叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. “百合号”的伴侣；(the Mate Of The Lily; Or,) 000001

2. “百合号”的伴侣；(the Mate Of The Lily; Or,) 000002

3. “百合号”的伴侣；(the Mate Of The Lily; Or,) 000003

4. “百合号”的伴侣；(the Mate Of The Lily; Or,) 000004

5. “百合号”的伴侣；(the Mate Of The Lily; Or,) 000005

6. “百合号”的伴侣；(the Mate Of The Lily; Or,) 000006

7. “百合号”的伴侣；(the Mate Of The Lily; Or,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

“百合号”的伴侣；(The Mate of the Lily; Or,)

['dʌbljuː][eɪtʃ][dʒiː] ['kɪŋstən]
W H G Kingston
W H G 金斯顿

WHG金斯顿

" [ðə; ði] [meit] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪli]
" The Mate of the Lily
" 这 伴侣 的 这 百合

《百合花的伴侣》

" ['tʃæptər] [wʌn] .
" Chapter One .
" 章 一 .

“第一章。

[dʒæk] ['rædbɜːn] , [meit] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['lɪli] , ” [wʌz; wəz][æz; əz] [praɪm] [ə; eɪ] ['siːmən] [æz; əz]['evər] [broʊk]
Jack Radburn , mate of the “ Lily , ” was as prime a seaman as ever broke
杰克 拉德伯恩 , 伴侣 的 这 “ 百合 , ” 曾是 作为 主要的 一个 水手 作为 曾经 打破
['bɪskɪt] .
biscuit .
饼干 .

“莉莉”号的大副杰克·拉德伯恩是一位技艺超群的优秀水手。

[breɪv] , ['dʒenərəs] , [ænd; ənd] [truː] , [soʊ] [sed] [ɔːl][ðə; ði] [kruː] , [æz; əz][dɪd]['ɔːlsoʊ] ['kæptɪn] -
Brave , generous , and true , so said all the crew , as did also Captain Haiselden
勇敢的 , 慷慨的 , 和 真的 , 所以 说 全部 这 全体人员 , 作为 做过 还 队长 -
,
,
,

勇敢、慷慨、忠诚，全体船员都这样评价他们，海塞尔登船长也这样评价他们。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪld] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [bɪn] [tuː; tə] [siː] .
with whom he had sailed since he had first been to sea .
和 谁 他 有 航行 自从 他 有 第一的 到过 到 海 .

他从第一次出海起就一直和他一起航行。

[jet] [soʊ] ['mɑːdɪst] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][wʌz; wəz][hiː; hi][ɑːn] [ʃɔːr] [ðæt] ,
Yet so modest and gentle was he on shore that ,
然而 所以 谦虚的 和 温和的 曾是 他 在 支撑 那 ,

然而，他在岸上却如此谦逊温和，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɔːd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [sʌn] - [bɜːrnt] [braʊ] ,
in spite of his broad shoulders and sun - burnt brow ,
在 尽管如此 的 他的 广阔 肩膀 和 太阳 - 烧焦的 眉头 ,

尽管他肩膀宽阔，额头被晒得通红，

['lændzmen] [wɜːr; wər][æpt][tuː; tə] [dɪ'kler] [ðæt] “ ['bʌtər] ['wʊdnt] [melt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
landsmen were apt to declare that “ butter wouldn't melt in his mouth .
乡绅 是 易于 到 宣布 那 “ 黄油 不会 熔化 在 他的 嘴 .

乡亲们常常宣称“黄油不会在他嘴里融化”。

” [ə; eɪ]['faɪnər][brɪg][ðæn; ðən][ðə; ði] “ ['lɪli] ” ['nevər] [seɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv] ['lʌndən] .
” A finer brig than the “ Lily ” never sailed from the port of London .
” 一个 更精细 布里格 比 这 “ 百合 ” 绝不 航行 从 这 港口 的 伦敦 .

“没有比‘莉莉’号更漂亮的双桅帆船从伦敦港起航。”

[wel] [bɪlt] [ænd; ənd] [wel] [faʊnd] — ['meni] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [tuː; tə][fɑːr]
Well built and well found — many a successful voyage had she made to far
出色地 建造 和 出色地 成立 — 许多 一个 成功的 航程 有 她 制成 到 远的
['dɪstənt] ['siːz] .
distant seas .
遥远 海域 .

结构坚固，装备精良——她曾多次成功航行到遥远的海域。

[dʒæk] ['rædbɜːn] [maɪt] [hæv; həv][gɑːt] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][krɑːft] , [bʌt; bət] ['kæptɪn] -
Jack Radburn might have got command of a larger craft , but Captain Haiselden
杰克 拉德伯恩 可能 有 得到 命令 的 一个 更大的 工艺 , 但 队长 -
,
,
,

杰克·拉德伯恩或许能指挥一艘更大的船，但海塞尔登船长，

[huː] [hæd; həd] [nəːst] [hɪm; ɪm] [θruː] [ə; eɪ] ['fiːvər] [kɔːt] [ɑːn][ðə; ðiˌ] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,
who had nursed him through a fever caught on the coast of Africa ,
WHO 有 护理 他 通过 一个 发烧 捕捉 在 这 海岸 的 非洲 ,

曾在非洲海岸感染发烧并照顾过他的那个人，

[ænd; ənd] [huːz] [laɪf][ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] , [ðʌs] ['kloʊsli] [si'mentiŋ] [ðer; ðər]
and whose life on another occasion he had saved , thus closely cementing their
和 谁 生活 在 其他 场合 他 有 已保存 , 因此 密切 水泥 他们的
['frendʃɪp] ,
friendship ,
友谊 ,

而且他还曾在另一次事件中救过对方的命，从而进一步巩固了他们的友谊。

['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [jet] [ə'nʌðər] ['vɔɪɪdʒ] ,
begged him to remain with him for yet another voyage ,
乞求 他 到 保持 和 他 为了 然而 其他 航程 ,

恳求他再陪他一起航行一次，

['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðiˌ][moʊst] [æd'ventʃərəs] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [jet] [ˌʌndər'teɪkən] .
likely to be the most adventurous they had ever yet undertaken .
可能 到 是 这 最多 冒险的 他们 有 曾经 然而 已 .

这很可能是他们迄今为止经历过的最具冒险性的一次冒险。

[dʒæk] ['rædbɜːn] , [huː] [wʌz; wəz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [steɪd] [wen] [ɑːn] [ʃɔːr] — [nɑːt]['ɔːf(ə)n] ['meni] [wiːks]
Jack Radburn , who was my uncle , stayed when on shore — not often many weeks
杰克 拉德伯恩 , WHO 曾是 我的 叔叔 , 入住 什么时候 在 支撑 — 不是 经常 许多 周
[tə'geðər] — [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,
together — with his sister ,
一起 — 和 他的 姐姐 ,

我的叔叔杰克·拉德伯恩每次上岸时——虽然在一起的时间并不长，通常只有几个星期——都会和他的妹妹住在一起。

['mɪsɪz] ['mʌsgreɪv] , [maɪ] ['mʌðər] .
Mrs Musgrave , my mother .
太太 穆斯格雷夫 , 我的 母亲 .

穆斯格雷夫夫人，我的母亲。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [aɪ][hæv; həv]['spoʊkən][ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][dʒæk] ['rædbɜːn] , [meit]
Though he was my uncle , I have spoken of him as Jack Radburn , mate
尽管 他 曾是 我的 叔叔 , 我 有 说 的 他 作为 杰克 拉德伯恩 , 伴侣
[ʌv; əv][ðə; ðiˌ] “ ['lɪli] ,
of the “ Lily ,
的 这 “ 百合 ,

虽然他是我的叔叔，但我一直称他为“莉莉号”的船员杰克·拉德伯恩。

" [æz; əz][dɪd]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [els] ; [ɪn'di:d] , [hi:; hi][wʌz; wəz] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] ,

"	as	did	everybody	else	;	indeed	,	he	was	,	I	may	say	,
"	作为	做过	大家	别的	;	的确	,	他	曾是	,	我	可能	说	,

和其他人一样；事实上，我可以说，他的确如此。

[æz; əz] [wel] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [hɪm'self] .

as	well	known	as	the	captain	himself	.
作为	出色地	已知	作为	这	队长	他自己	.

与船长本人一样出名。

[maɪ] ['mʌðər] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['klɜ:rdʒimən] [lɔ:ŋ] [sɪns] [ded] , [hæd; həd][nɑ:t]

My	mother	,	who	was	the	daughter	of	a	clergyman	long	since	dead	,	had	not
我的	母亲	,	WHO	曾是	这	女儿	的	一个	牧师	长的	自从	死的	,	有	不是

['meni] [ə'kweɪntəns] .

many	acquaintances	.
许多	熟人	.

我的母亲是一位早已去世的牧师的女儿，她认识的人不多。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [left] [baɪ][maɪ] ['grænfɑ:ðər] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ɔ:r] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] ,

She	had	been	left	by	my	grandfather	with	little	or	nothing	to	depend	upon	,
她	有	到过	左边	经过	我的	祖父	和	小的	或者	没有什么	到	依赖	之上	,

我祖父留给她的时候，她几乎没有任何可以依靠的东西。

[wen] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] [ˌɪntrə'du:st] [tu:; tə][hɜ:r; hər][maɪ] ['fɑ:ðər] ,

when	her	brother	introduced	to	her	my	father	,
什么时候	她	兄弟	介绍	到	她	我的	父亲	,

她哥哥把我父亲介绍给她的时候，

[ðen] [fɜ:rst] [meit] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bɪ'lɔ:ŋd] .

then	first	mate	of	the	ship	to	which	he	belonged	.
然后	第一的	伴侣	的	这	船	到	哪个	他	属于	.

然后成为他所在船只的大副。

[hɜ:r; hər] ['gretɪst] [frend] [wʌz; wəz] [greɪs] ['bɪŋgli] , [hu:] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['mʌðər] , [waɪf] [ʌv; əv]

Her	greatest	friend	was	Grace	Bingley	,	who	lived	with	her	mother	,	wife	of
她	最	朋友	曾是	优雅	宾利	,	WHO	居住地	和	她	母亲	,	妻子	的

[ə; eɪ] [ʃɪp] - ['mæstər] ,

a	ship	-	master	,
一个	船	-	掌握	,

她最好的朋友是格蕾丝·宾利，格蕾丝和她的母亲住在一起，她的母亲是一位船长的妻子。

[ə; eɪ] [fju:] [dɔ:z] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ju: 'es] .

a	few	doors	off	from	us	.
一个	很少	门	离开	从	我们	.

离我们家只有几户之隔。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk][hæd; həd] ['kɑ:nsɪkwentli] [si:n] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [greɪs] ['bɪŋgli] ,

Uncle	Jack	had	consequently	seen	much	of	Grace	Bingley	,
叔叔	杰克	有	最后	已见	很多	的	优雅	宾利	,

因此，杰克叔叔经常见到格蕾丝·宾利。

[ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜ:r; hər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɔ:rm] ['ɑ:nɪst] [hɑ:rt] ,

and	had	given	her	the	whole	of	his	warm	honest	heart	,
和	有	给定	她	这	所有的	的	他的	温暖的	诚实的	心	,

他把自己温暖真挚的心都给了她。

[nɔ:r][wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [hɜ:rz][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] ,

nor	was	it	surprising	that	he	had	received	hers	in	return	,
也不	曾是	它	奇怪	那	他	有	已收到	她的	在	返回	,

他收到她的回信也并不令人意外。

[ænd; ənd] ['prɪti] ['taɪtli] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

and	pretty	tightly	he	held	it	too	.
和	漂亮的	紧紧	他	握住	它	也	.

而且他抓得很紧。

['iːv(ə)n] [maɪ] ['mʌðər] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

Even	my	mother	acknowledged	that	she	was	worthy	of	him	,
甚至	我的	母亲	已确认	那	她	曾是	值得	的	他	,

连我母亲都承认她配得上他。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [swiːtər] [ɔːr] [mɔːr] [raɪt] - ['maɪndɪd] [gɜːrl] [wʌz; wəz] [nɑːt] , [fɑːr] [ɔːr] [nɪr] , [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd]

for	a	sweeter	or	more	right	-	minded	girl	was	not	,	far	or	near	,	to	be	found
为了	一个	更甜	或者	更多的	正确的	-	有思想	女孩	曾是	不是	,	远的	或者	靠近	,	到	是	成立

.

:
.

因为无论远近，都找不到比她更温柔善良、更正直的女孩。

[sʌm; səm] [fɔːr] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] ['spiːkɪŋ] ,

Some	four	years	before	the	time	of	which	I	am	now	speaking	,
一些	四	年	前	这	时间	的	哪个	我	是	现在	请讲	,

大约在我现在所谈论的时间的四年前，

[maɪ] ['fɑːðər] [seɪld] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] [ʃɪp] , [ðə; ði] “ [æm'faɪən] , ” [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['iːstərn]

my	father	sailed	in	command	of	a	fine	ship	,	the	“	Amphion	,	”	for	the	Eastern
我的	父亲	航行	在	命令	的	一个	美好的	船	,	这	“	安菲翁	,	”	为了	这	东

['siːz] .

seas	.
海域	.

我的父亲曾指挥一艘名为“安菲翁”的优秀船只，航行于东方海域。

[ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hæd; həd] [lɔːŋ] [pæst] [ə'weɪ] .

The	time	we	had	expected	him	to	return	had	long	passed	away	.
这	时间	我们	有	预期的	他	到	返回	有	长的	通过了	离开	.

我们原本预期他回来的时间早已过去。

[maɪ] ['mʌðər] [dɪd] [nɑːt] , [haʊ'evər] , [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

My	mother	did	not	,	however	,	give	up	all	expectation	of	seeing	him	,
我的	母亲	做过	不是	,	然而	,	给	向上全部		期待	的	看到	他	,

然而，我的母亲始终没有放弃见到他的希望。

[bʌt; bət] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ænd; ənd] [wiːk] ['æftər] [wiːk] [wiː; wi] [lʊkt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [veɪn] .

but	day	after	day	and	week	after	week	we	looked	for	him	in	vain	.
但	天	后	天	和	星期	后	星期	我们	看起来	为了	他	在	徒劳	.

但是我们日复一日、周复一周地寻找他，却始终徒劳无功。

[ðə; ði] ['oʊnərz] [æt; ət] [læst] [roʊt] [wɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [fɪrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [ɪn] [ə; eɪ]

The	owners	at	last	wrote	word	that	they	feared	the	ship	had	been	lost	in	a
这	所有者	在	最后的	写道	单词	那	他们	害怕	这	船	有	到过	丢失的	在	一个

[taɪ'fuːn] ,

typhoon	,
台风	,

船东最终来信称，他们担心这艘船已经在台风中沉没了。

[bʌt; bət] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kæst] [ə'weɪ] [ɑːn] [sʌm; səm]

but	yet	it	was	possible	that	she	might	have	been	cast	away	on	some
但	然而	它	曾是	可能的	那	她	可能	有	到过	投掷	离开	在	一些

[ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['aɪlənd] [frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] [kruː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪ'fekt] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .

uninhabited	island	from	whence	the	crew	could	not	effect	their	escape	.
无人	岛	从	何处	这	全体人员	可以	不是	影响	他们的	逃脱	.

但也有可能她被遗弃在某个无人居住的岛屿上，船员们无法从那里逃脱。

[maɪ] ['mʌðər] ['ðerfɔːr] [stɪl] [hoʊpt] [ɑːn][ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [iːk] [aʊt] [hɜːr; hər] [miːnz] [soʊ]

My	mother	therefore	still	hoped	on	and	endeavoured	to	eke	out	her	means	so
我的	母亲	所以	仍然	希望	在	和	努力	到	埃克	出去	她	方法	所以

[æz; əz][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɜːr; hər] [haʊs] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] [hoʊm] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] .

as	to	retain	her	house	that	my	father	might	find	a	home	should	he	return	.
作为	到	保持	她	房子	那	我的	父亲	可能	寻找	一个	家	应该	他	返回	.

因此，我的母亲仍然抱有希望，努力维持生计，以便保住她的房子，这样如果我的父亲回来，他就能有个家。

[aɪ][wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l][dʒæk][fɔːr; fər][ðə; ði] “ ['lɪli] , ” [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [ə; eɪ]

I	was	setting	off	with	Uncle	Jack	for	the	“	Lily	,	”	which	was	undergoing	a
我	曾是	环境	离开	和	叔叔	杰克	为了	这	“	百合	,	”	哪个	曾是	正在经历	一个

['θɜːroʊ] [rɪ'per] ,

thorough	repair	,
彻底	维修	,

我和杰克叔叔一起出发去“莉莉”号，那艘船正在进行彻底的维修。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['seldəm] [feɪld] [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər][wʌn][ɔːr] [tuː] ['vɪzɪts] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [haʊ]

and	he	seldom	failed	to	pay	her	one	or	two	visits	in	the	day	to	see	how
和	他	很少	失败的	到	支付	她	一	或者	二	访问	在	这	天	到	看	如何

[θɪŋz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

things	were	going	on	,
事物	是	去	在	,

他几乎每天都会去看望她一两次，看看情况如何。

[wen] [tuː] ['siːmən] [keɪm] ['roʊlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es][ɪn] ['seɪlər] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

when	two	seamen	came	rolling	up	the	street	towards	us	in	sailor	fashion	,	and
什么时候	二	海员	来了	滚动	向上	这	街道	向	我们	在	水手	时尚	,	和

['lʊkɪŋ] ,

looking	,
寻找	,

这时，两个水手以水手的姿态沿着街道朝我们走来，边走边看着我们。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] ,

it	seemed	to	me	,	as	if	they	had	been	drinking	,
它	似乎	到	我	,	作为	如果	他们	有	到过	喝	,

我觉得他们好像喝了酒。

[ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zæktli] [drʌŋk] .

though	they	may	not	have	been	exactly	drunk	.
尽管	他们	可能	不是	有	到过	确切地	醉	.

虽然他们可能并没有完全喝醉。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [wʌn] [nʌdʒd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l][dʒæk] ,

As	they	approached	one	nudged	the	other	,	and	,	looking	at	Uncle	Jack	,
作为	他们	接近	一	轻推	这	其他	,	和	,	寻找	在	叔叔	杰克	,

[iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .

exchanged	a	few	words	.
交换	一个	很少	字	.

他们走近时，其中一人轻轻碰了碰另一人，然后看着杰克叔叔，交谈了几句。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [ˌjuː 'es] , [wen] [hiː; hi] , ['hævɪŋ] ['noʊtɪst] [ðɪs] , [heild] [ðem; ðəm] —

They	would	have	passed	us	,	when	he	,	having	noticed	this	,	hailed	them	—
他们	会	有	通过了	我们	,	什么时候	他	,	拥有	注意到	这	,	赞誉	他们	—

他们本来要从我们身边经过，这时他注意到了这一点，便向他们打招呼——

“ [wʌt] [tʃɪr] , [maɪ] ['hɑːtiːz] , [hæv; həv][wiː; wi]['evər] [seɪld] [tə'geðər] ? ”

“	What	cheer	,	my	hearties	,	have	we	ever	sailed	together	?	”
“	什么	欢呼	,	我的	心肠	,	有	我们	曾经	航行	一起	?	”

“我的水手伙伴们，我们曾一起扬帆远航，欢呼雀跃过吗？”

“ [kɑːnt] [seɪ] [ɪg'zæktli] , [sɜːr] ,
“ Can't say exactly , sir ,
“ 不能 说 确切地 , 先生 ,

“先生，我不能确切地说。”

[fɔːr; fər] [wiːv] [nɑːkt] [ə'baʊt] [æt; ət] [siː] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [its] [hɑːrd][tuː; tə][maɪnd][ɔːl][ðə; ðɪ]['ɑːfəsərz]
for we've knocked about at sea so long that it's hard to mind all the officers
为了 我们已经 敲门 关于 在 海 所以 长的 那 它是 难的 到 头脑 全部 这 警官
[wiːv] [sɜːrvd] ['ʌndər] .
we've served under .
我们已经 服务 在下面 .

因为我们在海上漂泊了太久，很难记住我们曾经效力过的所有军官。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [lʊks] [æt; ət][juː; jʊ] , [sɜːr] ,
But now I looks at you , sir ,
但 现在 我 看起来 在 你 , 先生 ,

但现在我看着您，先生，

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ə'bɔːrd] [ðə; ðɪ] - [æm'faɪən] - [brˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [left] [oʊld] ['ɪŋgləndˌ] .
I think you used to come aboard the ' Amphion ' before she left Old England .
我 思考 你 用过的 到 来 船上 这 - 安菲翁 - 前 她 左边 老的 英格兰 .

我想你以前经常在“安菲翁号”离开旧英格兰之前登上它。

[wiː; wi] [hɜːrd] [seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ðɪ] ['kæptənz] ['brʌðər] . ”
We heard say you were the captain's brother . ”
我们 听到 说 你 是 这 船长的 兄弟 . ”

我们听说你是船长的兄弟。

“ [ðə; ðɪ] - [æm'faɪən] ! -
“ The ' Amphion ! '
“ 这 - 安菲翁 ! -

“‘安菲翁！’

” [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , ['iːgərli] , ['lʊkɪŋ] [hɑːrd][æt; ət][ðə; ðɪ][men] .
” exclaimed Uncle Jack , eagerly , looking hard at the men .
” 惊呼 叔叔 杰克 , 急切地 , 寻找 难的 在 这 男人 .

“杰克叔叔兴奋地喊道，目光紧紧地盯着那些人。”

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] [nuːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ? ”
“ Can you give me any news of her ? ”
“ 能 你 给 我 任何 消息 的 她 ? ”

“你能告诉我她的消息吗？”

“ [aɪ] , [sɜːr] , [bʌt; bət] [its] [bæd] [nuːz] . ”
“ Aye , sir , but it's bad news . ”
“ 是的 , 先生 , 但 它是 坏的 消息 . ”

“是的，先生，但这是个坏消息。”

“ [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ðɪ]
“ Out with it , whatever it is , ” exclaimed Uncle Jack , fixing his eyes on the
“ 出去 和 它 , 任何 它 是 , ” 惊呼 叔叔 杰克 , 定影 他的 眼睛 在 这
[mæn] ,
man ,
男人 ,

“快说，不管是什么！”杰克叔叔一边说着，一边盯着那人。

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['weðər] [hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ðɪ] [truːθ] .
to judge whether he spoke the truth .
到 法官 无论 他 辐 这 真相 .

判断他是否说了真话。

“ [its] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['oʊvər] [fɔːr] ['jɪrz] [gɔːn] [baɪ] [wen] [wiː; wi] [seɪld] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːstərn] ['siːz]

“	It's	a	matter	of	over	four	years	gone	by	when	we	sailed	for	the	Eastern	seas
〃	它是	一个	事情	的	超过	四	年	已消失	经过	什么时候	我们	航行	为了	这	东	海域

.

:

.

“那是四年多前我们驶向东方海域的时候的事了。”

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈnɔkiŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðem; ðəm][pɑːrts][fɔːr; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] ,

We	had	been	knocking	about	in	them	parts	for	some	months	,
我们	有	到过	敲门	关于	在	他们	部分	为了	一些	几个月	,

我们在那些地方晃荡了好几个月，

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['regjələr] ['hɜːrəkeɪn] , [wɪtʃ] ['kærid] [əˈweɪ] ['aʊər; ɑːr]

when	we	were	caught	in	a	regular	hurricane	,	which	carried	away	our
什么时候	我们	是	捕捉	在	一个	常规的	飓风	,	哪个	携带	离开	我们的

[ˈtɔpmɑːst, -məst, -mæst][ænd; ənd] ,

topmasts	and	mainyard	,
桅杆	和	主船坞	,

当我们遭遇一场普通的飓风，桅杆顶端和主帆桁都被卷走时，

[ænd; ənd][dɪd] ['ʌðər] ['dæmɪdʒ] .

and	did	other	damage	.
和	做过	其他	损害	.

并造成了其他损害。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi] [spræŋ] [ə; eɪ] [liːk] ,

At	the	same	time	we	sprang	a	leak	,
在	这	相同的	时间	我们	弹簧	一个	泄露	,

与此同时，我们这里出现了漏水。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [pʌmps] ['goʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [rest] .

and	had	to	keep	the	pumps	going	without	a	moment's	rest	.
和	有	到	保持	这	水泵	去	没有	一个	瞬间	休息	.

必须让水泵不停运转，一刻也不能停歇。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ɑːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l][dɑːrk] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [sɜːr] , ['mætərz] [gruː]

When	night	came	on	,	and	a	terrible	dark	night	it	was	,	sir	,	matters	grew
什么时候	夜晚	来了	在	,	和	一个	糟糕的	黑暗的	夜晚	它	曾是	,	先生	,	事情	生长

[wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] ,

worse	and	worse	,
更糟	和	更糟	,

夜幕降临，先生，那是一个可怕的漆黑夜晚，情况变得越来越糟。

[nɑːt][ə; eɪ] [hoʊp] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [goʊ] [daʊn] ,

not	a	hope	but	that	the	ship	would	go	down	,
不是	一个	希望	但	那	这	船	会	去	向下	,

不是希望，而是希望这艘船会沉没。

[ðoʊ] [wiː; wi] [wel] - [naɪ] [wɜːrkt] ['aʊər; ɑːr][ɑːrmz][ɔːf] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [əˈfloʊt] .

though	we	well	-	nigh	worked	our	arms	off	to	keep	her	afloat	.
尽管	我们	出色地	-	夜	工作	我们的	武器	离开	到	保持	她	漂浮	.

尽管我们几乎拼尽全力才让她不沉没。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] , [ʃiː; ʃi] [strʌk] [ɑːn][ə; eɪ] [riːf] ,

Howsomedever	before	long	,	she	struck	on	a	reef	,
然而	前	长的	,	她	击	在	一个	礁	,

然而不久之后，她就触礁了。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [bɪn] ['θræʃɪŋ] [əˈweɪ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [θriː] ['mɪnɪts] [wen] [ʃiː; ʃi] [droʊv] [ɔːf] ,

though	she	hadn't	been	thrashing	away	on	it	three	minutes	when	she	drove	off	,
尽管	她	之前没有	到过	猛烈抽打	离开	在	它	三	分钟	什么时候	她	驾驶	离开	,

虽然她开车离开时并没有连续敲打它三分钟，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wɔːtər] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [mɪl] [striːm] .

and	the	water	came	rushing	in	like	a	mill	stream	.
和	这	水	来了	匆忙	在	喜欢	一个	磨	溪流	.

水流像磨坊里的溪水一样奔涌而来。

- [aʊt] ['boʊts] , - [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][kraɪ] .

'	Out	boats	,	'	was	the	cry	.
-	出去	船	,	-	曾是	这	哭	.

“快下船！”有人喊道。

[bɪl] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ] , [wɪð; wɪθ] [θriː] ['ʌðər] , [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['dʒɑːli] - [boʊt] ,

Bill	here	and	I	,	with	three	others	,	got	into	the	jolly	-	boat	,
账单	这里	和	我	,	和	三	其他的	,	得到	进入	这	快乐的	-	船	,

我和比尔还有另外三个人一起上了那艘小船。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] [soʊl] [kʊd; kəd] [sprɪŋ] [ə'bɔːrd] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

but	before	another	soul	could	spring	aboard	her	she	drifted	away	from	the
但	前	其他	灵魂	可以	春天	船上	她	她	漂移	离开	从	这

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

但还没等另一个人登上她的船，她就漂离了那艘船。

[wiː; wi] [felt] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lʌgˌseɪl] [ænd; ənd][æn; ən] [ɔːr] .

We	felt	about	,	and	found	a	lugsail	and	an	oar	.
我们	毛毡	关于	,	和	成立	一个	斜桁帆	和	一个	桨	.

我们摸索了一番，找到了一张斜桁帆和一支桨。

[tuː; tə][goʊ] [bæk] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd][duː] ,

To	go	back	was	more	than	we	could	do	,
到	去	后退	曾是	更多的	比	我们	可以	做	,

回去是我们力所不及的。

[ænd; ənd] [ɪts] ['aʊər; ɑːr] [bɪ'liːf] [ðæt] ['skersli] [hæd; həd][wiː; wi] [left] [hɜːr; hər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [went]

and	it's	our	belief	that	scarcely	had	we	left	her	than	the	ship	went
和	它是	我们的	信仰	那	几乎	有	我们	左边	她	比	这	船	去

[daʊn] .

down	.
向下	.

我们相信，我们刚离开她不久，船就沉了。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ðɪ] [boʊt] [ə'floʊt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rʌn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [siː] ,

As	our	only	chance	of	keeping	the	boat	afloat	was	to	run	before	the	sea	,
作为	我们的	仅有的	机会	的	保持	这	船	漂浮	曾是	到	跑步	前	这	海	,

我们唯一能让船不沉的办法就是迎着海浪逃窜。

[wiː; wi] [stept] [ðə; ðɪ][mæst][ænd; ənd][set][ðə; ðɪ] [lʌg] [kloʊz] ['riːft] ,

we	stepped	the	mast	and	set	the	lug	close	reefed	,
我们	步	这	桅杆	和	放	这	凸耳	关闭	礁石	,

我们竖起了桅杆，并将斜桁帆收得很紧。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɑːn][sʌm; səm][lænd][ɔːr] ['ʌðər] .

hoping	to	come	upon	some	land	or	other	.
希望	到	来	之上	一些	土地	或者	其他	.

希望能找到一块土地。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [broʊk] [noʊ][lænd][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

When	morning	broke	no	land	was	in	sight	.
什么时候	早晨	打破	不	土地	曾是	在	视线	.

天亮时分，四周不见陆地。

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [sɔː] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɑːr] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['stɑːrbərd] ['kwɔːrtər] ,

We	thought	we	saw	what	looked	like	it	far	away	on	the	starboard	quarter	,
我们	想法	我们	锯	什么	看起来	喜欢	它	远的	离开	在	这	右舷	四分之一	,

我们似乎在右舷后方远处看到了一个类似它的东西。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][goʊ] [wer] [ðə; ði] [wɪnd] [droʊv] [juː 'es] .

but	we	could	only	go	where	the	wind	drove	us	.
但	我们	可以	仅有的	去	在哪里	这	风	驾驶	我们	.

但我们只能随风而行。

[θriː] [deɪz] [wiː; wi] [skʌdid] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər][ɔːr][bɪt][ʌv; əv] [fuːd] [tuː; tə] [pʊt]['ɪntuː]

Three	days	we	scudded	on	without	a	drop	of	water	or	bit	of	food	to	put	into
三	天	我们	疾驰	在	没有	一个	降低	的	水	或者	少量	的	食物	到	放	进入

['aʊər; ɑːr] [maʊðz] .

our	mouths	.
我们的	嘴	.

三天来，我们滴水未沾，食物也未能送入口中。

[aɪ] [spiːks] [ðə; ði] [truːθ] , [bɪl] , [dəunt][aɪ] ? ”

I	speaks	the	truth	,	Bill	,	don't	I	?	”
我	说话	这	真相	,	账单	,	不	我	?	”

我说的都是实话，比尔，对吧?

“ [eɪ] , [eɪ] ! ” [sed] [bɪl] ,

“	Ay	,	ay	!	”	said	Bill	,
“	哎	,	哎	!	”	说	账单	,

“哎呀，哎呀！”比尔说道。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ; “ [juː; jʊ] [dʌz] , [meit] . ”

looking	as	if	he	did	not	even	like	to	think	of	that	time	;	“	you	does	,	mate	.	”
寻找	作为	如果	他	做过	不是	甚至	喜欢	到	思考	的	那	时间	;	“	你	做	,	伴侣	.	”

他看起来好像根本不想回忆那段时光；“你肯定想，伙计。”

“ [goʊ][ɑːn] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] .

“	Go	on	,	”	said	Uncle	Jack	.
“	去	在	,	”	说	叔叔	杰克	.

“继续，”杰克叔叔说。

“ [wel] , [fɜːrst][wʌn] [went] [mæd][ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['oʊvərbɔːrd] , [ðen] [ə'nʌðər] [daɪd] , [ðen] [ə'nʌðər] ,

“	Well	,	first	one	went	mad	and	jumped	overboard	,	then	another	died	,	then	another	,
“	出色地	,	第一的	一	去	疯狂的	和	跳了起来	落水	,	然后	其他	死亡	,	然后	其他	,

“嗯，第一个人疯了，跳海自杀了，然后另一个人死了，然后又一个，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [bɪl] [wʊd] [daɪ] [tuː] , [wen] [daʊn] [keɪm] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] ,

and	I	thought	that	Bill	would	die	too	,	when	down	came	a	shower	,
和	我	想法	那	账单	会	死	也	,	什么时候	向下	来了	一个	淋浴	,

我以为比尔也会死，这时突然下起了瓢泼大雨。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [seɪl] [wiː; wi] [fɪld] [æn; ən] ['empti] ['breɪkər] [wɪtʃ] [wiː; wi]

and	with	the	help	of	our	sail	we	filled	an	empty	breaker	which	we
和	和	这	帮助	的	我们的	帆	我们	已填	一个	空的	断路器	哪个	我们

[hæd; həd][ɪn][ðə; ði][boʊt] .

had	in	the	boat	.
有	在	这	船	.

借助帆的力量，我们把船上一个空的破浪箱灌满了水。

[ðen] [wiː; wi] [nɑːkt] [daʊn] [ə; eɪ][bɜːrd] [wɪtʃ] [keɪm] [nɪr] [juː 'es] ,

Then	we	knocked	down	a	bird	which	came	near	us	,
然后	我们	敲门	向下	一个	鸟	哪个	来了	靠近	我们	,

然后我们打落了一只飞近我们的鸟。

[ænd; ənd] [ðæt] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [streŋθ] .

and	that	gave	us	a	little	more	strength	.
和	那	给予	我们	一个	小的	更多的	力量	.

这给了我们更多力量。

[ðen] [θriː] ['flaɪɪŋ] - [fɪʃ] [keɪm] [ə'bɔːrd] , [wɪtʃ] [kept] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [mɔːr] ,

Then	three	flying	-	fish	came	aboard	,	which	kept	us	for	three	days	more	,
然后	三	飞行	-	鱼	来了	船上	,	哪个	保留	我们	为了	三	天	更多的	,

随后又有三条飞鱼上船，我们又被困了三天。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [wiː; wi] [kɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɑːrk] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,

and	after	that	we	caught	a	small	shark	,	but	the	water	came	to	an	end	,
和	后	那	我们	捕捉	一个	小的	鲨鱼	,	但	这	水	来了	到	一个	结尾	,

之后我们抓到了一条小鲨鱼，但水域就到尽头了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][bəuθ][soʊ] [wel] - [naɪ] [dʌn] [fɔːr; fər] [ðæt] ['niːðər] [bɪl] [nɔːr][aɪ][kʊd; kəd][hoʊld]

and	we	were	both	so	well	-	nigh	done	for	that	neither	Bill	nor	I	could	hold
和	我们	是	两个都	所以	出色地	-	夜	完毕	为了	那	两者都不	账单	也不	我	可以	抓住

[æn; ən] [ɔːr] [tuː; tə] [stɪr] [baɪ] ,

an	oar	to	steer	by	,
一个	桨	到	转向	经过	,

我们俩都几乎完蛋了，以至于我和比尔都无力划桨掌舵了。

[nɔːr] [nuː] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] — [aɪ] [spiːks] [ðə; ði] [truːθ] , [dəunt][aɪ] , [bɪl] ? ”

nor	knew	where	we	were	going	—	I	speaks	the	truth	,	don't	I	,	Bill	?	”
也不	知道	在哪里	我们	是	去	—	我	说话	这	真相	,	不	我	,	账单	?	”

我们也不知道要去哪里——我说的是实话，对吧，比尔?

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [dʌz] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][maɪnd] [mʌtʃ] [wʌt] ['hæpənd] [ðen] .

“	I	suppose	you	does	,	but	I	don't	mind	much	what	happened	then	.
“	我	认为	你	做	,	但	我	不	头脑	很多	什么	发生	然后	.

“我想你的确会这么想，但我并不太在意当时发生了什么。”

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [bæd] , ” [sed] [bɪl] .

I	was	too	bad	,	”	said	Bill	.
我	曾是	也	坏的	,	”	说	账单	.

“我表现得太糟糕了，”比尔说。

“ [wel] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['seɪɪŋ] , [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

“	Well	,	as	I	was	a	-	saying	,	I	thought	it	was	all	over	with	us	,
“	出色地	,	作为	我	曾是	一个	-	说	,	我	想法	它	曾是	全部	超过	和	我们	,

“嗯，就像我刚才说的，我以为我们之间的一切都结束了。”

[wen] [ə; eɪ] [ʃɪp] [hoʊv] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌjuː 'es] [ə'bɔːrd] .

when	a	ship	hove	in	sight	and	took	us	aboard	.
什么时候	一个	船	霍夫	在	视线	和	采取	我们	船上	.

这时一艘船停泊在视线范围内，把我们接上了船。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrən] [krɑːft] ,

She	was	a	foreign	craft	,
她	曾是	一个	外国的	工艺	,

她是一艘外国船。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [wʌt] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [sed] [kʊd; kəd][wiː; wi] [meɪk] [aʊt] ,

and	not	a	word	of	what	her	people	said	could	we	make	out	,
和	不是	一个	单词	的	什么	她	人们	说	可以	我们	制作	出去	,

我们完全听不清她族人说了些什么。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ˌjuː 'es] .

any	more	than	they	could	understand	us	.
任何	更多的	比	他们	可以	理解	我们	.

他们比我们更能理解我们。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt]['oʊvər] [wel] ['triːtɪd] , [soʊ][wiː; wi][ræn][frʌm; frəm][hɜːr; hər][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [wiː; wi]

We	were	not	over	well	treated	,	so	we	ran	from	her	the	first	place	we
我们	是	不是	超过	出色地	治疗	,	所以	我们	跑	从	她	这	第一的	地方	我们

[tʌtʃt] [æt; ət] ;

touched	at	;
感动	在	;

我们没有受到很好的对待，所以我们一碰到她就逃走了；

[ænd; ənd]['æftər] ['nɔkiŋ] [ə'baʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [spel] [ɪn][ðem; ðəm] [saʊθ] [siː] ['aɪləndz] [ə'mʌŋ]

and	after	knocking	about	for	a	long	spell	in	them	South	Sea	islands	among
和	后	敲门	关于	为了	一个	长的	拼写	在	他们	南	海	岛屿	之中

[ðə; ði]['sævidʒiz] ,

the	savages	,
这	野蛮人	,

在南太平洋的岛屿上与野蛮人一起流浪了很长一段时间之后，

[ɪn][wʌn][krɑːft][ɔːr] [ə'nʌðər] , [wiː; wi][gɑːt][hoʊm][æt; ət][læst] .

in	one	craft	or	another	,	we	got	home	at	last	.
在	一	工艺	或者	其他	,	我们	得到	家	在	最后的	.

我们最终通过各种方式回到了家。

[wʌt] [aɪv] [toʊld][juː; jʊ][ɪz][ðə; ði]['blesɪd; blest] [truːθ] ; [eint] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪl] ?

What	I've	told	you	is	the	blessed	truth	;	ain't	it	,	Bill	?
什么	我已经	讲述	你	是	这	蒙福	真相	;	不是	它	,	账单	?

我告诉你的都是千真万确的真理，对吧，比尔?

" [bɪl] [grʌntid] [hɪz; ɪz] [ə'sent] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'sɜːrʃ(ə)n] ; [hiː; hi] ['evɪdəntli] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]

"	Bill	grunted	his	assent	to	this	assertion	;	he	evidently	was	not	a	man	of
"	账单	哼哼	他的	同意	到	这	断言	;	他	显然	曾是	不是	一个	男人	的

[wɜːrdz] .

words	.
字	.

比尔咕哝着表示同意这种说法；他显然不是一个善于言辞的人。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [krɔːs] - ['kwestʃənd] [ðə; ði] [men] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][get] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] ['iːðər]

My	uncle	cross	-	questioned	the	men	,	but	could	get	nothing	more	out	of	either
我的	叔叔	叉	-	被质问	这	男人	,	但	可以	得到	没有什么	更多的	出去	的	任何一个

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

我叔叔对那两个人进行了盘问，但还是没能从他们口中得到更多信息。

['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['sætɪsfaɪd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .

Whether	or	not	he	was	perfectly	satisfied	I	could	not	tell	.
无论	或者	不是	他	曾是	完美	使满意	我	可以	不是	告诉	.

我无法判断他是否完全满意。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] " [æm'faɪən] , " [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ɔːl][hændz]

Still	it	seemed	too	probable	that	the	"	Amphion	,	"	with	my	father	and	all	hands
仍然	它	似乎	也	可能	那	这	"	安菲翁	,	"	和	我的	父亲	和	全部	双手

, [wʌz; wəz][lɔːst] .

,	was	lost	.
,	曾是	丢失的	.

但"安菲翁号"连同我的父亲和全体船员一起沉没的可能性似乎太大了。

['hævɪŋ] [lɑːdʒd] [ðə; ði] ['siːmən] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [ə'gen] ,

Having	lodged	the	seamen	so	as	to	find	them	again	,
拥有	已提交	这	海员	所以	作为	到	寻找	他们	再次	,

安置好水手们以便日后找到他们之后，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] .

my	uncle	returned	with	me	to	my	mother	.
我的	叔叔	返回	和	我	到	我的	母亲	.

叔叔陪我一起回到了母亲身边。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] .

She	was	prepared	for	the	information	he	had	to	give	her	.
她	曾是	准备	为了	这	信息	他	有	到	给	她	.

她已经做好了接受他要告诉她的信息的准备。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bɪn] [pə'sweidid] [ʌv; əv] [wʌt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [bi'liːvd] ,

She	had	for	some	time	been	persuaded	of	what	everybody	else	believed	,
她	有	为了	一些	时间	到过	被说服	的	什么	大家	别的	相信	,

[ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [lɔːst] ,

that	my	father	was	lost	,
那	我的	父亲	曾是	丢失的	,

她早就被说服了，相信了其他人的想法，那就是我父亲失踪了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [naʊ] [nuː] [hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] .

and	she	now	knew	herself	to	be	a	widow	.
和	她	现在	知道	她自己	到	是	一个	寡妇	.

她现在知道自己成了寡妇。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ʃɑːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] .

It	was	a	severe	shock	to	her	notwithstanding	.
它	曾是	一个	严重	震惊	到	她	虽然	.

这对她来说无疑是一个巨大的打击。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [faɪv] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [ɔːl] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][aɪ]

She	looked	at	me	and	my	five	brothers	and	sisters	,	all	younger	than	I
她	看起来	在	我	和	我的	五	兄弟	和	姐妹	,	全部	年轻	比	我

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

她看了看我和我的五个兄弟姐妹，他们都比我小。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['fɑːðərləs] ['tʃɪldrən] ?

“	What	shall	I	do	with	these	fatherless	children	?
“	什么	将	我	做	和	这些	无父	孩子们	?

“我该如何处置这些失去父亲的孩子呢？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , [waɪl] [hɜːr; hər] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] , ['θɪŋkɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][juː 'es][ðæn; ðən][ʌv; əv]

”	she	asked	,	while	her	eyes	filled	with	tears	,	thinking	more	of	us	than	of
”	她	问	,	尽管	她	眼睛	已填	和	眼泪	,	思维	更多的	的	我们	比	的

[hɜːr'self] ;

herself	;
她自己	;

“她问道，眼中噙满了泪水，她更多地想到的是我们，而不是她自己；

“ [maɪ] [miːnz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ɪg'zɔːstɪd] , [fɔːr; fər][maɪ] [dɪr] ['hʌzbənd] [seɪvd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ,

“	my	means	are	almost	exhausted	,	for	my	dear	husband	saved	but	little	,
“	我的	方法	是	几乎	筋疲力尽的	,	为了	我的	亲爱的	丈夫	已保存	但	小的	,

“我的积蓄几乎耗尽了，因为我亲爱的丈夫几乎没有留下什么。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [wɛrwɪðɔl] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [rent] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] ,

and	I	shall	not	have	the	wherewithall	to	pay	the	rent	of	this	house	,
和	我	将	不是	有	这	以及	到	支付	这	租	的	这	房子	,

我将无力支付这所房子的租金。

[mʌtʃ] [les] [ðer; ðər] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] . ”

much	less	their	food	and	clothing	.	”
很多	较少的	他们的	食物	和	衣服	.	”

更别提他们的食物和衣物了。

“ [gɑːd][hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːðərləs] [ænd; ənd] ['widəuz] , ” ['ænsər]
“ God has promised to provide for the fatherless and widows , ” answered
“ 上帝 有 承诺 到 提供 为了 这 无父 和 寡妇 , ” 回答
['ʌŋk(ə)l][dʒæk] ;
Uncle Jack ;
叔叔 杰克 ;

“上帝承诺会供养孤儿和寡妇，”杰克叔叔回答说；

“ [waɪl] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːrz] , ['meri] .
“ while I have a shilling in my pocket it shall be yours , Mary .
“ 尽管 我 有 一个 先令 在 我的 口袋 它 将 是 你的 , 玛丽 .

“只要我口袋里还有一先令，玛丽，这钱就归你了。”

['hæri] , [tuː] , [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm'self] .
Harry , too , is able to support himself .
哈里 , 也 , 是 有能力的 到 支持 他自己 .

哈里也能养活自己。

[wiːl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] - ['lɪli] , - [ænd; ənd] [suːn] [meɪk] [ə; eɪ] [praɪm] ['siːmən] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
We'll take him aboard the ' Lily , ' and soon make a prime seaman of him .
出色地 拿 他 船上 这 - 百合 , - 和 很快 制作 一个 主要的 水手 的 他 .

我们将把他带上“莉莉”号，很快把他培养成一名优秀的航海家。

” [maɪ] ['mʌðər] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
” My mother looked at me ,
” 我的 母亲 看起来 在 我 ,

“我母亲看着我，

['griːvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][soʊ] [suːn] [biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][hɜːr; hər] .
grieving at the thought that I must so soon be taken from her .
悲伤 在 这 想法 那 我 必须 所以 很快 是 已采取 从 她 .

想到我很快就要离开她，我就感到无比悲痛。

[ðen] ['ʌðər] [θɔːts] [keɪm] ['ɪntuː][hɜːr; hər][maɪnd] .
Then other thoughts came into her mind .
然后 其他 想法 来了 进入 她 头脑 .

然后，她脑海中又浮现出其他想法。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [dʒæk] , [rɪ'kwaɪər][ɔːl][ðə; ði] [miːnz] [juː; jʊ] [pə'zes] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
“ But you , my dear Jack , require all the means you possess for yourself .
“ 但 你 , 我的 亲爱的 杰克 , 要求 全部 这 方法 你 具有 为了 你自己 .

“但是，我亲爱的杰克，你需要把你所拥有的一切资源都留给自己。”

[greɪs] [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [jɔːrz] [wen'evər] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'tiː] . ”
Grace has promised to become yours whenever you desire it . ”
优雅 有 承诺 到 变得 你的 每当 你 欲望 它 . ”

恩典已承诺，无论何时你渴望，它都会属于你。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] , ” ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] .
“ I know that , ” answered Uncle Jack .
“ 我 知道 那 , ” 回答 叔叔 杰克 .

“我知道，”杰克叔叔回答道。

“ [aɪ] [praɪz] [hɜːr; hər] [lʌv] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][bəuθ] [jʌŋ] [ænd; ənd][kæn; kən] [weɪt] ,
“ I prize her love , but we are both young and can wait ,
“ 我 奖 她 爱 , 但 我们 是 两个都 年轻的 和 能 等待 ,

“我珍惜她的爱，但我们都还年轻，可以等。”

[ænd; ənd] [truː] [æz; əz] [maɪn] [ɪz][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt] [ˌoʊvər'kʌm] [maɪ]['duːti][tuː; tə][juː; jʊ]

and	true	as	mine	is	for	her	it	must	not	overcome	my	duty	to	you
和	真的	作为	矿	是	为了	她	它	必须	不是	克服	我的	责任	到	你

[ænd; ənd] [jɔːrz] .

and	yours	.
和	你的	.

我对她的感情固然真挚，但这绝不能凌驾于我对你和你的责任之上。

['kæptɪn] - [tɔːks] [ʌv; əv][sʌm; səm] [deɪ] ['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [ʃɔːr] ,

Captain	Haiselden	talks	of	some	day	going	to	live	on	shore	,
队长	-	会谈	的	一些	天	去	到	居住	在	支撑	,

海塞尔登船长谈到有朝一日要到岸上生活。

[wen] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ʌp] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['lɪli] - [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

when	he	will	give	up	charge	of	the	'	Lily	'	to	me	,
什么时候	他	将要	给	向上	收费	的	这	-	百合	-	到	我	,

他什么时候才会把“莉莉”号的管理权交给我?

[ɔːr][aɪ] [meɪ] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər][krɑːft][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [greɪs] , [ænd; ənd][juː; jʊ]

or	I	may	obtain	a	larger	craft	and	shall	make	enough	for	Grace	,	and	you
或者	我	可能	获得	一个	更大的	工艺	和	将	制作	足够的	为了	优雅	,	和	你

,

,

,

或者我可以弄一艘更大的船，这样就能赚到足够的钱，供格蕾丝和你使用。

[ænd; ənd][maɪ'self] , [aɪ] [hoʊp] .

and	myself	,	I	hope	.
和	我	,	我	希望	.

我希望我自己也能如此。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][nɑːt] [stɑːrv] ,

At	all	events	,	my	dear	sister	,	you	and	the	children	must	not	starve	,
在	全部	活动	,	我的	亲爱的	姐姐	,	你	和	这	孩子们	必须	不是	饿死	,

无论如何，我亲爱的妹妹，你和孩子们都不能挨饿。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['hæri] [hɪr] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

and	we	shall	have	Harry	here	making	his	fortune	.
和	我们	将	有	哈里	这里	制作	他的	财富	.

而哈里将会在这里发家致富。

[soʊ] [tʃɪr] [ʌp] , ['meri] , [ænd; ənd] [trʌst] [ɪn][gɑːd] . ”

So	cheer	up	,	Mary	,	and	trust	in	God	.	”
所以	欢呼	向上	,	玛丽	,	和	相信	在	上帝	.	”

所以，玛丽，振作起来，相信上帝吧。

“ [aɪ][duː] , [dʒæk] , [aɪ][duː] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ,

“	I	do	,	Jack	,	I	do	,	”	she	answered	,	taking	his	hands	,
“	我	做	,	杰克	,	我	做	,	”	她	回答	,	采取	他的	双手	,

“我愿意，杰克，我愿意，”她回答道，握住了他的手。

[waɪl] [ðə; ði] [terz] [stɪl] [floʊd] [daʊn] [hɜːr; hər] [peɪl] [tʃiːks] .

while	the	tears	still	flowed	down	her	pale	cheeks	.
尽管	这	眼泪	仍然	流动	向下	她	苍白	脸颊	.

泪水依然顺着她苍白的脸颊流淌下来。

“ ['hæri] [wɪl] [duː][hɪz; ɪz]['duːti] , [aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] ,

“	Harry	will	do	his	duty	,	I	know	,	and	some	day	be	able	to	help	me	,
“	哈里	将要	做	他的	责任	,	我	知道	,	和	一些	天	是	有能力的	到	帮助	我	,

“我知道哈里会尽到他的职责，将来有一天也能帮到我。”

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][fɔːr; fər][maɪˈself] ,

and	I	must	try	to	do	what	I	can	for	myself	,
和	我	必须	尝试	到	做	什么	我	能	为了	我	,

我必须尽我所能为自己做些事情。

[ðoʊ] [aɪ] [fɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] . ”

though	I	fear	it	will	be	but	little	.	”
尽管	我	害怕	它	将要	是	但	小的	.	”

但我担心最终数量会很少。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [frendz] [huː] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [lend] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈhelpɪŋ] [hænd] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l]

“	You	have	friends	who	will	be	glad	to	lend	you	a	helping	hand	,	”	said	Uncle
“	你	有	朋友们	WHO	将要	是	高兴的	到	借	你	一个	帮助	手	,	”	说	叔叔

[dʒæk] ,

Jack	,
杰克	,

“你的朋友们很乐意伸出援手，”杰克叔叔说。

[huː] [dʒʌdʒd] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [baɪ] [hɪmˈself] .

who	judged	of	others	by	himself	.
WHO	评判	的	其他的	经过	他自己	.

他以自我为中心去评判他人。

“ [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] , [aɪ] [trʌst] , [ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ˈvɔɪɪdʒ] , [ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] [goʊ] [wel] , [ˈmeri] .

“	We	may	have	,	I	trust	,	a	successful	voyage	,	and	all	will	go	well	,	Mary	.
“	我们	可能	有	,	我	相信	,	一个	成功的	航程	,	和	全部	将要	去	出色地	,	玛丽	.

“我相信，我们的航行会很顺利，一切都会好起来的，玛丽。”

” [mʌtʃ] [mɔːr] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪˈfekt] .

”	Much	more	he	said	to	the	same	effect	.
”	很多	更多的	他	说	到	这	相同的	影响	.

“他还说了许多类似的话。”

[maɪ] [ˈmʌðər] [əˈpɪrd] [ˈkʌmfətid] , [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] [ʃiː; ʃi] [gruː] [kɑːm] ,

My	mother	appeared	comforted	,	at	all	events	she	grew	calm	,
我的	母亲	出现	安慰	,	在	全部	活动	她	生长	冷静的	,

我母亲看起来安慰了一些，至少她平静了下来。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈkæptɪn] - [kənˈsentid] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː][ɑːn] [bɔːrd] [æz; əz][æn; ən] [əˈprentɪs]

and	as	Captain	Haiselden	consented	to	take	me	on	board	as	an	apprentice
和	作为	队长	-	同意	到	拿	我	在	木板	作为	一个	学徒

,

,

,

于是，海塞尔登船长同意收我为徒，

[ʃiː; ʃi][set] [hɜːrˈself] [ˈbɪzɪli] [tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [prɪˈper] [maɪ] [ˈaʊtfɪt] , [waɪl] [maɪ][ˈsɪstər] [ˈmeri] ,

she	set	herself	busily	to	work	to	prepare	my	outfit	,	while	my	sister	Mary	,
她	放	她自己	忙碌地	到	工作	到	准备	我的	全套服装	,	尽管	我的	姐姐	玛丽	,

她忙着为我准备衣服，而我的妹妹玛丽，

[huː] [wʌz; wəz][nekst][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][maɪ] [tuː] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðərz] [wɜːr; wər][sent][tuː; tə] [skuːl] ,

who	was	next	to	me	,	and	my	two	younger	brothers	were	sent	to	school	,
WHO	曾是	下一个	到	我	,	和	我的	二	年轻	兄弟	是	发送	到	学校	,

我旁边坐着的那个人，还有我的两个弟弟，都被送去上学了。

[ænd; ənd] [greɪs] [ˈbɪŋgli] [keɪm] [ɪn] [ˈevri] [deɪ] [tuː; tə] [əˈsɪst] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər][tæsk] .

and	Grace	Bingley	came	in	every	day	to	assist	her	in	her	task	.
和	优雅	宾利	来了	在	每一个	天	到	协助	她	在	她	任务	.

格蕾丝·宾利每天都来协助她完成工作。

[haʊ] [ɪn'dʌstriəsli] [greɪs] [sæt] ['wɜːrkɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['niːd(ə)l] ,

How	industriously	Grace	sat	working	away	with	her	needle	,
如何	勤奋地	优雅	卫星	在职的	离开	和	她	针	,

格蕾丝多么勤奋地坐在那里，用针线不停地缝制着。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [prɪ'vent] [fræŋk] [ɔːr] ['sæli] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] ['ɪntuː]

every	now	and	then	jumping	up	to	prevent	Frank	or	Sally	from	getting	into
每一个	现在	和	然后	跳	向上	到	防止	坦率	或者	莎莉	从	获得	进入

['mɪstʃɪf] !

mischief	!
恶作剧	!

时不时跳起来阻止弗兰克或莎莉惹是生非！

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər]['gɑːrmənts][wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Some	of	the	larger	garments	were	certainly	not	for	me	.
一些	的	这	更大的	服装	是	当然	不是	为了	我	.

有些尺寸较大的衣服显然不适合我。

[maɪ] ['mʌðər] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ˌoʊvər'hɔːl] ['ʌŋk(ə)l]['dʒæks] ['wɔːrdroʊb] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [wʌt]

My	mother	had	promised	to	overhaul	Uncle	Jack's	wardrobe	and	supply	what
我的	母亲	有	承诺	到	大修	叔叔	杰克的	衣柜	和	供应	什么

[wʌz; wəz] ['wɑːntɪŋ] ,

was	wanting	,
曾是	想要	,

我母亲答应过要彻底改造杰克叔叔的衣橱，并添置他缺少的衣物。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][lɪst][hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər] .

according	to	a	list	he	gave	her	.
根据	到	一个	列表	他	给予	她	.

根据他给她的一份清单。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [greɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][ðə; ði] [beɪ] ['wɪndoʊ] ['ɑːpəzɪt] [maɪ] ['mʌðər]

I	should	like	to	describe	Grace	as	she	sat	in	the	bay	window	opposite	my	mother
我	应该	喜欢	到	描述	优雅	作为	她	卫星	在	这	湾	窗户	对面的	我的	母亲

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk] - ['teɪbl] [nɪr] [ðem; ðəm] ,

with	the	work	-	table	near	them	,
和	这	工作	-	桌子	靠近	他们	,

我想描述一下格蕾丝坐在凸窗边，我母亲对面，工作台就在她们旁边的样子。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [fer] , [ænd; ənd] ['prɪti] ,

but	it	will	suffice	to	say	that	she	was	young	,	fair	,	and	pretty	,
但	它	将要	足够了	到	说	那	她	曾是	年轻的	,	公平的	,	和	漂亮的	,

但只需说她年轻、肤色白皙、容貌漂亮即可。

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['bɔːroʊd] [ðer; ðər] ['kʌlər] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

with	eyes	that	seemed	to	have	borrowed	their	colour	from	the	sky	.
和	眼睛	那	似乎	到	有	借来的	他们的	颜色	从	这	天空	.

她的眼睛仿佛借用了天空的颜色。

[maɪ] ['mʌðər] [hæd; həd] [ə'suːmd] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] [kæp] , [ænd; ənd] [maɪt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [klɪr]

My	mother	had	assumed	the	widow's	cap	,	and	might	from	her	clear
我的	母亲	有	假定	这	寡妇的	帽	,	和	可能	从	她	清除

[kəm'plekʃ(ə)n] ,

complexion	,
肤色	,

我母亲戴上了寡妇帽，或许从她白皙的皮肤上就能看出来。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [braʊn] [her] ['breɪdɪd] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] [braʊ] , [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][fɔːr; fər] ['greɪsɪz]

and	her	brown	hair	braided	across	her	brow	,	have	been	taken	for	Grace's
和	她	棕色的	头发	编织	穿过	她	眉头	,	有	到过	已采取	为了	格蕾丝

['eldər] ['sɪstər] .

elder	sister	.
长老	姐姐	.

她棕色的头发编成辫子垂在额前，因此被误认为是格蕾丝的姐姐。

[ðoʊ] [ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv] [greɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sæd] [ɪ'nʌf] [aɪ] [sə'spekt] , [ʃiː; ʃi] [tɔːkt]

Though	the	heart	of	Grace	must	have	been	sad	enough	I	suspect	,	she	talked
尽管	这	心	的	优雅	必须	有	到过	伤心	足够的	我	怀疑	,	她	谈话

['tʃɪrfəli] ,

cheerfully	,
愉快地	,

我猜想，格蕾丝内心一定非常悲伤，但她说话却很开朗。

[ɪn'devər] [tuː; tə][dɪ'strækt][maɪ] ['mʌðɚz] [maɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][æz; əz]

endeavouring	to	distract	my	mother's	mind	from	the	thoughts	of	the	past	as
努力	到	转移	我的	母亲的	头脑	从	这	想法	的	这	过去的	作为

[wel] [æz; əz][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

well	as	the	approaching	parting	from	me	.
出色地	作为	这	接近	离别	从	我	.

努力转移母亲的注意力，让她不再想起过去以及即将到来的离别。

[aɪ] [keɪm] [ɪn] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] ['sɪtɪŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ,

I	came	in	occasionally	and	found	the	two	sitting	as	I	have	described	,
我	来了	在	偶尔	和	成立	这	二	坐着	作为	我	有	描述	,

我偶尔会进来，发现他们俩像我描述的那样坐着。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][brɪg][wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , [ə'sɪstɪŋ] [ɪn] ['fɪtɪŋ]

but	I	was	generally	on	board	the	brig	with	Uncle	Jack	,	assisting	in	fitting
但	我	曾是	一般来说	在	木板	这	布里格	和	叔叔	杰克	,	协助	在	配件

[hɜːr; hər] [aʊt] ,

her	out	,
她	出去	,

但我通常都和杰克叔叔一起待在双桅帆船上，协助他进行船上的装备布置。

[ænd; ənd] [ðʌs] [gɑːt] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntuː] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['duːtiz] [bɪ'fɔːr] [aɪ]['evər] [went] [tuː; tə] [siː] .

and	thus	got	initiated	into	many	of	my	duties	before	I	ever	went	to	sea	.
和	因此	得到	启动	进入	许多	的	我的	职责	前	我	曾经	去	到	海	.

因此，在我出海之前，我就已经开始熟悉我的许多职责了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔːf(ə)n] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['getɪŋ]

The	captain	often	came	on	board	during	the	evening	to	see	how	we	were	getting
这	队长	经常	来了	在	木板	期间	这	晚上	到	看	如何	我们	是	获得

[ɑːn] ,

on	,
在	,

船长经常在晚上登船，看看我们过得怎么样。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['moʊstli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [freɪt] [ɪn]

but	during	the	day	he	was	mostly	engaged	in	looking	out	for	freight	in
但	期间	这	天	他	曾是	大多	已订婚的	在	寻找	出去	为了	货运	在

[ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːrgoʊ][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ʃɪp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] .

addition	to	the	cargo	he	intended	to	ship	on	his	own	account	.
添加	到	这	货物	他	故意的	到	船	在	他的	自己的	帐户	.

但白天，他除了自己打算运输的货物外，大部分时间都在寻找货源。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][mæn][ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] ['ʌndər] ,

He	was	just	the	man	the	crew	were	willing	to	serve	under	,
他	曾是	只是	这	男人	这	全体人员	是	愿意的	到	服务	在下面	,

他正是船员们愿意效忠的那种人。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ig'zibitɪŋ] [sens] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kaɪndli]['spɪrɪt]
his **countenance** **exhibiting** **sense** **and** **determination** **,** **and** **a** **kindly** **spirit**
他的 面容 展出 感觉 和 决心 , 和 一个 亲切地 精神
['biːmɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] ;
beaming **from** **his** **eyes** **;**
光芒四射 从 他的 眼睛 ;

他面容镇定，神情坚定，眼神中透着和善之气；

[hɪz; ɪz] [her] ['grɪzld] ['ræðər] [baɪ] ['weðər] [ðæn; ðən][baɪ] ['jɪrz] ; [hɪz; ɪz] ['fɪgjər] , [ʌv; əv] ['mɑːdərət] [haɪt]
his **hair** **grizzled** **rather** **by** **weather** **than** **by** **years** **;** **his** **figure** **,** **of** **moderate** **height**
他的 头发 斑白 相当 经过 天气 比 经过 年 ; 他的 数字 , 的 缓和 高度
,
,
,

他的头发因风吹日晒而非岁月侵蚀而变得灰白；他身材中等高大，

[brɔːd] [ænd; ənd] [wel] [nɪt] , [bɪ'təʊkənɪŋ] [streŋθ] [ænd; ənd][æk'tɪvəti] .
broad **and** **well** **knit** **,** **betokening** **strength** **and** **activity** **.**
广阔 和 出色地 针织 , 标记 力量 和 活动 .

宽广而紧密，象征着力量和活力。

[wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][seɪl][fɔːr; fər] ['sɪŋəpɔːr] ,
We **were** **to** **sail** **for** **Singapore** **,**
我们 是 到 帆 为了 新加坡 ,

我们原本要乘船前往新加坡，

['æftər] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [proʊ'siːd] ['iːstwərd] [tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veriəs] ['aɪləndz] [ɪn]
after **which** **we** **were** **to** **proceed** **eastward** **to** **trade** **with** **the** **various** **islands** **in**
后 哪个 我们 是 到 继续 向东 到 贸易 和 这 各种各样的 岛屿 在
[ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
that **direction** **.**
那 方向 .

之后我们将向东行进，与沿途的各个岛屿进行贸易。

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] “ ['lɪli] ” ['redi] [fɔːr; fər] [siː] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ,
We **expected** **to** **have** **the** **“** **Lily** **”** **ready** **for** **sea** **in** **about** **a** **week** **,**
我们 预期的 到 有 这 “ 百合 ” 准备好 为了 海 在 关于 一个 星期 ,

我们预计“莉莉”号大约一周后就能下水。

[wen] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [taɪm] ['kæptɪn] ['bɪŋgli] ,
when **just** **before** **this** **time** **Captain** **Bingley** **,**
什么时候 只是 前 这 时间 队长 宾利 ,

就在此时之前，宾利船长

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] ['æbsənt][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] “ ['aɪrɪs] ” [ʌv; əv][sʌm; səm] [fɔːr]
who **had** **been** **long** **absent** **in** **command** **of** **the** **ship** **“** **Iris** **”** **of** **some** **four**
WHO 有 到过 长的 缺席的 在 命令 的 这 船 “ 鸢尾花 ” 的 一些 四
['hʌndrəd] [tʌnz] ,
hundred **tons** **,**
百 吨 ,

他长期缺席指挥那艘约四百吨的“鸢尾花”号船，

[rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
returned **home** **.**
返回 家 .

回家了。

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][maɪ] ['mʌðɝz] [wʌn] ['i:vnɪŋ] [wen] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , [wɪð; wɪθ] [greɪs] ['bɪŋgli] , [keɪm] [ɪn]

I	was	at	my	mother's	one	evening	when	Uncle	Jack	,	with	Grace	Bingley	,	came	in
我	曾是	在	我的	母亲的	一	晚上	什么时候	叔叔	杰克	,	和	优雅	宾利	,	来了	在

.

:

.

一天晚上，我在母亲家，杰克叔叔带着格蕾丝·宾利走了进来。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] , [aɪ] [θɔ:t] , ['sʌmwʌt] [aʊt][ʌv; əv]['spɪrɪts] .

She	looked	,	I	thought	,	somewhat	out	of	spirits	.
她	看起来	,	我	想法	,	有些	出去	的	烈酒	.

我觉得她看起来有点情绪低落。

[maɪ] ['mʌðər] [θɔ:t] [soʊ] [tu:] , [ænd; ənd] [æskt] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [kɔ:z] .

My	mother	thought	so	too	,	and	asked	her	the	cause	.
我的	母亲	想法	所以	也	,	和	问	她	这	原因	.

我母亲也这么认为，并问她原因。

[ʃi:; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz] [ɪf] [tu:; tə]['mæstər][hɜ:r; hər] ['fi:lɪŋz] , [ænd; ənd]

She	hesitated	for	a	moment	as	if	to	master	her	feelings	,	and
她	犹豫了一下	为了	一个	片刻	作为	如果	到	掌握	她	情怀	,	和

[ðen] [sed] —

then	said	—
然后	说	—

她犹豫了片刻，似乎在努力控制自己的情绪，然后说道——

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][best] , [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [wɪʃɪz] [ˌaɪ 'ti:] .

“	It	is	,	I	have	no	doubt	,	for	the	best	,	and	father	wishes	it	.
“	它	是	,	我	有	不	怀疑	,	为了	这	最好的	,	和	父亲	愿望	它	.

“我毫不怀疑这是最好的结果，父亲也希望如此。”

['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz][nekst] ['vɔɪɪdʒ] [raʊnd] [keɪp] [hɔ:rn]

Mother	and	I	are	to	accompany	him	on	his	next	voyage	round	Cape	Horn
母亲	和	我	是	到	陪伴	他	在	他的	下一个	航程	圆形的	岬	喇叭

[ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] ['westərn] [koʊst][ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

and	up	the	western	coast	of	America	,
和	向上	这	西	海岸	的	美国	,

我和母亲将陪同他进行下一次绕过合恩角、沿美国西海岸北上的航行。

[ðen] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [tu:; tə]['dʒɑ:və] , [ænd; ənd][soʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

then	across	the	Pacific	to	Java	,	and	so	round	the	world	.
然后	穿过	这	太平洋	到	Java	,	和	所以	圆形的	这	世界	.

然后横渡太平洋到达爪哇岛，如此环游世界。

[aɪ] ['kænɑ:t] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][goʊ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bəuθ] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [streɪndʒ]

I	cannot	refuse	to	go	,	and	of	course	we	should	both	like	to	see	strange
我	不能	拒绝	到	去	,	和	的	课程	我们	应该	两个都	喜欢	到	看	奇怪的

[lændz] ,

lands	,
土地	,

我无法拒绝前往，而且我们俩当然都想看看陌生的土地。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fɑ:ðər] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]

as	well	as	being	with	father	,	but	I	had	hoped	to	be	able	to
作为	出色地	作为	存在	和	父亲	,	但	我	有	希望	到	是	有能力的	到

[rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,

remain	with	you	,
保持	和	你	,

虽然能陪伴父亲，但我原本希望能够留在你身边。

['meri] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['hæpi] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] .

Mary	**,**	**and**	**you**	**know**	**how**	**happy**	**I**	**should**	**have**	**been**	**in**	**doing**	**so**	**.**
玛丽	,	和	你	知道	如何	快乐的	我	应该	有	到过	在	正在做	所以	.

玛丽，你知道我当时应该有多高兴才对。

" [maɪ] [pʊr] ['mʌðər] [lʊkt] [mʌtʃ] [dɪ'strest] .

"	**My**	**poor**	**mother**	**looked**	**much**	**distressed**	**.**
"	我的	贫穷的	母亲	看起来	很多	苦恼	.

我可怜的母亲看起来很痛苦。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] ,

“	**Of**	**course**	**,**	**if**	**your**	**father**	**wishes**	**you**	**to**	**go**	**you**	**have**	**no**	**choice**	**,**
“	的	课程	, 如果		你的	父亲	愿望	你	到	去	你	有	不	选择	,

“当然，如果你父亲希望你去，你别无选择。”

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [mɪs] [juː; jʊ] ['greɪtli] .

but	**I**	**shall**	**miss**	**you**	**greatly**	**.**
但	我	将	错过	你	非常	.

但我会非常想念你。

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['skersli] [rɪ'streɪn] [hɜːr; hər] [terz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] .

"	**She**	**could**	**scarcely**	**restrain**	**her**	**tears**	**as**	**she**	**spoke**	**.**
"	她	可以	几乎	抑制	她	眼泪	作为	她	辐	.

“她说话时几乎无法抑制自己的泪水。”

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [bɪ'keɪm] ['veri] [greɪv] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [wʌt] [greɪs] [sed] .

Uncle	**Jack**	**became**	**very**	**grave**	**as**	**he**	**heard**	**what**	**Grace**	**said**	**.**
叔叔	杰克	成为	非常	严重	作为	他	听到	什么	优雅	说	.

杰克叔叔听到格蕾丝的话后，神情变得非常严肃。

“ [juː; jʊ][seɪl] [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] !

“	**You**	**sail**	**round**	**the**	**world**	**!**
“	你	帆	圆形的	这	世界	!

“你环游世界！”

[hæz; həz][jʊr; jər]['fɑːðər] ['pɑːzətɪvli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn] [ðɪs] ?

Has	**your**	**father**	**positively**	**determined**	**on**	**this**	**?**
有	你的	父亲	积极地	决定	在	这	?

你父亲已经就此事做出明确决定了吗?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	**he**	**asked**	**.**
"	他	问	.

他问道。

[aɪ] [gest] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ;

I	**guessed**	**his**	**thoughts**	**;**
我	猜对了	他的	想法	;

我猜到了他在想什么；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ɔːl][ðə; ði] [rɪsks] [ænd; ənd] ['perilz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː]

he	**was**	**ready**	**enough**	**to**	**encounter**	**all**	**the**	**risks**	**and**	**perils**	**of**	**the**	**sea**
他	曾是	准备好	足够的	到	遇到	全部	这	风险	和	危险	的	这	海

[hɪm'self] ,

himself	**,**
他自己	,

他已经做好了充分的准备，独自面对大海的一切风险和危险。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] [greɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðem; ðəm] .

but	**he**	**was**	**very**	**unwilling**	**that**	**Grace**	**should**	**be**	**exposed**	**to**	**them**	**.**
但	他	曾是	非常	不情愿	那	优雅	应该	是	裸露	到	他们	.

但他非常不愿意让格蕾丝接触到他们。

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rekt] !

What	if	the	ship	should	be	wrecked	!
什么	如果	这	船	应该	是	损毁	!

如果船沉了怎么办!

[wʌt] [ɪf] ['sɪknəs] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [aʊt] [ɑːn] [bɔːrd] , [ɔːr] [ə; eɪ] ['mjuːtəni] [ə'kɜːr] ,

What	if	sickness	should	break	out	on	board	,	or	a	mutiny	occur	,
什么	如果	疾病	应该	休息	出去	在	木板	,	或者	一个	兵变	发生	,

如果船上爆发疾病或发生叛变怎么办?

[ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] ['kæptʃərd] [baɪ] [æn; ən] ['enəmi] !

or	should	she	be	captured	by	an	enemy	!
或者	应该	她	是	捕获	经过	一个	敌人	!

或者她会被敌人俘虏吗?

[hiː; hi] ['dredɪd] ['deindʒəz] [fɔːr; fər] [greɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['moʊmənts]

He	dreaded	dangers	for	Grace	which	he	did	not	take	into	a	moment's
他	令人恐惧的	危险	为了	优雅	哪个	他	做过	不是	拿	进入	一个	瞬间

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

consideration	in	regard	to	himself	,
考虑	在	看待	到	他自己	,

他担心格蕾丝会遭遇危险，却丝毫没有考虑过自己的安危。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [stroʊv] [nɑːt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [pər'siːv] [hɪz; ɪz] [æŋ'zaɪəti] .

but	he	strove	not	to	allow	her	to	perceive	his	anxiety	.
但	他	努力	不是	到	允许	她	到	感知	他的	焦虑	.

但他努力不让她察觉到他的焦虑。

“ ['fɑːðər] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] , [æz; əz] [juː; jʊ] [wel] [noʊ] , [tuː; tə] [biː; bi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

“	Father	is	not	a	person	,	as	you	well	know	,	to	be	turned	from	his
“	父亲	是	不是	一个	人	,	作为	你	出色地	知道	,	到	是	转向	从	他的

['pɜːrpəs] ,

purpose	,
目的	,

“正如你们所知，父亲不是一个会轻易改变主意的人，他绝不会背离自己的旨意。”

” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [smaɪl] .

”	she	answered	,	trying	to	smile	.
”	她	回答	,	尝试	到	微笑	.

她回答道，努力挤出一个笑容。

“ ['mʌðər] [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [goʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] ['kænɑːt] [let] [hɜːr; hər] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] .

“	Mother	has	promised	to	go	,	and	I	cannot	let	her	go	without	me	.
“	母亲	有	承诺	到	去	,	和	我	不能	让	她	去	没有	我	.

“母亲已经答应要去，我不能让她独自一人去。”

[ʃiː; ʃi] [ɔːr] ['fɑːðər] [maɪt] [fɔːl] [ɪl] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] [strɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,

She	or	father	might	fall	ill	,	for	he	is	not	so	strong	as	he	was	,
她	或者	父亲	可能	落下	患病的	,	为了	他	是	不是	所以	强的	作为	他	曾是	,

她或父亲可能会生病，因为他不像以前那么强壮了。

[ænd; ənd] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [nɜːrs] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] , [maɪ] [dɪr] [dʒæk] ,

and	I	ought	to	be	ready	to	nurse	them	,	and	I	hope	,	my	dear	Jack	,
和	我	应该	到	是	准备好	到	护士	他们	,	和	我	希望	,	我的	亲爱的	杰克	,

我应该做好照顾它们的准备，我希望，我亲爱的杰克，

[ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [ðoʊ] [maɪ] [tʃiːf] [æŋ'zaɪəti] [ɪz] ['liːvɪŋ]

that	we	shall	be	back	as	soon	as	you	are	,	though	my	chief	anxiety	is	leaving
那	我们	将	是	后退	作为	很快	作为	你	是	,	尽管	我的	首席	焦虑	是	离开

['meri] ;

Mary	;
玛丽	;

我们也会尽快和你们一起回来，虽然我最担心的是要离开玛丽;

[ænd; ənd] ['hæri] ['ɔːlsoʊ] [ə'weɪ] .

and	Harry	also	away	.
和	哈里	还	离开	.

哈利也离开了。

[pər'hæps] , [tuː] , [wiː; wi] [meɪ] [miːt] ;

Perhaps	,	too	,	we	may	meet	;
也许	,	也	,	我们	可能	见面	;

或许，我们也会相遇；

[maɪ] ['fɑːðər] ['dʌznt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wer] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ]['æftər][wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] ['tʃaɪnə] ['siːz] ;

my	father	doesn't	know	exactly	where	we	shall	go	after	we	leave	the	China	seas	;
我的	父亲	不	知道	确切地	在哪里	我们	将	去	后	我们	离开	这	中国	海域	;

我父亲并不清楚我们离开中国海域后究竟要去哪里；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] [freɪt] [əb'teɪnd] . ”

it	must	depend	upon	the	freight	obtained	.	”
它	必须	依赖	之上	这	货运	获得	.	”

这必须取决于所获得的运费。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [waɪd] ['riːdʒən] ,

“	It	is	a	wide	region	,
“	它	是	一个	宽的	地区	,

这是一个广阔的区域，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['pɪktʃər] [juː; jʊ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪ] , [seɪf] [æt; ət]

and	I	was	hoping	that	I	could	picture	you	when	I	was	away	,	safe	at
和	我	曾是	希望	那	我	可以	图片	你	什么时候	我	曾是	离开	,	安全的	在

[hoʊm] ,

home	,
家	,

我当时希望，即使我不在家，也能想象出你的模样，安然无恙地待在家里。

” ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ri'freind] [frʌm; frəm] ['seɪɪŋ] [mɔːr] .

”	answered	Uncle	Jack	,	but	he	refrained	from	saying	more	.
”	回答	叔叔	杰克	,	但	他	克制	从	说	更多的	.

“杰克叔叔回答道，但他没有再说更多的话。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['eni] [æŋ'zaɪəti][ɪn] ['greɪsɪz] [maɪnd] .

He	was	unwilling	to	create	any	anxiety	in	Grace's	mind	.
他	曾是	不情愿	到	创造	任何	焦虑	在	格蕾丝	头脑	.

他不愿让格蕾丝感到任何焦虑。

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] , [haʊ'evər] , [lʊkt] [mɔːr] [dɪ'strest] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

He	certainly	,	however	,	looked	more	distressed	than	any	of	the	party	.
他	当然	,	然而	,	看起来	更多的	苦恼	比	任何	的	这	派对	.

然而，他看起来确实比在场的任何人都更加沮丧。

['æftər] [ðɪs] [greɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [les] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

After	this	Grace	could	be	less	at	our	house	than	usual	,
后	这	优雅	可以	是	较少的	在	我们的	房子	比	通常	,

此后，格蕾丝来我们家的次数可能会比平时少。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][help][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] .

as	she	had	to	help	her	mother	in	preparing	for	their	voyage	.
作为	她	有	到	帮助	她	母亲	在	准备	为了	他们的	航程	.

因为她要帮助母亲准备航行事宜。

[ðə; ði] “ ['aɪrɪs] , ” [ʃi:; ʃi][toʊld][ˌju: 'es] , [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][gɑ:t] ['redi] [fɔ:r; fər] [si:] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [dɪ'spætʃ]

The	“	Iris	,	”	she	told	us	,	was	to	be	got	ready	for	sea	with	all	despatch
这	“	鸢尾花	,	”	她	讲述	我们	,	曾是	到	是	得到	准备好	为了	海	和	全部	调度

.

:

.

她告诉我们，“鸢尾花号”必须尽快做好出海准备。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk][ænd; ənd][aɪ][wʌn] ['i:vnɪŋ] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪp]

Uncle	Jack	and	I	one	evening	went	on	board	to	have	a	look	at	the	ship
叔叔	杰克	和	我	一	晚上	去	在	木板	到	有	一个	看	在	这	船

[ðæt] ,

that	,
那	,

一天晚上，我和杰克叔叔登船参观了那艘船。

[æz; əz][hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] , [hi:; hi] [maɪt] [æt; ət] [li:st] [noʊ] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][krɑ:ft] [greɪs] [wʌz; wəz]

as	he	observed	,	he	might	at	least	know	what	sort	of	a	craft	Grace	was
作为	他	观察到	,	他	可能	在	至少	知道	什么	种类	的	一个	工艺	优雅	曾是

['seɪlɪŋ] [ɪn] .

sailing	in	.
帆船	在	.

据他观察，他至少可能知道格蕾丝乘坐的是什么类型的船只。

[ðə; ði]['kæbinz][wɜ:r; wər]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] ['fɪtɪd] [ʌp][ænd; ənd] [wel] ['su:tɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

The	cabins	were	comfortably	fitted	up	and	well	suited	for	the
这	小木屋	是	舒适地	适配	向上	和	出色地	适合	为了	这

[əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptənz] [waɪf][ænd; ənd] ['dɔ:tər] ,

accommodation	of	the	captain's	wife	and	daughter	,
住宿	的	这	船长的	妻子	和	女儿	,

船舱布置舒适，非常适合船长的妻子和女儿居住。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] ['pæsndʒɚ] .

as	well	as	for	a	few	other	passengers	.
作为	出色地	作为	为了	一个	很少	其他	乘客	.

以及其他几名乘客。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

I	asked	him	what	he	thought	of	the	ship	.
我	问	他	什么	他	想法	的	这	船	.

我问他对这艘船的看法。

“ [ʃi:z] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪ'nʌf] ['ves(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] ['betər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər]

“	She's	a	fine	enough	vessel	,	but	I	can	judge	better	of	her	if	she	were
“	她是	一个	美好的	足够的	血管	,	但	我	能	法官	更好的	的	她	如果	她	是

['loʊdɪd] ,

loaded	,
已加载	,

“她是一艘相当不错的船，但如果她满载货物，我能更好地评价她。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kru:] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] , ” [hi:; hi] ['ænsər] .

and	I	should	like	to	know	what	sort	of	a	crew	she	has	,	”	he	answered	.
和	我	应该	喜欢	到	知道	什么	种类	的	一个	全体人员	她	有	,	”	他	回答	.

“我想知道她有什么样的船员，”他回答说。

“ ['kæptɪn] ['bɪŋgli] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['si:mən] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'spekt] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['greɪsɪz] ['fɑ:ðər] ;

“	Captain	Bingley	is	a	good	seaman	,	and	I	respect	him	as	Grace's	father	;
“	队长	宾利	是	一个	好的	水手	,	和	我	尊重	他	作为	格蕾丝	父亲	;

“宾利船长是一位优秀的航海家，我尊敬他，就像尊敬格蕾丝的父亲一样；

[bʌt; bət][hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][meɪk] ['mʌni] , [ænd; ənd][hiː; hi][meɪ][biː; bi]['temptɪd][tuː; tə][ˌoʊvər'loʊd]

but	he	wants	to	make	money	,	and	he	may	be	tempted	to	overload
但	他	想要	到	制作	钱	,	和	他	可能	是	受诱惑	到	超载

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,

his	ship	,
他的	船	,

但他想赚钱，可能会忍不住让船超载。

[ɔːr]['vɪzɪt]['deɪndʒərəs]['pleɪsɪz][tuː; tə][əb'teɪn] [freɪt] .

or	visit	dangerous	places	to	obtain	freight	.
或者	访问	危险的	地方	到	获得	货运	.

或者前往危险地区获取货物。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ðɪ]['pɑːrtɪŋ] [bɪ'twiːn] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk][ænd; ənd] [greɪs] ,

"	I	did	not	see	the	parting	between	Uncle	Jack	and	Grace	,
"	我	做过	不是	看	这	离别	之间	叔叔	杰克	和	优雅	,

“我没有看到杰克叔叔和格蕾丝的离别。”

[æz; əz][aɪ][went][ɑːn][bɔːrd][ðə; ðɪ] " ['lɪli] " [ðə; ðɪ] [naɪt] [bɪ'fɔːr][wiː; wi] [seɪld] .

as	I	went	on	board	the	"	Lily	"	the	night	before	we	sailed	.
作为	我	去	在	木板	这	"	百合	"	这	夜晚	前	我们	航行	.

出发前一晚，我登上了“莉莉”号。

[aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [wɪʃt] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][maɪ] [dɪr] ['mʌðər][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [wʌnz] ,

I	had	already	wished	good	-	bye	to	my	dear	mother	and	all	the	young	ones	,
我	有	已经	希望	好的	-	再见	到	我的	亲爱的	母亲	和	全部	这	年轻的	一个	,

我已经向我亲爱的母亲和所有年幼的孩子们道别了。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es]

and	as	she	had	to	look	after	them	,	she	could	not	come	to	see	us
和	作为	她	有	到	看	后	他们	,	她	可以	不是	来	到	看	我们

[ɔːf] .

off	.
离开	.

由于她要照顾他们，所以不能来送我们。

[aɪ] [noʊ] ['veri] [wel] [wʌt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][felt] , [ænd; ənd][aɪ] ['hɑːrtɪli] [wɪʃt] ,

I	know	very	well	what	she	must	have	felt	,	and	I	heartily	wished	,
我	知道	非常	出色地	什么	她	必须	有	毛毡	,	和	我	衷心地	希望	,

我非常了解她当时的感受，我衷心希望……

[wen] [ðə; ðɪ]['moʊmənt][keɪm][fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] , [ðæt][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə]['kʌmfərt]

when	the	moment	came	for	leaving	,	that	I	could	have	remained	to	comfort
什么时候	这	片刻	来了	为了	离开	,	那	我	可以	有	剩余	到	舒适

[ænd; ənd][prə'tekt][hɜːr; hər] .

and	protect	her	.
和	保护	她	.

当离开的时刻到来时，我本可以留下来安慰和保护她。

[maɪ]['goʊɪŋ][ə'weɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [brɔːt] [bæk][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˌrekə'lekʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['peɪnf(ə)l]

My	going	away	must	have	brought	back	to	her	recollection	with	painful
我的	去	离开	必须	有	带来	后退	到	她	回忆	和	痛苦

['vɪvɪdnəs][ðə; ðɪ][taɪm] [wen] [maɪ][kaɪnd]['fɑːðər][læst] [seɪld] [aɪ][sə'spekt][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt][ʃiː; ʃi] [maɪt]

vividness	the	time	when	my	kind	father	last	sailed	I	suspect	she	thought	that	she	might
生动性	这	时间	什么时候	我的	种类	父亲	最后的	航行	我	怀疑	她	想法	那	她	可能

['nevər] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] ;

never	see	me	again	;
绝不	看	我	再次	;

我的离开一定让她痛苦地回忆起我慈祥的父亲上次出海的情景，我猜她当时以为可能再也见不到我了；

[stɪl] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [wɜːrk] [fɔːr; fər][maɪ] ['laɪvlihʊd] , [æz; əz][aɪ][dɪd][maɪ'self] ,

still	she	knew	that	I	must	work	for	my	livelihood	,	as	I	did	myself	,
仍然	她	知道	那	我	必须	工作	为了	我的	生计	,	作为	我	做过	我	,

但她也知道我必须工作谋生，就像我自己一样。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [aɪ][hæd; həd] ['tʃoʊzn] ,

and	I	was	going	to	begin	the	profession	I	had	chosen	,
和	我	曾是	去	到	开始	这	职业	我	有	选定	,

我即将开始从事我所选择的职业，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [lɔːŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər] .

and	for	which	I	had	long	had	a	desire	.
和	为了	哪个	我	有	长的	有	一个	欲望	.

而这正是我一直以来所渴望的。

[fɔːr; fər]['deindʒəz][ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] [aɪ][wʌz; wəz] ['redi] , ['fʊli] [pə'sweidid] [ðæt] , [ðoʊ] [aɪ] [maɪt]

For	dangers	and	hardships	I	was	ready	,	fully	persuaded	that	,	though	I	might
为了	危险	和	艰辛	我	曾是	准备好	,	完全	被说服	那	,	尽管	我	可能

[ɪn'kaʊntər] ,

encounter	,
遇到	,

对于危险和艰辛，我已经做好了准备，我深信，即使我可能会遇到，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [θruː] [ðem; ðəm] .

I	should	get	through	them	.
我	应该	得到	通过	他们	.

我应该能把它们都搞定。

[wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] [siː] [æt; ət][læst] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] ['tʃæn(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [wɪnd] .

We	were	at	sea	at	last	,	running	down	channel	with	a	fair	wind	.
我们	是	在	海	在	最后的	,	跑步	向下	渠道	和	一个	公平的	风	.

我们终于出海了，顺着顺风驶入航道。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [kruː] , [fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi]

Uncle	Jack	had	had	no	difficulty	in	obtaining	a	good	crew	,	for	when	he
叔叔	杰克	有	有	不	困难	在	获得	一个	好的	全体人员	,	为了	什么时候	他

[kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm] ,

could	find	them	,
可以	寻找	他们	,

杰克叔叔招募到一支优秀的船员队伍并不难，因为只要他能找到他们，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [oʊld] ['ʃɪpˌmeɪts] , [huː] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə][seɪl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

he	picked	up	old	shipmates	,	who	were	always	glad	to	sail	with	him	.
他	挑选	向上	老的	船友	,	WHO	是	总是	高兴的	到	帆	和	他	.

他接上了以前的船友，他们总是很乐意和他一起出海。

[hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] ['tɪməθi] ['haʊlɪt] [ænd; ənd] [bɪl] ['trɪndər] [tuː; tə] [lʊk] [ðem; ðəm][ʌp] ,

He	had	promised	Timothy	Howlett	and	Bill	Trinder	to	look	them	up	,
他	有	承诺	蒂莫西	霍利特	和	账单	特林德	到	看	他们	向上	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] ,

and	they	,
和	他们	,

他答应过蒂莫西·豪利特和比尔·特林德去调查他们，而他们，

['hævɪŋ] [spent] [ðə; ði] [læst] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['pɑːkəts] , [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [ʃɪp] [ɑːn] [bɔːrd] ,

having	spent	the	last	shilling	in	their	pockets	,	were	glad	to	ship	on	board	,
拥有	花费	这	最后的	先令	在	他们的	口袋	,	是	高兴的	到	船	在	木板	,

他们花光了口袋里最后一分钱，很高兴能上船。

[hiː; hi]['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['hævɪŋ] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [ðoʊz] ['siːz] [maɪt] [biː; bi]['juːsf(ə)l] .

he	hoping	that	they	having	been	before	in	those	seas	might	be	useful	.
他	希望	那	他们	拥有	到过	前	在	那些	海域	可能	是	有用	.

他希望他们之前去过那些海域的经历能有所帮助。

[dʒeɪmz] [lɪŋ] [wʌz; wəz] ['sekənd] [meit] [ænd; ənd][sæm] ['kroʊfʊt] ['boʊsn] , ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]

James	Ling	was	second	mate	and	Sam	Crowfoot	boatswain	,	making	up	the
詹姆斯	凌	曾是	第二	伴侣	和	山姆	乌鸦脚	水手长	,	制作	向上	这

['kɑːmplɪment] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɑːfəsərz] ,

complement	of	our	officers	,
补充	的	我们的	警官	,

詹姆斯·林是二副，萨姆·克劳福特是水手长，他们构成了我们船员的编制。

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]['suːpərˌkɑːrgoʊ] , ['edwərd] ['blɪθ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [bʌt; bət] ['veri]

besides	which	there	was	our	supercargo	,	Edward	Blyth	,	a	young	but	very
除了	哪个	那里	曾是	我们的	超级货物	,	爱德华	布莱斯	,	一个	年轻的	但	非常

[ɪn'telɪdʒənt] [mæn] ,

intelligent	man	,
聪明的	男人	,

除此之外，还有我们的主管货员爱德华·布莱斯，他年轻但非常聪明。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn] ['siːz] ,

who	had	already	made	a	voyage	to	the	Eastern	seas	,
WHO	有	已经	制成	一个	航程	到	这	东	海域	,

他曾远航至东方海域，

[ˌʌndər'stʊd] [dʌtʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['melei] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

understood	Dutch	as	well	as	the	Malay	languages	,
理解	荷兰语	作为	出色地	作为	这	马来语	语言	,

他既懂荷兰语也懂马来语。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðʌs] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ækt][æz; əz] [ɪn'tɜːrprətər] [æt; ət] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer]

and	was	thus	able	to	act	as	interpreter	at	many	of	the	places	where
和	曾是	因此	有能力的	到	行为	作为	翻译	在	许多	的	这	地方	在哪里

[wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .

we	were	going	.
我们	是	去	.

因此，他得以在我们去的许多地方担任翻译。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ɪn'fɔːrmd] [ɑːn] ['meni] ['sʌbdʒekts]['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [pə'zest] [ə; eɪ] [gʊd]

He	was	well	informed	on	many	subjects	also	,	and	possessed	a	good
他	曾是	出色地	知情的	在	许多	主题	还	,	和	拥有	一个	好的

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

knowledge	of	natural	history	.
知识	的	自然的	历史	.

他对很多领域都很了解，尤其精通自然历史。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [fər'get] “ ['lɪt(ə)l] ['dʒɛm] , ” [ðə; ði] [smɔːlɪst] [bɔɪ] [ɑːn] [bɔːrd] .

I	must	not	forget	“	Little	Jem	,	”	the	smallest	boy	on	board	.
我	必须	不是	忘记	“	小的	杰姆	,	”	这	最小	男生	在	木板	.

我不能忘记“小杰姆”，他是船上最小的男孩。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [nɑːkt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['bulid] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Instead	of	being	knocked	about	and	bullied	,	he	was	somewhat	of	a
反而	的	存在	敲门	关于	和	被欺凌	,	他	曾是	有些	的	一个

['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men] ,

favourite	among	the	men	,
最喜欢的	之中	这	男人	,

他非但没有被欺负，反而颇受男人们的喜爱。

[wɪð; wɪθ] [huːm] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɪti] [friː] [ænd; ənd] ['iːzi] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] ;

with	whom	,	however	,	he	was	pretty	free	and	easy	in	his	way	of	talking	;
和	谁	,	然而	,	他	曾是	漂亮的	自由的	和	简单的	在	他的	方式	的	说	;

然而，他与那个人交谈时却相当轻松自在；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər] [ðæt] .

but	they	liked	him	all	the	better	for	that	.
但	他们	喜欢	他	全部	这	更好的	为了	那	.

正因如此，他们更加喜欢他了。

[tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfəsərz][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [rɪ'spektfl] , [wel] - ['mænərd] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['veri]

To	the	officers	he	was	always	respectful	,	well	-	mannered	,	and	,	being	very
到	这	警官	他	曾是	总是	尊重	,	出色地	-	有礼貌的	,	和	,	存在	非常

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['æktɪv] ,

intelligent	and	active	,
聪明的	和	积极的	,

他对警官们总是彬彬有礼、举止得体，而且非常聪明机智、积极主动。

[wʌz; wəz] ['kɑːnsɪkwentli] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

was	consequently	a	favourite	with	them	.
曾是	最后	一个	最喜欢的	和	他们	.

因此，他深受他们的喜爱。

[wiː; wi][hæd; həd][ɑːn] [bɔːrd] [fɔːr] [ˌkærə'neɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [gʌn] ,

We	had	on	board	four	carronades	and	a	long	gun	,
我们	有	在	木板	四	卡隆炮	和	一个	长的	枪	,

船上有四门卡隆炮和一门长炮。

[æz; əz] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]

as	where	we	were	going	it	was	necessary	to	have	the	means	of
作为	在哪里	我们	是	去	它	曾是	必要的	到	有	这	方法	的

[dɪ'fens] ,

defence	,
防御	,

因为我们要去的地方需要有防御手段，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stoʊd] [bɪ'loʊ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

but	they	were	stowed	below	during	the	first	part	of	the	voyage	.
但	他们	是	已存放	以下	期间	这	第一的	部分	的	这	航程	.

但在航程的前半段，它们都被存放在下层船舱里。

[wiː; wi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['kʌtləs] , ['pistlz] , [ænd; ənd] ['bɔːrdɪŋ] [paiks] [fɔːr; fər][ɔːl]

We	had	also	a	supply	of	cutlasses	,	pistols	,	and	boarding	pikes	for	all
我们	有	还	一个	供应	的	弯刀	,	手枪	,	和	登机	长矛	为了	全部

[hændz] ,

hands	,
双手	,

我们还为所有船员准备了弯刀、手枪和登船长矛。

[wɪtʃ] ['ɔːnəmentid] [ðə; ði] [fɔːr] [bʌlk] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn]['kæbɪn] ,

which	ornamented	the	fore	bulk	head	of	the	main	cabin	,
哪个	装饰	这	前	大部分	头	的	这	主要的	舱	,

它装饰着主舱的前隔板，

[ðoʊ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['teɪkən] [daʊn] [tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] ,

though	occasionally	taken	down	to	be	cleaned	and	polished	,
尽管	偶尔	已采取	向下	到	是	已清洗	和	抛光	,

虽然偶尔会被拆下来进行清洁和抛光，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv][juːz] [wen] ['wɑːntɪd] .

so	that	they	might	be	of	use	when	wanted	.
所以	那	他们	可能	是	的	使用	什么时候	通缉	.

这样，在需要的时候它们就能派上用场。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [tʊk] [greɪt] [peɪnz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [lɜːrnt]

Uncle	Jack	took	great	pains	to	teach	me	navigation	,	and	,	as	I	had	learnt
叔叔	杰克	采取	伟大的	疼痛	到	教	我	导航	,	和	,	作为	我	有	学会了

[ˌmæθə'mætɪks] [æt; ət] [skuːl] ,

mathematics	at	school	,
数学	在	学校	,

杰克叔叔费尽心思教我航海，而由于我在学校学过数学，

[aɪ][wʌz; wəz] [suːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][maɪ]['sekstənt][ænd; ənd][tuː; tə]

I	was	soon	able	to	take	a	good	observation	with	my	sextant	and	to
我	曾是	很快	有能力的	到	拿	一个	好的	观察	和	我的	六分仪	和	到

[wɜːrk] [aʊt] [ðə; ði] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [kə'rektli] .

work	out	the	calculations	correctly	.
工作	出去	这	计算	正确	.

我很快就能用六分仪进行良好的观测，并正确地进行计算。

[ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['siːmənʃɪp] [aɪ] [faʊnd] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [soʊ]['ræpɪdli] ,

A	knowledge	of	seamanship	I	found	was	not	to	be	obtained	so	rapidly	,
一个	知识	的	航海术	我	成立	曾是	不是	到	是	获得	所以	快速	,

[ðoʊ] ['kroʊfʊt] , [ðə; ði] ['boʊsn] ,

though	Crowfoot	,	the	boatswain	,
尽管	乌鸦脚	,	这	水手长	,

我发现，航海知识并非一朝一夕就能掌握，尽管水手长克劳福特……

[wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [haʊ] [ə; eɪ]

was	always	ready	to	give	me	instruction	and	express	his	opinion	how	a
曾是	总是	准备好	到	给	我	操作说明	和	表达	他的	观点	如何	一个

['ves(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['hændəld] ['ʌndər] [ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

vessel	ought	to	be	handled	under	all	possible	circumstances	,
血管	应该	到	是	处理	在下面	全部	可能的	情况	,

他总是乐于指导我，并就船舶在各种可能情况下应如何操作发表意见。

[bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld]

but	a	large	amount	of	presence	of	mind	,	and	what	may	be	called
但	一个	大的	数量	的	在场	的	头脑	,	和	什么	可能	是	称为

[ɪn'venʃ(ə)n] ,

invention	,
发明	,

但需要大量的临场应变能力，以及所谓的创造力。

[hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['eksəd] [ɑːn] ['nuːmərəs] [ə'keɪʒənz] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [noʊ] [ruːlz] [kæn; kən][biː; bi]

has	to	be	exercised	on	numerous	occasions	,	for	which	no	rules	can	be
有	到	是	锻炼	在	很多的	场合	,	为了	哪个	不	规则	能	是

[leɪd] [daʊn] .

laid	down	.
铺设	向下	.

必须在很多情况下进行，而这些情况无法制定规则。

“ [naʊ] , ['hæri] , [juː; jʊ] [siː] [wɪts] [ɪz] [wʌt] [ə; eɪ] ['seɪlər] ['wɒnts] .

“	Now	,	Harry	,	you	see	wits	is	what	a	sailor	wants	.
“	现在	,	哈里	,	你	看	智慧	是	什么	一个	水手	想要	.

“哈里，你看，水手需要的就是机智。”

[juːv] [gɑːt] ['lɜːrnɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['lɜːrnɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ['prɪti]

You've	got	learning	,	and	with	learning	you	can	pick	up	navigation	pretty
你已经	得到	学习	,	和	和	学习	你	能	挑选	向上	导航	漂亮的

['smɑːrtli] .

smartly	.
聪明地	.

你已经学会了，通过学习，你可以很快掌握导航技巧。

[aɪ] ['hævnt] [gɑ:t][ðə; ði] ['lɜ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [kɑ:nt] [get] [ə; eɪ] [meɪts] [sər'tɪfɪkət] ;

I	haven't	got	the	learning	,	and	so	I	can't	get	a	mate's	certificate	;
我	还没有	得到	这	学习	,	和	所以	我	不能	得到	一个	朋友的	证书	;

我还没掌握相关知识，所以无法获得同伴的证书；

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑ:t][ðə; ði] [wɪts] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['meni] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [jɪr] [æt; ət] [si:] ,

but	I've	got	the	wits	and	have	been	many	a	long	year	at	sea	,
但	我已经	得到	这	智慧	和	有	到过	许多	一个	长的	年	在	海	,

但我头脑灵活，而且在海上漂泊多年。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [fɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['boʊsn] ,

and	so	I	am	fit	for	a	boatswain	,
和	所以	我	是	合身	为了	一个	水手长	,

所以，我适合当水手长。

[ænd; ənd][kæn; kən] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɑ:tʃ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [mæn] , ” [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] .

and	can	take	charge	of	a	watch	with	any	man	,	”	he	remarked	.
和	能	拿	收费	的	一个	手表	和	任何	男人	,	”	他	评论	.

“他可以和任何男人一起掌管手表，”他说道。

[ðə; ði] [wɪnd] ['feivəriŋ] [ˌju: 'es]['æftər][wi:; wi] [left] [ðə; ði] [tʃɔps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,

The	wind	favouring	us	after	we	left	the	chops	of	the	channel	,
这	风	偏爱	我们	后	我们	左边	这	排骨	的	这	渠道	,

离开海峡的波涛之后，风向对我们有利。

[wi:; wi][ræn]['ɪntu:][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [i:st] [treɪdz] ,

we	ran	into	the	north	-	east	trades	,
我们	跑	进入	这	北	-	东方	交易	,

我们遇到了东北信风，

[wɪtʃ] [tʊk] [ˌju: 'es][tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] ;

which	took	us	to	within	two	or	three	degrees	of	the	equator	;
哪个	采取	我们	到	之内	二	或者	三	学位	的	这	赤道	;

这使我们到达了距离赤道两三度的位置；

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði] [kɑ:mz] [ænd; ənd] ['hevi] [reɪnz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɪn'veriəbli] [met]

and	after	that	we	had	the	calms	and	heavy	rains	which	are	invariably	met
和	后	那	我们	有	这	平静	和	重的	雨	哪个	是	总是	遇见

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

之后，我们又经历了通常情况下会出现的平静天气和暴雨。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['sʌmtaɪmz] [wet] [tu:; tə][ðə; ði] [skɪn] , [æt; ət] ['ʌðər] ['roʊstɪd] [ɪn][ðə; ði][hɑ:t] [sʌn] .

and	were	sometimes	wet	to	the	skin	,	at	others	roasted	in	the	hot	sun	.
和	是	有时	湿的	到	这	皮肤	,	在	其他的	烤	在	这	热的	太阳	.

有时皮肤被水浸透，有时则在烈日下被烤焦。

[noʊ][wʌn] ['sʌfərd] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd]['æftər] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

No	one	suffered	,	however	,	and	after	getting	out	of	them	,
不	一	遭受	,	然而	,	和	后	获得	出去	的	他们	,

然而，没有人遭受痛苦，而且在脱离困境后，

[wi:; wi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪn] [saʊθ] - [i:st] [treɪd] [wɪnd] .

we	picked	up	a	fine	south	-	east	trade	wind	.
我们	挑选	向上	一个	美好的	南	-	东方	贸易	风	.

我们遇到了一股强劲的东南信风。

[ðɪs] ['kærid] [ˌju: 'es] [daʊn] [tu:; tə] ['twenti] - [sɪks] [dɪ'gri:z] [saʊθ] .

This	carried	us	down	to	twenty	-	six	degrees	south	.
这	携带	我们	向下	到	二十	-	六	学位	南	.

这让我们到达了南纬26度。

[ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪp] [wʌz; wəz] [pæst] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪftiəθ] [deɪ] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]

The	meridian	of	the	Cape	was	passed	about	the	fiftieth	day	after	leaving	the
这	子午线	的	这	岬	曾是	通过了	关于	这	第五十	天	后	离开	这

['lɪzərd] .

Lizard	.
蜥蜴	.

离开蜥蜴角后大约第五十天，他们越过了好望角子午线。

[wiː; wi][ræn] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] ['istɪŋ] [ɑːn] ['pærəlel] ['fɔːrti] [saʊθ] .

We	ran	down	our	easting	on	parallel	forty	south	.
我们	跑	向下	我们的	东行	在	平行线	四十	南	.

我们沿着南纬四十度线向东行驶。

[ðə; ði] [brɪg] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [eɪt] [nɑːts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] ,

The	brig	was	going	about	eight	knots	before	the	wind	,
这	布里格	曾是	去	关于	八	绳结	前	这	风	,

这艘双桅帆船顺风航行速度约为八节。

[wen] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] “ [mæn] ['oʊvərbɔːrd] !

when	one	morning	there	was	a	cry	of	“	Man	overboard	!
什么时候	一	早晨	那里	曾是	一个	哭	的	“	男人	落水	!

一天早上，突然有人喊道：“有人落水了！”

” ['ʌŋk(ə)l] [dʒæk] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'loʊ] , [spræŋ] [ʌp] [ðə; ði] [kəm'pænjən] - ['lædər] , [ænd; ənd] ,

”	Uncle	Jack	,	who	had	been	below	,	sprang	up	the	companion	-	ladder	,	and	,
”	叔叔	杰克	,	WHO	有	到过	以下	,	弹簧	向上	这	伴侣	-	梯子	,	和	,

['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] ,

looking	over	the	side	,
寻找	超过	这	边	,

“杰克叔叔原本在下面，他猛地爬上舷梯，向船舷边望去，

[sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['dʒɛm] , [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔːr] ['jɑːrdɑːrm] .

saw	that	it	was	little	Jem	,	who	had	fallen	from	the	fore	yardarm	.
锯	那	它	曾是	小的	杰姆	,	WHO	有	倒下	从	这	前	横桁	.

原来是小杰姆，他从前桅横桁上摔了下来。

['ɔːrdərɪŋ] [ɔːl] [hændz] [tuː; tə] [breɪs] [ʌp] [ðə; ði] [jaːdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːl] [tuː; tə] [pʊt]

Ordering	all	hands	to	brace	up	the	yards	and	the	man	at	the	wheel	to	put
订购	全部	双手	到	支撑	向上	这	码	和	这	男人	在	这	车轮	到	放

[daʊn] [ðə; ði] [helm] ,

down	the	helm	,
向下	这	舵	,

命令所有人收紧桅杆，并让掌舵者放下舵。

[waɪl] [hiː; hi] [θruː] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['dʒækɪt] , [hiː; hi] [liːpt] ['oʊvərbɔːrd] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

while	he	threw	off	his	jacket	,	he	leaped	overboard	and	struck	out	for	the
尽管	他	扔	离开	他的	夹克	,	他	跳跃	落水	和	击	出去	为了	这

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

他脱下外套，跳入水中，向男孩游去。

“ [hiːv] [ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [hɪr] !

“	Heave	a	grating	here	!
“	举	一个	格栅	这里	!

“在这里放个格栅！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ ['hæri] , [dəunt] [kʌm] , ” [ænd; ənd][aɪ] , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] , [dɪd][æz; əz]

“	Harry	,	don't	come	,	”	and	I	,	who	was	on	the	point	of	following	,	did	as
“	哈里	,	不	来	,	”	和	我	,	WHO	曾是	在	这	观点	的	下列的	,	做过	作为

[hiː; hi] [də'rektɪd] .

he	directed	.
他	指导	.

“哈利，别来，”我原本打算跟着他，但还是照他说的做了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ɑːn] [dek] [ə; eɪ]['moʊmənt] ['æftərwərdz] [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði]

The	captain	was	on	deck	a	moment	afterwards	and	made	ready	to	lower	the
这	队长	曾是	在	甲板	一个	片刻	然后	和	制成	准备好	到	降低	这

[liː] ['kwɔːrtər] [boʊt] .

lee	quarter	boat	.
李	四分之一	船	.

船长随后来到甲板上，准备放下下风舷救生艇。

['evri] [wʌn][ɑːn] [bɔːrd] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

Every	one	on	board	,	as	may	be	supposed	,
每一个	一	在	木板	,	作为	可能	是	据称	,

可以想象，船上的每个人

[wʌz; wəz] ['bɪzi] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪsɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ja:dz][ænd; ənd] ['bækɪŋ] [ðə; ði]

was	busy	pulling	and	hauling	and	bracing	up	the	yards	and	backing	the
曾是	忙碌的	拉	和	运输	和	支撑	向上	这	码	和	后盾	这

[meɪn] ['tɑːpseɪl,'tɑːpsl] ,

main	topsail	,
主要的	顶帆	,

忙着拉紧、收紧和支撑桅杆，以及收起主顶帆。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [meit]

so	that	there	was	no	time	to	see	what	had	become	of	the	first	mate
所以	那	那里	曾是	不	时间	到	看	什么	有	变得	的	这	第一的	伴侣

[ænd; ənd] [bɔɪ] ,

and	boy	,
和	男生	,

因此，他们没有时间去看一看大副和男孩的下落。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

but	the	captain	had	his	eye	upon	them	.
但	这	队长	有	他的	眼睛	之上	他们	.

但船长一直盯着他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃɑːrp] [wɜːrk] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [nuː] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz]

It	was	sharp	work	,	for	we	knew	the	lives	of	our	fellow	-	creatures
它	曾是	锋利的	工作	,	为了	我们	知道	这	生活	的	我们的	同伴	-	生物

[dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɜːʃənz] .

depended	upon	our	exertions	.
取决于	之上	我们的	努力	.

这是一项艰巨的工作，因为我们知道，我们同胞的生命取决于我们的努力。

[aɪ] [wɪʃt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [pə'zest] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [tuː] [men] .

I	wished	that	I	had	possessed	the	strength	of	two	men	.
我	希望	那	我	有	拥有	这	力量	的	二	男人	.

我希望自己拥有两个人的力量。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][brɪg][wʌz; wəz][hoʊv] [tuː; tə] , [aɪ] [tʊk] [wʌn] [glæns] [tuː; tə] ['wɪndwərd] .

As	soon	as	the	brig	was	hove	to	,	I	took	one	glance	to	windward	.
作为	很快	作为	这	布里格	曾是	霍夫	到	,	我	采取	一	瞥一眼	到	迎风	.

双桅帆船刚一停稳，我就朝上风处瞥了一眼。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,

I	thought	I	saw	Uncle	Jack	and	the	boy	,
我	想法	我	锯	叔叔	杰克	和	这	男生	,

我好像看到了杰克叔叔和那个男孩，

[bʌt; bət][aɪ]['ɔːlsoʊ] [sɔː] [wʌt] [fɪld] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə'lɑːrm] , [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['ælbətrɑːs] ['flaɪɪŋ] [ə'bʌv] ,

but	I	also	saw	what	filled	me	with	alarm	,	a	huge	albatross	flying	above	,
但	我	还	锯	什么	已填	我	和	警报	,	一个	巨大的	信天翁	飞行	多于	,

但我还看到了令我感到惊恐的一幕：一只巨大的信天翁在空中盘旋。

[ə'pærəntli] [ə'baʊt] [tuː; tə] [swuːp] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

apparently	about	to	swoop	down	upon	them	.
显然	关于	到	俯冲	向下	之上	他们	.

显然正准备向他们俯冲而下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] ,

It	was	but	a	glance	,
它	曾是	但	一个	瞥一眼	,

那只是一瞥，

[fɔːr; fər][aɪ] [spræŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd][tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ðɪ][boʊt] ,

for	I	sprang	over	to	the	other	side	to	jump	into	the	boat	,
为了	我	弹簧	超过	到	这	其他	边	到	跳	进入	这	船	,

因为我跳到对岸去，跳进了船里。

['iːgər] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

eager	to	be	among	those	going	to	save	them	.
渴望的	到	是	之中	那些	去	到	节省	他们	.

渴望成为拯救他们的人之一。

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [meɪt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ðɪ][boʊt] , [θriː] ['ʌðər] [hændz] ['fɑːloʊɪŋ] .

The	second	mate	was	already	in	the	boat	,	three	other	hands	following	.
这	第二	伴侣	曾是	已经	在	这	船	,	三	其他	双手	下列的	.

二副已经上了船，后面还有三名船员。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][gɑːt] ['ʌndər] [ðə; ðɪ][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][brɪg] , [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn]

As	soon	as	we	got	under	the	stern	of	the	brig	,	we	saw	the	captain
作为	很快	作为	我们	得到	在下面	这	船尾	的	这	布里格	,	我们	锯	这	队长

['stændɪŋ] [æft] ,

standing	aft	,
常设	后部	,

我们刚走到双桅帆船的船尾下方，就看到船长站在船尾。

['pɔɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [stɪr] .

pointing	in	the	direction	we	were	to	steer	.
指向	在	这	方向	我们	是	到	转向	.

指向我们应该航行的方向。

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [meɪt] , [aɪ] [θɔːt] , [ə'pɪrd] ['veri] [kuːl] .

The	second	mate	,	I	thought	,	appeared	very	cool	.
这	第二	伴侣	,	我	想法	,	出现	非常	凉爽的	.

我觉得二副看起来很酷。

“ [gɪv] [weɪ] , [lædz] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	Give	way	,	lads	,	”	he	shouted	.
“	给	方式	,	小伙子们	,	”	他	喊叫	.

“让开，伙计们！”他喊道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [bɜːrd] [straɪks] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ðɪ]
“ We shall be up to them before that bird strikes either of them on the
” 我们 将 是 向上 到 他们 前 那 鸟 罢工 任何一个 的 他们 在 这
[hed] ,
head ,
头 ,

“我们会在那只鸟啄到他们俩脑袋之前赶到他们跟前。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][duː] .
for it seems that is what he is trying to do .
为了 它 似乎 那 是 什么 他 是 尝试 到 做 .

因为看起来他似乎就是想这么做。

” [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈroʊlɪŋ] [siː] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] ,
” A long rolling sea was running ,
” 一个 长的 滚动 海 曾是 跑步 ,

“绵延的波涛汹涌的大海奔涌而来，

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪv] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [əˈhed] [ʌv; əv]
and only when we were at the top of a wave were those ahead of
和 仅有的 什么时候 我们 是 在 这 顶部 的 一个 海浪 是 那些 前方 的
[ˌjuː ˈes][ˈvɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [meɪt] ,
us visible to the mate ,
我们 可见的 到 这 伴侣 ,

只有当我们到达浪顶时，大副才能看到前面的人。

[huː] [stʊd] [ʌp] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [ˈbetər] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] .
who stood up every now and then the better to watch them .
WHO 站立 向上 每一个 现在 和 然后 这 更好的 到 手表 他们 .

他们时不时站起来，以便更好地观看他们。

“ [ðeəz; ðəz] [ðæt] [bɜːrd] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈnʌðər] [swuːp] !
“ There's that bird making another swoop !
” 有 那 鸟 制作 其他 俯冲 !

“看，那只鸟又俯冲下来了！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ænd; ənd] [suːn] [ˈæftərwərdz] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , “ [hiː; hi][hæz; həz] [ˈrɪzn] [əˈgen] .
” he exclaimed , and soon afterwards he cried out , “ He has risen again .
” 他 惊呼 , 和 很快 然后 他 哭 出去 , “ 他 有 升起 再次 .

他惊呼道，随后不久他又喊道：“他复活了。”

[gɪv] [weɪ] , [lædz] !
Give way , lads !
给 方式 , 小伙子们 !

让开，伙计们!

[hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [strʌk] [bəuθ] .
He may not have struck both .
他 可能 不是 有 击 两个都 .

他可能没有同时击中两人。

” [aɪ][dɪd] [gɪv] [weɪ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] .
” I did give way as may be supposed .
” 我 做过 给 方式 作为 可能 是 据称 .

“我确实让步了，正如大家所料。”

[ɪf] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] , [maɪt] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈʌŋk(ə)l][dʒæk] !
If one had been struck , might it not have been Uncle Jack !
如果 一 有 到过 击 , 可能 它 不是 有 到过 叔叔 杰克 !

如果有人被击中，会不会是杰克叔叔呢!

“ [hiː; hi][hæz; həz][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [æt; ət][læst] ！ ” [kraɪd][ðə; ði] [meɪt] .

“	He	has	hold	of	the	grating	at	last	！	”	cried	the	mate	.
”	他	有	抓住	的	这	格栅	在	最后的	！	”	哭	这	伴侣	.

“他终于抓住格栅了！”大副喊道。

“ [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .

“	I	see	him	waving	his	hand	.
”	我	看	他	挥手	他的	手	.

“我看到他挥手。”

[ðer; ðər] [kʌmz] [ðə; ði][bɜːrd] [ə'gen] ！

There	comes	the	bird	again	！
那里	来	这	鸟	再次	！

那只鸟又来了！

” [wʌns] [mɔːr] [maɪ] [hɑːrt] [sæŋk] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .

”	Once	more	my	heart	sank	within	me	.
”	一次	更多的	我的	心	沉没	之内	我	.

我的心再次沉了下去。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][tɜːrn] [raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] , [ɔːr][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [mɪst] [maɪ] [stroʊk] .

I	could	not	turn	round	to	look	,	or	I	might	have	missed	my	stroke	.
我	可以	不是	转动	圆形的	到	看	,	或者	我	可能	有	错过	我的	中风	.

我不敢回头看，否则我可能就错过击球了。

[ðə; ði] [boʊt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [bʌt; bət] ['fɪrfəli] [sloʊ] ['prɑːgres] [æz; əz][aɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði]

The	boat	seemed	to	be	making	but	fearfully	slow	progress	as	I	watched	the
这	船	似乎	到	是	制作	但	恐惧地	慢的	进步	作为	我	观看	这

[brɪg] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːz] ,

brig	rising	to	the	seas	,
布里格	上升	到	这	海域	,

我眼睁睁地看着双桅帆船渐渐抬升到海面，那艘船似乎在缓慢地前进，令人担忧。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɪtʃt] ['ɪntuː][ðem; ðəm] , ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [spreɪ] ['oʊvər][hɜːr; hər]['baʊz, 'boʊz] .

and	as	she	pitched	into	them	,	throwing	the	spray	over	her	bows	.
和	作为	她	投球	进入	他们	,	投掷	这	喷	超过	她	弓	.

她奋力划水，溅起的水花洒在弓上。

[ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

There	stood	the	captain	pointing	with	his	hand	,	as	if	to	encourage	us	to
那里	站立	这	队长	指向	和	他的	手	,	作为	如果	到	鼓励	我们	到

[ˌpɜːrsə'vɪr] .

persevere	.
坚持不懈	.

船长站在那里，用手指着前方，仿佛在鼓励我们坚持下去。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][wiː; wi] [pʊld] ,

On	and	on	we	pulled	,
在	和	在	我们	拉	,

我们不停地拉，

[aɪ] [ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['moʊmənt][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [meɪt] [ɪk'skleɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [hæd; həd] [meɪd]

I	expecting	every	moment	to	hear	the	mate	exclaim	that	the	albatross	had	made
我	期待	每一个	片刻	到	听到	这	伴侣	惊叹	那	这	信天翁	有	制成

[ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [swuːp] .

a	fatal	swoop	.
一个	致命的	俯冲	.

我时刻都担心会听到同伴惊呼信天翁已经发动了致命的俯冲。

[æt; ət][læst][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['veri] [wiːk] [wʌn] , [kraɪ] , “ [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][fɜːrst] .

At	last	I	heard	a	voice	,	though	a	very	weak	one	,	cry	,	“	Take	the	boy	in	first	.
在	最后的	我	听到	一个	嗓音	,	尽管	一个	非常	虚弱的	一	,	哭	,	“	拿	这	男生	在	第一的	.

最后我听到一个声音，虽然很微弱，喊道：“先把那孩子带进去。”

" [aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l][dʒæk] ;

"	I	knew	it	was	that	of	Uncle	Jack	;
"	我	知道	它	曾是	那	的	叔叔	杰克	;

我知道那是杰克叔叔的;

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [lɪft] ['lɪt(ə)l]['dʒɛm] [ʌp] [waɪl] [hiː; hi] [held] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌnl] .

I	saw	him	lift	little	Jem	up	while	he	held	on	to	the	gunwale	.
我	锯	他	举起	小的	杰姆	向上	尽管	他	握住	在	到	这	舷缘	.

我看到他抓住船舷，把小杰姆抱了起来。

[ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] [ðen] [hɔːld] [hɪm; ɪm][ɪn] ,

The	two	men	in	the	bow	then	hauled	him	in	,
这	二	男人	在	这	弓	然后	拖拽	他	在	,

船头的两个人随即把他拉了上来。

[ænd; ənd][nekst][ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [hɪm'self] .

and	next	the	grating	on	which	he	had	supported	himself	.
和	下一个	这	格栅	在	哪个	他	有	有	他自己	.

接下来是他赖以支撑身体的格栅。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk][sæŋk] [daʊn] ['ʌtərli] [ɪgˈzɔːstɪd] .

Uncle	Jack	sank	down	utterly	exhausted	.
叔叔	杰克	沉没	向下	完全地	筋疲力尽的	.

杰克叔叔筋疲力尽地瘫倒在地。

[wiː; wi] [pæst] [ðə; ði] [bɔɪ] [æft] .

We	passed	the	boy	aft	.
我们	通过了	这	男生	后部	.

我们把男孩从后面经过。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ded] .

He	seemed	to	be	dead	.
他	似乎	到	是	死的	.

他看起来像是死了。

[wiː; wi] [ðen] ['drægd] [ðə; ði][fɜːrst] [meit] ['ɪntuː][ðə; ði][stɜːrn] - [ʃiːts] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [əˈtend]

We	then	dragged	the	first	mate	into	the	stern	-	sheets	,	but	could	not	attend
我们	然后	拖拽	这	第一的	伴侣	进入	这	船尾	-	纸张	,	但	可以	不是	出席

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

然后我们把大副拖到船尾，但却无法照顾他。

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr][ɔːrz; oʊrz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði][boʊt] [raʊnd]

for	we	were	compelled	to	keep	our	oars	going	to	get	the	boat	round
为了	我们	是	被迫	到	保持	我们的	桨	去	到	得到	这	船	圆形的

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	soon	as	possible	.
作为	很快	作为	可能的	.

因为我们不得不不停地划桨，以便尽快让船转弯。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [leɪ] [wɪˈðaʊt] ['muːvɪŋ] .

Uncle	Jack	lay	without	moving	.
叔叔	杰克	躺	没有	移动	.

杰克叔叔一动不动地躺着。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃuːz] [wʌz; wəz][ɔːf] .

I	saw	that	one	of	his	shoes	was	off	.
我	锯	那	一	的	他的	鞋	曾是	离开	.

我看到他一只鞋掉了。

[hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [tuː; tə] .

He	**presently**	**came**	**to**	**.**
他	目前	来了	到	.

他这才醒过来。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] ,

His	**first**	**thought**	**was**	**for**	**the**	**boy**	**,**
他的	第一的	想法	曾是	为了	这	男生	,

他首先想到的是那个男孩。

[huːz] [hændz][ænd; ənd] [tʃest] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃeɪf] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['wiːknəs] [wʊd]

whose	**hands**	**and**	**chest**	**he**	**began**	**to**	**chafe**	**as**	**well**	**as**	**his**	**weakness**	**would**
谁	双手	和	胸部	他	开始	到	摩擦	作为	出色地	作为	他的	弱点	会

[ə'laʊ] .

allow	**.**
允许	.

他的双手和胸膛开始被摩擦，他虚弱的身体也无力抵抗这种摩擦。

[ðə; ði] ['sekənd] [meit] , [aɪ] [θɔːt] , [maɪt] [hæv; həv] [sperd] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət]

The	**second**	**mate**	**,**	**I**	**thought**	**,**	**might**	**have**	**spared**	**a**	**hand**	**to**	**help**	**him**	**,**	**but**
这	第二	伴侣	,	我	想法	,	可能	有	幸存	一个	手	到	帮助	他	,	但

[hiː; hi] [lʊkt] [ɑːn] ,

he	**looked**	**on**	**,**
他	看起来	在	,

我想，二副或许会伸出援手，但他却只是看着。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] , ['dʒeləs] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [meit] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

it	**seemed**	**to**	**me**	**,**	**with**	**indifference**	**,**	**jealous**	**that**	**the**	**first**	**mate**	**should**	**have**
它	似乎	到	我	,	和	漠不关心	,	嫉妒的	那	这	第一的	伴侣	应该	有

[bɪ'heɪvd] [soʊ] ['gæləntli] ,

behaved	**so**	**gallantly**	**,**
表现	所以	英勇地	,

在我看来，他似乎有些嫉妒大副如此英勇无畏，这种感觉很冷漠。

[ɔːr] — [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [θɔːt] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] — ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

or	**—**	**although**	**I**	**tried**	**to**	**put**	**the**	**thought**	**from**	**me**	**—**	**angry**	**that**	**he**	**had**
或者	—	虽然	我	尝试	到	放	这	想法	从	我	—	生气的	那	他	有

[ɪ'skeɪpt] .

escaped	**.**
逃脱	.

或者——尽管我努力不去想——我生气他逃脱了。

[wiː; wi] [pʊld] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] ['raʊndɪŋ] [ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][brɪg] , [wiː; wi][gɑːt] [əˌlɔːŋ'saɪd] ,

We	**pulled**	**away**	**until**	**rounding**	**the**	**stern**	**of**	**the**	**brig**	**,**	**we**	**got**	**alongside**	**,**
我们	拉	离开	直到	四舍五入	这	船尾	的	这	布里格	,	我们	得到	旁边	,

我们驶离港口，绕过双桅帆船的船尾，然后并排停靠。

[wen] [ə; eɪ] [tʃɪr] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] [kruː] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][fɜːrst]

when	**a**	**cheer**	**burst**	**from**	**the**	**crew**	**as**	**they**	**saw**	**that**	**we**	**had**	**the**	**first**
什么时候	一个	欢呼	爆裂	从	这	全体人员	作为	他们	锯	那	我们	有	这	第一的

[meit] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['dʒɛm] [seɪf] .

mate	**and**	**little**	**Jem**	**safe**	**.**
伴侣	和	小的	杰姆	安全的	.

当船员们看到我们救出了大副和小杰姆时，他们爆发出一阵欢呼声。

['iːgər] [hændz] [stʊd] [baɪ][tuː; tə] [lɪft] [ðem; ðəm][ɔːr] [bɔːrd] ,

Eager	**hands**	**stood**	**by**	**to**	**lift**	**them**	**or**	**board**	**,**
渴望的	双手	站立	经过	到	举起	他们	或者	木板	,

许多人跃跃欲试，准备抬起或登上它们。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n]['ʌŋk(ə)l][dʒæk][wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][help] [hɪm'self] .

for	even	Uncle	Jack	was	still	too	weak	to	help	himself	.
为了	甚至	叔叔	杰克	曾是	仍然	也	虚弱的	到	帮助	他自己	.

就连杰克叔叔也虚弱得无力自救。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['hɔɪstɪd] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [də'rektɪd] ['mɪstər] ['blɪθ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː]

While	the	boat	was	being	hoisted	up	the	captain	directed	Mr	Blyth	and	me
尽管	这	船	曾是	存在	吊起	向上	这	队长	指导	先生	布莱斯	和	我

[tuː; tə] ['kæri] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæbɪn] ,

to	carry	the	boy	into	his	own	cabin	,
到	携带	这	男生	进入	他的	自己的	舱	,

船被吊起的时候，船长指示布莱斯先生和我把男孩抬进他自己的船舱里。

[hiː; hi][ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [men] ['fɑːloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][fɜːrst] [meɪt] ,

he	and	two	of	the	men	following	with	the	first	mate	,
他	和	二	的	这	男人	下列的	和	这	第一的	伴侣	,

他和另外两名男子跟随大副，

[huː] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɜːrθ] .

who	was	placed	in	his	own	berth	.
WHO	曾是	放置	在	他的	自己的	泊位	.

他被安排在自己的铺位上。

[wiː; wi] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] ,

We	,	in	the	meantime	,
我们	,	在	这	与此同时	,

与此同时，我们

[hæd; həd][gɑːt][ðə; ðɪ] ['bɔɪz] [kloʊðz] [ɔːf] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæd; həd] [ræpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][draɪ]

had	got	the	boy's	clothes	off	him	and	had	wrapped	him	up	in	a	dry
有	得到	这	男孩们	衣服	离开	他	和	有	包装	他	向上	在	一个	干燥

['blæŋkɪt] ,

blanket	,
毯子	,

他脱掉了男孩的衣服，用一条干毯子把他裹了起来。

[waɪl] [wiː; wi] [kept] ['tʃeɪfɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] , [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [fiːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [briːðd] ['friːli] .

while	we	kept	chafing	his	chest	,	arms	,	and	feet	until	he	breathed	freely	.
尽管	我们	保留	摩擦	他的	胸部	,	武器	,	和	脚	直到	他	呼吸	自由	.

我们不停地摩擦他的胸部、手臂和脚部，直到他能够自由呼吸。

[hiː; hi] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['kɑːnʃəsnəs] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [mʌtʃ]

He	soon	returned	to	consciousness	,	and	looking	about	him	was	much
他	很快	返回	到	意识	,	和	寻找	关于	他	曾是	很多

[sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

surprised	to	find	where	he	was	.
惊讶	到	寻找	在哪里	他	曾是	.

他很快恢复了意识，环顾四周，惊讶地发现自己身处何地。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz]['mɪstər] ['rædbɝn] ?

“	Where's	Mr	Radburn	?
“	在哪里?	先生	拉德伯恩	?

拉德伯恩先生在哪里?

[oʊ] , [sɜːr] , [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][hɪm; ɪm] [seɪf] ? ” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['kwestʃən] .

Oh	,	sir	,	have	you	got	him	safe	?	”	was	his	first	question	.
哦	,	先生	,	有	你	得到	他	安全的	?	”	曾是	他的	第一的	问题	.

“哦，先生，你把他安全救出来了吗？”这是他问的第一个问题。

[hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] , [maɪ] [læd] .

He	is	all	right	,	my	lad	.
他	是	全部	正确的	,	我的	小伙子	.

他没事，孩子。

“ [its] [ðæt] [bɜːrd] , [sɜːr] ; [its] [ðæt] [bɜːrd] , [sɜːr] !
“ It's that bird , sir ; it's that bird , sir !
“ 它是 那 鸟 , 先生 ; 它是 那 鸟 , 先生 !

“是那只鸟，先生；是那只鸟，先生！”

[oʊ] , [seɪv] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] !
Oh , save me from it !
哦 , 节省 我 从 它 !

哦，救救我吧！

” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] .
” he continued crying out .
” 他 持续 哭泣 出去 .

他继续哭喊着。

“ [ðə; ði][bɜːrd][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] , [ænd; ənd]['mɪstər] ['rædbɝn] [ɪz] [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] , [aɪ][hoʊp] ,
“ The bird won't hurt you , and Mr Radburn is safe in his cabin , I hope ,
“ 这 鸟 惯于 伤害 你 , 和 先生 拉德伯恩 是 安全的 在 他的 舱 , 我 希望 ,

“这只鸟不会伤害你，我希望拉德伯恩先生在他的小屋里是安全的。”

” ['ænsər] ['mɪstər] ['blɪθ] , [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd] [vɔɪs] .
” answered Mr Blyth , in a kind voice .
” 回答 先生 布莱斯 , 在 一个 种类 嗓音 .

“布莱斯先生和蔼地回答道。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɑːn] .
As soon as I could I went to see how the first mate was getting on .
作为 很快 作为 我 可以 我 去 到 看 如何 这 第一的 伴侣 曾是 获得 在 .

我一有机会就去看望大副，看看他的情况如何。

[hiː; hi][hæd; həd] ['swɑːloʊd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv][hɑːt] [tiː] , [fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə]
He had swallowed a cup of hot tea , for we were just going to
['brekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,

他喝了一杯热茶，因为我们正要去吃早餐。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] ['greɪtli] [rɪ'stɔːrd] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [əd'vaɪzd]
and this had greatly restored him ; and though the captain had advised
和 这 有 非常 恢复 他 ; 和 尽管 这 队长 有 建议
[hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [stɪl] ,
him to be still ,
他 到 是 仍然 ,

这使他精神焕发；尽管船长劝他保持安静，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][draɪ] [kloʊðz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [dʒɔɪnd][ˌjuː 'es][æt; ət]
he was putting on his dry clothes , and in a short time joined us at
['teɪbl] .
table .
桌子 .

他换上了干衣服，不久就来到我们桌旁。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɝːdz] [wɪŋ] [pæs] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed]
Uncle Jack said that he had felt the tips of the bird's wing pass over his head
叔叔 杰克 说 那 他 有 毛毡 这 尖端 的 这 鸟类 翼 经过 超过 他的 头
[iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [swuːp] [daʊn] ,
each time that it swooped down ,
每个 时间 那 它 俯冲 向下 ,

杰克叔叔说，每次鸟儿俯冲下来时，他都能感觉到鸟翼的尖端从他的头顶掠过。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ʃuː] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] ,

but	that	he	had	taken	off	his	shoe	and	attempted	to	defend	himself	,
但	那	他	有	已采取	离开	他的	鞋	和	尝试过	到	保卫	他自己	,

但他脱下鞋子试图自卫。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][bɜːrd][hæd; həd] [siːzd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .

until	the	bird	had	seized	upon	it	and	carried	it	off	.
直到	这	鸟	有	查获	之上	它	和	携带	它	离开	.

直到那只鸟把它叼走为止。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [ʃuː] [ə; eɪ] [tʌf] ['mɔːrs(ə)l][tuː; tə][daɪ'dʒest] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['læfɪŋ] ;

“	It	will	find	the	shoe	a	tough	morsel	to	digest	,	”	he	added	,	laughing	;
“	它	将要	寻找	这	鞋	一个	艰难的	小块	到	消化	,	”	他	额外	,	笑	;

“它会发现这只鞋子很难消化，”他笑着补充道；

“ [bʌt; bət] ['truːli] [aɪ][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [θæŋk] [gɑːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [straɪk] ['iːðər] ['lɪt(ə)l]['dʒɛm]

“	but	truly	I	have	reason	to	thank	God	that	it	did	not	strike	either	little	Jem
“	但	真的	我	有	原因	到	感谢	上帝	那	它	做过	不是	罢工	任何一个	小的	杰姆

[ɔːr][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ɪts] [ʃɑːrp] [biːk] ,

or	me	with	its	sharp	beak	,
或者	我	和	它是	锋利的	喙	,

“但我真的应该感谢上帝，它没有用它锋利的喙攻击小杰姆和我。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][boʊt] ['hædnt] [kʌm] [ʌp] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] ,

and	I	was	so	exhausted	that	if	the	boat	hadn't	come	up	when	she	did	,
和	我	曾是	所以	筋疲力尽的	那	如果	这	船	之前没有	来	向上什么时候		她	做过	,

我当时筋疲力尽，如果船没有在她上来的时候上来，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [lɔːŋgər] [æt; ət] [beɪ] .

I	should	have	been	unable	to	keep	him	longer	at	bay	.
我	应该	有	到过	无法	到	保持	他	更长	在	湾	.

我本不应该能阻止他更长时间。

” ['iːðər] ['mɪstər] ['blɪθ] [ɔːr][aɪ] [steɪd] [baɪ] “ ['lɪt(ə)l] ['dʒɛm] ” [ɔːl] [deɪ] ,

”	Either	Mr	Blyth	or	I	stayed	by	“	Little	Jem	”	all	day	,
”	任何一个	先生	布莱斯	或者	我	入住	经过	“	小的	杰姆	”	全部	天	,

“布莱斯先生和我整天都待在'小杰姆'旁边，总有一个人陪着我。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][fɜːrst] [meit] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] [ɪn] .

the	captain	and	first	mate	every	now	and	then	looking	in	.
这	队长	和	第一的	伴侣	每一个	现在	和	然后	寻找	在	.

船长和大副时不时地往里张望。

[baɪ] [naɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɜːrθ] ['fɔːrwərd] ,

By	night	he	was	well	enough	to	be	removed	to	his	own	berth	forward	,
经过	夜晚	他	曾是	出色地	足够的	到	是	已移除	到	他的	自己的	泊位	向前	,

到了晚上，他的身体状况已经好转，可以转移到船头自己的铺位上了。

[wer] [ðə; ði] [men] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm] .

where	the	men	promised	to	look	after	him	.
在哪里	这	男人	承诺	到	看	后	他	.

那些人承诺会照顾他。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['mɪstər] ['blɪθ] ['kɔmplɪməntid] [ðə; ði][fɜːrst] [meit] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['gælənt] [kən'dʌkt] ,

The	captain	and	Mr	Blyth	complimented	the	first	mate	on	his	gallant	conduct	,
这	队长	和	先生	布莱斯	赞扬	这	第一的	伴侣	在	他的	英勇	执行	,

船长和布莱斯先生对大副英勇的行为表示赞扬。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

but	he	seemed	to	think	he	had	done	nothing	out	of	the	way	.
但	他	似乎	到	思考	他	有	完毕	没有什么	出去	的	这	方式	.

但他似乎认为自己并没有做任何出格的事情。

“ [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][dʒʌmps] ['oʊvərbɔːrd] , [ænd; ənd] [ðæt]
“ There is one thing a man should consider before he jumps overboard , and that
“ 那里 是 一 事物 一个 男人 应该 考虑 前 他 跳跃 落水 , 和 那
[ɪz] ,
is ,
是 ,

“一个人在跳海之前应该考虑一件事，那就是……”

['weðər] [ðer; ðər][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [siː] [ɑːn][tuː; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt] ['biːɪŋ] ['loʊɝd] ,
whether there is too much sea on to allow of a boat being lowered ,
无论 那里 是 也 很多 海 在 到 允许 的 一个 船 存在 降低 ,

海面是否过于汹涌，以至于无法放下船只?

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli] [luːz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ,
for if there is he will not only lose his own life ,
为了 如果 那里 是 他 将要 不是 仅有的 失去 他的 自己的 生活 ,

因为如果真有此事，他不仅会失去自己的生命，

[bʌt; bət] [kɔːz] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['ʌðər] , ” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
but cause the loss of others , ” observed the captain .
但 原因 这 损失 的 其他的 , ” 观察到 这 队长 .

“但却会造成他人的损失，”船长说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] ['mætər] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [ruːl] .
“ It is a hard matter , however , to lay down a rule .
“ 它 是 一个 难的 事情 , 然而 , 到 躺 向下 一个 规则 .

“然而，制定规则是一件难事。”

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː]['aʊər; ɑːr] [best] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]
Still it is very certain that we should do our best to save the lives of
仍然 它 是 非常 肯定 那 我们 应该 做 我们的 最好的 到 节省 这 生活 的
['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] .
our fellow - creatures .
我们的 同伴 - 生物 .

但有一点是肯定的，我们应该尽最大努力拯救我们同类的生命。

” [wiː; wi] [wʌns] ['saɪtɪd] [æn; ən]['aɪlənd] , [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kroʊ'zeɪ] [gruːp] .
” We once sighted an island , which I believe was one of the Crozet group .
” 我们 一次 目击者 一个 岛 , 哪个 我 相信 曾是 一 的 这 克罗泽 团体 .

“我们曾经看到过一个岛屿，我相信它是克罗泽群岛中的一个岛屿。”

[ɪn] ['ræðər] ['oʊvər] [θriː] [mʌnθs] [wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv] ['sʌndə] , [wen] ,
In rather over three months we entered the Straits of Sunda , when ,
在 相当 超过 三 几个月 我们 进入 这 海峡 的 巽他 , 什么时候 ,

三个多月后，我们进入了巽他海峡，当时，

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ʃɔːz] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə]
as we were approaching shores the inhabitants of which were addicted to
作为 我们 是 接近 海岸 这 居民 的 哪个 是 上瘾 到
['paɪrəsi] ,
piracy ,
海盗行为 ,

当我们接近那些以海盗为生的海岸时，

[wiː; wi][gɑːt][ʌp]['aʊər; ɑːr]['gʌnz][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊld][ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
we got up our guns from the hold and mounted them , and
我们 得到 向上 我们的 枪支 从 这 抓住 和 安装 他们 , 和
[ˌəʊvə'hɔːld] ['aʊər; ɑːr]['fai,aːrmz] .
overhauled our firearms .
大修 我们的 枪支 .

我们从船舱里取出枪支并架设好，对枪支进行了检修。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv] [riˈkwaiərɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Before	**long**	**we**	**had**	**a**	**good**	**chance**	**of**	**requiring**	**them**	**,**
前	长的	我们	有	一个	好的	机会	的	需要	他们	,

不久之后，我们就很有可能需要它们了。

[fɔːr; fər] [wen] [ˈrʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [streɪts] [ʌv; əv] [ˈbɑːŋkɑː] ,

for	**when**	**running**	**through**	**the**	**Straits**	**of**	**Banca**	**,**
为了	什么时候	跑步	通过	这	海峡	的	银行	,

当穿越班卡海峡时，

[bɪˈtwiːn] [ðæt] [ˈaɪlənd] [ænd; ənd] [sʊˈmɑːtrə] — [waɪl] [ˈnɪrli] [bɪˈkɑːmd] — [wiː; wi] [meɪd] [aʊt] [θriː] [lɑːrdʒ] [ˈprɑːˌhuːz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] ,

between	**that**	**island**	**and**	**Sumatra**	**—**	**while**	**nearly**	**becalmed**	**—**	**we**	**made**	**out**	**three**	**large**	**prahus**	**full**	**of**	**people**	**,**
之间	那	岛	和	苏门答腊	—	尽管	几乎	平静	—	我们	制成	出去	三	大的	普拉胡斯	满的	的	人们	,

在那个岛屿和苏门答腊岛之间——当时几乎风平浪静——我们看到了三艘满载乘客的大型普拉胡船。

[ˈpʊlɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː ˈes] .

pulling	**towards**	**us**	**.**
拉	向	我们	.

向我们靠近。

[ˈweðər] [ðer; ðər] [ɪnˈtenʃən] [wɜːr; wər] [ˈfrendli] [ɔːr] [ðə; ðɪ] [rɪˈvɜːrs] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌæsərˈteɪn] ,

Whether	**their**	**intentions**	**were**	**friendly**	**or**	**the**	**reverse**	**we**	**could**	**not**	**ascertain**	**,**
无论	他们的	意图	是	友好的	或者	这	撤销	我们	可以	不是	探明	,

我们无法确定他们的意图是友好的还是相反的。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðer; ðər] [lʊks] ; [ə; eɪ] [briːz] , [haʊˈevər] ,

but	**we**	**certainly**	**did**	**not**	**like**	**their**	**looks**	**;**	**a**	**breeze**	**,**	**however**	**,**
但	我们	当然	做过	不是	喜欢	他们的	看起来	;	一个	微风	,	然而	,

但我们确实不喜欢它们的外表；然而，一阵微风吹过……

[spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [wiː; wi] [stʊd] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] .

sprang	**up**	**and**	**we**	**stood**	**on**	**our**	**course**	**.**
弹簧	向上	和	我们	站立	在	我们的	课程	.

我们猛地站了起来，继续前进。

[suːn] [ˈæftərwərdz] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [faɪn] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈsɪŋəpɔːr] ,

Soon	**afterwards**	**we**	**came**	**in**	**sight**	**of**	**the**	**fine**	**town**	**of**	**Singapore**	**,**
很快	然后	我们	来了	在	视线	的	这	美好的	镇	的	新加坡	,

不久之后，我们就看到了美丽的城市新加坡。

[ˈfaʊndɪd] [ɪn] - [baɪ] [sɜːr] [ˈstæmfərd] [ˈræflz] , [huː] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [friː] [pɔːrt] .

founded	**in**	**1819**	**by**	**Sir**	**Stamford**	**Raffles**	**,**	**who**	**made**	**it**	**a**	**free**	**port**	**.**
创立	在	-	经过	先生	斯坦福德	莱佛士	,	WHO	制成	它	一个	自由的	港口	.

该港口由斯坦福·莱佛士爵士于 1819 年创立，并成为自由港。

[æt; ət] [ðæt] [ˈpɪriəd] [ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [ˈvɪlɪdʒ] [stʊd] [ɑːn] [ɪts] [saɪt] ,

At	**that**	**period**	**a**	**wretched**	**village**	**stood**	**on**	**its**	**site**	**,**
在	那	时期	一个	可怜	村庄	站立	在	它是	地点	,

当时，这里是一个破败的村庄。

[ðə; ðɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈhɑːrbər] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈrɑːndeɪvuː; ˈrɑːndɪvuː] [ˈoʊnli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈprɑːˌhuːz]

the	**neighbouring**	**harbour**	**being**	**the**	**rendezvous**	**only**	**of**	**a**	**few**	**trading**	**prahus**	.	**:**	.
这	邻接	港口	存在	这	会合	仅有的	的	一个	很少	贸易	普拉胡斯	.		.

邻近的港口只是少数几艘商船的集结地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['sɪti] ,

It	is	now	a	magnificent	city	,
它	是	现在	一个	壮丽	城市	,

它现在已是一座宏伟的城市，

[ænd; ənd] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [skwer] - [rɪgd] ['ves(ə)lz] ['æŋkər] ['ænjuəli] [ɪn][ðə; ði] [roʊdz] .

and	upwards	of	a	thousand	square	-	rigged	vessels	anchor	annually	in	the	roads	.
和	向上	的	一个	千	正方形	-	作弊	船只	锚	每年	在	这	道路	.

每年有上千艘方帆船停泊在锚地。

[ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['rezɪdənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] ,

On	the	hills	beyond	it	can	be	seen	the	residences	of	the	merchants	,
在	这	丘陵	超过	它	能	是	已见	这	住宅	的	这	商人	,

在远处的山丘上可以看到商人们的住所。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [plæn'teɪʃnz] [ʌv; əv] [spaɪs] - [triːz] , [waɪl] ['eksələnt] [roʊdz] [wɪð; wɪθ] ['brɪdʒɪz] ['oʊvər] [ðə; ði] [striːmz] [rʌn] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

surrounded	by	plantations	of	spice	-	trees	,	while	excellent	roads	with	bridges	over	the	streams	run	in	all	directions	.
包围	经过	种植园	的	香料	-	树木	,	尽管	出色的	道路	和	桥梁	超过	这	溪流	跑步	在	全部	方向	.

周围环绕着香料树种植园，四通八达的道路和横跨溪流的桥梁通向各个方向。

[bɪ'saɪdz] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['tʃæpəlz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌtʃaɪ'niːz] [dʒɑːs] ['haʊzɪz] , [ˌhin'duː; 'hinduː] ['tɛmpəlz] , [ænd; ənd] [moʊ'hæmɪdən] [mɑːsks] ,

Besides	English	churches	and	chapels	,	there	are	Chinese	Joss	houses	,	Hindoo	temples	,	and	Mohammedan	mosques	,
除了	英语	教堂	和	小教堂	,	那里	是	中国人	乔斯	房屋	,	印度教	寺庙	,	和	穆罕默丹	清真寺	,

除了英国教堂和礼拜堂外，还有中国神龛、印度教寺庙和伊斯兰教清真寺。

[waɪl] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] ['melei] ['kɔtidʒz] [fɔːrm][ðə; ði] ['sʌbəːb] .

while	large	numbers	of	Chinese	and	Malay	cottages	form	the	suburbs	.
尽管	大的	数字	的	中国人	和	马来语	小屋	形式	这	郊区	.

而郊区则由大量的华人别墅和马来别墅组成。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɑːr; ər] [hɪr] [siːn] [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbərz] , ['biːɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ɪn'dʌstriəs] [pɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

The	Chinese	are	here	seen	in	considerable	numbers	,	being	the	most	industrious	part	of	the	population	,
这	中国人	是	这里	已见	在	大量	数字	,	存在	这	最多	勤劳	部分	的	这	人口	,

这里可以看到相当多的华人，他们是当地人口中最勤劳的群体。

[ænd; ənd] [ɪn'kluːd] ['meni] ['welθi] ['mɜːtʃənts] .

and	include	many	wealthy	merchants	.
和	包括	许多	富裕	商人	.

其中包括许多富商。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [frʌm; frəm] ['westərn] ['ɪndiə] ; ['ærəbz] , ['tʃiːfli] [ʃɑːp] - ['kiːpəz] ; [ˌpɑːr'siː,'pɑːrsiː] ['mɜːtʃənts] ; [ˌbeŋ^ə'liːz] , ['moʊstli] [grumz] [ænd; ənd] ['wɑːʃmɛn] ;

There	are	Klings	from	Western	India	;	Arabs	,	chiefly	shop	-	keepers	;	Parsee	merchants	;	Bengalese	,	mostly	grooms	and	washmen	;
那里	是	克林斯	从	西	印度	;	阿拉伯人	,	主要	店铺	-	守门员	;	帕西人	商人	;	孟加拉	,	大多	新郎	和	洗衣工	;

有来自印度西部的克林人；阿拉伯人，主要是店主；帕西商人；孟加拉人，大多是马夫和洗衣工；

[ˌdʒæpə'niːz] ['seɪləz] , ['meni] [ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [də'mestɪk] ['sɜːrvənt] ; [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [klɑːks] ,

Japanese	**sailors**	**,**	**many**	**of**	**whom**	**are**	**also**	**domestic**	**servants**	**;**	**Portuguese**	**clerks**	**,**
日本人	水手们	,	许多	的	谁	是	还	国内的	仆人	;	葡萄牙语	职员	,

[ænd; ənd]['treɪdərz][frʌm; frəm]['seləbiːz] ,

and	**traders**	**from**	**Celebes**	**,**
和	交易员	从	西里贝斯	,

日本水手（其中许多人同时也是家仆）；葡萄牙职员；以及来自苏拉威西岛的商人，

['boʊli] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði][væst][ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] .

Boli	**,**	**and**	**other**	**islands**	**of**	**the**	**vast**	**archipelago**	**.**
博利	,	和	其他	岛屿	的	这	广阔的	群岛	.

博利岛，以及这个广袤群岛上的其他岛屿。

['hævɪŋ] [dɪs'tʃaːdʒd] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kɑːrgoʊ] ,

Having	**discharged**	**part**	**of**	**our**	**cargo**	**,**
拥有	出院	部分	的	我们的	货物	,

卸下部分货物后，

[wiː; wi] [tʊk] [ɑːn] [bɔːrd] [sʌtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz][wiː; wi] [hɜːrd] [wɜːr; wər][ɪn] [dɪ'mænd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]

we	**took**	**on**	**board**	**such**	**articles**	**as**	**we**	**heard**	**were**	**in**	**demand**	**among**	**the**	**natives**
我们	采取	在	木板	这样的	文章	作为	我们	听到	是	在	要求	之中	这	本地人

[wɪð; wɪθ] [huːm] [wiː; wi] [hoʊpt] [tuː; tə]['oʊpən][ʌp][ə; eɪ] [treɪd] .

with	**whom**	**we**	**hoped**	**to**	**open**	**up**	**a**	**trade**	**.**
和	谁	我们	希望	到	打开	向上	一个	贸易	.

我们把听说当地居民需要的商品带上了船，希望与他们开展贸易。

[ɪn][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l]['mɪstər] ['blɪθ] [prə'poʊzd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp]['ɪntuː][ðə; ði]

In	**the**	**interval**	**Mr**	**Blyth**	**proposed**	**that**	**he**	**and**	**I**	**should**	**make**	**a**	**trip**	**into**	**the**
在	这	间隔	先生	布莱斯	建议的	那	他	和	我	应该	制作	一个	旅行	进入	这

[ɪn'tɪrɪər] .

interior	**.**
内部的	.

在此期间，布莱斯先生提议他和我一起去内陆旅行。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] , [haʊ'evər] , [goʊ][fɑːr] ,

We	**could**	**not**	**,**	**however**	**,**	**go**	**far**	**,**
我们	可以	不是	,	然而	,	去	远的	,

然而，我们却无法走远。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪlənd][ɪz]['oʊnli][ə'baʊt] ['twenti] - ['sev(ə)n][maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n][ɪn] [bredθ]

for	**the**	**island**	**is**	**only**	**about**	**twenty**	**-**	**seven**	**miles**	**in**	**length**	**and**	**eleven**	**in**	**breadth**
为了	这	岛	是	仅有的	关于	二十	-	七	英里	在	长度	和	十一	在	宽度

.

:
.

因为该岛长约 27 英里，宽约 11 英里。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [pər'tɪkjələrli] [wɔːrnd] [nɑːt][tuː; tə] ['ventʃər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

We	**were**	**particularly**	**warned**	**not**	**to**	**venture**	**into**	**the**	**forest**	**,**
我们	是	特别	警告	不是	到	风险投资	进入	这	森林	,

我们被特别警告不要冒险进入森林，

[æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɔːf][baɪ]['taɪgɚz] ,

as	**we**	**should**	**run**	**a**	**great**	**risk**	**of**	**being**	**carried**	**off**	**by**	**tigers**	**,**
作为	我们	应该	跑步	一个	伟大的	风险	的	存在	携带	离开	经过	老虎	,

因为我们极有可能被老虎叼走。

[lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn'fest] [ðə; ði] ['dʒʌŋglz] , [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [kɪl] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən]

large	numbers	of	which	infest	the	jungles	,	and	,	it	is	said	,	kill	a	Chinaman
大的	数字	的	哪个	虫害	这	丛林	,	和	,	它	是	说	,	杀	一个	中国人

[ə; eɪ] [deɪ] ,

a	day	,
一个	天	,

其中大量昆虫栖息在丛林中，据说每天会杀死一个中国人。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['wɜːrkərz] [ɪn][ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] .

they	being	the	chief	workers	in	the	plantations	.
他们	存在	这	首席	工人	在	这	种植园	.

他们是种植园的主要工人。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['suːpərˌkɑːrgoʊ] ,

The	captain	gave	me	leave	to	accompany	the	supercargo	,
这	队长	给予	我	离开	到	陪伴	这	超级货物	,

船长准许我陪同超级货物运输船。

[ænd; ənd][wiː; wi] [haɪrd] [tuː] [smɔːl] ['tiːmɔː r] ['pəuniz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] .

and	we	hired	two	small	Timor	ponies	for	our	excursion	.
和	我们	雇用	二	小的	东帝汶	小马	为了	我们的	短途旅行	.

我们租了两匹小帝汶矮种马用于我们的游览。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][gɑːt][fɑːr] [wen] [wiː; wi] [met] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [men] ['kæriɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]

We	had	not	got	far	when	we	met	a	party	of	men	carrying	between	them
我们	有	不是	得到	远的	什么时候	我们	遇见	一个	派对	的	男人	携带	之间	他们

[ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['taɪgər] ,

the	skin	of	a	large	tiger	,
这	皮肤	的	一个	大的	老虎	,

我们还没走多远，就遇到一群人，他们抬着一张大老虎的皮。

[prɔpt] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['plætfɔːrm] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [bæm'buːz] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [fɪrs] ,

propped	up	on	a	sort	of	platform	formed	of	bamboos	,	looking	very	fierce	,
支撑	向上	在	一个	种类	的	平台	形成	的	竹子	,	寻找	非常	凶猛的	,

它被架在一个用竹子做成的平台上，看起来非常凶猛。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [maʊθ] ['oʊpən][ænd; ənd][teɪl][ɑːn][end] .

with	its	mouth	open	and	tail	on	end	.
和	它是	嘴	打开	和	尾巴	在	结尾	.

嘴巴张开，尾巴竖起来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] ['gɪv(ə)n]

They	were	on	their	way	to	the	government	office	to	receive	the	reward	given
他们	是	在	他们的	方式	到	这	政府	办公室	到	收到	这	报酬	给定

[fɔːr; fər] ['evri] ['ænɪm(ə)l] [kɪld] ,

for	every	animal	killed	,
为了	每一个	动物	被杀	,

他们正前往政府办公室领取猎杀动物的奖励。

[dʒʌst][æz; əz] ['peɪmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['fɔːrmər] ['jɪrz] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [iːtʃ]

just	as	payment	was	made	in	former	years	in	England	for	the	head	of	each
只是	作为	支付	曾是	制成	在	以前的	年	在	英格兰	为了	这	头	的	每个

[wʊlf] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

wolf	put	out	of	existence	.
狼	放	出去	的	存在	.

就像以前在英国，每杀死一匹狼，就要付钱给它一颗狼头一样。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][pɪt] ['kʌvərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [stɪks] [ænd; ənd] [liːvz] ,

The	animal	had	been	caught	in	a	pit	covered	over	with	sticks	and	leaves	,
这	动物	有	到过	捕捉	在	一个	坑	涵盖	超过	和	棍子	和	树叶	,

这只动物被困在一个用树枝和树叶覆盖的坑里。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [moʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [træpt] .

the	usual	mode	in	which	they	are	trapped	.
这	通常	模式	在	哪个	他们	是	被困	.

他们通常被困于这种模式中。

[wiː; wi] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['pistlz] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ]['taɪgər] [ʃʊd; ʃəd]

We	kept	a	sharp	look	-	out	,	with	our	pistols	ready	to	shoot	a	tiger	should
我们	保留	一个	锋利的	看	-	出去	,	和	我们的	手枪	准备好	到	射击	一个	老虎	应该

[wʌn] [ə'tæk] [ju: 'es] .

one	attack	us	.
一	攻击	我们	.

我们时刻保持警惕，手枪随时准备射击，以防老虎袭击我们。

[wiː; wi] [hɜːrd] ['sevrəl] ['rɔrz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ] [biːst] [krɔːst] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju: 'es] .

We	heard	several	roars	,	and	a	huge	beast	crossed	the	road	in	front	of	us	.
我们	听到	一些	咆哮	,	和	一个	巨大的	兽	交叉	这	路	在	正面	的	我们	.

我们听到几声咆哮，一头巨大的野兽从我们面前穿过马路。

['æftər] [ðɪs] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ˌɔːltə'geðər] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

After	this	we	did	not	feel	altogether	comfortable	,
后	这	我们	做过	不是	感觉	共	舒服的	,

此后我们总觉得不太自在。

[ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['moʊmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sprɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] ['kæri] [ɔːf]

expecting	every	moment	that	it	would	spring	out	from	the	jungle	and	carry	off
期待	每一个	片刻	那	它	会	春天	出去	从	这	丛林	和	携带	离开

[wʌn] [ɔːr] [bəuθ] [ʌv; əv][ju: 'es] .

one	or	both	of	us	.
一	或者	两个都	的	我们	.

我时刻提防着它会从丛林里跳出来，把我们其中一个或两个都叼走。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [haʊ'evər] , [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['æktʃuəl] [ɪn'kaʊntər] .

We	returned	to	the	city	,	however	,	without	an	actual	encounter	.
我们	返回	到	这	城市	,	然而	,	没有	一个	实际的	遇到	.

然而，我们返回城市时，并没有真的遇到那个人。

[aɪ] ['kænɑːt] [stɑːp] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [pleɪs] .

I	cannot	stop	further	to	describe	this	interesting	place	.
我	不能	停止	更远	到	描述	这	有趣的	地方	.

我忍不住要再多描述一下这个有趣的地方。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wiː; wi] [seɪld] [fɔːr; fər] [dʒɔːrdʒ] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]

In	a	few	days	we	sailed	for	George	Town	on	the	eastern	side	of	the	island
在	一个	很少	天	我们	航行	为了	乔治	镇	在	这	东	边	的	这	岛

[ʌv; əv] [pɪ'næŋ] ,

of	Penang	,
的	槟城	,

几天后，我们乘船前往槟城岛东侧的乔治市。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [pə'zeʃnz] [ɪn][ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv] [mə'lækə] ,

the	seat	of	Government	of	the	British	possessions	in	the	Straits	of	Malacca	,
这	座位	的	政府	的	这	英国	财产	在	这	海峡	的	马六甲	,

英国在马六甲海峡属地的政府所在地

[pɪ'næŋ] [ɪz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['sɪŋəpɔːr] , [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['rɑːki] , [ænd; ənd] [ðoʊz]

Penang	is	larger	than	Singapore	,	a	considerable	portion	being	rocky	,	and	those
槟城	是	更大的	比	新加坡	,	一个	大量	部分	存在	岩石	,	和	那些

[moʊst] [ɪn'dʌstriəs] [ʌv; əv] ['mɔːtəlz] ,

most	industrious	of	mortals	,
最多	勤劳	的	凡人	,

槟城比新加坡大，其中相当一部分是岩石地貌，而那些最勤劳的人们，

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , [fɔːrm][ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

the	Chinese	,	form	the	chief	part	of	the	population	.
这	中国人	,	形式	这	首席	部分	的	这	人口	.

华人是人口的主要组成部分。

['æftər] [dis'tʃaːdʒiŋ] [ðə; ði]['kɑːrgoʊ][wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [pleɪs] ,

After	discharging	the	cargo	we	had	brought	from	England	for	this	place	,
后	出院	这	货物	我们	有	带来	从	英格兰	为了	这	地方	,

[wiː; wi] [ə'gen] [seɪld] ,

we	again	sailed	,
我们	再次	航行	,

卸下从英国运来到这里所需的货物后，我们再次起航。

['stɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv] ['sɪŋəpɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːstwərd] .

steering	through	the	straits	of	Singapore	for	the	eastward	.
转向	通过	这	海峡	的	新加坡	为了	这	向东	.

驶过新加坡海峡，向东航行。

['tʃæptər] [tuː] .

Chapter	Two	.
章	二	.

第二章

[wiː; wi][wɜːr; wər] [baʊnd] [fɔːr; fər] ['kuːtʃiŋ] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]

We	were	bound	for	Kuching	,	the	capital	town	of	the	province	of
我们	是	边界	为了	古晋	,	这	首都	镇	的	这	省	的

[sə'rɑːwək; -wɑːk][ɪn]['bɔːrnɪˌoʊ] ,

Sarawak	in	Borneo	,
砂拉越	在	婆罗洲	,

我们的目的地是婆罗洲砂拉越省的首府古晋。

[wer] ['mɪstər] [brʊk] , [huː] [went] [aʊt] [ɪn] - [ɪn][hɪz; ɪz] [jɑːt] [ðə; ði] “ ['rɔɪəlɪst] , ” [hæd; həd] ,

where	Mr	Brooke	,	who	went	out	in	1839	in	his	yacht	the	“	Royalist	,	”	had	,
在哪里	先生	布鲁克	,	WHO	去	出去	在	-	在	他的	游艇	这	“	保皇党	,	”	有	,

布鲁克先生于 1839 年驾驶他的游艇“保皇党号”出海，当时他.....

[baɪ][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [ˌɪntrə'pɪdəti] , [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [kə'mjuːnəti] ,

by	his	judgment	and	intrepidity	,	established	a	thriving	community	,
经过	他的	判断	和	勇敢	,	已确立的	一个	熙	社区	,

凭借他的判断力和胆识，建立了一个繁荣的社区。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɔːr]['rɑːdʒə] .

of	which	he	had	been	appointed	the	chief	or	rajah	.
的	哪个	他	有	到过	任命	这	首席	或者	拉贾	.

他被任命为首领或拉贾。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['suːpərˌkɑːrgoʊ][hæd; həd] [mæpt] [aʊt] ['aʊər; ɑːr]['fjuːtʃər] [kɔːrs] .

The	captain	and	supercargo	had	mapped	out	our	future	course	.
这	队长	和	超级货物	有	已映射	出去	我们的	未来	课程	.

船长和货运主管已经规划好了我们未来的航线。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [koʊst] [ʌv; əv]['bɔːrnɪˌoʊ] , [θruː] [ðə; ði]

This	was	to	be	along	the	north	coast	of	Borneo	,	through	the	Sooloo
这	曾是	到	是	沿着	这	北	海岸	的	婆罗洲	,	通过	这	苏鲁

[ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] ,

archipelago	,
群岛	,

这条路线原本计划沿着婆罗洲北海岸，穿过苏洛群岛。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv]['seləbiːz][tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['pæpjuə] ,

across	the	sea	of	Celebes	to	the	coast	of	Papua	,
穿过	这	海	的	西里贝斯	到	这	海岸	的	巴布亚	,

横渡苏拉威西海到达巴布亚海岸，

[ænd; ənd] [ðens] [θru:] [ðə; ði]['bɑ:ndə] [si:] [tu:; tə]['ti:mɔ: r] ,

and	thence	through	the	Banda	sea	to	Timor	,
和	因此	通过	这	班达	海	到	东帝汶	,

然后穿过班达海到达帝汶岛，

[wens] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [koʊst] [ʌv; əv]['dʒɑ:və] .

whence	we	were	to	return	home	along	the	southern	coast	of	Java	.
何处	我们	是	到	返回	家	沿着	这	南部	海岸	的	Java	.

我们将从那里沿着爪哇岛南海岸返回家乡。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [tu:] [deɪz] [tu:; tə] [get] [ʌp] [tu:; tə] ['ku:tʃɪŋ] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv]

It	took	two	days	to	get	up	to	Kuching	,	the	capital	of	the	province	of
它	采取	二	天	到	得到	向上	到	古晋	,	这	首都	的	这	省	的

[sə'rɑ:wək; -wɑ:k] ,

Sarawak	,
砂拉越	,

花了整整两天时间才到达砂拉越省首府古晋。

['æftər][wi:; wi][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

after	we	had	entered	the	mouth	of	the	river	on	the	banks	of	which	it
后	我们	有	进入	这	嘴	的	这	河	在	这	银行	的	哪个	它

[stændz] .

stands	.
站立	.

我们进入了河口，它就坐落在河岸边。

[ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][wɜ:r; wər] [hɪlz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['dʒʌŋg(ə)l] ,

On	either	side	were	hills	covered	with	jungle	,
在	任何一个	边	是	丘陵	涵盖	和	丛林	,

两侧是覆盖着丛林的山丘，

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['klɪrɪŋz] [wer] [ðə; ði] ['pi:səbli] - [dɪ'spoʊzd] ['neɪtɪvz] [hæd; həd]

with	here	and	there	clearings	where	the	peaceably	-	disposed	natives	had
和	这里	和	那里	空地	在哪里	这	和平地	-	处置	本地人	有

[ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] .

established	themselves	.
已确立的	他们自己	.

这里那里零星散布着一些空地，一些爱好和平的土著居民在那里安家落户。

['mɪstər] ['blɪθ] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ,

Mr	Blyth	and	I	had	an	opportunity	,
先生	布莱斯	和	我	有	一个	机会	,

布莱斯先生和我曾有机会.....

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃu:tɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

in	company	with	a	gentleman	who	was	making	a	shooting	expedition	,
在	公司	和	一个	绅士	WHO	曾是	制作	一个	射击	远征	,

与一位正在进行狩猎探险的绅士同行，

[ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][trɪp]['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] .

of	taking	a	trip	into	the	interior	.
的	采取	一个	旅行	进入	这	内部的	.

去内陆旅行。

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ˌvedʒə'teɪʃn] , [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [tri:z] ,

I	wish	that	I	could	describe	the	magnificent	vegetation	,	the	gigantic	trees	,
我	希望	那	我	可以	描述	这	壮丽	植被	,	这	巨大	树木	,

我真希望我能描述一下那里壮丽的植被和参天大树，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kjʊriəs] ['ænɪmlz] [wi:; wi] [sɔ:] .

and	the	curious	animals	we	saw	.
和	这	好奇的	动物	我们	锯	.

还有我们看到的那些奇特的动物。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌemaɪ'eɪz] .

One	of	the	most	curious	was	the	mias	.
一	的	这	最多	好奇的	曾是	这	米亚斯	.

其中最令人好奇的要数米亚人了。

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ][ˌemaɪ'eɪz] ? [wɪl] [biː; bi] [æskt] .

What	is	a	mias	?	will	be	asked	.
什么	是	一个	米亚斯	?	将要	是	问	.

有人会问：什么是疥疮?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['neɪtɪv] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] - [feɪmd] [uː'ræŋ] - [aʊtæŋ] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][waɪld]

It	is	the	native	name	of	the	far	-	famed	ourang	-	outang	,	the	principal	wild
它	是	这	本国的	姓名	的	这	远的	-	著名的	奥朗	-	野外	,	这	主要的	荒野

[ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] .

inhabitants	of	this	region	.
居民	的	这	地区	.

这是远近闻名的猩猩的当地名称，猩猩是该地区的主要野生动物。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [prə'siːdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] ,

We	were	proceeding	through	the	forest	,	with	our	guns	,
我们	是	进行中	通过	这	森林	,	和	我们的	枪支	,

我们带着枪，继续穿过森林。

[wen] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['daiæk] [kəm'pænjənz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi]

when	one	of	our	Dyak	companions	came	running	up	to	tell	us	that	he
什么时候	一	的	我们的	达雅克	同伴	来了	跑步	向上	到	告诉	我们	那	他

[hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ][ˌemaɪ'eɪz] ,

had	seen	a	mias	,
有	已见	一个	米亚斯	,

当我们的一位达雅克同伴跑过来告诉我们他看到了一只瘴气时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [meɪd] [heɪst] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	if	we	made	haste	we	might	be	in	time	to	shoot	it	.
和	那	如果	我们	制成	匆忙	我们	可能	是	在	时间	到	射击	它	.

如果我们抓紧时间，或许还能赶上射击。

[wiː; wi] ['hɜːrid] [ɑːn] , [ðə; ði]['daiæk]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] ['entərd] [ə; eɪ] [θɪk] ['dʒʌŋg(ə)l] .

We	hurried	on	,	the	Dyak	leading	the	way	,	until	we	entered	a	thick	jungle	.
我们	慌忙	在	,	这	达雅克	领导	这	方式	,	直到	我们	进入	一个	厚的	丛林	.

我们加快脚步，达雅克人在前开路，直到我们进入一片茂密的丛林。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [fɑːr] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] .

He	pointed	to	a	tree	far	above	our	heads	.
他	尖	到	一个	树	远的	多于	我们的	头部	.

他指着我们头顶上方的一棵树。

[ə'pɑːn] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['heri] ['bɑːdi][ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ] [blæk] [feɪs] [geɪzɪŋ] [daʊn]

Upon	looking	up	we	saw	a	great	hairy	body	and	a	huge	black	face	gazing	down
之上	寻找	向上	我们	锯	一个	伟大的	毛茸茸	身体	和	一个	巨大的	黑色的	脸	凝视	向下

[ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ,

upon	us	,
之上	我们	,

我们抬头一看，只见一个巨大的毛茸茸的身躯和一张巨大的黑色面孔正俯视着我们。

[æz; əz] [ɪf] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [streɪndʒ] ['kriːtʃərz] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] .

as	if	wondering	what	strange	creatures	we	could	be	.
作为	如果	好奇	什么	奇怪的	生物	我们	可以	是	.

仿佛在好奇我们究竟会是怎样奇特的生物。

['mɪstər] ['blɪθ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [frend] ['faɪərd] ; ['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪt][ðə; ði][ˌemaɪ'eɪz][wiː; wi]

Mr	**Blyth**	**and**	**our**	**friend**	**fired**	**;**	**whether**	**they**	**had**	**hit**	**the**	**mias**	**we**
先生	布莱斯	和	我们的	朋友	被解雇	;	无论	他们	有	打	这	米亚斯	我们

[kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ,

could	**not**	**tell**	**,**
可以	不是	告诉	,

布莱斯先生和我们的朋友开了枪；我们无法判断他们是否击中了目标。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['haɪər] ['bræntʃɪz] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt] .

but	**it**	**began**	**to**	**move**	**away**	**among**	**the**	**higher**	**branches**	**at**	**a**	**rapid**	**rate**	**.**
但	它	开始	到	移动	离开	之中	这	更高	分支	在	一个	迅速的	速度	.

但它开始迅速地向更高的树枝间移动。

[led] [baɪ][ðə; ði]['daiæk][wiː; wi] ['fɑːloʊd] ,

Led	**by**	**the**	**Dyak**	**we**	**followed**	**,**
引领	经过	这	达雅克	我们	随后	,

我们跟随达雅克人的带领，

[wen] [ə'gen] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

when	**again**	**we**	**caught**	**sight**	**of**	**it**	**on**	**the**	**branch**	**of**	**a**	**tree**	**,**
什么时候	再次	我们	捕捉	视线	的	它	在	这	分支	的	一个	树	,

当我们再次在树枝上看到它时，

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [mɔːr] .

where	**it**	**remained**	**for**	**a**	**minute**	**or**	**more**	**.**
在哪里	它	剩余	为了	一个	分钟	或者	更多的	.

它在那里停留了一分钟或更长时间。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [dʒɔɪnd] [baɪ] ['sevrəl] ['ʌðər] , [huːz] [ʃaʊts] [ə'pɪrd] [tuː; tə]

By	**this**	**time**	**we**	**were**	**joined**	**by**	**several**	**other**	**Dyaks**	**,**	**whose**	**shouts**	**appeared**	**to**
经过	这	时间	我们	是	加入	经过	一些	其他	达雅克人	,	谁	喊叫	出现	到

['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [uː'ræŋ] - [aʊtæŋ] ,

frighten	**the**	**ourang**	**-**	**outang**	**,**
吓唬	这	奥朗	-	野外	,

这时，又有几名达雅克人加入了我们，他们的喊叫声似乎吓到了猩猩。

[wɪtʃ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [baɪ][sʌm; səm] ['loʊər] [triːz] , ['kiːpɪŋ] ,

which	**tried**	**to**	**get**	**along**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**forest**	**by**	**some**	**lower**	**trees**	**,**	**keeping**	**,**
哪个	尝试	到	得到	沿着	这	边缘	的	这	森林	经过	一些	降低	树木	,	保持	,

它试图沿着森林边缘的一些低矮树木前进，并保持着……

[haʊ'evər] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz] .

however	**,**	**beyond**	**the**	**reach**	**of**	**our**	**rifles**	**.**
然而	,	超过	这	抵达	的	我们的	步枪	.

然而，这超出了我们步枪的射程。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] , ['flɜːrɪʃɪŋ] [ðer; ðər] ['wɛpənz] ,
The **Dyaks** **,** **flourishing** **their** **weapons** **,**
这 达雅克人 , 茸茸 他们的 武器 ,

达雅克人挥舞着武器，

[rʌʃt] [ɑːn] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es]['hoʊpɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]['mɑːnstər] .
rushed **on** **ahead** **of** **us** **hoping** **to** **have** **the** **honour** **of** **killing** **the** **monster** **.**
匆忙 在 前方 的 我们 希望 到 有 这 荣誉 的 杀 这 怪物 .

他们冲到我们前面，希望能有幸杀死这个怪物。

[wiː; wi][hæd; həd][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [wen] [wiː; wi] [hɜːrd]
We **had** **lost** **sight** **of** **them** **for** **a** **few** **seconds** **,** **when** **we** **heard**
我们 有 丢失的 视线 的 他们 为了 一个 很少 秒 , 什么时候 我们 听到
['fɪrf(ə)l] [ʃriːks] [ænd; ənd] [ʃaʊts] ,
fearful **shrieks** **and** **shouts** **,**
可怕 尖叫 和 喊叫 ,

我们跟他们失去联系了几秒钟，然后就听到了恐惧的尖叫声和喊叫声。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['fɔːrwərd] , [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˌemaɪ'eɪz][hæd; həd] ['iːðər] [ˌvɑːlən'terəli] [dɪ'sendɪd]
and **running** **forward** **,** **we** **saw** **that** **the** **mias** **had** **either** **voluntarily** **descended**
和 跑步 向前 , 我们 锯 那 这 米亚斯 有 任何一个 自愿 下降
[ðə; ði] [triː] ,
the **tree** **,**
这 树 ,

我们向前跑去，看到这些小家伙要么是自愿从树上下来的，要么是自愿的。

[ɔːr][hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [rʌʃt] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
or **had** **fallen** **to** **the** **ground** **,** **and** **had** **rushed** **at** **one** **of** **the** **natives** **,**
或者 有 倒下 到 这 地面 , 和 有 匆忙 在 一 的 这 本地人 ,
[huː] ,
who **,**
WHO ,

或者已经摔倒在地，并冲向其中一个当地人，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .
unable **to** **escape** **,** **was** **standing** **with** **his** **spear** **ready** **to** **defend** **himself** **.**
无法 到 逃脱 , 曾是 常设 和 他的 矛 准备好 到 保卫 他自己 .

他无处可逃，只能手持长矛，准备自卫。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ə'freɪd][ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][ˌemaɪ'eɪz] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ʃuːt] [ðə; ði] ['neɪtɪv]
We **were** **afraid** **in** **attempting** **to** **kill** **the** **mias** **that** **we** **might** **shoot** **the** **native**
我们 是 害怕的 在 尝试 到 杀 这 米亚斯 那 我们 可能 射击 这 本国的
,
,
,

我们担心在试图杀死米亚人时会误伤当地人，

[wen] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ɪts] [maʊθ]
when **,** **just** **as** **the** **creature** **was** **about** **to** **seize** **the** **man** **with** **its** **mouth**
什么时候 , 只是 作为 这 生物 曾是 关于 到 抢占 这 男人 和 它是 嘴
[ænd; ənd]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [klɔːz] ,
and **formidable** **claws** **,**
和 强大 爪子 ,

就在那怪物即将用它的大嘴和锋利的爪子抓住那个人的时候，

['aʊər; ɑːr] [frend] ['faɪərd][ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [fel] , [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] .

our	**friend**	**fired**	**and**	**the**	**animal**	**fell**	**,**	**shot**	**through**	**the**	**heart**	**.**
我们的	朋友	被解雇	和	这	动物	跌倒	,	射击	通过	这	心	.

我们的朋友开枪了，那只动物倒下了，中弹穿过心脏。

[ɑːn] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði][ˌemaɪ'eɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ɪts] [hed] [tuː; tə][ɪts] [hiːl] ,

On	**measuring**	**the**	**mias**	**,**	**from**	**the**	**top**	**of**	**its**	**head**	**to**	**its**	**heel**	**,**
在	测量	这	米亚斯	,	从	这	顶部	的	它是	头	到	它是	脚跟	,

测量米亚斯的长度时，从它的头顶到脚跟，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːr] [fiːt] [tuː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,

we	**found**	**that**	**it**	**was**	**four**	**feet**	**two**	**inches**	**long**	**,**
我们	成立	那	它	曾是	四	脚	二	英寸	长的	,

我们发现它长四英尺两英寸。

[waɪl] [ɪts] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːrmz] ['meʒərd] ['sev(ə)n] [fiːt] [θriː] [ɪntʃɪz] [ə'krɔːs] .

while	**its**	**outstretched**	**arms**	**measured**	**seven**	**feet**	**three**	**inches**	**across**	**.**
尽管	它是	伸展	武器	测量	七	脚	三	英寸	穿过	.

它的双臂伸展开来，宽度为七英尺三英寸。

[ɪts] [hed] [ænd; ənd]['bɑːdi][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] ,

Its	**head**	**and**	**body**	**were**	**of**	**the**	**size**	**of**	**a**	**man's**	**,**
它是	头	和	身体	是	的	这	尺寸	的	一个	男人的	,

它的头和身体都和成年人一样大，

[ðə; ði] [legz] ['biːɪŋ] ['veri] [ʃɔːrt] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] .

the	**legs**	**being**	**very**	**short**	**in**	**proportion**	**.**
这	腿	存在	非常	短的	在	部分	.

腿部比例非常短。

[ðɪs] [ˌemaɪ'eɪz][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['spiːʃiːz] , ['meni] ['biːɪŋ] ['ʌndər] [fɔːr] [fiːt] [haɪ] ,

This	**mias**	**was**	**of**	**the**	**larger**	**species**	**,**	**many**	**being**	**under**	**four**	**feet**	**high**	**,**
这	米亚斯	曾是	的	这	更大的	物种	,	许多	存在	在下面	四	脚	高的	,

这种狒猴体型较大，许多身高不足四英尺。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [sɪks] [ɪntʃɪz] .

and	**some**	**of**	**the**	**females**	**not**	**more**	**than**	**three**	**feet**	**six**	**inches**	**.**
和	一些	的	这	女性	不是	更多的	比	三	脚	六	英寸	.

有些女性身高不足三英尺六英寸。

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][frɑːg] , [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [web] [fiːt] [ænd; ənd] [ɪn'fleɪtɪd] ['bɑːdi] ,

We	**saw**	**a**	**frog**	**,**	**with**	**large**	**web**	**feet**	**and**	**inflated**	**body**	**,**
我们	锯	一个	青蛙	,	和	大的	网站	脚	和	膨胀	身体	,

我们看到一只青蛙，它有着宽大的蹼足和膨胀的身体。

[flai][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [triː] .

fly	**from**	**the**	**top**	**of**	**a**	**tall**	**tree**	**.**
飞	从	这	顶部	的	一个	高的	树	.

从高高的树顶飞下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [lɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [blæk] [hjuː] ,

It	**was**	**about**	**four**	**inches**	**long**	**,**	**the**	**back**	**and**	**limbs**	**of**	**a**	**shining**	**black**	**hue**	**,**
它	曾是	关于	四	英寸	长的	,	这	后退	和	四肢	的	一个	灼灼	黑色的	色调	,

它大约四英寸长，背部和四肢呈闪亮的黑色。

[wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [bɪ'niːθ] .

with	**yellow**	**beneath**	**.**
和	黄色的	下面	.

底部呈黄色。

['aʊər; ɑːr] [frend] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [rɪtʃ] [triːt] [æt; ət] ['sʌpər] ,

Our	**friend**	**had**	**promised**	**us**	**a**	**rich**	**treat**	**at**	**supper**	**,**
我们的	朋友	有	承诺	我们	一个	富有的	对待	在	晚餐	,

朋友答应我们晚餐要款待我们，

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'duːst] [ə; eɪ][fruːt] [wɪtʃ] [hiː; hi][toʊld][ˌjuː 'es][wʌz; wəz][ðə; ði]['dʊriən] .

and	he	produced	a	fruit	which	he	told	us	was	the	Durian	.
和	他	生产	一个	水果	哪个	他	讲述	我们	曾是	这	榴莲	.

他拿出一个水果，告诉我们那是榴莲。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['koʊkoʊ] - [nʌt] , [ðə; ði] [hʌsk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [griːn] ['kʌlər] ,

It	was	of	the	size	of	a	large	cocoa	-	nut	,	the	husk	of	a	green	colour	,
它	曾是	的	这	尺寸	的	一个	大的	可可	-	坚果	,	这	外壳	的	一个	绿色的	颜色	,

它的大小和一颗大可可豆差不多，外壳呈绿色。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [staʊt] [spaɪnz] .

and	covered	all	over	with	short	stout	spines	.
和	涵盖	全部	超过	和	短的	肥硕	脊柱	.

全身长满短而粗壮的刺。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɑːn][ə; eɪ] ['lɔːfti] [triː] , ['sʌmwʌt] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [elm] .

It	grows	on	a	lofty	tree	,	somewhat	resembling	the	elm	.
它	生长	在	一个	高远	树	,	有些	类似	这	榆树	.

它生长在一棵高大的树上，有点像榆树。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [ɪ'miːdiətli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪp] ;

It	falls	immediately	it	is	ripe	;
它	瀑布	立即地	它	是	成熟	;

它一成熟就掉下来；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['aʊtər] [raɪnd][ɪz][soʊ] [tʌf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nevər] ['broʊkən][baɪ][ðə; ði] [fɔːl] .

but	the	outer	rind	is	so	tough	that	it	is	never	broken	by	the	fall	.
但	这	外	果皮	是	所以	艰难的	那	它	是	绝不	破碎的	经过	这	落下	.

但是外皮非常坚韧，即使摔落也不会破损。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][maːrks] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [faɪv] ['pɔːʃənz] ;

There	are	marks	which	show	where	it	may	be	divided	into	five	portions	;
那里	是	标记	哪个	展示	在哪里	它	可能	是	分割	进入	五	部分	;

上面有标记，表明它可以被分成五个部分；

[ðiːz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ]['sætn] ['waɪtnəs] ,

these	are	of	a	satin	whiteness	,
这些	是	的	一个	缎	白人	,

它们呈缎子般的白色，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊv(ə)l] [mæs] [ʌv; əv] [kriːm] - ['kʌlərd] [pʌlp] ,

and	each	one	is	filled	with	an	oval	mass	of	cream	-	coloured	pulp	,
和	每个	一	是	已填	和	一个	椭圆形	大量的	的	奶油	-	有色	纸浆	,

每个洞里都充满了椭圆形的乳白色果肉团。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [siːdz] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] ['tʃesˌnʌt] .

in	which	are	two	or	three	seeds	about	the	size	of	chestnuts	.
在	哪个	是	二	或者	三	种子	关于	这	尺寸	的	栗子	.

里面有两三粒栗子大小的种子。

[ðɪs] [pʌlp] [ɪz][ðə; ði] ['iːtəbl] [pɑːrt] .

This	pulp	is	the	eatable	part	.
这	纸浆	是	这	可食用	部分	.

果肉部分才是可以食用的部分。

[ɪts] [kən'sɪstənsi] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kʌstərd] .

Its	consistency	is	that	of	a	rich	custard	.
它是	一致性	是	那	的	一个	富有的	蛋奶冻	.

它的质地像浓郁的蛋奶冻。

[æz; əz][tuː; tə] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ɪts] [teɪst] , [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][duː] .

As	to	describing	its	taste	,	that	is	more	than	I	can	do	.
作为	到	描述	它是	品尝	,	那	是	更多的	比	我	能	做	.

至于如何形容它的味道，那我就无能为力了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['æsɪd] , [nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [swiːt] , [nɔːr]['dʒuːsi] , [bʌt; bət] [jet] , [æz; əz][wiː; wi] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	is	not	acid	,	nor	is	it	sweet	,	nor	juicy	,	but	yet	,	as	we	ate	it	,
它	是	不是	酸	,	也不	是	它	甜的	,	也不	多汁的	,	但	然而	,	作为	我们	吃	它	,

它既不酸，也不甜，也不多汁，但是，当我们吃它的时候，

[wiː; wi] [ə'griːd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] [wɜːr; wər] ['wɑːntɪŋ] ,

we	agreed	that	none	of	these	qualities	were	wanting	,
我们	同意	那	没有任何	的	这些	品质	是	想要	,

我们一致认为这些品质都无可挑剔。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] [fruːt] [wiː; wi][hæd; həd] ['evər] [met] [wɪð; wɪθ] .

and	that	it	was	the	most	delicious	fruit	we	had	ever	met	with	.
和	那	它	曾是	这	最多	可口的	水果	我们	有	曾经	遇见	和	.

而且，这是我们见过的最美味的水果。

[ðə; ði] ['mæŋgəstiːn] , [wɪtʃ] [kʌmz] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn]['bɔːrnɪˌoʊ] , [ɪz] [ə'nʌðər] ['splendɪd] [fruːt] [ʌv; əv]

The	Mangosteen	,	which	comes	to	perfection	in	Borneo	,	is	another	splendid	fruit	of
这	山竹	,	哪个	来	到	完美	在	婆罗洲	,	是	其他	灿烂	水果	的

[ə; eɪ] [sʌb] - ['æsɪd] ['fleɪvər] ,

a	sub	-	acid	flavour	,
一个	子	-	酸	味道	,

山竹产于婆罗洲，是另一种味道微酸的美味水果。

['betər] [noʊn] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dʊriən] .

better	known	than	the	Durian	.
更好的	已知	比	这	榴莲	.

比榴莲更有名。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [gɪv] [lɔːŋ] [dɪ'skrɪpʃənz] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɔːr] [fruːts]

But	I	must	not	stop	to	give	long	descriptions	either	of	the	animals	or	fruits
但	我	必须	不是	停止	到	给	长的	描述	任何一个	的	这	动物	或者	水果

[wiː; wi] [met] [wɪð; wɪθ] .

we	met	with	.
我们	遇见	和	.

但我不能停下来详细描述我们遇到的动物或水果。

['blɪθ] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [lɔːŋ] [biː; bi]['æbsənt][frʌm; frəm]

Blyth	and	I	had	to	return	,	as	we	could	not	long	be	absent	from
布莱斯	和	我	有	到	返回	,	作为	我们	可以	不是	长的	是	缺席的	从

[ðə; ði][brɪg] .

the	brig	.
这	布里格	.

布莱斯和我不得不返回，因为我们不能长时间离开船舱。

['ɔːf(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] [naʊ] ['smaɪlɪŋ] [plæn'teɪʃnz] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pæst] [bɪn] ['plʌndəd] [baɪ]

Often	had	the	now	smiling	plantations	through	which	we	passed	been	plundered	by
经常	有	这	现在	微笑	种植园	通过	哪个	我们	通过了	到过	掠夺	经过

[blʌd] - ['θɜːrsti] ['paiərits] ,

blood	-	thirsty	pirates	,
血	-	渴	海盗	,

我们途经的这些如今面带笑容的种植园，过去常常遭到嗜血海盗的洗劫。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'hæbɪtənts] ['kærid] [ɔːf] .

and	the	heads	of	their	inhabitants	carried	off	.
和	这	头部	的	他们的	居民	携带	离开	.

居民的头颅被掳走。

[ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [ɑːn] [bɔːrd] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['dredf(ə)l] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'trɔsitiz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

A	visitor	on	board	gave	us	dreadful	accounts	of	the	atrocities	committed	by	the
一个	游客	在	木板	给予	我们	可怕	账户	的	这	暴行	坚定的	经过	这

['paiərits][ɪn][ðə; ði] ['siːz] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][seɪl] .

pirates	in	the	seas	through	which	we	were	to	sail	.
海盗	在	这	海域	通过	哪个	我们	是	到	帆	.

船上的一位游客向我们讲述了我们即将航行的海域中海盗犯下的种种暴行，令人毛骨悚然。

“ [wiː; wi] [wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [nɑːt] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] , ” [əb'zɜːrvd] ['kæptɪn]

“	We	will	show	them	that	they	had	better	not	attack	us	,	”	observed	Captain
“	我们	将要	展示	他们	那	他们	有	更好的	不是	攻击	我们	,	”	观察到	队长

- ,

Haiselden	,
-	,

“我们会让他们知道，他们最好不要攻击我们，”海塞尔登上尉说道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] .

pointing	to	our	guns	.
指向	到	我们的	枪支	.

指着我们的枪。

“ [ðə; ði] - ['lɪli] - [ɪz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər] [fliːts] [pʊt] [tə'geðər] . ”

“	The	'	Lily	'	is	a	match	for	all	their	fleets	put	together	.	”
“	这	-	百合	-	是	一个	匹配	为了	全部	他们的	舰队	放	一起	.	”

“‘莉莉’号的实力足以匹敌他们所有舰队的总和。”

“ [nɑːt] [ɪf] [ðə; ði] - ['lɪli] - [ɪz] [kɔːt] [æt; ət] ['æŋkər] [ɔːr][ɪn][ə; eɪ][kɑːm] ;

“	Not	if	the	'	Lily	'	is	caught	at	anchor	or	in	a	calm	;
“	不是	如果	这	-	百合	-	是	捕捉	在	锚	或者	在	一个	冷静的	;

“如果‘莉莉’号停泊在锚地或处于平静海域，就不会发生这种情况；

[juː; jʊ] [meɪ] [ðen] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

you	may	then	find	that	they	are	too	much	for	her	,	”	was	the	answer	.
你	可能	然后	寻找	那	他们	是	也	很多	为了	她	,	”	曾是	这	回答	.

“你可能会发现，这些对她来说太多了，”答案是。

“ [ðiːz] ['prɑːˌhuːz]['ɔːf(ə)n] ['kæri] ['sɪksti] [men] [ɔːr] [mɔːr] , [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] [ænd; ənd] [smɔːl] [ɑːrmz] ,

“	These	prahus	often	carry	sixty	men	or	more	,	with	guns	and	small	arms	,
“	这些	普拉胡斯	经常	携带	六十	男人	或者	更多的	,	和	枪支	和	小的	武器	,

“这些独木舟上通常载有六十人或更多人，配备枪支和小型武器，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][noʊ] ['iːzi] ['mætər] , [wɜːr; wər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] , [tuː; tə]

and	you	would	find	it	no	easy	matter	,	were	you	to	be	attacked	,	to
和	你	会	寻找	它	不	简单的	事情	,	是	你	到	是	遭到攻击	,	到

[biːt] [ðem; ðəm][ɔːf] . ”

beat	them	off	.	”
打	他们	离开	.	”

如果你遭到攻击，你会发现击退他们绝非易事。

“ [ðeɪl] [nɑːt][stɑːp][ˌjuː 'es] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ə; eɪ] [braɪt] [lʊk] - [aʊt][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ”

“	They'll	not	stop	us	;	but	we	will	keep	a	bright	look	-	out	for	them	,	”
“	他们会	不是	停止	我们	;	但	我们	将要	保持	一个	明亮的	看	-	出去	为了	他们	,	”

['ænsər] ['kæptɪn] - .

answered	Captain	Haiselden	.
回答	队长	-	.

“他们阻止不了我们；但我们会密切关注他们，”海塞尔登上尉回答道。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [briːz] [æz; əz][wiː; wi][ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['bɔːrnɪˌoʊ] ,

We	had	a	fine	breeze	as	we	ran	along	the	coast	of	Borneo	,
我们	有	一个	美好的	微风	作为	我们	跑	沿着	这	海岸	的	婆罗洲	,

我们沿着婆罗洲海岸奔跑时，微风习习。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [lɔːŋ] [səˈspɪʃəs] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈprɑːˌhuːz] ,

and	although	we	saw	in	the	distance	not	a	few	long	suspicious	-	looking	prahus	,
和	虽然	我们	锯	在	这	距离	不是	一个	很少	长的	可疑的	-	寻找	普拉胡斯	,

虽然我们在远处看到了一些看起来很可疑的长条形普拉胡船，

[wiː; wi] [seɪld] [tuː] [fæst][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌoʊvərˈteɪk][ˌjuː ˈes] .

we	sailed	too	fast	for	them	to	overtake	us	.
我们	航行	也	快速地	为了	他们	到	超过	我们	.

我们航行速度太快，他们追不上我们。

[wiː; wi] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [kræfts] [ˈleɪtli] [ˈkæptʃərd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈkuːtʃɪŋ]

We	saw	one	of	these	crafts	lately	captured	,	which	had	been	brought	to	Kuching
我们	锯	一	的	这些	工艺	最近	捕获	,	哪个	有	到过	带来	到	古晋

.

:

.

我们最近看到一艘这样的船只被捕获，它被带到了古晋。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈnaɪnti] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [prəˈpɔːrʃənət] [biːm] .

She	was	about	ninety	feet	in	length	,	and	of	proportionate	beam	.
她	曾是	关于	九十	脚	在	长度	,	和	的	成比例的	光束	.

她身长约九十英尺，体宽也与之相称。

[ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʃiː; ʃi] [ˈkærid] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [twelv] - [ˈpaʊndər] [gʌn] , [ænd; ənd][sɪks] [ˈswɪvəlz] [ɑːn] [iːtʃ]

In	the	bow	she	carried	a	long	twelve	-	pounder	gun	,	and	six	swivels	on	each
在	这	弓	她	携带	一个	长的	十二	-	重锤	枪	,	和	六	旋转	在	每个

['brɔːdsaɪd] ,

broadside	,
舷侧	,

船首配备一门12磅长炮，两侧舷各有六门旋回炮。

[bɪˈsaɪdz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈθɜːrti] [ɔːr] [ˈfɔːrti] [ˈraɪfəlz][ɔːr] [ˈmʌskɪt] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [smɔːl]

besides	which	she	had	thirty	or	forty	rifles	or	muskets	on	board	,	and	other	small
除了	哪个	她	有	三十	或者	四十	步枪	或者	滑膛枪	在	木板	,	和	其他	小的

[ɑːrmz] ,

arms	,
武器	,

除此之外，她船上还有三四十支步枪或滑膛枪以及其他小型武器。

[swɔːdz] , [ˈpistlz] , [ænd; ənd] [paiks] .

swords	,	pistols	,	and	pikes	.
剑	,	手枪	,	和	长矛	.

刀剑、手枪和长矛。

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [ˈeɪti] [ɔːrz; oʊrz][ɪn] [tuː] [tɪəz] , [ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv][ə; eɪ]

She	pulled	eighty	oars	in	two	tiers	,	and	had	had	a	crew	of	a
她	拉	八十	桨	在	二	层级	,	和	有	有	一个	全体人员	的	一个

['hʌndrəd] [men] .

hundred	men	.
百	男人	.

她分两层划了八十根桨，船员有一百人。

['oʊvər][ðə; ði] ['rəʊəz] , [ɪkˈstendɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

Over	the	rowers	,	extending	the	whole	length	of	the	vessel	,
超过	这	划船者	,	扩展	这	所有的	长度	的	这	血管	,

在划桨者上方，延伸至船的整个长度，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [flæt] [ruːf] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [faɪn] [strɪps] [ʌv; əv] [ˌbæm'buː] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['mætɪŋ] ,

was	a	light	flat	roof	composed	of	fine	strips	of	bamboo	covered	with	matting	,
曾是	一个	光	平坦的	屋顶	由	的	美好的	条状物	的	竹子	涵盖	和	垫子	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

屋顶是轻便的平顶，由细竹条铺上席子构成，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɪts] ['laɪtnəs] , [wʌz; wəz] ['veri] [strɔːŋ] .

notwithstanding	its	lightness	,	was	very	strong	.
虽然	它是	亮度	,	曾是	非常	强的	.

虽然它很轻，但却非常坚固。

[ðɪs] [dek] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ]['plætfɔːrm] ,

This	deck	served	as	a	platform	,
这	甲板	服务	作为	一个	平台	,

这个平台用作了甲板。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men] [stænd][tuː; tə]['faɪər][ðer; ðər] ['mʌskɪt] [ɔːr][hɜːrl][ðer; ðər] [spiə] ,

on	which	the	fighting	men	stand	to	fire	their	muskets	or	hurl	their	spears	,
在	哪个	这	斗争	男人	站立	到	火	他们的	滑膛枪	或者	投	他们的	长矛	,

战士们站在上面射击火枪或投掷长矛，

[waɪl] [ðə; ði] ['rəʊəz] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][sɪt] [krɔːs] - [legd] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] [prə'dʒektɪŋ] ['aʊtwərdz]

while	the	rowers	below	them	sit	cross	-	legged	on	a	shelf	projecting	outwards
尽管	这	划船者	以下	他们	坐	叉	-	腿	在	一个	架子	投影	向外

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] .

from	the	bends	of	the	vessel	.
从	这	弯曲	的	这	血管	.

而下面的划桨手则盘腿坐在从船体弯曲处向外伸出的平台上。

[ðə; ði]['daiæk][ˌpaɪ'rætɪkl] ['ves(ə)lz] [ɑːr; ər] [kɔːld] “ [bæŋ] [kɑːŋ] .

The	Dyak	piratical	vessels	are	called	“	Bang	Kongs	.
这	达雅克	海盗	船只	是	称为	“	砰	金刚	.

达雅克海盗船被称为“邦孔船”。

” [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][baɪ][ten][ɪn] [biːm] , [ðeɪ] [drɔː] [bʌt; bət]

”	Although	they	are	a	hundred	feet	in	length	by	ten	in	beam	,	they	draw	but
”	虽然	他们	是	一个	百	脚	在	长度	经过	十	在	光束	,	他们	画	但

['lɪt(ə)l]['wɔːtər] ,

little	water	,
小的	水	,

“虽然它们长一百英尺，宽十英尺，但吃水却很少。”

[ænd; ənd][ɑːr; ər][bəuθ] [laɪt] [ænd; ənd]['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['melei] ['prɑːˌhuːz] .

and	are	both	light	and	faster	than	the	Malay	prahus	.
和	是	两个都	光	和	快点	比	这	马来语	普拉胡斯	.

它们既轻便又比马来船快。

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [stemz] [ænd; ənd] [stəːnz] , [ɑːr; ər] [prə'peld] [baɪ] ['eɪti] ['pædlz] ,

They	have	long	overhanging	stems	and	sterns	,	are	propelled	by	eighty	paddles	,
他们	有	长的	悬垂	茎	和	船尾	,	是	推进	经过	八十	桨	,

它们有着长长的悬垂式船首和船尾，由八十个桨推进。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][æz; əz] [swɪft] [æz; əz] ['eni] [krɑːft] [ə'floʊt] .

and	are	as	swift	as	any	craft	afloat	.
和	是	作为	迅速	作为	任何	工艺	漂浮	.

它们的速度和任何水上船只一样快。

[sʌm; səm] [maʊnt] [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['swɪvəlz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['kæriz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

Some	mount	a	few	small	swivels	,	and	each	carries	a	certain	number	of
一些	山	一个	很少	小的	旋转	,	和	每个	携带	一个	肯定	数字	的

[mə'leɪz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['mʌskɪt] ,

Malays	armed	with	muskets	,
马来人	武装	和	滑膛枪	,

有些炮塔上装有几个小型旋转炮，每个炮塔上都载有一定数量的马来士兵，他们配备有滑膛枪。

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər]['regjələr] [kruːˌ] [ʌv; əv] , [huːz] ['wɛpənz] [ɑːr; ər] [spiə] .

besides	which	they	have	their	regular	crew	of	Dyaks	,	whose	weapons	are	spears	.
除了	哪个	他们	有	他们的	常规的	全体人员	的	达雅克人	,	谁	武器	是	长矛	.

除此之外，他们还有一支固定的达雅克船员队伍，他们的武器是长矛。

[frʌm; frəm] ['drɔːɪŋ] [soʊ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['dredɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [rʌn] [ʌp][ðə; ði]

From	drawing	so	little	water	they	are	much	dreaded	,	as	they	can	run	up	the
从	绘画	所以	小的	水	他们	是	很多	令人恐惧的	,	作为	他们	能	跑步	向上	这

['ʃæloʊɪst] ['rɪvər] ,

shallowest	river	,
最浅	河	,

由于它们吸水量极少，却能逆流而上，因此令人闻风丧胆。

[wen] [ðer; ðər] ['sævɪdʒ] [kruːz] , ['lændɪŋ] , [kə'mɪt] [moʊst]['hɔːrəb(ə)l] [ə'trɔsitiz] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts]

when	their	savage	crews	,	landing	,	commit	most	horrible	atrocities	on	the	inhabitants
什么时候	他们的	野蛮的	船员	,	降落	,	犯罪	最多	可怕	暴行	在	这	居民

['lɪvɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][bæŋks] .

living	near	the	banks	.
活的	靠近	这	银行	.

当他们残暴的船员登陆后，对居住在河岸附近的居民犯下了极其可怕的暴行。

[wiː; wi][hæd; həd] [left] [sə'rɑːwək; -wɑːk] [ə'baʊt] [θriː] [deɪz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɔːlmoʊst][kɑːm] ;

We	had	left	Sarawak	about	three	days	,	when	it	fell	almost	calm	;
我们	有	左边	砂拉越	关于	三	天	,	什么时候	它	跌倒	几乎	冷静的	;

我们离开砂拉越大约三天后，天气几乎变得平静下来；

[stɪl] [ðə; ði]['ves(ə)l] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [wei] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

still	the	vessel	was	making	some	way	through	the	water	.
仍然	这	血管	曾是	制作	一些	方式	通过	这	水	.

尽管船只仍在水中艰难前行。

[aɪ][wʌz; wəz] ['steɪʃənd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] .

I	was	stationed	forward	to	keep	a	look	-	out	.
我	曾是	驻	向前	到	保持	一个	看	-	出去	.

我被派驻到前线负责瞭望。

[æz; əz][aɪ] [tɜːrnd] [maɪ] [aɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [ə'hed] [aɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]

As	I	turned	my	eyes	around	the	horizon	ahead	I	fancied	that	I	could	distinguish
作为	我	转向	我的	眼睛	大约	这	地平线	前方	我	幻想	那	我	可以	区分

[wʌt] [ə'pɪrd] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [blæk] ['dɑːts] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

what	appeared	just	like	a	small	number	of	black	dots	rising	above	it	.
什么	出现	只是	喜欢	一个	小的	数字	的	黑色的	点	上升	多于	它	.

当我将目光转向前方的地平线时，我感觉自己好像能分辨出一些看起来像是少量黑点的东西正在地平线上升起。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [sæŋ] [aʊt] , [haʊ'evər] , ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['boʊsn] ,

Before	I	sang	out	,	however	,	asking	the	boatswain	,
前	我	唱	出去	,	然而	,	问	这	水手长	,

不过，在我放声歌唱之前，我先问了水手长：

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] ['foʊksl] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] , [aɪ][ræn][ə'lɔːft] ,

who	had	come	on	the	forecastle	to	take	my	place	,	I	ran	aloft	,
WHO	有	来	在	这	前甲板	到	拿	我的	地方	,	我	跑	高空	,

谁来到前甲板代替我的位置，我跑到高处去，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][spaɪ] - [glæs] [slʌŋ] [tuː; tə][maɪ] [bæk] , [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ'self] ['weðər] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt]
with **a** **spy** **-** **glass** **slung** **to** **my** **back** **,** **to** **satisfy** **myself** **whether** **I** **was** **right**
和 一个 间谍 - 玻璃 吊着 到 我的 后退 , 到 满足 我 无论 我 曾是 正确的
[ɔːr][nɑːt] .
or **not** **.**
或者 不是 .

我背着望远镜，想看看自己是否判断正确。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] - ['tɔpmɑːst, -məst, -mæst] [krɔːs] - [triːz] ,
Reaching **the** **fore** **-** **topmast** **cross** **-** **trees** **,**
到达 这 前 - 桅杆顶端 叉 - 树木 ,

到达前桅横桁处，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['stedi] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['dɑːts][aɪ][wʌz; wəz]
I **took** **a** **steady** **look** **in** **the** **direction** **I** **had** **seen** **the** **dots** **I** **was**
我 采取 一个 稳定的 看 在 这 方向 我 有 已见 这 点 我 曾是
[kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['prɑːˌhuːz] ,
convinced **that** **they** **were** **prahus** **,**
确信 那 他们 是 普拉胡斯 ,

我循着看到那些点的方向望去，确信它们是普拉胡斯。

[ðoʊ] ['weðər] [lɑːrdʒ][ɔːr] [smɔːl] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] , ['pʊlɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]
though **whether** **large** **or** **small** **I** **could** **not** **be** **certain** **,** **pulling** **towards** **the** **coast** **of**
尽管 无论 大的 或者 小的 我 可以 不是 是 肯定 , 拉 向 这 海岸 的
['bɔːrnɪˌoʊ] .
Borneo **.**
婆罗洲 .

虽然我无法确定它是大是小，但它正朝着婆罗洲海岸驶去。

[aɪ] ['kaʊntɪd] [sɪks] [ˌɔːltə'geðər] .
I **counted** **six** **altogether** **.**
我 计数 六 共 .

我一共数了数，有六个。

[ɑːn][maɪ] [rɪ'tɜːrn] [aɪ] [went] [æft][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .
On **my** **return** **I** **went** **aft** **to** **report** **what** **I** **had** **seen** **to** **the** **captain** **.**
在 我的 返回 我 去 后部 到 报告 什么 我 有 已见 到 这 队长 .

返回后，我到船尾向船长汇报了我所看到的情况。

“ [wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [pæs] [ə'stɜːrn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
“ **We** **will** **keep** **away** **a** **little** **,** **and** **pass** **astern** **of** **them** **.**
“ 我们 将要 保持 离开 一个 小的 , 和 经过 倒车 的 他们 .

“我们会稍微保持距离，从他们身后经过。”

[ðeɪ] [meɪ] ['pɑːsəbli] [nɑːt][hæv; həv] [siːn] [juː 'es] , [ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ,
They **may** **possibly** **not** **have** **seen** **us** **,** **or** **if** **they** **have** **,**
他们 可能 可能 不是 有 已见 我们 , 或者如果 他们 有 ,

他们或许没看见我们，或者即使看见了，

[ðeɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt][nɑːt][tuː; tə] [kʌm] ['nɪrər] .
they'll **think** **it** **prudent** **not** **to** **come** **nearer** **.**
他们会 思考 它 谨慎 不是 到 来 更近 .

他们会认为不宜靠近。

” [ðə; ði][fɜːrst] [meit] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [maɪ] [rɪ'pɔːrt] ['ɔːlsoʊ] [went] [ə'lɔːft] , [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn]
” **The** **first** **mate** **on** **hearing** **my** **report** **also** **went** **aloft** **,** **and** **on** **his** **return**
” 这 第一的 伴侣 在 听力 我的 报告 还 去 高空 , 和 在 他的 返回
[kə'rɔbəˌreɪtid] [ˌaɪ 'tiː] .
corroborated **it** **.**
证实 它 .

“大副听了我的报告后也上了桅杆，回来后证实了我的报告。

[aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ] [felt] ['sʌmwʌt] [ʌn'iːzi] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ves(ə)lz] .

I	confess	that	I	felt	somewhat	uneasy	at	the	sight	of	these	vessels	.
我	承认	那	我	毛毡	有些	不安	在	这	视线	的	这些	船只	.

我承认，看到这些船只时，我感到有些不安。

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['piːsəbl] ['treɪdərz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['paiərits] , [huː] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ]

They	might	be	peaceable	traders	,	but	they	might	be	pirates	,	who	,	should	they
他们	可能	是	和平的	交易员	,	但	他们	可能	是	海盗	,	WHO	,	应该	他们

[faɪnd] [ˌjuː 'es] [bɪ'kɑːmd] ,

find	us	becalmed	,
寻找	我们	平静	,

他们或许是爱好和平的商人，但也可能是海盗，一旦他们发现我们航行在风平浪静的海面上，

[maɪt] [traɪ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['buːti] [sʌtʃ] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['ves(ə)l] [wʊd] [ə'fɔːrd] [ðem; ðəm] .

might	try	to	obtain	a	rich	booty	such	as	our	vessel	would	afford	them	.
可能	尝试	到	获得	一个	富有的	赃物	这样的	作为	我们的	血管	会	买得起	他们	.

他们可能会试图获取像我们船只所能提供的丰厚战利品。

[aɪ] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ðæt] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [ðə; ði] ['mætər] [soʊ] ['kuːlli] .

I	was	surprised	that	my	uncle	and	the	captain	took	the	matter	so	coolly	.
我	曾是	惊讶	那	我的	叔叔	和	这	队长	采取	这	事情	所以	冷静地	.

令我惊讶的是，我的叔叔和船长对此事反应如此冷静。

[aɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊ] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dek]

I	watched	the	strangers	until	they	were	no	longer	to	be	seen	from	the	deck
我	观看	这	陌生人	直到	他们	是	不	更长	到	是	已见	从	这	甲板

.

:
.

我一直注视着这些陌生人，直到他们消失在甲板上。

['æftər] [sʌm; səm] [taɪm] [wiː; wi] [ə'gen] [hɔːld] [ʌp] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [tuː; tə] [ðə; ði]

After	some	time	we	again	hauled	up	and	stood	on	our	course	to	the
后	一些	时间	我们	再次	拖拽	向上	和	站立	在	我们的	课程	到	这

['iːstwərd] .

eastward	.
向东	.

过了一段时间，我们再次起航，继续向东航行。

['leɪtər] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] , [ɑːn] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːft] , [aɪ] [ə'gen] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːˌhuːz] ,

Later	in	the	day	,	on	going	aloft	,	I	again	caught	sight	of	the	prahus	,
之后	在	这	天	,	在	去	高空	,	我	再次	捕捉	视线	的	这	普拉胡斯	,

当天晚些时候，我升到高空时，再次看到了那些普拉胡船。

[æz; əz] [aɪ] [bi'liːvd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [loʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

as	I	believed	them	to	be	,	but	as	they	were	very	low	in	the	water	,
作为	我	相信	他们	到	是	,	但	作为	他们	是	非常	低的	在	这	水	,

正如我所认为的那样，但由于它们在水中的位置很低，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skersli] ['vɪzəb(ə)l] [tuː; tə] ['eni] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [per] [ʌv; əv] [aɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [aɪ]

they	were	scarcely	visible	to	any	but	a	sharp	pair	of	eyes	,	such	as	I
他们	是	几乎	可见的	到	任何	但	一个	锋利的	一对	的	眼睛	,	这样的	作为	我

[pə'zest] .

possessed	.
拥有	.

除了像我这样目光敏锐的人之外，几乎无人能够看见它们。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tɜːrn] [ɑːn] [dek] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] ['blɪθ] ,

In	the	afternoon	I	was	taking	a	turn	on	deck	with	Mr	Blyth	,
在	这	下午	我	曾是	采取	一个	转动	在	甲板	和	先生	布莱斯	,

下午我和布莱斯先生轮流在甲板上值班，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][fɜːrst] [meit] ['biːɪŋ] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [meit] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
the **captain** **and** **first** **mate** **being** **below** **,** **and** **the** **third** **mate** **in** **charge** **of** **the**
这 队长 和 第一的 伴侣 存在 以下 , 和 这 第三 伴侣 在 收费 的 这
[brɪg] ,
brig **,**
布里格 ,

船长和大副在下层甲板，三副负责双桅帆船。

[wen] [aɪ] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] [smɔːl] [klaʊd] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][pɔːrt][baʊ; boʊ] .
when **I** **observed** **a** **small** **cloud** **coming** **up** **on** **the** **port** **bow** **.**
什么时候 我 观察到 一个 小的 云 未来 向上 在 这 港口 弓 .

当我看到左舷船头升起一小团云雾时。

“ [ðeəz; ðəz] [wɪnd] [ɪn] [ðæt] [klaʊd] , [aɪm] [ʃʊr] , ” [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ] [kəm'pænjən] .
“ **There's** **wind** **in** **that** **cloud** **,** **I'm** **sure** **,** **”** **I** **said** **to** **my** **companion** **.**
“ 有 风 在 那 云 , 我是 当然 , ” 我 说 到 我的 伴侣 .

“我敢肯定，那片云里有风，”我对同伴说。

“ [aɪl] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [meit] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
“ **I'll** **point** **it** **out** **to** **the** **mate** **,** **for** **he** **doesn't** **seem** **to** **see** **it** **.**
“ 患病的 观点 它 出去 到 这 伴侣 , 为了 他 不 似乎 到 看 它 .

“我会指出来给那位同事看，因为他似乎没看到。”

” [aɪ][dɪd][soʊ] .
” **I** **did** **so** **.**
” 我 做过 所以 .

我照做了。

“ [ðæts] [ɔːl][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] , ['jʌŋstər] , ” [hiː; hi] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l]
“ **That's** **all** **you** **know** **about** **the** **matter** **,** **youngster** **,** **”** **he** **answered** **in** **a** **scornful**
“ 那就是 全部 你 知道 关于 这 事情 , 青少年 , ” 他 回答 在 一个 轻蔑的
[toʊn] .
tone **.**
语气 .

“小家伙，你就只知道这些吗？”他轻蔑地回答道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən] [ə'bæk] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] ['ʃɔːrt(ə)n] [seɪl] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wɪl]
“ **We** **shall** **be** **taken** **aback** **if** **we** **don't** **shorten** **sail** **,** **and** **I** **don't** **know** **what** **will**
“ 我们 将 是 已采取 背 如果 我们 不 缩短 帆 , 和 我 不 知道 什么 将要
['hæpən] ,
happen **,**
发生 ,

“如果我们不缩短帆，将会遭遇不测，我不知道会发生什么。”

” [aɪ] [riˈmɑːkt] [tuː; tə] ['blɪθ] , [wen] [aɪ] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] .
” **I** **remarked** **to** **Blyth** **,** **when** **I** **rejoined** **him** **.**
” 我 评论 到 布莱斯 , 什么时候 我 重新加入 他 .

“我回到布莱斯身边时，对他说道。”

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][fɜːrst] [meit] .
“ **I** **have** **a** **good** **mind** **to** **run** **down** **and** **tell** **the** **first** **mate** **.**
“ 我 有 一个 好的 头脑 到 跑步 向下 和 告诉 这 第一的 伴侣 .

“我很想跑下去告诉大副。”

” ['skersli] [hæd; həd][aɪ] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kəm'pænjən] -
” **Scarcely** **had** **I** **said** **this** **,** **and** **was** **about** **to** **spring** **down** **the** **companion** **-**
” 几乎 有 我 说 这 , 和 曾是 关于 到 春天 向下 这 伴侣 -
[hætʃ] ,
hatch **,**
孵化 ,

“我话音刚落，正要从舱口跳下去，

[wen] ['mɪstər] [lɪŋ] [sæŋ] [aʊt] —
when **Mr** **Ling** **sang** **out** **—**
什么时候 先生 凌 唱 出去 —

当凌先生唱起歌来时——

“ ['redi] , [ə'baʊt] [ʃɪp] !
“ **Ready** **,** **about** **ship** **!**
” 准备好 , 关于 船 !

“准备，出发！”

” [ðə; ði] [helm] [wʌz; wəz] [pʊt] [daʊn] , [ðə; ði] [ja:dz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [breɪst] [raʊnd] ,
” **The** **helm** **was** **put** **down** **,** **the** **yards** **were** **being** **braced** **round** **,**
” 这 舵 曾是 放 向下 , 这 码 是 存在 支撑 圆形的 ,

“舵已放下，桅杆也已加固。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [brɪgz] [hed] [brɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɪnd] , [wen] , [æz; əz] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] ,
and **the** **brig's** **head** **brought** **to** **the** **wind** **,** **when** **,** **as** **I** **looked** **up** **,**
和 这 布里格的 头 带来 到 这 风 , 什么时候 , 作为 我 看起来 向上 ,

当我抬头望去时，船头迎风而立，

[aɪ] [sɔ:] ['evri] [seɪl] [ə'bæk] .
I **saw** **every** **sail** **aback** **.**
我 锯 每一个 帆 背 .

我看到所有的帆都向后翻了。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [hu:] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [ɑ:n] [dek]
At **that** **moment** **I** **heard** **the** **voice** **of** **the** **captain** **,** **who** **had** **just** **come** **on** **deck**
在 那 片刻 我 听到 这 嗓音 的 这 队长 , WHO 有 只是 来 在 甲板
,
,
,

就在这时，我听到了船长的声音，他刚刚来到甲板上。

['ʃaʊtɪŋ] , “ [ɔ:l] [hændz] ['ʃɔ:rt(ə)n] [seɪl] [ænd; ənd] [seɪv] [ʃɪp] , ” [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tu:]
shouting **,** **“** **All** **hands** **shorten** **sail** **and** **save** **ship** **,** **”** **but** **the** **order** **was** **given** **too**
喊叫 , “ 全部 双手 缩短 帆 和 节省 船 , ” 但 这 命令 曾是 给定 也
[leɪt] .
late **.**
晚的 .

他大喊：“所有人收帆救船！”但命令下达得太晚了。

[ðə; ði] [skwɔ:l] [aɪ] [hæd; həd] [si:n] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] [strʌk] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ɪn] [wʌn] ['moʊmənt] ,
The **squall** **I** **had** **seen** **coming** **up** **just** **then** **struck** **her** **,** **and** **in** **one** **moment** **,**
这 暴风雨 我 有 已见 未来 向上 只是 然后 击 她 , 和 在 一 片刻 ,

我刚才看到的那阵狂风袭来，瞬间，她就倒下了。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [kræʃ] , [ðə; ði] [meɪn] - [mæst] [fel] .
with **a** **fearful** **crash** **,** **the** **main** **-** **mast** **fell** **.**
和 一个 可怕 碰撞 , 这 主要的 - 桅杆 跌倒 .

一声巨响，主桅杆倒塌了。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [krʌʃt] [hæd; həd] [aɪ] [nɑ:t] [baɪ] ['tʌmblɪŋ] [hed] [fɜ:rst] [daʊn] [ðə; ði] ['hætʃweɪ]
I **should** **have** **been** **crushed** **had** **I** **not** **by** **tumbling** **head** **first** **down** **the** **hatchway**
我 应该 有 到过 碎 有 我 不是 经过 翻滚 头 第一的 向下 这 舱口
[ə'vɔɪdɪd] [ˌaɪ 'ti:] ;
avoided **it** **;**
避免 它 ;

如果不是我头朝下翻下舱口躲过了压死它的袭击，我早就被压死了；

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['fɔ:mɑ:st] ['fɑ:loʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɑ:b] - [steɪz] ['gɪvɪŋ] [weɪ] , ['drægd]

the	next	instant	the	foremast	followed	,	and	the	bob	-	stays	giving	way	,	dragged
这	下一个	立即的	这	前桅	随后	,	和	这	鲍勃	-	停留	给予	方式	,	拖拽

[ðə; ði] ['boʊsprɪt] [ɑ:n] [bɔ:rd] .

the	bowsprit	on	board	.
这	船首斜桅	在	木板	.

下一刻，前桅也随之倒下，船首斜桅也断裂，被拖到了船上。

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [kræʃ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] [spræŋ] [ʌp][ðə; ði] [kəm'pænjən] - ['lædər]

The	moment	the	crash	was	heard	the	first	mate	sprang	up	the	companion	-	ladder
这	片刻	这	碰撞	曾是	听到	这	第一的	伴侣	弹簧	向上	这	伴侣	-	梯子

['ʃu:tɪŋ] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n] [dek] [ə'gen] .

shooting	me	with	his	head	on	deck	again	.
射击	我	和	他的	头	在	甲板	再次	.

听到撞击声的那一刻，大副跳上舷梯，头再次落在甲板上，撞到了我。

[aɪ] [lʊkt] [raʊnd] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [si:] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [kɪld] .

I	looked	round	expecting	to	see	many	of	the	crew	killed	.
我	看起来	圆形的	期待	到	看	许多	的	这	全体人员	被杀	.

我环顾四周，以为会看到很多船员遇难。

[maɪ] [aɪ] [fɜ:rst] [fel] [ɑ:n]['mɪstər] ['blɪθ] , [hu:] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ɑ:n][baɪ][ə; eɪ]['stæntʃən,'stɑ:ntʃən] , [ænd; ənd]

My	eye	first	fell	on	Mr	Blyth	,	who	was	holding	on	by	a	stanchion	,	and
我的	眼睛	第一的	跌倒	在	先生	布莱斯	,	WHO	曾是	保持	在	经过	一个	支柱	,	和

[ə'pærəntli] [ʌn'ɪndʒərd] .

apparently	uninjured	.
显然	未受伤	.

我的目光首先落在了布莱斯先生身上，他正扶着一根支柱，显然没有受伤。

[ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] , [tu:] , [ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [waɪl]

The	second	mate	,	too	,	excepting	a	blow	on	the	shoulder	,	had	escaped	,	while
这	第二	伴侣	,	也	,	除外	一个	吹	在	这	肩膀	,	有	逃脱	,	尽管

[ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] ,

of	the	crew	,
的	这	全体人员	,

二副除了肩膀受了点伤外，也幸免于难，而船员们.....

[ðoʊ] [ðeɪ] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɑ:nɪʃt] , [nɑ:t][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['sɪriəsli] [hɜ:rt] .

though	they	looked	very	much	astonished	,	not	a	man	was	seriously	hurt	.
尽管	他们	看起来	非常	很多	惊讶	,	不是	一个	男人	曾是	严重地	伤害	.

虽然他们看起来很惊讶，但没有一个人受重伤。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn'di:d] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'loʊ] ,

Several	of	them	,	indeed	,	who	had	been	below	,
一些	的	他们	,	的确	,	WHO	有	到过	以下	,

事实上，他们当中有好几个人，当时在下面，

[hæd; həd]['oʊnli] [rʌʃt] [ʌp][ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [mɑ:sts] .

had	only	rushed	up	on	hearing	the	crash	of	the	falling	masts	.
有	仅有的	匆忙	向上	在	听力	这	碰撞	的	这	坠落	桅杆	.

听到桅杆倒塌的巨响，他们才赶紧跑了过来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ]['oʊpən] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌtərli] [dis'mæntld] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪg] ,

They	were	gazing	with	open	eyes	on	the	utterly	dismantled	state	of	the	brig	,
他们	是	凝视	和	打开	眼睛	在	这	完全地	拆卸	状态	的	这	布里格	,

他们睁大眼睛，凝视着那艘被彻底拆毁的船坞。

['leɪtli] [soʊ] [tɔ:nt] [ænd; ənd] [trɪm] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæptənz] ['ɔ:rdərz] [wʌt] [tu:; tə][du:] .

lately	so	taunt	and	trim	,	waiting	for	the	captain's	orders	what	to	do	.
最近	所以	嘲讽	和	修剪	,	等待	为了	这	船长的	订单	什么	到	做	.

最近总是如此嘲讽和修剪，等待船长的命令该做什么。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?

But	what	had	become	of	him	?
但	什么	有	变得	的	他	?

但他后来怎么样了?

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

He	was	nowhere	to	be	seen	.
他	曾是	无处	到	是	已见	.

他不见踪影。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] ['oʊvərbɔːrd] ,

At	first	I	feared	that	he	had	been	knocked	overboard	,
在	第一的	我	害怕	那	他	有	到过	敲门	落水	,

起初我担心他被撞落水了。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mænz] [legz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm]

but	as	I	looked	about	I	caught	sight	of	a	man's	legs	sticking	out	from
但	作为	我	看起来	关于	我	捕捉	视线	的	一个	男人的	腿	粘性	出去	从

['ʌndər] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [seɪlz] [ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] .

under	a	mass	of	sails	and	rigging	.
在下面	一个	大量的	的	帆	和	索具	.

但我环顾四周时，却看到一双男人的腿从一堆帆和索具下面伸了出来。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['kæptɪn] , [aɪ][ræn][tuː; tə][dræg][hɪm; ɪm][aʊt] ,

Knowing	that	it	must	be	the	captain	,	I	ran	to	drag	him	out	,
会心	那	它	必须	是	这	队长	,	我	跑	到	拖	他	出去	,

我知道那一定是船长，于是跑过去把他拖了出来。

['kɔːlɪŋ] [ɑːn] ['blɪθ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] .

calling	on	Blyth	to	assist	me	.
呼叫	在	布莱斯	到	协助	我	.

请布莱斯协助我。

[wiː; wi] [suːn] [gɑːt][hɪm; ɪm] [friː] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [muːv] ; [wiː; wi] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] .

We	soon	got	him	free	,	but	he	did	not	move	;	we	feared	that	he	was	dead	.
我们	很快	得到	他	自由的	,	但	他	做过	不是	移动	;	我们	害怕	那	他	曾是	死的	.

我们很快把他救了出来，但他一动不动；我们担心他已经死了。

[æt; ət] [blɪθs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,

At	Blyth's	suggestion	,	with	the	help	of	two	of	the	men	,
在	布莱斯	建议	,	和	这	帮助	的	二	的	这	男人	,

在布莱斯的建议下，在两名男子的帮助下，

[wiː; wi] ['kærid] [hɪm; ɪm] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz][bed] .

we	carried	him	below	and	placed	him	on	his	bed	.
我们	携带	他	以下	和	放置	他	在	他的	床	.

我们把他抬到楼下，放在他的床上。

['greɪtli] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [rɪ'liːf] [hiː; hi][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][laɪf] .

Greatly	to	our	relief	he	in	a	short	time	began	to	show	signs	of	life	.
非常	到	我们的	宽慰	他	在	一个	短的	时间	开始	到	展示	标志	的	生活	.

令我们大为欣慰的是，他很快就出现了生命迹象。

“ [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [kʌm] [raʊnd] , ” [sed] ['blɪθ] ; “ [aɪ] [wɪl] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ,

“	He	will	soon	come	round	,	”	said	Blyth	;	“	I	will	watch	him	,
“	他	将要	很快	来	圆形的	,	”	说	布莱斯	;	“	我	将要	手表	他	,

“他很快就会好起来的，”布莱斯说；“我会观察他，

[soʊ][duː][juː; jʊ][goʊ][ɑːn] [dek] , ['hæri] , [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['wɑːntɪd] ,

so	do	you	go	on	deck	,	Harry	,	where	I	am	sure	you	will	be	wanted	,
所以	做	你	去	在	甲板	,	哈里	,	在哪里	我	是	当然	你	将要	是	通缉	,

所以，哈利，你到甲板上去吧，我相信那里会需要你的。

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ðiː][fɜːrst] [meit] [haʊ] [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [ɑːn] .

and	tell	the	first	mate	how	he	is	getting	on	.
和	告诉	这	第一的	伴侣	如何	他	是	获得	在	.

并告诉大副他工作进展如何。

" [aɪ] ['hɜːrid] [ʌp] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['kæptənz] [steɪt] [tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] .

"	I	hurried	up	,	and	reported	the	captain's	state	to	my	uncle	.
"	我	慌忙	向上	,	和	据报道	这	船长的	状态	到	我的	叔叔	.

我赶紧把船长的情况报告给了叔叔。

" [θæŋk] ['hev(ə)n] !

"	Thank	heaven	!
"	感谢	天堂	!

"谢天谢地!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; " [aɪ][hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

"	he	exclaimed	;	"	I	had	no	wish	to	take	his	place	,
"	他	惊呼	;	"	我	有	不	希望	到	拿	他的	地方	,

他惊呼道："我根本不想取代他的位置。"

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] — [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	must	attend	to	the	work	before	us	—	we	have	plenty	of	it	.
但	我	必须	出席	到	这	工作	前	我们	—	我们	有	很多	的	它	.

但我必须处理眼前的工作——我们有很多工作要做。

" [hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'wɪldərd] [kruː] —

"	He	then	turned	round	to	the	bewildered	crew	—
"	他	然后	转向	圆形的	到	这	困惑	全体人员	—

然后他转身看向一脸茫然的船员们——

" [wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst] [hɔːl] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [gɪr] ['treɪlɪŋ] ['oʊvərbɔːrd] , [maɪ] [lædz] , [ænd; ənd] [ðen] [get] [ʌp]['dʒʊri] - [mɑːsts] ,

"	We	must	first	haul	in	all	the	gear	trailing	overboard	,	my	lads	,	and	then	get	up	jury	-	masts	,
"	我们	必须	第一的	运输	在	全部	这	齿轮	尾随	落水	,	我的	小伙子们	,	和	然后	得到	向上	陪审团	-	桅杆	,

"伙计们，我们首先要把所有拖到水里的装备都拉回来，然后再升起临时桅杆。"

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] , ['hʌriŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dek] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['fɔːrwərd] .

"	he	shouted	out	,	hurrying	along	the	deck	to	examine	the	state	of	things	forward
"	他	喊叫	出去	,	匆忙	沿着	这	甲板	到	检查	这	状态	的	事物	向前

.

:
.

他大声喊道，然后匆匆沿着甲板向前走去，查看前方的情况。

['hævɪŋ] [gɑːt][ðə; ði][s'pɑːz][ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] ,

Having	got	the	spars	and	rigging	on	board	,
拥有	得到	这	桅杆	和	索具	在	木板	,

桅杆和索具都运到船上后，

[wiː; wi] [kə'menst] [ʌn'bendɪŋ] [ðə; ði][seɪlz][ænd; ənd] [ænd; ənd] ['kɔɪlɪŋ] [ə'weɪ][ðə; ði][roʊps] .

we	commenced	unbending	the	sails	and	unreefing	and	coiling	away	the	ropes	.
我们	开始	不屈	这	帆	和	解开	和	卷绕	离开	这	绳索	.

我们开始展开船帆，解开缩帆，并将绳索盘绕起来。

[æz; əz][wiː; wi][gɑːt][ðə; ði][jaːdz] [friː] [wiː; wi] [stoʊd] [ðem; ðəm] [əˈmɪdʃɪps] ,

As	we	got	the	yards	free	we	stowed	them	amidships	,
作为	我们	得到	这	码	自由的	我们	已存放	他们	船体中部	,

腾出桅杆后，我们把它们收纳到船体中部。

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [juːz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][moʊst]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər]['dʒʊri] - [mɑːsts] .

that	we	might	use	those	of	them	which	were	most	suitable	for	jury	-	masts	.
那	我们	可能	使用	那些	的	他们	哪个	是	最多	合适的	为了	陪审团	-	桅杆	.

我们可以使用其中最适合作为陪审团桅杆的那些。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [bɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ʌp]

The	wind	had	in	the	meantime	been	increasing	,	and	the	sea	was	getting	up
这	风	有	在	这	与此同时	到过	增加	,	和	这	海	曾是	获得	向上

.

:

.

与此同时，风势越来越大，海浪也越来越高。

[ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['ves(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ,

All	we	could	do	was	to	keep	the	vessel	before	it	,
全部	我们	可以	做	曾是	到	保持	这	血管	前	它	,

我们所能做的就是把船挡在它前面。

[waɪl] [wiː; wi] ['leɪbərd] [hɑːrd][tuː; tə] [rɪg] [ə; eɪ]['dʒʊri] - [mæst]['fɔːrwərd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] , [æz; əz]

while	we	laboured	hard	to	rig	a	jury	-	mast	forward	that	we	might	,	as
尽管	我们	辛勤劳作	难的	到	钻井平台	一个	陪审团	-	桅杆	向前	那	我们	可能	,	作为

[suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

soon	as	possible	,
很快	作为	可能的	,

当我们努力架设一根临时桅杆以便尽快到达目的地时，

[get] [seɪl][ɑːn][ðə; ði][brɪg][tuː; tə] ['stedi] [hɜːr; hər] .

get	sail	on	the	brig	to	steady	her	.
得到	帆	在	这	布里格	到	稳定的	她	.

登上双桅帆船稳住船身。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] ['roʊlɪŋ] ['fɪrfəli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] ['iːv(ə)n] [ðæt] [wiː; wi]

She	was	now	rolling	fearfully	,	and	it	was	with	difficulty	even	that	we
她	曾是	现在	滚动	恐惧地	,	和	它	曾是	和	困难	甚至	那	我们

[kʊd; kəd] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] .

could	keep	our	feet	.
可以	保持	我们的	脚	.

她现在惊恐地翻滚着，我们甚至都很难站稳脚跟。

[aɪ] [lʊkt] [aʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wer] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['prɑːˌhuːz]

I	looked	out	more	than	once	in	the	direction	where	I	had	seen	the	prahus
我	看起来	出去	更多的	比	一次	在	这	方向	在哪里	我	有	已见	这	普拉胡斯

,

,

,

我不止一次地朝我看到普拉胡船的方向望去，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [dɪ'skʌvər] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [dɪ'fensləs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [maɪt] [ə'tæk]

fearing	that	should	they	discover	our	present	defenceless	condition	they	might	attack
害怕	那	应该	他们	发现	我们的	展示	毫无防备	状况	他们	可能	攻击

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

担心他们一旦发现我们目前毫无防备的处境，可能会攻击我们。

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi] [maɪt] [faɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgʌnz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt]

for	**although**	**we**	**might**	**fight**	**our**	**guns**	**it**	**would**	**be**	**at**	**a**	**great**
为了	虽然	我们	可能	斗争	我们的	枪支	它	会	是	在	一个	伟大的

[ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] .

disadvantage	**.**
劣势	.

因为即便我们用枪炮作战，也会处于极大的劣势。

[ðə; ði] [geɪl] [bluː] [ˈhɑːrdər][ænd; ənd][ˈhɑːrdər] .

The	**gale**	**blew**	**harder**	**and**	**harder**	**.**
这	大风	吹	更难	和	更难	.

狂风越刮越猛烈。

[aɪ][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [fɔːr; fər] [wʌt] [pɔːrt][ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [stɪr] ,

I	**had**	**not**	**heard**	**for**	**what**	**port**	**the**	**first**	**mate**	**intended**	**to**	**steer**	**,**
我	有	不是	听到	为了	什么	港口	这	第一的	伴侣	故意的	到	转向	,

我不知道大副打算驶往哪个港口。

[ðoʊ] [aɪ][ʌv; əv] [kɔːrs] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

though	**I**	**of**	**course**	**knew**	**that**	**he**	**would**	**endeavour**	**to**	**make**	**one**	**as**	**soon**	**as**
尽管	我	的	课程	知道	那	他	会	努力	到	制作	一	作为	很快	作为

[ˈpɑːsəb(ə)l] ,

possible	**,**
可能的	,

当然，我知道他一定会尽快想办法做到。

[ˈiːðər] [səˈrɑːwək; -wɑːk][ɔːr] [ˈsɪŋəpɔːr] ;

either	**Sarawak**	**or**	**Singapore**	**;**
任何一个	砂拉越	或者	新加坡	;

要么是砂拉越，要么是新加坡；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [geɪl] [wʌz; wəz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ˈbloʊɪŋ] [ˌjuː ˈes] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][bəuθ][ʌv; əv]

but	**as**	**the**	**gale**	**was**	**at**	**present**	**blowing**	**us**	**away**	**from**	**both**	**of**
但	作为	这	大风	曾是	在	展示	吹	我们	离开	从	两个都	的

[ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [ʌp] [ˈdʒʊri] - [mɑːsts][ænd; ənd] [hɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [wɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]

them	**until**	**we**	**could**	**get**	**up**	**jury**	**-**	**masts**	**and**	**haul**	**our**	**wind**	**it**	**would**	**be**
他们	直到	我们	可以	得到	向上	陪审团	-	桅杆	和	运输	我们的	风	它	会	是

[ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ˈiːðər] [ðə; ði][wʌn][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] .

impossible	**to**	**reach**	**either**	**the**	**one**	**or**	**the**	**other**	**.**
不可能的	到	抵达	任何一个	这	一	或者	这	其他	.

但由于目前狂风正将我们吹离他们两人，直到我们能够竖起临时桅杆并拉起风帆，所以不可能到达他们中的任何一个。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈnuːmərəs] [ˈdeɪndʒəz][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [wɪtʃ] [wʊd] [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] [hæv; həv][tuː; tə]

There	**were**	**numerous**	**dangers**	**in**	**the**	**way**	**which**	**would**	**at**	**all**	**events**	**have**	**to**
那里	是	很多的	危险	在	这	方式	哪个	会	在	全部	活动	有	到

[biː; bi] [ɪnˈkaʊntər] .

be	**encountered**	**.**
是	遭遇	.

前进的道路上充满了各种危险，无论如何都必须克服这些危险。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] [ˈslʌgɪʃli] [ɑːn][əˈmɪd][ðə; ði][fæst] [ˈraɪzɪŋ] [ˈsiːz] ,

We	**were**	**moving**	**sluggishly**	**on**	**amid**	**the**	**fast**	**rising**	**seas**	**,**
我们	是	移动	迟缓地	在	之中	这	快速地	上升	海域	,

我们在快速上涨的海平面上缓慢前行。

[wen] [aɪ] [sɔː] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [stɪl] [æt; ət][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] [əˈhed] .

when	**I**	**saw**	**an**	**object**	**in**	**the**	**water**	**,**	**still**	**at**	**a**	**considerable**	**distance**	**ahead**	**.**
什么时候	我	锯	一个	目的	在	这	水	,	仍然	在	一个	大量	距离	前方	.

当我看到水里有一个物体时，它还在相当远的距离之外。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] , [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] .

Now	it	appeared	on	the	summit	of	a	sea	,	now	it	sank	into	a	hollow	.
现在	它	出现	在	这	首脑	的	一个	海	,	现在	它	沉没	进入	一个	空洞的	.

它一会儿出现在海之巅，一会儿又沉入海谷。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ðæt] [aɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [meit] .

It	looked	so	much	like	the	wreck	of	a	vessel	that	I	reported	it	to	the	first	mate	.
它	看起来	所以	很多	喜欢	这	破坏	的	一个	血管	那	我	据报道	它	到	这	第一的	伴侣	.

它看起来很像一艘沉船，所以我向大副报告了此事。

“ ['meɪbi] [sʌm; səm] [ʌn'fɔːrtʃənət] [krɑːft]['kæpsaɪzd][baɪ][ðə; ði] [skwɔːl] ,

“	Maybe	some	unfortunate	craft	capsized	by	the	squall	,
“	或许	一些	不幸	工艺	倾覆	经过	这	暴风雨	,

“或许是某些不幸的船只被暴风雨掀翻了，

[ə; eɪ] [feɪt] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['aʊərz][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði][mɑːsts]['gɪv(ə)n] [wei] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .

a	fate	which	might	have	been	ours	had	not	the	masts	given	way	,	”	he	observed	.
一个	命运	哪个	可能	有	到过	我们的	有	不是	这	桅杆	给定	方式	,	”	他	观察到	.

“如果不是桅杆倒塌，我们可能也会遭遇同样的命运，”他说道。

“ [wiːl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kiːp] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn] [keɪs] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [meɪ] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd][biː; bi] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rek] .

“	We'll	endeavour	to	keep	close	to	her	in	case	any	of	the	crew	may	have	escaped	and	be	clinging	to	the	wreck	.
“	出色地	努力	到	保持	关闭	到	她	在	案件	任何	的	这	全体人员	可能	有	逃脱	和	是	依恋	到	这	破坏	.

“我们将尽力靠近她，以防有船员逃脱并依附在残骸上。

” [æz; əz][wiː; wi][gɑːt] ['nɪrər] [aɪ] [dʒʌmpt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['foʊksl] ,

”	As	we	got	nearer	I	jumped	up	on	the	forecastle	,
”	作为	我们	得到	更近	我	跳了起来	向上	在	这	前甲板	,

“随着船只越来越近，我跳上了船首楼，

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] , [bʌt; bət][nɑːt][æn; ən] [ˌjʊrə'piːən] [krɑːft] .

when	I	saw	that	the	object	was	a	vessel	of	some	sort	,	but	not	an	European	craft	.
什么时候	我	锯	那	这	目的	曾是	一个	血管	的	一些	种类	,	但	不是	一个	欧洲的	工艺	.

当我看到那物体是一个容器，但又不是欧洲船只时。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑːhuː] , ['prɑːbəbli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [siːn] .

She	was	a	prahu	,	probably	one	of	the	fleet	we	had	before	seen	.
她	曾是	一个	普拉胡	,	大概	一	的	这	舰队	我们	有	前	已见	.

她是一艘普拉胡船，可能是我们之前见过的那支舰队中的一艘。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [aɪ] [pər'siːvd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn][ɑːn] [bɔːrd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stɜːrn] ,

In	a	short	time	I	perceived	that	there	was	some	one	on	board	clinging	to	the	stern	,
在	一个	短的	时间	我	感知	那	那里	曾是	一些	一	在	木板	依恋	到	这	船尾	,

很快我就发现船上有人正紧紧抓住船尾。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][pɑːrt][aʊt][ʌv; əv]['wɔːtər] .

which	was	the	highest	part	out	of	water	.
哪个	曾是	这	最高	部分	出去	的	水	.

那是露出水面的最高点。

[aɪ][æt; ət][wʌns][toʊld][ðə; ði][fɜːrst] [meit] .

I	at	once	told	the	first	mate	.
我	在	一次	讲述	这	第一的	伴侣	.

我立刻告诉了大副。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [meit] [held][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][best] [miːnz]

He	and	the	second	mate	held	a	short	consultation	as	to	the	best	means
他	和	这	第二	伴侣	握住	一个	短的	咨询	作为	到	这	最好的	方法

[ʌv; əv] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] — ['paɪrət][æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ,

of	rescuing	the	person	—	pirate	as	he	might	be	,
的	救援	这	人	—	海盗	作为	他	可能	是	,

他和二副简短商议了一番，商讨营救此人的最佳方法——尽管他可能是个海盗。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['perɪʃ] .

we	could	not	leave	him	to	perish	.
我们	可以	不是	离开	他	到	沦	.

我们不能眼睁睁地看着他死去。

[sʌm; səm][s'pɑːz][hæd; həd] [bɪn] [læʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːmɑːst] [ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]

Some	spars	had	been	lashed	to	the	stump	of	the	foremast	on	which	a
一些	桅杆	有	到过	鞭打	到	这	树桩	的	这	前桅	在	哪个	一个

['rɔɪəl] [hæd; həd] [bɪn] [set] ,

royal	had	been	set	,
皇家	有	到过	放	,

一些桅杆被绑在前桅的残端上，上面安放着一个皇家徽章。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][brɪg] ['sʌmwʌt] ['ʌndər] [kə'mænd] .

and	this	enabled	us	to	have	the	brig	somewhat	under	command	.
和	这	已启用	我们	到	有	这	布里格	有些	在下面	命令	.

这使得我们能够对禁闭室进行一定程度的控制。

[roʊps] [wɜːr; wər][gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [hiːv] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] .

Ropes	were	got	ready	to	heave	to	the	man	.
绳索	是	得到	准备好	到	举	到	这	男人	.

人们已经准备好用绳索将那人吊起来。

[ðə; ði] ['boʊsn] , [huː] [tʊk] [ðə; ði] [helm] ,

The	boatswain	,	who	took	the	helm	,
这	水手长	,	WHO	采取	这	舵	,

掌舵的水手长，

[stiəd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pæs] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [rek] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv]

steered	the	vessel	so	as	to	pass	close	to	the	wreck	without	the	danger	of
转向	这	血管	所以	作为	到	经过	关闭	到	这	破坏	没有	这	危险	的

['rʌnɪŋ] [hɜːr; hər] [daʊn] .

running	her	down	.
跑步	她	向下	.

驾驶船只靠近沉船，避免撞上沉船。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [brɪgz] [saɪd] [tʌtʃt] [hɜːr; hər][ə; eɪ][roʊp][wʌz; wəz][hoʊv][tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,

Immediately	the	brig's	side	touched	her	a	rope	was	hove	to	the	man	,
立即地	这	布里格的	边	感动	她	一个	绳索	曾是	霍夫	到	这	男人	,

双桅帆船的船舷刚一碰到她，一根绳子就套在了那人身上。

[huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] ['redi] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

who	was	standing	up	ready	to	catch	it	.
WHO	曾是	常设	向上	准备好	到	抓住	它	.

他站着准备接球。

“ [hɔːl] [əˈweɪ] !
“ Haul away !
“ 运输 离开 !

“拖走！”

” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [klʌtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈfɜːrmli] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈwɪlɪŋ] [hændz] [ˈbiːɪŋ] [ˈredi]
” he shouted , as he clutched it firmly , and several willing hands being ready
” 他 喊叫 , 作为 他 紧握 它 牢牢 , 和 一些 愿意的 双手 存在 准备好
[tuː; tə] [hɔːl] [hɪm; ɪm][ɪn] .
to haul him in .
到 运输 他 在 .

他紧紧抓住它，大声喊道，几只乐意帮忙的手已经准备好把他拉进去。

[ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][brɪg] , [waɪl] [ðə; ði] [rek] , [ˈbaʊndɪŋ] [ɔːf]
The next instant he was on board the brig , while the wreck , bounding off
这 下一个 立即的 他 曾是 在 木板 这 布里格 , 尽管 这 破坏 , 边界 离开
[frʌm; frəm][ˌjuː ˈes] ,
from us ,
从 我们 ,

下一刻，他已经登上了双桅帆船，而残骸则从我们身边飞驰而去。

[drɑːpt] [æft] , [əˈbaʊt] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] , [tuː; tə] [plʌndʒ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈfoʊmɪŋ] [ˈsiːz] .
dropped aft , about , it seemed , to plunge beneath the foaming seas .
掉落 后部 , 关于 , 它 似乎 , 到 暴跌 下面 这 起泡 海域 .

船尾下沉，似乎要沉入翻滚的海浪之下。

“ [waɪ] , [maɪ] [læd] , [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði][fɜːrst] [meit] , [huː] [hæd; həd] [əˈsɪstɪd] [hɪm; ɪm]
“ Why , my lad , who are you ? ” asked the first mate , who had assisted him
“ 为什么 , 我的 小伙子 , WHO 是 你 ? ” 问 这 第一的 伴侣 , WHO 有 协助 他
[ɑːn] [bɔːrd] .
on board .
在 木板 .

“哎呀，小伙子，你是谁？”帮助他上船的大副问道。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][æn; ən] [ˈɪŋglɪʃmən] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] ,
“ I am an Englishman , ” was the answer of the stranger ,
“ 我 是 一个 英国人 , ” 曾是 这 回答 的 这 陌生人 ,

“我是英国人，”陌生人回答道。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪn] [veɪn] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] .
but he in vain tried to say more .
但 他 在 徒劳 尝试 到 说 更多的 .

但他徒劳地试图再说些什么。

“ [ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈprɪti] [wel] [sʌn] - [bɜːrnt] , [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ˈɪŋglɪʃmənz] [feɪs] [ʃʊr]
“ Though you are pretty well sun - burnt , you have an Englishman's face sure
“ 尽管 你 是 漂亮的 出色地 太阳 - 烧焦的 , 你 有 一个 英国人的 脸 当然
[ɪˈnʌf] ,
enough ,
足够的 ,

“虽然你晒伤得很厉害，但你的脸确实很像英国人。”

[ðoʊ] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [lɔːst] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][jʊr; jər] [tʌŋ] . ”
though you seem to have lost the use of your tongue . ”
尽管 你 似乎 到 有 丢失的 这 使用 的 你的 舌头 . ”

虽然你似乎已经失去了说话的能力。

“ [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] [noʊ] [tɔːk] [ˈɪŋglɪʃ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][mæn] ,
“ Long , long time no talk English , ” replied the man ,
“ 长的 , 长的 时间 不 讲话 英语 , ” 回复 这 男人 ,

“好久好久没说英语了，”那人回答道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['prɪti] ['klɪrli] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

who	seemed	to	understand	pretty	clearly	what	was	said	to	him	.
WHO	似乎	到	理解	漂亮的	清楚地	什么	曾是	说	到	他	.

他似乎很清楚地听懂了别人对他说的话。

[wiː; wi][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [spend] [taɪm] [ɪn] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kwestʃənz] .

We	had	too	much	to	do	,	however	,	to	spend	time	in	asking	him	questions	.
我们	有	也	很多	到	做	,	然而	,	到	花费	时间	在	问	他	问题	.

然而，我们当时事情太多，没有时间问他问题。

[bɪ'fɔːr] [naɪt] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [s'pɑːz] [læʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [stʌmp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [meɪn] - [mæst] ,

Before	night	we	had	some	spars	lashed	to	the	stump	of	the	main	-	mast	,
前	夜晚	我们	有	一些	桅杆	鞭打	到	这	树桩	的	这	主要的	-	桅杆	,

天黑之前，我们已经把一些桅杆绑在了主桅的残端上。

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [set] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æftər] [seɪl] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ves(ə)l] [tuː; tə] .

which	enabled	us	to	set	a	little	after	sail	and	bring	the	vessel	to	.
哪个	已启用	我们	到	放	一个	小的	后	帆	和	带来	这	血管	到	.

这使我们能够稍稍起航，并将船只驶向目的地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gretɪst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [nɑːt][tuː; tə] [rʌn] ['fɜːrðər] ['iːstwərd] .

It	was	of	the	greatest	importance	not	to	run	further	eastward	.
它	曾是	的	这	最	重要性	不是	到	跑步	更远	向东	.

最重要的是不要再往东跑了。

['hæpɪli] [ðə; ðɪ] [wɪnd] ['ʃɪftɪd] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ] ['vɛsəlz] [hed] [raʊnd] [wiː; wi] [stiəd] [fɔːr; fər]

Happily	the	wind	shifted	,	and	getting	the	vessel's	head	round	we	steered	for
快乐地	这	风	转移	,	和	获得	这	船的	头	圆形的	我们	转向	为了

['sɪŋəpɔːr] .

Singapore	.
新加坡	.

幸运的是，风向改变了，我们调整船头方向，驶向新加坡。

[ðə; ðɪ] [geɪl] , [tuː] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'beɪt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [siː] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] ,

The	gale	,	too	,	began	to	abate	,	and	the	sea	to	go	down	,
这	大风	,	也	,	开始	到	减弱	,	和	这	海	到	去	向下	,

狂风也开始减弱，海水也开始退去。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [les] ['dɪfɪkəlti] [ðæn; ðən]

so	that	we	were	able	to	carry	on	our	work	with	less	difficulty	than
所以	那	我们	是	有能力的	到	携带	在	我们的	工作	和	较少的	困难	比

[hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [ðə; ðɪ] [keɪs] .

had	before	been	the	case	.
有	前	到过	这	案件	.

因此，我们能够比以前更轻松地继续开展工作。

[ðə; ðɪ]['deɪndʒəz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] , [bʌt; bət][wiː; wi] [hoʊpt] , [baɪ]['kɑːnstənt]

The	dangers	in	our	course	were	numerous	,	but	we	hoped	,	by	constant
这	危险	在	我们的	课程	是	很多的	,	但	我们	希望	,	经过	持续的

['vɪdʒɪləns] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] .

vigilance	,	to	avoid	them	.
警觉	,	到	避免	他们	.

我们前进的道路上充满了危险，但我们希望通过时刻保持警惕来避免这些危险。

['tʃæptər] [θriː] .

Chapter	Three	.
章	三	.

第三章

[wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] ['æŋkʃəs] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [bæk] [tuː; tə]

We	had	an	anxious	time	of	it	as	we	made	our	way	back	to
我们	有	一个	焦虑的	时间	的	它	作为	我们	制成	我们的	方式	后退	到

['sɪŋəpɔːr] ,

Singapore	,
新加坡	,

返回新加坡的途中，我们一直忐忑不安。

[bɪ'twiːn] ['aɪləndz] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [ænd; ənd]['kɔːrəl] [riːfs] [bɪ'loʊ] ['wɔːtər] ,

between	islands	innumerable	and	coral	reefs	below	water	,
之间	岛屿	无数	和	珊瑚	珊瑚礁	以下	水	,

岛屿之间数不胜数，水下还有珊瑚礁。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [wiː; wi] [ə'vɔɪdɪd] ['rʌnɪŋ] .

on	which	it	was	often	with	difficulty	we	avoided	running	.
在	哪个	它	曾是	经常	和	困难	我们	避免	跑步	.

我们常常费尽周折才避免在那种地方奔跑。

[ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [wʌz; wəz] ['seldəm] [ɔːf] [ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd] ['kroʊfʊt] , [ðə; ði] ['boʊsn] ,

The	first	mate	was	seldom	off	the	deck	,	and	Crowfoot	,	the	boatswain	,
这	第一的	伴侣	曾是	很少	离开	这	甲板	,	和	乌鸦脚	,	这	水手长	,

大副很少离开甲板，而水手长克劳福特，

[ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [boʊst] [wɪ'ðaʊt] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['siːmənʃɪp] .

showed	that	he	did	not	boast	without	justice	of	his	seamanship	.
显示	那	他	做过	不是	夸	没有	正义	的	他的	航海术	.

这表明他并非夸耀自己的航海技术，而是有理有据。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒənz] [ðæt] [ə; eɪ] ['seɪlər] [hæz; həz][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['pruːvɪŋ] [wʌt] [hiː; hi]

It	is	on	such	occasions	that	a	sailor	has	an	opportunity	of	proving	what	he
它	是	在	这样的	场合	那	一个	水手	有	一个	机会	的	证明	什么	他

[ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] .

is	made	of	.
是	制成	的	.

正是在这样的场合，水手才有机会证明自己的实力。

[ðə; ði] [wɪnd] [kən'tɪnjuːd] [fer] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] [faɪn] , [ɔːr]['aʊər; ɑːr] ['dɪfəkəltɪz] [wʊd] [hæv; həv]

The	wind	continued	fair	and	the	weather	fine	,	or	our	difficulties	would	have
这	风	持续	公平的	和	这	天气	美好的	,	或者	我们的	困难	会	有

[bɪn] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] .

been	greatly	increased	.
到过	非常	增加	.

如果风向和天气都保持良好，否则我们的困难将会大大增加。

[ðə; ði] [les] [aɪ] [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [ðə; ði] ['betər] .

The	less	I	say	of	the	second	mate	the	better	.
这	较少的	我	说	的	这	第二	伴侣	这	更好的	.

关于二副，我还是少说为妙。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk][dɪd][nɑːt] [trʌst] [hɪm; ɪm] ,

Uncle	Jack	did	not	trust	him	,
叔叔	杰克	做过	不是	相信	他	,

杰克叔叔不信任他。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ɑːn] [dek] ['kɑːnstəntli] [sent] [ˌem 'iː] [ʌp] ,

and	while	it	was	his	watch	on	deck	constantly	sent	me	up	,
和	尽管	它	曾是	他的	手表	在	甲板	不断地	发送	我	向上	,

虽然他值班时总是把我叫上去，

[ɔːr] [meɪd] [æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [hɪm'self] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['mætərz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn] .

or	made	an	excuse	for	running	up	himself	to	see	how	matters	were	going	on	.
或者	制成	一个	原谅	为了	跑步	向上	他自己	到	看	如何	事情	是	去	在	.

或者找了个借口亲自跑过去看看情况如何。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] ['ɔːlsoʊ][ɑːn] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn] [ə'tendɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [pʊr] ['kæptɪn] ,

He	insisted	also	on	taking	his	share	in	attending	on	our	poor	captain	,
他	坚持	还	在	采取	他的	分享	在	参加	在	我们的	贫穷的	队长	,

他还坚持要分担照顾我们可怜的船长的责任。

[huː] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi] [fɪrd] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri]

who	remained	in	his	berth	unable	to	move	,	and	,	as	we	feared	,	in	a	very
WHO	剩余	在	他的	泊位	无法	到	移动	,	和	,	作为	我们	害怕	,	在	一个	非常

[prɪ'keriəs] [steɪt] .

precarious	state	.
岌岌可危	状态	.

他仍然躺在自己的铺位上动弹不得，而且正如我们所担心的那样，他的处境非常危险。

['blɪθ] [ænd; ənd][aɪ] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['nɜːrsɪŋ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['sekənd] [meɪt] ,

Blyth	and	I	assisted	in	nursing	him	,	but	the	second	mate	,
布莱斯	和	我	协助	在	护理	他	,	但	这	第二	伴侣	,

布莱斯和我协助照顾他，但二副，

[θruː] [huːz] ['kerləsnəs] [ðə; ðɪ][brɪg][hæd; həd] [bɪn] [dɪs'mɑːst] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ['ɪndʒərd]

through	whose	carelessness	the	brig	had	been	dismasted	and	the	captain	injured
通过	谁	疏忽	这	布里格	有	到过	桅杆折断	和	这	队长	受伤

,

,

,

由于他的疏忽，这艘双桅帆船桅杆折断，船长受伤。

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] — [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [kept] [aʊt]

refused	to	take	the	slightest	trouble	to	help	us	—	indeed	,	he	kept	out
拒绝	到	拿	这	丝毫	麻烦	到	帮助	我们	—	的确	,	他	保留	出去

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæbɪn] [ˌɔːltə'geðər] .

of	the	cabin	altogether	.
的	这	舱	共	.

他拒绝费心帮助我们——事实上，他根本就没进过小木屋。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn][wiː; wi][hæd; həd] ['reskjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['melei] ['prɑːhuː] ['grædʒuəli] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz]

The	young	man	we	had	rescued	from	the	Malay	prahu	gradually	regained	his
这	年轻的	男人	我们	有	获救	从	这	马来语	普拉胡	逐步地	恢复	他的

[ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ,

recollection	of	English	,
回忆	的	英语	,

我们从马来船上救出的那个年轻人逐渐恢复了对英语的记忆。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːrst][hiː; hi] [ʃoʊd] [æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɪm'self] ,

but	from	the	first	he	showed	an	unwillingness	to	talk	about	himself	,
但	从	这	第一的	他	显示	一个	不情愿	到	讲话	关于	他自己	,

但他从一开始就表现出不愿谈论自己。

[ænd; ənd][aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [ə'luːf] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kruː] .

and	I	observed	that	he	kept	aloof	as	much	as	possible	from	the	crew	.
和	我	观察到	那	他	保留	超然	作为	很多	作为	可能的	从	这	全体人员	.

我注意到他尽可能地与船员保持距离。

[wen] [aɪ] [æskt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ned] [laɪt] ,

When	I	asked	his	name	he	said	it	was	Ned	Light	,
什么时候	我	问	他的	姓名	他	说	它	曾是	内德	光	,

我问他叫什么名字，他说他叫内德·莱特。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rekt] ['sʌmwer] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] , [ænd; ənd] , ['nærəʊli]

that	he	had	been	wrecked	somewhere	to	the	eastward	,	and	,	narrowly
那	他	有	到过	损毁	某处	到	这	向东	,	和	,	勉强

[ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] ,

escaping	with	his	life	,
逃脱	和	他的	生活	,

据说他在东边某处遭遇海难，侥幸逃生。

[hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən]['prɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði]['paiərits] , [huː] [hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm]['evər] [sɪns] [ɪn]

had	been	taken	prisoner	by	the	pirates	,	who	had	kept	him	ever	since	in
有	到过	已采取	囚犯	经过	这	海盗	,	WHO	有	保留	他	曾经	自从	在

['bɑːndɪdʒ] .

bondage	.
束缚	.

他被海盗俘虏，从此一直被海盗囚禁。

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['redi] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]['lɪt(ə)l]['dʒɛm][ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] [wʌn] [els]

He	appeared	to	be	more	ready	to	talk	to	little	Jem	than	to	any	one	else
他	出现	到	是	更多的	准备好	到	讲话	到	小的	杰姆	比	到	任何	一	别的

,

,

,

他似乎更愿意和小杰姆说话，而不是和其他任何人说话。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [tə'geðər] .

and	the	two	were	constantly	together	.
和	这	二	是	不断地	一起	.

两人形影不离。

[wen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌt] [ə'kaʊnt] [ned] [geɪv] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,

When	I	tried	to	find	out	from	the	boy	what	account	Ned	gave	of	himself	,
什么时候	我	尝试	到	寻找	出去	从	这	男生	什么	帐户	内德	给予	的	他自己	,

当我试图从那个男孩那里弄清楚内德是如何描述自己的时，

['dʒɛm][wʌz; wəz] [rɪ'mɑːrkəbli] ['retɪs(ə)nt] .

Jem	was	remarkably	reticent	.
杰姆	曾是	非常	沉默寡言	.

杰姆非常沉默寡言。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evər] , [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] , " [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm]

At	length	,	however	,	one	day	he	said	,	"	He	seems	to	be	afraid	of	some
在	长度	,	然而	,	一	天	他	说	,	"	他	似乎	到	是	害怕的	的	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,

of	the	men	,
的	这	男人	,

然而，有一天，他终于说道："他似乎害怕某些人。"

[sɜːr] .

sir	.
先生	.

先生。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm][hɑːrm] ,

He	thinks	that	they	intend	to	do	him	harm	,
他	思考	那	他们	打算	到	做	他	伤害	,

他认为他们意图伤害他。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [faɪnd] [aʊt] [waɪ] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt] [ðæt] [aɪ'diːə]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] .

but	I	cannot	find	out	why	he	has	got	that	idea	into	his	head	.
但	我	不能	寻找	出去	为什么	他	有	得到	那	主意	进入	他的	头	.

但我无法弄明白他为什么会有这种想法。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [trʌst] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [meit] , [bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli]
I told him that he might trust you and the first mate , but he only
我 讲述 他 那 他 可能 相信 你 和 这 第一的 伴侣 , 但 他 仅有的
['ænsər] ,
answers ,
答案 ,

我告诉他，他或许可以信任你和大副，但他只回答说：

- ['betər] [nɑːt] [tɔːk] . -
' Better not talk . '
- 更好的 不是 讲话 . -

“最好别说话。”

" [ɔːl] [hæd; həd] [gɔːn] [wel] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnstənt] ['wɑːtʃflnəs] [ænd; ənd][ʌn'taɪərɪŋ]
" All had gone well in consequence of the constant watchfulness and untiring
" 全部 有 已消失 出色地 在 结果 的 这 持续的 警惕 和 不懈
['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [meit] ,
efforts of the first mate ,
努力 的 这 第一的 伴侣 ,

“由于大副时刻保持警惕和不懈努力，一切都进展顺利。”

[wen] , [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [fɔːr] [deɪz] - [seɪl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,
when , as we were within about four days ' sail of our destination ,
什么时候 , 作为 我们 是 之内 关于 四 天 - 帆 的 我们的 目的地 ,

当我们距离目的地还有大约四天的航程时，

[waɪl] ['rɪgɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [buːm] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][set][ə; eɪ] [skwer] [seɪl] , [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][best]
while rigging out a boom on which to set a square sail , one of our best
尽管 索具 出去 一个 繁荣 在 哪个 到 放 一个 正方形 帆 , 一 的 我们的 最好的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

在安装用于悬挂方形帆的帆桁时，我们最得力的船员之一

[dɪk] ['meɪs(ə)n] , [fel] ['oʊvərbɔːrd] .
Dick Mason , fell overboard .
迪克 石匠 , 跌倒 落水 .

迪克·梅森落水了。

[ðə; ði][brɪg][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr] [nɑːts] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][æz; əz]['meɪs(ə)n]
The brig was running about four knots through the water , and as Mason
这 布里格 曾是 跑步 关于 四 绳结 通过 这 水 , 和 作为 石匠
[kʊd; kəd][swɪm] [wel] ,
could swim well ,
可以 游泳 出色地 ,

这艘双桅帆船以大约四节的速度在水中航行，而梅森又很擅长游泳，

[noʊ][wʌn] [felt] [mʌtʃ] [ˌæprɪ'henʃn] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['seɪfti] .
no one felt much apprehension about his safety .
不 一 毛毡 很多 忧虑 关于 他的 安全 .

没有人对他的人身安全感到担忧。

[ðə; ði][seɪlz][wɜːr; wər] ['ɪnstəntli] [kluːd] [ʌp] ,
The sails were instantly clewed up ,
这 帆 是 即刻 明证 向上 ,

船帆立刻被收了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][boʊt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['ɪndʒəri][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] ['loʊɝd] .
and the only boat which had escaped injury was at once lowered .
和 这 仅有的 船 哪个 有 逃脱 受伤 曾是 在 一次 降低 .

唯一一艘没有受损的船立即被放下。

[ned] [ænd; ənd][aɪ] , [wɪð; wɪθ] ['kroʊfʊt] , [ðə; ði] ['boʊsn] ,

Ned	and	I	,	with	Crowfoot	,	the	boatswain	,
内德	和	我	,	和	乌鸦脚	,	这	水手长	,

我和内德，还有水手长克劳福特，

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [hændz] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][hɜːr; hər][ænd; ənd] [pʊld] [ə'weɪ] [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr] ['ʃɪpmeɪt] ,

and	two	other	hands	jumped	into	her	and	pulled	away	towards	our	shipmate	,
和	二	其他	双手	跳了起来	进入	她	和	拉	离开	向	我们的	船友	,

另外两只手伸向她，将她拉向我们的船友。

[huː] [wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ] [aʊt] ['boʊldli][tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] .

who	was	striking	out	boldly	to	meet	us	.
WHO	曾是	引人注目	出去	大胆地	到	见面	我们	.

他大胆地向我们走来。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['loʊɝd] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [brɪg] [hæd; həd] [rʌn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

Before	the	boat	was	lowered	,	however	,	the	brig	had	run	some	distance	,
前	这	船	曾是	降低	,	然而	,	这	布里格	有	跑步	一些	距离	,

然而，在小艇被放下之前，这艘双桅帆船已经航行了一段距离。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wei] [tuː; tə][goʊ] .

and	we	had	a	considerable	way	to	go	.
和	我们	有	一个	大量	方式	到	去	.

我们还有很长的路要走。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [blæk] [fɪn] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

Just	as	I	was	going	down	the	side	I	saw	a	black	fin	rising	above	the	surface	,
只是	作为	我	曾是	去	向下	这	边	我	锯	一个	黑色的	鳍	上升	多于	这	表面	,

我正顺着水面往下走的时候，看到一个黑色的鳍从水面升起。

['pæsɪŋ] [kloʊz] ['ʌndər] [ðə; ði] [stɜːrn] .

passing	close	under	the	stern	.
通过	关闭	在下面	这	船尾	.

从船尾下方近距离通过。

[ðə; ði] ['boʊsn] [aɪ] [nuː] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ,

The	boatswain	I	knew	had	seen	it	too	,
这	水手长	我	知道	有	已见	它	也	,

我认识的那位水手长也看到了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['ɝːdʒd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][juːz]['aʊər; ɑːr]['ʌtmoʊst] [ɪg'zɜːʃənz] [tuː; tə] [riːtʃ] ['meɪs(ə)n] ,

for	he	urged	us	to	use	our	utmost	exertions	to	reach	Mason	,
为了	他	敦促	我们	到	使用	我们的	极致	努力	到	抵达	石匠	,

因为他敦促我们竭尽全力去联系梅森。

[ænd; ənd] [sæŋ] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] ['splæʃɪŋ] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

and	sang	out	to	him	to	keep	splashing	about	with	all	his	might	.
和	唱	出去	到	他	到	保持	溅起水花	关于	和	全部	他的	可能	.

然后唱着歌鼓励他继续全力地在水里玩耍。

[wiː; wi][dɪd]['aʊər; ɑːr][best] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][bend] [ə'gen] .

We	did	our	best	,	making	the	oars	bend	again	.
我们	做过	我们的	最好的	,	制作	这	桨	弯曲	再次	.

我们竭尽全力，让船桨再次弯曲。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [hæf][ə; eɪ]['keɪbəlz][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] ,

We	were	within	half	a	cable's	length	of	the	poor	fellow	,
我们	是	之内	一半	一个	电缆的	长度	的	这	贫穷的	同伴	,

我们当时离那个可怜的家伙只有半根电缆的距离。

[wen] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [ʃriːk] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] .

when	a	fearful	shriek	reached	our	ears	.
什么时候	一个	可怕	尖叫	达到	我们的	耳朵	.

一声恐怖的尖叫传入我们的耳中。

[aɪ] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tɜːrnd] [raʊnd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌdɪsə'pɪr] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

I	instinctively	turned	round	just	in	time	to	see	his	head	disappear	beneath	the
我	本能地	转向	圆形的	只是	在	时间	到	看	他的	头	消失	下面	这

[braɪt] ['sɜːrfɪs] .

bright	surface	.
明亮的	表面	.

我本能地转过身，正好看到他的头消失在明亮的水面下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [wer] [hiː; hi] [went] [daʊn] ,

There	was	a	ripple	where	he	went	down	,
那里	曾是	一个	波纹	在哪里	他	去	向下	,

他下去的地方泛起了一阵涟漪。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][gɑːt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	as	we	got	up	to	the	spot	and	looked	into	the	depths	of	the
和	作为	我们	得到	向上	到	这	点	和	看起来	进入	这	深度	的	这

['oʊʃ(ə)n][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['strʌglɪŋ] ['hjuːmən][fɔːrm] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['rʌdi] [tɪndʒ] ,

ocean	we	could	see	a	struggling	human	form	surrounded	by	a	ruddy	tinge	,
海洋	我们	可以	看	一个	挣扎	人类	形式	包围	经过	一个	红润	色调	,

当我们游到那个地方，向深海望去时，我们看到一个挣扎的人形，周围泛着淡淡的红晕。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [waɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrks] ['loʊər] [dʒɔːz] .

and	the	glittering	white	of	the	shark's	lower	jaws	.
和	这	闪闪发光	白色的	的	这	鲨鱼的	降低	下颚	.

还有鲨鱼下颚闪闪发光的白色。

[ned] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] , [plʌndʒd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [boʊt] - [hʊk] ,

Ned	,	who	was	in	the	bows	,	plunged	down	his	boat	-	hook	,
内德	,	WHO	曾是	在	这	弓	,	暴跌	向下	他的	船	-	钩	,

当时在船头的内德猛地将船钩伸了下去。

[bʌt; bət] ['meɪsənz] [hændz][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] .

but	Mason's	hands	were	already	far	below	the	point	he	could	reach	.
但	石匠的	双手	是	已经	远的	以下	这	观点	他	可以	抵达	.

但梅森的手已经远远低于他能触及的位置。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [preɪ] .

The	next	instant	the	shark	had	disappeared	with	its	prey	.
这	下一个	立即的	这	鲨鱼	有	消失	和	它是	猎物	.

下一刻，鲨鱼带着猎物消失了。

[ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pʊr] ['ʃɪpmeɪt] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,

All	hope	of	recovering	even	the	body	of	our	poor	shipmate	was	gone	,
全部	希望	的	恢复中	甚至	这	身体	的	我们的	贫穷的	船友	曾是	已消失	,

连找回我们可怜的同伴的遗体的希望都破灭了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][sæd] ['hɑːrts] [ɑːn] [bɔːrd] .

and	we	returned	with	sad	hearts	on	board	.
和	我们	返回	和	伤心	心	在	木板	.

我们带着悲伤的心情返回了船上。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] [tuː; tə][juː 'es] , ” [rɪ'mɑːkt] [ðə; ði] ['boʊsn] .

“	He	is	a	great	loss	to	us	,	”	remarked	the	boatswain	.
“	他	是	一个	伟大的	损失	到	我们	,	”	评论	这	水手长	.

“他的离世对我们来说是个巨大的损失，”水手长说道。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][aɪ][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz] [trʌst] ,
“ He was one of the men I could always trust ,
“ 他 曾是 一 的 这 男人 我 可以 总是 相信 ,

“他是我一直可以信任的人之一，

[ænd; ənd] [ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][rest] . ”
and that's more than I can say of some of the rest . ”
和 那就是 更多的 比 我 能 说 的 一些 的 这 休息 . ”

而对于其他一些人，我却无法做出同样的评价。”

“ [bʌt; bət][tɪm] ['haʊlɪt] [ænd; ənd] ['trɪndər] [ɑːr; ər][smɑːrt][hændz] , ['ʃʊrli] ?
“ But Tim Howlett and Trinder are smart hands , surely ?
“ 但 蒂姆 霍利特 和 特林德 是 聪明的 双手 , 一定 ?

“但蒂姆·豪利特和特林德肯定都是精明能干的人吧？ ”

” [aɪ] [əb'zɜːrvd] .
” I observed .
” 我 观察到 .

我观察到了这一点。

“ [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][laɪk][ðer; ðər]['goʊɪŋz][ɑːn] .
“ They may be , but I don't like their goings on .
“ 他们 可能 是 , 但 我 不 喜欢 他们的 行进 在 .

“他们或许是，但我并不喜欢他们的所作所为。”

[ɪf] ['ʌðər] [trʌst] [ðem; ðəm] , [its] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][duː] . ”
If others trust them , it's more than I do . ”
如果 其他的 相信 他们 , 它是 更多的 比 我 做 . ”

如果其他人信任他们，那比我更值得信任。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][men] , ” [aɪ] [ri'mɑːkt] .
“ I am sorry to hear you say that of the men , ” I remarked .
“ 我 是 对不起 到 听到 你 说 那 的 这 男人 , ” 我 评论 .

“听到你这样评价那些男人，我感到很遗憾，”我说道。

“ [aɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt][ðə; ði][best] [men][wiː; wi][hæv; həv][ɑːn] [bɔːrd] . ”
“ I fancied that they were about the best men we have on board . ”
“ 我 幻想 那 他们 是 关于 这 最好的 男人 我们 有 在 木板 . ”

“我当时觉得他们是我们船上最优秀的人才。”

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][aɪ][hæv; həv] , [ɔːr][juː; jʊ] ['wʊdnt] [seɪ] [ðæt]
“ You haven't seen as much of them as I have , or you wouldn't say that
“ 你 还没有 已见 作为 很多 的 他们 作为 我 有 , 或者 你 不会 说 那
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

“你没见过我那么多，否则你不会这么说。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['boʊsn] .
” replied the boatswain .
” 回复 这 水手长 .

“水手长回答道。”

“ [aɪl] [gɪv] [ə; eɪ][hɪnt][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] , ” [aɪ] [sed] .
“ I'll give a hint to the first mate of what you think , ” I said .
“ 患病的 给 一个 暗示 到 这 第一的 伴侣 的 什么 你 思考 , ” 我 说 .

“我会把你的想法告诉大副，”我说。

“ [noʊ][juːz][ɪn] ['duːɪŋ] [ðæt] .
“ No use in doing that .
“ 不 使用 在 正在做 那 .

这样做没用。

[hiː; hi]['dʒen(ə)rəli][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['weðər] [aɪ] ['oʊpən] ,

He	generally	has	his	weather	eye	open	,
他	一般来说	有	他的	天气	眼睛	打开	,

他通常会密切关注天气状况。

[bʌt; bət] ['hiːz] [tuː] ['dʒenərəs] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['iːv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ən'les] [hiː; hi][hæz; həz] [strɔːŋ] [pruːf]

but	he's	too	generous	to	believe	evil	of	a	man	unless	he	has	strong	proof
但	他是	也	慷慨的	到	相信	邪恶的	的	一个	男人	除非	他	有	强的	证明

.

:

.

但他为人太宽容，除非有确凿的证据，否则不会轻易相信一个人是邪恶的。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['mætər] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

You	must	leave	him	to	find	the	matter	out	for	himself	.
你	必须	离开	他	到	寻找	这	事情	出去	为了	他自己	.

你应该让他自己去弄清楚这件事。

" [æt; ət][læst][wiː; wi] ['saɪtɪd] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['sɪŋəpɔːr] .

"	At	last	we	sighted	the	island	of	Singapore	.
"	在	最后的	我们	目击者	这	岛	的	新加坡	.

“我们终于看到了新加坡岛。”

[ɪn'sted] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taʊn] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔːr; fər] [θriː]

Instead	,	however	,	of	bringing	up	before	the	town	we	made	a	signal	for	three
反而	,	然而	,	的	带来	向上	前	这	镇	我们	制成	一个	信号	为了	三

['boʊts] ,

boats	,
船	,

然而，我们并没有把船开到镇上，而是向三艘船发出了信号。

[wɪtʃ] [toʊd] [juː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] ['hɑːrbər] .

which	towed	us	into	the	new	harbour	.
哪个	被拖走	我们	进入	这	新的	港口	.

它把我们拖进了新港口。

[ðer; ðər][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] ['æŋkər] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

There	we	came	to	an	anchor	close	to	the	shore	,
那里	我们	来了	到	一个	锚	关闭	到	这	支撑	,

我们在靠近岸边的地方抛锚停泊。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['riːfɪt] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ræpɪdli] [ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ɪn]

and	were	able	to	refit	much	more	rapidly	than	we	could	have	done	in
和	是	有能力的	到	改装	很多	更多的	快速	比	我们	可以	有	完毕	在

['eni] ['ʌðər] [pleɪs] .

any	other	place	.
任何	其他	地方	.

而且，我们能够比在任何其他地方更快地完成改装。

['aʊər; ɑːr] [kruː] ['dʒen(ə)rəli] ['leɪbərd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['sʌnraɪz] [tuː; tə] ['sʌnset] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnɪŋ] .

Our	crew	generally	laboured	away	from	sunrise	to	sunset	without	complaining	.
我们的	全体人员	一般来说	辛勤劳作	离开	从	日出	到	日落	没有	抱怨	.

我们的船员通常从日出工作到日落，从不抱怨。

[bʌt; bət] ['haʊlɪt] [ænd; ənd] ['trɪndər] ['grʌmbld] [æt; ət][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [wɜːrk] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]

But	Howlett	and	Trinder	grumbled	at	the	additional	work	they	had	to
但	霍利特	和	特林德	咕哝	在	这	额外的	工作	他们	有	到

[pər'fɔːrm] .

perform	.
履行	.

但霍利特和特林德对他们必须完成的额外工作颇有怨言。

[ðə; ði] ['sekənd] [meit] [si:md] ['ɔ:lweɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['hju:mər] , [ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['du:ti] [ɪn] [ə; eɪ]

The	second	mate	seemed	always	out	of	humour	,	and	went	about	his	duty	in	a
这	第二	伴侣	似乎	总是	出去	的	幽默	,	和	去	关于	他的	责任	在	一个

['lɪstləs] ['fæʃ(ə)n] ,

listless	fashion	,
蔫	时尚	,

二副似乎总是闷闷不乐，工作也总是无精打采的。

['fri:kwəntli] [ə'bju:zɪŋ] [ðə; ði] [men] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [soʊ] ['du:ɪŋ] .

frequently	abusing	the	men	without	any	cause	for	so	doing	.
频繁地	滥用	这	男人	没有	任何	原因	为了	所以	正在做	.

经常无缘无故地虐待男性。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [hu:] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['betər] ,

The	captain	,	who	was	getting	better	,
这	队长	,	WHO	曾是	获得	更好的	,

队长的情况正在好转。

[wʊd] [nɑ:t] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tu:; tə] [bi:; bi] ['teɪkən] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɑ:spɪt(ə)l] ,

would	not	allow	himself	to	be	taken	on	shore	to	the	hospital	,
会	不是	允许	他自己	到	是	已采取	在	支撑	到	这	医院	,

他拒绝被送上岸去医院。

[ə'sə:tɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] ['rædbɝn] ,

asserting	that	he	was	much	more	comfortable	on	board	with	Mr	Radburn	,
断言	那	他	曾是	很多	更多的	舒服的	在	木板	和	先生	拉德伯恩	,

['blɪθ] ,

Blyth	,
布莱斯	,

他声称自己和拉德伯恩先生、布莱斯先生一起待在船上感觉更自在。

[ænd; ənd] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər] [hɪm; ɪm] , [ðæn; ðən] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ðer; ðər] .

and	me	to	look	after	him	,	than	he	should	be	there	.
和	我	到	看	后	他	,	比	他	应该	是	那里	.

我应该照顾他，而不是让他待在那里。

[wi:; wi] , [haʊ'evər] , [pə'sweidid] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [let] [ˌju: 'es] [send] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['dɑ:ktər] , [hu:] [keɪm] ,

We	,	however	,	persuaded	him	to	let	us	send	for	a	doctor	,	who	came	,
我们	,	然而	,	被说服	他	到	让	我们	发送	为了	一个	医生	,	WHO	来了	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

然而，我们说服他让我们请医生来，医生来了，然后，

['greɪtli] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [rɪ'li:f] , [ə'ʃʊrd] [ˌju: 'es] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] ['feɪvərəbli] ,

greatly	to	our	relief	,	assured	us	that	he	was	going	on	favourably	,
非常	到	我们的	宽慰	,	保证	我们	那	他	曾是	去	在	有利	,

令我们大为宽慰的是，他向我们保证他的情况进展顺利。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə]

although	it	might	be	a	long	time	before	he	would	be	able	to	attend	to
虽然	它	可能	是	一个	长的	时间	前	他	会	是	有能力的	到	出席	到

[hɪz; ɪz] ['du:ti] [ɑ:n] [dek] .

his	duty	on	deck	.
他的	责任	在	甲板	.

虽然他可能还要过很长时间才能到甲板上履行职责。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [meit] [hæd; həd] [æskt] [ned] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] ['entər] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['meɪs(ə)n] ,

The	first	mate	had	asked	Ned	if	he	would	enter	in	place	of	Mason	,
这	第一的	伴侣	有	问	内德	如果	他	会	进入	在	地方	的	石匠	,

大副问内德是否愿意代替梅森上场，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] — [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə][duː] — [ək'sept]

but	he	did	not	—	as	I	thought	he	would	have	been	glad	to	do	—	accept
但	他	做过	不是	—	作为	我	想法	他	会	有	到过	高兴的	到	做	—	接受

[ðə; ði] ['ɔːfər] .

the	offer	.
这	提供	.

但他并没有像我以为他会乐意的那样接受这个提议。

[aɪ] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [əd'vaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]

I	spoke	to	him	,	advising	him	to	remain	,	assuring	him	that	he	would	be
我	辐	到	他	,	建议	他	到	保持	,	保证	他	那	他	会	是

[wel] ['triːtɪd] .

well	treated	.
出色地	治疗	.

我跟他谈过，劝他留下，并向他保证他会受到很好的待遇。

“ [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [ænd; ənd] ['boʊsn] [ɑːr; ər][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] , [sɜːr] ,

“	The	first	mate	and	boatswain	are	kind	to	me	,	but	I	think	,	sir	,
“	这	第一的	伴侣	和	水手长	是	种类	到	我	,	但	我	思考	,	先生	,

“大副和水手长对我很好，但是，先生，我认为……”

[aɪ][hæd; həd] ['betər] [ʃɪp] [ɑːn] [bɔːrd] [ə'nʌðər] ['ves(ə)l] ['hoʊmwərd] - [baʊnd] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

I	had	better	ship	on	board	another	vessel	homeward	-	bound	,	”	he	replied	.
我	有	更好的	船	在	木板	其他	血管	回家	-	边界	,	”	他	回复	.

“我最好搭乘另一艘船回家，”他回答说。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə][duː] .

I	asked	him	,	however	,	to	remain	a	day	or	two	,	which	he	agreed	to	do	.
我	问	他	,	然而	,	到	保持	一个	天	或者	二	,	哪个	他	同意	到	做	.

但我请求他留下来一两天，他同意了。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði][hændz][wɜːr; wər] ['mʌstəd] [fɔːr; fər][wɜːrk] , ['haʊlɪt] [ænd; ənd] ['trɪndər]

Next	morning	,	when	the	hands	were	mustered	for	work	,	Howlett	and	Trinder
下一个	早晨	,	什么时候	这	双手	是	集结	为了	工作	,	霍利特	和	特林德

[wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

were	not	to	be	found	.
是	不是	到	是	成立	.

第二天早上，当工人们集合开始工作时，霍利特和特林德却不见了踪影。

[aɪ][wʌz; wəz] [sent] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

I	was	sent	on	shore	to	look	for	them	,
我	曾是	发送	在	支撑	到	看	为了	他们	,

我被派到岸上去找他们，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr] [ɔːf] ,

it	being	supposed	that	they	were	not	far	off	,
它	存在	据称	那	他们	是	不是	远的	离开	,

假设他们离得不远，

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [sɜːrtʃ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]

but	after	a	long	search	I	had	to	return	on	board	and	say	that	I	could
但	后	一个	长的	搜索	我	有	到	返回	在	木板	和	说	那	我	可以

[nɑːt][faɪnd][ðem; ðəm] .

not	find	them	.
不是	寻找	他们	.

但经过长时间的寻找，我不得不返回船上，告诉他们我没能找到他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kriːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɔːf] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['mængroʊv] [bʊʃɪz] .

There	was	a	creek	a	little	way	off	lined	with	mangrove	bushes	.
那里	曾是	一个	溪	一个	小的	方式	离开	衬里	和	红树	灌木丛	.

不远处有一条小溪，两岸长满了红树林。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['ðerfɔ:r] [də'rektɪd] ['mɪstər] ['blɪθ] [ænd; ənd][ˌem 'i:][tu:; tə] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts]

The	captain	therefore	directed	Mr	Blyth	and	me	to	take	one	of	the	boats
这	队长	所以	指导	先生	布莱斯	和	我	到	拿	一	的	这	船

[ænd; ənd] [pʊl] [ʌp][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [hændz] ,

and	pull	up	it	with	four	hands	,
和	拉	向上	它	和	四	双手	,

因此，船长指示布莱斯先生和我驾驶其中一艘小艇，用四只手把它拉上来。

[ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] [wel] - [ɑ:rmd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [di'zə:təz] [maɪt] [hæv; həv] [kən'si:ld]

all	of	us	well	-	armed	,	thinking	that	the	deserters	might	have	concealed
全部	的	我们	出色地	-	武装	,	思维	那	这	逃兵	可能	有	暗

[ðəm'selvz] ['sʌmwer] [ɑ:n][ɪts][bæŋks] ,

themselves	somewhere	on	its	banks	,
他们自己	某处	在	它是	银行	,

我们全副武装，认为逃兵可能藏身于河岸的某个地方。

['hoʊpɪŋ][tu:; tə][get][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] ['oʊvər][tu:; tə] ['sɪŋəpɔ:r] .

hoping	to	get	an	opportunity	of	making	their	way	over	to	Singapore	.
希望	到	得到	一个	机会	的	制作	他们的	方式	超过	到	新加坡	.

他们希望有机会前往新加坡。

[wi:; wi][hæd; həd][gɑ:t][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ʌp][ðə; ði] [kri:k] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

We	had	got	a	short	distance	up	the	creek	when	I	saw	a	vast	number	of
我们	有	得到	一个	短的	距离	向上	这	溪	什么时候	我	锯	一个	广阔的	数字	的

[dɑ:rk]['ɑ:bdʒekts] ['hæŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['mængroʊv] [tri:z] .

dark	objects	hanging	to	the	bows	of	the	mangrove	trees	.
黑暗的	对象	绞刑	到	这	弓	的	这	红树	树木	.

我们沿着小溪走了一小段路后，我看到红树林的树枝上挂着大量的黑色物体。

“ [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [θɪŋz] [fru:t] , [ɔ:r][ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ðə; ði] [nests] [ʌv; əv][bɜ:rdz] ?

“	Are	those	things	fruit	,	or	are	they	the	nests	of	birds	?
“	是	那些	事物	水果	, 或者		是	他们	这	巢穴	的	鸟类	?

“那些是水果，还是鸟巢？”

” [aɪ] [æskt] , ['pɔɪntɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [tu:; tə]['mɪstər] ['blɪθ] .

”	I	asked	,	pointing	them	out	to	Mr	Blyth	.
”	我	问	,	指向	他们	出去	到	先生	布莱斯	.

我指着它们问布莱斯先生。

“ ['ni:ðər] [wʌn][nɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] , ” [hi:; hi] ['ænsər] : “ [ðoʊz] [ɑ:r; ər][bæts] , [ɔ:r] , [æz; əz] [ðeɪ] [hɪr]

“	Neither	one	nor	the	other	,	”	he	answered	:	“	those	are	bats	,	or	,	as	they	here
“	两者都不	一	也不	这	其他	,	”	他	回答	:	“	那些	是	蝙蝠	, 或者		,	作为	他们	这里

[ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ,

are	called	,
是	称为	,

“都不是，”他回答说：“那些是蝙蝠，或者，正如这里所称呼的那样，

['flaɪɪŋ] [fɔksiz] .

flying	foxes	.
飞行	狐狸	.

狐蝠。

[æz; əz][wi:; wi] [rɪ'tɜ:rn] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [mu:v] ,

As	we	return	they	will	be	on	the	move	,
作为	我们	返回	他们	将要	是	在	这	移动	,

当我们返回时，他们已经启程了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [ðen] [si:] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [laɪk] . ”

and	you	will	then	see	what	they	are	like	.	”
和	你	将要	然后	看	什么	他们	是	喜欢	.	”

到那时你就会知道他们是什么样的人了。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌɑːpər'tuːnəti] , ” [aɪ] ['ænsər] ,

“	I	will	take	the	present	opportunity	,	”	I	answered	,
“	我	将要	拿	这	展示	机会	,	”	我	回答	,

“我会抓住这个机会，”我回答道。

[ænd; ənd] ['stɪrɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] ['kloʊzər][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

and	steering	the	boat	closer	in	to	the	shore	I	observed	that	there	were
和	转向	这	船	更近	在	到	这	支撑	我	观察到	那	那里	是

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ðer; ðər]

thousands	and	tens	of	thousands	of	the	creatures	hanging	by	their
数千	和	十	的	数千	的	这	生物	绞刑	经过	他们的

[klɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [baʊz] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['kjʊriəs] ['mænər] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv]

claws	to	the	boughs	in	a	most	curious	manner	as	thick	as	a	swarm	of
爪子	到	这	树枝	在	一个	最多	好奇的	方式	作为	厚的	作为	一个	蜂群	的

[biːz] .

bees	.
蜜蜂	.

当我把船驶向岸边时，我观察到成千上万的生物用爪子挂在树枝上，以一种非常奇特的方式，密密麻麻地像一群蜜蜂。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [boʊt] - [hʊk] [wiː; wi] [pʊld] [ɔːf] [tuː] [ɔːr] [θriː] , [wɪtʃ] ['fɔːlɪŋ] ['ɪnbɔːrd] [wɜːr; wər] [pɪkt]

With	a	boat	-	hook	we	pulled	off	two	or	three	,	which	falling	inboard	were	picked
和	一个	船	-	钩	我们	拉	离开	二	或者	三	,	哪个	坠落	船内	是	挑选

[ʌp] .

up	.
向上	.

我们用船钩钩住了两三条掉进船舱的鱼，把它们捞了起来。

[ðeɪ] [ʃoʊd] , [haʊ'evər] , [noʊ] [fɪr] , [nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [meɪk] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

They	showed	,	however	,	no	fear	,	nor	did	they	make	any	attempt	to	escape	,
他们	显示	,	然而	,	不	害怕	,	也不	做过	他们	制作	任何	试图	到	逃脱	,

然而，他们没有表现出丝毫恐惧，也没有试图逃跑。

[bʌt; bət] [laɪk] ['aʊər; ɑːr][hændz][ænd; ənd] [ə'pɪrd] ['pɜːrfɪktli] [æt; ət] [iːz] .

but	licked	our	hands	and	appeared	perfectly	at	ease	.
但	舔过	我们的	双手	和	出现	完美	在	舒适	.

但我们舔了舔手，显得十分自在。

[ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [fɑːks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪn] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪfli]

The	head	was	like	that	of	a	miniature	fox	,	and	the	skin	was	beautifully
这	头	曾是	喜欢	那	的	一个	微型	狐狸	,	和	这	皮肤	曾是	非常漂亮

[sɔːft] .

soft	.
柔软的	.

它的头像小狐狸的头一样，皮肤非常柔软。

['blɪθ] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ə'pɑːn] [fruːt] , [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'suːm] .

Blyth	told	me	that	they	live	upon	fruit	,	large	quantities	of	which	they	consume	.
布莱斯	讲述	我	那	他们	居住	之上	水果	,	大的	数量	的	哪个	他们	消耗	.

布莱斯告诉我，他们以水果为生，而且大量食用水果。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [hʌt] ,

On	reaching	the	head	of	the	creek	we	found	a	hut	,
在	到达	这	头	的	这	溪	我们	成立	一个	小屋	,

到达溪流源头时，我们发现了一间小屋。

[ɪn][ɔːr] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌnəˌweɪz] [maɪt] [hæv; həv] [kən'siːld]

in	or	about	which	it	was	supposed	that	the	runaways	might	have	concealed
在	或者	关于	哪个	它	曾是	据称	那	这	逃亡者	可能	有	暗

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

人们认为逃亡者可能藏身于此或附近，

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪˈskʌvər] [noʊ]['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

but	we	could	discover	no	traces	of	them	,
但	我们	可以	发现	不	痕迹	的	他们	,

但我们没有发现他们的任何踪迹。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['fɜːrðər] [ɪn] [ðæt]

and	consequently	judged	that	it	would	be	useless	to	search	further	in	that
和	最后	评判	那	它	会	是	无用	到	搜索	更远	在	那

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

direction	.
方向	.

因此判断，继续朝那个方向寻找是徒劳的。

[ðə; ði] [dʌsk] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][æz; əz][wiː; wi] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] ,

The	dusk	of	evening	had	come	over	as	we	pulled	down	the	creek	,
这	黄昏	的	晚上	有	来	超过	作为	我们	拉	向下	这	溪	,

当我们沿着小溪往下走时，夜幕已经降临。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæts][hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə][stɜːr] .

and	the	bats	had	begun	to	stir	.
和	这	蝙蝠	有	开始	到	搅拌	.

蝙蝠开始活动起来。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [hoʊl] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [flaɪt] [tɔːrdz]

Presently	the	whole	air	was	filled	with	them	as	they	took	their	flight	towards
目前	这	所有的	空气	曾是	已填	和	他们	作为	他们	采取	他们的	航班	向

[ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['fɔːrɪdʒ] .

the	plantations	where	they	were	about	to	forage	.
这	种植园	在哪里	他们	是	关于	到	饲料	.

此刻，整个天空都充满了它们，它们朝着即将觅食的种植园飞去。

[ðeɪ] [lʊkt] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɪŋz] [stretʃt] [aʊt] , [ʌv; əv] ['wʌndərfəli] [lɑːrdʒ][saɪz] ,

They	looked	,	with	their	wings	stretched	out	,	of	wonderfully	large	size	,
他们	看起来	,	和	他们的	翅膀	拉伸	出去	,	的	太棒了	大的	尺寸	,

它们展开双翼，看起来体型非常巨大。

[soʊ][æz; əz] ['lɪtərəli] [tuː; tə]['dɑːrkən][ðə; ði][skaɪ] .

so	as	literally	to	darken	the	sky	.
所以	作为	字面上地	到	变暗	这	天空	.

如此便能使天空变暗。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [pæst] [ænd; ənd] [stɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] .

The	next	day	passed	and	still	we	could	hear	nothing	of	the	two	men	.
这	下一个	天	通过了	和	仍然	我们	可以	听到	没有什么	的	这	二	男人	.

第二天过去了，我们仍然没有听到那两个人的任何消息。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɑːn] [ðɪs] [sent] ['blɪθ] [ænd; ənd][ˌem 'iː]['oʊvər][tuː; tə] ['sɪŋəpɔːr] ,

The	captain	on	this	sent	Blyth	and	me	over	to	Singapore	,
这	队长	在	这	发送	布莱斯	和	我	超过	到	新加坡	,

这艘船的船长派我和布莱斯去新加坡。

[wer] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] ['hoʊmwərd] - [baʊnd] [ʃɪp] [ænd; ənd]

where	we	found	that	they	had	entered	on	board	a	homeward	-	bound	ship	and
在哪里	我们	成立	那	他们	有	进入	在	木板	一个	回家	-	边界	船	和

[hæd; həd] [seɪld] .

had	sailed	.
有	航行	.

我们发现他们已经登上了一艘返航的船只并启航了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənt][wi:; wi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ri'pleisin] [ðem; ðəm][baɪ] [tu:]

With	the	assistance	of	the	agent	we	succeeded	in	replacing	them	by	two
和	这	协助	的	这	代理人	我们	成功了	在	替换	他们	经过	二

['ʌðər] ['ɪŋglɪʃmən] ,

other	Englishmen	,
其他	英国人	,

在代理人的帮助下，我们成功地用另外两名英国人替换了他们。

[ænd; ənd][wi:; wi]['ɔ:lsoʊ] [ɪn'geɪdʒd] [fɔ:r] ['læskər] , [faɪn] ['æktɪv] - ['lʊkɪŋ] ['fɛloʊz] , [hu:] [wɜ:r; wər] ['laɪkli]

and	we	also	engaged	four	Lascars	,	fine	active	-	looking	fellows	,	who	were	likely
和	我们	还	已订婚的	四	水手们	,	美好的	积极的	-	寻找	伙伴们	,	WHO	是	可能

[tu:; tə] [pru:v] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ju:z] ,

to	prove	of	much	use	,
到	证明	的	很多	使用	,

我们还雇佣了四名水手，他们个个身强力壮，看起来很能干，很可能派上用场。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['betər] [ðæn; ðən][kʊd; kəd]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [men]

as	they	could	endure	the	heat	of	the	sun	better	than	could	our	own	men
作为	他们	可以	忍受	这	热	的	这	太阳	更好的	比	可以	我们的	自己的	男人

.

:
.

因为他们比我们自己的人更能忍受烈日的炙烤。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [in'kwaiəd] ['weðər] [ðə; ði][mæn][wi:; wi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][hæd; həd] ['entərd] .

The	captain	inquired	whether	the	man	we	had	picked	up	had	entered	.
这	队长	询问	无论	这	男人	我们	有	挑选	向上	有	进入	.

船长询问我们接上的那个人是否已经进来了。

“ [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] ['veri] ['stedəli] , ” ['ænsər] [ðə; ði][fɜ:rst] [meit] ,

“	He	has	been	working	very	steadily	,	”	answered	the	first	mate	,
“	他	有	到过	在职的	非常	稳步	,	”	回答	这	第一的	伴侣	,

“他一直工作非常稳定，”大副回答道。

“ [bʌt; bət] ['hæri] [ʃæl; ʃəl][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [in'tendz] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] .

“	but	Harry	shall	ask	him	if	he	intends	to	remain	.
“	但	哈里	将	问	他	如果	他	意图	到	保持	.

“但哈里会问他是否打算留下来。”

” [wen] [ðə; ði][men] [nɑ:kt] [ɔ:f] [wɜ:rk][aɪ] [went] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

”	When	the	men	knocked	off	work	I	went	forward	to	speak	to	him	.
”	什么时候	这	男人	敲门	离开	工作	我	去	向前	到	说话	到	他	.

“男人们下班后，我走上前去和他说话。”

“ [wel] , [ned] , [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɑ:n] ?

“	Well	,	Ned	,	what	have	you	determined	on	?
“	出色地	,	内德	,	什么	有	你	决定	在	?

“那么，内德，你决定怎么做了？”

” [aɪ] [æskt] ; “ [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [noʊ] ['weðər] [ju:; jʊ] [wɪl] ['entər] . ”

”	I	asked	;	“	the	captain	wishes	to	know	whether	you	will	enter	.	”
”	我	问	;	“	这	队长	愿望	到	知道	无论	你	将要	进入	.	”

我问道：“船长想知道你们是否愿意上船。”

“ [aɪ] [wɪl] ['veri] ['glædli] [du:][soʊ] , ['mɪstər] ['hæri] , ” [hi:; hi] ['ænsər] .

“	I	will	very	gladly	do	so	,	Mr	Harry	,	”	he	answered	.
“	我	将要	非常	乐意	做	所以	,	先生	哈里	,	”	他	回答	.

“我非常乐意这样做，哈里先生，”他回答道。

“ [aɪ] [laɪk] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɑ:fɪsər] ,

“	I	like	you	and	the	first	officer	,
“	我	喜欢	你	和	这	第一的	官	,

“我喜欢你和副驾驶，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæv; həv][noʊ] [frendz] [æt; ət][hoʊm] [huː] [ker] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,

and	as	I	have	no	friends	at	home	who	care	for	me	,
和	作为	我	有	不	朋友们	在	家	WHO	关心	为了	我	,

而且我在家也没有朋友关心我，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ɪn][noʊ] [ˈhɜːri] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][oʊld] [ˈɪŋglənd] . ”

I	am	in	no	hurry	to	get	back	to	old	England	.	”
我	是	在	不	匆忙	到	得到	后退	到	老的	英格兰	.	”

我一点也不急着回到老家英格兰。

“ [waɪ] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ˈentər] [bɪˈfɔːr] ?

“	Why	were	you	unwilling	to	enter	before	?
”	为什么	是	你	不情愿	到	进入	前	?

“你之前为什么不愿意进去？”

” [aɪ] [inˈkwaiəd] .

”	I	inquired	.
”	我	询问	.

我问道。

“ [wel] , [sɜːr] , [aɪ][dəunt][maɪnd] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [naʊ] .

“	Well	,	sir	,	I	don't	mind	telling	you	now	.
”	出色地	,	先生	,	我	不	头脑	讲述	你	现在	.

“先生，我现在不介意告诉您。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] [ˈfɛloʊz] , [ˈhaʊlɪt] [ænd; ənd] [ˈtrɪndər] .

It	was	on	account	of	those	two	fellows	,	Howlett	and	Trinder	.
它	曾是	在	帐户	的	那些	二	伙伴们	,	霍利特	和	特林德	.

这都多亏了霍利特和特林德这两个家伙。

[aɪ][hæv; həv] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd][juː ˈes][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] [əˈbaʊt]

I	have	served	with	them	before	,	and	us	I	know	a	thing	or	two	about
我	有	服务	和	他们	前	,	和	我们	我	知道	一个	事物	或者	二	关于

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我以前和他们一起服役过，所以对他们略知一二。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈmjuːtənəs] , [ɪl] - [dɪˈspoʊzd] [ˈræskəlz] , [aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðeɪ]

and	that	they	are	mutinous	,	ill	-	disposed	rascals	,	I	was	afraid	that	they
和	那	他们	是	叛逆的	,	患病的	-	处置	无赖	,	我	曾是	害怕的	那	他们

[wʊd] [faɪnd][ˌem ˈiː] [aʊt] ,

would	find	me	out	,
会	寻找	我	出去	,

而且他们是叛逆、心怀不轨的恶棍，我害怕他们会发现我的秘密。

[ænd; ənd][sʌm; səm][dɑːrk] [naɪt] [hiːv] [ˌem ˈiː] [ˈoʊvərbɔːrd] , [ɔːr] [nɑːk] [ˌem ˈiː][ɑːn][ðə; ði] [hed] . ”

and	some	dark	night	heave	me	overboard	,	or	knock	me	on	the	head	.	”
和	一些	黑暗的	夜晚	举	我	落水	,	或者	敲	我	在	这	头	.	”

某个漆黑的夜晚，有人会把我扔下船，或者用钝器击打我的头部。”

“ [ɑːn] [bɔːrd] [wʌt] [ʃɪp] [dɪd][juː; jʊ] [sɜːrv] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?

“	On	board	what	ship	did	you	serve	with	them	?
”	在	木板	什么	船	做过	你	服务	和	他们	?

你当时在哪艘船上和他们一起服役?

” [aɪ] [æskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] - [æm'faɪən] , -
“ On board the ' Amphion , '
“ 在 木板 这 - 安菲翁 , -

“在‘安菲翁号’上，

” [hiː; hi] ['ænsər] .
” he answered .
” 他 回答 .

“他回答道。”

“ [ðeɪ] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] , [tɑːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [brʌʃ] ,
“ They and several others of the crew , tarred with the same brush ,
“ 他们 和 一些 其他的 的 这 全体人员 , 焦油 和 这 相同的 刷子 ,

“他们和船上其他几名船员都被一概而论地牵连在内。”

[stoʊl] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] , ['liːvɪŋ] [ˌjuː 'es][soʊ] [ʃɔːrt] - ['hændɪd] [ðæt] ,
stole a boat and deserted from her , leaving us so short - handed that ,
偷窃 一个 船 和 荒凉的 从 她 , 离开 我们 所以 短的 - 递交 那 ,

他偷了条船就弃她而去，导致我们人手严重不足，以至于

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [hændz] ['biːɪŋ] [wɑːʃt] ['oʊvərbɔːrd] ,
one of the officers and two other hands being washed overboard ,
一 的 这 警官 和 二 其他 双手 存在 洗过 落水 ,

一名军官和另外两人的手被水冲到海里。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [taɪ'fuːn] [wiː; wi][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [hɜːr; hər] ,
when the ship caught in a typhoon we were unable to manage her ,
什么时候 这 船 捕捉 在 一个 台风 我们 是 无法 到 管理 她 ,

当船只遭遇台风时，我们无法控制它。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [droʊv] [ɑːn][ə; eɪ] [riːf] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [lɔːst] , [wiː; wi] [huː] [rɪ'meɪnd] ['skersli] [ɪ'skeɪpɪŋ]
and she drove on a reef and was lost , we who remained scarcely escaping
和 她 驾驶 在 一个 礁 和 曾是 丢失的 , 我们 WHO 剩余 几乎 逃脱
[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] . ”
with our lives . ”
和 我们的 生活 . ”

她驾车驶上礁石，不幸遇难，我们这些留下来的人也险些丧命。

“ [ðə; ði] - [æm'faɪən] ! -
“ The ' Amphion ! '
“ 这 - 安菲翁 ! -

“‘安菲翁！’

” [aɪ] [ɪk'skleɪmd] , [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] .
” I exclaimed , much astonished .
” 我 惊呼 , 很多 惊讶 .

我惊呼道，非常惊讶。

“ [waɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] ['fɑːðɚz] [ʃɪp] !
“ Why , that was my father's ship !
“ 为什么 , 那 曾是 我的 父亲的 船 !

“哎呀，那是我父亲的船！”

[dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪ'skeɪpt] ? ”
Did you say the captain escaped ? ”
做过 你 说 这 队长 逃脱 ? ”

你说船长逃脱了？

“ [jes] ; [ɔːl] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ɪk'sept] [wʌn] [pʊr] ['feloʊ] , [gɑːt] ['seɪfli] [ɑːn] [ʃɔːr] ,
“ Yes ; all of us , except one poor fellow , got safely on shore ,
“ 是的 ; 全部 的 我们 , 除了 一 贫穷的 同伴 , 得到 安全 在 支撑 ,

“是的，除了一个可怜的家伙，我们所有人都安全上岸了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [pleɪs] , [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [ə'mʌŋ] ['sævidʒiz] ,

but	it	was	a	wild	place	,	and	we	found	ourselves	among	savages	,
但	它	曾是	一个	荒野	地方	,	和	我们	成立	我们自己	之中	野蛮人	,

但那是个荒凉的地方，我们发现自己身处一群野蛮人之中。

[huː] ['θretnd] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ɪl] - ['triːtɪd] [ˌjuː 'es] ,

who	threatened	to	take	our	lives	,	but	they	did	not	,	though	they	ill	-	treated	us	,
WHO	威胁	到	拿	我们的	生活	,	但	他们	做过	不是	,	尽管	他们	患病的	-	治疗	我们	,

他们威胁要取我们的性命，但最终没有下手，尽管他们虐待了我们。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌjuː 'es] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . ”

and	made	us	work	for	them	.	”
和	制成	我们	工作	为了	他们	.	”

他们让我们为他们工作。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] ?

“	Do	you	think	the	captain	is	still	alive	?
“	做	你	思考	这	队长	是	仍然	活	?

你认为船长还活着吗?

[kæn; kən][juː; jʊ]['paɪlət][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ?

Can	you	pilot	us	to	the	place	?
能	你	飞行员	我们	到	这	地方	?

你能带我们去那里吗?

” [aɪ] [in'kwaiəd] ['iːgərli] .

”	I	inquired	eagerly	.
”	我	询问	急切地	.

我急切地问道。

“ [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [wel] [ɪn] [helθ] , [ðoʊ] ['sædli] [kæst] [daʊn] ,

“	All	I	can	say	is	that	the	captain	was	well	in	health	,	though	sadly	cast	down	,
“	全部	我	能	说	是	那	这	队长	曾是	出色地	在	健康	,	尽管	令人遗憾的是	投掷	向下	,

我只能说，船长身体状况良好，虽然情绪低落，令人惋惜。

[wen] [aɪ] [læst] [sɔː] [hɪm; ɪm] , ” ['ænsər] [ned] .

when	I	last	saw	him	,	”	answered	Ned	.
什么时候	我	最后的	锯	他	,	”	回答	内德	.

“我上次见到他的时候，”内德回答道。

“ [æz; əz][tuː; tə] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [rekt] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [fɪr] [aɪ] ['kænɑːt] [duː] ,

“	As	to	finding	the	spot	where	we	were	wrecked	,	that	is	what	I	fear	I	cannot	do	,
“	作为	到	寻找	这	点	在哪里	我们	是	损毁	,	那	是	什么	我	害怕	我	不能	做	,

“至于找到我们遇难的地点，恐怕我无法做到。”

[fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [noʊ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ; [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

for	I	don't	know	even	the	name	of	the	country	;	and	as	I	am	ignorant	of	navigation	,
为了	我	不	知道	甚至	这	姓名	的	这	国家	;	和	作为	我	是	无知	的	导航	,

因为我连这个国家的名字都不知道；而且由于我对航海一窍不通，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['æftərwərdz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['melei] ['paiərits] ,

and	was	soon	afterwards	carried	away	by	the	Malay	pirates	,
和	曾是	很快	然后	携带	离开	经过	这	马来语	海盗	,

不久之后，他被马来海盗掳走。

[huː] [tʊk] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] , [aɪ][hæv; həv] [lɔːst] [ɔːl]

who	took	me	about	with	them	from	place	to	place	,	I	have	lost	all
WHO	采取	我	关于	和	他们	从	地方	到	地方	,	我	有	丢失的	全部

['rekənɪŋ] ,

reckoning	,
清算	,

他们带着我四处游荡，我已经完全迷失了方向。

[ðoʊ] [aɪ] ['kælkjuleɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmwer] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] .

though	I	calculate	that	it	was	somewhere	away	to	the	eastward	.
尽管	我	计算	那	它	曾是	某处	离开	到	这	向东	.

不过我估计它应该在遥远的东方某个地方。

[aɪ] [θɪŋk] , [haʊ'evər] , [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪf] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

I	think	,	however	,	that	I	should	know	the	country	if	I	saw	it	again	,
我	思考	,	然而	,	那	我	应该	知道	这	国家	如果	我	锯	它	再次	,

不过，我想如果我再次见到这个国家，我应该能认出它。

[ðoʊ] [ðiːz] ['aɪləndz] [ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [wʌn] [ə'nʌðər] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] ;

though	these	islands	are	so	much	like	one	another	that	I	could	not	be	certain	;
尽管	这些	岛屿	是	所以	很多	喜欢	一	其他	那	我	可以	不是	是	肯定	;

虽然这些岛屿彼此之间非常相似，但我无法确定；

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [seɪ] , [sɜːr] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kæptɪn] ['mʌsgreɪvz] [sʌn] ?

but	do	you	say	,	sir	,	that	you	are	Captain	Musgrave's	son	?
但	做	你	说	,	先生	,	那	你	是	队长	穆斯格雷夫的	儿子	?

先生，您是穆斯格雷夫上尉的儿子吗?

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [hɜːrd] [juː; jʊ] [kɔːld] ['mɪstər] ['hæri] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ,

I	have	only	heard	you	called	Mr	Harry	,	and	I	did	not	know	it	before	,
我	有	仅有的	听到	你	称为	先生	哈里	,	和	我	做过	不是	知道	它	前	,

我只听人叫您哈里先生，之前并不知道您的真实身份。

[ɔːr][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['spoʊkən][tuː; tə][juː; jʊ] . ”

or	I	should	have	spoken	to	you	.	”
或者	我	应该	有	说	到	你	.	”

或者我应该跟你谈谈。”

“ [jes] , ['kæptɪn] ['mʌsgreɪv] , [huː] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] - [æm'faɪən] , - [wʌz; wəz][maɪ] ['fɑːðər] ,

“	Yes	,	Captain	Musgrave	,	who	commanded	the	'	Amphion	,	'	was	my	father	,
“	是的	,	队长	穆斯格雷夫	,	WHO	命令	这	-	安菲翁	,	-	曾是	我的	父亲	,

“是的，指挥‘安菲翁号’的穆斯格雷夫上尉是我的父亲。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [lɔːŋ] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

and	we	have	long	given	him	up	for	lost	,	”	I	replied	.
和	我们	有	长的	给定	他	向上	为了	丢失的	,	”	我	回复	.

“我们早就认为他没救了，”我回答道。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [rekt] ,

“	Do	you	think	that	he	remained	at	the	place	where	the	ship	was	wrecked	,
“	做	你	思考	那	他	剩余	在	这	地方	在哪里	这	船	曾是	损毁	,

你认为他会留在沉船的地方吗?

[ɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi] ['kærid] [ɔːf][baɪ][ðə; ði]['paiərits] ? ”

or	was	he	carried	off	by	the	pirates	?	”
或者	曾是	他	携带	离开	经过	这	海盗	?	”

还是被海盗掳走了?

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['kærid] [ɔːf][baɪ] [ðoʊz] [huː] [tʊk] [ˌjuː 'es] ,

“	He	was	not	carried	off	by	those	who	took	us	,
”	他	曾是	不是	携带	离开	经过	那些	WHO	采取	我们	,

“他没有被抓走我们的人带走，

[fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [meit] [ænd; ənd] [tuː] ['siːmən] [hæd; həd] [gɔːn] [ʌp][ðə; ði] ['kʌntri] ,

for	he	and	the	first	mate	and	two	seamen	had	gone	up	the	country	,
为了	他	和	这	第一的	伴侣	和	二	海员	有	已消失	向上	这	国家	,

[ænd; ənd][soʊ] [ɪ'skeɪpt] .

and	so	escaped	.
和	所以	逃脱	.

因为他和大副以及两名水手已经逃到了内陆，从而逃脱了。

[θriː] ['ʌðər] [wɜːr; wər]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðem; ðəm][aɪ][duː][nɑːt]

Three	others	were	taken	with	me	,	but	what	became	of	them	I	do	not
三	其他的	是	已采取	和	我	,	但	什么	成为	的	他们	我	做	不是

[noʊ] ,

know	,
知道	,

还有三个人跟我一起被带走了，但我不知道他们后来怎么样了。

[meɪ] [biː; bi] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [draʊnd] [ɔːr] [baɪ][ðə; ði] [mə'leɪz] , [æz; əz][aɪ] ['nevər] [sɔː] [ðem; ðəm]

may	be	they	were	drowned	or	krissed	by	the	Malays	,	as	I	never	saw	them
可能	是	他们	是	溺水	或者	克里斯德	经过	这	马来人	,	作为	我	绝不	锯	他们

[ə'gen] ;

again	;
再次	;

也许他们被淹死了，或者被马来人用匕首刺死了，因为我再也没见过他们；

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'laɪv] , ['siːɪŋ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [θruː] .

indeed	,	it	is	a	wonder	that	I	am	alive	,	seeing	what	I	have	gone	through	.
的确	,	它	是	一个	想知道	那	我	是	活	,	看到	什么	我	有	已消失	通过	.

的确，经历了这么多事，我还活着简直是个奇迹。

[ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː] [fɜːrst][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ˌem 'iː][dɪd][nɑːt] [kiːp] [ˌem 'iː] [lɔːŋ] ,

The	fellows	who	first	got	hold	of	me	did	not	keep	me	long	,
这	伙伴们	WHO	第一的	得到	抓住	的	我	做过	不是	保持	我	长的	,

最先抓住我的那些人没把我关多久。

[bʌt; bət][soʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'nʌðər] [gæŋ] .

but	sold	me	to	another	gang	.
但	卖	我	到	其他	帮派	.

但他却把我卖给了另一个团伙。

[ðeɪ] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['æftərwərdz] [rekt] ,

They	and	I	were	afterwards	wrecked	,
他们	和	我	是	然后	损毁	,

之后他们和我都遭遇了不幸。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['treɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp] [ɑːn] [bɔːrd] [sʌm; səm] [kə'nuːz]

and	when	we	were	trying	to	make	our	escape	on	board	some	canoes
和	什么时候	我们	是	尝试	到	制作	我们的	逃脱	在	木板	一些	独木舟

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪlt] ,

we	had	built	,
我们	有	建造	,

当我们试图乘坐我们自己建造的独木舟逃跑时，

[wiː; wi][wɜːr; wər][ˌəuvə'teikən][baɪ] [ə'nʌðər] [fliːt] [ʌv; əv]['paiərits] , [huː] [kɪld] [moʊst][ʌv; əv][maɪ]

we	were	overtaken	by	another	fleet	of	pirates	,	who	killed	most	of	my
我们	是	被超越	经过	其他	舰队	的	海盗	,	WHO	被杀	最多	的	我的

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

我们被另一支海盗舰队追上，我的大部分同伴都被他们杀死了。

[ðeɪ] [sperd] [maɪ][laɪf] ,

They	spared	my	life	,
他们	幸存	我的	生活	,

他们饶了我一命。

[bʌt; bət][soʊld][ˌem 'iː]['æftər][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ðɪ]['prɑːhuː] [bɪ'lɔːŋd] ,

but	sold	me	after	some	time	to	the	people	to	whom	the	prahu	belonged	,
但	卖	我	后	一些	时间	到	这	人们	到	谁	这	普拉胡	属于	,

但过了一段时间后，他们把我卖给了那艘船的主人。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rek] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [pɪkt] [ˌem 'iː] [ʌp] . ”

from	the	wreck	of	which	you	picked	me	up	.	”
从	这	破坏	的	哪个	你	挑选	我	向上	.	”

你把我从那场车祸残骸中救起。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [æft][ænd; ənd] ['næreɪt] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜːrst]

“	You	must	come	aft	and	narrate	what	you	have	told	me	to	the	first
“	你	必须	来	后部	和	叙事	什么	你	有	讲述	我	到	这	第一的

[meit] ,

mate	,
伴侣	,

“你必须到船尾去，把你告诉我的事情告诉大副。”

” [aɪ] [sed] .

”	I	said	.
”	我	说	.

我说。

[aɪ][ræn] [daʊn] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd][fɜːrst] [meit] , [huː] [də'rektɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [ned]

I	ran	down	to	tell	the	captain	and	first	mate	,	who	directed	me	to	bring	Ned
我	跑	向下	到	告诉	这	队长	和	第一的	伴侣	,	WHO	指导	我	到	带来	内德

[bɪ'loʊ] ,

below	,
以下	,

我跑下去告诉了船长和大副，他们指示我把奈德带到船舱下面去。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

that	they	might	hear	his	story	.
那	他们	可能	听到	他的	故事	.

希望他们能听到他的故事。

['hævɪŋ] [krɔːs] - ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm][fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [dʌn] ,

Having	cross	-	questioned	him	far	more	than	I	had	done	,
拥有	叉	-	被质问	他	远的	更多的	比	我	有	完毕	,

我对他进行了比我更深入的盘问，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən][ðə; ðɪ] [truːθ] ,

they	were	perfectly	satisfied	that	he	had	spoken	the	truth	,
他们	是	完美	使满意	那	他	有	说	这	真相	,

他们完全确信他说的是真话。

[ðoʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [wer] [ðə; ði] - [æm'faɪən] - [hæd; həd] [bɪn]

though	they	found	it	impossible	to	make	out	where	the	'	Amphion	'	had	been
尽管	他们	成立	它	不可能的	到	制作	出去	在哪里	这	-	安菲翁	-	有	到过

[rekt] .

wrecked	.
损毁	.

尽管他们发现根本无法确定“安菲翁”号沉没的具体地点。

[ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [tʃɑːrt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

They	put	a	chart	before	him	,
他们	放	一个	图表	前	他	,

他们把一张图表放在他面前，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ges] [wer] [ðə; ði] [rek] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] ,

but	he	was	utterly	unable	to	guess	where	the	wreck	had	occurred	,
但	他	曾是	完全地	无法	到	猜测	在哪里	这	破坏	有	发生	,

但他完全猜不出事故发生在哪里。

[ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] ['sɪŋəpɔːr] , [wer] [wiː; wi] [ðen] [wɜːr; wər] .

or	even	to	point	out	Singapore	,	where	we	then	were	.
或者	甚至	到	观点	出去	新加坡	,	在哪里	我们	然后	是	.

或者甚至可以指出我们当时所在的新加坡。

[ðʌs] [wiː; wi][wɜːr; wər] [left] [ɪn] [daʊt] ['weðər] [ðə; ði] - [æm'faɪən] - [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst]

Thus	we	were	left	in	doubt	whether	the	'	Amphion	'	had	been	lost	on	the	coast
因此	我们	是	左边	在	怀疑	无论	这	-	安菲翁	-	有	到过	丢失的	在	这	海岸

[ʌv; əv]['bɔːrnɪˌoʊ][ɔːr][ɑːn] [ðæt] [ʌv; əv]['seləbiːz][ɔːr] - ,

of	Borneo	or	on	that	of	Celebes	or	Gillolo	,
的	婆罗洲	或者	在	那	的	西里贝斯	或者	-	,

因此，我们无法确定“安菲翁号”究竟是在婆罗洲海岸、苏拉威西岛海岸还是吉洛洛岛海岸失踪。

[ɔːr]['iːv(ə)n][æz; əz][fɑːr] [iːst] [æz; əz] [nuː] ['gɪni] .

or	even	as	far	east	as	New	Guinea	.
或者	甚至	作为	远的	东方	作为	新的	几内亚	.

甚至远至东部的新几内亚。

['nɛdz] [ə'kaʊnt] [meɪd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ˌem 'iː] [mɔːr] ['iːgər] [ðæn; ðən]['evər][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði]

Ned's	account	made	my	uncle	and	me	more	eager	than	ever	to	continue	the
内德的	帐户	制成	我的	叔叔	和	我	更多的	渴望的	比	曾经	到	继续	这

['vɔɪɪdʒ] .

voyage	.
航程	.

内德的叙述让我们叔叔和我更加渴望继续航行。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['fʊli] ['entərd] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['fiːlɪŋz] ,

The	captain	fully	entered	into	our	feelings	,
这	队长	完全	进入	进入	我们的	情怀	,

船长完全理解了我们的感受。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði]

but	at	the	same	time	he	felt	that	it	was	his	duty	to	attend	to	the
但	在	这	相同的	时间	他	毛毡	那	它	曾是	他的	责任	到	出席	到	这

['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz] ,

interests	of	the	owners	,
兴趣	的	这	所有者	,

但与此同时，他觉得维护业主利益是他的职责。

[ænd; ənd][tuː; tə]['vɪzɪt]['oʊnli][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [treɪd] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] [ɑːn] .

and	to	visit	only	the	places	where	trade	could	be	carried	on	.
和	到	访问	仅有的	这	地方	在哪里	贸易	可以	是	携带	在	.

只去那些可以进行贸易的地方。

[ðə; ði] [dʌtʃ] , [huː] [hoʊld] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['dʒɑːvə][ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [spaɪs] ['aɪləndz] [tuː; tə]

The	Dutch	,	who	hold	possession	of	Java	and	many	of	the	Spice	Islands	to
这	荷兰语	,	WHO	抓住	拥有	的	Java	和	许多	的	这	香料	岛屿	到

[ðə; ði] ['iːstwərd] ,

the	eastward	,
这	向东	,

荷兰人占领着爪哇岛和东部的许多香料群岛，

[θroʊ] [soʊ] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

throw	so	many	difficulties	in	the	way	of	commerce	for	the	sake	of	keeping	it
扔	所以	许多	困难	在	这	方式	的	商业	为了	这	清酒	的	保持	它

[ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] ,

in	their	own	hands	,
在	他们的	自己的	双手	,

为了将商业牢牢掌握在自己手中，他们给商业制造了如此多的困难。

[ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [bɪn] [də'rektɪd] [nɑːt][tuː; tə]['vɪzɪt] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər][pɔːrts] [ɪf] [hiː; hi]

that	the	captain	had	been	directed	not	to	visit	any	of	their	ports	if	he
那	这	队长	有	到过	指导	不是	到	访问	任何	的	他们的	端口	如果	他

[kʊd; kəd] [ə'vɔɪd] ['duːɪŋ] [soʊ] .

could	avoid	doing	so	.
可以	避免	正在做	所以	.

船长已接到指示，如果可以避免，不要访问他们的任何港口。

['aʊər; ɑːr]['ɑːbdʒekt] ['ðerfɔːr] [wʌz; wəz][tuː; tə] [treɪd] ['tʃiːfli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

Our	object	therefore	was	to	trade	chiefly	with	the	natives	,
我们的	目的	所以	曾是	到	贸易	主要	和	这	本地人	,

因此，我们的目标是主要与当地居民进行贸易。

[frʌm; frəm] [huːm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði]

from	whom	we	were	more	likely	to	learn	something	about	the	wreck	of	the
从	谁	我们	是	更多的	可能	到	学习	某物	关于	这	破坏	的	这

“ [æm'faɪən] ” [ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌtʃ] ,

“	Amphion	”	than	from	the	Dutch	,
“	安菲翁	”	比	从	这	荷兰语	,

我们更有可能从他们那里了解到“安菲翁”号沉船的相关信息，而不是从荷兰人那里。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['eni] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ]

for	it	was	considered	that	if	they	had	had	any	communication	with
为了	它	曾是	经过考虑的	那	如果	他们	有	有	任何	沟通	和

[ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kruː] ,

the	survivors	of	her	crew	,
这	幸存者	的	她	全体人员	,

因为人们认为，如果他们曾与她船员的幸存者有过任何联系，

[miːnz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə] [send] [hoʊm] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kɜːrəns] .

means	would	have	been	found	to	send	home	an	account	of	the	occurrence	.
方法	会	有	到过	成立	到	发送	家	一个	帐户	的	这	发生	.

总会有办法把事情经过汇报寄回家。

[naʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [æm'faɪən] ” [wen]

Now	,	as	I	have	said	,	nothing	had	been	heard	of	the	“	Amphion	”	when
现在	,	作为	我	有	说	,	没有什么	有	到过	听到	的	这	“	安菲翁	”	什么时候

[wiː; wi] [left] ['ɪŋglənd] ,

we	left	England	,
我们	左边	英格兰	,

正如我之前所说，当我们离开英国时，还没有人听说过“安菲翁号”的消息。

['nɪrli] [fɔːr] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] ,

nearly	four	years	after	the	time	it	was	supposed	she	had	been	lost	,
几乎	四	年	后	这	时间	它	曾是	据称	她	有	到过	丢失的	,

在她被认为失踪近四年后，

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm]

beyond	**the**	**statement**	**made**	**by**	**the**	**two**	**men**	**who**	**said**	**they**	**had**	**escaped**	**from**
超过	这	陈述	制成	经过	这	二	男人	WHO	说	他们	有	逃脱	从

[hɜːr; hər] .

her	**.**
她	.

除了那两个声称从她那里逃脱的男人的陈述之外。

['nɛdz] [ə'kaʊnt] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnərz] [wɜːr; wər] [raɪt] [ɪn][ðer; ðər] [kən'dʒektʃəz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

Ned's	**account**	**showed**	**that**	**the**	**owners**	**were**	**right**	**in**	**their**	**conjectures**	**as**	**to**	**the**
内德的	帐户	显示	那	这	所有者	是	正确的	在	他们的	猜想	作为	到	这

[ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hævɪŋ] [bɪn] [kæst][ɑːn][sʌm; səm] ['dezərt] [ʃɔːr] ,

possibility	**of**	**her**	**having**	**been**	**cast**	**on**	**some**	**desert**	**shore**	**,**
可能性	的	她	拥有	到过	投掷	在	一些	沙漠	支撑	,

内德的叙述表明，船主们关于她可能被冲到某个沙漠海岸的推测是正确的。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [gɔːn] [daʊn] , [æz; əz][wʌz; wəz] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəli] [bi'liːvd] , [ɪn][ə; eɪ] [taɪ'fuːn] .

instead	**of**	**having**	**gone**	**down**	**,**	**as**	**was**	**more**	**generally**	**believed**	**,**	**in**	**a**	**typhoon**	**.**
反而	的	拥有	已消失	向下	,	作为	曾是	更多的	一般来说	相信	,	在	一个	台风	.

而不是像人们普遍认为的那样，死于台风。

[baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [wiː; wi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][gɑːt][ðə; ði] “ ['lɪli] ” [ə'tɔːntoʊ] ,

By	**working**	**night**	**and**	**day**	**,**	**we**	**at**	**length**	**got**	**the**	**“**	**Lily**	**”**	**ataunto**	**,**
经过	在职的	夜晚	和	天	,	我们	在	长度	得到	这	“	百合	”	阿通托	,

我们日夜不停地工作，最终得到了“莉莉”阿坦托琴。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['θæŋkfl] [wen] ['biːɪŋ] [toʊd] [kʌt] [ʌv; əv] ['hɑːrbər] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz]

and	**we**	**were**	**thankful**	**when**	**being**	**towed**	**cut**	**of**	**harbour**	**we**	**found**	**ourselves**
和	我们	是	感恩	什么时候	存在	被拖走	切	的	港口	我们	成立	我们自己

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [wɪnd] ['stændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] .

with	**a**	**fair**	**wind**	**standing**	**to**	**the**	**eastward**	**.**
和	一个	公平的	风	常设	到	这	向东	.

当我们被拖出港口时，我们很幸运地遇到了顺风，风向是向东吹。

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['deɪndʒəz][ʌv; əv]['kɔːrəl] [riːfs] , [sænd][bæŋks] , [ænd; ənd] [loʊ] ['aɪləndz][tuː; tə]

We	**had**	**the**	**same**	**dangers**	**of**	**coral**	**reefs**	**,**	**sand**	**banks**	**,**	**and**	**low**	**islands**	**to**
我们	有	这	相同的	危险	的	珊瑚	珊瑚礁	,	沙	银行	,	和	低的	岛屿	到

[ɪn'kaʊntər] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

encounter	**as**	**before**	**,**
遇到	作为	前	,

我们仍然面临着和以前一样的珊瑚礁、沙洲和低矮岛屿带来的危险。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['betər] [kən'dɪʃ(ə)n] [naʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] .

but	**we**	**were**	**in**	**a**	**better**	**condition**	**now**	**to**	**avoid**	**them**	**.**
但	我们	是	在	一个	更好的	状况	现在	到	避免	他们	.

但我们现在的情况更好，可以避免他们。

['hævɪŋ] [pæst] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][lə'buːən, ˌlɑːbuː'ɑːn] — [sɪns] ['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði]

Having	**passed**	**the**	**island**	**of**	**Labuan**	**—**	**since**	**taken**	**possession**	**of**	**by**	**the**
拥有	通过了	这	岛	的	纳闽	—	自从	已采取	拥有	的	经过	这

['ɪŋglɪʃ] — [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [ʌv; əv]['bɔːrnɪˌoʊ] ,

English	**—**	**on**	**the**	**north**	**-**	**west**	**of**	**Borneo**	**,**
英语	—	在	这	北	-	西方	的	婆罗洲	,

经过婆罗洲西北部的纳闽岛（该岛已被英国人占领）后，

[wiː; wi] [stʊd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] ['raʊndɪd] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [end] [ʌv; əv] [ðæt] [lɑːrdʒ] ['aɪlənd] .

we	**stood**	**along**	**the**	**coast**	**until**	**we**	**rounded**	**the**	**northern**	**end**	**of**	**that**	**large**	**island**	**.**
我们	站立	沿着	这	海岸	直到	我们	圆润	这	北方	结尾	的	那	大的	岛	.

我们沿着海岸线一直走到那座大岛的北端。

[tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]['bɔːrnɪˌoʊ] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]

To	give	some	idea	of	the	size	of	Borneo	,	I	may	say	that	the	whole	of
到	给	一些	主意	的	这	尺寸	的	婆罗洲	,	我	可能	说	那	这	所有的	的

['ɪŋgləndˌ] ,

England	,
英格兰	,

为了让大家对婆罗洲的面积有个概念，我可以这样说：整个英格兰.....

['aɪərləndˌ] , [ænd; ənd] ['skɑːtləndˌ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔːrkni] [ænd; ənd] ['ʃetləndˌ] ['aɪləndz] , [wʊd] [fɪt] [ˌɪn'saɪd]

Ireland	,	and	Scotland	,	with	the	Orkney	and	Shetland	Islands	,	would	fit	inside
爱尔兰	,	和	苏格兰	,	和	这	奥克尼群岛	和	设得兰群岛	岛屿	,	会	合身	里面

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

爱尔兰、苏格兰以及奥克尼群岛和设得兰群岛都能装进这个区域。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [waɪd] ['mɑːrdʒɪn] [ɔːl] [raʊnd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] .

leaving	a	very	wide	margin	all	round	in	addition	.
离开	一个	非常	宽的	利润	全部	圆形的	在	添加	.

此外，四周都留出了非常大的空间。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] , [wen] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [əb'zɜːrvd] —

We	were	talking	about	the	inhabitants	,	when	Uncle	Jack	observed	—
我们	是	说	关于	这	居民	,	什么时候	叔叔	杰克	观察到	—

我们正谈论着居民们，这时杰克叔叔说道——

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][sə'rɑːwək; -wɑːk][ɪn][ðə; ði] [west] ,

“	With	the	exception	of	Sarawak	in	the	west	,
“	和	这	例外	的	砂拉越	在	这	西方	,

“除了西部的沙捞越之外，

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kʌntri] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['bɑːrbərɪzəm] .

the	whole	of	this	magnificent	country	is	in	a	state	of	barbarism	.
这	所有的	的	这	壮丽	国家	是	在	一个	状态	的	野蛮	.

这个伟大的国家现在却处于野蛮状态。

[ðə; ði] [fjuː] ['melei] ['setlmənts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ɑːr; ər][bʌt; bət] ['veri] ['slaɪtli] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm]

The	few	Malay	settlements	along	the	coast	are	but	very	slightly	removed	from
这	很少	马来语	定居点	沿着	这	海岸	是	但	非常	轻微地	已移除	从

[ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] .

the	same	condition	.
这	相同的	状况	.

沿海地区为数不多的马来人聚居地与这种情况也只有非常轻微的差别。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['daiæk] [traɪbz] ,

It	is	said	that	the	chief	delight	of	the	Dyak	tribes	,
它	是	说	那	这	首席	喜	的	这	达雅克	部落	,

据说，达雅克部落最喜爱的事物是.....

[huː] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['lɑːrdʒər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd][ðə; ði]

who	inhabit	the	interior	as	well	as	the	larger	part	of	the	coast	and	the
WHO	居住	这	内部的	作为	出色地	作为	这	更大的	部分	的	这	海岸	和	这

[bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] ,

banks	of	the	rivers	,
银行	的	这	河流	,

居住在内陆以及大部分沿海地区和河岸的人们，

[ɪz][tuː; tə] [ə'tæk] [ðer; ðər] ['neɪbərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['hedz] ,

is	to	attack	their	neighbours	for	the	sake	of	obtaining	heads	,
是	到	攻击	他们的	邻居	为了	这	清酒	的	获得	头部	,

是为了夺取人头而攻击邻国，

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] ['lʌvər] [kæn; kən]['prez(ə)nt] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] [braɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['ɔfɚz]

and	that	no	lover	can	present	himself	before	his	intended	bride	until	he	offers
和	那	不	情人	能	展示	他自己	前	他的	故意的	新娘	直到	他	优惠

[hɜːr; hər][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['gɔːri] ['trəufiz] [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['praʊəs] .

her	one	of	those	gory	trophies	as	a	proof	of	his	prowess	.
她	一	的	那些	血腥	奖杯	作为	一个	证明	的	他的	能力	.

任何恋人都不能在向未婚妻献上一件血淋淋的战利品之前，向她展示自己的雄风。

[ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hedz] [hiː; hi][kæn; kən]['prez(ə)nt] ,

The	greater	the	number	of	heads	he	can	present	,
这	更大的	这	数字	的	头部	他	能	展示	,

他能提供的头颅数量越多，

[ðə; ði] [mɔːr] ['wɪlɪŋ] [ðə; ði] ['dæmzl] [bɪ'kʌmz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [əd'vænsɪz] .

the	more	willing	the	damsel	becomes	to	receive	his	advances	.
这	更多的	愿意的	这	闺女	变成	到	收到	他的	进展	.

少女越是乐意接受他的追求。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['kʌstəm] , [ðə; ði] [pə'zes] ['meni] ['eksələnt] ['kwɑːlətiz] .

Notwithstanding	such	a	peculiar	custom	,	the	Dyaks	possess	many	excellent	qualities	.
虽然	这样的	一个	奇特	风俗	,	这	达雅克人	具有	许多	出色的	品质	.

尽管有这样一种奇特的习俗，达雅克人仍然拥有许多优秀的品质。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['truːθfl] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] , ['dʒen(ə)rəli] [ɪn'telɪdʒənt] , [kaɪnd] ['tempərd]

They	are	said	to	be	truthful	and	honest	,	generally	intelligent	,	kind	tempered
他们	是	说	到	是	真实	和	诚实的	,	一般来说	聪明的	,	种类	淬火

[ænd; ənd][maɪld] , [ænd; ənd] ['tɑːlərəbli] [ɪn'dʌstriəs] ;

and	mild	,	and	tolerably	industrious	;
和	温和的	,	和	勉强可以接受	勤劳	;

据说他们诚实正直，通常聪明，性情温和，而且相当勤奋；

[suː'pɪriər] [ɪn'diːd] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] [mə'leɪz] [ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'niːz] ,

superior	indeed	in	many	respects	to	the	Malays	and	Chinese	,
优越的	的确	在	许多	尊重	到	这	马来人	和	中国人	,

[huː] [tʃiːt] [ænd; ənd] ['plʌndər] [ðem; ðəm] .

who	cheat	and	plunder	them	.
WHO	欺骗	和	掠夺	他们	.

在许多方面，他们确实比欺骗和掠夺他们的马来人和华人要优越得多。

“ [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['oʊpənɪŋ] [ʌp] ['æfrɪkə] ,

“	While	we	are	opening	up	Africa	,
“	尽管	我们	是	开幕	向上	非洲	,

“在我们开放非洲的同时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə]['sɪvəlaɪz][ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði]

it	seems	to	me	that	we	should	make	an	effort	to	civilise	and	carry	the
它	似乎	到	我	那	我们	应该	制作	一个	努力	到	文明	和	携带	这

['blesɪŋz] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbərləs] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]['bɔːrnɪˌoʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

blessings	of	Christianity	to	the	numberless	inhabitants	of	Borneo	beyond	the
祝福	的	基督教	到	这	无数	居民	的	婆罗洲	超过	这

['prɑːvɪns] [ʌv; əv][sə'rɑːwək; -wɑːk] .

province	of	Sarawak	.
省	的	砂拉越	.

在我看来，我们应该努力将基督教的教化和祝福带给婆罗洲沙捞越省以外的无数居民。

” [wiː; wi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv][bɑːləbæk] ,

”	We	passed	through	the	Straits	of	Balabac	,
”	我们	通过了	通过	这	海峡	的	巴拉巴克	,

我们穿过了巴拉巴克海峡，

[bɪ'twi:n] ['bɔ:rnɪˌoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd][ʌv; əv][pɑ:'lɑ:vɑ:n,-wɑ:n]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] ,

between	Borneo	and	the	long	island	of	Palawan	into	the	Sooloo	Sea	,
之间	婆罗洲	和	这	长的	岛	的	巴拉望	进入	这	苏鲁	海	,

在婆罗洲和巴拉望岛之间的苏鲁海中，

[sed] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'festid] [baɪ]['paiərits] ,

said	to	be	infested	by	pirates	,
说	到	是	受感染的	经过	海盗	,

据说海盗横行，

[hu:] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [pər'su:t] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nu:mərəs] ['aɪləndz] [tu:; tə][ðə; ði]

who	have	little	difficulty	in	escaping	pursuit	among	the	numerous	islands	to	the
WHO	有	小的	困难	在	逃脱	追逐	之中	这	很多的	岛屿	到	这

[saʊθ] ,

south	,
南	,

他们很容易就能在南部众多的岛屿间摆脱追捕。

['fɔ:miŋ] [ðə; ði] - [ˌɑ:rkɪ'peləgoʊ] .

forming	the	Looloo	Archipelago	.
成型	这	-	群岛	.

形成卢卢群岛。

[tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ʌv; əv][ˌju: 'es][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['fɪlɪpi:n] ['aɪləndz] , [oʊnd] [ænd; ənd] [mɪs'gʌv(ə)n] [baɪ]

To	the	east	of	us	were	the	Philippine	islands	,	owned	and	misgoverned	by
到	这	东方	的	我们	是	这	菲律宾	岛屿	,	拥有	和	治理不善	经过

[ðə; ði] ['spænjərdz] .

the	Spaniards	.
这	西班牙人	.

我们东边是菲律宾群岛，由西班牙人拥有和治理不善。

[wi:; wi] , [haʊ'evər] , [kept] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['bɔ:rnɪˌoʊ] ,

We	,	however	,	kept	along	the	coast	of	Borneo	,
我们	,	然而	,	保留	沿着	这	海岸	的	婆罗洲	,

然而，我们始终沿着婆罗洲海岸线航行。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['paiərits] [maɪt] [hæv; həv] [swɔ:md] [ɪn][ɪts] [beɪz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,

and	though	pirates	might	have	swarmed	in	its	bays	and	rivers	,
和	尽管	海盗	可能	有	蜂拥而至	在	它是	海湾	和	河流	,

尽管海盗可能曾大量出没于其海湾和河流，

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['fɔ:rtʃənət] [ɪn][nɑ:t] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ]['eni] .

we	were	fortunate	in	not	falling	in	with	any	.
我们	是	幸运	在	不是	坠落	在	和	任何	.

我们很幸运没有卷入任何纷争。

[wi:; wi] [met] , [haʊ'evər] , ['sevrəl] ['treɪdərz] , [ˌtʃaɪ'ni:z] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['melei] ,

We	met	,	however	,	several	traders	,	Chinese	as	well	as	Malay	,
我们	遇见	,	然而	,	一些	交易员	,	中国人	作为	出色地	作为	马来语	,

不过，我们遇到了几位商人，既有华人也有马来人。

[frʌm; frəm] [hu:m] [wi:; wi] [meɪd] [in'kwaiəriz] [θru:] [ned] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ]

from	whom	we	made	inquiries	through	Ned	respecting	the	wreck	of	an	English
从	谁	我们	制成	查询	通过	内德	尊重	这	破坏	的	一个	英语

['ves(ə)l] [ɪn] [ðoʊz] ['si:z] .

vessel	in	those	seas	.
血管	在	那些	海域	.

我们通过内德向他询问了有关那片海域一艘英国船只沉没的情况。

['blɪθ] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][wiː; wi]
Blyth **also** **endeavoured** **to** **obtain** **information** **as** **to** **where** **the** **articles** **we**
布莱斯 还 努力 到 获得 信息 作为 到 在哪里 这 文章 我们
[wɪʃt] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [wɜːr; wər][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] .
wished **to** **procure** **were** **most** **likely** **to** **be** **obtained** **.**
希望 到 采购 是 最多 可能 到 是 获得 .

布莱斯还努力获取信息，以了解我们想要采购的物品最有可能在哪里获得。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['melei] ['ves(ə)lz] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][sʌm; səm]
The **captain** **of** **one** **of** **the** **Malay** **vessels** **came** **on** **board** **us** **to** **do** **some**
这 队长 的 一 的 这 马来语 船只 来了 在 木板 我们 到 做 一些
['treɪdɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] .
trading **on** **his** **own** **account** **.**
贸易 在 他的 自己的 帐户 .

一艘马来船只的船长登上我们，想以他自己的名义进行一些贸易。

[æz; əz][hiː; hi] [siːmd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪv] , [wiː; wi] [pʊt] ['sevrəl] ['kwestʃənz] [tuː; tə]
As **he** **seemed** **inclined** **to** **be** **communicative** **,** **we** **put** **several** **questions** **to**
作为 他 似乎 倾斜 到 是 沟通 , 我们 放 一些 问题 到
[hɪm; ɪm] [θruː] [ned] ,
him **through** **Ned** **,**
他 通过 内德 ,

由于他似乎比较乐于交流，我们通过内德向他提出了几个问题。

[huː] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['haɪli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][hiː; hi] [rɪ'siːvd] .
who **was** **evidently** **highly** **interested** **in** **the** **replies** **he** **received** **.**
WHO 曾是 显然 高度 感兴趣的 在 这 回复 他 已收到 .

显然，他对收到的回复非常感兴趣。

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['melei] [sed] , [ned] [rɪ'plaɪd] , “ [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] ,
To **our** **questions** **as** **to** **what** **the** **Malay** **said** **,** **Ned** **replied** **,** **“** **He** **tells** **me** **,**
到 我们的 问题 作为 到 什么 这 马来语 说 , 内德 回复 , “ 他 讲述 我 ,
[sɜːr] ,
sir **,**
先生 ,

对于我们询问马来人说了什么，内德回答说：“他告诉我，先生，

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['sevrəl] [waɪt] [men] ['biːɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv]
that **he** **has** **heard** **of** **several** **white** **men** **being** **at** **a** **village** **on** **the** **banks** **of**
那 他 有 听到 的 一些 白色的 男人 存在 在 一个 村庄 在 这 银行 的
[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['rɪvər] [sʌm; səm] [wei] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] .
a **large** **river** **some** **way** **up** **from** **the** **coast** **.**
一个 大的 河 一些 方式 向上 从 这 海岸 .

他听说有几个白人男子住在离海岸不远的一条大河岸边的一个村庄里。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
As **far** **as** **I** **can** **make** **out** **,** **they** **have** **been** **there** **a** **long** **time** **,**
作为 远的 作为 我 能 制作 出去 , 他们 有 到过 那里 一个 长的 时间 ,

据我观察，他们已经在那儿很久了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wəʊnt] [let] [ðem; ðəm] [get] [ə'weɪ] .
and **the** **natives** **won't** **let** **them** **get** **away** **.**
和 这 本地人 惯于 让 他们 得到 离开 .

当地人不会让他们逃走。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv] [meɪ] [biː; bi] ['kæptɪn] ['mʌsgreɪv] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][oʊld]
The **people** **he** **speaks** **of** **may** **be** **Captain** **Musgrave** **and** **some** **of** **my** **old**
这 人们 他 说话 的 可能 是 队长 穆斯格雷夫 和 一些 的 我的 老的
['ʃɪpˌmeɪts] ;
shipmates **;**
船友 ;

他所说的人可能是穆斯格雷夫船长和我的一些老船友；

[bʌt; bət] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['kʌntri] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz]

but	yet	it	does	not	seem	to	me	from	the	sort	of	country	he	describes
但	然而	它	做	不是	似乎	到	我	从	这	种类	的	国家	他	描述

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] - [æm'faɪən] - [wʌz; wəz][lɔːst] .

that	it	can	be	near	the	place	where	the	'	Amphion	'	was	lost	.
那	它	能	是	靠近	这	地方	在哪里	这	-	安菲翁	-	曾是	丢失的	.

但从他所描述的那种国家来看，我觉得它不太可能是“安菲翁号”沉没的地方附近。

" [wiː; wi][toʊld] [ned] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːhuː] [wʊd]

"	We	told	Ned	to	inquire	if	one	of	the	men	belonging	to	the	prahu	would
"	我们	讲述	内德	到	查询	如果	一	的	这	男人	属于	到	这	普拉胡	会

[biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['paɪlət][juː 'es] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvər] ,

be	willing	to	pilot	us	up	the	river	,
是	愿意的	到	飞行员	我们	向上	这	河	,

“我们让内德去问问船上是否有人愿意带我们沿河而上，

['prɑːmɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hænsəm] [rɪ'wɔːrd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [duː][soʊ] ,

promising	him	a	handsome	reward	if	he	would	do	so	,
有前途	他	一个	英俊的	报酬	如果	他	会	做	所以	,

如果他答应，就承诺给他丰厚的报酬。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [tuː; tə][set][hɪm; ɪm][ɑːn] [ʃɔːr] [æt; ət]['eni] [pleɪs] [hiː; hi] [maɪt] [neɪm] [wɪtʃ]

and	undertaking	to	set	him	on	shore	at	any	place	he	might	name	which
和	承诺	到	放	他	在	支撑	在	任何	地方	他	可能	姓名	哪个

[wiː; wi][kʊd; kəd] [riːtʃ] .

we	could	reach	.
我们	可以	抵达	.

并承诺将他送到他指定的任何我们能够到达的岸上。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ðə; ði][fɜːrst] [meit] , ['blɪθ] , [ænd; ənd][aɪ] , ['teɪkɪŋ] [ned] ,

For	this	purpose	the	first	mate	,	Blyth	,	and	I	,	taking	Ned	,
为了	这	目的	这	第一的	伴侣	,	布莱斯	,	和	我	,	采取	内德	,

为此，我和大副布莱斯带着奈德，

[went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['melei] ['kæptɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l] .

went	with	the	Malay	captain	on	board	his	vessel	.
去	和	这	马来语	队长	在	木板	他的	血管	.

跟随马来船长上了他的船。

['sʌmənɪŋ] [hɪz; ɪz] [kruː] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['vɪzɪt][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːfər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

Summoning	his	crew	,	he	explained	the	object	of	our	visit	and	the	offer	which	had	been	made	.
召唤	他的	全体人员	,	他	解释	这	目的	的	我们的	访问	和	这	提供	哪个	有	到过	制成	.

他召集船员，向他们解释了我们此行的目的以及我们提出的提议。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pə'lɑːvər][ə; eɪ][mæn] [stept] [aʊt][ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['redinəs] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː 'es] .

After	a	long	palaver	a	man	stepped	out	and	expressed	his	readiness	to	accompany	us	.
后	一个	长的	闲聊	一个	男人	步	出去	和	表达	他的	准备就绪	到	陪伴	我们	.

经过一番长时间的交谈，一名男子走出来，表示愿意陪同我们。

[ðə; ði] ['melei] ['kæptɪn] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] , [ˌɪntrə'duːst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juː 'es] ,

The	Malay	captain	,	after	a	short	talk	with	the	man	,	introduced	him	to	us	,
这	马来语	队长	,	后	一个	短的	讲话	和	这	男人	,	介绍	他	到	我们	,

马来队长与那名男子简短交谈后，将他介绍给了我们。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['kɑːlɒŋ] ,

saying	**that**	**his**	**name**	**was**	**Kalong**	**,**
说	那	他的	姓名	曾是	卡隆	,

他说他的名字叫卡隆，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['seɪlər] ,

that	**he**	**was**	**well**	**acquainted**	**with**	**the**	**coast**	**and**	**an**	**experienced**	**sailor**	**,**
那	他	曾是	出色地	熟人	和	这	海岸	和	一个	经验丰富的	水手	,

他非常熟悉海岸线，是一位经验丰富的航海家。

[æz; əz] [ɪn'diːd] [ɑːr; ər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'leɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] .

as	**indeed**	**are**	**most**	**of**	**the**	**Malays**	**of**	**the**	**archipelago**	**.**
作为	的确	是	最多	的	这	马来人	的	这	群岛	.

事实上，群岛上的大多数马来人都是如此。

[ðɪs] ['mætər] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɔːl] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] [pliːzd] , ['biːɪŋ] ['setld] , [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

[ðə; ði] “ ['lɪli] ,

This	**matter**	**,**	**with**	**which**	**all**	**parties**	**were**	**pleased**	**,**	**being**	**settled**	**,**	**we**	**returned**	**to**
这	事情	,	和	哪个	全部	各方	是	高兴	,	存在	定居	,	我们	返回	到

the	**“**	**Lily**	**,**
这	“	百合	,

此事得到各方满意的解决后，我们回到了“百合”号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“百合号”的伴侣；(The Mate of the Lily; Or,)
第3/7页

” [ænd; ənd] [seɪl] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊst] [wer] ['kɑːlbŋ] [ɪn'fɔːrmd] [juː 'es]
” **and** **sail** **was** **made** **for** **the** **part** **of** **the** **coast** **where** **Kalong** **informed** **us**
” 和 帆 曾是 制成 为了 这 部分 的 这 海岸 在哪里 卡隆 知情的 我们
[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] .
we **should** **find** **the** **mouth** **of** **the** **river** **.**
我们 应该 寻找 这 嘴 的 这 河 .

于是我们扬帆起航，前往卡隆告诉我们应该找到河口的那片海岸。

[wiː; wi] [hoʊv] [tuː; tə] [suːn] ['æftər] ['sʌnset] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [nɑːt] [pæs] [ðə; ði] [spɑːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
We **hove** **to** **soon** **after** **sunset** **that** **we** **might** **not** **pass** **the** **spot** **during** **the** **night** **.**
我们 霍夫 到 很快 后 日落 那 我们 可能 不是 经过 这 点 期间 这 夜晚 .

我们日落后不久就出发了，所以晚上可能不会经过那里。

[wen] ['kɑːlbŋ] [keɪm] [ɑːn] [dek] [æt; ət] ['deɪbreɪk] , [wiː; wi] [wʌns] [mɔːr] [stʊd] [ɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [koʊst] .
When **Kalong** **came** **on** **deck** **at** **daybreak** **,** **we** **once** **more** **stood** **in** **for** **the** **coast** **.**
什么时候 卡隆 来了 在 甲板 在 拂晓 , 我们 一次 更多的 站立 在 为了 这 海岸 .

黎明时分，卡隆来到甲板上，我们再次扮演了海岸警卫队的角色。

[ðə; ði] [wɪnd] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [laɪt] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['prɑːgres] .
The **wind** **,** **however** **,** **was** **light** **,** **so** **that** **we** **made** **but** **little** **progress** **.**
这 风 , 然而 , 曾是 光 , 所以 那 我们 制成 但 小的 进步 .

然而，风力很小，所以我们进展甚微。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saʊθwərd] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [stɪr] [ɪn] [ðæt]
He **pointed** **to** **the** **southward** **,** **indicating** **that** **we** **must** **steer** **in** **that**
他 尖 到 这 向南 , 表明 那 我们 必须 转向 在 那
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction **.**
方向 .

他指向南方，示意我们必须朝那个方向航行。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [greɪt] [dʒɔɪ] , [wiː; wi] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]
At **length** **,** **to** **our** **great** **joy** **,** **we** **saw** **what** **was** **evidently** **the** **mouth** **of**
在 长度 , 到 我们的 伟大的 喜悦 , 我们 锯 什么 曾是 显然 这 嘴 的
[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['rɪvər] ,
a **large** **river** **,**
一个 大的 河 ,

最后，令我们欣喜的是，我们看到了一个显然是大河的入海口。

[frɪndʒd] ['θɪkli] [wɪð; wɪθ] ['mængroʊv] [triːz] .
fringed **thickly** **with** **mangrove** **trees** **.**
流苏 浓密 和 红树 树木 .

四周环绕着茂密的红树林。

[ned] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Ned **shook** **his** **head** **.**
内德 摇晃 他的 头 .

内德摇了摇头。

“ [ðæts] [nɑːt] [wer] [ðə; ði] - [æm'faɪən] - [wʌz; wəz] [kæst] [ə'weɪ] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , [æz; əz] [wiː; wi]
“ **That's** **not** **where** **the** **'** **Amphion** **'** **was** **cast** **away** **,** **”** **he** **remarked** **,** **as** **we**
” 那就是 不是 在哪里 这 - 安菲翁 - 曾是 投掷 离开 , ” 他 评论 , 作为 我们
[stʊd] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] .
stood **towards** **it** **.**
站立 向 它 .

“‘安菲翁号’并不是被抛弃在那里的，”当我们朝它走去时，他说道。

“ [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɑːr; ər] [ʌp] [ðer; ðər] .

“	Still	it	may	be	,	notwithstanding	,	that	our	friends	are	up	there	.
”	仍然	它	可能	是	,	虽然	,	那	我们的	朋友们	是	向上	那里	.

尽管如此，我们的朋友或许就在那里。

['kɑːlbŋ] [sez] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['wɔːtər] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [brɪg] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

Kalong	says	that	there	is	water	enough	for	the	brig	all	the	way	up	to	the	village
卡隆	说道	那	那里	是	水	足够的	为了	这	布里格	全部	这	方式	向上	到	这	村庄

,

,

,

卡隆说，水量足够让桥梁一直运到村庄。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['waɪzər] [tuː; tə] ['æŋkər] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [let]

but	he	thinks	it	would	be	wiser	to	anchor	just	within	the	mouth	and	let
但	他	思考	它	会	是	更明智	到	锚	只是	之内	这	嘴	和	让

['oʊnli] [ðə; ði] ['boʊts] [goʊ] [ʌp] ,

only	the	boats	go	up	,
仅有的	这	船	去	向上	,

但他认为更明智的做法是在河口内抛锚，只让船只上去。

[æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [maɪt] [feɪl] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːrd] [dʒɑːb] [tuː; tə] [get] [aʊt]

as	the	wind	might	fail	us	and	we	might	have	a	hard	job	to	get	out
作为	这	风	可能	失败	我们	和	我们	可能	有	一个	难的	工作	到	得到	出去

[ə'gen] .

again	.
再次	.

因为风力可能不足，我们可能很难再次脱身。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pʊl] [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [əd'vaiziz] [ðæt] [ðə; ði] ['boʊts] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] [brɪg] [ɪn]

As	it	is	a	long	pull	he	also	advises	that	the	boats	should	leave	the	brig	in
作为	它	是	一个	长的	拉	他	还	建议	那	这	船	应该	离开	这	布里格	在

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

the	evening	,
这	晚上	,

由于航程很长，他还建议船只应该在晚上离开双桅帆船。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

so	as	to	get	to	the	place	the	next	day	.
所以	作为	到	得到	到	这	地方	这	下一个	天	.

以便第二天能到达目的地。

” [ðɪs] [əd'vaɪs] [ɪg'zæktli] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðə; ði] [fɜːrst] [meit] [θɔːt] [best] , [ænd; ənd] ['kæptɪn]

”	This	advice	exactly	agreed	with	what	the	first	mate	thought	best	,	and	Captain
”	这	建议	确切地	同意	和	什么	这	第一的	伴侣	想法	最好的	,	和	队长

- , [huːm] [hiː; hi] [kən'sʌltid] ,

Haiselden	,	whom	he	consulted	,
-	,	谁	他	咨询	,

“这个建议与大副和海塞尔登船长（他曾咨询过）的想法完全一致，

[wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] .

was	of	the	same	opinion	.
曾是	的	这	相同的	观点	.

持相同观点。

[wiː; wi] [ə'kɔːrdɪŋli] , [ðə; ði] [wɪnd] ['feivəriŋ] [ˌjuː 'es] , [stʊd] [ɑːn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [dʒʌst] [ˌɪn'saɪd]

We	accordingly	,	the	wind	favouring	us	,	stood	on	and	brought	up	just	inside
我们	因此	,	这	风	偏爱	我们	,	站立	在	和	带来	向上	只是	里面

[ðə; ði] [maʊθ] ,

the	mouth	,
这	嘴	,

于是，我们顺着风势，站在河口内侧，将船驶了上去。

[wɪtʃ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɑːrbər] .

which	formed	a	beautiful	harbour	.
哪个	形成	一个	美丽的	港口	.

这里形成了一个美丽的海港。

[wiː; wi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

We	lost	no	time	in	getting	ready	for	our	expedition	.
我们	丢失的	不	时间	在	获得	准备好	为了	我们的	远征	.

我们抓紧时间做好探险准备。

[tuː] ['boʊts] [wɜːr; wər] ['loʊɝd] , [iːtʃ] ['pʊlɪŋ] [fɔːr] [ɔːrz; oʊrz] , [ðə; ðɪ] [kruːz] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [fɔːr]

Two	boats	were	lowered	,	each	pulling	four	oars	,	the	crews	consisting	of	four
二	船	是	降低	,	每个	拉	四	桨	,	这	船员	由	的	四

['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd] [fɔːr] ['læskər] ,

Englishmen	and	four	Lascars	,
英国人	和	四	水手们	,

两艘小船被放入水中，每艘船有四支桨，船员由四名英国人和四名印度水手组成。

[bɪ'saɪdz] ['kɑːlɒŋ] [ænd; ənd] [ned] ,

besides	Kalong	and	Ned	,
除了	卡隆	和	内德	,

除了卡隆和内德之外，

[ðə; ðɪ] [fɜːrst] [meɪt] [ænd; ənd] [aɪ] ['goʊɪŋ] [ɪn] [wʌn] [ænd; ənd] ['mɪstər] ['blɪθ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['boʊsn] [ɪn]

the	first	mate	and	I	going	in	one	and	Mr	Blyth	and	the	boatswain	in
这	第一的	伴侣	和	我	去	在	一	和	先生	布莱斯	和	这	水手长	在

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

我和大副坐一艘船，布莱斯先生和水手长坐另一艘船。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːl] [wel] - [ɑːrmd] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] .

We	were	all	well	-	armed	,	and	had	provisions	for	a	couple	of	days	.
我们	是	全部	出色地	-	武装	,	和	有	条款	为了	一个	夫妻	的	天	.

我们全副武装，并且储备了足够两天的口粮。

[wiː; wi] ['ɔːlsoʊ] ['kærid] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [fɔːr; fər] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] , [huːm]

We	also	carried	a	number	of	articles	for	trading	with	the	natives	,	whom
我们	还	携带	一个	数字	的	文章	为了	贸易	和	这	本地人	,	谁

[wiː; wi] [hoʊpt] ,

we	hoped	,
我们	希望	,

我们还携带了一些物品，准备与当地土著居民进行交易，我们希望他们.....

[frʌm; frəm] - [ə'kaʊnt] , [tuː; tə] [faɪnd] ['frendli] .

from	Kalong's	account	,	to	find	friendly	.
从	-	帐户	,	到	寻找	友好的	.

从卡隆的账户中寻找友好人士。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ðʌs] [left] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [ɑːn] [bɔːrd] ,

We	had	thus	left	but	a	small	number	of	men	on	board	,
我们	有	因此	左边	但	一个	小的	数字	的	男人	在	木板	,

因此，船上只剩下少数几名船员了。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [brɪg] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] , [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , ['trʌstɪŋ] [tuː; tə] -

but	as	the	brig	was	in	a	safe	place	,	the	captain	,	trusting	to	Kalong's
但	作为	这	布里格	曾是	在	一个	安全的	地方	,	这	队长	,	信任	到	-

[rɪ'pɔːrt] ,

report	,
报告	,

但由于双桅帆船停泊在安全的地方，船长相信了卡隆的报告，

[kən'sɪdərd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [rɪsk] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [baɪ] ['paiərits] .

considered	that	there	was	no	risk	of	her	being	attacked	by	pirates	.
经过考虑的	那	那里	曾是	不	风险	的	她	存在	遭到攻击	经过	海盗	.

认为她没有被海盗袭击的风险。

[aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [tel] [ðə; ði] [fɜːrst] [meit] , [haʊ'evər] ,

I	heard	him	tell	the	first	mate	,	however	,
我	听到	他	告诉	这	第一的	伴侣	,	然而	,

然而，我听到他告诉大副：

[wen] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] [tuː; tə] [wɪʃ] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] ,

when	we	went	into	his	cabin	to	wish	him	good	-	bye	,
什么时候	我们	去	进入	他的	舱	到	希望	他	好的	-	再见	,

当我们走进他的船舱向他道别时，

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt] [kept] , [ðə; ði] ['gʌnz] ['loʊdɪd] ,

that	he	should	have	a	sharp	look	-	out	kept	,	the	guns	loaded	,
那	他	应该	有	一个	锋利的	看	-	出去	保留	,	这	枪支	已加载	,

应该安排专人严密放哨，枪支上膛。

[ænd; ənd] [ɔːl] [hændz] [ɑːrmd] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['æksɪdənt] ; [ænd; ənd] , [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [rɪ'membər] ,

and	all	hands	armed	in	case	of	accident	;	and	,	he	added	,	“	Remember	,
和	全部	双手	武装	在	案件	的	事故	;	和	,	他	额外	,	“	记住	,

['rædbɝn] ,

Radburn	,
拉德伯恩	,

所有人都要武装起来，以防发生意外；他还补充道：“记住，拉德伯恩，

[ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [rʌn] [noʊ] [ʌn'nesəseri] [rɪsk] ; [dəunt] [trʌst] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː] [mʌtʃ] ,

that	you	are	to	run	no	unnecessary	risk	;	don't	trust	the	natives	too	much	,
那	你	是	到	跑步	不	不必要	风险	;	不	相信	这	本地人	也	很多	,

不要冒任何不必要的风险；不要过分信任当地人。

[ænd; ənd] [kiːp] [jʊr; jər] ['pɑːrti] [wel] [tə'geðər] [ɪf] [juː; jʊ] [lænd] ,

and	keep	your	party	well	together	if	you	land	,
和	保持	你的	派对	出色地	一起	如果	你	土地	,

如果你们降落，请务必让你们的同伴们待在一起。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['boʊts] .

so	as	to	be	able	to	get	back	to	the	boats	.
所以	作为	到	是	有能力的	到	得到	后退	到	这	船	.

以便能够返回船上。

['kɑːlbŋ] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['ɑːnɪst] ['feloʊ] ,

Kalong	may	be	a	very	honest	fellow	,
卡隆	可能	是	一个	非常	诚实的	同伴	,

卡隆或许是个非常诚实的人，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [wel] [nɑːt] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

but	it	is	as	well	not	to	rely	too	much	on	him	.
但	它	是	作为	出色地	不是	到	依靠	也	很多	在	他	.

但最好不要过分依赖他。

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] [ʌv; əv] ['eni] ['ɪŋglɪʃmən] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɔːr] ['neɪbərhʊd] ,

If	you	hear	of	any	Englishmen	being	in	the	village	or	neighbourhood	,
如果	你	听到	的	任何	英国人	存在	在	这	村庄	或者	邻里	,

如果你听说村里或附近有英国人，

[get] ['kɑːlbŋ] [tuː; tə] ['oʊpən] [ʌp] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

get	Kalong	to	open	up	a	communication	with	them	,
得到	卡隆	到	打开	向上	一个	沟通	和	他们	,

让卡隆与他们展开沟通，

[ænd; ənd] [send] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [noʊt] [tuː; tə] [æsk] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . ”

and	send	a	written	note	to	ask	who	they	are	. ”
和	发送	一个	书面	笔记	到	问	WHO	他们	是	. ”

然后写封信询问他们是谁。

“ [aɪ] , [aɪ] , [sɜːr] ! ” ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [dʒæk] ; “ [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [maɪ] [dɪ'skreʃ(ə)n] .

“	Aye	,	aye	,	sir	!	”	answered	Uncle	Jack	;	“	you	may	depend	upon	my	discretion	.
”	是的	,	是的	,	先生	!	”	回答	叔叔	杰克	;	“	你	可能	依赖	之上	我的	审慎	.

“是，是，先生！”杰克叔叔回答说，“您可以信赖我的判断。”

” [aɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [felt] ['veri] ['iːgər] , [fɔːr; fər] [aɪ] [hæd; həd] [pə'sweidid] [maɪ'self] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]

”	I	naturally	felt	very	eager	,	for	I	had	persuaded	myself	that	we	should
”	我	自然	毛毡	非常	渴望的	,	为了	我	有	被说服	我	那	我们	应该

['sɜːrt(ə)nli] [faɪnd] [maɪ] ['fɑːðər] ,

certainly	find	my	father	,
当然	寻找	我的	父亲	,

“我自然感到非常急切，因为我确信我们一定能找到我的父亲。”

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ['nɛdz] [dauts] .

notwithstanding	Ned's	doubts	.
虽然	内德的	疑虑	.

尽管内德心存疑虑。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [soʊ] ['sæŋgwɪn] ,

I	do	not	think	my	uncle	was	quite	so	sanguine	,
我	做	不是	思考	我的	叔叔	曾是	相当	所以	乐观	,

我不认为我叔叔那么乐观。

[stɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

still	he	was	very	willing	to	undertake	the	expedition	.
仍然	他	曾是	非常	愿意的	到	承担	这	远征	.

但他仍然非常乐意接受这次探险。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [smɔːl] [laɪt] [kə'nuː] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm]

We	had	on	board	a	small	light	canoe	,	which	we	had	brought	from
我们	有	在	木板	一个	小的	光	独木舟	,	哪个	我们	有	带来	从

['sɪŋəpɔːr] ,

Singapore	,
新加坡	,

我们船上有一艘轻便的小独木舟，是我们从新加坡带来的。

[lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət] ['iːzəli] ['pædld] [baɪ] [wʌn] .

large	enough	to	carry	two	or	three	people	,	but	easily	paddled	by	one	.
大的	足够的	到	携带	二	或者	三	人们	,	但	容易地	划桨	经过	一	.

船体足够大，可以搭载两到三个人，但一个人也能轻松划桨。

[æt; ət] [ðə; ði] [læst] ['moʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] [kə'nuː] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ,

At	the	last	moment	it	was	determined	to	carry	this	canoe	with	us	,
在	这	最后的	片刻	它	曾是	决定	到	携带	这	独木舟	和	我们	,

最后一刻，我们决定带上这艘独木舟。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [toʊ] [ə'stɜːrn] ,

as	she	could	tow	astern	,
作为	她	可以	拖	倒车	,

因为她可以拖曳在船尾，

[ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] [ʌv; əv] [greɪt] [juːz] [ɪn] ['sendɪŋ] [ə'hed] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] [skaʊt] .

and	might	be	of	great	use	in	sending	ahead	to	act	as	a	scout	.
和	可能	是	的	伟大的	使用	在	发送	前方	到	行为	作为	一个	侦察	.

而且可以派往前线担任侦察兵，这或许会有很大用处。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [wiː; wi] [ʃʌvd] [ɔːf] , ['aʊər; ɑːr] ['ʃɪpˌmeɪts] [rɪ'meɪnɪŋ]

As	soon	as	everything	was	ready	we	shoved	off	,	our	shipmates	remaining
作为	很快	作为	一切	曾是	准备好	我们	推搡	离开	,	我们的	船友	其余的

[ɑːn] [bɔːrd] ,

on	board	,
在	木板	,

一切准备就绪后，我们便启程了，船员们则留在船上。

['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [θriː] ['hɑːrti] [tʃɪrz] [æz; əz][wiː; wi] [pʊld] [ə'weɪ] .

giving	us	three	hearty	cheers	as	we	pulled	away	.
给予	我们	三	爽朗	干杯	作为	我们	拉	离开	.

当我们驶离时，他们报以三声热烈的欢呼。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪvər] [meɪd] ['sevrəl] [bendz] ,

We	found	that	the	river	made	several	bends	,
我们	成立	那	这	河	制成	一些	弯曲	,

我们发现这条河有好几个弯道，

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪg] .

so	that	in	a	short	time	we	were	out	of	sight	of	the	brig	.
所以	那	在	一个	短的	时间	我们	是	出去	的	视线	的	这	布里格	.

因此，很快我们就离开了那艘船的视线范围。

[æz; əz][wiː; wi] [pæst] [kloʊz] , ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][wʌn][bæŋk] , ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

As	we	passed	close	,	sometimes	to	one	bank	,	sometimes	to	the	other	,
作为	我们	通过了	关闭	,	有时	到	一	银行	,	有时	到	这	其他	,

我们擦肩而过，有时靠近河岸的一边，有时靠近河岸的另一边，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['kuːɪŋ] [ʌv; əv] ['pɪdʒɪns] , [ðə; ði] [ʃrɪl] [kɔːl][ʌv; əv] ['piːhen] ,

we	could	hear	the	cooing	of	pigeons	,	the	shrill	call	of	peahens	,
我们	可以	听到	这	咕咕	的	鸽子	,	这	尖锐	称呼	的	雌孔雀	,

我们能听到鸽子的咕咕声和雌孔雀尖锐的鸣叫声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv] ['meni] [sɔːŋ] [bɜːrdz] ; [ə'bʌv] [wɪtʃ] [roʊz] [ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] [ʌv; əv] [truːps]

and	the	notes	of	many	song	birds	;	above	which	rose	the	chattering	of	troops
和	这	笔记	的	许多	歌曲	鸟类	;	多于	哪个	玫瑰	这	喋喋不休	的	军队

[ʌv; əv] ['mʌŋkiz] ,

of	monkeys	,
的	猴子	,

还有许多鸣禽的鸣叫声；其上又传来成群猴子的叽叽喳喳声。

[waɪl] ['pærəts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['geɪli] - ['kʌlərd] [bɜːrdz] [fluː] [frʌm; frəm] [baʊ] [tuː; tə] [baʊ] .

while	parrots	and	other	gaily	-	coloured	birds	flew	from	bough	to	bough	.
尽管	鹦鹉	和	其他	兴高采烈地	-	有色	鸟类	飞翔	从	买	到	买	.

鹦鹉和其他色彩艳丽的鸟儿在树枝间飞来飞去。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ʃoʊd] [ðəm'selvz] , ['liːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,

The	monkeys	occasionally	showed	themselves	,	leaping	along	the	branches	,
这	猴子	偶尔	显示	他们自己	,	跳跃	沿着	这	分支	,

猴子们偶尔会现身，在树枝间跳跃。

['ɔːf(ə)n] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðoʊz] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [hɔːrs] [kraɪz] ,

often	running	out	to	those	above	our	heads	and	uttering	hoarse	cries	,
经常	跑步	出去	到	那些	多于	我们的	头部	和	发出声音	嘶哑	哭泣	,

常常跑到我们头顶上方，发出嘶哑的呼喊声，

[æz; əz] [ɪf] ['ɔːrdərɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][doʊ'meɪnz] , ['grɪnɪŋ] ['fɪrsli] [æt; ət][ˌjuː 'es] ,

as	if	ordering	us	away	from	their	domains	,	grinning	fiercely	at	us	,
作为	如果	订购	我们	离开	从	他们的	域名	,	咧嘴笑	激烈地	在	我们	,

['hutɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] ,

hooting	and	chattering	,
倒彩	和	喋喋不休	,

仿佛在命令我们离开它们的领地，它们凶狠地冲我们咧嘴笑着，发出叫声和叽叽喳喳的声音。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [baʊz] [ɪn][ðer; ðər][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

and	shaking	the	boughs	in	their	indignation	.
和	摇晃	这	树枝	在	他们的	愤慨	.

他们愤怒地摇晃着树枝。

[wiː; wi][hæd; həd][gɑːt][ʌp][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

We	had	got	up	some	distance	,
我们	有	得到	向上	一些	距离	,

我们已经拉开了一段距离，

[ænd; ənd]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dɑːrk][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [wen] ,

and	calculated	that	it	would	be	dark	in	the	course	of	a	short	time	,	when	,
和	计算	那	它	会	是	黑暗的	在	这	课程	的	一个	短的	时间	,	什么时候	,

并计算出不久天就会黑下来，那时，

['hævɪŋ] ['entərd] [ə'nʌðər] [riːtʃ] ,

having	entered	another	reach	,
拥有	进入	其他	抵达	,

进入另一片区域后，

[wiː; wi] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ʃɔːr] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['sevrəl]

we	saw	before	us	on	the	right	hand	shore	an	opening	in	which	were	several
我们	锯	前	我们	在	这	正确的	手	支撑	一个	开幕	在	哪个	是	一些

[hʌt] ,

huts	,
小屋	,

我们看到右侧岸边有一处缺口，里面有几间小屋。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kɑːmən] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,

of	a	construction	common	in	that	country	,
的	一个	建造	常见的	在	那	国家	,

这是该国常见的一种建筑形式。

['biːɪŋ] [ɪ'rektɪd] [ɑːn][tɔːl][poʊsts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lædər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðem; ðəm] .

being	erected	on	tall	posts	with	a	ladder	leading	to	them	.
存在	竖立	在	高的	帖子	和	一个	梯子	领导	到	他们	.

架设在高高的柱子上，并配有通往柱子的梯子。

['kɑːlɒŋ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv] ['eni] ['vɪlɪdʒ] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] ,

Kalong	said	that	he	was	not	aware	of	any	village	being	there	,
卡隆	说	那	他	曾是	不是	意识到的	的	任何	村庄	存在	那里	,

卡隆说他并不知道那里有任何村庄。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] .

and	that	it	had	probably	not	long	been	established	.
和	那	它	有	大概	不是	长的	到过	已确立的	.

而且它可能成立时间不长。

[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['oʊnli] [θriː] [hʌt] , [ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]

As	we	could	see	only	three	huts	,	and	as	there	were	not	likely	to	be
作为	我们	可以	看	仅有的	三	小屋	,	和	作为	那里	是	不是	可能	到	是

['meni] [ɪn'hæbɪtənts] ,

many	inhabitants	,
许多	居民	,

由于我们只看到了三间小屋，而且那里可能没有多少居民，

[hiː; hi][ænd; ənd] [ned] ['ɔːfərd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

he	and	Ned	offered	to	go	on	shore	and	obtain	information	,
他	和	内德	提供	到	去	在	支撑	和	获得	信息	,

他和内德提议上岸获取情报，

[waɪl] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['boʊts][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][ɑːrmz] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] ,

while	we	remained	in	the	boats	with	our	arms	ready	for	use	,
尽管	我们	剩余	在	这	船	和	我们的	武器	准备好	为了	使用	,

我们留在船上，武器随时准备使用。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʃoʊ] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [hɑː'stɪləti] .

should	the	natives	show	any	signs	of	hostility	.
应该	这	本地人	展示	任何	标志	的	敌意	.

如果当地居民表现出任何敌意。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , [haʊ'evər] , [də'rektɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] ['wɛpənz] [kən'siːld] , [waɪl] [wiː; wi]

Uncle	Jack	,	however	,	directed	us	to	keep	our	weapons	concealed	,	while	we
叔叔	杰克	,	然而	,	指导	我们	到	保持	我们的	武器	暗	,	尽管	我们

[hæd; həd] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ensən] ,

had	,	besides	the	English	ensign	,
有	,	除了	这	英语	军旗	,

然而，杰克叔叔指示我们把武器藏好，尽管我们除了英国国旗之外，还有

[ə; eɪ] [waɪt] [flæg] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [boʊt] .

a	white	flag	flying	in	the	bows	of	our	boat	.
一个	白色的	旗帜	飞行	在	这	弓	的	我们的	船	.

我们船头飘扬着一面白旗。

['blɪθ] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] , [wɪʃt] [tuː; tə][lænd] , [ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Blyth	,	on	hearing	of	the	plan	,	wished	to	land	,	and	my	uncle	,	after	a	little
布莱斯	,	在	听力	的	这	计划	,	希望	到	土地	,	和	我的	叔叔	,	后	一个	小的

[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,

hesitation	,
犹豫	,

布莱斯听到这个计划后，想要登陆，而我的叔叔在略微犹豫之后，

[geɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] ,

gave	me	leave	to	accompany	him	,
给予	我	离开	到	陪伴	他	,

他允许我陪同他一起去，

[prə'vaɪdɪd][wiː; wi] [kept] [bɪ'haɪnd] ['kɑːlbɒŋ] [ænd; ənd] [ned] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [æsə'teind] [ðə; ði]

provided	we	kept	behind	Kalong	and	Ned	until	they	had	ascertained	the
假如	我们	保留	在后面	卡隆	和	内德	直到	他们	有	已确定	这

['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

character	of	the	people	.
特点	的	这	人们	.

前提是我们留在卡隆和内德身后，直到他们查明当地人民的性格。

[wiː; wi] [ə'kɔːrdɪŋli] [æt; ət] [wʌns] [pʊld] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði][bæŋk] .

We	accordingly	at	once	pulled	in	for	the	bank	.
我们	因此	在	一次	拉	在	为了	这	银行	.

于是我们立即把车开到银行。

['kɑːlbɒŋ] [ænd; ənd] [ned] [spræŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] , ['blɪθ]

Kalong	and	Ned	sprang	on	shore	,	Blyth
卡隆	和	内德	弹簧	在	支撑	,	布莱斯

卡隆和内德跳上岸，布莱斯

[ænd; ənd][aɪ] ['fæləuiŋ] .

and	I	fallowing	.
和	我	如下	.

我跟随。

[wiː; wi][hæd; həd] ['pistlz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [belts] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wɔːr] [ə; eɪ] [sɔːrd] ; [bʌt; bət] ,

We	had	pistols	in	our	belts	,	and	each	wore	a	sword	;	but	,
我们	有	手枪	在	我们的	腰带	,	和	每个	穿着	一个	剑	;	但	,

我们腰间都别着手枪，每人还佩着一把剑；但是，

[æz; əz][ðə; ði] [mə'leɪz] [ɔ:l][goʊ] [ɑ:rmd] ,

as	the	Malays	all	go	armed	,
作为	这	马来人	全部	去	武装	,

马来人全部拿起武器，

[sʌtʃ] ['wɛpənz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [sə'poʊz] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['ʌðərwaɪz]

such	weapons	were	not	likely	to	make	them	suppose	that	we	were	otherwise
这样的	武器	是	不是	可能	到	制作	他们	认为	那	我们	是	否则

[ðæn; ðən] ['pi:səbli] [dɪ'spoʊzd] .

than	peaceably	disposed	.
比	和平地	处置	.

这样的武器不太可能让他们认为我们不爱好和平。

[wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [prə'si:did] [fɑ:r] , [wen] ['sevrəl] ,

We	had	not	proceeded	far	,	when	several	Dyaks	,
我们	有	不是	继续	远的	,	什么时候	一些	达雅克人	,

我们还没走多远，就遇到了几个达雅克人。

[hu:] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ˌju: 'es][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['elɪveɪtɪd] [d'welɪŋz] ,

who	had	apparently	been	watching	us	from	their	elevated	dwellings	,
WHO	有	显然	到过	观看	我们	从	他们的	升高	住宅	,

他们显然一直在高处的住所里观察我们，

[keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['lædərz] [wɪtʃ] [led][frʌm; frəm][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [meɪd]

came	down	the	ladders	which	led	from	them	to	the	ground	,	and	made
来了	向下	这	梯子	哪个	引领	从	他们	到	这	地面	,	和	制成

['frendli] ['dʒestʃərz] ,

friendly	gestures	,
友好的	手势	,

他们顺着从他们那里通往地面的梯子下来，并做出友好的手势。

[ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌju: 'es][tu:; tə] [æd'væns] .

inviting	us	to	advance	.
邀请	我们	到	进步	.

邀请我们前进。

[ðə; ði][men] [wɔ:r] [weɪst] [klɔ:ðz] [ʌv; əv] [blu:] ['kɑ:t(ə)n] [wɪtʃ] [hʌŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər]

The	men	wore	waist	cloths	of	blue	cotton	which	hung	down	behind	,	and	were
这	男人	穿着	腰部	布料	的	蓝色的	棉布	哪个	悬挂	向下	在后面	,	和	是

['bɔ:dəd] [wɪð; wɪθ] [blu:] ,

bordered	with	blue	,
带边框	和	蓝色的	,

男人们腰间系着蓝色棉布腰布，垂在身后，腰布边缘也镶有蓝色边。

[waɪt] , [ænd; ənd] [red] .

white	,	and	red	.
白色的	,	和	红色的	.

白色和红色。

[ðer; ðər] ['hedz] [wɜ:r; wər] [baʊnd] [wɪð; wɪθ]['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃi:fs][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlərz] .

Their	heads	were	bound	with	handkerchiefs	of	the	same	colours	.
他们的	头部	是	边界	和	手帕	的	这	相同的	颜色	.

她们的头上都裹着颜色相同的手帕。

[ðeɪ] [wɔ:r] ['iəriŋz] [ʌv; əv] [bræs] , [ænd; ənd] ['hevi] ['neklisiz] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [bi:dz] .

They	wore	earrings	of	brass	,	and	heavy	necklaces	of	black	and	white	beads	.
他们	穿着	耳环	的	黄铜	,	和	重的	项链	的	黑色的	和	白色的	珠子	.

她们戴着黄铜耳环，以及沉重的黑白珠子项链。

[ɑ:n][ðer; ðər][ɑ:rmz][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [rɪŋz] [ʌv; əv] [waɪt] ['ʃɛlz] [ɔ:r] [bræs] ,

On	their	arms	were	a	number	of	rings	of	white	shells	or	brass	,
在	他们的	武器	是	一个	数字	的	戒指	的	白色的	贝壳	或者	黄铜	,

他们的手臂上戴着许多白色贝壳或黄铜制成的环。

[ðer; ðər] [lɔːŋ] [ˈʃaɪnɪŋ] [blæk] [her] [ˈhæŋɪŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈʃəuldəz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər] [weists]

their	**long**	**shining**	**black**	**hair**	**hanging**	**over**	**their**	**shoulders**	**,**	**and**	**to**	**their**	**waists**
他们的	长的	灼灼	黑色的	头发	绞刑	超过	他们的	肩膀	,	和	到	他们的	腰部

, [sɪˈkjʊrd] [baɪ][ə; eɪ] [belt] ,

,	**secured**	**by**	**a**	**belt**	**,**
,	安全	经过	一个	腰带	,

她们乌黑亮丽的长发披散在肩上，垂至腰间，用腰带束起。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [paʊtʃ] [wɪð; wɪθ] [məˈtɪrɪəlz] [fɔːr; fər] “ [ˈbiːtl] ” [ˈtʃuːɪŋ] .

was	**a**	**pouch**	**with**	**materials**	**for**	**“**	**betel**	**”**	**chewing**	**.**
曾是	一个	小袋	和	材料	为了	“	槟榔	”	咀嚼	.

这是一个装有槟榔咀嚼材料的袋子。

[ɪn][ðə; ðɪ] [belt] [wʌz; wəz] [stʌk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈslendər] [naɪf] ,

In	**the**	**belt**	**was**	**stuck**	**a**	**long**	**slender**	**knife**	**,**
在	这	腰带	曾是	卡住	一个	长的	苗条	刀	,

腰带上别着一把细长的刀。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [men] [held] [ɪn][ðer; ðər][hændz][ə; eɪ] [naɪf] - [ˈhedɪd] [spɪr] .

and	**most**	**of**	**the**	**men**	**held**	**in**	**their**	**hands**	**a**	**knife**	**-**	**headed**	**spear**	**.**
和	最多	的	这	男人	握住	在	他们的	双手	一个	刀	-	标题	矛	.

大多数男子手中都拿着刀头长矛。

[ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈbetər] [kloʊðd] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [men] ,

The	**women**	**,**	**who**	**were**	**better**	**clothed**	**than**	**the**	**men**	**,**
这	女性	,	WHO	是	更好的	穿着衣服	比	这	男人	,

妇女们的穿着比男子们要好得多，

[wɔːr] [kɔɪlz] [ʌv; əv][ræˈtænˌrætæn][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ˈpetɪkəʊts] [wɜːr; wər] [ˈfɑːsənd] [raʊnd] [ðer; ðər]

wore	**coils**	**of**	**rattan**	**to**	**which**	**their**	**petticoats**	**were**	**fastened**	**round**	**their**
穿着	线圈	的	藤	到	哪个	他们的	衬裙	是	系紧	圆形的	他们的

[weists] ,

waists	**,**
腰部	,

她们身穿藤条编织的束腰带，衬裙就系在藤条上。

[bɪˈsaɪdz] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] [wɜːr; wər] [ˈɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] [rɪŋz] [ʌv; əv] [bræs] [ˈwaɪər] ,

besides	**which**	**their**	**arms**	**and**	**legs**	**were**	**ornamented**	**with**	**rings**	**of**	**brass**	**wire**	**,**
除了	哪个	他们的	武器	和	腿	是	装饰	和	戒指	的	黄铜	金属丝	,

此外，他们的手臂和腿上还装饰着黄铜丝环。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhedz] [baɪ][hæts][ʌv; əv] [ˈkjʊriəs] [ʃeɪp] , [əˈdɔrnd] [wɪð; wɪθ] [biːdz] .

and	**their**	**heads**	**by**	**hats**	**of**	**curious**	**shape**	**,**	**adorned**	**with**	**beads**	**.**
和	他们的	头部	经过	帽子	的	好奇的	形状	,	装饰	和	珠子	.

她们头上戴着形状奇特的帽子，帽子上装饰着珠子。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈdʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkaʊntənəns] , [ænd; ənd] [əˈpɪrd] [ˈredi]

They	**had**	**generally**	**a**	**pleasant**	**expression**	**of**	**countenance**	**,**	**and**	**appeared**	**ready**
他们	有	一般来说	一个	令人愉快的	表达	的	面容	,	和	出现	准备好

[tuː; tə] [əˈfɔːrd] [juː ˈes][ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈwelkəm] .

to	**afford**	**us**	**a**	**friendly**	**welcome**	**.**
到	买得起	我们	一个	友好的	欢迎	.

他们脸上普遍带着和蔼的表情，似乎准备热情欢迎我们。

[ˈkɑːlbŋ] [ænd; ənd] [ned] [æt; ət] [wʌns] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Kalong	**and**	**Ned**	**at**	**once**	**entered**	**into**	**conversation**	**with**	**them**	**,**
卡隆	和	内德	在	一次	进入	进入	对话	和	他们	,

卡隆和内德立刻与他们攀谈起来。

[æz; əz] [ðeɪ] [siːmd] [ˈpɜːrfɪktli] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

as	**they**	**seemed**	**perfectly**	**to**	**understand**	**each**	**other**	**.**
作为	他们	似乎	完美	到	理解	每个	其他	.

他们似乎完全理解彼此。

[noʊ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪt] [men] [ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi]

No	**information**	**,**	**however**	**,**	**could**	**be**	**obtained**	**about**	**the**	**white**	**men**	**of**	**whom**	**we**
不	信息	,	然而	,	可以	是	获得	关于	这	白色的	男人	的	谁	我们

[hæd; həd] [hɜːrd] .

had	**heard**	**.**
有	听到	.

然而，我们却无法获得任何关于我们所听说过的白人的信息。

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['boʊts] ,

Without	**hesitation**	**they**	**came**	**down**	**to**	**the**	**boats**	**,**
没有	犹豫	他们	来了	向下	到	这	船	,

他们毫不犹豫地走到船边。

['brɪŋɪŋ] [sʌm; səm][mæts][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['pəːtʃəst] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri]

bringing	**some**	**mats**	**and**	**other**	**articles**	**which**	**we**	**purchased**	**at**	**a**	**very**
带来	一些	垫子	和	其他	文章	哪个	我们	购买	在	一个	非常

['mɑːdərət] [reɪt] .

moderate	**rate**	**.**
缓和	速度	.

我们带了一些垫子和其他物品，这些东西都是我们以非常优惠的价格购买的。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][sʌm; səm] ['kjʊriəs] ['mʌŋkiz] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nɔːrməs] ['noʊzɪz] ,

They	**had**	**also**	**with**	**them**	**some**	**curious**	**monkeys**	**with**	**enormous**	**noses**	**,**
他们	有	还	和	他们	一些	好奇的	猴子	和	巨大的	鼻子	,

['feɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪk] - [dʌst] ['kʌlər] ,

faces	**of**	**a**	**brick**	**-**	**dust**	**colour**	**,**
面孔	的	一个	砖	-	灰尘	颜色	,

他们还带了一些奇特的猴子，这些猴子长着巨大的鼻子，脸色像砖粉一样。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [æz; əz] ['ʌgli] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] [traɪb] [æz; əz][aɪ]['evər] [sɔː] .

and	**about**	**as**	**ugly**	**specimens**	**of**	**the**	**monkey**	**tribe**	**as**	**I**	**ever**	**saw**	**.**
和	关于	作为	丑陋的	标本	的	这	猴	部落	作为	我	曾经	锯	.

它们是我见过的最丑陋的猴类之一。

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [fɜːr] , [ʌv; əv][ə; eɪ]

Their	**bodies**	**were**	**about**	**three**	**feet**	**in**	**length**	**covered**	**with**	**thick**	**fur**	**,**	**of**	**a**
他们的	身体	是	关于	三	脚	在	长度	涵盖	和	厚的	毛皮	,	的	一个

[braɪt] ['tʃesnʌt] - [red] .

bright	**chestnut**	**-**	**red**	**.**
明亮的	板栗	-	红色的	.

它们的身体大约三英尺长，身上覆盖着厚厚的、鲜亮的栗红色皮毛。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst][ə'freɪd][tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [lɔːŋ] [ðer; ðər]['noʊzɪz][wɜːr; wər] ,

I	**am**	**almost**	**afraid**	**to**	**say**	**how**	**long**	**their**	**noses**	**were**	**,**
我	是	几乎	害怕的	到	说	如何	长的	他们的	鼻子	是	,

我几乎不敢说他们的鼻子有多长。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stʌk] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nɒstrəlz][æt; ət][ðə; ði][tɪps][ænd; ənd][hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ]

but	**they**	**stuck**	**out**	**with**	**the**	**nostrils**	**at**	**the**	**tips**	**and**	**had**	**certainly**	**a**
但	他们	卡住	出去	和	这	鼻孔	在	这	尖端	和	有	当然	一个

[moʊst] ['kjʊriəs] [ə'pɪrəns] .

most	**curious**	**appearance**	**.**
最多	好奇的	外貌	.

但它们的鼻孔长在鼻尖，显得非常突出，外观也确实十分奇特。

[ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] [hæd; həd] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] [tɪndʒ] ,

The	**arms**	**and**	**legs**	**had**	**somewhat**	**of**	**a**	**whitish**	**tinge**	**,**
这	武器	和	腿	有	有些	的	一个	白色	色调	,

胳膊和腿略带白色，

[ænd; ənd][ðə; ði][hændz][wɜːr; wər] [greɪ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [blæk] .

and	the	hands	were	grey	rather	than	black	.
和	这	双手	是	灰色的	相当	比	黑色的	.

而且双手是灰色的，而不是黑色的。

[ned] [toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['æktɪv] ,

Ned	told	us	that	they	were	very	active	,
内德	讲述	我们	那	他们	是	非常	积极的	,

内德告诉我们他们非常活跃，

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] ['lɪbərti] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['liːpɪŋ] [frʌm; frəm] [bræntʃ] [tuː; tə] [bræntʃ] ,

and	when	at	liberty	could	be	seen	leaping	from	branch	to	branch	,
和	什么时候	在	自由	可以	是	已见	跳跃	从	分支	到	分支	,

['dʒen(ə)rəli][ɪn][lɑːrdʒ] [truːps] ,

generally	in	large	troops	,
一般来说	在	大的	军队	,

当它们获得自由时，人们可以看到它们成群结队地从一根树枝跳到另一根树枝。

['hɑːlˌoʊ; hə'loʊ] ['laʊdli] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] [ə'lɔːŋ] .

holloaing	loudly	as	they	go	along	.
holloaing	高声	作为	他们	去	沿着	.

他们一路大声喊叫。

['blɪθ] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [teɪm] [ænd; ənd] [siːmd] [wel] - ['mænərd]

Blyth	purchased	a	couple	,	as	they	were	very	tame	and	seemed	well	-	mannered
布莱斯	购买	一个	夫妻	,	作为	他们	是	非常	驯服	和	似乎	出色地	-	有礼貌的

.

:

.

布莱斯买了一对，因为它们非常温顺，而且看起来很有礼貌。

[hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ə'laɪv] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] ['suːtəb(ə)l] [fuːd]

He	hoped	to	be	able	to	keep	them	alive	if	he	could	obtain	suitable	food
他	希望	到	是	有能力的	到	保持	他们	活	如果	他	可以	获得	合适的	食物

.

:

.

他希望如果能找到合适的食物，就能让他们活下来。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktəri] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [frendz] ,

After	a	short	and	satisfactory	intercourse	with	our	native	friends	,
后	一个	短的	和	令人满意的	交往	和	我们的	本国的	朋友们	,

与当地朋友进行了一次短暂而令人满意的性交后，

[wiː; wi] [ʃʌvd] [ɔːf][ænd; ənd] [prə'siːdid] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .

we	shoved	off	and	proceeded	up	the	river	.
我们	推搡	离开	和	继续	向上	这	河	.

我们划船出发，沿河而上。

[ðə; ði][taɪd] , [haʊ'evər] , [suːn] [tɜːrnd] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒæk] ,

The	tide	,	however	,	soon	turned	,	and	Uncle	Jack	,
这	潮	,	然而	,	很快	转向	,	和	叔叔	杰克	,

然而，形势很快发生了逆转，杰克叔叔

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [ə'tempt] ['pʊlɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

considering	that	it	would	be	useless	to	attempt	pulling	against	it	,
考虑	那	它	会	是	无用	到	试图	拉	反对	它	,

考虑到试图反抗它是徒劳的，

[brɔːt] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] [bæŋk] ,

brought	up	for	the	night	a	short	distance	from	the	left	bank	,
带来	向上	为了	这	夜晚	一个	短的	距离	从	这	左边	银行	,

当晚，他们被带到离左岸不远的地方过夜。

[bʌt; bət] [sə'fɪʃntli] [fɑ:r][ɔ:f][nɑ:t][tu:; tə][rʌn][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [sər'praɪzd][baɪ]['hɑ:st(ə)l] ['neɪtɪvz] .

but	**sufficiently**	**far**	**off**	**not**	**to**	**run**	**the**	**risk**	**of**	**being**	**surprised**	**by**	**hostile**	**natives**	**.**
但	足够	远的	离开	不是	到	跑步	这	风险	的	存在	惊讶	经过	敌对的	本地人	.

但距离足够远，不会有被敌对土著人突袭的风险。

[æz; əz][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pʊl] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es] ,

As	**we**	**had**	**a**	**long**	**pull**	**before**	**us**	**,**
作为	我们	有	一个	长的	拉	前	我们	,

因为我们面前还有很长的路要走，

[ðə; ði][fɜ:rst] [meit] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ɔ:l][hændz][ʃʊd; ʃəd][laɪ] [daʊn] [ɪk'sept] [tu:] [ɪn] [i:tʃ] [boʊt][tu:; tə] [ki:p]

the	**first**	**mate**	**arranged**	**that**	**all**	**hands**	**should**	**lie**	**down**	**except**	**two**	**in**	**each**	**boat**	**to**	**keep**
这	第一的	伴侣	安排	那	全部	双手	应该	说谎	向下	除了	二	在	每个	船	到	保持

[wɑ:tʃ] ,

watch	**,**
手表	,

大副安排除每艘小艇上两人值班外，其余船员都躺下。

[ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] ['betər] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][wɜ:rk][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

that	**we**	**might**	**be**	**the**	**better**	**able**	**to**	**work**	**the**	**next**	**day**	**.**
那	我们	可能	是	这	更好的	有能力的	到	工作	这	下一个	天	.

这样我们第二天或许能更好地工作。

['sʌpər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][fɜ:rst] [sɜ:rvd] [aʊt] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][hæd; həd] [ˌhɪðər'tu:] [nɑ:t][hæd; həd] [taɪm]

Supper	**,**	**however**	**,**	**was**	**first**	**served**	**out**	**,**	**for**	**we**	**had**	**hitherto**	**not**	**had**	**time**
晚餐	,	然而	,	曾是	第一的	服务	出去	,	为了	我们	有	迄今为止	不是	有	时间

[tu:; tə] [i:t] ['eniθɪŋ] .

to	**eat**	**anything**	**.**
到	吃	任何事物	.

然而，晚餐先被端了出来，因为我们之前一直没有时间吃东西。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ned] [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði][fɜ:rst] [wɑ:tʃ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [boʊt] ,

It	**was**	**arranged**	**that**	**Ned**	**and**	**I**	**should**	**have**	**the**	**first**	**watch**	**in**	**our**	**boat**	**,**
它	曾是	安排	那	内德	和	我	应该	有	这	第一的	手表	在	我们的	船	,

我们约定好由我和内德负责船上的第一班值班。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['sʌpər] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

and	**as**	**soon**	**as**	**supper**	**was**	**over**	**,**
和	作为	很快	作为	晚餐	曾是	超过	,

晚饭一结束，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] [stoʊd] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɑ:n][ɔ:r] ['ʌndər]

the	**rest**	**of**	**the**	**party**	**stowed**	**themselves**	**away**	**as**	**best**	**they**	**could**	**on**	**or**	**under**
这	休息	的	这	派对	已存放	他们自己	离开	作为	最好的	他们	可以	在	或者	在下面

[ðə; ði] [θwɔ:ts] .

the	**thwarts**	**.**
这	挫败	.

其余的人则尽可能地躲藏在横梁上或横梁下。

[ðə; ði]['boʊts] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [kæst][baɪ][ðə; ði][tɔ:l] [tri:z] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] ['nɪrəst] [tu:; tə][ju: 'es] ,

The	**boats**	**lay**	**in**	**the**	**shadow**	**cast**	**by**	**the**	**tall**	**trees**	**on**	**the**	**bank**	**nearest**	**to**	**us**	**,**
这	船	躺	在	这	阴影	投掷	经过	这	高的	树木	在	这	银行	最近的	到	我们	,

船只静静地停泊在离我们最近的岸边高大树木投下的阴影里。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [streɪndʒ] [saʊndz] ['evər][ænd; ənd][ə'nɑ:n] [keɪm] [ɔ:f] , [prə'du:st] ['i:ðər] [baɪ][waɪld]

from	**which**	**strange**	**sounds**	**ever**	**and**	**anon**	**came**	**off**	**,**	**produced**	**either**	**by**	**wild**
从	哪个	奇怪的	声音	曾经	和	匿名	来了	离开	,	生产	任何一个	经过	荒野

[bi:sts] [ɔ:r] ['ɪnsekts] ,

beasts	**or**	**insects**	**,**
野兽	或者	昆虫	,

那里时不时会发出奇怪的声音，可能是野兽或昆虫发出的。

[nɑːt] [səˈfɪʃntli] [laʊd] [tuː; tə] [draʊn] [ðə; ði] [ˈrɪp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [floʊd] [ˈræpɪdli] [baɪ] .

not	sufficiently	loud	to	drown	the	ripple	of	the	water	as	it	flowed	rapidly	by	.
不是	足够	大声	到	溺水	这	波纹	的	这	水	作为	它	流动	快速	经过	.

声音不够大，无法掩盖水流湍急时泛起的涟漪。

[ðə; ði] [braɪt] [stɑːrz] [ʃoʊn] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈklaʊdləs] [skaɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm]

The	bright	stars	shone	down	from	a	cloudless	sky	on	the	surface	of	the	stream
这	明亮的	明星	闪耀	向下	从	一个	无云	天空	在	这	表面	的	这	溪流

,

,

,

繁星从晴朗的夜空照耀在溪流表面。

[ˈflɪkərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈediz] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] .

flickering	and	dancing	in	the	eddies	caused	by	the	current	.
闪烁	和	跳舞	在	这	涡流	导致	经过	这	当前的	.

在水流产生的漩涡中闪烁、舞动。

[aɪ] [faʊnd] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [əˈweɪk] , [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

I	found	great	difficulty	in	keeping	awake	,	though	,	of	course	,
我	成立	伟大的	困难	在	保持	醒	,	尽管	,	的	课程	,

当然，我发现自己很难保持清醒。

[aɪ] [dɪd] [maɪ] [best] [tuː; tə] [prɪˈvent] [maɪ] [ˈaɪˌlɪdz] [frʌm; frəm] [ˈkloʊzɪŋ] [baɪ] [ˈkɑːnstəntli] [ˈʃɪftɪŋ] [maɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n]

I	did	my	best	to	prevent	my	eyelids	from	closing	by	constantly	shifting	my	position
我	做过	我的	最好的	到	防止	我的	眼睑	从	结束	经过	不断地	转变	我的	位置

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

and	looking	round	in	every	direction	,
和	寻找	圆形的	在	每一个	方向	,

我竭尽全力防止眼皮闭合，不断变换姿势，环顾四周。

[nɑːt] [ðæt] [aɪ] [ˌeprɪˈhend] [ˈdeɪndʒər] ,

not	that	I	apprehended	danger	,
不是	那	我	被捕	危险	,

并非我预感到危险，

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [maɪ] [ˈduːti] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [ˈeni] [kənˈtɪndʒənsi] .

but	from	knowing	that	it	was	my	duty	to	be	prepared	for	any	contingency	.
但	从	会心	那	它	曾是	我的	责任	到	是	准备	为了	任何	应急措施	.

但我知道，做好应对任何突发情况的准备是我的职责。

[aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [mɔːr] , [wen] [ned] ,

I	had	been	on	watch	for	an	hour	or	more	,	when	Ned	,
我	有	到过	在	手表	为了	一个	小时	或者	更多的	,	什么时候	内德	,

我值班已经一个多小时了，这时内德

[huː] [wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [θwɔːrt] , [stept] [æft] .

who	was	seated	on	a	thwart	,	stepped	aft	.
WHO	曾是	坐着	在	一个	阻挠	,	步	后部	.

坐在横梁上的他，走到船尾。

“ [hɪst] , [ˈmɪstər] [ˈhæri] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [ˈwɪspər] ,

“	Hist	,	Mr	Harry	,	”	he	said	,	in	a	low	whisper	,
“	历史	,	先生	哈里	,	”	他	说	,	在	一个	低的	耳语	,

“希斯，哈里先生，”他低声说道。

“ [duː] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ?

“	do	you	hear	the	sound	of	voices	coming	down	the	river	?
“	做	你	听到	这	声音	的	声音	未来	向下	这	河	?

你听见河边传来人声吗?

" [aɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [aɪ][dɪd] .
" I fancied that I did .
" 我 幻想 那 我 做过 .

“我当时觉得我做到了。”

" [dʒʌst]['lɪs(ə)n] .
" Just listen .
" 只是 听 .

你只要听着。

" [aɪ] ['lisnd] , [ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm][taɪm][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋktli] [hɪr] [sʌm; səm][streɪndʒ] [saʊndz] ,
" I listened , and after some time could distinctly hear some strange sounds ,
" 我 听着 , 和 后 一些 时间 可以 明显地 听到 一些 奇怪的 声音 ,

我侧耳倾听，过了一会儿，清晰地听到了一些奇怪的声音。

[ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['vɔɪsɪz] .
though I was not certain that they were those of human voices .
尽管 我 曾是 不是 肯定 那 他们 是 那些 的 人类 声音 .

虽然我并不确定那是不是人声。

[aɪ] [ə'woʊk] [ðə; ði][fɜːrst] [meit] , [huː] ['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] .
I awoke the first mate , who also heard them .
我 醒来 这 第一的 伴侣 , WHO 还 听到 他们 .

我叫醒了大副，他也听到了这些声音。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [sɜːr] ,
“ If you like , sir ,
" 如果 你 喜欢 , 先生 ,

“如果您愿意的话，先生，

['kɑːlɒŋ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pʊl] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wer] [ðeɪ] [kʌm]
Kalong and I will pull up in the canoe and try and find out where they come
卡隆 和 我 将要 拉 向上 在 这 独木舟 和 尝试 和 寻找 出去 在哪里 他们 来
[frʌm; frəm] ,
from ,
从 ,

我和卡隆会划着独木舟过去，看看他们是从哪里来的。

" ['wɪspəd] [ned] ;
" whispered Ned ;
" 低声说道 内德 ;

“内德低声说道；

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['hoʊldɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑːrvɪst] [fiːsts] [nɪr]
“ it may be that the natives are only holding one of their harvest feasts near
" 它 可能 是 那 这 本地人 是 仅有的 保持 一 的 他们的 收成 盛宴 靠近
[ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
the bank of the river ,
这 银行 的 这 河 ,

“或许当地居民只是在河岸附近举行一次丰收庆典，

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['laɪkli] [ðæt] [ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv]['paiərits][hæz; həz] [kʌm] [ʌp] [θruː] [sʌm; səm]
or it is just as likely that a fleet of pirates has come up through some
或者 它 是 只是 作为 可能 那 一个 舰队 的 海盗 有 来 向上 通过 一些
['ʌðər] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
other branch of the river ,
其他 分支 的 这 河 ,

或者，也很有可能是一群海盗从河流的其他支流上来的。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['plʌndərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪn][wɪð; wɪθ] ,
and has been plundering the villages they have fallen in with ,
和 有 到过 掠夺 这 村庄 他们 有 倒下 在 和 ,

他们一直在劫掠与他们交战的村庄，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ðem; ðəm]['ɔːf(ə)n][tuː; tə][duː][ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] .

as	I	have	known	them	often	to	do	in	these	parts	.
作为	我	有	已知	他们	经常	到	做	在	这些	部分	.

正如我在这些地方经常看到的那样。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

It	wouldn't	be	safe	to	fall	in	with	them	.
它	不会	是	安全的	到	落下	在	和	他们	.

跟他们混在一起并不安全。

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] [rʌn] [daʊn] ['aʊər; ɑːr]['boʊts][ænd; ənd][nɑːt] [liːv] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][juː 'es][ə'laɪv] . ”

They	would	soon	run	down	our	boats	and	not	leave	a	man	of	us	alive	. ”
他们	会	很快	跑步	向下	我们的	船	和	不是	离开	一个	男人	的	我们	活	. ”

他们很快就会把我们的船撞沉，一个活口也不放过。”

“ [ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] ,

“	Though	you	may	be	mistaken	,
“	尽管	你	可能	是	错误	,

“尽管你可能弄错了，

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði]['pruːd(ə)nt] [kɔːrs] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ,

we	will	take	the	prudent	course	and	try	to	find	out	who	the	people	are	,
我们	将要	拿	这	谨慎	课程	和	尝试	到	寻找	出去	WHO	这	人们	是	,

我们将采取谨慎的做法，努力查明这些人是谁。

” ['ænsər] [ðə; ði][fɜːrst] [meit] .

”	answered	the	first	mate	.
”	回答	这	第一的	伴侣	.

“大副回答道。”

“ [weɪk] [ʌp] ['kɑːlɒŋ] ,

“	Wake	up	Kalong	,
“	唤醒	向上	卡隆	,

“卡隆，醒醒吧。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd]['pæd(ə)l] [ə'hed] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv]

and	you	and	he	jump	into	the	canoe	and	paddle	ahead	until	you	have
和	你	和	他	跳	进入	这	独木舟	和	桨	前方	直到	你	有

[dɪ'skʌvərd] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] .

discovered	what	they	are	about	.
发现	什么	他们	是	关于	.

然后你和他跳上独木舟，划向前方，直到你们发现他们究竟是什么。

[teɪk] [ker] , [haʊ'evər] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [kɔːt] [jɔːr'selvz] .

Take	care	,	however	,	that	you	are	not	caught	yourselves	.
拿	关心	,	然而	,	那	你	是	不是	捕捉	你们自己	.

但是，你们要小心，别让自己也陷入其中。

” [ned] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] ['melei] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][wiː; wi][hæd; həd][ɪn] [vjuː] ,

”	Ned	awakened	the	Malay	and	explained	the	object	we	had	in	view	,
”	内德	觉醒	这	马来语	和	解释	这	目的	我们	有	在	看法	,

“内德叫醒了马来人，并解释了我们所看到的东西，

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['hɔːlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [kə'nuː] [əˌlɔːŋ'saɪd] [gɑːt]['ɪntuː][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['nɔɪzləsli]

when	the	two	hauling	up	the	canoe	alongside	got	into	her	and	noiselessly
什么时候	这	二	运输	向上	这	独木舟	旁边	得到	进入	她	和	无声

['pædld] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] ,

paddled	up	the	river	,
划桨	向上	这	河	,

当那两个把独木舟拉上岸的人上了船，然后悄无声息地划着独木舟逆流而上时，

['kiːpɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][bæŋk] [wer] [wiː; wi][leɪ] [muəd] .

keeping	near	the	bank	where	we	lay	moored	.
保持	靠近	这	银行	在哪里	我们	躺	系泊	.

我们一直靠近停泊的河岸。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [saʊnd] ,

We	waited	anxiously	listening	for	any	sound	,
我们	等待	焦虑地	聆听	为了	任何	声音	,

我们焦急地等待着，侧耳倾听任何动静。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [laɪt] [briːz] ['rʌslɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [pri'ventid] [ðoʊz] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr]

but	a	light	breeze	rustling	among	the	trees	prevented	those	we	had	before
但	一个	光	微风	沙沙声	之中	这	树木	阻止	那些	我们	有	前

[hɜːrd] [frʌm; frəm] [riːtʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] .

heard	from	reaching	our	ears	.
听到	从	到达	我们的	耳朵	.

但一阵微风吹过树梢，遮蔽了我们之前听到的声音，使我们无法听到那些声音。

“ [ned] , [aɪ][hoʊp] , [meɪ][hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] , ['æftər][ɔːl] , ” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði][fɜːrst] [meit] ;

“	Ned	,	I	hope	,	may	have	been	mistaken	,	after	all	,	”	observed	the	first	mate	;
“	内德	,	我	希望	,	可能	有	到过	错误	,	后	全部	,	”	观察到	这	第一的	伴侣	;

“我希望，内德最终还是错了，”大副说道；

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪti] , ['hævɪŋ] [gɑːt] [ðɪs] [fɑːr] , [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['aʊər; ɑːr]

“	it	would	be	a	pity	,	having	got	this	far	,	to	have	to	give	up	our
“	它	会	是	一个	遗憾	,	拥有	得到	这	远的	,	到	有	到	给	向上	我们的

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ;

expedition	;
远征	;

“既然已经走到这一步，却不得不放弃探险，那将是一件非常可惜的事情；

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] ,

but	,	as	he	says	,
但	,	作为	他	说道	,

但是，正如他所说，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['sævɪdʒ] ['paiərits]

it	would	never	do	to	run	the	risk	of	an	encounter	with	those	savage	pirates
它	会	绝不	做	到	跑步	这	风险	的	一个	遇到	和	那些	野蛮的	海盗

.

:
.

绝对不能冒与那些残暴海盗遭遇的风险。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː]['aʊər; ɑːr] [best] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][biː; bi] ['redi]

If	he	is	right	we	must	do	our	best	to	avoid	them	and	be	ready
如果	他	是	正确的	我们	必须	做	我们的	最好的	到	避免	他们	和	是	准备好

[fɔːr; fər][ə; eɪ][stɑːrt] .

for	a	start	.
为了	一个	开始	.

如果他的说法正确，我们必须尽最大努力避免这种情况发生，并做好随时开始的准备。

” [ɔːl] [hændz][ɪn][bəuθ] ['boʊts] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊzd] ,

”	All	hands	in	both	boats	had	been	aroused	,
”	全部	双手	在	两个都	船	有	到过	被唤醒	,

两艘船上的所有人员都被惊动了，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [prɪ'pɜrd] [tuː; tə] [hiːv] [ʌp]['aʊər; ɑːr] ['æŋkərz] [ænd; ənd][get] [aʊt][ðə; ði]

and	we	were	prepared	to	heave	up	our	anchors	and	get	out	the
和	我们	是	准备	到	举	向上	我们的	锚	和	得到	出去	这

[ɔːrz; oʊrz][æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts] ['noʊtɪs] .

oars	at	a	moment's	notice	.
桨	在	一个	瞬间	注意	.

我们随时准备起锚划桨。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt]['oʊnli]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['seɪfti] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

We	had	not	only	our	own	safety	to	think	of	,	but	that	of	our
我们	有	不是	仅有的	我们的	自己的	安全	到	思考	的	,	但	那	的	我们的

['ʃɪpˌmeɪts] ,

shipmates	,
船友	,

我们不仅要考虑自身的安全，还要考虑船员的安全。

[ɪf] [ðer; ðər] ['riːəli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv]['paiərits][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,

if	there	really	was	a	fleet	of	pirates	in	the	river	,
如果	那里	真的	曾是	一个	舰队	的	海盗	在	这	河	,

如果河里真的有一支海盗舰队，

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði][brɪg] — [ɪl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜːr'self][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] — [ðeɪ]

should	they	discover	the	brig	—	ill	able	to	defend	herself	as	she	was	—	they
应该	他们	发现	这	布里格	—	患病的	有能力的	到	保卫	她自己	作为	她	曾是	—	他们

[maɪt] [ə'tæk] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ɑːn] [bɔːrd] .

might	attack	and	capture	her	before	we	could	get	on	board	.
可能	攻击	和	捕获	她	前	我们	可以	得到	在	木板	.

如果他们发现这艘双桅帆船——由于它自身防御能力很弱——他们可能会在我们登船之前攻击并俘获它。

[wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [tuː] ['boʊts] [əˌlɔːŋ'saɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

We	had	brought	the	two	boats	alongside	each	other	,
我们	有	带来	这	二	船	旁边	每个	其他	,

我们把两艘船并排停了下来，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [tɔːk] [wɪ'ðaʊt] ['reɪzɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['vɔɪsɪz] .

so	that	we	could	talk	without	raising	our	voices	.
所以	那	我们	可以	讲话	没有	提高	我们的	声音	.

这样我们就可以不提高音量交谈了。

[ðə; ði][fɜːrst] [meit] ,

The	first	mate	,
这	第一的	伴侣	,

大副，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['æftər] [θwɔːrt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ðə; ði] ['betər] [biː; bi]

who	had	been	standing	up	on	the	after	thwart	that	he	might	the	better	be
WHO	有	到过	常设	向上	在	这	后	阻挠	那	他	可能	这	更好的	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['eni] ['ɑːbdʒekt] [ə'hed] ,

able	to	see	any	object	ahead	,
有能力的	到	看	任何	目的	前方	,

他当时站在后横梁上，以便更好地观察前方的物体。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [əb'zɜːrvd] , “ [ðə; ði] [kə'nuː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bæk] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

at	length	observed	,	“	The	canoe	ought	to	have	been	back	by	this	time	.
在	长度	观察到	,	“	这	独木舟	应该	到	有	到过	后退	经过	这	时间	.

最后他观察到，“独木舟这个时候应该已经回来了。”

[kæn; kən][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['sævidʒiz] ? ”

Can	she	have	been	taken	by	the	savages	?	”
能	她	有	到过	已采取	经过	这	野蛮人	?	”

她会不会是被野蛮人抓走了？

“ [ɪf] [soʊ] ,
“ If so ,
” 如果 所以 ,

“如果是这样，

['kɑːlbŋ] [ænd; ənd] [ned] [meɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][hæv; həv][toʊld][ðem; ðəm]
Kalong and Ned may for the sake of saving their lives have told them
卡隆 和 内德 可能 为了 这 清酒 的 保存 他们的 生活 有 讲述 他们
[ə'baʊt] [ðə; ði][brɪg] ,
about the brig ,
关于 这 布里格 ,

卡隆和内德可能为了保命才告诉他们关于禁闭室的事。

” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['boʊsn] .
” observed the boatswain .
” 观察到 这 水手长 .

水手长说道。

“ [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['tʃæn(ə)l] [ðə; ði]['paiərits] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'tæk] [hɜːr; hər]
“ If there is another channel the pirates will go down it and attack her
” 如果 那里 是 其他 渠道 这 海盗 将要 去 向下 它 和 攻击 她
[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [lʊk] ['æftər][ˌjuː 'es] . ”
before they look after us . ”
前 他们 看 后 我们 . ”

“如果有其他频道，海盗们会先去攻击她，而不是保护我们。”

“ [aɪ] [fiːl] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [ned] [wɪl] [nɑːt] [pruːv] ['tretʃərəs] ,
“ I feel very sure that Ned will not prove treacherous ,
” 我 感觉 非常 当然 那 内德 将要 不是 证明 奸诈 ,

“我非常确信内德不会背叛我。”

[ðoʊ] [aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [haʊ] [ðə; ði] ['melei] [wɪl] [ækt] , ” [aɪ] [əb'zɜːrvd] .
though I cannot say how the Malay will act , ” I observed .
尽管 我 不能 说 如何 这 马来语 将要 行为 , ” 我 观察到 .

“虽然我无法预测马来人会如何行动，”我说道。

“ [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [wiː; wi] [wɪl] [get] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] ['æŋkərz] [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stɑːrt] ,
“ At all events we will get up our anchors and be ready for a start ,
” 在 全部 活动 我们 将要 得到 向上 我们的 锚 和 是 准备好 为了 一个 开始 ,

“在任何情况下，我们都会做好准备，随时出发。”

” [sed] [ðə; ði][fɜːrst] [meit] .
” said the first mate .
” 说 这 第一的 伴侣 .

“大副说道。”

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] [ə'kɔːrdɪŋli] .
He gave the order accordingly .
他 给予 这 命令 因此 .

他据此下达了命令。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] , [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːbdʒekt]
Just as they were up to the bows , I caught sight of a small object
只是 作为 他们 是 向上 到 这 弓 , 我 捕捉 视线 的 一个 小的 目的
[ə'hed] ,
ahead ,
前方 ,

就在他们走到船头的时候，我瞥见前方有个小物体。

[wɪtʃ] [aɪ] ['trʌstɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'nuː] .
which I trusted was the canoe .
哪个 我 可信 曾是 这 独木舟 .

我当时相信那就是独木舟。

[aɪ] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] [meɪt] .

I	pointed	it	out	to	the	first	mate	.
我	尖	它	出去	到	这	第一的	伴侣	.

我把这件事告诉了大副。

“ [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	No	doubt	about	it	.
”	不	怀疑	关于	它	.

毫无疑问。

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [seɪvd] [ɑːr'selvz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv]

I	hope	that	we	shall	find	that	we	might	have	saved	ourselves	the	trouble	of
我	希望	那	我们	将	寻找	那	我们	可能	有	已保存	我们自己	这	麻烦	的

['weɪɪŋ] ,

weighing	,
称重	,

我希望我们最终会发现，我们其实可以省去称重的麻烦。

” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .

”	he	observed	.
”	他	观察到	.

他说道。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'proʊtʃt] ['ræpɪdli] .

It	approached	rapidly	.
它	接近	快速	.

它迅速逼近。

[ɪn] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ned] [ænd; ənd] ['kɑːlɒŋ]

In	little	more	than	a	minute	it	dropped	alongside	us	and	Ned	and	Kalong
在	小的	更多的	比	一个	分钟	它	掉落	旁边	我们	和	内德	和	卡隆

[lept] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] .

leapt	into	our	boat	.
跳跃	进入	我们的	船	.

仅仅一分钟多一点，它就沉到了我们旁边，内德和卡隆跳进了我们的船里。

“ [nɑːt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tuː; tə] [luːz] !

“	Not	a	moment	to	lose	!
”	不是	一个	片刻	到	失去	!

“一刻也不能耽搁！”

” [ɪk'skleɪmd] [ned] ; “ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [hoʊl] [fliːt] [ʌv; əv] ['prɑːˌhuːz] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [riːtʃ] .

”	exclaimed	Ned	;	“	there's	a	whole	fleet	of	prahus	in	the	next	reach	.
”	惊呼	内德	;	“	有	一个	所有的	舰队	的	普拉胡斯	在	这	下一个	抵达	.

“内德惊呼道：‘下一个航道上有一整队普拉胡船。’”

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'ʃɔːr] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ðeɪ]

Some	of	the	people	were	ashore	,	and	that	we	might	find	out	who	they
一些	的	这	人们	是	岸上	,	和	那	我们	可能	寻找	出去	WHO	他们

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

有些人上了岸，我们或许能查明他们的身份。

[wiː; wi] ['lændɪd] [sʌm; səm] [weɪ] [bɪ'loʊ] [wer] [ðeɪ] [leɪ] [ænd; ənd] [krept] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl]

we	landed	some	way	below	where	they	lay	and	crept	up	close	to	them	until
我们	登陆	一些	方式	以下	在哪里	他们	躺	和	悄悄地爬	向上	关闭	到	他们	直到

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] ['spiːkɪŋ] .

we	could	hear	them	speaking	.
我们	可以	听到	他们	请讲	.

我们降落在他们躺着的地方下方一段距离，然后悄悄靠近他们，直到能听到他们说话为止。

[ðeɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪg] , [ænd; ənd] , [wiː; wi] [faʊnd] ,

They	know	of	the	brig	,	and	,	we	found	,
他们	知道	的	这	布里格	,	和	,	我们	成立	,

他们知道那艘船，而且，我们发现，

[wɜːr; wər][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [get] [ˈʌndər] [weɪ] [ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [sərˈpraɪz] [hɜːr; hər] . ”

were	just	about	to	get	under	weigh	hoping	to	surprise	her	.	”
是	只是	关于	到	得到	在下面	称重	希望	到	惊喜	她	.	”

我们正准备称重，希望能给她一个惊喜。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn] [bɔːrd] [fɜːrst] , [ðen] , [ɔːr] [ðeɪl] [ˈmɜːrdər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][juː ˈes] .

“	We	must	be	on	board	first	,	then	,	or	they'll	murder	the	whole	of	us	.
“	我们	必须	是	在	木板	第一的	,	然后	,	或者	他们会	谋杀	这	所有的	的	我们	.

“我们必须先登上那艘船，否则他们会把我们全部杀光。”

[aʊt] [ɔːrz; oʊrz] , [lædz] , [ænd; ənd] [pʊl] [æz; əz][juː; jʊ] [ˈnevər] [pʊld] [bɪˈfɔːr] , ” [kraɪd][ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] .

Out	oars	,	lads	,	and	pull	as	you	never	pulled	before	,	”	cried	the	first	mate	.
出去	桨	,	小伙子们	,	和	拉	作为	你	绝不	拉	前	,	”	哭	这	第一的	伴侣	.

“出桨，伙计们，使劲划！”大副喊道。

[ðə; ði] [kruːz] [rɪˈkwaɪərd][noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈɔːrdərz] ,

The	crews	required	no	further	orders	,
这	船员	必需的	不	更远	订单	,

船员们无需进一步指示。

[ðə; ði] [ˈboʊts] [wɜːr; wər][gɑːt] [raʊnd] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [wiː; wi] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] ,

the	boats	were	got	round	and	away	we	went	with	the	current	,
这	船	是	得到	圆形的	和	离开	我们	去	和	这	当前的	,

船都准备好了，我们顺着水流驶去。

[ðə; ði] [men] [ˈpʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] .

the	men	pulling	with	all	their	might	.
这	男人	拉	和	全部	他们的	可能	.

男人们使出浑身解数拉。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [faɪt] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ,

“	We	must	go	on	board	and	fight	for	our	lives	,
“	我们	必须	去	在	木板	和	斗争	为了	我们的	生活	,

我们必须登船，为生存而战！

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈteɪkən] [ðeɪl] [nɑːt][biː; bi] [wɜːrθ] [mʌtʃ] , ” [sed] [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] .

for	if	we	are	taken	they'll	not	be	worth	much	,	”	said	the	first	mate	.
为了	如果	我们	是	已采取	他们会	不是	是	值得	很多	,	”	说	这	第一的	伴侣	.

“如果我们被俘虏了，他们就没什么价值了，”大副说道。

“ [maɪ] [pʊr] [ˈfɑːðər] , [wʌt] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?

“	My	poor	father	,	what	will	become	of	him	?
“	我的	贫穷的	父亲	,	什么	将要	变得	的	他	?

我可怜的父亲，他以后会怎么样呢?

” [aɪ] [ɪkˈskleɪmd] .

”	I	exclaimed	.
”	我	惊呼	.

我惊呼道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [pruːf] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [waɪt] [men] [ˈspoʊkən][ʌv; əv] , [ˈhæri] .

“	We	have	no	proof	that	your	father	is	among	the	white	men	spoken	of	,	Harry	.
“	我们	有	不	证明	那	你的	父亲	是	之中	这	白色的	男人	说	的	,	哈里	.

“哈里，我们没有证据证明你的父亲是那些白人之一。”

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ,

If	he	is	,
如果	他	是	,

如果他真是那样的话，

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [wɜːrs] [ɔːf][ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd][wiː; wi][nɑːt] [gɔːn] [ʌp]

he	will	not	be	worse	off	than	he	would	have	been	had	we	not	gone	up
他	将要	不是	是	更糟	离开	比	他	会	有	到过	有	我们	不是	已消失	向上

[ðə; ði]['rɪvər] .

the	river	.
这	河	.

如果我们没有逆流而上，他的处境不会比现在更糟。

[wiː; wi][mʌst; məst] , [haʊ'evər] , [traɪ][ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ,

We	must	,	however	,	try	and	ascertain	the	truth	of	the	report	,
我们	必须	,	然而	,	尝试	和	探明	这	真相	的	这	报告	,

但是，我们必须努力查明报道的真实性。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə'nʌðər] [ə'tempt] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm; ɪm] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['riːəli]

and	make	another	attempt	to	rescue	him	should	we	find	that	he	is	really
和	制作	其他	试图	到	救援	他	应该	我们	寻找	那	他	是	真的

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

如果发现他真的在那里，我们将再次尝试营救他。

" [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [mʌtʃ] [taɪm] [ɔːr][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['tɔːkɪŋ] ; [waɪl] [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [stiəd] ,

"	We	had	not	much	time	or	inclination	for	talking	;	while	the	first	mate	steered	,
"	我们	有	不是	很多	时间	或者	倾角	为了	说	;	尽管	这	第一的	伴侣	转向	,

“我们没有太多时间或心情交谈；当大副掌舵时，

[aɪ] [kept] ['lʊkɪŋ] [ə'stɜːrn][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [pər'suːd] .

I	kept	looking	astern	to	ascertain	if	we	were	pursued	.
我	保留	寻找	倒车	到	探明	如果	我们	是	追击	.

我不时向后看去，以确定我们是否被追赶。

[wiː; wi] ['ræpɪdli] [ʃɑːt] [baɪ][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wiː; wi][hæd; həd] ['sloʊli] [pæst] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ;

We	rapidly	shot	by	the	places	we	had	slowly	passed	coming	up	;
我们	快速	射击	经过	这	地方	我们	有	缓慢地	通过了	未来	向上	;

我们快速掠过之前缓慢经过的地方；

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['θæŋkfl] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [taɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['feɪvər] .

we	were	thankful	that	we	had	the	tide	in	our	favour	.
我们	是	感恩	那	我们	有	这	潮	在	我们的	偏爱	.

我们很庆幸当时顺着潮汐方向发展。

[wiː; wi][hæd; həd][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [riːtʃ] ,

We	had	got	to	the	end	of	a	long	reach	,
我们	有	得到	到	这	结尾	的	一个	长的	抵达	,

我们已经到达了漫长征程的尽头，

[wen] [aɪ] [sɔː] ['raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [wiː; wi][hæd; həd] [læst] [pæst] [ə; eɪ]

when	I	saw	rounding	the	further	end	of	the	point	we	had	last	passed	a
什么时候	我	锯	四舍五入	这	更远	结尾	的	这	观点	我们	有	最后的	通过了	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv][dɑːrk]['ɑːbdʒekts] ['stretʃɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] .

number	of	dark	objects	stretching	across	the	stream	.
数字	的	黑暗的	对象	伸展	穿过	这	溪流	.

当我绕过我们上次经过的岬角的另一端时，我看到一些黑色物体横跨溪流。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˌpaɪ'rætɪkl]['prɑːˌhuːz] ,

I	had	no	doubt	that	they	were	the	piratical	prahus	,
我	有	不	怀疑	那	他们	是	这	海盗	普拉胡斯	,

我毫不怀疑他们就是海盗船长。

[ðoʊ] ['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ˌjuː 'es][ɔːr][nɑːt][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌæsər'teɪn] .

though	whether	they	had	discovered	us	or	not	we	could	not	ascertain	.
尽管	无论	他们	有	发现	我们	或者	不是	我们	可以	不是	探明	.

但我们无法确定他们是否发现了我们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [swɪft] [krɑːft] , [aɪ] [nuː] , [ænd; ənd] [maɪt] ['pɑːsəbli] [ˌoʊvər'teɪk] [juː 'es] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]

They	were	swift	craft	,	I	knew	,	and	might	possibly	overtake	us	before	we
他们	是	迅速	工艺	,	我	知道	,	和	可能	可能	超过	我们	前	我们

[kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [brɪg] .

could	reach	the	brig	.
可以	抵达	这	布里格	.

我知道他们的船速度很快，在我们到达船坞之前，他们很可能会超过我们。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [juːz] [ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [gɪv] [weɪ] ,

There	was	no	use	in	telling	the	men	to	give	way	,
那里	曾是	不	使用	在	讲述	这	男人	到	给	方式	,

叫他们让路也没用。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʊlɪŋ] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [ðer; ðər] [bæks] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz]

as	they	were	pulling	as	hard	as	they	could	lay	their	backs	to	the	oars
作为	他们	是	拉	作为	难的	作为	他们	可以	躺	他们的	背部	到	这	桨

.

:
.

他们拼命划桨，同时背靠着船桨。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː] ,

They	saw	the	enemy	too	,
他们	锯	这	敌人	也	,

他们也看到了敌人。

[ænd; ənd] [nuː] [ðə; ði] ['hɔːrəb(ə)l] [feɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['aʊərz] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [biː; bi] [ˌəuvə'teikən] .

and	knew	the	horrible	fate	which	would	be	ours	should	we	be	overtaken	.
和	知道	这	可怕	命运	哪个	会	是	我们的	应该	我们	是	被超越	.

并且知道如果我们被击败，将会面临多么可怕的命运。

[wiː; wi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['jiːldɪŋ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi]

We	,	of	course	,	however	,	had	no	intention	of	yielding	as	long	as	we
我们	,	的	课程	,	然而	,	有	不	意图	的	屈服	作为	长的	作为	我们

[kʊd; kəd] [dɪ'fend] [ɑːr'selvz] ;

could	defend	ourselves	;
可以	保卫	我们自己	;

当然，只要我们能够自卫，我们就绝不会屈服；

[wiː; wi] [hæd; həd] ['aʊər; ɑːr] [ɑːrmz] ['ðerfɔːr] ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] [juːz] .

we	had	our	arms	therefore	ready	for	instant	use	.
我们	有	我们的	武器	所以	准备好	为了	立即的	使用	.

因此，我们的武器已做好随时使用的准备。

[hɑːrd] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [kruːz] [pʊld] , [ðə; ði] ['prɑːˌhuːz] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [juː 'es]

Hard	as	our	crews	pulled	,	the	prahus	appeared	to	be	coming	up	with	us
难的	作为	我们的	船员	拉	,	这	普拉胡斯	出现	到	是	未来	向上	和	我们

.

:
.

尽管我们的船员使劲拉，但巨型帆船似乎还是和我们一起被拉了上来。

['evri] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [dɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ]

Every	instant	they	became	more	distinct	,	and	we	had	little	doubt	that	they
每一个	立即的	他们	成为	更多的	清楚的	,	和	我们	有	小的	怀疑	那	他们

[mʌst; məst] [siː] [juː 'es] .

must	see	us	.
必须	看	我们	.

每过一刻，他们的身影就变得更加清晰，我们几乎可以肯定他们一定看到了我们。

[aɪ][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [dɪ'sper] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [meit] [reɪzd] ['aʊər; ɑːr]['spɪrɪts]

I	had	begun	to	despair	of	escaping	when	the	first	mate	raised	our	spirits
我	有	开始	到	绝望	的	逃脱	什么时候	这	第一的	伴侣	提高	我们的	烈酒

[baɪ] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [brɪgz] ['rɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

by	announcing	that	he	saw	the	light	in	the	brig's	rigging	in	the	distance	.
经过	宣布	那	他	锯	这	光	在	这	布里格的	索具	在	这	距离	.

我开始对逃脱感到绝望，这时大副宣布他看到远处双桅帆船的索具上有光亮，这让我们精神振奋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['hɔɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːr] [steɪ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət]

It	was	to	be	hoisted	on	the	fore	stay	that	in	case	we	should	return	at
它	曾是	到	是	吊起	在	这	前	停留	那	在	案件	我们	应该	返回	在

[naɪt] [wiː; wi] [maɪt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] .

night	we	might	know	where	to	find	her	.
夜晚	我们	可能	知道	在哪里	到	寻找	她	.

它将被吊在前支索上，以便我们晚上返回时能够知道在哪里找到她。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,

It	was	indeed	fortunate	that	this	arrangement	had	been	made	,
它	曾是	的确	幸运	那	这	安排	有	到过	制成	,

幸好当初做了这样的安排。

[ɔːr][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [rʌn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɪ'ðaʊt] [əb'zəviŋ, ɔb-][hɜːr; hər] .

or	we	might	have	run	out	to	sea	without	observing	her	.
或者	我们	可能	有	跑步	出去	到	海	没有	观察	她	.

否则我们可能就会在没注意到她的情况下驶向大海。

[wiː; wi] [naʊ] ['ɔːltərd] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] ,

We	now	altered	our	course	,
我们	现在	已修改	我们的	课程	,

我们改变了路线。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mə'leɪz] [maɪt] ['pɑːsəbli] [ʃuːt] [baɪ][ðə; ði][brɪg] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði]

hoping	that	the	Malays	might	possibly	shoot	by	the	brig	before	they	discovered	that	the
希望	那	这	马来人	可能	可能	射击	经过	这	布里格	前	他们	发现	那	这

[laɪt] [wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] [hɜːr; hər] .

light	was	on	board	her	.
光	曾是	在	木板	她	.

希望马来人能在发现船上有灯之前，向这艘双桅帆船开火。

[ðə; ði][fɜːrst] [meit] [heild] [ðə; ði][brɪg][æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃt] .

The	first	mate	hailed	the	brig	as	we	approached	.
这	第一的	伴侣	赞誉	这	布里格	作为	我们	接近	.

当我们靠近时，大副向双桅帆船打了个招呼。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [pər'suːd] [baɪ][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv]['paiərits] .

“	We	are	pursued	by	a	fleet	of	pirates	.
“	我们	是	追击	经过	一个	舰队	的	海盗	.

“我们正被一群海盗追赶。”

[stænd][baɪ][tuː; tə] [hɔɪst] [ɪn][ðə; ði]['boʊts] ,

Stand	by	to	hoist	in	the	boats	,
站立	经过	到	提升	在	这	船	,

做好吊装救生艇的准备。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [seɪl][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn] [bɔːrd] .

and	to	make	sail	as	soon	as	we	are	on	board	.
和	到	制作	帆	作为	很快	作为	我们	是	在	木板	.

我们一上船就扬帆起航。

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [heild] [ɪn][rɪ'plaɪ] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] .

”	The	captain	hailed	in	reply	,	“	We	are	on	the	alert	.
”	这	队长	赞誉	在	回复	,	“	我们	是	在	这	警报	.

船长回应道：“我们已进入警戒状态。”

[pʊl] [ʌp] [wʌn] [ɑːn] [iːtʃ] ['kwɔːrtər] .

Pull	up	one	on	each	quarter	.
拉	向上	一	在	每个	四分之一	.

每个季度抽出一张。

" [ðə; ði]['moʊmənt][wiː; wi][gɑːt] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [fɔːlz] [wɜːr; wər] ['slækənd] [ænd; ənd][wiː; wi] [swɔːmd] [ʌp]

"	The	moment	we	got	alongside	the	falls	were	slackened	and	we	swarmed	up
"	这	片刻	我们	得到	旁边	这	瀑布	是	松弛	和	我们	蜂拥而至	向上

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“我们一到瀑布边，水流就变得缓和了，我们便蜂拥而上。”

[iːtʃ] [mæn] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tæklz] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ɑːn] [dek] .

each	man	running	to	the	tackles	as	he	got	on	deck	.
每个	男人	跑步	到	这	铲球	作为	他	得到	在	甲板	.

每个队员一上岸就冲向防守队员。

[ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər] ['kwɪkli] ['hɔɪstɪd] [ɪn] , [wen] [ðə; ði] [kruː] [ræn][əˈlɔːft][tuː; tə] [luːs] [ðə; ði][seɪlz] .

The	boats	were	quickly	hoisted	in	,	when	the	crew	ran	aloft	to	loose	the	sails	.
这	船	是	迅速地	吊起	在	,	什么时候	这	全体人员	跑	高空	到	松动的	这	帆	.

小艇很快被吊了回来，船员们跑到桅杆顶端解开帆。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,

The	wind	was	blowing	down	the	river	,
这	风	曾是	吹	向下	这	河	,

风顺着河面吹来。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['berli] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['ves(ə)l] ['stɪrɪdʒ] [weɪ] ,

but	there	was	barely	enough	of	it	to	give	the	vessel	steerage	way	,
但	那里	曾是	仅仅	足够的	的	它	到	给	这	血管	统舱	方式	,

但水量仅够勉强维持船只的转向。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [strɔːŋgər] [briːz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['drɪftɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] .

and	without	a	stronger	breeze	we	should	run	the	risk	of	drifting	on	shore	.
和	没有	一个	更强	微风	我们	应该	跑步	这	风险	的	漂流	在	支撑	.

如果没有更强的风，我们就有可能会被吹到岸上。

[ðə; ði]['keɪb(ə)l] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][hoʊv] [ʃɔːrt] ,

The	cable	,	however	,	was	hove	short	,
这	电缆	,	然而	,	曾是	霍夫	短的	,

然而，电缆却太短了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['redi] [æt; ət][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['noʊtɪs][tuː; tə][stænd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

and	we	were	ready	at	a	moment's	notice	to	stand	out	to	sea	.
和	我们	是	准备好	在	一个	瞬间	注意	到	站立	出去	到	海	.

我们随时准备出海。

[ðə; ði][dɑːrk][laɪn][ʌv; əv]['prɑːˌhuːz][wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ə'proʊtʃɪŋ] , ['evɪdəntli] ,

The	dark	line	of	prahus	were	,	however	,	in	the	meantime	approaching	,	evidently	,
这	黑暗的	线	的	普拉胡斯	是	,	然而	,	在	这	与此同时	接近	,	显然	,

[baɪ][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ,

by	their	appearance	,
经过	他们的	外貌	,

然而，从它们的出现来看，很明显，普拉胡斯的深色队伍正在逼近。

[wɪð; wɪθ]['hɑːst(ə)l] [ɪn'tent] .

with	hostile	intent	.
和	敌对的	意图	.

怀有敌意。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪrər] [ðə; ði]['paiərits] ['sʌd(ə)nli] [broʊk] [fɔːrθ] ['ɪntuː] [laʊd] [kraɪz] ,

As	they	drew	nearer	the	pirates	suddenly	broke	forth	into	loud	cries	,
作为	他们	画	更近	这	海盗	突然	打破	前进	进入	大声	哭泣	,

随着他们越来越近，海盗们突然发出响亮的叫喊声。

['saʊndɪŋ] [ðer; ðər] ['trʌmpits] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ðer; ðər] [gɔːŋz] [ænd; ənd][tɑːm] - [tɑːmz] , [ə'pærəntli]

sounding	their	trumpets	and	beating	their	gongs	and	tom	-	toms	,	apparently
听起来	他们的	小号	和	殴打	他们的	锣	和	汤姆	-	汤姆斯	,	显然

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ˌjuː 'es] .

with	the	intention	of	frightening	us	.
和	这	意图	的	令人恐惧	我们	.

他们吹响号角，敲响锣鼓，显然是想吓唬我们。

[wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [mætʃɪz] ['redi] [tuː; tə]['faɪər]

We	had	our	guns	pointed	at	them	and	the	matches	ready	to	fire
我们	有	我们的	枪支	尖	在	他们	和	这	比赛	准备好	到	火

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɪʃuːd] [ðə; ði]['ɔːrdər] ,

the	instant	the	captain	issued	the	order	,
这	立即的	这	队长	发布	这	命令	,

我们枪口对准了他们，火柴也已备好，一旦队长下达命令，我们就会立即开火。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [tuː; tə] [kə'mens] [ðə; ði] [faɪt] ,

but	he	was	unwilling	if	it	could	be	avoided	to	commence	the	fight	,
但	他	曾是	不情愿	如果	它	可以	是	避免	到	开始	这	斗争	,

但他如果可以避免，就不愿意开始这场战斗。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [ðer; ðər]['hɑːst(ə)l] [ɪn'tenʃən] .

and	waited	until	they	should	show	their	hostile	intentions	.
和	等待	直到	他们	应该	展示	他们的	敌对的	意图	.

他们等到时机成熟，才显露出敌对意图。

[ʌv; əv] [ðiːz] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [left] [ɪn] [daʊt] .

Of	these	we	were	not	long	left	in	doubt	.
的	这些	我们	是	不是	长的	左边	在	怀疑	.

对于这些人，我们很快就有了疑问。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [sər'praɪz] [ðə; ði][brɪg] , [bʌt; bət] [naʊ] , [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [siːn]

They	had	probably	expected	to	surprise	the	brig	,	but	now	,	from	having	seen
他们	有	大概	预期的	到	惊喜	这	布里格	,	但	现在	,	从	拥有	已见

[ðə; ði]['boʊts] [ə'hed] ,

the	boats	ahead	,
这	船	前方	,

他们原本可能打算突袭那艘双桅帆船，但现在，由于看到了前面的船只，

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] .

they	knew	that	we	should	be	on	the	alert	.
他们	知道	那	我们	应该	是	在	这	警报	.

他们知道我们应该保持警惕。

[ə'gen] ['bɜːrstɪŋ] [fɔːrθ] ['ɪntuː] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ʃriːks] ,

Again	bursting	forth	into	shouts	and	shrieks	,
再次	爆发	前进	进入	喊叫	和	尖叫	,

再次爆发出阵阵喊叫和尖叫，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] ,

and	making	all	the	noise	they	could	with	their	musical	instruments	,
和	制作	全部	这	噪音	他们	可以	和	他们的	音乐	仪器	,

他们用乐器制造出各种各样的噪音。

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ə; eɪ]['faɪər][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['gɪŋgɔːlz] [ænd; ənd] ['mʌskɪt] , ['fɑːloʊd] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ]

they	opened	a	fire	from	their	gingalls	and	muskets	,	followed	up	by	a
他们	打开	一个	火	从	他们的	银杏	和	滑膛枪	,	随后	向上	经过	一个

['ʃaʊər] [ʌv; əv][dɑːrts] .

shower	of	darts	.
淋浴	的	飞镖	.

他们用短管火枪和滑膛枪开火，随后又发射了一连串飞镖。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['mɪsaɪlz] [kʌm] ['rætlɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] , ['biːɪŋ] ['ʃeltərd] [baɪ]

Although	we	could	hear	the	missiles	come	rattling	on	board	,	being	sheltered	by
虽然	我们	可以	听到	这	导弹	来	嘎嘎作响	在	木板	,	存在	避难所	经过

['aʊər; ɑːr] [haɪ] ['bʊlwərks] ,

our	high	bulwarks	,
我们的	高的	堡垒	,

虽然我们能听到导弹撞击船体的声音，但由于我们高高的舷墙的遮蔽，

[noʊ][wʌn] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [tel] , [wʌz; wəz][hɜːrt] .

no	one	,	as	far	as	I	could	tell	,	was	hurt	.
不	一	,	作为	远的	作为	我	可以	告诉	,	曾是	伤害	.

据我观察，没有人受伤。

“ [naʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðem; ðəm] , [lædz] !

“	Now	give	it	them	,	lads	!
“	现在	给	它	他们	,	小伙子们	!

“现在就上吧，伙计们！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

”	cried	the	captain	.
”	哭	这	队长	.

“船长喊道。”

[wiː; wi] [let] [flai][wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['gʌnz] , [ðoʊz] ['hævɪŋ] ['mʌskɪt] ['faɪərɪŋ][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] .

We	let	fly	with	all	our	guns	,	those	having	muskets	firing	them	also	.
我们	让	飞	和	全部	我们的	枪支	,	那些	拥有	滑膛枪	射击	他们	还	.

我们用所有枪支扫射，那些拥有滑膛枪的人也开火射击。

[wiː; wi] ['kwɪkli] [riː'ləʊdid] , [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ə'tempt] [tuː; tə]

We	quickly	reloaded	,	to	be	ready	for	the	enemy	should	they	attempt	to
我们	迅速地	重新加载	,	到	是	准备好	为了	这	敌人	应该	他们	试图	到

[bɔːrd] [ˌjuː 'es] .

board	us	.
木板	我们	.

我们迅速重新装弹，以防敌人试图登船。

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['prɑːˌhuːz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'sembld] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,

When	I	saw	the	number	of	prahus	which	had	assembled	on	all	sides	,
什么时候	我	锯	这	数字	的	普拉胡斯	哪个	有	组装	在	全部	侧面	,

当我看到四面八方聚集的众多船只时，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [fiərɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [ˌəʊvə'paʊəd] [æt; ət][læst] .

I	could	not	help	fearing	that	we	might	be	overpowered	at	last	.
我	可以	不是	帮助	害怕	那	我们	可能	是	实力悬殊	在	最后的	.

我不禁担心我们最终可能会被彻底击败。

[stɪl] [ðə; ði][fɜːrst][doʊs][wiː; wi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [prə'duːst] [ə; eɪ] [gʊd]

Still	the	first	dose	we	had	given	them	seemed	to	have	produced	a	good
仍然	这	第一的	剂量	我们	有	给定	他们	似乎	到	有	生产	一个	好的

[ɪ'fekt] .

effect	.
影响	.

不过，我们给他们服用的第一剂似乎效果不错。

“ ['faɪər] , [maɪ] [lædz] , [ænd; ənd] [loʊd] [ə'gen] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn]

“	Fire	,	my	lads	,	and	load	again	as	fast	as	you	can	,	”	cried	the	captain
“	火	,	我的	小伙子们	,	和	加载	再次	作为	快速地	作为	你	能	,	”	哭	这	队长

.

:

.

“开火，伙计们，尽快再次装弹！”船长喊道。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] [brɪg] ['ʌndər] [weɪ] .

“	We	must	keep	them	off	until	we	can	get	the	brig	under	weigh	.
“	我们	必须	保持	他们	离开	直到	我们	能	得到	这	布里格	在下面	称重	.

“我们必须阻止他们靠近，直到我们能够减轻船的重量。”

[hə'rɑː] !

Hurrah	!
欢呼	!

欢呼！

[hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ] [briːz] .

Here	comes	a	breeze	.
这里	来	一个	微风	.

微风来了。

[kwɪk] , [kwɪk] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ðem; ðəm] !

Quick	,	quick	,	give	it	them	!
快的	,	快的	,	给	它	他们	!

快，快，给他们！

” [wiː; wi] ['faɪərd] [ə'nʌðər] ['brɔːdsaɪd] .

”	We	fired	another	broadside	.
”	我们	被解雇	其他	舷侧	.

我们又进行了一次舷炮齐射。

“ [naʊ] [hiːv] [ʌp] [ðə; ði] ['æŋkər] [ænd; ənd] [ʃiːt] [hoʊm] [ðə; ði] ['tɑːpseɪlˌ'tɑːpsl] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	Now	heave	up	the	anchor	and	sheet	home	the	topsails	,	”	he	shouted	.
“	现在	举	向上	这	锚	和	床单	家	这	顶帆	,	”	他	喊叫	.

“现在起锚，收紧顶帆！”他喊道。

[ðə; ði] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] [əu'beid] ,

The	order	was	obeyed	,
这	命令	曾是	服从	,

命令已执行。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['paiərits] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪs'meɪ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]

and	before	the	pirates	had	recovered	from	the	dismay	into	which	our
和	前	这	海盗	有	恢复	从	这	沮丧	进入	哪个	我们的

[læst] ['brɔːdsaɪd] [hæd; həd] [θroʊn] [ðem; ðəm] ,

last	broadside	had	thrown	them	,
最后的	舷侧	有	抛掷	他们	,

海盗们还没从我们最后一轮齐射带来的惊愕中缓过神来，

[ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz] [hoʊv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['baʊz, 'boʊz] ,

the	anchor	was	hove	up	to	the	bows	,
这	锚	曾是	霍夫	向上	到	这	弓	,

锚被拉到了船头。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɑːpseɪlˌ'tɑːpsl] ['biːɪŋ] ['ʃiːtɪd] [hoʊm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪnseɪlˌ'meɪnsl] [set] ,

and	the	topsails	being	sheeted	home	and	the	mainsail	set	,
和	这	顶帆	存在	床单	家	和	这	主帆	放	,

顶帆已收紧，主帆已升起。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['glaɪdɪŋ] [aʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [nɑːt] , [haʊ'evər] ,

we	were	gliding	out	towards	the	mouth	of	the	river	,	not	,	however	,
我们	是	滑翔	出去	向	这	嘴	的	这	河	,	不是	,	然而	,

我们正滑向河口，然而，

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'kʌmpənid] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] [foʊz] .

without	being	accompanied	by	our	persevering	foes	.
没有	存在	伴随	经过	我们的	坚持不懈	敌人	.

没有我们那些顽强不屈的敌人的陪伴。

[wiː; wi][hæd; həd] ['sevrəl] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][juː 'es] ['bleɪzɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['gɪŋgɔːlz] [ænd; ənd]

We	had	several	on	either	side	of	us	blazing	away	with	their	gingalls	and
我们	有	一些	在	任何一个	边	的	我们	炽烈	离开	和	他们的	银杏	和

['hɜːrlɪŋ] [dɑːrts][ænd; ənd] [spiə] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [deks] .

hurling	darts	and	spears	on	our	decks	.
投掷	飞镖	和	长矛	在	我们的	甲板	.

我们两侧有好几艘船，它们用火炮猛烈射击，并向我们的甲板投掷飞镖和长矛。

[æt; ət][læst][wʌn] [mɔːr] ['derɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ræn] [əˌlɔːŋ'saɪd] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]

At	last	one	more	daring	than	the	rest	ran	alongside	just	as	we	had
在	最后的	一	更多的	大胆	比	这	休息	跑	旁边	只是	作为	我们	有

[dis'tʃaːdʒd] ['aʊər; ɑːr] [tuː] ['gʌnz] ,

discharged	our	two	guns	,
出院	我们的	二	枪支	,

最后，就在我们开完两门炮的时候，一个比其他人都更大胆的家伙冲了过来。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [kruː] [bɪ'gæn] ['klaɪmɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] .

and	her	crew	began	climbing	on	board	.
和	她	全体人员	开始	攀登	在	木板	.

她的船员开始爬上船。

[ðə; ði][fɜːrst] [meit] [ænd; ənd] ['boʊsn] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə]

The	first	mate	and	boatswain	and	several	of	the	men	were	ready	to
这	第一的	伴侣	和	水手长	和	一些	的	这	男人	是	准备好	到

[rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ,

receive	them	,
收到	他们	,

大副、水手长和几名船员已经准备好迎接他们。

[ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [paiks] [ænd; ənd] ['kʌtləs] .

and	beat	them	back	with	pikes	and	cutlasses	.
和	打	他们	后退	和	长矛	和	弯刀	.

并用长矛和弯刀将他们击退。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kruː] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

The	rest	of	our	crew	were	employed	in	defending	the	other	side	,
这	休息	的	我们的	全体人员	是	受雇	在	防守	这	其他	边	,

我们其余的船员都参与了对方的防御工作。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃɑːrp] [wɜːrk][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [bæk] .

though	it	was	sharp	work	to	keep	them	back	.
尽管	它	曾是	锋利的	工作	到	保持	他们	后退	.

虽然要阻止他们前进并非易事。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['paiərits][wɜːr; wər][kʌt] [daʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ðer; ðər] ['hedz] ['oʊvər][ðə; ði]

Several	of	the	pirates	were	cut	down	as	they	showed	their	heads	over	the
一些	的	这	海盗	是	切	向下	作为	他们	显示	他们的	头部	超过	这

['bʊlwərks] ,

bulwarks	,
堡垒	,

几个海盗探出头来，被从舷墙上砍了下来。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [klaɪmd] [ʌp]['æftər][ðem; ðəm] .

but	others	climbed	up	after	them	.
但	其他的	攀登	向上	后	他们	.

但其他人随后也爬了上去。

['blɪθ] [ænd; ənd][aɪ] , ['siːɪŋ] [haʊ] [hɑːrd] [prest] [ðə; ði][fɜːrst] [meit] [wʌz; wəz] , [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Blyth	and	I	,	seeing	how	hard	pressed	the	first	mate	was	,	sprang	to	his
布莱斯	和	我	,	看到	如何	难的	按下	这	第一的	伴侣	曾是	,	弹簧	到	他的

[ə'sɪstəns] ,

assistance	,
协助	,

布莱斯和我见大副处境艰难，便立即上前帮忙。

[waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['evriwer] , [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [helm] , [naʊ] [ɑːn][wʌn] [saɪd] , [naʊ] [ɑːn]

while	the	captain	was	everywhere	,	now	at	the	helm	,	now	on	one	side	,	now	on
尽管	这	队长	曾是	到处	,	现在	在	这	舵	,	现在	在	一	边	,	现在	在

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

船长一会儿在掌舵，一会儿在船的一边，一会儿又在船的另一边，无处不在。

[ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [kruː] , ['slæʃɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['paiərits] ,

encouraging	the	crew	,	slashing	away	at	the	pirates	,
鼓励	这	全体人员	,	砍杀	离开	在	这	海盗	,

鼓舞船员士气，奋力砍杀海盗

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [helm] [wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ] [æz; əz][wʌz; wəz] ['nesəseri] .

and	seeing	that	the	man	at	the	helm	was	steering	as	was	necessary	.
和	看到	那	这	男人	在	这	舵	曾是	转向	作为	曾是	必要的	.

看到掌舵的人正在按要求操舵。

[ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [meɪn] [ænd; ənd] [fɔːr] [tʃeɪnz] .

The	chief	part	of	the	fighting	took	place	between	the	main	and	fore	chains	.
这	首席	部分	的	这	斗争	采取	地方	之间	这	主要的	和	前	链条	.

战斗主要发生在主防线和前防线之间。

['sevrəl] ['hedz] [ə'pɪrd] [ə'bæft][ðə; ði] [meɪn] ['rɪgɪŋ] , [ðoʊ] ['kwɪkli] ['drɪvn] [bæk] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði]

Several	heads	appeared	abaft	the	main	rigging	,	though	quickly	driven	back	again	by	the
一些	头部	出现	后方	这	主要的	索具	,	尽管	迅速地	驱动	后退	再次	经过	这

['kæptənz] [ʌn'taɪərɪŋ] ['kʌtləs] ,

captain's	untiring	cutlass	,
船长的	不懈	弯刀	,

主桅索具后方出现了几个脑袋，但很快就被船长不知疲倦的弯刀击退了。

['eɪdɪd] [baɪ] ['blɪθ] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

aided	by	Blyth	and	me	.
协助	经过	布莱斯	和	我	.

在布莱斯和我的帮助下。

['evri] ['moʊmənt][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] ['ʌðər] ['prɑːˌhuːz][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] , [bʌt; bət]

Every	moment	we	expected	other	prahus	to	come	up	on	the	opposite	side	,	but
每一个	片刻	我们	预期的	其他	普拉胡斯	到	来	向上	在	这	对面的	边	,	但

[ðeɪ] [kept] [ə'weɪ] ,

they	kept	away	,
他们	保留	离开	,

我们一直期待着对岸会有其他船只出现，但它们却都避开了。

['weɪtɪŋ] [pər'hæps] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [tʃiːf] [hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [dek] .

waiting	perhaps	until	their	chief	had	gained	a	footing	on	our	deck	.
等待	也许	直到	他们的	首席	有	获得	一个	立足点	在	我们的	甲板	.

或许要等到他们的首领在我们的甲板上站稳脚跟之后才会行动。

['miːnwaɪl] ['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] [gʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˌkærə'neɪd] ,

Meanwhile	**our**	**long**	**gun**	**and**	**the**	**two**	**carronades**	**,**
同时	我们的	长的	枪	和	这	二	卡隆炮	,

与此同时，我们的长枪和两门卡隆炮，

[bɪ'saɪdz] ['sevrəl] ['mʌskɪt] — [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kept] [ʌp] [ə; eɪ][hɑːt]['faɪər] — [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]

besides	**several**	**muskets**	**—**	**with**	**which**	**we**	**kept**	**up**	**a**	**hot**	**fire**	**—**	**contributed**	**to**
除了	一些	滑膛枪	—	和	哪个	我们	保留	向上	一个	热的	火	—	贡献	到

[kiːp] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] .

keep	**them**	**at**	**a**	**respectful**	**distance**	**.**
保持	他们	在	一个	尊重	距离	.

除了几支火枪——我们用它们生起熊熊大火——之外，还有人与他们保持着应有的距离。

[ðə; ði]['kæbɪn] ['wɪndoʊz] [hæd; həd] [bɪn] ['bætənd] [ʌp] ,

The	**cabin**	**windows**	**had**	**been**	**battened**	**up**	**,**
这	舱	视窗	有	到过	板条	向上	,

小屋的窗户都被木板封住了。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] ['prɑːhuː] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [sʌm; səm][men] [ɑːn] [bɔːrd] [baɪ] ['getɪŋ] ['ʌndər]

but	**another**	**prahu**	**attempted**	**to**	**throw**	**some**	**men**	**on**	**board**	**by**	**getting**	**under**
但	其他	普拉胡	尝试过	到	扔	一些	男人	在	木板	经过	获得	在下面

['aʊər; ɑːr][stɜːrn] .

our	**stern**	**.**
我们的	船尾	.

但另一艘巨船试图从我们船尾下方钻过去，把一些人扔到船上。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [haʊ'evər] , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

The	**captain**	**,**	**however**	**,**	**who**	**was**	**on**	**the**	**watch**	**for**	**this**	**,**	**caught**	**sight**	**of**	**her**
这	队长	,	然而	,	WHO	曾是	在	这	手表	为了	这	,	捕捉	视线	的	她

,

,

,

然而，一直留意着这一切的船长发现了她。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['blɪθ] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ,

and	**calling**	**to**	**Blyth**	**and**	**me**	**,**
和	呼叫	到	布莱斯	和	我	,

然后呼唤布莱斯和我，

[wiː; wi] [juːst] ['aʊər; ɑːr] ['kʌtləs] [ænd; ənd] [paiks] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz]

we	**used**	**our**	**cutlasses**	**and**	**pikes**	**with**	**such**	**good**	**effect**	**that**	**the**	**enemy**	**was**
我们	用过的	我们的	弯刀	和	长矛	和	这样的	好的	影响	那	这	敌人	曾是

['drɪvn] [bæk] [ænd; ənd][ðer; ðər]['prɑːhuː] [fel] [ə'stɜːrn] .

driven	**back**	**and**	**their**	**prahu**	**fell**	**astern**	**.**
驱动	后退	和	他们的	普拉胡	跌倒	倒车	.

我们巧妙地运用弯刀和长矛，取得了显著成效，敌人被击退，他们的战舰也倒塌了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['sprɪŋɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [puːp] [wen] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][dʒʌst] ['kriːpɪŋ] [ɪn]

I	**was**	**springing**	**off**	**the**	**poop**	**when**	**I**	**caught**	**sight**	**of**	**a**	**man**	**just**	**creeping**	**in**
我	曾是	弹簧	离开	这	船尾	什么时候	我	捕捉	视线	的	一个	男人	只是	爬行	在

[θruː] [æn; ən]['æftər][pɔːrt] .

through	**an**	**after**	**port**	**.**
通过	一个	后	港口	.

我从船尾跳下来时，瞥见一个人正从船尾的一个舷门偷偷溜进来。

[aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ] [paɪk] , [wen] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt]

I	**was**	**on**	**the**	**point**	**of**	**running**	**at**	**him**	**with**	**my**	**pike**	**,**	**when**	**he**	**cried**	**out**
我	曾是	在	这	观点	的	跑步	在	他	和	我的	梭鱼	,	什么时候	他	哭	出去

—

—

—

我正要挥舞长矛冲向他，这时他突然喊了一声——

“ [ə; eɪ] [frend] , [ə; eɪ] [frend] , [dəunt] [straɪk] !
“ A friend , a friend , don't strike !
“ 一个 朋友 , 一个 朋友 , 不 罢工 !

“朋友，朋友，不要罢工！”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [aɪ] [ə'vɔɪdɪd] ['duːɪŋ] [soʊ] .
” It was with the greatest difficulty I avoided doing so .
” 它 曾是 和 这 最 困难 我 避免 正在做 所以 .

“我费了九牛二虎之力才避免这样做。”

“ [huː'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [get][ɪn] ['kwɪkli] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [kloʊz][ðə; ði][pɔːrt] , [ɔːr] ['ʌðər] [wɪl] ['fɑːloʊ] ,
“ Whoever you are , get in quickly , that I may close the port , or others will follow ,
“ 谁 你 是 , 得到 在 迅速地 , 那 我 可能 关闭 这 港口 , 或者 其他的 将要 跟随 ,

“不管你是谁，赶紧进来，好让我关闭港口，否则其他人也会效仿。”

” [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .
” I exclaimed .
” 我 惊呼 .

我惊呼道。

[hiː; hi][dɪd][æz; əz][aɪ] [əd'vaɪzd] , [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ˌem 'iː][ɪn] ['læʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][pɔːrt] .
He did as I advised , and assisted me in lashing down the port .
他 做过 作为 我 建议 , 和 协助 我 在 鞭打 向下 这 港口 .

他按照我的建议做了，并协助我固定了港口。

“ [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [fɔːr; fər][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ə'gen] ,
“ I'll do it , ” he said , “ for I don't want to be caught again ,
“ 患病的 做 它 , ” 他 说 , “ 为了 我 不 想 到 是 捕捉 再次 ,

“我会做的，”他说，“因为我不想再次被抓到。”

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['siːmən] [hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði][pɔːrt] .
” and with the quickness of a seaman he secured the port .
” 和 和 这 速度 的 一个 水手 他 安全 这 港口 .

他以水手般的速度占领了港口。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kʌtləs] [aɪl] [faɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ;
“ If you give me a cutlass I'll fight for you , ” he said ;
“ 如果 你 给 我 一个 弯刀 患病的 斗争 为了 你 , ” 他 说 ;

“如果你给我一把弯刀，我就为你而战，”他说；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [maɪn] [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] [suːn] [meɪd] [gʊd]
and as I handed him mine he sprang to the side and soon made good
和 作为 我 递交 他 矿 他 弹簧 到 这 边 和 很快 制成 好的
[juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['fɛloʊz] [huː] [hæd; həd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]
use of it by cutting down a couple of fellows who had at that moment
使用 的 它 经过 切割 向下 一个 夫妻 的 伙伴们 WHO 有 在 那 片刻
[ʃoʊn] [ðəm'selvz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bʊlwərks] ,
shown themselves above the bulwarks ,
所示 他们自己 多于 这 堡垒 ,

当我把我的武器递给他时，他跳到一边，很快就用它砍倒了几个当时从舷墙上方冒出来的家伙。

[waɪl] ['blɪθ] [ænd; ənd][aɪ][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [paiks] [droʊv] [bæk] [tuː] [mɔːr] [huː] [wɜːr; wər] ['klaɪmɪŋ] [ɑːn]
while Blyth and I with our pikes drove back two more who were climbing on
尽管 布莱斯 和 我 和 我们的 长矛 驾驶 后退 二 更多的 WHO 是 攀登 在
[bɔːrd] .
board .
木板 .

我和布莱斯用长矛驱赶了另外两个正要爬上船的人。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][fɜːrst] [meit] ['sɪŋɪŋ] [aʊt] —
The next instant I heard the first mate singing out —
这 下一个 立即的 我 听到 这 第一的 伴侣 歌唱 出去 —

下一刻，我听到大副高声唱道——

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃiərɪŋ] [ɔːf] !
“ They are sheering off !
” 他们 是 剪羊毛 离开 !

它们正在脱落!

[naʊ] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ðem; ðəm] , [lædz] !
Now give it them , lads !
现在 给 它 他们 , 小伙子们 !

伙计们，上吧!

['faɪər] [loʊ] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [send] [ðə; ði] [ʃɑːt] [θruː] [hɜːr; hər] ['bɑːtəm] .
Fire low and we shall send the shot through her bottom .
火 低的 和 我们 将 发送 这 射击 通过 她 底部 .

低射，我们会把子弹射穿她的臀部。

” [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [loʊd] [ðə; ði] ['gʌnz] ,
” It took some little time , however , to load the guns ,
” 它 采取 一些 小的 时间 , 然而 , 到 加载 这 枪支 ,

“不过，装填枪支花了一点时间。”

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]['faɪərd][ðə; ði]['prɑːhuː][hæd; həd][gɑːt][sʌm; səm] ['fæðəmz] [ɔːf] .
and before they could be fired the prahu had got some fathoms off .
和 前 他们 可以 是 被解雇 这 普拉胡 有 得到 一些 英寻 离开 .

还没等他们开火，那艘小船就已经驶出了几英寻远。

[ðə; ði] [ʃɑːt] , [haʊˈevər] , [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] ['betər] [ɪˈfekt] , [ænd; ənd] [went] ['kræʃɪŋ] [θruː] [hɜːr; hər]
The shot , however , took all the better effect , and went crashing through her
这 射击 , 然而 , 采取 全部 这 更好的 影响 , 和 去 崩溃 通过 她
[θɪn] [saɪdz] .
thin sides .
薄的 侧面 .

然而，这一击却产生了更好的效果，狠狠地击穿了她纤细的腰侧。

['ɔːlmoʊst][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [fɪld] ,
Almost in an instant she filled ,
几乎 在 一个 立即的 她 已填 ,

几乎瞬间，她就充满了

[wen] [ðə; ði] [səˈvaɪvəz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kruː] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] ['prɑːˌhuːz] , [wɪtʃ]
when the survivors of her crew attempted to gain the other prahus , which
什么时候 这 幸存者 的 她 全体人员 尝试过 到 获得 这 其他 普拉胡斯 , 哪个
[kept] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [biːm] ,
kept on our beam ,
保留 在 我们的 光束 ,

当她幸存的船员试图追上其他一直与我们保持同步的普拉胡船时，

[ænd; ənd] [naʊ] [əˈgen] [bɪˈgæn][tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ðer; ðər] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɪsaɪlz] [æt; ət][juː 'es]
and now again began to discharge their guns and other missiles at us
和 现在 再次 开始 到 释放 他们的 枪支 和 其他 导弹 在 我们
[æz; əz] [bɪˈfɔːr] .
as before .
作为 前 .

然后他们又像以前一样开始向我们发射枪支和其他导弹。

[ðə; ði] [briːz] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [fˈreʃnɪŋ] ,
The breeze , however , was freshening ,
这 微风 , 然而 , 曾是 清新 ,

然而，微风渐渐变得清新起来。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ʃɑːt] [hæd; həd]['teɪkən] [ɪ'fekt] [ɑːn] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

and	we	could	see	that	our	shot	had	taken	effect	on	several	of	the	other
和	我们	可以	看	那	我们的	射击	有	已采取	影响	在	一些	的	这	其他

['prɑːˌhuːz] ,

prahus	,
普拉胡斯	,

我们可以看到，我们的射击对其他几艘巨船都产生了效果。

[wɪtʃ] [sæŋk][æz; əz][wiː; wi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] .

which	sank	as	we	watched	them	.
哪个	沉没	作为	我们	观看	他们	.

我们眼睁睁地看着它们沉没。

['aʊər; ɑːr] [kruː] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [laʊd] [tʃɪr] ,

Our	crew	uttered	a	loud	cheer	,
我们的	全体人员	说出	一个	大声	欢呼	,

我们的船员们发出了一声响亮的欢呼声，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪk'spekt][æz; əz][wɔːrm][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æz; əz] [bɪ'fɔːr]

to	show	the	enemy	that	they	might	expect	as	warm	a	reception	as	before
到	展示	这	敌人	那	他们	可能	预计	作为	温暖的	一个	接待	作为	前

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ə'gen] [ə'tempt] [tuː; tə] [bɔːrd] [ˌjuː 'es] .

should	they	again	attempt	to	board	us	.
应该	他们	再次	试图	到	木板	我们	.

向敌人表明，如果他们再次试图登船，将会受到和以前一样的热烈欢迎。

['hævɪŋ] [naʊ] [taɪm] [tuː; tə] [set] [ðə; ði]['fɔːrseɪlˌfɔːrsl][ænd; ənd] [təgæləntˌ] - [seɪlz] , [fæst][æz; əz][ðə; ði]

Having	now	time	to	set	the	foresail	and	topgallant	-	sails	,	fast	as	the
拥有	现在	时间	到	放	这	前帆	和	顶盖兰特	-	帆	,	快速地	作为	这

[mə'leɪz] [pʊld] ,

Malays	pulled	,
马来人	拉	,

现在有时间升起前帆和顶桅帆，马来人奋力划水，

[wiː; wi][hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [klɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

we	had	every	reason	to	hope	that	we	should	get	clear	of	them	.
我们	有	每一个	原因	到	希望	那	我们	应该	得到	清除	的	他们	.

我们有充分的理由希望能够摆脱他们。

['tʃæptər] [fɔːr] .

Chapter	Four	.
章	四	.

第四章

[ðə; ði]['paiərits] , [ðoʊ] [soʊ] ['rʌfli] ['hændəld] , [kən'tɪnjuːd] ['hʌvər] [ɑːn] ['evri] [saɪd] , ['meɪkɪŋ] [wei]

The	pirates	,	though	so	roughly	handled	,	continued	hovering	on	every	side	,	making	way
这	海盗	,	尽管	所以	大致	处理	,	持续	悬停	在	每一个	边	,	制作	方式

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz] ,

with	their	oars	,
和	他们的	桨	,

虽然遭到粗暴对待，海盗们仍然在四周徘徊，用桨划水前进。

[pər'hæps] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [maɪt] [fɔːl] ,

perhaps	hoping	that	the	wind	might	fall	,
也许	希望	那	这	风	可能	落下	,

或许是希望风能停下，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [brɪg] [biː; bi] [bɪ'kɑːmd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər]

and	should	the	brig	be	becalmed	that	they	might	attack	us	with	greater
和	应该	这	布里格	是	平静	那	他们	可能	攻击	我们	和	更大的

[əd'væntɪdʒ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

advantage	than	before	.
优势	比	前	.

如果帆船航行平静，他们可能会比以前更有优势地攻击我们。

['hæpɪli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [briːz] ['freʃənd] ,

Happily	,	however	,	the	breeze	freshened	,
快乐地	,	然而	,	这	微风	清新	,

令人欣慰的是，微风渐渐拂面，凉爽起来。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kept] [ʌp] [soʊ] [kən'tɪnjuəs] [ə; eɪ] ['faɪər] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] [gʌn] [ænd; ənd]

and	we	kept	up	so	continuous	a	fire	from	our	long	gun	and
和	我们	保留	向上	所以	连续的	一个	火	从	我们的	长的	枪	和

[ˌkærə'neɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] ['nɪrər] .

carronades	that	they	were	afraid	of	approaching	nearer	.
卡隆炮	那	他们	是	害怕的	的	接近	更近	.

我们用长枪和卡隆炮持续不断地开火，以至于他们不敢靠近。

“ [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [maɪ] [lædz] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [goʊ]

“	Keep	it	up	,	my	lads	,	”	said	the	captain	,	“	we	shall	soon	give	them	the	go
“	保持	它	向上	,	我的	小伙子们	,	”	说	这	队长	,	“	我们	将	很快	给	他们	这	去

- [baɪ] .

-	bye	.
-	再见	.

“伙计们，继续努力，”船长说，“我们很快就能和他们告别了。”

[ðeɪl] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðər] ['vɪzɪt] .

They'll	not	wish	to	pay	us	another	visit	.
他们会	不是	希望	到	支付	我们	其他	访问	.

他们不会想再来拜访我们了。

” [suːn] ['æftər] [ðɪs] , ['lʊkɪŋ] ['iːstwərd] ,

”	Soon	after	this	,	looking	eastward	,
”	很快	后	这	,	寻找	向东	,

“此后不久，向东望去，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [fɜːrst] [braɪt] [striːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːn] [ə'piəriŋ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .

I	saw	the	first	bright	streaks	of	the	dawn	appearing	in	the	sky	.
我	锯	这	第一的	明亮的	连胜	的	这	黎明	出现	在	这	天空	.

我看到了黎明的第一缕明亮曙光出现在天空中。

[ðə; ði] [laɪt] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːst] ; [wiː; wi] [kʊd; kəd] [naʊ] ['klɪrli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['prɑːˌhuːz] ['dɑːtɪŋ] [ðə; ði]

The	light	rapidly	increased	;	we	could	now	clearly	distinguish	the	prahus	dotting	the
这	光	快速	增加	;	我们	可以	现在	清楚地	区分	这	普拉胡斯	点缀	这

[smuːð] ['oʊʃ(ə)n] .

smooth	ocean	.
光滑的	海洋	.

光线迅速增强；我们现在可以清楚地分辨出点缀在平静海面上的普拉胡斯小船。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [liːst] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [sent] [tuː] , [ɪf]

There	were	a	dozen	of	them	at	least	,	and	we	had	sent	two	,	if
那里	是	一个	打	的	他们	在	至少	,	和	我们	有	发送	二	,	如果

[nɑːt] [mɔːr] ,

not	more	,
不是	更多的	,

他们至少有十二个人，我们派出了两个，甚至可能更多。

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

to	the	bottom	.
到	这	底部	.

到底部。

[aɪ][hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [soʊ] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] [ðæt] [aɪ]

I	had	hitherto	been	so	busily	employed	in	working	one	of	the	guns	that	I
我	有	迄今为止	到过	所以	忙碌地	受雇	在	在职的	一	的	这	枪支	那	我

[hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [in'kwaiəriz][ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər][æz; əz][tuː; tə] [huː] [hiː; hi]

had	been	unable	to	make	any	inquiries	of	the	stranger	as	to	who	he
有	到过	无法	到	制作	任何	查询	的	这	陌生人	作为	到	WHO	他

[wʌz; wəz][ɔːr] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] .

was	or	where	he	had	come	from	.
曾是	或者	在哪里	他	有	来	从	.

此前我一直忙于操作其中一门大炮，所以一直没能向这位陌生人询问他的身份或他来自哪里。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['æftərmoʊst] [gʌn] [ʌn'tɪl] , [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [fə'tiːg] ,

He	had	been	assisting	at	the	aftermost	gun	until	,	overcome	with	fatigue	,
他	有	到过	协助	在	这	最后	枪	直到	,	克服	和	疲劳	,

他一直在最后一门炮旁协助射击，直到精疲力竭才停止。

[hiː; hi][hæd; həd] [sʌŋk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [dʒʌst] ['ʌndər] [ðə; ði] [puːp] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd]

he	had	sunk	down	on	the	deck	just	under	the	poop	,	where	he	had
他	有	沉没	向下	在	这	甲板	只是	在下面	这	船尾	,	在哪里	他	有

[rɪ'meɪnd] [ˌʌn'noʊtɪst] .

remained	unnoticed	.
剩余	未被察觉	.

他瘫倒在船尾下方的甲板上，一直没有被人发现。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] [kruː] [sɔː] [ðə; ði]['paɪrət] [fliːt] ['drɑːpɪŋ] [ə'stɜːrn] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz]

As	our	crew	saw	the	pirate	fleet	dropping	astern	out	of	range	of	our	guns
作为	我们的	全体人员	锯	这	海盗	舰队	下降	倒车	出去	的	范围	的	我们的	枪支

[ðeɪ] [broʊk] ['ɪntuː] [laʊd] [tʃɪrz] ,

they	broke	into	loud	cheers	,
他们	打破	进入	大声	干杯	,

当我们的船员看到海盗舰队掉头驶出我们的炮火射程时，他们爆发出热烈的欢呼声。

[dʒɔɪnd] [ɪn]['iːv(ə)n][baɪ] [ðoʊz] [moʊst]['bædli] ['wuːndɪd] .

joined	in	even	by	those	most	badly	wounded	.
加入	在	甚至	经过	那些	最多	糟糕	受伤	.

甚至连那些伤势最重的人也加入了进来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] , [ə'piəriŋ] [laɪk] [æn; ən] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv]['faɪər] ,

At	the	same	time	the	sun	,	appearing	like	an	arch	of	fire	,
在	这	相同的	时间	这	太阳	,	出现	喜欢	一个	拱	的	火	,

与此同时，太阳如同一道火焰拱门，

[roʊz] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['dɪstənt] [lænd] , [sə'fjuːzɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['iːstərn] [skaɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌdi]

rose	from	behind	the	distant	land	,	suffusing	the	whole	eastern	sky	with	a	ruddy
玫瑰	从	在后面	这	遥远	土地	,	弥漫	这	所有的	东	天空	和	一个	红润

[gloʊ] ,

glow	,
辉光	,

一轮火从远方升起，将整个东方的天空染成了一片绯红。

[ænd; ənd] [ðen] ['ræpɪdli] ['ʃuːtɪŋ] ['ʌpwərd] , [ðə; ði][ɪn'taɪər]['sɜːrk(ə)l] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] .

and	then	rapidly	shooting	upward	,	the	entire	circle	made	its	appearance	.
和	然后	快速	射击	向上	,	这	全部的	圆圈	制成	它是	外貌	.

然后迅速向上射去，整个圆圈显现出来。

[aɪ] [naʊ] ['hɜːrid] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒər] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [meit] ,

I	now	hurried	off	to	the	stranger	,	followed	by	the	first	mate	,
我	现在	慌忙	离开	到	这	陌生人	,	随后	经过	这	第一的	伴侣	,

我赶紧走向那位陌生人，大副跟在我身后。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [gɪv] [juː 'es] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] ,

hoping	that	he	might	give	us	tidings	of	my	father	,
希望	那	他	可能	给	我们	消息	的	我的	父亲	,

希望他能给我们带来我父亲的消息。

[jet] ['ɔːlmoʊst] ['dredɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðoʊz] ['taɪdɪŋz] [maɪt] [biː; bi] .

yet	almost	dreading	to	hear	what	those	tidings	might	be	.
然而	几乎	恐惧	到	听到	什么	那些	消息	可能	是	.

然而，我几乎害怕听到那些消息会是什么。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] [æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃt] , [bʌt; bət][hæd; həd] ['skersli] [streŋθ] [left] [tuː; tə][duː] [soʊ] .

He	tried	to	rise	as	we	approached	,	but	had	scarcely	strength	left	to	do	so	.
他	尝试	到	上升	作为	我们	接近	,	但	有	几乎	力量	左边	到	做	所以	.

当我们走近时，他试图站起来，但几乎没有力气了。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz] [peɪl] , [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wet] [ænd; ənd] [blʌd] - [steɪnd] .

His	countenance	was	pale	,	his	clothes	wet	and	blood	-	stained	.
他的	面容	曾是	苍白	,	他的	衣服	湿的	和	血	-	染色	.

他脸色苍白，衣服湿透，沾满了血迹。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] [gʌn] .

Uncle	Jack	lifted	him	up	and	seated	him	on	a	gun	.
叔叔	杰克	抬起	他	向上	和	坐着	他	在	一个	枪	.

杰克叔叔把他抱起来，让他坐在一把枪上。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ʌp] , [maɪ][mæn] .

“	You	are	hungry	and	knocked	up	,	my	man	.
“	你	是	饥饿的	和	敲门	向上	,	我的	男人	.

“你又饿又怀孕了，兄弟。”

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [fuːd] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː 'es] [wer] [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

When	you	have	had	some	food	you	shall	tell	us	where	you	came	from	,
什么时候	你	有	有	一些	食物	你	将	告诉	我们	在哪里	你	来了	从	,

吃过东西后，你告诉我们你来自哪里。

[ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ][gɑːt][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [brɪg] . ”

and	how	you	got	on	board	the	brig	.	”
和	如何	你	得到	在	木板	这	布里格	.	”

以及你是如何登上禁闭室的。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] .

“	Thank	you	,	sir	.
“	感谢	你	,	先生	.

“谢谢您，先生。”

[aɪ][duː][wɑːnt] [fuːd] ,

I	do	want	food	,
我	做	想	食物	,

我确实想吃东西。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get] [ə; eɪ] [wuːnd] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ][saɪd] [lʊkt] [tuː; tə] ,

and	should	be	glad	to	get	a	wound	I	have	in	my	side	looked	to	,
和	应该	是	高兴的	到	得到	一个	伤口	我	有	在	我的	边	看起来	到	,

我应该很高兴有人来查看我侧腹的伤口。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][hɜːrt] .

as	it	is	beginning	to	hurt	.
作为	它	是	开始	到	伤害	.

因为开始有点疼了。

" ['ʌŋk(ə)l][dʒæk][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] ['fɔːrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [fuːd] [æz; əz][aɪ]

"	Uncle	Jack	told	me	to	go	and	forage	in	the	cabin	for	such	food	as	I
"	叔叔	杰克	讲述	我	到	去	和	饲料	在	这	舱	为了	这样的	食物	作为	我

[kʊd; kəd] [leɪ] [hændz][ɑːn] ,

could	lay	hands	on	,
可以	躺	双手	在	,

“杰克叔叔让我去小屋里找些能找到的食物。”

[waɪl] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə][baɪnd][ʌp][ðə; ði]['mænz] [wuːnd] .

while	he	did	his	best	to	bind	up	the	man's	wound	.
尽管	他	做过	他的	最好的	到	绑定	向上	这	男人的	伤口	.

他尽力包扎了那人的伤口。

[ðə; ði] ['sekənd] [meit] [ænd; ənd] ['stuːərd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] ,

The	second	mate	and	steward	,	I	should	have	said	,
这	第二	伴侣	和	管家	,	我	应该	有	说	,

我应该说的是二副兼管事。

[wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [men] .

were	engaged	in	attending	to	the	hurts	of	the	other	men	.
是	已订婚的	在	参加	到	这	疼痛	的	这	其他	男人	.

忙着照料其他男人的伤势。

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ʃɑːt] , [spiə] , [ænd; ənd]

Strange	as	it	may	seem	,	notwithstanding	the	numbers	of	shot	,	spears	,	and
奇怪的	作为	它	可能	似乎	,	虽然	这	数字	的	射击	,	长矛	,	和

['bulits] [sent] [ɑːn] [bɔːrd] [ˌjuː 'es] ,

bullets	sent	on	board	us	,
子弹	发送	在	木板	我们	,

虽然这听起来可能很奇怪，但尽管我们船上收到了大量的枪弹、长矛和子弹，

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .

no	one	had	been	killed	.
不	一	有	到过	被杀	.

无人伤亡。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [puːp] ,

The	captain	was	on	the	poop	,
这	队长	曾是	在	这	船尾	,

船长当时在船尾甲板上。

[ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪg][ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

attending	to	the	steering	of	the	brig	and	watching	the	proceedings	of	the
参加	到	这	转向	的	这	布里格	和	观看	这	诉讼程序	的	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

负责驾驶双桅帆船并观察敌军动向。

[aɪ] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][hæm][ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌg] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

I	soon	returned	with	some	ham	and	bread	and	a	mug	of	water	,
我	很快	返回	和	一些	火腿	和	面包	和	一个	马克杯	的	水	,

我很快带着火腿、面包和一杯水回来了。

[ænd; ənd][aɪ][gɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stuːərd] [sʌm; səm] ['bændidʒ] [ænd; ənd] [sæv] .

and	I	got	from	the	steward	some	bandages	and	salve	.
和	我	得到	从	这	管家	一些	绷带	和	药膏	.

我从乘务员那里得到了一些绷带和药膏。

[waɪl] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] ['kerfəli] [baʊnd] [ʌp][hɪz; ɪz] [wuːnd] , [ðə; ði]['streɪndʒər] ['iːgərli] [tʊk] [ə; eɪ] [draːft]

While	Uncle	Jack	carefully	bound	up	his	wound	,	the	stranger	eagerly	took	a	draught
尽管	叔叔	杰克	小心	边界	向上	他的	伤口	,	这	陌生人	急切地	采取	一个	草稿

[ʌv; əv]['wɔːtər] ,

of	water	,
的	水	,

杰克叔叔小心翼翼地包扎着他的伤口，陌生人则急切地喝了一大口水。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] .

and	was	then	able	to	swallow	some	of	the	food	I	had	brought	.
和	曾是	然后	有能力的	到	吞	一些	的	这	食物	我	有	带来	.

然后我才能够吃下一些我带来的食物。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [rɪ'streɪnd] ['aʊər; ɑːr] ['iːgərnəs] ; [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪrd]

We	had	hitherto	restrained	our	eagerness	;	but	as	soon	as	he	appeared
我们	有	迄今为止	克制	我们的	渴望	;	但	作为	很快	作为	他	出现

['sʌmwʌt] [rɪ'kʌvərd] ,

somewhat	recovered	,
有些	恢复	,

我们之前一直克制着自己的急切心情；但他一看起来稍微恢复了一些，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]

my	uncle	told	him	how	much	we	wished	to	hear	the	account	he	had	to
我的	叔叔	讲述	他	如何	很多	我们	希望	到	听到	这	帐户	他	有	到

[gɪv] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,

give	of	himself	,
给	的	他自己	,

我叔叔告诉他，我们多么想听听他对自己的事情作何解释。

['ædɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃmən] [sed]

adding	that	we	had	gone	up	the	river	to	search	for	some	Englishmen	said
添加	那	我们	有	已消失	向上	这	河	到	搜索	为了	一些	英国人	说

[tuː; tə][biː; bi] ['prizənəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

to	be	prisoners	to	the	natives	.
到	是	囚犯	到	这	本地人	.

他还补充说，我们溯河而上，寻找一些据说被当地人俘虏的英国人。

“ [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] ['fɑːðər] , ['kæptɪn] ['mʌsgreɪv] , [huː] ['leɪtli] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] -

“	We	expected	to	find	my	father	,	Captain	Musgrave	,	who	lately	commanded	the	'
“	我们	预期的	到	寻找	我的	父亲	,	队长	穆斯格雷夫	,	WHO	最近	命令	这	-

[æm'faɪən] , -

Amphion	,	'
安菲翁	,	-

“我们原本以为会找到我的父亲，穆斯格雷夫上尉，他最近指挥着‘安菲翁号’。”

” [aɪ] [əb'zɜːrvd] .

”	I	observed	.
”	我	观察到	.

我观察到。

[ðə; ði] ['streɪndʒɚz] ['ænsər] [æt; ət][wʌns] [di'speld] [maɪ] [hoʊps] .

The	stranger's	answer	at	once	dispelled	my	hopes	.
这	陌生人的	回答	在	一次	驱散	我的	希望	.

陌生人的回答立刻让我彻底失去了希望。

“ [aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['prizənəz]

“	I	was	one	of	the	Englishmen	you	heard	of	,	but	we	were	not	prisoners
“	我	曾是	一	的	这	英国人	你	听到	的	,	但	我们	是	不是	囚犯

.

:
.

“我就是你们听说过的那些英国人之一，但我们不是战俘。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [mæn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ; [wiː; wi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]['ves(ə)l][frʌm; frəm] ['sɪdnɪ]

There	was	another	man	with	me	;	we	belonged	to	a	vessel	from	Sydney
那里	曾是	其他	男人	和	我	;	我们	属于	到	一个	血管	从	悉尼

['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

trading	with	the	natives	,
贸易	和	这	本地人	,

当时还有另一个人和我在一起；我们属于一艘从悉尼出发，与当地土著进行贸易的船只。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['skɪpər] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [left] [bɪ'haɪnd] .

but	having	had	a	quarrel	with	our	skipper	,	we	were	left	behind	.
但	拥有	有	一个	争吵	和	我们的	船长	,	我们	是	左边	在后面	.

但由于和船长发生了争吵，我们被留在了后面。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

We	thought	that	we	could	establish	a	trade	with	the	natives	,
我们	想法	那	我们	可以	建立	一个	贸易	和	这	本地人	,

我们当时认为可以和当地居民建立贸易关系。

[æz; əz][maɪ] [meɪt] [hæd; həd][wʌns] [dʌn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [siː] ['aɪləndz] ,

as	my	mate	had	once	done	in	one	of	the	South	Sea	islands	,
作为	我的	伴侣	有	一次	完毕	在	一	的	这	南	海	岛屿	,

就像我的朋友曾经在南太平洋的某个岛屿上做过的那样，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] ['ves(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .

and	we	were	waiting	until	another	vessel	should	come	up	the	river	.
和	我们	是	等待	直到	其他	血管	应该	来	向上	这	河	.

我们当时正在等待另一艘船沿河而上。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [θriː] ['jɪrz] [ɔːr] [mɔːr] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'kʌstəmd]

We	had	been	there	three	years	or	more	,	and	were	becoming	accustomed
我们	有	到过	那里	三	年	或者	更多的	,	和	是	成为	习惯

[tuː; tə][ðə; ði][laɪf] ,

to	the	life	,
到	这	生活	,

我们在那里待了三年多，渐渐习惯了那里的生活。

[ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp]['aʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [ɪf] ['eni] ['ves(ə)l] [ə'pɪrd] .

though	we	had	made	up	our	minds	to	go	away	if	any	vessel	appeared	.
尽管	我们	有	制成	向上	我们的	思想	到	去	离开	如果	任何	血管	出现	.

尽管我们已经下定决心，如果出现任何船只就离开。

[tuː] [naɪts] [ə'goʊ][wiː; wi][wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]

Two	nights	ago	we	were	sleeping	in	our	house	close	to	the	bank	of	the
二	夜晚	前	我们	是	睡眠	在	我们的	房子	关闭	到	这	银行	的	这

['rɪvər] ,

river	,
河	,

两天前的晚上，我们睡在靠近河岸的房子里。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['fɪrf(ə)l] [ʃriːks] [ænd; ənd] [kraɪz] .

when	we	were	awakened	by	fearful	shrieks	and	cries	.
什么时候	我们	是	觉醒	经过	可怕	尖叫	和	哭泣	.

我们被恐惧的尖叫声和哭喊声惊醒。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['prɑːˌhuːz] [brɔːt] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd]

Looking	out	we	saw	a	number	of	prahus	brought	up	along	the	bank	,	and
寻找	出去	我们	锯	一个	数字	的	普拉胡斯	带来	向上	沿着	这	银行	,	和

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['fɛloʊz] ,

hundreds	of	fellows	,
数百	的	伙伴们	,

向外望去，我们看到岸边停泊着许多小船，还有数百名船员。

[huːm] [wiː; wi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi]['paiərits] , [wɪð; wɪθ][swɔːdz][ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
whom **we** **knew** **to** **be** **pirates** **,** **with** **swords** **in** **their** **hands** **,**
谁 我们 知道 到 是 海盗 , 和 剑 在 他们的 双手 ,

我们知道他们是海盗，手里拿着剑。

['rʌʃɪŋ] [ə'baʊt] ['setɪŋ] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]
rushing **about** **setting** **fire** **to** **the** **houses** **and** **cutting** **off** **the** **heads** **of** **the**
匆忙 关于 环境 火 到 这 房屋 和 切割 离开 这 头部 的 这
[ʌn'fɔːrtʃənət] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] .
unfortunate **people** **as** **they** **tried** **to** **escape** **from** **the** **flames** **.**
不幸 人们 作为 他们 尝试 到 逃脱 从 这 火焰 .

他们四处乱窜，放火烧房子，砍下试图逃离火海的不幸人们的头颅。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [dɪ'skʌvərd] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,
They **had** **not** **yet** **discovered** **our** **house** **,**
他们 有 不是 然而 发现 我们的 房子 ,

他们当时还没有发现我们的房子。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][ðem; ðəm] [druː] [nɪr] [wiː; wi] [sæŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
but **as** **a** **party** **of** **them** **drew** **near** **we** **sang** **out** **to** **them** **,**
但 作为 一个 派对 的 他们 画 靠近 我们 唱 出去 到 他们 ,

但当他们中的一群人走近时，我们便向他们唱歌。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][juː 'es][wiː; wi][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][biː; bi]
saying **that** **if** **they** **wished** **to** **be** **friends** **with** **us** **we** **were** **ready** **to** **be**
说 那 如果 他们 希望 到 是 朋友们 和 我们 我们 是 准备好 到 是
[frendz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
friends **with** **them** **;**
朋友们 和 他们 ;

我们表示，如果他们想和我们做朋友，我们也愿意和他们做朋友；

[bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði][læst] ,
but **if** **not** **,** **we** **were** **determined** **to** **fight** **to** **the** **last** **,**
但 如果 不是 , 我们 是 决定 到 斗争 到 这 最后的 ,

但如果不行，我们就决心战斗到最后一刻。

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['θretnd] [tuː; tə][set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl]
besides **which** **we** **threatened** **to** **set** **fire** **to** **the** **house** **and** **to** **destroy** **all**
除了 哪个 我们 威胁 到 放 火 到 这 房子 和 到 破坏 全部
[ðə; ði] [gʊdz] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
the **goods** **within** **it** **,**
这 商品 之内 它 ,

除此之外，我们还威胁要放火烧毁房子，并毁掉里面的所有物品。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['ɔːfərd] ['ʌðərwaɪz] [tuː; tə] [meɪk] ['oʊvər][tuː; tə][ðem; ðəm] .
but **which** **we** **offered** **otherwise** **to** **make** **over** **to** **them** **.**
但 哪个 我们 提供 否则 到 制作 超过 到 他们 .

但我们却提出以其他方式将其转让给他们。

[wiː; wi] [tʊk] [eɪm][æz; əz][wiː; wi] [spoʊk] [æt; ət][ðer; ðər] [tʃiːf] , [huː] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] .
We **took** **aim** **as** **we** **spoke** **at** **their** **chief** **,** **who** **appeared** **at** **their** **head** **.**
我们 采取 目的 作为 我们 辐 在 他们的 首席 , WHO 出现 在 他们的 头 .

我们一边说话一边瞄准他们的首领，他当时就站在他们队伍的最前面。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [əb'teɪn] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [æt; ət] [tuː] [haɪ] [ə; eɪ] [praɪs] [ɪf]
They **seemed** **to** **think** **that** **they** **might** **obtain** **our** **heads** **at** **too** **high** **a** **price** **if**
他们 似乎 到 思考 那 他们 可能 获得 我们的 头部 在 也 高的 一个 价格 如果
[ðeɪ] [ə'tækt] [juː 'es] ;
they **attacked** **us** **;**
他们 遭到攻击 我们 ;

他们似乎认为，如果他们攻击我们，可能会付出过高的代价来获取我们的人头；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [held] [ə; eɪ] [pə'lɑːvər] ,

and	having	held	a	palaver	,
和	拥有	握住	一个	闲聊	,

经过一番讨论，

[ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz]

the	chief	promised	that	if	we	would	come	out	of	our	house	our	lives
这	首席	承诺	那	如果	我们	会	来	出去	的	我们的	房子	我们的	生活

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [seɪf] .

should	be	safe	.
应该	是	安全的	.

酋长承诺，如果我们走出家门，我们的生命就会安全。

[wiː; wi] ,

We	,
我们	,

我们，

['noʊɪŋ] ['veri] [wel] [ðæt] [ðoʊ] [wiː; wi] [maɪt] [kɪl] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] — [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ]

knowing	very	well	that	though	we	might	kill	two	or	three	of	them	—	should	they
会心	非常	出色地	那	尽管	我们	可能	杀	二	或者	三	的	他们	—	应该	他们

[nɑːt] ['vælјuː] ['aʊər; ɑːr] [gʊdz] [ðeɪ] [wʊd] [bɜːrn] [јuː 'es] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] — [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

not	value	our	goods	they	would	burn	us	out	in	a	few	minutes	—	thought	it
不是	价值	我们的	商品	他们	会	烧伤	我们	出去	在	一个	很少	分钟	—	想法	它

[waɪz] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] [ðer; ðər] [tɜːrmz] .

wise	to	agree	to	their	terms	.
明智的	到	同意	到	他们的	条款	.

他非常清楚，虽然我们可能会杀死他们中的两三个人——如果他们不珍惜我们的货物，他们会在几分钟内把我们烧成灰烬——但他认为同意他们的条件是明智的。

[wiː; wi] [toʊld] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [θɪŋk] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] ['mætər] ,

We	told	them	,	however	,	that	we	must	think	over	the	matter	,
我们	讲述	他们	,	然而	,	那	我们	必须	思考	超过	这	事情	,

但我们告诉他们，我们必须仔细考虑一下这件事。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [liːv] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['kwaɪət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wiː; wi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [æn; ən]

and	if	they	would	leave	us	in	quiet	a	short	time	we	would	give	them	an
和	如果	他们	会	离开	我们	在	安静的	一个	短的	时间	我们	会	给	他们	一个

['ænsər] .

answer	.
回答	.

如果他们能很快离开，我们会给他们答复。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] , [ðə; ðɪ] [rest] ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː]

As	they	had	killed	all	the	people	they	could	catch	,	the	rest	having	escaped	into
作为	他们	有	被杀	全部	这	人们	他们	可以	抓住	,	这	休息	拥有	逃脱	进入

[ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

他们杀死了所有能抓到的人，其余的人都逃进了树林。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktlɪ] ['sætɪsfaɪd] , [aɪ] [sə'poʊz] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['naɪts] [wɜːrk] .

they	were	perfectly	satisfied	,	I	suppose	,	with	their	night's	work	.
他们	是	完美	使满意	,	我	认为	,	和	他们的	夜晚	工作	.

我想，他们对当晚的工作非常满意。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [gɑːrd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es] ,

Leaving	a	guard	to	watch	us	,
离开	一个	警卫	到	手表	我们	,

留下一名警卫监视我们，

[ðə; ði] [rest] [ɪm'plɔɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [im'bɑ:kɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['bu:ti] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'lektɪd] .

the	rest	employed	themselves	in	embarking	all	the	booty	they	had	collected	.
这	休息	受雇	他们自己	在	启程	全部	这	赃物	他们	有	集	.

其余的人则忙着把他们收集到的所有战利品装船运走。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [tʃi:f] [keɪm] [bæk] ,

At	last	the	chief	came	back	,
在	最后的	这	首席	来了	后退	,

酋长终于回来了。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌju: 'es] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ækt] ['ferli] — [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [wi:; wi]

which	made	us	believe	that	he	intended	to	act	fairly	—	he	knew	that	we
哪个	制成	我们	相信	那	他	故意的	到	行为	相当	—	他	知道	那	我们

[kʊd; kəd] [hæv; həv] [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm] [ɪf] [wi:; wi] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [dɪ'spoʊzd] .

could	have	shot	him	if	we	had	been	so	disposed	.
可以	有	射击	他	如果	我们	有	到过	所以	处置	.

这让我们相信他打算公平行事——他知道如果我们想的话，我们完全可以开枪打死他。

[hi:; hi] [naʊ] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [ðæt] [æz; əz] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɔ:f] [wi:; wi] [mʌst; məst]

He	now	shouted	out	to	us	that	as	he	wanted	to	be	off	we	must
他	现在	喊叫	出去	到	我们	那	作为	他	通缉	到	是	离开	我们	必须

[meɪk] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r] [maɪndz] ['i:ðər] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [ɔ:r] [bi:; bi] [kɪld] .

make	up	our	minds	either	to	accompany	him	or	be	killed	.
制作	向上	我们的	思想	任何一个	到	陪伴	他	或者	是	被杀	.

他大声向我们喊道，既然他要离开，我们就必须决定是跟他一起走，还是被杀掉。

[wi:; wi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [kɪld] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri:mɪn] [wʊd] [hɪr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd]

We	replied	that	if	we	were	killed	our	countrymen	would	hear	of	it	and
我们	回复	那	如果	我们	是	被杀	我们的	同胞们	会	听到	的	它	和

['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [deɪ] [ɔ:r] ['ʌðər] ['prɪti] [sɪ'vɪrli] .

punish	him	some	day	or	other	pretty	severely	.
惩治	他	一些	天	或者	其他	漂亮的	严重	.

我们回答说，如果我们被杀，我们的同胞会知道这件事，迟早会严惩他。

[hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:rd] , [aɪ] [daʊt] [nɑ:t] ,

He	had	heard	,	I	doubt	not	,
他	有	听到	,	我	怀疑	不是	,

我怀疑他肯定听说了。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ðə; ði] ['paiərits] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]

of	the	punishment	the	pirates	had	received	in	the	neighbourhood	of
的	这	惩罚	这	海盗	有	已收到	在	这	邻里	的

[sə'rɑ:wək; -wɑ:k] .

Sarawak	.
砂拉越	.

海盗们在砂拉越附近所受到的惩罚。

[hi:; hi] [swɔ:r] [baɪ] [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [ðæt] [noʊ] [hɑ:rm] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tu:; tə] [ˌju: 'es] . “

He	swore	by	the	prophet	that	no	harm	should	happen	to	us	.	“
他	发誓	经过	这	先知	那	不	伤害	应该	发生	到	我们	.	“

他以先知的名义发誓，我们不会受到任何伤害。

- [wel] , ['tʃɑ:rli] , - [sed] [maɪ] [meit] , [pæt] ['tændi] ,

'	Well	,	Charley	,	'	said	my	mate	,	Pat	Tandy	,
-	出色地	,	查理	,	-	说	我的	伴侣	,	拍	坦迪	,

“好吧，查理，”我的朋友帕特·坦迪说道。

- [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ju:z] ['meɪkɪŋ] [mɔ:r] [ə'du:] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .

'	there	is	no	use	making	more	ado	about	the	matter	.
-	那里	是	不	使用	制作	更多的	阿多	关于	这	事情	.

没有必要再为此大惊小怪了。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['oʊnli][pʊt][ðə; ði] ['feloʊ] [aʊt][ʌv; əv]['tempər] .

We	shall	only	put	the	fellow	out	of	temper	.
我们	将	仅有的	放	这	同伴	出去	的	脾气	.

我们只会惹恼他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [tʃæns] . -

It	is	our	only	chance	.	'
它	是	我们的	仅有的	机会	.	-

这是我们唯一的机会。

“ [aɪ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [haʊs] , [wiː; wi] [went]

“	I	agreed	with	him	,	and	opening	the	door	of	our	house	,	we	went
“	我	同意	和	他	,	和	开幕	这	门	的	我们的	房子	,	我们	去

[daʊn] [ðə; ði] [steps] ,

down	the	steps	,
向下	这	步骤	,

我同意了他的说法，然后打开家门，我们下了台阶。

['hoʊldɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['mʌskɪt] [ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz] ['redi] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][læst] [ʃɑːt] [ɪf] [wiː; wi] [sɔː]

holding	our	muskets	in	our	hands	ready	to	have	a	last	shot	if	we	saw
保持	我们的	滑膛枪	在	我们的	双手	准备好	到	有	一个	最后的	射击	如果	我们	锯

[ðæt] [ðə; ði]['paiərits] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [trɪk] .

that	the	pirates	intended	to	play	us	a	trick	.
那	这	海盗	故意的	到	玩	我们	一个	诡计	.

我们手里拿着火枪，准备在发现海盗企图戏弄我们时进行最后一击。

[wiː; wi] [wɔːkt] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt]

We	walked	straight	up	to	the	chief	and	took	his	hand	to	show	him	that
我们	步行	直的	向上	到	这	首席	和	采取	他的	手	到	展示	他	那

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd] .

we	were	not	afraid	.
我们	是	不是	害怕的	.

我们径直走到酋长面前，握住他的手，向他表明我们并不害怕。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

As	soon	as	we	were	out	of	the	house	,
作为	很快	作为	我们	是	出去	的	这	房子	,

我们一出家门，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [suːn] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] [gʊdz] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

the	people	rushed	in	and	soon	carried	away	the	goods	,	the	result	of	our
这	人们	匆忙	在	和	很快	携带	离开	这	商品	,	这	结果	的	我们的

['treɪdɪŋ] — [mæts] ,

trading	—	mats	,
贸易	—	垫子	,

人们蜂拥而入，很快就搬走了货物，也就是我们交易的成果——垫子。

[skɪnz] , [nʌts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] .

skins	,	nuts	,	and	other	things	.
皮肤	,	坚果	,	和	其他	事物	.

果皮、坚果和其他东西。

[ðə; ði] [tʃiːf] [toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp]['aʊər; ɑːr] ['mʌskɪt] , [æz; əz][hiː; hi] ['wɑːntɪd]

The	chief	told	us	that	we	must	give	up	our	muskets	,	as	he	wanted
这	首席	讲述	我们	那	我们	必须	给	向上	我们的	滑膛枪	,	作为	他	通缉

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

首领告诉我们，我们必须交出火枪，因为他想要那些火枪；

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [sed] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ə'griːmənt] , [wiː; wi]

and	as	there	was	nothing	said	about	them	in	our	agreement	,	we
和	作为	那里	曾是	没有什么	说	关于	他们	在	我们的	协议	,	我们

['hændɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

handed	them	to	him	,
递交	他们	到	他	,

由于我们的协议中没有提及这些东西，所以我们就把它们交给了他。

[nɑːt] ['fiːlɪŋ] ['veri] [ʃʊr] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][nekst]['moʊmənt][wiː; wi] [maɪt] [faɪnd]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ɔːf]

not	feeling	very	sure	but	that	the	next	moment	we	might	find	our	heads	off
不是	感觉	非常	当然	但	那	这	下一个	片刻	我们	可能	寻找	我们的	头部	离开

['aʊər; ɑːr] ['ʃəuldəz] .

our	shoulders	.
我们的	肩膀	.

虽然不太确定，但感觉下一刻我们可能就会发现自己的脑袋被砍掉了。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːr] ['ɑːnɪst] [mæn][ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] [ðæn; ðən][wiː; wi] [tʊk] [hɪm; ɪm]

However	,	he	was	a	more	honest	man	in	that	respect	than	we	took	him
然而	,	他	曾是	一个	更多的	诚实的	男人	在	那	尊重	比	我们	采取	他

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

然而，在这方面，他比我们想象的要诚实得多。

“ [hiː; hi] [naʊ] ['mɑːtʃt] [ˌjuː 'es] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] , [pʊt] ['tændi] [ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz]['prɑːhuː] ,

“	He	now	marched	us	down	to	the	bank	,	put	Tandy	on	board	his	prahu	,
“	他	现在	行军	我们	向下	到	这	银行	,	放	坦迪	在	木板	他的	普拉胡	,

“他带着我们走到河岸边，让坦迪上了他的独木舟，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [ɑːn] [bɔːrd] [ə'nʌðər] .

and	I	was	ordered	on	board	another	.
和	我	曾是	订购	在	木板	其他	.

然后我被命令登上另一艘船。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðæt] [wiː; wi] [ˌʌndər'stʊd] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] .

We	had	been	so	long	with	the	natives	that	we	understood	their	language	.
我们	有	到过	所以	长的	和	这	本地人	那	我们	理解	他们的	语言	.

我们和当地人相处了很久，以至于我们都能听懂他们的语言。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɪti] [friː] [ænd; ənd] ['iːzi] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] ,

They	were	pretty	free	and	easy	in	talking	,
他们	是	漂亮的	自由的	和	简单的	在	说	,

他们交谈起来相当轻松自在。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

but	we	could	not	make	out	what	they	intended	to	do	with	us	.
但	我们	可以	不是	制作	出去	什么	他们	故意的	到	做	和	我们	.

但我们无法弄清楚他们打算对我们做什么。

[aɪ] [sə'spektɪd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz][nɑːt] [raɪt] [wen] [ðeɪ] [kept] [ˌjuː 'es][ə'pɑːrt] ,

I	suspected	,	however	,	that	all	was	not	right	when	they	kept	us	apart	,
我	怀疑	,	然而	,	那	全部	曾是	不是	正确的	什么时候	他们	保留	我们	除	,

然而，我当时就怀疑，他们把我们分开肯定是有原因的。

[soʊ][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

so	I	made	up	my	mind	to	escape	on	the	first	opportunity	,
所以	我	制成	向上	我的	头脑	到	逃脱	在	这	第一的	机会	,

所以我下定决心，一旦有机会就逃走。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [pæt] [wʊd] [duː][ðə; ði] [seɪm] .

and	I	had	no	doubt	that	Pat	would	do	the	same	.
和	我	有	不	怀疑	那	拍	会	做	这	相同的	.

我毫不怀疑帕特也会这样做。

“ [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ʌn'tɪl] [nuːz] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ðæt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ]

“	We	remained	where	we	were	until	news	was	brought	that	an	English
“	我们	剩余	在哪里	我们	是	直到	消息	曾是	带来	那	一个	英语

['mɜːrtʃənt] ['ves(ə)l] [hæd; həd] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

merchant	vessel	had	anchored	in	the	mouth	of	the	river	,
商人	血管	有	锚定	在	这	嘴	的	这	河	,

“我们一直待在原地，直到传来消息说一艘英国商船在河口抛锚。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] , ['hævɪŋ] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɜːr; hər] .

and	they	,	having	held	a	counsel	,	determined	to	attack	her	.
和	他们	,	拥有	握住	一个	法律顾问	,	决定	到	攻击	她	.

他们商议后，决定攻击她。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [wɔːrn] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['deɪndʒər] , [bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [kɔːt]

I	tried	to	escape	,	hoping	to	warn	you	of	your	danger	,	but	I	was	caught
我	尝试	到	逃脱	,	希望	到	警告	你	的	你的	危险	,	但	我	曾是	捕捉

,

,

,

我试图逃跑，希望能警告你身处险境，但我被抓住了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['θretnd] [ɪf] [aɪ] [meɪd] [ə'nʌðər] [ə'tempt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [maɪ] [laɪf] .

and	was	threatened	if	I	made	another	attempt	that	I	should	lose	my	life	.
和	曾是	威胁	如果	我	制成	其他	试图	那	我	应该	失去	我的	生活	.

并受到威胁，如果我再尝试一次，就会失去生命。

[juː; jʊ] [noʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] .

You	know	most	of	the	rest	.
你	知道	最多	的	这	休息	.

其余的大部分你都知道。

[ɪf] [ðə; ði] ['paiərits] [hæd; həd] [faʊnd] [juː; jʊ] ['næpɪŋ] ,

If	the	pirates	had	found	you	napping	,
如果	这	海盗	有	成立	你	打盹	,

如果海盗发现你正在打盹，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['mə:dəd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [ænd; ənd] ['plʌndəd] [jʊr; jər] [brɪg] .

they	would	have	murdered	every	one	of	you	and	plundered	your	brig	.
他们	会	有	被谋杀	每一个	一	的	你	和	掠夺	你的	布里格	.

他们会杀了你们所有人，还会洗劫你们的船。

[aɪ] [felt] [ʃʊr] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [dɪ'fendɪd] [jɔːr'selvz] , [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [geɪn] [ðə; ði]

I	felt	sure	,	from	the	way	you	defended	yourselves	,	that	you	would	gain	the
我	毛毡	当然	,	从	这	方式	你	辩护	你们自己	,	那	你	会	获得	这

['vɪktəri] .

victory	.
胜利	.

从你们的防守方式来看，我确信你们会取得胜利。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [waɪl] [ðə; ði] [mə'leɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dʒʌmp]

I	took	the	opportunity	while	the	Malays	were	engaged	in	fighting	you	to	jump
我	采取	这	机会	尽管	这	马来人	是	已订婚的	在	斗争	你	到	跳

['oʊvərbɔːrd] [ænd; ənd] [swɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

overboard	and	swim	to	you	.
落水	和	游泳	到	你	.

趁着马来人与你交战的时候，我跳下船游向你。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ə; eɪ] ['feloʊ] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ['paʊndɪd] [ˌem 'iː]

Just	**as**	**I**	**reached**	**the**	**water**	**,**	**a**	**fellow**	**catching**	**sight**	**of**	**me**	**pounded**	**me**
只是	作为	我	达到	这	水	,	一个	同伴	捕捉	视线	的	我	猛击	我

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] ,

with	**his**	**spear**	**,**
和	他的	矛	,

我刚走到水边，就有一个家伙看见了我，用长矛猛击我。

[ænd; ənd] ['veri] ['nɪrli] [hʊkt] [ˌem 'iː] [bæk] ; [bʌt; bət] ['daɪvɪŋ] , [aɪ] [keɪm] [ʌp] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔːf] ,

and	**very**	**nearly**	**hooked**	**me**	**back**	**;**	**but**	**diving**	**,**	**I**	**came**	**up**	**some**	**distance**	**off**	**,**
和	非常	几乎	钩子	我	后退	;	但	潜水	,	我	来了	向上	一些	距离	离开	,

差点又把我钩住了；但我潜水时，还是游出了一些距离。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] ['prɑːbəbli] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [draʊnd] .

and	**he**	**thought**	**probably**	**that**	**I**	**was**	**drowned**	**.**
和	他	想法	大概	那	我	曾是	溺水	.

他可能以为我溺水了。

[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ʌp][jʊr; jər][saɪd] , [aɪ] ['klæmbəd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]

As	**I**	**could**	**find**	**no**	**means**	**of**	**getting**	**up**	**your**	**side**	**,**	**I**	**clambered**	**on**	**board**	**the**
作为	我	可以	寻找	不	方法	的	获得	向上	你的	边	,	我	攀爬	在	木板	这

['prɑːhuː] ,

prahu	**,**
普拉胡	,

由于我找不到办法爬到你那边去，我只好爬上了那艘小船。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɜːr; hər][gɑːt] [θruː] [ðə; ði]['æftər][pɔːrt] , [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] ['oʊpən] .

and	**from**	**her**	**got**	**through**	**the**	**after**	**port**	**,**	**which**	**I**	**found**	**open**	**.**
和	从	她	得到	通过	这	后	港口	,	哪个	我	成立	打开	.

我从她那里穿过后港，发现后港是开着的。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] ['tændi] [aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] ;

What	**has**	**become**	**of**	**Tandy**	**I**	**cannot**	**say**	**;**
什么	有	变得	的	坦迪	我	不能	说	;

我不知道坦迪现在怎么样了；

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [maɪ][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd][hæz; həz] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [ɔːr] ,

he	**may**	**have**	**attempted**	**to**	**follow**	**my**	**example**	**and**	**has**	**lost**	**his**	**life**	**,**	**or**	**,**
他	可能	有	尝试过	到	跟随	我的	例子	和	有	丢失的	他的	生活	,	或者	,

[pʊr] ['feloʊ] !

poor	**fellow**	**!**
贫穷的	同伴	!

他可能试图效仿我的做法，结果失去了生命，真是可怜！

[ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [faɪnd][aɪ][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .

They	**will**	**kill**	**him**	**when**	**they**	**find**	**I**	**have**	**escaped**	**.**
他们	将要	杀	他	什么时候	他们	寻找	我	有	逃脱	.

他们发现我逃跑后会杀了他。

" ['tʃɑːrli] ['bɛlz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][noʊ]

"	**Charley**	**Bell's**	**account**	**of**	**himself**	**was**	**very**	**wonderful**	**,**	**but**	**we**	**had**	**no**
"	查理	贝尔的	帐户	的	他自己	曾是	非常	精彩的	,	但	我们	有	不

['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ˌdɪsbɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

reason	**to**	**disbelieve**	**it**	**.**
原因	到	怀疑	它	.

“查理·贝尔对自己的描述非常精彩，但我们没有理由不相信他。”

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [hɜːrt] , [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] ,

As	**he**	**was**	**much**	**hurt**	**,**	**the**	**first**	**mate**	**,**
作为	他	曾是	很多	伤害	,	这	第一的	伴侣	,

由于他伤势严重，大副

[huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌmfərt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

who	was	always	ready	to	sacrifice	his	own	comfort	for	the	good	of	others	,
WHO	曾是	总是	准备好	到	牺牲	他的	自己的	舒适	为了	这	好的	的	其他的	,

他总是乐于为了他人的利益牺牲自己的舒适，

[pleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɜːrθ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ðə; ði] ['betər] [ə'tend] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

placed	him	in	his	own	berth	that	he	might	the	better	attend	to	him	.
放置	他	在	他的	自己的	泊位	那	他	可能	这	更好的	出席	到	他	.

把他安排在自己的铺位上，以便更好地照顾他。

[wiː; wi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ə'sɪst] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪn] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] ['wuːndɪd] [men] .

We	then	went	to	assist	my	uncle	in	looking	after	the	other	wounded	men	.
我们	然后	去	到	协助	我的	叔叔	在	寻找	后	这	其他	受伤	男人	.

然后我们去帮我叔叔照顾其他受伤的士兵。

[tuː] [wɜːr; wər] [ʌn'fɪt] [fɔːr; fər]['duːti] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rest] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] ['bændɪdʒd]

Two	were	unfit	for	duty	,	but	the	rest	managed	to	get	about	with	bandaged
二	是	不合格	为了	责任	,	但	这	休息	管理	到	得到	关于	和	包扎

[ɑːrmz][ænd; ənd] ['hedz] ,

arms	and	heads	,
武器	和	头部	,

其中两人不适合服役，但其余的人都设法顶着缠着绷带的胳膊和头部四处走动。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['gæstli] [kruː] [ðeɪ] [lʊkt] .

and	a	somewhat	ghastly	crew	they	looked	.
和	一个	有些	阴森	全体人员	他们	看起来	.

他们看起来有点可怕。

[ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [ænd; ənd] ['boʊsn] [wɜːr; wər] ['slaɪtli] [hɜːrt] , [ænd; ənd] ['blɪθ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd]

The	second	mate	and	boatswain	were	slightly	hurt	,	and	Blyth	had	received
这	第二	伴侣	和	水手长	是	轻微地	伤害	,	和	布莱斯	有	已收到

[tuː] ['wuːndz] ,

two	wounds	,
二	伤口	,

二副和水手长受了轻伤，布莱斯身中两枪。

[bʌt; bət] ['niːðər] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['kɑːnsɪkwens] ; [waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ðoʊ] [θriː] ['bulits]

but	neither	were	of	much	consequence	;	while	the	captain	,	though	three	bullets
但	两者都不	是	的	很多	结果	;	尽管	这	队长	,	尽管	三	子弹

[hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

had	gone	through	his	clothes	,
有	已消失	通过	他的	衣服	,

但这两件事都无关紧要；而船长虽然衣服上被三颗子弹击中，

[wʌz; wəz] [ʌn'ɪndʒərd] , [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [ænd; ənd][aɪ] .

was	uninjured	,	as	were	the	first	mate	and	I	.
曾是	未受伤	,	作为	是	这	第一的	伴侣	和	我	.

他本人没有受伤，大副和我也没有受伤。

[ɑːn] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæst] - [hed] , [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [θruː] [ðə; ði][spaɪ] - [glæs] [ðə; ði] ['paɪrət] [fliːt]

On	going	to	the	mast	-	head	,	I	discovered	through	the	spy	-	glass	the	pirate	fleet
在	去	到	这	桅杆	-	头	,	我	发现	通过	这	间谍	-	玻璃	这	海盗	舰队

[fɑːr] [ə'weɪ] [ə'stɜːrn] .

far	away	astern	.
远的	离开	倒车	.

我爬到桅杆顶端，透过望远镜发现远处船尾有一支海盗舰队。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][stænd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv]['seləbiːz][tuː; tə]

On	hearing	this	the	captain	determined	to	stand	out	into	the	sea	of	Celebes	to
在	听力	这	这	队长	决定	到	站立	出去	进入	这	海	的	西里贝斯	到

[ə'vɔɪd] [ə'nʌðər] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

avoid	another	encounter	with	them	.
避免	其他	遇到	和	他们	.

听到这话，船长决定驶入苏拉威西海域，以避免再次与他们遭遇。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['kæptɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] [kən'faɪnd]

It	seemed	surprising	that	although	our	good	captain	had	been	almost	confined
它	似乎	奇怪	那	虽然	我们的	好的	队长	有	到过	几乎	受限

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði]['rɪvər][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn]

to	his	cabin	up	to	the	time	we	entered	the	river	he	should	have	been
到	他的	舱	向上	到	这	时间	我们	进入	这	河	他	应该	有	到过

['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪg'zɜːrt][hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [wen] [ðə; ði][brɪg][wʌz; wəz] [ə'tækt] ,

able	to	exert	himself	as	he	did	when	the	brig	was	attacked	,
有能力的	到	发挥	他自己	作为	他	做过	什么时候	这	布里格	曾是	遭到攻击	,

令人惊讶的是，尽管我们这位优秀的船长在进入河流之前几乎一直待在船舱里，但在双桅帆船遭到袭击时，他竟然还能像那样奋勇作战。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌfərd] [noʊ] [ɪl] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,

and	still	more	so	that	he	suffered	no	ill	consequences	,
和	仍然	更多的	所以	那	他	遭受	不	患病的	结果	,

更令人惊讶的是，他没有遭受任何不良后果。

[bʌt; bət] ['ræpɪdli] ['æftərwərdz] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] .

but	rapidly	afterwards	regained	his	health	and	strength	.
但	快速	然后	恢复	他的	健康	和	力量	.

但之后他很快恢复了健康和体力。

[bel] [toʊld][juː 'es] [ðæt] [hæd; həd] ['eni] ['ɪŋglɪʃ] ['ves(ə)l] [bɪn] [rekt] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [hiː; hi] [θɔːt]

Bell	told	us	that	had	any	English	vessel	been	wrecked	on	the	coast	he	thought
钟	讲述	我们	那	有	任何	英语	血管	到过	损毁	在	这	海岸	他	想法

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

he	should	have	heard	of	it	,
他	应该	有	听到	的	它	,

贝尔告诉我们，如果有任何英国船只在海岸附近沉没，他认为自己应该会有所耳闻。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɑːlərəbli] [wel] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] “ [æm'faɪən] ” [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kæst]

so	that	we	were	tolerably	well	satisfied	that	the	“	Amphion	”	had	not	been	cast
所以	那	我们	是	勉强可以接受出色地		使满意	那	这	“	安菲翁	”	有	不是	到过	投掷

[ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ʃɔːr] [ʌv; əv]['bɔːrnɪˌoʊ] .

away	on	the	east	shore	of	Borneo	.
离开	在	这	东方	支撑	的	婆罗洲	.

因此，我们基本确信“安菲翁号”并没有被冲到婆罗洲东岸。

['kæptɪn] - [hæd; həd] [hɜːrd] [æt; ət] ['sɪŋəpɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [sent] [aʊt] ['nuːmərəs] [men] -

Captain	Haiselden	had	heard	at	Singapore	that	the	Dutch	sent	out	numerous	men	-
队长	-	有	听到	在	新加坡	那	这	荷兰语	发送	出去	很多的	男人	-

[ʌv; əv] - [wɔːr][tuː; tə] [kruːz] [raʊnd] ['seləbiːz][ænd; ənd][ðə; ði] [spaɪs] ['aɪləndz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

of	-	war	to	cruise	round	Celebes	and	the	Spice	Islands	for	the	purpose	of
的	-	战争	到	巡航	圆形的	西里贝斯	和	这	香料	岛屿	为了	这	目的	的

['pʊtɪŋ] [daʊn] ['paɪrəsi] ,

putting	down	piracy	,
推杆	向下	海盗行为	,

海塞尔登船长在新加坡听说，荷兰人派出了大量军舰在苏拉威西岛和香料群岛附近巡航，目的是打击海盗活动。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eni] ['ves(ə)l] [kæst] [ə'weɪ] [nɪr] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ðeɪ]

and	as	they	would	have	heard	of	any	vessel	cast	away	near	the	places	they
和	作为	他们	会	有	听到	的	任何	血管	投掷	离开	靠近	这	地方	他们

[wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ,

were	accustomed	to	visit	,
是	习惯	到	访问	,

而且，如果他们常去的地方附近有船只搁浅，他们肯定会听说。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] “ [æm'faɪən] ” [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [rekt] [ɑːn] [sʌm; səm]

he	was	convinced	that	the	“	Amphion	”	must	have	been	wrecked	on	some
他	曾是	确信	那	这	“	安菲翁	”	必须	有	到过	损毁	在	一些

['aɪlənd] [ʃɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːrθwərd] .

island	shore	to	the	northward	.
岛	支撑	到	这	向北	.

他确信“安菲翁号”一定是在北方的某个岛屿海岸附近沉没的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“百合号”的伴侣；(The Mate of the Lily; Or,)
第4/7页

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [rɪ'zɑːlvd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv] [mə'kæsər] ,

He	therefore	resolved	,	instead	of	running	through	the	Straits	of	Macassar	,
他	所以	已解决	,	反而	的	跑步	通过	这	海峡	的	马卡萨	,

因此他决定，与其穿过马卡萨海峡，

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['iːstwərd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv]['seləbiːz][ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] ['raʊndɪŋ] [ðə; ði]

to	continue	eastward	across	the	sea	of	Celebes	and	ultimately	rounding	the
到	继续	向东	穿过	这	海	的	西里贝斯	和	最终	四舍五入	这

[mə'lʌkəz] ,

Moluccas	,
摩鹿加群岛	,

继续向东横渡苏拉威西海，最终绕过摩鹿加群岛。

[tuː; tə][seɪl] [daʊn] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] [nuː] ['gɪni] .

to	sail	down	the	coast	of	New	Guinea	.
到	帆	向下	这	海岸	的	新的	几内亚	.

沿新几内亚海岸航行。

[ðə; ði] ['weðər] [kən'tɪnjuːd] [rɪ'mɑːrkəbli] [faɪn] , [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [pjʊr] , [ðoʊ] [nɑːt] [kuːl] , [ænd; ənd]

The	weather	continued	remarkably	fine	,	the	air	was	pure	,	though	not	cool	,	and
这	天气	持续	非常	美好的	,	这	空气	曾是	纯的	,	尽管	不是	凉爽的	,	和

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] ,

the	wounded	men	,
这	受伤	男人	,

天气依然晴朗，空气清新，虽然并不凉爽，受伤的士兵们.....

[huː] [wɜːr; wər][ɑːn] [dek] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , ['ræpɪdli] [rɪ'kʌvərd] .

who	were	on	deck	as	much	as	possible	,	rapidly	recovered	.
WHO	是	在	甲板	作为	很多	作为	可能的	,	快速	恢复	.

那些尽可能多待在甲板上的人，很快就恢复了健康。

[ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tʌtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]

The	first	place	at	which	it	was	arranged	we	should	touch	was	at	the
这	第一的	地方	在	哪个	它	曾是	安排	我们	应该	触碰	曾是	在	这

['nɔːrðərn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəsli] [ʃeɪpt] ['aɪlənd] [ʌv; əv]['seləbiːz] .

northern	end	of	the	curiously	shaped	island	of	Celebes	.
北方	结尾	的	这	奇怪的是	形状	岛	的	西里贝斯	.

我们应该接触的第一个地方是形状奇特的苏拉威西岛的北端。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] ['sʌðərli] [wɪnd] , [wɪtʃ] ['æftərwərdz] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] ,

A	strong	southerly	wind	,	which	afterwards	shifted	to	the	south	-	east	,	springing	up	,
一个	强的	南风	风	,	哪个	然后	转移	到	这	南	-	东方	,	弹簧	向上	,

一股强劲的南风，随后转为东南风，并逐渐增强。

[kəm'peld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [ðæn; ðən][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ʌðərwaɪz]

compelled	us	to	keep	more	to	the	northward	than	we	should	otherwise
被迫	我们	到	保持	更多的	到	这	向北	比	我们	应该	否则

[hæv; həv] [dʌn] .

have	done	.
有	完毕	.

迫使我们比原本应该的路线更向北行进。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['stɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] [bʌt; bət] [ɪn'tendɪd] [suːn] [tuː; tə]

It	was	night	,	we	were	steering	to	the	eastward	but	intended	soon	to
它	曾是	夜晚	,	我们	是	转向	到	这	向东	但	故意的	很快	到

[pʊt] [ə'baʊt] ,

put	about	,
放	关于	,

当时已是夜晚，我们正向东航行，但打算很快减速。

[ɪk'spektɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [tæk] [tuː; tə] [riːtʃ] [me'nɑːdəj] ,

expecting	on	the	next	tack	to	reach	Menado	,
期待	在	这	下一个	钉	到	抵达	梅纳多	,

预计下一航程将抵达美娜多。

[wen] [dʒʌst][æt; ət] ['deɪbreɪk] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə][æn; ən]['aɪlənd][wɪð; wɪθ]

when	just	at	daybreak	we	found	that	we	were	close	to	an	island	with
什么时候	只是	在	拂晓	我们	成立	那	我们	是	关闭	到	一个	岛	和

[ə; eɪ] ['lɔːfti] ['kɑːnɪkl] [piːk] [ænd; ənd] ['loʊər] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

a	lofty	conical	peak	and	lower	ground	to	the	southward	of	it	.
一个	高远	锥	顶峰	和	降低	地面	到	这	向南	的	它	.

天刚亮，我们就发现自己靠近一座岛屿，岛上有一个高耸的圆锥形山峰，山峰南侧地势较低。

[ðə; ði] [tʃɑːrt] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] - .

The	chart	showed	us	that	it	was	the	island	of	Sanguir	.
这	图表	显示	我们	那	它	曾是	这	岛	的	-	.

海图显示，那是桑吉尔岛。

[ə; eɪ] ['kɜːrənt] [mʌst; məst][hæv; həv][set][ˌjuː 'es] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][wiː; wi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt]

A	current	must	have	set	us	towards	it	,	for	we	supposed	that
一个	当前的	必须	有	放	我们	向	它	,	为了	我们	据称	那

[wiː; wi][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔːf] .

we	were	some	distance	off	.
我们	是	一些	距离	离开	.

一定是洋流把我们带到了那里，因为我们原本以为我们离那里还有一段距离。

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] [pʊt] [ə'baʊt] ,

We	at	once	put	about	,
我们	在	一次	放	关于	,

我们立刻开始四处走动，

[wen] [ðə; ði][wɪnd] [drɑːpt] [ænd; ənd][wiː; wi] [leɪ] ['pɜːrfɪktli] [bɪ'kɑːmd] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪrər] - [laɪk] [diːp] .

when	the	wind	dropped	and	we	lay	perfectly	becalmed	on	the	mirror	-	like	deep	.
什么时候	这	风	掉落	和	我们	躺	完美	平静	在	这	镜子	-	喜欢	深的	.

当风停了，我们静静地躺在如镜般的深海上。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [pər'siːv] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [swel] , [nɔːr][dɪd]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['kæts] - [pɔː] [pleɪ] ['oʊvər][ðə; ði]

I	could	not	perceive	the	slightest	swell	,	nor	did	even	a	cat's	-	paw	play	over	the
我	可以	不是	感知	这	丝毫	膨胀	,	也不	做过	甚至	一个	猫的	-	爪子	玩	超过	这

['sɜːrfɪs] .

surface	.
表面	.

我感觉不到一丝波澜，甚至连猫爪在水面上划过都看不到。

[aɪ] [θruː] [sʌm; səm] [tʃɪps] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [lʊkt] [sʌm; səm] ['aʊərz] ['æftərwərdz]

I	threw	some	chips	into	the	water	,	and	when	I	looked	some	hours	afterwards
我	扔	一些	芯片	进入	这	水	,	和	什么时候	我	看起来	一些	小时	然后

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

there	they	were	,
那里	他们	是	,

我往水里扔了一些薯片，几个小时后我再看时，它们还在水里。

['floʊtɪŋ] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['boʊts] [ə'lɔːŋ'saɪd] .

floating	like	little	boats	alongside	.
漂浮的	喜欢	小的	船	旁边	.

像小船一样漂浮在旁边。

[ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæli] - ['faɪər] [kɜːrld] ['ʌpwərdz] [ɪn][ə; eɪ] [θɪn] [bluː] [riːθ] ,

The	smoke	from	the	galley	-	fire	curled	upwards	in	a	thin	blue	wreath	,
这	抽烟	从	这	厨房	-	火	卷曲	向上	在	一个	薄的	蓝色的	花圈	,

厨房炉火冒出的烟雾向上卷起，形成一圈细细的蓝色花环。

['groʊɪŋ] ['θɪnər] [ænd; ənd] ['θɪnər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪn'vɪzəb(ə)l][fɑːr]['oʊvər] [hed] .

growing	thinner	and	thinner	until	it	became	invisible	far	over	head	.
生长	更薄	和	更薄	直到	它	成为	无形的	远的	超过	头	.

它越来越细，直到远远地消失在头顶上。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] - [fɪʃ] [wʊd] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['glæsi] ['sɜːrfɪs] ,

Now	and	then	a	flying	-	fish	would	break	through	the	glassy	surface	,
现在	和	然后	一个	飞行	-	鱼	会	休息	通过	这	玻璃状	表面	,

偶尔会有飞鱼跃出平静的水面。

[ɔːr][sʌm; səm]['mɑːnstər][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [snaʊt] ,

or	some	monster	of	the	deep	show	us	his	snout	,
或者	一些	怪物	的	这	深的	展示	我们	他的	鼻子	,

或者某个深海怪物向我们展示它的鼻子，

['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['weɪvlɪts; 'weɪvləts][æz; əz][hiː; hi] ['kwɪkli] [dɪ'sendɪd] .

leaving	a	circle	of	wavelets	as	he	quickly	descended	.
离开	一个	圆圈	的	小波	作为	他	迅速地	下降	.

他迅速降落时，留下了一圈波浪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n]['hɔtə(r)] [bɪ'loʊ] [ðæn; ðən][ɑːn] [dek] ,

It	was	even	hotter	below	than	on	deck	,
它	曾是	甚至	更热	以下	比	在	甲板	,

下面比甲板上还要热。

[ænd; ənd] ['evri] [piːs] [ʌv; əv]['met(ə)l] [felt] [æz; əz] [ɪf] [dʒʌst]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] .

and	every	piece	of	metal	felt	as	if	just	taken	from	the	furnace	.
和	每一个	片	的	金属	毛毡	作为	如果	只是	已采取	从	这	炉	.

每一块金属都像是刚从熔炉里拿出来一样。

[ðə; ði] [siːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dek] ['splʌtərd] [ænd; ənd] [hist] ,

The	seams	of	the	deck	spluttered	and	hissed	,
这	接缝	的	这	甲板	喷溅	和	嘶嘶作响	,

甲板的接缝处发出嘶嘶声和噼啪声，

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɪtʃ] [stʌk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [fiːt] .

and	as	we	walked	about	the	pitch	stuck	to	our	feet	.
和	作为	我们	步行	关于	这	沥青	卡住	到	我们的	脚	.

当我们走动时，球场上的泥土粘在了我们的脚上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] , [haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [wɪtʃ] [bɪ'təʊkənd] [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] ,

There	was	nothing	,	however	,	in	the	sky	which	betokened	a	hurricane	,
那里	曾是	没有什么	,	然而	,	在	这	天空	哪个	标记	一个	飓风	,

然而，天空中没有任何预示着飓风来临的迹象。

[waɪl] [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['juːʒuəl] .

while	the	barometer	continued	as	high	as	usual	.
尽管	这	晴雨表	持续	作为	高的	作为	通常	.

而气压计则继续保持往常的高位。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][kɑːm] , ” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [meit] ,

| | | |

[ðə; ði] [wɪnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [meɪ] [bloʊ] [ɔːf] [ʃɔːr] ,

The	wind	when	it	comes	may	blow	off	shore	,
这	风	什么时候	它	来	可能	吹	离开	支撑	,

风来的时候可能会从近海吹来。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bloʊ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] ['æŋkər] . ”

but	it	may	blow	on	it	and	we	shall	be	compelled	to	anchor	.	”
但	它	可能	吹	在	它	和	我们	将	是	被迫	到	锚	.	”

但它可能会被风吹倒，那样我们就不得不抛锚了。

“ [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [sə'fɪʃntli] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['breikəz] , ” [əb'zɜːrvd] ['ʌŋk(ə)l]

“	If	we	can	find	sufficiently	shallow	water	outside	the	breakers	,	”	observed	Uncle
“	如果	我们	能	寻找	足够	浅的	水	外部	这	断路器	,	”	观察到	叔叔

[dʒæk] ,

Jack	,
杰克	,

“如果我们能在防波堤外找到足够浅的水域，”杰克叔叔说道，

[æz; əz] [hiː; hi] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪl] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ɔːrdərz]

as	he	stepped	out	from	under	the	shelter	of	the	sail	to	give	the	orders
作为	他	步	出去	从	在下面	这	庇护所	的	这	帆	到	给	这	订单

[hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] .

he	had	received	.
他	有	已收到	.

他从帆的庇护下走出来，去传达他所接到的命令。

['hævɪŋ] [sprʌŋ] [ə'lɔːft] , [aɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [fəːlɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] - [təgælənt] - [seɪlz]

Having	sprung	aloft	,	I	had	just	assisted	in	furling	the	main	-	topgallant	-	sails
拥有	弹簧	高空	,	我	有	只是	协助	在	卷卷	这	主要的	-	顶盖兰特	-	帆

[ænd; ənd] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn] [dek] ,

and	had	returned	on	deck	,
和	有	返回	在	甲板	,

我跳到高处，刚刚协助收起主桅顶桅帆，然后就回到了甲板上。

[wen] [aɪ] [felt] [ðə; ði] [brɪg] [gɪv] [ə; eɪ] [hiːv] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['tremb(ə)l] [θruː'aʊt] [hɜːr; hər] [freɪm]

when	I	felt	the	brig	give	a	heave	and	suddenly	tremble	throughout	her	frame
什么时候	我	毛毡	这	布里格	给	一个	举	和	突然	颤抖	自始至终	她	框架

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

for	several	seconds	.
为了	一些	秒	.

我感觉到船身猛地一震，船体也随之颤抖了几秒钟。

[wiː; wi] [kæst] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [lʊks] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['hæpənd] .

We	cast	inquiring	looks	at	each	other	,	wondering	what	could	have	happened	.
我们	投掷	查询	看起来	在	每个	其他	,	好奇	什么	可以	有	发生	.

我们互相交换着疑惑的眼神，想知道究竟发生了什么事。

[ðə; ði] [fɜːrst] [meit] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [liːd] - [laɪn] , [hoʊv] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvərbɔːrd] ,

The	first	mate	,	taking	a	lead	-	line	,	hove	it	overboard	,
这	第一的	伴侣	,	采取	一个	带领	-	线	,	霍夫	它	落水	,

大副拿起一根铅绳，把它扔到海里。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] [riːf] .

thinking	it	possible	that	the	vessel	had	struck	a	reef	.
思维	它	可能的	那	这	血管	有	击	一个	礁	.

当时认为这艘船有可能撞上了暗礁。

“ [noʊ] ['bɑːtəm] !

“	No	bottom	!
“	不	底部	!

“没有底部！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .

"	he	exclaimed	in	a	tone	of	satisfaction	.
"	他	惊呼	在	一个	语气	的	满意	.

“他满意地说道。”

“ [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ? "

“	What	can	it	be	?	"
"	什么	能	它	是	?	"

“那会是什么呢？”

“ [ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , “ [æn; ən] [ˈɜːrθkweɪk] [ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] ,

“	Little	doubt	about	that	,	"	observed	the	captain	,	“	an	earthquake	is	taking	place	,
"	小的	怀疑	关于	那	,	"	观察到	这	队长	,	“	一个	地震	是	采取	地方	,

[siː] [wɒts] [ˈhæpənɪŋ] [ðer; ðər] ,

see	what's	happening	there	,
看	是什么	发生	那里	,

“这一点毋庸置疑，”船长说道，“正在发生地震，看看那边发生了什么。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] .

"	and	he	pointed	to	the	island	.
"	和	他	尖	到	这	岛	.

他指着岛屿说道。

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ə; eɪ] [dens] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv] [smoʊk] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ˈrʌdi] [fleɪmz] ,

As	he	spoke	a	dense	volume	of	smoke	,	followed	by	ruddy	flames	,
作为	他	辐	一个	稠密	体积	的	抽烟	,	随后	经过	红润	火焰	,

他说话间，升起一大团浓烟，随后燃起熊熊烈焰。

[wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [əˈsend] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊn] ,

was	seen	to	ascend	from	the	summit	of	the	cone	,
曾是	已见	到	上升	从	这	首脑	的	这	锥体	,

有人看到它从锥顶向上攀登，

[waɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈaɪlənd] — [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dʌl] [ˈrʌmblɪŋ] [saʊnd] [keɪm] [ɔːf] — [siːmd]

while	the	whole	island	—	from	which	a	dull	rumbling	sound	came	off	—	seemed
尽管	这	所有的	岛	—	从	哪个	一个	乏味的	隆隆声	声音	来了	离开	—	似乎

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [hiːv] .

for	a	moment	to	heave	.
为了	一个	片刻	到	举	.

整个岛屿——发出沉闷的隆隆声——似乎在一瞬间剧烈地起伏了一下。

[wiː; wi] [tɜːrnd] [aʊt] [ˈglæsɪz] [tɔːrdz] [ˌaɪ ˈtiː] .

We	turned	out	glasses	towards	it	.
我们	转向	出去	眼镜	向	它	.

我们把酒杯转向它。

[ɔːl] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət] , [bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [triːz] [ˈweɪvɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

All	was	quiet	,	but	presently	we	saw	the	trees	waving	to	and	fro	,
全部	曾是	安静的	,	但	目前	我们	锯	这	树木	挥手	到	和	弗	,

一切都很安静，但很快我们就看到树木摇曳着。

[æz; əz] [ɪf] [ˈʃeɪkən] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhɜːrəkeɪn] ,

as	if	shaken	by	a	hurricane	,
作为	如果	摇晃	经过	一个	飓风	,

仿佛被飓风撼动过一般，

[waɪl] [væst] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] [roʊld] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌmits] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ˈɪntuː][ðə; ði]

while	vast	masses	of	rock	rolled	down	from	the	summits	of	the	hills	into	the
尽管	广阔的	群众	的	岩石	滚动	向下	从	这	峰会	的	这	丘陵	进入	这

['væliz] [bɪˈloʊ] .

valleys	below	.
山谷	以下	.

大量的岩石从山顶滚落到下面的山谷中。

['evri] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][vɑ:l'keɪnoʊ][wʌz; wəz] [ɪn'kri:sɪŋ] .

Every	instant	the	eruption	from	the	volcano	was	increasing	.
每一个	立即的	这	火山爆发	从	这	火山	曾是	增加	.

火山喷发的威力每时每刻都在增强。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðə; ði][skaɪ] [bɪ'keɪm] ['ʃraʊdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dens] [blæk] [klaʊd] .

In	a	short	time	the	sky	became	shrouded	by	a	dense	black	cloud	.
在	一个	短的	时间	这	天空	成为	被遮蔽的	经过	一个	稠密	黑色的	云	.

很快，天空就被一层浓厚的黑云笼罩了。

['ʃaʊɝz] [ʌv; əv] [faɪn] ['sindəz] [fel] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [deks] ,

Showers	of	fine	cinders	fell	on	our	decks	,
淋浴	的	美好的	煤渣	跌倒	在	我们的	甲板	,

细小的煤渣如雨般落在我们的甲板上。

['kʌvərɪŋ] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ˌhɪðər'tu:] [blu:] ['oʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [skʌm] .

covering	also	the	hitherto	blue	ocean	with	a	black	scum	.
覆盖	还	这	迄今为止	蓝色的	海洋	和	一个	黑色的	浮渣	.

同时，原本蔚蓝的海洋也被一层黑色的浮渣覆盖。

[ə; eɪ] [red] [mæs] [ʌv; əv]['lɑ:və] ['bʌbld] [ʌp] , [æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['maɪti] ['kɔ:ldrən] ,

A	red	mass	of	lava	bubbled	up	,	as	if	from	some	mighty	cauldron	,
一个	红色的	大量的	的	岩浆	冒泡	向上	,	作为	如果	从	一些	强大的	釜	,

一团团鲜红的熔岩像从一个巨大的坩埚里喷涌而出，

[ə'bʌv] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] ,

above	the	edge	of	the	crater	,
多于	这	边缘	的	这	火山口	,

在火山口边缘上方，

[ænd; ənd]['faɪəri] [stri:mz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [floʊ] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

and	fiery	streams	began	to	flow	down	the	sides	of	the	mountain	,
和	火热	溪流	开始	到	流动	向下	这	侧面	的	这	山	,

炽热的溪流开始从山坡上倾泻而下。

[sʌm; səm] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , ['ʌðər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ɪn][ðə; ði]

some	taking	a	course	towards	the	ocean	,	others	making	their	way	in	the
一些	采取	一个	课程	向	这	海洋	,	其他的	制作	他们的	方式	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['væliz] ,

direction	of	the	valleys	,
方向	的	这	山谷	,

有些朝大海方向驶去，有些则朝山谷方向前进。

['θretnɪŋ] [tu:; tə] [si:z] [ɪn][ðer; ðər] [kɔ:rs] [ɑ:n][ðə; ði][tɔ:l] [tri:z] , [ðoʊz] [nɪr] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ['bi:ɪŋ]

threatening	to	seize	in	their	course	on	the	tall	trees	,	those	near	the	summit	being
威胁	到	抢占	在	他们的	课程	在	这	高的	树木	,	那些	靠近	这	首脑	存在

['kwɪkli] [ə'bleɪz] .

quickly	ablaze	.
迅速地	燃烧	.

火焰威胁着要吞噬高大的树木，靠近山顶的树木迅速燃烧起来。

[wɪð; wɪθ] ['fɪrf(ə)l] [rə'pɪdəti] [ðə; ði][ˌkɑ:nflə'greɪʃ(ə)n] [spred] , [ʌp][ðə; ði] [hɪlz] , [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pleɪnz] ,

With	fearful	rapidity	the	conflagration	spread	,	up	the	hills	,	across	the	plains	,
和	可怕	快速	这	大火	传播	,	向上	这	丘陵	,	穿过	这	平原	,

大火以惊人的速度蔓延开来，沿着山丘，席卷平原。

['swi:pɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] [ænd; ənd] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] [d'welɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət]

sweeping	over	the	plantations	and	destroying	the	dwellings	of	the	unfortunate
扫荡	超过	这	种植园	和	摧毁	这	住宅	的	这	不幸

[ɪn'hæbɪtənts] .

inhabitants	.
居民	.

席卷种植园，摧毁了不幸居民的家园。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] .

It	seemed	impossible	that	a	single	human	being	could	escape	.
它	似乎	不可能的	那	一个	单身的	人类	存在	可以	逃脱	.

似乎不可能有人能够逃脱。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['aʊərz] [wiː; wi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [siːn] .

For	some	hours	we	watched	the	dreadful	scene	.
为了	一些	小时	我们	观看	这	可怕	场景	.

我们目睹了这可怕的一幕好几个小时。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] , [sɜːr] ,

“	If	you	will	give	me	leave	,	sir	,
“	如果	你	将要	给	我	离开	,	先生	,

“如果您允许我这样做，先生，

[aɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [seɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] .

I'll	go	in	and	try	to	save	some	of	the	poor	people	,	”	said	the	first	mate	.
患病的	去	在	和	尝试	到	节省	一些	的	这	贫穷的	人们	,	”	说	这	第一的	伴侣	.

“我进去看看能不能救些可怜的人，”大副说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ə'proʊtʃ] ['jɑːndər] [pɔɪnt] [wɪ'ðaʊt] [rɪsk] .

“	It	seems	to	me	that	we	might	approach	yonder	point	without	risk	.
“	它	似乎	到	我	那	我们	可能	方法	远处	观点	没有	风险	.

“在我看来，我们可以毫无风险地接近那个点。”

[aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['ɪnlənd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['kænɑːt] [lɔːŋ] [ɪ'skeɪp] [dɪ'strʌkʃn] ,

I	see	a	village	a	short	distance	inland	,	and	that	cannot	long	escape	destruction	,
我	看	一个	村庄	一个	短的	距离	内陆	,	和	那	不能	长的	逃脱	破坏	,

我看到内陆不远处有个村庄，它恐怕也逃不过毁灭的命运。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

so	that	the	people	will	try	to	escape	to	the	point	,
所以	那	这	人们	将要	尝试	到	逃脱	到	这	观点	,

所以人们会想方设法逃到那里，

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [teɪk] [ɔːf][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	we	might	take	off	some	of	them	.
和	我们	可能	拿	离开	一些	的	他们	.

我们可能会移除其中一些。

['ʌðər] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðer; ðər] [oʊn] [krɑːft] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrbər] [tuː; tə][ðə; ði]

Others	may	be	saved	on	board	their	own	craft	lying	in	the	harbour	to	the
其他的	可能	是	已保存	在	木板	他们的	自己的	工艺	说谎	在	这	港口	到	这

['saʊθwərd] .

southward	.
向南	.

其他人可能会在停泊在南边港口的自己的船上获救。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['boʊts] [ə'brest] [ʌv; əv][juː 'es] . ”

As	far	as	I	can	make	out	there	are	no	boats	abreast	of	us	.	”
作为	远的	作为	我	能	制作	出去	那里	是	不	船	并排	的	我们	.	”

据我观察，我们这边没有其他船只。

“ [biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , ['rædbɝn] , [fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [liːv] [ðə; ði][brɪg] [ʃɔːrt] -

“	Be	quick	about	it	,	then	,	Radburn	,	for	we	must	not	leave	the	brig	short	-
“	是	快的	关于	它	,	然后	,	拉德伯恩	,	为了	我们	必须	不是	离开	这	布里格	短的	-

['hændɪd] ,

handed	,
递交	,

“那么，拉德伯恩，你得抓紧时间，我们不能让双桅帆船人手不足。”

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	said	the	captain	.
"	说	这	队长	.

“船长说道。”

['blɪθ] [ænd; ənd][aɪ][æt; ət][wʌns] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][goʊ] , [æz; əz][dɪd] [ned] [ænd; ənd] [bel] ,

Blyth	and	I	at	once	volunteered	to	go	,	as	did	Ned	and	Bell	,
布莱斯	和	我	在	一次	自愿	到	去	,	作为	做过	内德	和	钟	,

布莱斯和我立刻自告奋勇要去，内德和贝尔也一样。

[ðʌs] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fʊl] ['kɑːmplɪment] [ʌv; əv] [men] .

thus	leaving	the	vessel	with	her	full	complement	of	men	.
因此	离开	这	血管	和	她	满的	补充	的	男人	.

于是，船上所有人员都离开了。

[ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] ['loʊɝd] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wiː; wi] [pʊld] .

A	boat	was	lowered	and	away	we	pulled	.
一个	船	曾是	降低	和	离开	我们	拉	.

我们放下船，然后拉着船离开。

[ðə; ði] ['æʃɪz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'presɪv] [hiːt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

The	ashes	continued	to	fall	,	and	the	oppressive	heat	made	it	difficult	to
这	灰烬	持续	到	落下	,	和	这	压迫性的	热	制成	它	难的	到

[briːð] .

breathe	.
呼吸	.

灰烬持续飘落，闷热难耐，令人呼吸困难。

[wiː; wi] [pʊld] [ɑːn] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [seɪv] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] [æz; əz][wiː; wi]

We	pulled	on	,	anxious	to	save	as	many	of	our	fellow	-	creatures	as	we
我们	拉	在	,	焦虑的	到	节省	作为	许多	的	我们的	同伴	-	生物	作为	我们

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

我们奋力前行，急切地想要拯救尽可能多的同伴。

[æz; əz][wiː; wi] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrdz]

As	we	approached	the	point	we	saw	a	number	of	persons	rushing	towards
作为	我们	接近	这	观点	我们	锯	一个	数字	的	人	匆忙	向

[ðə; ði][end] ,

the	end	,
这	结尾	,

当我们接近终点时，看到许多人正朝着终点奔跑。

['kæriɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn][ðer; ðər] [bæks] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɑːloʊɪŋ] .

carrying	all	sorts	of	articles	on	their	backs	,	and	others	following	.
携带	全部	排序	的	文章	在	他们的	背部	,	和	其他的	下列的	.

他们背着各种各样的物品，后面还跟着其他人。

[gʊd] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['heɪs(ə)n] ,

Good	reason	they	had	to	hasten	,
好的	原因	他们	有	到	趋	,

他们不得不加快速度，这是有充分理由的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['bleɪzɪŋ] ['fjʊriəsli] ,

for	the	woods	at	the	back	of	the	village	were	already	blazing	furiously	,
为了	这	树林	在	这	后退	的	这	村庄	是	已经	炽烈	愤怒地	,

因为村子后面的树林里已经燃起了熊熊大火。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [fleɪmz] .

and	in	another	minute	it	would	be	in	flames	.
和	在	其他	分钟	它	会	是	在	火焰	.

再过一分钟，它就会燃起熊熊大火。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [əˈlaʊ] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][tuː; tə][ˈentər][ðə; ði][fɜːrst][boʊt] , ” [sed][ˈʌŋk(ə)l][dʒæk] ;

“	We	must	allow	only	a	dozen	to	enter	the	first	boat	,	”	said	Uncle	Jack	;
”	我们	必须	允许	仅有的	一个	打	到	进入	这	第一的	船	,	”	说	叔叔	杰克	;

“我们只能允许十二个人进入第一艘船，”杰克叔叔说；

“ [ɪf] [mɔːr] [ɑːr; ər][ˈteɪkən][ɑːn] [bɔːrd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈswɔmpt] .

“	if	more	are	taken	on	board	we	shall	run	the	risk	of	being	swamped	.
”	如果	更多的	是	已采取	在	木板	我们	将	跑步	这	风险	的	存在	淹没	.

“如果接收更多的人，我们将面临被淹没的风险。”

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈkruːəl][tuː; tə] [ðoʊz] [left] [bɪˈhaɪnd] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] ,

It	seems	cruel	to	those	left	behind	,	but	we	must	be	determined	,
它	似乎	残忍的	到	那些	左边	在后面	,	但	我们	必须	是	决定	,

对那些留下来的人来说，这似乎很残酷，但我们必须坚定决心。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [əˈnʌðər] [trɪp] .

and	try	to	make	another	trip	.
和	尝试	到	制作	其他	旅行	.

并尝试再安排一次旅行。

” [æz; əz][wiː; wi][gɑːt] [ˈnɪrər] , [soʊ] [ˈhevɪli] [dɪd][ðə; ði][sɜːrf] [breɪk] [ɑːn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [end][ʌv; əv][ðə; ði]

”	As	we	got	nearer	,	so	heavily	did	the	surf	break	on	the	extreme	end	of	the
”	作为	我们	得到	更近	,	所以	重度	做过	这	冲浪	休息	在	这	极端	结尾	的	这

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

“我们越靠近，海岬尽头的海浪就越猛烈地拍打着海岸。”

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈskersli] [ˈpɑːsəb(ə)l][wiː; wi] [ɑːrˈselvz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈskeɪp] [dɪˈstrʌkʃn] .

that	it	seemed	scarcely	possible	we	ourselves	should	escape	destruction	.
那	它	似乎	几乎	可能的	我们	我们自己	应该	逃脱	破坏	.

我们自己似乎几乎不可能逃脱毁灭。

[ɑːn] [ˈgetɪŋ] [ɪn][ˈkloʊzər] , [haʊˈevər] , [wiː; wi] [dɪˈskʌvərd] [ə; eɪ] [beɪ] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rʌn] .

On	getting	in	closer	,	however	,	we	discovered	a	bay	into	which	we	could	run	.
在	获得	在	更近	,	然而	,	我们	发现	一个	湾	进入	哪个	我们	可以	跑步	.

然而，当我们靠近时，我们发现了一个可以逃入的海湾。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [sɔː] [ðə; ði] [boʊt] , [ðeɪ] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ˌjuː ˈes] [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər]

As	soon	as	the	people	saw	the	boat	,	they	rushed	towards	us	holding	out	their
作为	很快	作为	这	人们	锯	这	船	,	他们	匆忙	向	我们	保持	出去	他们的

[ɑːrmz] .

arms	.
武器	.

人们一看到船，就张开双臂朝我们跑来。

[wiː; wi][toʊld] [bel] [tuː; tə] [ʃaʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː]

We	told	Bell	to	shout	to	them	and	say	that	we	could	take	only	a	few
我们	讲述	钟	到	喊	到	他们	和	说	那	我们	可以	拿	仅有的	一个	很少

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

at	a	time	,
在	一个	时间	,

我们告诉贝尔大声告诉他们，我们一次只能带走几个人。

[bʌt; bət] [wʊd] [rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn]

but	would	return	for	the	rest	,	and	that	we	must	save	the	women
但	会	返回	为了	这	休息	,	和	那	我们	必须	节省	这	女性

[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [fɜːrst] .

and	children	first	.
和	孩子们	第一的	.

但我们会回来救其他人，而且我们必须先救妇女和儿童。

[ðə; ði] [men] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['lɪtərəli] [hæd; həd] [tuː; tə] [draɪv]

The	men	did	not	seem	to	understand	this	,	and	we	literally	had	to	drive
这	男人	做过	不是	似乎	到	理解	这	,	和	我们	字面上地	有	到	驾驶

[ðem; ðəm] [bæk] ,

them	back	,
他们	后退	,

这些人似乎不明白这一点，我们不得不开车把他们送回去。

[waɪl] [wiː; wi] ['drægd] [ɪn] [ðə; ði] [pʊr] ['wɪmɪn] , ['moʊstli] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfənts] [ɔːr] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn]

while	we	dragged	in	the	poor	women	,	mostly	with	infants	or	young	children	in
尽管	我们	拖拽	在	这	贫穷的	女性	,	大多	和	婴儿	或者	年轻的	孩子们	在

[ðer; ðər] [ɑːrmz] .

their	arms	.
他们的	武器	.

我们把那些可怜的妇女拖了进来，她们大多怀里抱着婴儿或幼儿。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['kæri] ['meni] [mɔːr] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [gɑːt] [ɑːn] [bɔːrd] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv]

With	these	we	could	carry	many	more	,	and	we	got	on	board	upwards	of
和	这些	我们	可以	携带	许多	更多的	,	和	我们	得到	在	木板	向上	的

['twenti] .

twenty	.
二十	.

有了这些，我们就能携带更多的人，我们一共搭载了二十多人。

[ðoʊz] [huː] [rɪ'meɪnd] [ʃriːkt] [ænd; ənd] [kraɪd] ,

Those	who	remained	shrieked	and	cried	,
那些	WHO	剩余	尖叫	和	哭	,

留下来的人尖叫哭泣，

['rɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fleɪmz] [æz; əz] [wiː; wi] [ʃʌvd] [ɔːf] .

wringing	their	hands	and	pointing	to	the	flames	as	we	shoved	off	.
拧干	他们的	双手	和	指向	到	这	火焰	作为	我们	推搡	离开	.

我们推开他们时，他们一边搓着手一边指着火焰。

[wiː; wi] [bent] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [ɔːrz; oʊrz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] , ['kraʊdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [boʊt]

We	bent	to	our	oars	as	well	as	we	could	,	crowded	as	the	boat
我们	弯曲	到	我们的	桨	作为	出色地	作为	我们	可以	,	挤	作为	这	船

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

尽管船上很拥挤，我们还是尽力弯腰划桨。

[ænd; ənd] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪg] .

and	made	our	way	back	to	the	brig	.
和	制成	我们的	方式	后退	到	这	布里格	.

然后我们返回了船舱。

[ðə; ði] [kruː] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] [ə'pɑːn] [dek] .

The	crew	stood	ready	to	haul	the	poor	people	upon	deck	.
这	全体人员	站立	准备好	到	运输	这	贫穷的	人们	之上	甲板	.

船员们严阵以待，准备将这些可怜的人们拖到甲板上。

“ [juː; jʊ] [maɪt] ['ventʃər] [tuː; tə] [send] [ə'nʌðər] [boʊt] , [sɜːr] , ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒæk] ;

“	You	might	venture	to	send	another	boat	,	sir	,	”	cried	Uncle	Jack	;
“	你	可能	风险投资	到	发送	其他	船	,	先生	,	”	哭	叔叔	杰克	;

“先生，您不妨再派一艘船来，”杰克叔叔喊道；

“ [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [wɪnd] , [ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] [maɪt] [biː; bi] [seɪvd] .

“	there	is	no	sign	of	wind	,	and	many	more	might	be	saved	.
“	那里	是	不	符号	的	风	,	和	许多	更多的	可能	是	已保存	.

“没有风的迹象，或许能救更多的人。”

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptənz] ['ænsər] ,

"	He	did	not	stop	,	however	,	for	the	captain's	answer	,
"	他	做过	不是	停止	,	然而	,	为了	这	船长的	回答	,

但他并没有停下来等待船长的回答。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [ə'weɪ] [wiː; wi]

but	the	moment	the	women	and	children	were	out	of	the	boat	away	we
但	这	片刻	这	女性	和	孩子们	是	出去	的	这	船	离开	我们

[pʊld] [ə'gen] [fɔːr; fər][ðə; ði][lænd] .

pulled	again	for	the	land	.
拉	再次	为了	这	土地	.

但妇女儿童刚离开船，我们就又划船向岸边驶去。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][gɑːt][fɑːr] [wen] , [tuː; tə][maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ə'nʌðər] [boʊt][hæd; həd]

We	had	not	got	far	when	,	to	my	satisfaction	,	I	saw	that	another	boat	had
我们	有	不是	得到	远的	什么时候	,	到	我的	满意	,	我	锯	那	其他	船	有

[bɪn] ['loʊɝd] ,

been	lowered	,
到过	降低	,

我们还没走多远，令我欣喜的是，我看到另一艘船已经放下来了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʃiː; ʃi] [ˌoʊvər'toʊk] [ˌjuː 'es] , ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['mɪstər]

and	before	we	reached	the	shore	she	overtook	us	,	under	the	charge	of	Mr
和	前	我们	达到	这	支撑	她	超越	我们	,	在下面	这	收费	的	先生

['kroʊfʊt] .

Crowfoot	.
乌鸦脚	.

在我们到达岸边之前，她就追上了我们，由克劳福特先生负责指挥。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][ˌoʊvər'loʊd][hɪz; ɪz][boʊt] .

Uncle	Jack	warned	him	not	to	overload	his	boat	.
叔叔	杰克	警告	他	不是	到	超载	他的	船	.

杰克叔叔警告他不要让船超载。

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [seɪm] [plæn][æz; əz] [bɪ'fɔːr] , ['teɪkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [taɪm] ['sevrəl] [men] ,

We	followed	the	same	plan	as	before	,	taking	in	this	time	several	men	,
我们	随后	这	相同的	计划	作为	前	,	采取	在	这	时间	一些	男人	,

我们沿用了之前的计划，这次带上了几名男子。

[wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ði][boʊt] [daʊn] [diːp] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

which	brought	the	boat	down	deep	in	the	water	,
哪个	带来	这	船	向下	深的	在	这	水	,

这导致船沉入水中深处。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [fjuːər] ['pɝːsənz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][trɪp] .

although	we	had	fewer	persons	on	board	than	on	the	first	trip	.
虽然	我们	有	更少	人	在	木板	比	在	这	第一的	旅行	.

虽然我们这次船上的人数比第一次航行时要少。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɪtiəs] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [retʃiz] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kəm'peld]

It	was	piteous	to	hear	the	cries	of	the	poor	wretches	we	were	compelled
它	曾是	可怜的	到	听到	这	哭泣	的	这	贫穷的	可怜虫	我们	是	被迫

[tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd] .

to	leave	behind	.
到	离开	在后面	.

听到我们被迫留下的那些可怜人的哭喊声，真是令人心碎。

[ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,

Their	village	had	disappeared	,
他们的	村庄	有	消失	,

他们的村庄消失了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] ['siːzɪŋ] [ɑːn] ['evri] [triː] [ænd; ənd] [bʊʃ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [pɑːrt]

and	the	flames	were	seizing	on	every	tree	and	bush	up	to	the	inner	part
和	这	火焰	是	抓住	在	每一个	树	和	衬套	向上	到	这	内	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] [pɔɪnt] .

of	the	rocky	point	.
的	这	岩石	观点	.

火焰迅速蔓延，吞噬了岩石岬角内侧的每一棵树木和灌木。

[æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][ə; eɪ]['faɪəri] ['ʃaʊər] [maɪt] [kʌm] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['envələʊp] [ðem; ðəm] .

At	any	moment	a	fiery	shower	might	come	falling	down	and	envelope	them	.
在	任何	片刻	一个	火热	淋浴	可能	来	坠落	向下	和	信封	他们	.

随时都可能有一场火雨倾盆而下，将他们吞没。

[ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən]['evər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] ['æʃɪz] ,

The	heat	was	greater	than	ever	,	and	the	dust	and	ashes	,
这	热	曾是	更大的	比	曾经	,	和	这	灰尘	和	灰烬	,

气温比以往任何时候都高，尘土和灰烬，

[wɪtʃ] [keɪm] ['ʃaʊərɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ə'pɑːn][juː 'es] , ['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] .

which	came	showering	down	upon	upon	us	,	almost	overpowering	.
哪个	来了	淋浴	向下	之上	之上	我们	,	几乎	压倒性的	.

倾盆大雨如雨般落下，几乎将我们淹没。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , ['θɪŋkɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [laɪf] , ['skersli] [hiːdid] [ðɪs] .

Uncle	Jack	,	thinking	only	of	saving	life	,	scarcely	heeded	this	.
叔叔	杰克	,	思维	仅有的	的	保存	生活	,	几乎	听从了	这	.

杰克叔叔一心只想救人，几乎没有理会这些。

[ə'gen] [wiː; wi] [pʊld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][brɪg] .

Again	we	pulled	back	to	the	brig	.
再次	我们	拉	后退	到	这	布里格	.

我们再次退回了船坞。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɪ'nʌf] , ['rædbɝn] .

“	You	have	done	enough	,	Radburn	.
“	你	有	完毕	足够的	,	拉德伯恩	.

“你已经做得够多了，拉德伯恩。”

[jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'deɪndʒərd] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] .

Your	lives	will	be	endangered	if	you	return	,	”	cried	the	captain	.
你的	生活	将要	是	濒危	如果	你	返回	,	”	哭	这	队长	.

“你们回去会有生命危险的！”船长喊道。

“ ['oʊnli][wʌn] [mɔːr] [trɪp] !

“	Only	one	more	trip	!
“	仅有的	一	更多的	旅行	!

“只剩最后一次旅行了！”

[dʒʌst][let][ˌem 'iː] [teɪk] [wʌn] [mɔːr] [trɪp] , [sɜːr] , ” ['ænsər] [ðə; ði][fɜːrst] [meit] .

Just	let	me	take	one	more	trip	,	sir	,	”	answered	the	first	mate	.
只是	让	我	拿	一	更多的	旅行	,	先生	,	”	回答	这	第一的	伴侣	.

“就让我再出海一次吧，先生，”大副回答道。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] .

The	captain	could	not	refuse	.
这	队长	可以	不是	拒绝	.

船长无法拒绝。

[ðə; ði] ['boʊsn] ['fɑːloʊd] [ˌjuː 'es] .

The	boatswain	followed	us	.
这	水手长	随后	我们	.

水手长跟在我们后面。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beɪ] [ɪn] ['seɪfti] .

We	reached	the	little	bay	in	safety	.
我们	达到	这	小的	湾	在	安全	.

我们安全抵达了小海湾。

[æz; əz][aɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔːr]

As	I	looked	up	at	the	mountain	I	saw	that	the	eruption	had	become	more
作为	我	看起来	向上	在	这	山	我	锯	那	这	火山爆发	有	变得	更多的

['vaɪələnt][ðæn; ðən]['evər] .

violent	than	ever	.
暴力	比	曾经	.

我抬头望向山峰，发现火山喷发比以往任何时候都更加猛烈。

[ðə; ði]['lʊrɪd] [fleɪmz] , ['kæstɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [blænd] ,

The	lurid	flames	,	casting	a	light	over	the	whole	bland	,
这	骇人的	火焰	,	铸件	一个	光	超过	这	所有的	平淡	,

刺眼的火焰，照亮了整个平淡无奇的地方，

[ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] ['ɑːbdʒekts][æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] .

enabled	us	to	see	objects	as	clearly	as	in	the	day	-	time	.
已启用	我们	到	看	对象	作为	清楚地	作为	在	这	天	-	时间	.

使我们能够像白天一样清晰地看到物体。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] , ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [fʊl] ,

We	were	engaged	in	taking	the	people	in	,	our	boat	was	almost	full	,
我们	是	已订婚的	在	采取	这	人们	在	,	我们的	船	曾是	几乎	满的	,

我们当时正在接人上船，船几乎满员了。

[wen] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [kraɪd] [aʊt] , ['hɔːlɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðər] [pʊr] [mæn][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .

when	Uncle	Jack	cried	out	,	hauling	in	another	poor	man	as	he	did	so	.
什么时候	叔叔	杰克	哭	出去	,	运输	在	其他	贫穷的	男人	作为	他	做过	所以	.

杰克叔叔大叫一声，同时又把另一个可怜的人拉了进来。

“ [ʃʌv] [ɔːf] , [pʊl] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] , [maɪ] [lædz] !

“	Shove	off	,	pull	away	for	your	lives	,	my	lads	!
”	推	离开	,	拉	离开	为了	你的	生活	,	我的	小伙子们	!

“快走，快逃命，我的伙计们！”

” ['lʊkɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [freʃ] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

”	Looking	up	for	an	instant	I	saw	that	a	fresh	outbreak	of	the	mountain
”	寻找	向上	为了	一个	立即的	我	锯	那	一个	新鲜的	暴发	的	这	山

[wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

was	taking	place	.
曾是	采取	地方	.

“我抬头望去，只见山上又爆发了一场新的火山爆发。”

[stoʊnz] , ['sindəz] , [ænd; ənd] ['æʃɪz] [keɪm] ['bɜːrstɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

Stones	,	cinders	,	and	ashes	came	bursting	through	the	air	,
石头	,	煤渣	,	和	灰烬	来了	爆发	通过	这	空气	,

石块、煤渣和灰烬在空中飞溅，

[ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [nɑːt] ['meni] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi] [leɪ] .

and	crashing	down	not	many	hundred	yards	it	seemed	from	where	we	lay	.
和	崩溃	向下	不是	许多	百	码	它	似乎	从	在哪里	我们	躺	.

坠落地点似乎离我们躺着的地方只有几百码远。

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['fɪrfəli] ['ædʒɪteɪtɪd] , [ænd; ənd] [weɪv] [ə'pɑːn] [weɪv] [wɪð; wɪθ] [laʊd] ['rɔrz]

The	ocean	,	too	,	was	fearfully	agitated	,	and	wave	upon	wave	with	loud	roars
这	海洋	,	也	,	曾是	恐惧地	激动	,	和	海浪	之上	海浪	和	大声	咆哮

[roʊld] [tɔːrdz] [ðə; ði] [biːtʃ] .

rolled	towards	the	beach	.
滚动	向	这	海滩	.

大海也变得惊恐汹涌，一波又一波的巨浪咆哮着向海滩滚滚而来。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [stretʃt] [aʊt] [ðer; ðər][ɑ:rmz] [ɪm'plɔ:rɪŋ] [ˌju: 'es][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn] ,

The	people	on	shore	stretched	out	their	arms	imploring	us	to	take	them	in	,
这	人们	在	支撑	拉伸	出去	他们的	武器	恳求	我们	到	拿	他们	在	,

岸上的人们伸出双臂恳求我们收留他们，

[bʌt; bət][wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [seɪv] [ðem; ðəm] .

but	we	could	not	save	them	.
但	我们	可以	不是	节省	他们	.

但我们没能救下他们。

[hæd; həd][wi:; wi] [ə'temptɪd] [ˌaɪ 'ti:]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'strʌkʃn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

Had	we	attempted	it	our	destruction	would	have	been	inevitable	.
有	我们	尝试过	它	我们的	破坏	会	有	到过	不可避免的	.

如果我们那样做，我们的毁灭将不可避免。

[ðə; ði] ['boʊts] [hed] [hæd; həd] [bɪn] [gɑ:t] [raʊnd] , [ænd; ənd][wi:; wi] [pʊld] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] ['nevər]

The	boat's	head	had	been	got	round	,	and	we	pulled	as	we	had	never
这	船的	头	有	到过	得到	圆形的	,	和	我们	拉	作为	我们	有	绝不

[pʊld] [bɪ'fɔ:r] .

pulled	before	.
拉	前	.

船头已经转过来了，我们拼命地划水，这是我们以前从未做过的。

[ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['ʃaʊər] ['ræpɪdli] [ɪn'kri:st] .

The	fearful	shower	rapidly	increased	.
这	可怕	淋浴	快速	增加	.

可怕的暴雨迅速加剧。

[ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] [si:] [wɑ:ʃt] ['oʊvər][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpləs] ['bi:ɪŋs] [hu:] [stʊd] [ðer; ðər]

A	boiling	sea	washed	over	the	point	,	and	the	hapless	beings	who	stood	there
一个	沸腾	海	洗过	超过	这	观点	,	和	这	不幸的	生物	WHO	站立	那里

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

沸腾的海水冲过岬角，站在那里的不幸生灵消失了。

[nɑ:t][ə; eɪ][kraɪ][wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [ðer; ðər] [deθ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪnstən'teɪniəs] .

Not	a	cry	was	heard	,	their	death	had	been	instantaneous	.
不是	一个	哭	曾是	听到	,	他们的	死亡	有	到过	瞬间	.

没有听到一声哭喊，他们瞬间毙命。

['i:v(ə)n] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['swɪmɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn]

Even	those	who	had	endeavoured	to	escape	by	swimming	must	have	been	in
甚至	那些	WHO	有	努力	到	逃脱	经过	游泳	必须	有	到过	在

[ə; eɪ]['moʊmənt] [ˌoʊvər'welmd] .

a	moment	overwhelmed	.
一个	片刻	不堪重负	.

即使是那些试图游泳逃生的人，也一定在那一刻感到不知所措。

[fæst][æz; əz][wi:; wi] [pʊld] ,

Fast	as	we	pulled	,
快速地	作为	我们	拉	,

我们拉得越快，

[ðə; ði] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['æʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɑ:loʊɪŋ] [ju: 'es] [stɪl]

the	shower	of	ashes	from	the	mountain	seemed	to	be	following	us	still
这	淋浴	的	灰烬	从	这	山	似乎	到	是	下列的	我们	仍然

['fæstər] ,

faster	,
快点	,

山上飘落的火山灰似乎以更快的速度追赶着我们。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃaʊər] [stretʃt] [əˈweɪ] [ˈiːv(ə)n] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɪp] .

and	we	could	see	that	the	shower	stretched	away	even	towards	the	ship	.
和	我们	可以	看	那	这	淋浴	拉伸	离开	甚至	向	这	船	.

我们可以看到，淋浴区甚至一直延伸到船上。

[ˈhæpɪli] [ðə; ði][kɑːm] [kənˈtɪnjuːd] , [ænd; ənd][wiː; wi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] .

Happily	the	calm	continued	,	and	we	succeeded	in	getting	on	board	.
快乐地	这	冷静的	持续	,	和	我们	成功了	在	获得	在	木板	.

幸运的是，平静的局面一直持续着，我们成功登机。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈpiːp(ə)l] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈreskjuːd] , [waɪl] [prəˈfjuːs] [ɪn] [ɪkˈspresɪŋ] [ðer; ðər] [θæŋks] [tuː; tə]

The	poor	people	we	had	rescued	,	while	profuse	in	expressing	their	thanks	to
这	贫穷的	人们	我们	有	获救	,	尽管	丰富的	在	表达	他们的	谢谢	到

[ˌjuː ˈes] ,

us	,
我们	,

我们救出的那些可怜人，在向我们表达感激之情的同时，

[geɪv] [vent] [tuː; tə][ðer; ðər] [griːf] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈleɪʃnz] [ænd; ənd] [frendz] .

gave	vent	to	their	grief	at	the	loss	of	their	relations	and	friends	.
给予	发泄	到	他们的	悲伤	在	这	损失	的	他们的	关系	和	朋友们	.

他们借此发泄了失去亲人和朋友的悲痛。

[wiː; wi] [ˌʌndərˈstʊd] [ˈɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈʌðər] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪrɪər]

We	understood	also	from	them	that	there	were	other	villages	in	the	interior
我们	理解	还	从	他们	那	那里	是	其他	村庄	在	这	内部的

, [wɪtʃ] ,

,	which	,
,	哪个	,

我们还从他们那里了解到，内陆还有其他村庄，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [ɪnˈhæbɪtənts] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈʌtərli] [dɪˈstrɔɪd] .

with	all	their	inhabitants	,	must	have	been	utterly	destroyed	.
和	全部	他们的	居民	,	必须	有	到过	完全地	损毁	.

连同所有居民，一定都被彻底摧毁了。

[wiː; wi] [ˈæftərwərdz] [hɜːrd] [ðæt] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpɝːsənz] [ˈperɪʃt] .

We	afterwards	heard	that	two	thousand	persons	perished	.
我们	然后	听到	那	二	千	人	遇难	.

后来我们听说有两千人丧生。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːn] [bɔːrd] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeleɪ] [reɪs] , [ænd; ənd] , [ɪkˈsept] [θruː] [ˈaʊər; ɑːr]

The	people	on	board	were	of	the	Malay	race	,	and	,	except	through	our
这	人们	在	木板	是	的	这	马来语	种族	,	和	,	除了	通过	我们的

[ˌɪnˈtɝːprətɝz] , [ned] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrli] ,

interpreters	,	Ned	and	Charley	,
口译员	,	内德	和	查理	,

船上的人都是马来人，除了我们的翻译内德和查理之外，

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [ə; eɪ][wɜːrd] [ðeɪ] [sed] ; [ɪnˈdiːd] ,

we	could	not	understand	a	word	they	said	;	indeed	,
我们	可以	不是	理解	一个	单词	他们	说	;	的确	,

我们一句也听不懂他们在说什么；的确，

[ðə; ði] [tuː] [ˈsiːmən] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ˈpɑːrtli] [meɪk] [aʊt] [ðer; ðər] [ˈlæŋgwɪdʒ] .

the	two	seamen	could	only	partly	make	out	their	language	.
这	二	海员	可以	仅有的	部分	制作	出去	他们的	语言	.

两名水手只能断断续续地听懂他们的语言。

[wiː; wi] [ɑːrˈselvz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][pəˈzɪʃ(ə)n] .

We	ourselves	were	not	altogether	satisfied	with	our	position	.
我们	我们自己	是	不是	共	使满意	和	我们的	位置	.

我们自己对自己的处境也并非完全满意。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [maɪt] [sprɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [draɪv] [ˌjuː 'es] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

A	strong	wind	might	spring	up	and	drive	us	on	shore	,
一个	强的	风	可能	春天	向上	和	驾驶	我们	在	支撑	,

可能会突然刮起强风，把我们吹到岸上。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [stɪl] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [vɑːl'keɪnoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['kʌvər] [ˌjuː 'es] , [nɑːt] ['oʊnli]

and	we	were	still	so	near	the	volcano	that	it	might	cover	us	,	not	only
和	我们	是	仍然	所以	靠近	这	火山	那	它	可能	覆盖	我们	,	不是	仅有的

[wɪð; wɪθ] ['æʃɪz] ,

with	ashes	,
和	灰烬	,

而且我们离火山仍然很近，火山灰可能会将我们掩埋。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [hjuːdʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd] [stoʊnz] ,

but	with	huge	masses	of	rock	and	stones	,
但	和	巨大的	群众	的	岩石	和	石头	,

但周围环绕着大量的岩石和石块，

[wɪtʃ] [maɪt] [kʌm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [send] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

which	might	come	crashing	down	upon	us	and	send	us	to	the	bottom	.
哪个	可能	来	崩溃	向下	之上	我们	和	发送	我们	到	这	底部	.

这可能会给我们带来毁灭性的打击，让我们跌入谷底。

[ɔːl] [hændz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [dek] ['redi] [tuː; tə] [trɪm] [seɪlz] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðə; ði] [wɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .

All	hands	were	on	deck	ready	to	trim	sails	the	moment	the	wind	should	come	.
全部	双手	是	在	甲板	准备好	到	修剪	帆	这	片刻	这	风	应该	来	.

所有船员都已在甲板上待命，一旦起风就立即调整帆索。

[wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

We	had	not	long	to	wait	.
我们	有	不是	长的	到	等待	.

我们没等多久。

[ə; eɪ] [laʊd] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

A	loud	rushing	sound	was	heard	.
一个	大声	匆忙	声音	曾是	听到	.

传来一阵巨大的流水声。

[ðə; ði] ['kænvəs] [geɪv] ['sevrəl] [laʊd] [flæps] .

The	canvas	gave	several	loud	flaps	.
这	帆布	给予	一些	大声	襟翼	.

帆布拍打了几下，发出响亮的声响。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [hiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['aɪlənd] [maɪt] [drɔː] [ðə; ði]

The	captain	had	feared	that	the	heat	from	the	burning	island	might	draw	the
这	队长	有	害怕	那	这	热	从	这	燃烧	岛	可能	画	这

[wɪnd] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .

wind	towards	us	.
风	向	我们	.

船长担心燃烧的岛屿散发的热量可能会使风向朝我们这边吹。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] , [bʌt; bət] , ['hæpɪli] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ,

So	it	did	,	but	,	happily	for	us	,	it	came	from	the	north	-	west	,
所以	它	做过	,	但	,	快乐地	为了	我们	,	它	来了	从	这	北	-	西方	,

确实如此，但幸运的是，它来自西北方向。

[ðoʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] [tuː; tə] [wʌt] ['kwɔːrtər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['sʌd(ə)nli] [ʃɪft] .

though	we	could	not	tell	to	what	quarter	it	might	suddenly	shift	.
尽管	我们	可以	不是	告诉	到	什么	四分之一	它	可能	突然	转移	.

虽然我们无法预知它会突然转向哪个方向。

[ðə; ði] [ja:dz] [wɜ:r; wər] [breɪst] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] ['stɑ:rbərd] [tæk] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [stʊd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

The	yards	were	braced	up	on	the	starboard	tack	,	and	we	stood	away	from
这	码	是	支撑	向上	在	这	右舷	钉	,	和	我们	站立	离开	从

[ðə; ði] ['aɪlənd] ,

the	island	,
这	岛	,

船帆桁向右舷方向加固，我们远离了岛屿。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['fɔrists] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [pɔ:rt] - ['kwɔ:rtər] .

with	the	blazing	forests	on	our	port	-	quarter	.
和	这	炽烈	森林	在	我们的	港口	-	四分之一	.

左舷后方是熊熊燃烧的森林。

[ðə; ði] ['kæptənz] [greɪt] ['ɑ:bʤekt] [naʊ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɔ:fɪŋ] [frʌm; frəm] - .

The	captain's	great	object	now	was	to	get	a	good	offing	from	Sanguir	.
这	船长的	伟大的	目的	现在	曾是	到	得到	一个	好的	离岸	从	-	.

船长现在的最大目标就是从桑吉尔那里获得一次漂亮的出击。

[hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [ɪn'tend] [tu:; tə] [ber] [ʌp] [fɔ:r; fər] [me'nɑ:dəj] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] .

He	did	not	intend	to	bear	up	for	Menado	until	daylight	.
他	做过	不是	打算	到	熊	向上	为了	梅纳多	直到	日光	.

他并不打算在梅纳多待到天亮。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [tu:; tə] [lænd] ['aʊər; ɑ:r]

It	was	important	that	we	should	reach	it	without	delay	to	land	our
它	曾是	重要的	那	我们	应该	抵达	它	没有	延迟	到	土地	我们的

['pæsndʒə˞] ,

passengers	,
乘客	,

我们必须尽快抵达目的地，让乘客安全下车。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [su:n] [ɪg'zɔ:st] ['aʊər; ɑ:r] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] .

as	they	would	soon	exhaust	our	water	and	provisions	.
作为	他们	会	很快	排气	我们的	水	和	条款	.

因为他们很快就会耗尽我们的水和补给。

[wi:; wi] [dɪd] ['aʊər; ɑ:r] [best] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] [ðə; ði] [pʊr] ['pi:p(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi]

We	did	our	best	to	attend	to	the	poor	people	,	but	they	would	not	be
我们	做过	我们的	最好的	到	出席	到	这	贫穷的	人们	,	但	他们	会	不是	是

['kʌmfətid] .

comforted	.
安慰	.

我们尽力照顾穷人，但他们却不肯得到安慰。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [dɪ'strɔɪd] ,

They	thought	of	their	homes	and	relatives	destroyed	,
他们	想法	的	他们的	房屋	和	亲属	损毁	,

他们想到了被毁的家园和亲人，

[ænd; ənd] [nu:] [nɑ:t] [wʌt] ['hɑ:dʃɪps] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [tu:; tə] [ɪn'dʊr] .

and	knew	not	what	hardships	they	might	have	to	endure	.
和	知道	不是	什么	艰辛	他们	可能	有	到	忍受	.

他们不知道自己将会遭受怎样的苦难。

[æz; əz] [wi:; wi] [gɑ:t] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [si:] [fɑ:r] [ə'weɪ] [tu:; tə]

As	we	got	to	a	distance	from	the	island	we	could	see	far	away	to
作为	我们	得到	到	一个	距离	从	这	岛	我们	可以	看	远的	离开	到

[ðə; ði] ['saʊθwərd] [ə'nʌðər] [braɪt] [bleɪz] [wɪʧ] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [vɑ:l'keɪnoʊ] [ʌv; əv] ['saɪ] ,

the	southward	another	bright	blaze	which	rose	from	the	volcano	of	Sias	,
这	向南	其他	明亮的	火焰	哪个	玫瑰	从	这	火山	的	西亚斯	,

当我们与岛屿拉开一段距离后，可以看到南方远处锡亚斯火山上空升起另一道明亮的火焰。

['ɔːlsoʊ][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] .

also	in	a	state	of	eruption	.
还	在	一个	状态	的	火山爆发	.

也处于喷发状态。

[ɑːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɑːrt] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] ,

On	looking	at	the	chart	we	saw	that	there	was	a	line	of	many	others	,
在	寻找	在	这	图表	我们	锯	那	那里	曾是	一个	线	的	许多	其他的	,

查看图表后我们发现，还有许多其他线路。

[sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [end][ʌv; əv]['seləbiːz] , ['ʌðər] [ɪn] - ,

some	in	the	northern	end	of	Celebes	,	others	in	Gillolo	,
一些	在	这	北方	结尾	的	西里贝斯	,	其他的	在	-	,

一些位于苏拉威西岛北部，另一些位于吉洛洛岛。

[ɪk'stendɪŋ] ['nɔːrθwərd] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wei] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [θruː] ['dʒɑːvə] .

extending	northward	and	all	the	way	round	to	the	west	through	Java	.
扩展	向北	和	全部	这	方式	圆形的	到	这	西方	通过	Java	.

向北延伸，一直向西环绕爪哇岛。

[wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][hoʊp] [ðæt] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['stɪrɪŋ]

We	could	only	hope	that	those	in	the	direction	to	which	we	were	steering
我们	可以	仅有的	希望	那	那些	在	这	方向	到	哪个	我们	是	转向

[maɪt] [nɑːt]['ɔːlsoʊ][bɜːrst] [fɔːrθ] .

might	not	also	burst	forth	.
可能	不是	还	爆裂	前进	.

我们只能希望，我们驶向的那个方向的人不会也突然出现。

[ðə; ði] [wɪnd] [kən'tɪnjuːd] ['feɪvərəbl] [ænd; ənd] ['mɑːdərət] .

The	wind	continued	favourable	and	moderate	.
这	风	持续	有利	和	缓和	.

风向依然顺风，风力适中。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ned] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [greɪt]

When	the	people	heard	from	Ned	where	we	were	going	they	were	in	a	great
什么时候	这	人们	听到	从	内德	在哪里	我们	是	去	他们	是	在	一个	伟大的

[fraɪt] ,

fright	,
惊吓	,

当人们从奈德口中听到我们要去的地方时，都吓坏了。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜːr; wər] “ [hed] ['hʌntərz] , ” [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi]

declaring	that	the	inhabitants	were	“	head	hunters	,	”	and	that	they	should	all	be
声明	那	这	居民	是	“	头	猎人	,	”	和	那	他们	应该	全部	是

[kɪld] .

killed	.
被杀	.

宣称当地居民是“猎头族”，应该全部杀光。

[wen] [ned] [toʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] [aɪ] [in'kwaiəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [faʊn'deɪʃ(ə)n]

When	Ned	told	me	this	I	inquired	of	the	captain	if	they	had	any	foundation
什么时候	内德	讲述	我	这	我	询问	的	这	队长	如果	他们	有	任何	基础

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [fɪrz] .

for	their	fears	.
为了	他们的	恐惧	.

内德告诉我这件事后，我问船长他们的担忧是否有根据。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] ['fɔːrmərli] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]['seləbiːz][wɜːr; wər][æz; əz]

He	replied	that	formerly	the	inhabitants	of	that	part	of	Celebes	were	as
他	回复	那	以前	这	居民	的	那	部分	的	西里贝斯	是	作为

['sævɪdʒ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pɔːʃənz] ,

savage	as	those	of	other	portions	,
野蛮的	作为	那些	的	其他	部分	,

他回答说，以前苏拉威西岛那部分地区的居民和其他地区的居民一样野蛮。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [hæv; həv] [juːst] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [miːnz] [tuː; tə]['sɪvəlaɪz][ðem; ðəm][baɪ] ['gɪvɪŋ]

but	that	the	Dutch	have	used	every	possible	means	to	civilise	them	by	giving
但	那	这	荷兰语	有	用过的	每一个	可能的	方法	到	文明	他们	经过	给予

[ðem; ðəm] [ɪm'plɔɪmənt] ,

them	employment	,
他们	就业	,

但荷兰人已经竭尽所能地通过提供就业机会来教化他们，

[ˌɪntrə'dusɪŋ] ['kɑːmɜːrs] , [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [skuːlz] , [ænd; ənd] ['sendɪŋ] ['miʃənəriz] [ə'mʌŋ]

introducing	commerce	,	establishing	schools	,	and	sending	missionaries	among
介绍	商业	,	建立	学校	,	和	发送	传教士	之中

[ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðʌs] [ə; eɪ] ['wɪldərnəs] ,

them	,	and	that	thus	a	wilderness	,
他们	,	和	那	因此	一个	荒野	,

向他们引入商业、建立学校、派遣传教士，从而将一片荒野变成了现在的样子。

[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['neɪkɪd] ['sævidʒiz] , [huː] [wɜːr; wər] [wɔːnt] [tuː; tə] ['gɑːrnɪʃ] [ðer; ðər] [ruːd] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ]

inhabited	by	naked	savages	,	who	were	wont	to	garnish	their	rude	houses	with
有人居住的	经过	裸	野蛮人	,	WHO	是	惯于	到	装饰	他们的	粗鲁的	房屋	和

['hjuːmən] ['hedz] ,

human	heads	,
人类	头部	,

那里居住着赤身裸体的野蛮人，他们习惯用人头装饰简陋的房屋。

[hæd; həd] [bɪn] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] ['riːdʒən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sivilaizd] [kə'mjuːnəti] .

had	been	converted	into	a	smiling	region	,	with	a	civilised	community	.
有	到过	转换	进入	一个	微笑	地区	,	和	一个	文明	社区	.

这里已经变成了一个充满欢声笑语、拥有文明社会的地区。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [end][ʌv; əv]['seləbiːz] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər]

The	next	day	we	made	the	northern	end	of	Celebes	,	for	which	we	were
这	下一个	天	我们	制成	这	北方	结尾	的	西里贝斯	,	为了	哪个	我们	是

['stɪrɪŋ] ,

steering	,
转向	,

第二天我们到达了苏拉威西岛的北端，这也是我们此行的目的。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] ['æŋkər] [ɔːf][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv][me'nɑːdəj] .

and	before	dark	anchored	off	the	pretty	little	town	of	Menado	.
和	前	黑暗的	锚定	离开	这	漂亮的	小的	镇	的	梅纳多	.

天黑前，我们在美丽的小镇美娜多附近抛锚停泊。

[æz; əz][wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['æŋkərɪdʒ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]

As	we	looked	at	it	from	our	anchorage	we	could	see	rows	of
作为	我们	看起来	在	它	从	我们的	安克雷奇	我们	可以	看	行	的

['rʌstɪk] ['haʊzɪz] ,

rustic	houses	,
乡村	房屋	,

从我们的锚地望去，可以看到一排排古朴的房屋。

[wɪð; wɪθ] [brɔːd] [pæðz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ['fɔːmiŋ] [striːts] , ['moʊstli][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð; wɪθ]

with	broad	paths	between	them	forming	streets	,	mostly	at	right	angles	with
和	广阔	路径	之间	他们	成型	街道	,	大多	在	正确的	角度	和

[iːtʃ] ['ʌðər] .

each	other	.
每个	其他	.

它们之间有宽阔的道路形成街道，这些街道大多彼此呈直角。

[ɪn] ['sevrəl] [də'rekʃ(ə)nz] [roʊdz] [brænʧt] [ɔːf] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

In	several	directions	roads	branched	off	towards	the	interior	,
在	一些	方向	道路	分支	离开	向	这	内部的	,

多条道路向内陆延伸，

['ɔːlsoʊ] [laɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔtidʒz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [plæn'teɪʃnz] .

also	lined	by	a	succession	of	cottages	surrounded	by	gardens	and	plantations	.
还	衬里	经过	一个	演替	的	小屋	包围	经过	花园	和	种植园	.

此外，还有一排排被花园和种植园环绕的小屋。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['blɪθ] [ɪ'miːdiətli] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɔːr]

The	captain	and	Blyth	immediately	went	on	shore	to	visit	the	President	or
这	队长	和	布莱斯	立即地	去	在	支撑	到	访问	这	总统	或者

['gʌvərnər] , [huː] ,

Governor	,	who	,
州长	,	WHO	,

船长和布莱斯立即上岸去拜访总统或州长，

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ə'laʊd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][lænd]['aʊər; ɑːr] ['pæsnʤɚ] ,

on	hearing	what	had	happened	,	allowed	us	to	land	our	passengers	,
在	听力	什么	有	发生	,	允许	我们	到	土地	我们的	乘客	,

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] ,

promising	to	look	after	them	,
有前途	到	看	后	他们	,

得知事情经过后，他们允许我们降落乘客，并承诺会照顾他们。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['plenti] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['leɪbər] .

and	give	them	plenty	of	employment	if	they	were	inclined	to	labour	.
和	给	他们	很多	的	就业	如果	他们	是	倾斜	到	劳动	.

如果他们愿意劳动，就给他们提供充足的就业机会。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['θæŋkfl] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][brɪg] ,

We	were	thankful	to	get	them	out	of	the	brig	,
我们	是	感恩	到	得到	他们	出去	的	这	布里格	,

我们很庆幸能把他们从禁闭室里救出来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [fɪrz] ['biːɪŋ] ['dɪsɪpeɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['sivilaizd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

and	their	fears	being	dissipated	when	they	saw	the	civilised	state	of	the	country
和	他们的	恐惧	存在	消散	什么时候	他们	锯	这	文明	状态	的	这	国家

,

,

,

当他们看到这个国家的文明程度时，他们的恐惧就消散了。

[ðeɪ] [θæŋkt] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʃoʊn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wiː; wi]['pɑːrtɪd] [gʊd] [frendz]

they	thanked	us	for	the	kindness	shown	them	,	and	we	parted	good	friends
他们	谢谢	我们	为了	这	仁慈	所示	他们	,	和	我们	分手了	好的	朋友们

.

:

.

他们感谢我们对他们的善意，我们友好地告别了。

[wiː; wi] ['æftərwərdz] [kɔːld] [ɑːn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːrtʃənt] [lɔːŋ] ['setld] [hɪr] ,

We	afterwards	called	on	an	English	merchant	long	settled	here	,
我们	然后	称为	在	一个	英语	商人	长的	定居	这里	,

之后我们拜访了一位在此定居已久的英国商人。

[huː] [ə'ʃʊrd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [wel] [kɛəd] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [sent] [bæk] [ʃʊd; ʃəd]

who	assured	us	that	the	people	would	be	well	cared	for	and	sent	back	should
WHO	保证	我们	那	这	人们	会	是	出色地	关心	为了	和	发送	后退	应该

[ðeɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ,

they	wish	it	to	Sanguir	,
他们	希望	它	到	-	,

他们向我们保证，这些人会得到很好的照顾，如果他们愿意，就会被送回桑吉尔。

[wen] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'siːvd] [ðæt] [ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ][wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] [æt; ət] [rest] .

when	information	could	be	received	that	the	volcano	was	once	more	at	rest	.
什么时候	信息	可以	是	已收到	那	这	火山	曾是	一次	更多的	在	休息	.

当收到火山再次处于休眠状态的消息时。

[ðə; ði] [tʃiːf] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɪz] ['kɔːfi] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃɪpt] [ə; eɪ]

The	chief	production	of	the	district	is	coffee	,	of	which	we	shipped	a
这	首席	生产	的	这	区	是	咖啡	,	的	哪个	我们	已发货	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɑːntəti] [æz; əz] [freɪt] .

considerable	quantity	as	freight	.
大量	数量	作为	货运	.

该地区的主要产品是咖啡，我们曾以货物的形式运送了相当数量的咖啡。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn][noʊ] [weɪ] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi]

We	found	the	account	given	by	the	captain	in	no	way	exaggerated	,	and	we
我们	成立	这	帐户	给定	经过	这	队长	在	不	方式	夸张的	,	和	我们

[kʊd; kəd] ['iːzəli] [bɪ'liːv] ,

could	easily	believe	,
可以	容易地	相信	,

我们发现船长的描述丝毫没有夸大其词，我们完全相信他的话。

[æz; əz] [ə'sɜːrtɪd] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [ɪn'dʌstriəs] , ['piːsəbl] , [ænd; ənd]

as	asserted	,	that	the	inhabitants	are	the	most	industrious	,	peaceable	,	and
作为	断言	,	那	这	居民	是	这	最多	勤劳	,	和平的	,	和

['sivilaizd] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['betər] ['edʒukeɪtɪd] ,

civilised	,	that	they	are	better	educated	,
文明	,	那	他们	是	更好的	受过教育	,

正如所宣称的那样，当地居民勤劳、爱好和平、文明程度最高，而且受教育程度也更高。

['betər] [kloʊðd] , ['betər] [haust] , [ænd; ənd] ['betər] [fed] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]

better	clothed	,	better	housed	,	and	better	fed	of	any	of	the	natives	of	the
更好的	穿着衣服	,	更好的	房屋	,	和	更好的	美联储	的	任何	的	这	本地人	的	这

[væst] [ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] .

vast	archipelago	.
广阔的	群岛	.

比这个广袤群岛上的任何土著居民都衣着更好、住房更好、饮食更好。

['kɑːmɜːrs] , [ə; eɪ] [pə'tɜːrnl] , [ðoʊ] ['sʌmwʌt] [dɪ'spɑːtɪk] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Commerce	,	a	paternal	,	though	somewhat	despotic	Government	,	and	education	,
商业	,	一个	父系	,	尽管	有些	专制	政府	,	和	教育	,

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] ['krɪstʃən] ['mɪʃəneri] ['efərt] ,

combined	with	Christian	missionary	effort	,
合并	和	基督教	传教士	努力	,

商业、家长式但略带专制色彩的政府、教育，再加上基督教的传教努力，

[hæz; həz] [wɜːrkt] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] ['jɪrz] .

has	worked	the	wonderful	change	in	less	than	forty	years	.
有	工作	这	精彩的	改变	在	较少的	比	四十	年	.

在不到四十年的时间里，他实现了如此巨大的改变。

['aʊər; ɑːr] [frend] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Our	friend	,	who	had	a	house	in	the	country	,
我们的	朋友	,	WHO	有	一个	房子	在	这	国家	,

我们的朋友在乡下有一栋房子，

[tʊk] ['mɪstər] ['blɪθ] [ænd; ənd][ˌem 'iː][ʌp][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [plæn'teɪʃnz] ,

took	Mr	Blyth	and	me	up	to	see	his	plantations	,
采取	先生	布莱斯	和	我	向上	到	看	他的	种植园	,

他带布莱斯先生和我去参观了他的种植园，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [mə'nædʒəri] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] .

as	also	a	menagerie	which	he	had	formed	.
作为	还	一个	动物园	哪个	他	有	形成	.

以及他建立的一个动物园。

[ɪn] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['oʊpən] [graʊnd] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,

In	passing	a	piece	of	open	ground	we	caught	sight	of	a	number	of	animals	,
在	通过	一个	片	的	打开	地面	我们	捕捉	视线	的	一个	数字	的	动物	,

经过一片空地时，我们看到了一些动物。

[wɪtʃ] [aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][dɔːgz] .

which	I	supposed	to	be	dogs	.
哪个	我	据称	到	是	狗	.

我原以为那是狗。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [tɔːrdz] [æn; ən] ['ɔːrtʃərd] .

They	were	making	their	way	towards	an	orchard	.
他们	是	制作	他们的	方式	向	一个	果园	.

他们正朝着一片果园走去。

“ [ðə; ði]['ræskəlz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['aʊər; ɑːr] [frend] , “ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ə; eɪ] ['predətɔːri] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

“	The	rascals	!	”	exclaimed	our	friend	,	“	they	are	on	a	predatory	expedition	,
“	这	无赖	!	”	惊呼	我们的	朋友	,	“	他们	是	在	一个	掠食性	远征	,

“这些家伙！”我们的朋友惊呼道，“他们正在进行一场掠夺性的远征！”

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [fruːt] [frʌm; frəm] ['jɑːndər] [triːz] .

intending	to	steal	the	fruit	from	yonder	trees	.
意图	到	偷	这	水果	从	远处	树木	.

打算从那边的树上偷果子。

” ['dʒʌmpɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ['kærid] , [hiː; hi][ræn]

”	Jumping	off	his	horse	,	and	taking	his	gun	,	which	his	servant	carried	,	he	ran
”	跳	离开	他的	马	,	和	采取	他的	枪	,	哪个	他的	仆人	携带	,	他	跑

[tɔːrdz] [ðem; ðəm] .

towards	them	.
向	他们	.

“他跳下马，拿起仆人拿着的枪，朝他们跑去。”

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə]['noʊtɪs][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ʃɑːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

They	did	not	appear	to	notice	him	until	he	was	within	shot	of	them	.
他们	做过	不是	出现	到	注意	他	直到	他	曾是	之内	射击	的	他们	.

直到他走到他们视线范围内，他们似乎才注意到他。

[hiː; hi]['faɪərd] , [wen] [wʌn] [fel] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] ,

He	fired	,	when	one	fell	and	the	rest	took	to	flight	,
他	被解雇	,	什么时候	一	跌倒	和	这	休息	采取	到	航班	,

他开枪射击，一个倒下后，其余的人都逃走了。

['kwɪkli] ['skræmblɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

quickly	scrambling	up	the	trees	of	the	forest	,
迅速地	争抢	向上	这	树木	的	这	森林	,

迅速爬上森林里的树木，

[wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːst] [tuː; tə]

which	extended	towards	us	to	within	a	short	distance	where	they	were	lost	to
哪个	扩展	向	我们	到	之内	一个	短的	距离	在哪里	他们	是	丢失的	到

[saɪt] .

sight	.
视线	.

它们向我们延伸到不远处，然后就消失在我们的视线中了。

[ɑːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz]

On	examining	the	creature	he	had	killed	I	found	it	to	be	about	the	size
在	检查	这	生物	他	有	被杀	我	成立	它	到	是	关于	这	尺寸

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['spænjəl] ,

of	a	spaniel	,
的	一个	西班牙猎犬	,

检查他杀死的动物后，我发现它大约和西班牙猎犬差不多大。

[ʌv; əv][ə; eɪ][dʒet] [blæk] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] [dɔːg] - [laɪk] ['mʌzl] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ]

of	a	jet	black	colour	,	with	the	projecting	dog	-	like	muzzle	and	overhanging
的	一个	喷射	黑色的	颜色	,	和	这	投影	狗	-	喜欢	枪口	和	悬垂

[braʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bæ'buːn] .

brows	of	a	baboon	.
眉毛	的	一个	狒狒	.

通体漆黑，长着狗一样的突出嘴巴和狒狒一样的下垂眉毛。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][lɑːrdʒ] [kæ'lɔsitiz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skersli] ['vɪzəb(ə)l][teɪl] , [nɑːt][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ]

It	had	large	callosities	,	and	a	scarcely	visible	tail	,	not	an	inch	in	length
它	有	大的	胼胝体	,	和	一个	几乎	可见的	尾巴	,	不是	一个	英寸	在	长度

.

:
.

它身上长满了厚厚的胼胝，尾巴几乎看不见，长度不到一英寸。

['aʊər; ɑːr] [frend] [toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] ['mʌŋkiz] , [ðoʊ] [mɔːr] [laɪk] [bə'buːnz]

Our	friend	told	us	that	these	creatures	were	monkeys	,	though	more	like	baboons
我们的	朋友	讲述	我们	那	这些	生物	是	猴子	,	尽管	更多的	喜欢	狒狒

,

,
,

我们的朋友告诉我们，这些生物是猴子，不过更像狒狒。

[ðæt] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [ɪn'veɪd] ['ɔːtʃədz] [ænd; ənd]

that	descending	from	the	trees	where	they	live	,	they	often	invade	orchards	and
那	下降	从	这	树木	在哪里	他们	居住	,	他们	经常	入侵	果园	和

['gaːdnz] ,

gardens	,
花园	,

它们从栖息的树上飞下来，经常侵入果园和花园。

[ænd; ənd] [kə'mɪt] [greɪt] ['hævək] .

and	commit	great	havoc	.
和	犯罪	伟大的	混乱	.

并造成巨大破坏。

['aʊər; ɑːr] ['frɛndz] [haʊs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] ['bʌŋgəloʊ] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [rʌf]

Our	friend's	house	was	something	like	an	Indian	bungalow	,	though	of	rougher
我们的	朋友们	房子	曾是	某物	喜欢	一个	印度	平房	,	尽管	的	粗糙

[mə'tɪriəlz] ,

materials	,
材料	,

我们朋友的房子有点像印度式平房，不过用的材料比较粗糙。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [faɪn] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd] ['ɔ:rtʃərd] , [wɪð; wɪθ] [ɪk'stensɪv]
and **was** **surrounded** **by** **a** **fine** **garden** **and** **orchard** **,** **with** **extensive**
和 曾是 包围 经过 一个 美好的 花园 和 果园 , 和 广泛的
[plæn'teɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
plantations **in** **the** **rear** **.**
种植园 在 这 后部 .

周围环绕着美丽的花园和果园，后方还有大片种植园。

[aɪ] ['kænɑ:t] [dɪ'skraɪb] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [mə'nædʒəri] .
I **cannot** **describe** **more** **than** **two** **of** **the** **animals** **in** **his** **menagerie** **.**
我 不能 描述 更多的 比 二 的 这 动物 在 他的 动物园 .

他动物园里的动物，我最多只能描述其中两种。

[wʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði] - ,
One **was** **the** **Tapiutan** **,**
一 曾是 这 - ,

其中之一是塔皮乌坦人，

[wɪtʃ] [frʌm; frəm][ɪts] [ə'pɪrəns] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [seɪ] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [kaʊ] ,
which **from** **its** **appearance** **I** **could** **not** **say** **whether** **it** **should** **be** **called** **a** **cow** **,**
哪个 从 它是 外貌 我 可以 不是 说 无论 它 应该 是 称为 一个 奶牛 ,

从它的外表上我无法判断它是否应该被称为母牛。

[ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] , [ɔ:r][æn; ən] ['æntɪloʊp] .
a **buffalo** **,** **or** **an** **antelope** **.**
一个 水牛 , 或者 一个 羚羊 .

一头水牛，或者一只羚羊。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] ['haɪlənd] [kaʊ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [lɔ:ŋ]
It **was** **of** **the** **size** **of** **a** **very** **small** **Highland** **cow** **,** **and** **had** **long**
它 曾是 的 这 尺寸 的 一个 非常 小的 高地 奶牛 , 和 有 长的
[streɪt] [hɔ:rnz] ,
straight **horns** **,**
直的 角 ,

它体型和一头很小的苏格兰高地牛差不多，长着又长又直的角。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [rɪŋd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ænd; ənd] [sloʊpt] ['bækwərdz] ['oʊvər][ðə; ði] [nek] .
which **were** **ringed** **at** **the** **base** **,** **and** **sloped** **backwards** **over** **the** **neck** **.**
哪个 是 环状 在 这 根据 , 和 倾斜的 向后 超过 这 脖子 .

底部有环状纹路，并向后倾斜覆盖颈部。

[ðə; ði]['streɪndʒɪst]['ænɪm(ə)l][hi:; hi] [ʃoʊd] [ˌju: 'es][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˌbæbi'ru:sə] , [wɪtʃ] [ri'zembld]
The **strangest** **animal** **he** **showed** **us** **was** **called** **the** **Babirusa** **,** **which** **resembled**
这 最奇怪的 动物 他 显示 我们 曾是 称为 这 鹿豚 , 哪个 类似
[ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ə; eɪ][pɪg] ,
in **general** **appearance** **a** **pig** **,**
在 一般的 外貌 一个 猪 ,

他向我们展示的最奇特的动物叫做鹿豚，外形酷似猪。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['slendər] [legz] , [ænd; ənd] [tʌsks] [kɜ:rvd] ['ʌpwərdz] [soʊ][æz; əz]
but **it** **had** **long** **and** **slender** **legs** **,** **and** **tusks** **curved** **upwards** **so** **as**
但 它 有 长的 和 苗条 腿 , 和 象牙 弯曲 向上 所以 作为
[tu:; tə] [lʊk] [laɪk] [hɔ:rnz] .
to **look** **like** **horns** **.**
到 看 喜欢 角 .

但它的腿又长又细，獠牙向上弯曲，看起来像角。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [dʒɔ:][wɜ:r; wər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ʃɑ:rp] ,
Those **of** **the** **lower** **jaw** **were** **long** **and** **sharp** **,**
那些 的 这 降低 颚 是 长的 和 锋利的 ,

下颌的牙齿又长又尖，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌpər] [wʌnz] [gruː] ['ʌpwərdz] [aʊt][ʌv; əv]['boʊni] ['sɑːkəts] [θruː] [ðə; ði][skɪn][ɑːn] [iːtʃ]

but	the	upper	ones	grew	upwards	out	of	bony	sockets	through	the	skin	on	each
但	这	上	一个	生长	向上	出去	的	骨质	插座	通过	这	皮肤	在	每个

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [snaʊt] ,

side	of	the	snout	,
边	的	这	鼻子	,

但是上面的牙齿是从吻部两侧皮肤上的骨窝向上长出来的。

[ˈkəːviŋ] ['bækwərdz] [tuː; tə] [nɪr] [ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ten] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .

curving	backwards	to	near	the	eyes	,	and	were	ten	inches	long	.
弯曲	向后	到	靠近	这	眼睛	,	和	是	十	英寸	长的	.

向后弯曲到眼睛附近，长十英寸。

['aʊər; ɑːr] [frend] [toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd] .

Our	friend	told	us	that	it	is	found	over	the	whole	island	.
我们的	朋友	讲述	我们	那	它	是	成立	超过	这	所有的	岛	.

我们的朋友告诉我们，这种动物遍布整个岛屿。

[hiː; hi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrlɪŋ] [tʌsks] [wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [aɪz]

He	supposed	the	object	of	the	curling	tusks	was	to	preserve	the	eyes
他	据称	这	目的	的	这	冰壶	象牙	曾是	到	保存	这	眼睛

[ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wen] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːlən] [fruːts] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz] [əˈmʌŋ]

of	the	animal	when	searching	for	the	fallen	fruits	on	which	it	lives	among
的	这	动物	什么时候	搜索	为了	这	倒下	水果	在	哪个	它	生活	之中

[ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [plænts] .

the	tangled	thickets	of	spring	plants	.
这	纠缠不清	灌木丛	的	春天	植物	.

他认为，卷曲的獠牙是为了保护动物的眼睛，以便它们在春季植物丛生的灌木丛中寻找掉落的果实。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [dʌz] [nɑːt] [pəˈzes] [ðem; ðəm] ,

Though	the	female	does	not	possess	them	,
尽管	这	女性	做	不是	具有	他们	,

虽然女性没有这些特征，

[pərˈhæps][ðə; ði] [meɪl] ['gæləntli] [kliəz] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][soʊ][æz; əz][tuː; tə]['rendər] [ðem; ðəm]

perhaps	the	male	gallantly	clears	the	way	for	her	so	as	to	render	them
也许	这	男性	英勇地	清除	这	方式	为了	她	所以	作为	到	使成为	他们

[ʌnˈnesəseri] .

unnecessary	.
不必要	.

或许是男方英勇地为她开路，使其他人显得多余。

[haʊˈevər] , [aɪ][mʌst; məst][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][lɔːŋgər] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [pleɪs]

However	,	I	must	not	stop	to	give	a	longer	description	of	this	interesting	place
然而	,	我	必须	不是	停止	到	给	一个	更长	描述	的	这	有趣的	地方

,

,

,

然而，我不能停下来对这个有趣的地方进行更详细的描述。

[ɔːr] ['meni] ['ʌðər] [wiː; wi] [sɔː] ; [aɪ] [ɪnˈdiːd] [meɪd] ['oʊnli] [tuː] [trɪps] [əˈʃɔːr] ,

or	many	others	we	saw	;	I	indeed	made	only	two	trips	ashore	,
或者	许多	其他的	我们	锯	;	我	的确	制成	仅有的	二	旅行	岸上	,

或者我们看到的许多其他人；事实上，我只上岸两次。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [bɔːrd] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['duːti] .

as	I	had	to	be	on	board	attending	to	my	duty	.
作为	我	有	到	是	在	木板	参加	到	我的	责任	.

因为我必须登机履行职责。

['tʃæptər] [faɪv] .
Chapter Five .
章 五 .

第五章

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz] [weid] ,
Once more the anchor was weighed ,
一次 更多的 这 锚 曾是 称重 ,

锚再次被吊起。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][stænd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [beɪ] [ʌv; əv][me'nɑːdəj][ðə; ði]
and we were about to stand out of the picturesque bay of Menado the
和 我们 是 关于 到 站立 出去 的 这 如画 湾 的 梅纳多 这
['moʊmənt][ə; eɪ] [boʊt] ,
moment a boat ,
片刻 一个 船 ,

我们正要走出风景如画的美娜多海湾时，一艘船出现了。

[ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstər] ['blɪθ] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [freʃ]
in which Mr Blyth had gone on shore to bring off a supply of fresh
在 哪个 先生 布莱斯 有 已消失 在 支撑 到 带来 离开 一个 供应 的 新鲜的
[prə'vɪʒnz] , [rɪ'tɜːrnd] .
provisions , returned .
条款 , 返回 .

布莱斯先生上岸去取一些新鲜食物，然后返回。

[ned] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [seɪlz] [wɜːr; wər] [set] ,
Ned , who had been one of the crew , as soon as the sails were set ,
内德 , WHO 有 到过 一 的 这 全体人员 , 作为 很快 作为 这 帆 是 放 ,

内德是船员之一，帆刚一升起，

[keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
came up to me .
来了 向上 到 我 .

走过来和我说话。

“ [aɪv] [dʒʌst] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] , [sɜːr] , [wɪtʃ] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , ” [hiː; hi]
“ I've just heard something , sir , which may or may not be of importance , ” he
“ 我已经 只是 听到 某物 , 先生 , 哪个 可能 或者 可能 不是 是 的 重要性 , ” 他
[sed] .
said .
说 .

“先生，我刚才听到了一些事情，这件事可能重要，也可能不重要，”他说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][wiː; wi] [brɔːt] [ɔːf][frʌm; frəm] - ,
“ I was talking to one of the men we brought off from Sanguir ,
“ 我 曾是 说 到 一 的 这 男人 我们 带来 离开 从 - ,

“我当时正在和我们从桑吉尔带回来的一个男人说话，

[wen] [hiː; hi] [kən'fest] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['prɑːhuː] [wɪtʃ] [tʊk]
when he confessed to me that he had been on board the prahu which took
什么时候 他 坦白 到 我 那 他 有 到过 在 木板 这 普拉胡 哪个 采取
[ˌem 'iː][ɔːf][ðə; ði] [ʃɔːr] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [rekt] .
me off the shore where we were wrecked .
我 离开 这 支撑 在哪里 我们 是 损毁 .

他向我坦白，他曾乘坐那艘把我从岸边接走的独木舟，而我们最终在那里遭遇了海难。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] [wen] [hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [haʊ] [aɪ] [kɪkt] [wen] [ðə; ði]['paiərits]

I	think	he	spoke	the	truth	when	he	told	me	how	I	kicked	when	the	pirates
我	思考	他	辐	这	真相	什么时候	他	讲述	我	如何	我	踢	什么时候	这	海盗

[meɪd] [ˌem ˈiː] [teɪk] [æn; ən] [ɔːr] [ænd; ənd] [pʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] ['fɛloʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

made	me	take	an	oar	and	pull	with	the	black	fellows	they	had	,
制成	我	拿	一个	桨	和	拉	和	这	黑色的	伙伴们	他们	有	,

我认为他说的是实话，他说海盗逼我跟他们那些黑人一起划船时，我拼命挣扎。

[aɪ] [sə'poʊz] , [meɪd] [sleɪvz] [ʌv; əv] .

I	suppose	,	made	slaves	of	.
我	认为	,	制成	奴隶	的	.

我想，大概是沦为奴隶吧。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ˌem ˈiː] [wer] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] .

I	asked	him	if	he	could	tell	me	where	the	place	was	.
我	问	他	如果	他	可以	告诉	我	在哪里	这	地方	曾是	.

我问他能不能告诉我那地方在哪里。

[hiː; hi] ['ænsər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['aɪlənd] — [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ]

He	answered	that	it	was	on	the	shores	of	a	large	island	—	a	very	large
他	回答	那	它	曾是	在	这	海岸	的	一个	大的	岛	—	一个	非常	大的

[wʌn] ,

one	,
一	,

他回答说，它位于一个大岛的岸边——一个非常大的岛。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] ['sʌmwer] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ɪn] [ðæt]

I	should	think	,	and	away	somewhere	to	the	eastward	,	for	he	pointed	in	that
我	应该	思考	,	和	离开	某处	到	这	向东	,	为了	他	尖	在	那

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

我想应该是往东边某个地方走，因为他指着那个方向。

[ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] [ɪg'zæktli] [haʊ] [fɑːr] [ɔːf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

though	I	could	not	make	out	exactly	how	far	off	it	was	.
尽管	我	可以	不是	制作	出去	确切地	如何	远的	离开	它	曾是	.

虽然我无法确切地判断它偏离了多远。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] ,

"	I	was	deeply	interested	,
"	我	曾是	深	感兴趣的	,

我对此非常感兴趣，

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði][mæn][ɑːn] [bɔːrd] [ðæt] [wiː; wi]

and	told	him	that	he	ought	to	have	brought	the	man	on	board	that	we
和	讲述	他	那	他	应该	到	有	带来	这	男人	在	木板	那	我们

[maɪt] [hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [bel] [ænd; ənd] ['kɑːlbɒŋ] .

might	have	examined	him	more	particularly	with	the	aid	of	Bell	and	Kalong	.
可能	有	检查	他	更多的	特别	和	这	援助	的	钟	和	卡隆	.

并告诉他，他应该把那个人带上船，这样我们就可以在贝尔和卡隆的帮助下对他进行更详细的检查。

“ [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'freɪd][tuː; tə] [trʌst] [hɪm'self] , [sɜːr] , ” ['ænsər] [ned] ;

“	He	would	have	been	afraid	to	trust	himself	,	sir	,	”	answered	Ned	;
“	他	会	有	到过	害怕的	到	相信	他自己	,	先生	,	”	回答	内德	;

“先生，他连自己都不敢相信，”内德回答道；

“ [æz; əz][hiː; hi] [oʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['paɪrət] ,

“	as	he	owned	that	he	had	been	a	pirate	,
“	作为	他	拥有	那	他	有	到过	一个	海盗	,

“因为他承认自己曾经是海盗，

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɔːr][ðə; ði] [dʌtʃ] [maɪt] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] .

he	was	afraid	that	the	captain	or	the	Dutch	might	punish	him	.
他	曾是	害怕的	那	这	队长	或者	这	荷兰语	可能	惩治	他	.

他害怕船长或荷兰人会惩罚他。

" [aɪ] [ɪˈmiːdiətli] [kəˈmjuːnikeitid] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [meit] , [huː] [toʊld]

"	I	immediately	communicated	what	I	had	heard	to	the	first	mate	,	who	told
"	我	立即地	沟通	什么	我	有	听到	到	这	第一的	伴侣	,	WHO	讲述

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

the	captain	.
这	队长	.

“我立即将我听到的情况告诉了大副，大副又告诉了船长。”

[ðeɪ] [sent] [fɔːr; fər] [ned] , [huː] ,

They	sent	for	Ned	,	who	,
他们	发送	为了	内德	,	WHO	,

他们派人去叫内德，内德

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	he	said	that	he	had	got	all	the	information	he	could	out	of	the
作为	他	说	那	他	有	得到	全部	这	信息	他	可以	出去	的	这

['melei] ,

Malay	,
马来语	,

他说他已经从马来人那里获得了所有能获得的信息。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][prəˈpoʊz] [ˈpʊtɪŋ] [bæk] , [æz; əz][aɪ] [ˈfænsɪd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

they	did	not	propose	putting	back	,	as	I	fancied	they	would	have	done	.
他们	做过	不是	提出	推杆	后退	,	作为	我	幻想	他们	会	有	完毕	.

他们并没有像我预想的那样提出恢复原状。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [ˈsæŋgwɪn] [əˈbaʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] “ -

I	do	not	think	that	the	captain	was	sanguine	about	finding	any	of	the	“	Amphion's
我	做	不是	思考	那	这	队长	曾是	乐观	关于	寻找	任何	的	这	"	-

" [kruː] ,

"	crew	,
"	全体人员	,

我认为船长对找到“安菲翁号”的任何船员都不抱希望。

[ðoʊ] [ˈʌŋk(ə)l][dʒæk] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hoʊps] [ænd; ənd] [maɪn] .

though	Uncle	Jack	kept	up	his	hopes	and	mine	.
尽管	叔叔	杰克	保留	向上	他的	希望	和	矿	.

尽管杰克叔叔一直抱有希望，我也一样。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [laɪk] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈniːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [heɪ] ; [stɪl] ,

“	It	may	be	like	looking	for	a	needle	in	a	bundle	of	hay	;	still	,
“	它	可能	是	喜欢	寻找	为了	一个	针	在	一个	捆	的	干草	;	仍然	,

“这可能就像在干草堆里找针一样；然而，

[ɪf] [wiː; wi] [sɜːrtʃ] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði] [ˈniːd(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .

if	we	search	long	enough	,	the	needle	will	be	found	,	"	he	remarked	.
如果	我们	搜索	长的	足够的	,	这	针	将要	是	成立	,	"	他	评论	.

“只要我们寻找的时间足够长，就一定会找到那根针，”他说道。

“ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɪl] [əˈgriː] [wiː; wi] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

“	As	long	as	the	captain	will	agree	we	will	continue	the	search	.
“	作为	长的	作为	这	队长	将要	同意	我们	将要	继续	这	搜索	.

“只要船长同意，我们就会继续搜寻。”

" ['raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [end] [ʌv; əv] ['seləbiːz] , [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] [mə'luːkə] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər]

"	Rounding	the	northern	end	of	Celebes	,	we	crossed	the	Molucca	passage	for
"	四舍五入	这	北方	结尾	的	西里贝斯	,	我们	交叉	这	摩鹿加群岛	通道	为了

['tɜːrnɪt] ,

Ternate	,
特纳特	,

“绕过苏拉威西岛北端，我们穿过摩鹿加海峡前往特尔纳特岛。”

[wer] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [kɔːl] .

where	we	were	to	call	.
在哪里	我们	是	到	称呼	.

我们要打电话去哪里?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [noʊn] [wʌn] [ʌv; əv] - .

It	is	a	small	island	off	the	coast	of	the	large	but	little	known	one	of	Gillolo	.
它	是	一个	小的	岛	离开	这	海岸	的	这	大的	但	小的	已知	一	的	-	.

它是位于吉洛洛岛（一个面积较大但鲜为人知的岛屿）海岸附近的一个小岛。

[æz; əz] [wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [wiː; wi] [sɔː] ['raɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] ['sevrəl] ['kɑːnɪkl] -

As	we	approached	we	saw	rising	out	of	the	sea	in	a	line	several	conical	-
作为	我们	接近	我们	锯	上升	出去	的	这	海	在	一个	线	一些	锥	-

[ʃeɪpt] ['maʊntnz] ,

shaped	mountains	,
形状	山脉	,

当我们靠近时，看到海面上连成一线地耸立着几座圆锥形的山峰。

[fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪt] ,

four	thousand	feet	in	height	,	one	of	which	the	captain	said	was	Ternate	,
四	千	脚	在	高度	,	一	的	哪个	这	队长	说	曾是	特纳特	,

高度四千英尺，其中一座山峰，船长说是特尔纳特山。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [baʊnd] .

for	which	we	were	bound	.
为了	哪个	我们	是	边界	.

这是我们义不容辞的责任。

['pæsɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðæt] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [tɪ'doːri] , [ʌv; əv] ['iːv(ə)n] ['greɪtər] [haɪt] ,

Passing	between	that	island	and	Tidore	,	of	even	greater	height	,
通过	之间	那	岛	和	蒂多尔	,	的	甚至	更大的	高度	,

穿过那座岛屿和海拔更高的蒂多雷岛之间，

[wiː; wi] ['æŋkər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taʊn] [wɪtʃ] ['stretʃɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

we	anchored	before	the	town	which	stretches	along	the	shore	,
我们	锚定	前	这	镇	哪个	伸展	沿着	这	支撑	,

我们在沿岸小镇前抛锚，

[waɪl] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kloʊðd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] [wɪð; wɪθ]

while	the	mountain	overhanging	it	was	clothed	to	a	considerable	height	with
尽管	这	山	悬垂	它	曾是	穿着衣服	到	一个	大量	高度	和

[triːz] [ænd; ənd] [spaɪs] [plæn'teɪʃnz] .

trees	and	spice	plantations	.
树木	和	香料	种植园	.

而俯瞰它的山体则覆盖着相当高的树木和香料种植园。

[ðə; ði] ['siːnəri] [wʌz; wəz] ['truːli] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [bʌt; bət] [æz; əz] [wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	scenery	was	truly	magnificent	,	but	as	we	thought	of	the	eruption	of
这	风景	曾是	真的	壮丽	,	但	作为	我们	想法	的	这	火山爆发	的

- ,

Sanguir	,
-	,

景色确实壮丽，但当我们想到桑吉尔火山爆发时，

[wiː; wi] [sɔː] [ɪn] [wʌt] [ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [ænd; ənd] ['neɪbərhʊd] [maɪt] [biː; bi]

we	saw	in	what	a	moment	the	whole	town	and	neighbourhood	might	be
我们	锯	在	什么	一个	片刻	这	所有的	镇	和	邻里	可能	是

[rɪ'djʊst] [tuː; tə] [ˌdesə'leɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [bɜːrst] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [wɪtʃ]

reduced	to	desolation	should	an	eruption	burst	forth	from	the	mountains	which
减少	到	荒凉	应该	一个	火山爆发	爆裂	前进	从	这	山脉	哪个

[roʊz] [soʊ] ['grændli] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] .

rose	so	grandly	above	our	heads	.
玫瑰	所以	宏伟	多于	我们的	头部	.

我们看到，如果火山从我们头顶巍峨耸立的群山中喷发，整个城镇和周边地区可能会在瞬间变成一片废墟。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [hɪr] [fɔːr] [deɪz] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] — [æn; ən] [ɪ'vent] [ʌv; əv]

We	remained	here	four	days	,	during	which	an	earthquake	—	an	event	of
我们	剩余	这里	四	天	,	期间	哪个	一个	地震	—	一个	事件	的

['friːkwənt] [ə'kɜːrənz] — [tʊk] [pleɪs] .

frequent	occurrence	—	took	place	.
频繁	发生	—	采取	地方	.

我们在这里待了四天，期间发生了地震——这是一种经常发生的事件。

[aɪ] [grʌdʒd] ['evri] ['moʊmənts] [dɪ'leɪ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [wen] [wiː; wi][wʌns] [mɔːr] [wɜːr; wər]

I	grudged	every	moment's	delay	,	and	was	thankful	when	we	once	more	were
我	心怀怨恨	每一个	瞬间	延迟	,	和	曾是	感恩	什么时候	我们	一次	更多的	是

['stɪrɪŋ] ['saʊθwərd] .

steering	southward	.
转向	向南	.

我讨厌每一刻的耽搁，当我们再次向南航行时，我感到很庆幸。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [θruː] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [smuːð] [siː] ,

We	were	sailing	on	with	a	light	breeze	through	a	perfectly	smooth	sea	,
我们	是	帆船	在	和	一个	光	微风	通过	一个	完美	光滑的	海	,

我们乘着微风，在平静无波的海面上航行。

[wen] [ə; eɪ] [dʌl] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['hevi] [sɜːrf] [ə'stɜːrn] .

when	a	dull	roaring	sound	was	heard	,	like	a	heavy	surf	astern	.
什么时候	一个	乏味的	咆哮	声音	曾是	听到	,	喜欢	一个	重的	冲浪	倒车	.

这时传来一阵沉闷的轰鸣声，就像船尾传来巨大的海浪声。

[ðə; ði] [rɔːr] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] [laɪn] [ʌv; əv] [foʊm] ['roʊlɪŋ] [ɑːn] .

The	roar	rapidly	increased	,	and	we	saw	a	white	line	of	foam	rolling	on	.
这	吼	快速	增加	,	和	我们	锯	一个	白色的	线	的	泡沫	滚动	在	.

咆哮声迅速增大，我们看到一道白色的泡沫线滚滚而来。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [priː'kɜːrsər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] , [wiː; wi] [kluːd] [ʌp][ðə; ði]

Thinking	that	it	might	be	the	precursor	of	a	hurricane	,	we	clewed	up	the
思维	那	它	可能	是	这	前体	的	一个	飓风	,	我们	明证	向上	这

['tɑːpseɪlˌ'tɑːpsl] ,

topsails	,
顶帆	,

考虑到这可能是飓风的前兆，我们收起了顶帆。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [weɪv] [pæst] [wiː; wi] [roʊd] ['iːzəli] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv]

but	as	the	wave	passed	we	rode	easily	over	it	with	the	same	sort	of
但	作为	这	海浪	通过了	我们	骑	容易地	超过	它	和	这	相同的	种类	的

['muːvmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [felt] [wen] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪvər] [ə'krɔːs] [ə; eɪ][bɑːr] .

movement	which	is	felt	when	entering	a	river	across	a	bar	.
移动	哪个	是	毛毡	什么时候	进入	一个	河	穿过	一个	酒吧	.

但当波浪过去时，我们轻松地越过了它，感觉就像穿过沙洲进入河流一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['ɪntərv(ə)l][baɪ] [ə'nʌðər] [ʌv; əv]['sɪmələr] ['kærəktər] ,

It	was	followed	with	a	short	interval	by	another	of	similar	character	,
它	曾是	随后	和	一个	短的	间隔	经过	其他	的	相似的	特点	,

短暂间隔后，又发生了一起性质类似的事件。

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [rə'pɪdəti] [baɪ][ten][ɔ:r] [twelv] [mɔ:r] , [wen] [ðə; ði] [si:] [bɪ'keɪm]
succeeded **with** **greater** **rapidity** **by** **ten** **or** **twelve** **more** **,** **when** **the** **sea** **became**
成功了 和 更大的 快速 经过 十 或者 十二 更多的 , 什么时候 这 海 成为
[æz; əz] [smu:ð] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .
as **smooth** **as** **before** **.**
作为 光滑的 作为 前 .

当海面恢复如初时，又有十几个人以更快的速度成功登顶。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ði:z] [weɪvz] [wɜ:r; wər] [kɔ:zd] [baɪ][æn; ən] ['ɜ:rθkweɪk]
The **captain** **had** **no** **doubt** **that** **these** **waves** **were** **caused** **by** **an** **earthquake**
这 队长 有 不 怀疑 那 这些 波浪 是 导致 经过 一个 地震
[ə'kɜ:rɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rθwərd] .
occurring **at** **some** **distance** **to** **the** **northward** **.**
发生 在 一些 距离 到 这 向北 .

船长毫不怀疑，这些波浪是由北方远处发生的地震引起的。

[waɪl] [æt; ət] ['tɜ:rnɪt] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðæt] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [fli:t] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ]['prɑ:ˌhu:z][hæd; həd] [bɪn]
While **at** **Ternate** **we** **heard** **that** **a** **suspicious** **fleet** **of** **large** **prahus** **had** **been**
尽管 在 特纳特 我们 听到 那 一个 可疑的 舰队 的 大的 普拉胡斯 有 到过
[si:n] ['stɪrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] .
seen **steering** **to** **the** **southward** **.**
已见 转向 到 这 向南 .

在特尔纳特的时候，我们听说有一支可疑的大型普拉胡船队向南驶去。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] , [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [dʌtʃ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] [ə'raɪv] , [tu:; tə] [send] [hɜ:r; hər][tu:; tə]
It **was** **intended** **,** **should** **a** **Dutch** **man** **-** **of** **-** **war** **arrive** **,** **to** **send** **her** **to**
它 曾是 故意的 , 应该 一个 荷兰语 男人 - 的 - 战争 到达 , 到 发送 她 到
[wɑ:tʃ] [ðer; ðər] [prə'si:dɪŋz] .
watch **their** **proceedings** **.**
手表 他们的 诉讼程序 .

如果荷兰军舰抵达，就派她去观察他们的行动。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [əd'vaɪzd] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [lʊk] - [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['paiərits] , [ænd; ənd] [ə'vɔɪd]
We **were** **advised** **to** **keep** **a** **sharp** **look** **-** **out** **for** **the** **pirates** **,** **and** **avoid**
我们 是 建议 到 保持 一个 锋利的 看 - 出去 为了 这 海盗 , 和 避免
[ðem; ðəm] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] .
them **if** **we** **could** **.**
他们 如果 我们 可以 .

我们被告知要时刻警惕海盗，并尽可能避开他们。

“ [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [dʌtʃ] , [ðeɪl] [bi:; bi] ['kɔ:ʃəs] [haʊ] [ðeɪ] [mə'lest] [ju:; jʊ] ;
“ **If** **they** **think** **you** **are** **Dutch** **,** **they'll** **be** **cautious** **how** **they** **molest** **you** **;**
“ 如果 他们 思考 你 是 荷兰语 , 他们会 是 谨慎 如何 他们 骚扰 你 ;

“如果他们认为你是荷兰人，他们就会小心翼翼地骚扰你；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ju:; jʊ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] ['eni] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n] ,
but **if** **they** **suppose** **that** **you** **belong** **to** **any** **other** **nation** **,**
但 如果 他们 认为 那 你 属于 到 任何 其他 国家 ,

但如果他们误以为你属于其他国家，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['laɪkli] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] ['plʌndər] [ju:; jʊ] ,
they **are** **very** **likely** **to** **try** **and** **plunder** **you** **,**
他们 是 非常 可能 到 尝试 和 掠夺 你 ,

他们很可能会试图掠夺你。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'wer] [ðæt] [noʊ] [men] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] [ɪk'sept] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑ:r; ər]
as **they** **are** **aware** **that** **no** **men** **-** **of** **-** **war** **except** **those** **of** **the** **Dutch** **are**
作为 他们 是 意识到的 那 不 男人 - 的 - 战争 除了 那些 的 这 荷兰语 是
[ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [kru:z] [ɪn] [ði:z] ['si:z] ,
accustomed **to** **cruise** **in** **these** **seas** **,**
习惯 到 巡航 在 这些 海域 ,

因为他们知道，除了荷兰的军舰之外，没有其他国家的军舰习惯在这些海域巡航。

" [sed] ['aʊər; ɑːr] [frend] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːrtʃənt] [ri'zaidɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .

"	said	our	friend	,	an	English	merchant	residing	in	the	place	.
"	说	我们的	朋友	,	一个	英语	商人	居住	在	这	地方	.

“我们的朋友，一位住在当地的英国商人说道。”

['kæptɪn] - [θæŋkt] [hɪz; ɪz] [ɪn'fɔːrmənt] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl'redi]

Captain	Haiselden	thanked	his	informant	,	and	replied	that	we	had	already
队长	-	谢谢	他的	线人	,	和	回复	那	我们	有	已经

['fɔːlən] [ɪn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['dʒentri] ,

fallen	in	with	such	gentry	,
倒下	在	和	这样的	绅	,

海塞尔登上尉感谢了他的线人，并回答说我们已经和这样的绅士阶层打过交道了。

[ænd; ənd] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	knew	how	to	deal	with	them	.
和	知道	如何	到	交易	和	他们	.

并且知道如何应对他们。

“ [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr] ['fɔːrmɪdəb(ə)l][krɑːft][ðæn; ðən] [ðoʊz] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

“	But	these	are	larger	and	more	formidable	craft	than	those	by	which	you
"	但	这些	是	更大的	和	更多的	强大	工艺	比	那些	经过	哪个	你

[wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [ə'tækt] .

were	before	attacked	.
是	前	遭到攻击	.

“但是这些飞船比你们之前遭遇的那些飞船更大、更可怕。”

[ɪf] [ðeɪ] [wʌns] [get] [əˌlɔːŋ'saɪd] [jʊr; jər][brɪg] ,

If	they	once	get	alongside	your	brig	,
如果	他们	一次	得到	旁边	你的	布里格	,

如果他们曾经靠近过你的船舱，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] [tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] [ɔːf] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

you	will	find	it	a	difficult	matter	to	beat	them	off	,	"	was	the	reply	.
你	将要	寻找	它	一个	难的	事情	到	打	他们	离开	,	"	曾是	这	回复	.

“你会发现很难把他们打走，”对方回答说。

[wer'evər] [wiː; wi] [tʌtʃt] [wiː; wi] [meɪd] [in'kwaiəriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] “ [æm'faɪən] ,

Wherever	we	touched	we	made	inquiries	about	the	“	Amphion	,
无论	我们	感动	我们	制成	查询	关于	这	“	安菲翁	,

无论我们走到哪里，我们都会询问有关“安菲翁”的事情。

" [bʌt; bət][æz; əz] [jet] [wiː; wi][hæd; həd]['oʊnli][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [geɪnd] [θruː] [ned] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	but	as	yet	we	had	only	the	information	gained	through	Ned	from	the
"	但	作为	然而	我们	有	仅有的	这	信息	获得	通过	内德	从	这

- ['melei] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es] .

Sanguir	Malay	to	guide	us	.
-	马来语	到	指导	我们	.

但当时我们只有内德从桑吉尔马来人那里获得的信息来指导我们。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] [æt; ət] - [ɪt'self] ,

She	might	have	been	lost	at	Gillolo	itself	,
她	可能	有	到过	丢失的	在	-	本身	,

她可能在吉洛洛迷路了。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [dʌtʃ] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	yet	the	Dutch	might	not	have	heard	of	it	,
和	然而	这	荷兰语	可能	不是	有	听到	的	它	,

然而，荷兰人可能根本没听说过它。

[æz; əz][bʌt; bət] ['veri] [ɪ'regjələr] ['ɪntərkɔːrs] [ɪz] [kept] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv] [ðæt]

as	but	very	irregular	intercourse	is	kept	up	between	the	different	parts	of	that
作为	但	非常	不规律的	交往	是	保留	向上	之间	这	不同的	部分	的	那

['lɪt(ə)l] [noʊn] ['aɪlənd] .

little	known	island	.
小的	已知	岛	.

但在这个鲜为人知的岛屿的不同地区之间，交流却非常不规律。

[prə'siːdɪŋ] [saʊθ] [wiː; wi] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ʌv; əv] [bʊroʊ] [ænd; ənd]['seirɑːm] , ['kɔːlɪŋ]

Proceeding	south	we	passed	between	the	islands	of	Bouro	and	Ceram	,	calling
进行中	南	我们	通过了	之间	这	岛屿	的	布罗	和	陶瓷	,	呼叫

[æt; ət] [æm'bɔinə] [ænd; ənd]['bɑːndə] ,

at	Amboina	and	Banda	,
在	安博伊纳	和	班达	,

继续向南，我们穿过布罗岛和塞兰岛之间，途经安汶岛和班达岛。

[spaɪs] ['aɪləndz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] .

spice	islands	belonging	to	the	Dutch	.
香料	岛屿	属于	到	这	荷兰语	.

属于荷兰的香料群岛。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['stɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [wen] [lænd][wʌz; wəz] ['saɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæst] - [hed]

We	were	steering	to	the	east	when	land	was	sighted	from	the	mast	-	head
我们	是	转向	到	这	东方	什么时候	土地	曾是	目击者	从	这	桅杆	-	头

[ɑːn][ðə; ði] ['stɑːrbərd] [baʊ; boʊ] .

on	the	starboard	bow	.
在	这	右舷	弓	.

我们当时正向东航行，突然从右舷船首的桅顶上看到了陆地。

[aɪ] [went] [ə'lɔːft] .

I	went	aloft	.
我	去	高空	.

我升空了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] , [wʌn][ʌv; əv] ['meni] [ɪk'stendɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] ['aʊər; ɑːr]

It	was	a	small	island	,	one	of	many	extending	directly	across	our
它	曾是	一个	小的	岛	,	一	的	许多	扩展	直接地	穿过	我们的

[kɔːrs] .

course	.
课程	.

那是一个小岛，是我们航线上众多岛屿之一。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [lʌft] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [wen] ,

Intending	to	pass	to	the	northward	of	it	we	luffed	up	a	little	,	when	,
意图	到	经过	到	这	向北	的	它	我们	飞跃	向上	一个	小的	,	什么时候	,

我们原本打算从它北面经过，于是稍微扬帆起航，这时，

['æftər] ['stændɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm] [weɪ] ['fɜːrðər] , [aɪ][wʌz; wəz] [ə'gen] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][mæst] - [hed] ,

after	standing	on	some	way	further	,	I	was	again	sent	to	the	mast	-	head	,
后	常设	在	一些	方式	更远	,	我	曾是	再次	发送	到	这	桅杆	-	头	,

又走了一段路后，我再次被派往桅杆顶端。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] ['eni] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['kɔːrəl] [riːfs] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['rʌnɪŋ] [aʊt]

to	see	if	I	could	discover	any	intervening	coral	reefs	or	any	others	running	out
到	看	如果	我	可以	发现	任何	介入	珊瑚	珊瑚礁	或者	任何	其他的	跑步	出去

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

from	it	.
从	它	.

看看能否发现中间的任何珊瑚礁，或者从这里延伸出去的其他珊瑚礁。

[aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [noʊ][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌlər] [ɪn][ðə; ði] [si:] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]

I	could	discover	no	variation	of	colour	in	the	sea	to	indicate	the	existence	of
我	可以	发现	不	变化	的	颜色	在	这	海	到	表明	这	存在	的

['hɪd(ə)n] [ri:fs] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] ,

hidden	reefs	in	our	course	,
隐	珊瑚礁	在	我们的	课程	,

我没有发现海水颜色有任何变化，这表明我们的航线上可能存在隐藏的暗礁。

[bʌt; bət][maɪ] [aɪ] [fel] [ɑ:n][ə; eɪ][dɑ:rk]['ɑ:bdʒekt] , [ə; eɪ] [maɪl] , [ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [les] ,

but	my	eye	fell	on	a	dark	object	,	a	mile	,	or	it	may	have	been	less	,
但	我的	眼睛	跌倒	在	一个	黑暗的	目的	,	一个	英里	,	或者	它	可能	有	到过	较少的	,

但我的目光落在了一个黑色的物体上，大概一英里远，也可能更近。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] .

from	the	shore	.
从	这	支撑	.

从岸边。

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [glæns] [aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɑ:k] ['raɪzɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

At	the	first	glance	I	thought	it	was	a	rock	rising	out	of	the	water	,
在	这	第一的	瞥一眼	我	想法	它	曾是	一个	岩石	上升	出去	的	这	水	,

乍一看，我以为那是一块从水中升起的岩石。

[bʌt; bət][ɑ:n] [dɪ'sendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [krɔ:s] - [tri:z] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [θru:] [maɪ] [glæs] [aɪ] [sɔ:] [ðæt]

but	on	descending	to	the	cross	-	trees	and	looking	through	my	glass	I	saw	that
但	在	下降	到	这	叉	-	树木	和	寻找	通过	我的	玻璃	我	锯	那

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɑ:n][ə; eɪ] [ri:f] ,

the	object	was	a	ship	on	a	reef	,
这	目的	曾是	一个	船	在	一个	礁	,

但当我走到十字树下，透过望远镜观察时，我发现那东西是一艘搁浅在礁石上的船。

['hi:lɪŋ] ['oʊvər][tu:; tə][wʌn] [saɪd] , [wɪð; wɪθ] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] , [hɜ:r; hər]

heeling	over	to	one	side	,	with	,	as	far	as	I	could	make	out	,	her
脚跟	超过	到	一	边	,	和	,	作为	远的	作为	我	可以	制作	出去	,	她

['tɔpmɑ:st, -məst, -mæst] ,

topmasts	,
桅杆	,

船身向一侧倾斜，据我观察，桅杆顶部也倾斜了。

[ɪf] [nɑ:t][hɜ:r; hər] ['loʊər] [mɑ:sts] , [gɔ:n] ; [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ]['kænvəs][set] .

if	not	her	lower	masts	,	gone	;	at	all	events	she	had	no	canvas	set	.
如果	不是	她	降低	桅杆	,	已消失	;	在	全部	活动	她	有	不	帆布	放	.

即使没有掉落下桅杆，至少她的下桅杆也已经不见了；无论如何，她都没有升起帆布。

[ɑ:n] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] , [aɪ][toʊld][ðə; ði][fɜ:rst] [meit] , [hu:] [hæd; həd] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

On	coming	down	to	the	deck	,	I	told	the	first	mate	,	who	had	charge	of	the
在	未来	向下	到	这	甲板	,	我	讲述	这	第一的	伴侣	,	WHO	有	收费	的	这

[wɑ:tʃ] ,

watch	,
手表	,

下到甲板上后，我告诉了值班的大副：

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ə'lɔ:ft][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər]['ɔ:lsoʊ] .

and	he	went	aloft	and	had	a	look	at	her	also	.
和	他	去	高空	和	有	一个	看	在	她	还	.

于是他飞到高处，也看了她一眼。

“ [ʃi:z] [ɪn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ɪz] [rekt] , ” [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] .

“	She's	in	a	dangerous	position	,	and	I	fear	is	wrecked	,	”	he	observed	.
“	她是	在	一个	危险的	位置	,	和	我	害怕	是	损毁	,	”	他	观察到	.

“她处境危险，恐怕已经完了，”他说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]['rendər][hɜːr; hər] [ə'sɪstəns] .

“	**We**	**must**	**get**	**up**	**to**	**her**	**,**	**and**	**try**	**to**	**render**	**her**	**assistance**	**.**
”	我们	必须	得到	向上	到	她	,	和	尝试	到	使成为	她	协助	.

“我们必须上前帮助她，尽力帮助她。”

[ɪf] [ʃiːz] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][gɑːt][ɔːf] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər]['piːp(ə)l][ɑːn] [bɔːrd] . ”

If	**she's**	**not**	**to**	**be**	**got**	**off**	**,**	**we**	**shall**	**have**	**to**	**take**	**her**	**people**	**on**	**board**	**.**	**”**
如果	她是	不是	到	是	得到	离开	,	我们	将	有	到	拿	她	人们	在	木板	.	”

如果她不肯下船，我们就只能把她的人也带上船了。

“ [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [bɪn] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] [geɪl] [ɑːn][ðə; ði] [riːf] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

“	**Has**	**she**	**been**	**driven**	**by**	**a**	**gale**	**on**	**the**	**reef**	**,**	**do**	**you**	**think**	**?**
”	有	她	到过	驱动	经过	一个	大风	在	这	礁	,	做	你	思考	?

你认为她是被礁石上的狂风吹来的吗?

” [aɪ] [æskt] .

”	**I**	**asked**	**.**
”	我	问	.

我问道。

“ [noʊ] ; [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

“	**No**	**;**	**I**	**should**	**say**	**that**	**she**	**was**	**brought**	**up**	**by**	**it**	**,**
”	不	;	我	应该	说	那	她	曾是	带来	向上	经过	它	,

“不，应该说她是受其影响长大的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][taɪd][hæz; həz] [sɪns] ['fɔːlən] , ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n] ,

and	**that**	**the**	**tide**	**has**	**since**	**fallen**	**,**	**leaving**	**her**	**in**	**her**	**present**	**position**	**,**
和	那	这	潮	有	自从	倒下	,	离开	她	在	她	展示	位置	,

而潮水已经退去，她才得以停留在现在的位置。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][gɑːt][ɔːf] .

so	**that**	**when**	**it**	**rises**	**she**	**may**	**be**	**got**	**off**	**.**
所以	那	什么时候	它	上升	她	可能	是	得到	离开	.

这样，当它升起时，她就可以下来了。

” [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði][seɪlz] [geɪv] ['sevrəl] [flæps] [ə'genst] [ðə; ði][mɑːsts] ,

”	**While**	**we**	**were**	**speaking**	**the**	**sails**	**gave**	**several**	**flaps**	**against**	**the**	**masts**	**,**
”	尽管	我们	是	请讲	这	帆	给予	一些	襟翼	反对	这	桅杆	,

“我们说话的时候，船帆拍打着桅杆好几次。”

[ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðə; ði][wɪnd][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['fɔːlən] , [ænd; ənd][wiː; wi][leɪ] [bɪ'kɑːmd] .

a	**sign**	**that**	**the**	**wind**	**had**	**suddenly**	**fallen**	**,**	**and**	**we**	**lay**	**becalmed**	**.**
一个	符号	那	这	风	有	突然	倒下	,	和	我们	躺	平静	.

这是风突然停了的迹象，我们被困在了平静的海面上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] ['tæntəlaiziŋ][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]

This	**was**	**the**	**more**	**tantalising**	**as**	**we**	**were**	**anxious**	**to**	**go**	**to**	**the**
这	曾是	这	更多的	诱人的	作为	我们	是	焦虑的	到	去	到	这

[ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

assistance	**of**	**the**	**ship**	**.**
协助	的	这	船	.

这更加令人兴奋，因为我们急于去帮助那艘船。

[aɪ] [went] [bɪ'loʊ] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['kæptɪn] , [huː] [æt; ət][wʌns] [keɪm] [ɑːn] [dek] , [ænd; ənd] ,

I	**went**	**below**	**to**	**inform**	**the**	**captain**	**,**	**who**	**at**	**once**	**came**	**on**	**deck**	**,**	**and**	**,**
我	去	以下	到	通知	这	队长	,	WHO	在	一次	来了	在	甲板	,	和	,

我下到甲板下通知船长，船长立刻来到甲板上，然后

['æftər] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [briːz] [wʊd] [suːn] [ə'gen]
after looking round the horizon , said that he thought a breeze would soon again
后 寻找 圆形的 这 地平线 , 说 那 他 想法 一个 微风 会 很快 再次
[sprɪŋ] [ʌp] ,
spring up ,
春天 向上 ,

环顾四周后，他说他认为很快又会刮起微风了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [ðen] [stænd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] ,
and that we would then stand towards the ship and see what we could do ,
和 那 我们 会 然后 站立 向 这 船 和 看 什么 我们 可以 做 ,

然后我们会站在船边，看看我们能做些什么。

['ædɪŋ] , “ [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [æz; əz][ðə; ði][taɪd]['raɪzɪz][ʃiː; ʃi] [meɪ] ['prɑːbəbli] [hɔːl] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt]
adding , “ in the meantime , as the tide rises she may probably haul off without
添加 , “ 在 这 与此同时 , 作为 这 潮 上升 她 可能 大概 运输 离开 没有
['aʊər; ɑːr] [ə'sɪstəns] . ”
our assistance . ”
我们的 协助 . ”

他还补充道：“与此同时，随着潮水上涨，她可能无需我们的帮助就能自行脱困。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts][ænd; ənd] [pʊl] [ɑːn] [bɔːrd] [hɜːr; hər] ,
“ I should like to take one of the boats and pull on board her ,
“ 我 应该 喜欢 到 拿 一 的 这 船 和 拉 在 木板 她 ,

“我真想开一艘船把她拉上去。”

” [əb'zɜːrvd] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] .
” observed Uncle Jack .
” 观察到 叔叔 杰克 .

“杰克叔叔说道。”

“ [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sevrəl] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [bæk] [ə'gen] ,
“ As it must be several hours before you could be back again ,
“ 作为 它 必须 是 一些 小时 前 你 可以 是 后退 再次 ,

“因为您至少要几个小时后才能回来，”

[ðə; ði] ['weðər] [maɪt] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [tʃeɪndʒ] ; [soʊ] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [kən'sent] [tuː; tə][jʊr; jər]
the weather might in the meantime change ; so that I cannot consent to your
这 天气 可能 在 这 与此同时 改变 ; 所以 那 我 不能 同意 到 你的
['goʊɪŋ] ,
going ,
去 ,

天气可能随时变化；因此，我不能同意你去。

” ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [wɪtʃ] [pri'ventid] [ðə; ði][fɜːrst] [meit] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ]
” answered the captain , in a tone which prevented the first mate from making
” 回答 这 队长 , 在 一个 语气 哪个 阻止 这 第一的 伴侣 从 制作
[ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
a reply .
一个 回复 .

“船长回答道，语气不容置疑，大副根本无法回应。”

[stɪl] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , [nɑːt]['sætɪsfaɪd] , [wɔːkt] [ðə; ði] [dek] [ʌn'iːzɪli] .
Still Uncle Jack , not satisfied , walked the deck uneasily .
仍然 叔叔 杰克 , 不是 使满意 , 步行 这 甲板 不安地 .

杰克叔叔仍然不满意，不安地在甲板上踱步。

[hiː; hi] [wɪʃt] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [æŋ'zaɪəti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [baɪ] ['letɪŋ]

He	wished	at	once	to	relieve	the	anxiety	of	those	on	board	the	ship	by	letting
他	希望	在	一次	到	缓解	这	焦虑	的	那些	在	木板	这	船	经过	出租

[ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt] [ə'sɪstəns] [wʌz; wəz] [nɪr] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɑːt] [hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [brɪg] .

them	know	that	assistance	was	near	should	they	not	have	observed	the	brig	.
他们	知道	那	协助	曾是	靠近	应该	他们	不是	有	观察到	这	布里格	.

他想立即消除船上人员的焦虑，让他们知道即使没有看到那艘船，救援人员也会很快赶到。

['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [pæst] [baɪ] , ['dɑːrknəs] [keɪm] [ɑːn] ,

Hour	after	hour	passed	by	,	darkness	came	on	,
小时	后	小时	通过了	经过	,	黑暗	来了	在	,

时间一分一秒地过去，夜幕降临。

[ænd; ənd] [stɪl] [noʊ] [briːz] ['rʌfld] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .

and	still	no	breeze	ruffled	the	surface	of	the	ocean	.
和	仍然	不	微风	褶皱的	这	表面	的	这	海洋	.

依然没有一丝微风拂过海面。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [ðə; ði] [kɑːm] [kən'tɪnjuːd] .

All	night	long	the	calm	continued	.
全部	夜晚	长的	这	冷静的	持续	.

整夜都十分平静。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['deɪlaɪt] [broʊk] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ə'lɔːft] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃɪp] .

As	soon	as	daylight	broke	,	I	was	again	aloft	looking	out	for	the	ship	.
作为	很快	作为	日光	打破	,	我	曾是	再次	高空	寻找	出去	为了	这	船	.

天一亮，我就又爬到高处寻找那艘船。

[ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ;

There	she	lay	in	the	same	position	as	before	;
那里	她	躺	在	这	相同的	位置	作为	前	;

她保持着和之前一样的姿势躺在那里；

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [wət'evər] [ɪg'zɜːʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [ɔːf] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌnsək'sesfl] .

it	was	evident	that	whatever	exertions	had	been	made	to	get	her	off	,	they	had	been	unsuccessful	.
它	曾是	明显	那	任何	努力	有	到过	制成	到	得到	她	离开	,	他们	有	到过	不成功	.

很明显，无论他们如何努力让她离开，都失败了。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [dek] [ə'gen] , [wen] , ['swiːpɪŋ] [maɪ] [glæs] [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːrθwərd] ,

I	was	about	to	come	on	deck	again	,	when	,	sweeping	my	glass	round	to	the	northward	,
我	曾是	关于	到	来	在	甲板	再次	,	什么时候	,	扫荡	我的	玻璃	圆形的	到	这	向北	,

我正要再次回到甲板上，这时，我举起酒杯向北扫了一圈，

[aɪ] [meɪd] [aʊt] [ə'nʌðər] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] [saɪz] [ə'pærəntli] .

I	made	out	another	island	of	large	size	apparently	.
我	制成	出去	其他	岛	的	大的	尺寸	显然	.

我好像发现了另一个面积很大的岛屿。

[bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [ʃɪp] [leɪ] [aɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [blæk] ['dɑːts] ,

Between	it	and	where	the	ship	lay	I	fancied	that	I	could	distinguish	a	number	of	small	black	dots	,
之间	它	和	在哪里	这	船	躺	我	幻想	那	我	可以	区分	一个	数字	的	小的	黑色的	点	,

我感觉在它和船停泊的地方之间，我好像能分辨出一些小黑点。

[soʊ] [feɪnt] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hæd; həd] [aɪ] [nɑːt] ['stedid] [maɪ] [glæs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd]

so	faint	,	however	,	that	had	I	not	steadied	my	glass	,	which	was	a	very	good
所以	头晕的	,	然而	,	那	有	我	不是	稳定	我的	玻璃	,	哪个	曾是	一个	非常	好的

[wʌn] ,

one	,
一	,

然而，声音如此微弱，若非我稳住酒杯（那可是个非常好的酒杯），我根本听不清。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðem; ðəm] .

I	should	not	have	observed	them	.
我	应该	不是	有	观察到	他们	.

我不应该观察他们的。

[ˌrekə'lektɪŋ] [wʌt] [wiː; wi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['paɪrət] [fliːt] ,

Recollecting	what	we	had	heard	about	the	pirate	fleet	,
回忆	什么	我们	有	听到	关于	这	海盗	舰队	,

回想起我们之前听到的关于海盗舰队的种种传闻，

[ə; eɪ] [fɪr] [siːzd] [ˌem 'iː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['prɑːˌhuːz] ,

a	fear	seized	me	at	once	that	they	might	be	prahus	,
一个	害怕	查获	我	在	一次	那	他们	可能	是	普拉胡斯	,

我立刻感到一阵恐惧，担心他们可能是普拉胡斯人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] ['pɪlɪdʒ] [ðə; ði] [rek] ,

and	that	they	were	on	their	way	to	pillage	the	wreck	,
和	那	他们	是	在	他们的	方式	到	掠夺	这	破坏	,

他们正准备去劫掠沉船残骸。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [waɪl] ['laɪɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['aɪlənd] .

which	they	must	have	discovered	while	lying	off	the	northern	island	.
哪个	他们	必须	有	发现	尽管	说谎	离开	这	北方	岛	.

他们一定是在北部岛屿附近海域发现的。

['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ˌjuː 'es] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] ,

Whether	they	had	discovered	us	it	was	impossible	to	say	,
无论	他们	有	发现	我们	它	曾是	不可能的	到	说	,

他们是否发现了我们，我们无从得知。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [duː] [soʊ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['kænvəs] .

but	they	certainly	would	do	so	when	the	sun	rose	and	shone	on	our	canvas	.
但	他们	当然	会	做	所以	什么时候	这	太阳	玫瑰	和	闪耀	在	我们的	帆布	.

但当太阳升起，阳光照耀在我们的画布上时，他们肯定会这样做。

[aɪ] [æt; ət] [wʌns] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ði] [fɜːrst] [meit] ,

I	at	once	came	down	and	told	the	first	mate	,
我	在	一次	来了	向下	和	讲述	这	第一的	伴侣	,

我立刻下来告诉了大副：

[huː] [tʊk] [ə; eɪ] ['hɜːrid] [glæns] [raʊnd] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [saɪnz]

who	took	a	hurried	glance	round	the	horizon	in	the	hopes	of	discovering	the	signs
WHO	采取	一个	慌忙	瞥一眼	圆形的	这	地平线	在	这	希望	的	发现	这	标志

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [briːz] .

of	a	coming	breeze	.
的	一个	未来	微风	.

他匆匆环顾四周，希望能发现微风来临的迹象。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [get] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə] [wɔːrn] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv]

“	I	must	get	the	captain	to	let	me	take	a	boat	to	warn	the	crew	of
“	我	必须	得到	这	队长	到	让	我	拿	一个	船	到	警告	这	全体人员	的

[ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['deɪndʒər] ,

the	ship	of	their	danger	,
这	船	的	他们的	危险	,

“我必须让船长允许我乘小船去警告船员们他们正处于危险之中。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'tækt] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

and	to	assist	them	if	they	are	attacked	,	”	he	exclaimed	.
和	到	协助	他们	如果	他们	是	遭到攻击	,	”	他	惊呼	.

“如果他们遭到攻击，我们也要帮助他们，”他高声说道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [get][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['prɑːˌhuːz] , [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [pʊl] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ]

“	We	may	get	there	before	the	prahus	,	which	do	not	pull	as	fast	as	they
”	我们	可能	得到	那里	前	这	普拉胡斯	,	哪个	做	不是	拉	作为	快速地	作为	他们

[kæn; kən][seɪl] ,

can	sail	,
能	帆	,

“我们可能会比大型帆船先到达目的地，因为大型帆船的拖曳速度不如航行速度快。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [wel] - [ɑːrmd] [men] [meɪ] [tɜːrn][ðə; ði] [skeɪl] [ə'genst] [ðem; ðəm] ;

and	a	few	well	-	armed	men	may	turn	the	scale	against	them	;
和	一个	很少	出色地	-	武装	男人	可能	转动	这	规模	反对	他们	;

少数装备精良的人可能会扭转战局；

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][fɜːrst] .

but	I'll	have	a	look	at	them	first	.
但	患病的	有	一个	看	在	他们	第一的	.

但我会先看一下。

” ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [glæs] [hiː; hi] [spræŋ] [ə'lɔːft] .

”	Taking	the	glass	he	sprang	aloft	.
”	采取	这	玻璃	他	弹簧	高空	.

他拿起杯子，纵身跃起。

[də'rektli; daɪ'rektli] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Directly	afterwards	the	captain	appeared	and	asked	him	what	he	was
直接地	然后	这	队长	出现	和	问	他	什么	他	曾是

['lʊkɪŋ] [æt; ət] .

looking	at	.
寻找	在	.

随后船长出现，问他在看什么。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .

I	told	him	.
我	讲述	他	.

我告诉他了。

“ [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][ə; eɪ] [briːz] , [fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði]['paiərits] , [æz; əz][aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

“	I	hope	we	shall	get	a	breeze	,	for	if	the	pirates	,	as	I	suppose	they	are	,
”	我	希望	我们	将	得到	一个	微风	,	为了	如果	这	海盗	,	作为	我	认为	他们	是	,

“我希望会有一阵微风，因为如果海盗们——我猜他们确实是海盗——

[siː] [juː 'es]['boʊldli] ['stændɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɪl] ['hezɪteɪt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ]

see	us	boldly	standing	towards	them	,	they	will	hesitate	before	they	meddle	with
看	我们	大胆地	常设	向	他们	,	他们	将要	犹豫	前	他们	插手	和

[ðə; ði] [rek] ,

the	wreck	,
这	破坏	,

看到我们大胆地走向他们，他们就会在插手沉船残骸之前犹豫不决。

” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [naʊ] [ə'pærəntli] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt][ðə; ði]['ves(ə)l][ɑːn] [ʃɔːr] [æz; əz][wiː; wi]

”	he	remarked	,	now	apparently	as	anxious	about	the	vessel	on	shore	as	we
”	他	评论	,	现在	显然	作为	焦虑的	关于	这	血管	在	支撑	作为	我们

[hæd; həd] [bɪn] .

had	been	.
有	到过	.

“他说道，现在他显然和我们一样，对岸上的那艘船感到焦虑。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ɪf] [wiː; wi] [hɔɪst] [ə; eɪ] ['pendənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] [flæg]
“ It may have a good effect if we hoist a pendant and the Dutch flag
“ 它 可能 有 一个 好的 影响 如果 我们 提升 一个 吊坠 和 这 荷兰语 旗帜
[ænd; ənd]['faɪər][ə; eɪ] [gʌn] .
and fire a gun .
和 火 一个 枪 .

“如果我们升起吊坠和荷兰国旗，再鸣枪示警，或许会有好的效果。”

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ,
They will take us for a man - of - war ,
他们 将要 拿 我们 为了 一个 男人 - 的 - 战争 ,

他们会把我们当成军舰。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [ɔːf] [ə'gen] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [pʊl] ;
and probably be off again as fast as they can pull ;
和 大概 是 离开 再次 作为 快速地 作为 他们 能 拉 ;

而且很可能又会以最快的速度再次出发；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [briːz] [wiː; wi][wɑːnt] , [ðə; ði] [briːz] !
but it is the breeze we want , the breeze !
但 它 是 这 微风 我们 想 , 这 微风 !

但我们想要的，是微风，是微风！

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['helpləs] .
Without that we are helpless .
没有 那 我们 是 无助 .

没有它，我们就束手无策。

” [ðə; ði][fɜːrst] [meit] [suːn] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ə'lɔːft][ænd; ənd] [ə'gen] ['prɔfəd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
” The first mate soon came down from aloft and again proffered his request .
” 这 第一的 伴侣 很快 来了 向下 从 高空 和 再次 提供的 他的 要求 .

“大副很快从高处下来，再次提出了他的请求。”

“ [aɪ] [der] [nɑːt] [gɪv] [juː; jʊ] [liːv] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ I dare not give you leave , ” answered the captain .
“ 我 敢 不是 给 你 离开 , ” 回答 这 队长 .

“我不敢放你走，”船长回答道。

“ [wʌt] [kʊd; kəd][wʌn][ɔːr]['iːv(ə)n] [tuː] ['boʊts][duː] [ə'genst] [ðoʊz] ['prɑːˌhuːz] ,
“ What could one or even two boats do against those prahus ,
“ 什么 可以 一 或者 甚至 二 船 做 反对 那些 普拉胡斯 ,

“一艘甚至两艘船能对付那些大型帆船吗？”

[wɪð; wɪθ] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [wel] - [ɑːrmd] [men] [ɪn] [iːtʃ] ?
with twenty or thirty well - armed men in each ?
和 二十 或者 三十 出色地 - 武装 男人 在 每个 ?

每队有二三十名全副武装的士兵?

[juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [kʌt] [ɔːf] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [rek] ;
You might be cut off , even before you could reach the wreck ;
你 可能 是 切 离开 , 甚至 前 你 可以 抵达 这 破坏 ;

你可能还没到达沉船地点就被切断了联系；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] , [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tuː; tə]
and if you were on board , you would be able to do but little to
和 如果 你 是 在 木板 , 你 会 是 有能力的 到 做 但 小的 到
[dɪ'fend] [hɜːr; hər] ,
defend her ,
保卫 她 ,

如果你当时在船上，你几乎无力保护她。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʃi:; ʃi][laɪz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][wɜ:rk][hɜ:r; hər]['gʌnz][ɪf][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['eni] .

as	in	the	position	she	lies	she	could	not	work	her	guns	if	she	had	any	.
作为	在	这	位置	她	谎言	她	可以	不是	工作	她	枪支	如果	她	有	任何	.

因为她现在的姿势，即使她有枪，也无法使用。

" [aɪ][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][sər'praɪzd][æt; ət][ðə; ði][weɪ]['ʌŋk(ə)l][dʒæk]['pli:dəd, 'pli:dɪd][tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd]

"	I	was	almost	surprised	at	the	way	Uncle	Jack	pleaded	to	be	allowed
"	我	曾是	几乎	惊讶	在	这	方式	叔叔	杰克	恳求	到	是	允许

[tu:; tə][goʊ] .

to	go	.
到	去	.

“杰克叔叔恳求允许他离开的方式几乎让我感到惊讶。”

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] , " [rɪ'plaɪd][ðə; ði]['kæptɪn] , “ [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t]['rekənsaɪl] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ]

“	It	is	impossible	,	"	replied	the	captain	,	“	I	could	not	reconcile	it	to	my
“	它	是	不可能的	,	"	回复	这	队长	,	“	我	可以	不是	调和	它	到	我的

['kɑ:nʃəns] .

conscience	.
良心	.

“这不可能，”船长回答说，“我的良心无法接受。”

[wi:; wi] [maɪt] [lu:z][hæf][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][dɪ'fend][ðə; ði][brɪg]

We	might	lose	half	the	ship's	company	,	and	be	unable	to	defend	the	brig
我们	可能	失去	一半	这	船的	公司	,	和	是	无法	到	保卫	这	布里格

[ɑ:r'selvz] .

ourselves	.
我们自己	.

我们可能会损失一半的船员，自己也无法保卫这艘双桅帆船。

" [aɪ]['nevər] [sɔ:] [ðə; ði][fɜ:rst][meɪt][soʊ][pʊt][aʊt][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['ænsər] .

"	I	never	saw	the	first	mate	so	put	out	as	he	was	at	this	answer	.
"	我	绝不	锯	这	第一的	伴侣	所以	放	出去	作为	他	曾是	在	这	回答	.

“我从未见过大副对这个答案如此恼火。”

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'weɪ][ænd; ənd][kən'tɪnju:d] ['wɔ:kɪŋ] [ðə; ði][dek][wɪð; wɪθ] [ʌn'i:zi] [straɪdz][ʌn'tɪl][hi:; hi]

He	turned	away	and	continued	walking	the	deck	with	uneasy	strides	until	he
他	转向	离开	和	持续	步行	这	甲板	和	不安	步幅	直到	他

[si:md] ['ɔ:lmoʊst][bɪ'saɪd] [hɪm'self] .

seemed	almost	beside	himself	.
似乎	几乎	旁	他自己	.

他转身继续在甲板上踱步，步履蹒跚，直到他看起来几乎要崩溃了。

[hi:; hi] [ə'gen] [went] [ə'lɔ:ft][ænd; ənd] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['prɑ:ˌhu:z] [θru:] [hɪz; ɪz][glæs] ,

He	again	went	aloft	and	stood	watching	the	prahus	through	his	glass	,
他	再次	去	高空	和	站立	观看	这	普拉胡斯	通过	他的	玻璃	,

他再次登上高台，站在那里透过望远镜观察普拉胡斯号。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [raʊnd][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] , “ [ə; eɪ]

occasionally	turning	his	eye	round	the	horizon	,	and	then	he	shouted	,	“	A
偶尔	转弯	他的	眼睛	圆形的	这	地平线	,	和	然后	他	喊叫	,	“	一个

[bri:z] !

breeze	!
微风	!

他时不时地环顾四周，然后喊道：“有风！”

[ə; eɪ] [bri:z] ['kʌmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [west] !

A	breeze	coming	up	from	the	south	-	west	!
一个	微风	未来	向上	从	这	南	-	西方	!

西南风吹来了！

" [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [daʊn] [hiː; hi][slɪd][ɑːn] [dek] .

"	The	next	instant	down	he	slid	on	deck	.
"	这	下一个	立即的	向下	他	滑行	在	甲板	.

“下一刻，他滑倒在甲板上。”

[ðə; ði] ['vɛsəlz] [hed] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['tɜːrnɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][wʌn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs]

The	vessel's	head	,	which	had	been	turning	now	to	one	point	of	the	compass
这	船的	头	,	哪个	有	到过	转弯	现在	到	一	观点	的	这	罗盘

[naʊ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

now	to	another	,
现在	到	其他	,

船头一会儿指向罗盘的一个方向，一会儿又指向另一个方向，

[wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənətli] [dʒʌst] [ðen] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] .

was	fortunately	just	then	turned	in	the	right	way	.
曾是	幸运的是	只是	然后	转向	在	这	正确的	方式	.

幸好就在那时，它被转向了正确的方向。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] [wɪnd]

The	captain	kept	a	sharp	look	-	out	in	the	direction	from	whence	the	wind
这	队长	保留	一个	锋利的	看	-	出去	在	这	方向	从	何处	这	风

[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

was	coming	,
曾是	未来	,

船长时刻警惕着风向。

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɔːr][ə; eɪ] [laɪt] [briːz] .

to	judge	whether	it	was	likely	to	be	a	strong	or	a	light	breeze	.
到	法官	无论	它	曾是	可能	到	是	一个	强的	或者	一个	光	微风	.

判断风力是强风还是微风。

“ [set] [ðə; ði] ['rɔiəlz] , ['rædbɜːn] .

“	Set	the	royals	,	Radburn	.
"	放	这	皇室	,	拉德伯恩	.

“拉德伯恩，让皇室成员们见识见识吧。”

[wiː; wi] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

We	need	not	be	afraid	of	it	.
我们	需要	不是	是	害怕的	的	它	.

我们不必害怕它。

" [ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [əu'beid] .

"	The	order	was	quickly	obeyed	.
"	这	命令	曾是	迅速地	服从	.

命令很快得到执行。

['skersli] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪlz] ['ʃiːtɪd] [hoʊm] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [bluː] ['dʒentli] [aʊt] .

Scarcely	were	the	sails	sheeted	home	than	they	blew	gently	out	.
几乎	是	这	帆	床单	家	比	他们	吹	轻轻地	出去	.

船帆刚收拢不久，就被轻轻吹走了。

[ðə; ði] [təgælənt] - [seɪlz] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] ; [ðə; ði]['tɑːpseɪl,'tɑːpsl] [suːn] [fɪld] .

The	topgallant	-	sails	did	the	same	;	the	topsails	soon	filled	.
这	顶盖兰特	-	帆	做过	这	相同的	;	这	顶帆	很快	已填	.

上桅帆也出现了同样的情况；上桅帆很快就满了水。

[ðə; ði] [brɪg] ['gæðərɪŋ] [wei] [stiəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˌɪntər'sept]

The	brig	gathering	way	steered	a	little	to	the	northward	so	as	to	intercept
这	布里格	采集	方式	转向	一个	小的	到	这	向北	所以	作为	到	截距

[ðə; ði]['prɑːˌhuːz] .

the	prahus	.
这	普拉胡斯	.

双桅帆船的集结路线稍微向北偏转，以便拦截普拉胡船。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [briːz] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ə; eɪ]

We	were	thankful	for	the	breeze	,	but	we	would	rather	have	avoided	a
我们	是	感恩	为了	这	微风	,	但	我们	会	相当	有	避免	一个

['strʌg(ə)l] .

struggle	.
斗争	.

我们感谢这阵微风，但我们宁愿避免一场搏斗。

“ [juːl] [hæv; həv][ðə; ði] ['stʌdɪŋ] - [seɪlz] [set] , [sɜːr] ? ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] ,

“	You'll	have	the	studding	-	sails	set	,	sir	?	”	said	Uncle	Jack	,
“	你会	有	这	钉钉	-	帆	放	,	先生	?	”	说	叔叔	杰克	,

“先生，您准备好帆了吗？”杰克叔叔问道。

['skersli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] ,

scarcely	waiting	for	an	answer	before	he	gave	the	order	,
几乎	等待	为了	一个	回答	前	他	给予	这	命令	,

他几乎没等对方回答就下达了命令。

[ænd; ənd] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

and	sprang	forward	to	assist	in	carrying	it	out	.
和	弹簧	向前	到	协助	在	携带	它	出去	.

然后跳上前去帮忙执行。

[wiː; wi] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] ['stʌdɪŋ] - [seɪlz] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd][ə'lɔːft] ,

We	soon	had	the	studding	-	sails	below	and	aloft	,
我们	很快	有	这	钉钉	-	帆	以下	和	高空	,

我们很快就把帆的上下两部分都装好了。

[stɪl] [ðə; ði][brɪg][dɪd][nɑːt] [muːv] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][wiː; wi] [wɪʃt] .

still	the	brig	did	not	move	along	as	rapidly	as	we	wished	.
仍然	这	布里格	做过	不是	移动	沿着	作为	快速	作为	我们	希望	.

然而，这艘双桅帆船的行进速度并没有我们预期的那么快。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['paiərits] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [ˌjuː 'es] ,

By	this	time	the	pirates	might	have	seen	us	,
经过	这	时间	这	海盗	可能	有	已见	我们	,

这时海盗们可能已经发现我们了。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['rɔiəlz] [ænd; ənd] [təgælənt] - [seɪlz] ,

as	the	sun	was	shining	brightly	on	our	royals	and	topgallant	-	sails	,
作为	这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	在	我们的	皇室	和	顶盖兰特	-	帆	,

当阳光灿烂地照耀着我们的皇室成员和顶级帆船的帆时，

[ðoʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪk'sept] [frʌm; frəm][ə'lɔːft] .

though	we	could	not	make	them	out	except	from	aloft	.
尽管	我们	可以	不是	制作	他们	出去	除了	从	高空	.

虽然我们只能从高空看去才能看到它们。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['penənt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə]

We	were	not	long	in	manufacturing	a	Dutch	pennant	,	which	was	run	up	to
我们	是	不是	长的	在	制造业	一个	荷兰语	三角旗	,	哪个	曾是	跑步	向上	到

[ðə; ði] [meɪn] - ['rɔɪəl] [mæst] - [hed] .

the	main	-	royal	mast	-	head	.
这	主要的	-	皇家	桅杆	-	头	.

我们很快就制作出了一面荷兰三角旗，并将其挂到了主桅杆顶端。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] , [haʊ'evər] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [siːn] , [ɔːr] , [ɪf] [siːn] ,

It	was	doubtful	,	however	,	whether	it	would	be	seen	,	or	,	if	seen	,
它	曾是	疑	,	然而	,	无论	它	会	是	已见	,	或者	,	如果	已见	,

然而，它是否会被人看到，或者即使被人看到，都还很难说。

[hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [wiː; wi] [hoʊpt] [fɔːr; fər] .

have	the	effect	we	hoped	for	.
有	这	影响	我们	希望	为了	.

达到了我们预期的效果。

[ðə; ði]['paiərits] , [əb'zəviŋ, ɔb-] [haʊ] [laɪt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ,

The	pirates	,	observing	how	light	the	wind	was	,
这	海盗	,	观察	如何	光	这	风	曾是	,

海盗们观察着微风，

[wʊd] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊl] [ə'weɪ] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] [riːtʃ] .

would	know	that	they	could	pull	away	beyond	our	reach	.
会	知道	那	他们	可以	拉	离开	超过	我们的	抵达	.

他们知道他们可以逃到我们无法触及的地方。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [went] [ə'lɔːft] ,

Again	and	again	Uncle	Jack	went	aloft	,
再次	和	再次	叔叔	杰克	去	高空	,

杰克叔叔一次又一次地飞上天空，

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][gɑːt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [ʃɪp] [ɑːn][ðə; ði] [riːf] [bʌt; bət][ðə; ði]

until	we	got	near	enough	to	distinguish	not	only	the	ship	on	the	reef	but	the
直到	我们	得到	靠近	足够的	到	区分	不是	仅有的	这	船	在	这	礁	但	这

['prɑːˌhuːz][frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] ,

prahus	from	the	deck	,
普拉胡斯	从	这	甲板	,

直到我们靠近到足以分辨出不仅礁石上的船只，还能从甲板上分辨出小艇为止。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] ['fɪrfəli] [nɪr] [hɜːr; hər] ;

which	were	approaching	fearfully	near	her	;
哪个	是	接近	恐惧地	靠近	她	;

它们正惊恐地向她逼近；

[ðə; ði] ['gʌnz] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [ɑːrmz][gɑːt] ['redi] [fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] [juːz] .

the	guns	were	loaded	and	the	small	arms	got	ready	for	immediate	use	.
这	枪支	是	已加载	和	这	小的	武器	得到	准备好	为了	即时	使用	.

枪支已上膛，小型武器已做好立即使用的准备。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['redi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] , [ɪf] [ə; eɪ] [faɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə]

Most	of	the	men	were	ready	enough	for	a	fight	,	if	a	fight	was	to
最多	的	这	男人	是	准备好	足够的	为了	一个	斗争	,	如果	一个	斗争	曾是	到

[teɪk] [pleɪs] ,

take	place	,
拿	地方	,

如果真的发生战斗，大多数人都做好了战斗准备。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sekənd] [meit] [lʊkt] ['daʊnkæst] [æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['mʌtərɪŋ]

but	the	second	mate	looked	downcast	as	usual	,	and	I	heard	him	muttering
但	这	第二	伴侣	看起来	沮丧	作为	通常	,	和	我	听到	他	喃喃自语

一

二

二

但二副像往常一样垂头丧气，我听到他喃喃自语——

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ɑːr'selvz] , [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʌðər]

“	We	have	enough	to	do	to	look	after	ourselves	,	without	fighting	for	other
“	我们	有	足够的	到	做	到	看	后	我们自己	,	没有	斗争	为了	其他

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

“我们自己都忙得不可开交，没必要再为别人操心了。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [meit] [tuː; tə] [hɪr] ,

"	This	was	said	for	the	first	mate	to	hear	,
"	这	曾是	说	为了	这	第一的	伴侣	到	听到	,

“这话是说给大副听的。”

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

but	Uncle	Jack	turned	away	without	making	any	observation	.
但	叔叔	杰克	转向	离开	没有	制作	任何	观察	.

但杰克叔叔没有做任何评论就转过身去了。

[ðə; ði]['prɑːˌhuːz] , [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [siːn] , [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [kɔːrs] .

The	prahus	,	although	we	must	have	been	seen	,	still	continued	their	course	.
这	普拉胡斯	,	虽然	我们	必须	有	到过	已见	,	仍然	持续	他们的	课程	.

虽然我们可能被看到了，但那些渡船仍然继续航行。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][hoʊp] [keɪm] [ə'krɔːs] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk]

Sometimes	the	hope	came	across	me	that	they	might	not	be	intending	to	attack
有时	这	希望	来了	穿过	我	那	他们	可能	不是	是	意图	到	攻击

[ðə; ði] [ʃɪp] [ə'ʃɔːr] ;

the	ship	ashore	;
这	船	岸上	;

有时我会抱有一丝希望，希望他们并不打算攻击岸上的船只；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['skersli] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['rendər][hɜːr; hər]

but	it	was	scarcely	to	be	thought	that	they	were	going	to	render	her
但	它	曾是	几乎	到	是	想法	那	他们	是	去	到	使成为	她

[ə'sɪstəns] .

assistance	.
协助	.

但几乎没人想到他们会帮助她。

[æz; əz][wiː; wi] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] [θruː] ['aʊər; ɑːr] ['glæsɪz] ,

As	we	examined	them	through	our	glasses	,
作为	我们	检查	他们	通过	我们的	眼镜	,

我们透过眼镜观察它们时，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ][wɔːr]['prɑːˌhuːz][wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [kruːz] .

we	could	see	that	they	were	large	war	prahus	with	numerous	crews	.
我们	可以	看	那	他们	是	大的	战争	普拉胡斯	和	很多的	船员	.

我们可以看出它们是大型战船，船上有很多船员。

[ðə; ði] [briːz] [fɪld] ['aʊər; ɑːr][seɪlz] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [laɪt] [æz; əz][æt; ət][fɜːrst] ,

The	breeze	filled	our	sails	,	but	continued	light	as	at	first	,
这	微风	已填	我们的	帆	,	但	持续	光	作为	在	第一的	,

微风吹拂着我们的风帆，但风力依然像起初一样微弱。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][brɪg] [muːv] [θruː]

and	we	had	done	all	that	was	possible	to	make	the	brig	move	through
和	我们	有	完毕	全部	那	曾是	可能的	到	制作	这	布里格	移动	通过

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

我们已经尽了一切可能让这艘双桅帆船在水中航行。

[tuː] ['prɑːˌhuːz] , [ə'pærəntli] [ðə; ði] [fæstɪst] , [wɜːr; wər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['skersli]

Two	prahus	,	apparently	the	fastest	,	were	leading	,	and	were	already	scarcely
二	普拉胡斯	,	显然	这	最快	,	是	领导	,	和	是	已经	几乎

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] [ɔːf] ,

more	than	two	miles	off	,
更多的	比	二	英里	离开	,

两艘普拉胡船，显然是速度最快的，领先在前，距离终点已经只有两英里多了。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['dɪstəns] .

while	we	were	at	a	much	greater	distance	.
尽管	我们	是	在	一个	很多	更大的	距离	.

当时我们相距甚远。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɔːr][soʊ] ,

They	would	be	up	to	the	ship	in	twenty	minutes	or	so	,
他们	会	是	向上	到	这	船	在	二十	分钟	或者	所以	,

他们大约二十分钟后就能到达船上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɪrfəli] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðer; ðər] [wɜːrk]

and	it	would	take	them	but	a	fearfully	short	time	to	perform	their	work
和	它	会	拿	他们	但	一个	恐惧地	短的	时间	到	履行	他们的	工作

[ʌv; əv] ['mɜːrdər] [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ]['maɪndɪd] .

of	murder	and	pillage	if	they	were	so	minded	.
的	谋杀	和	掠夺	如果	他们	是	所以	有思想	.

如果他们真想这么做，那么他们只需很短的时间就能完成杀戮和掠夺。

[stɪl] [wiː; wi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [kruː] [wʊd] [faɪt] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

Still	we	hoped	that	the	crew	would	fight	,	and	,	at	all	events	,
仍然	我们	希望	那	这	全体人员	会	斗争	,	和	,	在	全部	活动	,

我们仍然希望船员们能够战斗，无论如何，

[kiːp] [ðem; ðəm][æt; ət] [beɪ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] .

keep	them	at	bay	until	we	could	come	up	.
保持	他们	在	湾	直到	我们	可以	来	向上	.

阻止他们靠近，直到我们上来。

[ðə; ði]['paiərits][wɜːr; wər] ['kælkjuleɪtɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] , [ɑːn][ðə; ði] [wɪnd] ['fɔːlɪŋ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ]

The	pirates	were	calculating	,	it	was	evident	,	on	the	wind	falling	,	of	which
这	海盗	是	计算	,	它	曾是	明显	,	在	这	风	坠落	,	的	哪个

[ðer; ðər] [ə'pɪrd] ['evri] [ˌprɑːbə'bɪləti] .

there	appeared	every	probability	.
那里	出现	每一个	可能性	.

很明显，海盗们正在盘算着风向，而风向似乎很有可能会降下来。

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] ['loʊər] ['kænvəs][hæd; həd]['gɪv(ə)n][sʌm; səm] ['ɑːmɪnəs] [flæps] [ə'genst] [ðə; ði][mɑːsts] ,

Several	times	the	lower	canvas	had	given	some	ominous	flaps	against	the	masts	,
一些	时代	这	降低	帆布	有	给定	一些	不祥的	襟翼	反对	这	桅杆	,

下层帆布曾多次拍打桅杆，发出不祥的拍击声。

[waɪl] [ðə; ði] ['stʌdɪŋ] - [seɪlz] [hʌŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [buːmz] ['emptid] [ʌv; əv] [wɪnd] ;

while	the	studding	-	sails	hung	down	from	the	booms	emptied	of	wind	;
尽管	这	钉钉	-	帆	悬挂	向下	从	这	繁荣	清空	的	风	;

而帆桁上的帆片则垂了下来，失去了风力；

[stɪl] [ðə; ði] ['rɔɪəlz] [fɪld] [ænd; ənd] [fɔːrst] [ðə; ði][brɪg] [ə'lɔːŋ] .

still	the	royals	filled	and	forced	the	brig	along	.
仍然	这	皇室	已填	和	强制	这	布里格	沿着	.

尽管如此，皇室成员还是挤满了人，强行拖着双桅帆船前进。

['aʊər; ɑːr] ['glæsɪz] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [tɜːrnd] , [naʊ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɑːn] [ʃɔːr] , [naʊ] [tɔːrdz]

Our	glasses	were	constantly	turned	,	now	towards	the	ship	on	shore	,	now	towards
我们的	眼镜	是	不断地	转向	,	现在	向	这	船	在	支撑	,	现在	向

[ðə; ði] ['paɪrət] [fliːt] .

the	pirate	fleet	.
这	海盗	舰队	.

我们的酒杯不停地转动，一会儿朝向岸上的船只，一会儿朝向海盗舰队。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [greɪt] ['hɑːrdiˌhʊd] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'leɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [kən'tɪnjuː]

It	showed	great	hardihood	on	the	part	of	the	Malays	that	they	should	still	continue
它	显示	伟大的	坚韧	在	这	部分	的	这	马来人	那	他们	应该	仍然	继续

[ðer; ðər] [kɔːrs] ,

their	course	,
他们的	课程	,

马来人展现了极大的坚韧，他们仍然坚持自己的道路。

[waɪl] ['aʊər; ɑːr]['ves(ə)l] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] -

while	our	vessel	,	which	they	must	have	supposed	to	be	a	man	-
尽管	我们的	血管	,	哪个	他们	必须	有	据称	到	是	一个	男人	-

[ʌv; əv] - [wɔːr] , [wʌz; wəz][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

of	-	war	,	was	so	close	to	them	.
的	-	战争	,	曾是	所以	关闭	到	他们	.

而我们的船，他们肯定以为是军舰，却离他们如此之近。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['trʌstɪŋ] , [wiː; wi] [θɔːt] , [tuː; tə][ðer; ðər] ['nʌmbərz] ,

They	were	trusting	,	we	thought	,	to	their	numbers	,
他们	是	信任	,	我们	想法	,	到	他们的	数字	,

我们当时认为，他们是过于相信自己的人数优势。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	to	the	rapidity	with	which	they	could	make	their	escape	among	the
和	到	这	快速	和	哪个	他们	可以	制作	他们的	逃脱	之中	这

['kɔːrəl] [riːfs] ,

coral	reefs	,
珊瑚	珊瑚礁	,

以及他们能够迅速逃离到珊瑚礁中的情景，

[wer] [noʊ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

where	no	sailing	vessel	could	follow	them	.
在哪里	不	帆船	血管	可以	跟随	他们	.

没有任何帆船能够跟随他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] ,

They	were	getting	closer	and	closer	,
他们	是	获得	更近	和	更近	,

他们越来越近了。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['skersli] [tuː] [nɑːts] [æn; ən] ['aʊər] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

while	we	were	making	scarcely	two	knots	an	hour	through	the	water	.
尽管	我们	是	制作	几乎	二	绳结	一个	小时	通过	这	水	.

当时我们航行的速度每小时还不到两节。

[wʌt] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [ðə; ði] [ʃɪp] [maɪt] [pə'zes] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .

What	means	of	defence	the	ship	might	possess	we	could	not	tell	.
什么	方法	的	防御	这	船	可能	具有	我们	可以	不是	告诉	.

我们无法得知这艘船可能拥有哪些防御手段。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gʌnz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] , [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'mɑːkt] ,

Even	if	she	had	guns	she	would	,	as	the	captain	remarked	,
甚至	如果	她	有	枪支	她	会	,	作为	这	队长	评论	,

即使她有枪，她也会像船长所说的那样.....

[biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [dek] [ɪn'klaɪnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [wʌz; wəz] .

be	unable	to	work	them	with	her	deck	inclined	as	it	now	was	.
是	无法	到	工作	他们	和	她	甲板	倾斜	作为	它	现在	曾是	.

由于甲板现在倾斜，她无法操作它们。

[wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] ,

We	could	only	hope	that	the	tide	was	rising	,
我们	可以	仅有的	希望	那	这	潮	曾是	上升	,

我们只能寄希望于潮水正在上涨。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [soʊ][ʃiː; ʃi] [maɪt] [get][ɑːn][æn; ən]['iːv(ə)n] [kiːl] ,

and	**that**	**if**	**so**	**she**	**might**	**get**	**on**	**an**	**even**	**keel**	**,**
和	那	如果	所以	她	可能	得到	在	一个	甚至	龙骨	,

如果真是这样，她或许就能步入正轨。

[ɔːl'ðoʊ] [hɜːr; hər] [kruː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɔːl] [hɜːr; hər] [ɔːf] .

although	**her**	**crew**	**might**	**not**	**be**	**able**	**to**	**haul**	**her**	**off**	**.**
虽然	她	全体人员	可能	不是	是	有能力的	到	运输	她	离开	.

虽然她的船员可能无法将她拖走。

[wiː; wi] ['kærid] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] , [ə; eɪ] [laɪt] [weɪl] [boʊt] , [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər]

We	**carried**	**,**	**I**	**should**	**have**	**said**	**,**	**a**	**light**	**whale**	**boat**	**,**	**remarkable**	**for**	**her**
我们	携带	,	我	应该	有	说	,	一个	光	鲸	船	,	卓越	为了	她

[spiːd] ;

speed	**;**
速度	;

应该说，我们携带了一艘轻型捕鲸船，其速度非常快；

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [fɔːr] [ɔːrz; oʊrz] , [ænd; ənd] [held] [θriː] ['pɝːsənz] [bɪ'saɪdz] .

she	**pulled**	**four**	**oars**	**,**	**and**	**held**	**three**	**persons**	**besides**	**.**
她	拉	四	桨	,	和	握住	三	人	除了	.

她拉着四根桨，还要扛着三个人。

[ðə; ði] [wɪnd] [prə'voʊkɪŋli] ['tæntəˌlaɪzd] [ˌjuː 'es] ,

The	**wind**	**provokingly**	**tantalised**	**us**	**,**
这	风	挑衅地	诱人	我们	,

风挑逗地撩拨着我们，

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðə; ði] [seɪlz] [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hæŋ] ['luːsli] [daʊn]

now	**it**	**filled**	**the**	**sails**	**and**	**then**	**again**	**allowed**	**them**	**to**	**hang**	**loosely**	**down**
现在	它	已填	这	帆	和	然后	再次	允许	他们	到	悬挂	松散地	向下

[frʌm; frəm][ðə; ði] [jaːdz] .

from	**the**	**yards**	**.**
从	这	码	.

现在它撑满了帆，然后又让帆松松地从桅杆上垂了下来。

[aɪ][hæd; həd] [gɔːn] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd]

I	**had**	**gone**	**forward**	**with**	**the**	**first**	**mate**	**that**	**we**	**might**	**watch**	**the**	**ship**	**and**
我	有	已消失	向前	和	这	第一的	伴侣	那	我们	可能	手表	这	船	和

[ðə; ði] ['hedˌmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːˌhuːz] .

the	**headmost**	**of**	**the**	**prahus**	**.**
这	最前端	的	这	普拉胡斯	.

我和大副一起上前观察船只和最前面的普拉胡斯船头。

[hiː; hi] ['sevrəl] [taɪmz] [sent] [ˌem 'iː][æft] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'stɜːrn][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər]

He	**several**	**times**	**sent**	**me**	**aft**	**that**	**I**	**might**	**take**	**a**	**look**	**astern**	**to**	**see**	**if**	**there**
他	一些	时代	发送	我	后部	那	我	可能	拿	一个	看	倒车	到	看	如果	那里

[wɜːr; wər] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [briːz] [ɪn'kriːsɪŋ] .

were	**any**	**signs**	**of**	**the**	**breeze**	**increasing**	**.**
是	任何	标志	的	这	微风	增加	.

他多次派我到船尾去看看，看看风力是否有增强的迹象。

[ɑːn] [iːtʃ] [ə'keɪʒn] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'pɔːrt] .

On	**each**	**occasion**	**I**	**had**	**to**	**make**	**the**	**same**	**report**	**.**
在	每个	场合	我	有	到	制作	这	相同的	报告	.

每次我都要写同样的报告。

“ [ʃiːz] ['lɪftɪŋ] , [ʃiːz] ['lɪftɪŋ] ?

“ She's	**lifting**	**,**	**she's**	**lifting**	**?**
“ 她是	举重	,	她是	举重	?

“她在举重，她在举重？”

" [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ; " [siː] , [ʃiːz] ['meɪkɪŋ] ['signəlz] .

" exclaimed Uncle Jack , at length ; " see , she's making signals .

" 惊呼 叔叔 杰克 , 在 长度 ; " 看 , 她是 制作 信号 .

"杰克叔叔终于喊道：'看，她在发出信号。'"

[rʌn] , ['hæri] , [ænd; ənd][get][ðə; ði]['sɪgnəl] [bʊk] , [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] [lɜːrn] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['seɪɪŋ] .

Run , Harry , and get the signal book , we will try and learn what she is saying :

跑步 , 哈里 , 和 得到 这 信号 书 , 我们 将要 尝试 和 学习 什么 她 是 说 .

快去，哈利，把信号书拿来，我们试着弄明白她在说什么。

" [aɪ] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊk] ,

" I quickly returned with the book ,

" 我 迅速地 返回 和 这 书 ,

我很快带着书回来了，

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz][soʊ] [laɪt] [ðæt] [ðə; ði][flægz][dɪd][nɑːt] [bloʊ] [aʊt] .

but the wind was so light that the flags did not blow out .

但 这 风 曾是 所以 光 那 这 旗帜 做过 不是 吹 出去 .

但风力很小，旗帜没有被吹倒。

" [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['moʊmənt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

" A breath of air for a single moment would enable us to see what they are ,

" 一个 气息 的 空气 为了 一个 单身的 片刻 会 使能够 我们 到 看 什么 他们 是 ,

“只要我们能呼吸一口气，哪怕只是一瞬间，就能看清它们是什么。”

" [əb'zɜːrvd] [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] , ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [hɪz; ɪz] ['telɪskoʊp] .

" observed the first mate , watching them through his telescope .

" 观察到 这 第一的 伴侣 , 观看 他们 通过 他的 望远镜 .

“大副透过望远镜观察着他们。”

[dʒʌst] [ðen] [wʌn][flæg] [fluː] [aʊt] ,

Just then one flag flew out ,

只是 然后 一 旗帜 飞翔 出去 ,

就在这时，一面旗帜飞了出来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“百合号”的伴侣；(The Mate of the Lily; Or,)
第5/7页

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [meɪd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

it	was	to	signify	that	the	others	made	the	number	of	the	ship	.
它	曾是	到	表示	那	这	其他的	制成	这	数字	的	这	船	.

这是为了表明其他人组成了这艘船的编号。

[aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['sɪgnəl] [bʊk] ; ['prez(ə)ntli] [ɔːl][ðə; ði][flægz] [fluː] [aʊt]

I	turned	to	the	right	place	in	the	signal	book	;	presently	all	the	flags	flew	out
我	转向	到	这	正确的	地方	在	这	信号	书	;	目前	全部	这	旗帜	飞翔	出去

[təˈgeðər] ,

together	,
一起	,

我翻到信号手册的正确位置；很快，所有的旗帜同时升起。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .

it	was	but	for	an	instant	.
它	曾是	但	为了	一个	立即的	.

那只是一瞬间。

[ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] ['ræpɪdli] [tɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ði]['peɪdʒɪz] .

The	first	mate	rapidly	turned	over	the	pages	.
这	第一的	伴侣	快速	转向	超过	这	页面	.

大副迅速翻阅着书页。

“ [aɪ] [fɪrd] [soʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] ; “ [ðə; ði] ['kæptɪn] ['kænɑːt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]

“	I	feared	so	from	the	first	,	”	he	exclaimed	;	“	the	captain	cannot	refuse	to
“	我	害怕	所以	从	这	第一的	,	”	他	惊呼	;	“	这	队长	不能	拒绝	到

[let] [ˌem ˈiː][goʊ] ,

let	me	go	,
让	我	去	,

“我从一开始就担心会这样，”他惊呼道；“船长不可能拒绝放我走。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] - ['aɪrɪs] .

she	is	the	'	Iris	.
她	是	这	-	鸢尾花	.

她是“鸢尾花”。

- [ðə; ði]['paiərits][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['fæstər]

'	The	pirates	have	a	current	against	them	,	or	they	would	have	made	faster
-	这	海盗	有	一个	当前的	反对	他们	,	或者	他们	会	有	制成	快点

['prɑːgres] .

progress	.
进步	.

“海盗们逆流而上，否则他们早就取得更快的进展了。”

[wiːl] [get] [ɑːn] [bɔːrd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [jet] .

We'll	get	on	board	before	them	yet	.
出色地	得到	在	木板	前	他们	然而	.

我们肯定比他们先一步登船。

[huː] [wɪl] [ˌvɑːlən'tɪr] , [lædz] ?

Who	will	volunteer	,	lads	?
WHO	将要	志愿者	,	小伙子们	?

伙计们，谁愿意当志愿者?

" ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [rɪ'plaɪd] , " [aɪm] ['redi] !
" Several of the men replied , " I'm ready !
" 一些 的 这 男人 回复 , " 我是 准备好 !

几个男人回答说："我准备好了！"

" [wi:; wi] ['hɜ:rid] [æft] , [ænd; ənd][hi:; hi] [en'tri:tid] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ðə; ði]
" We hurried aft , and he entreated the captain to let him have the
" 我们 慌忙 后部 , 和 他 恳求 这 队长 到 让 他 有 这
[weɪl] [boʊt] .
whale boat .
鲸 船 .

"我们赶紧跟到船尾，他恳求船长把捕鲸船给他。"

[æt; ət][fɜ:rst][aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [rɪ'fju:z] .
At first I thought the captain was going to refuse .
在 第一的 我 想法 这 队长 曾是 去 到 拒绝 .

起初我以为船长会拒绝。

" [wi:; wi] [meɪ] [stɪl] [hoʊp][tu:; tə][bi:; bi][ʌp][ɪn] [taɪm][tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]['prɑ:ˌhu:z] ,
" We may still hope to be up in time to attack the prahus ,
" 我们 可能 仍然 希望 到 是 向上 在 时间 到 攻击 这 普拉胡斯 ,

"我们或许还有机会及时赶到，攻击那些大型船只。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [stænd][ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r]['gʌnz] , " [hi:; hi] ['ænsər] .
and they will not long stand the fire from our guns , " he answered .
和 他们 将要 不是 长的 站立 这 火 从 我们的 枪支 , " 他 回答 .

"他们撑不了多久，就会被我们的枪火击垮，"他回答说。

" [aɪ][dəunt][laɪk][tu:; tə][rɪsk][jʊr; jər][laɪf][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [wɪð; wɪθ]
" I don't like to risk your life and those of the people you may take with
" 我 不 喜欢 到 风险 你的 生活 和 那些 的 这 人们 你 可能 拿 和
[ju:; jʊ] . "
you . "
你 . "

"我不喜欢拿你的生命以及你可能带走的人的生命冒险。"

" [aɪl] [teɪk] [ker] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [kɔ:t] [baɪ][ðem; ðəm] ,
" I'll take care that we are not caught by them ,
" 患病的 拿 关心 那 我们 是 不是 捕捉 经过 他们 ,

"我会确保我们不会被他们抓住。"

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][get][ɑ:n] [bɔ:rd] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kæn; kən] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
and I hope that we shall get on board before they can reach the ship ,
和 我 希望 那 我们 将 得到 在 木板 前 他们 能 抵达 这 船 ,

我希望我们能在他们到达船上之前登上飞机。

" [sed] [ðə; ði][fɜ:rst] [meit] .
" said the first mate .
" 说 这 第一的 伴侣 .

"大副说道。"

" [rɪ'membər] , ['rædbɝn] , [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊts] [kru:] [ɑ:r; ər] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə][jʊr; jər]
" Remember , Radburn , the lives of the boat's crew are committed to your
" 记住 , 拉德伯恩 , 这 生活 的 这 船的 全体人员 是 坚定的 到 你的
[tʃɑ:rdʒ] ,
charge ,
收费 ,

"记住，拉德伯恩，船上所有船员的生命都掌握在你手中。"

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə][help] ['kæptɪn] ['bɪŋgli] ,
and though I shall be glad to help Captain Bingley ,
和 尽管 我 将 是 高兴的 到 帮助 队长 宾利 ,

虽然我很乐意帮助宾利船长，

[juː; jʊ][mʌst; məst][tɜːrn] [bæk] ['ræðər][ðæn; ðən][rɪsk][æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [ɪn][ðə; ði][boʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

you	must	turn	back	rather	than	risk	an	encounter	in	the	boat	with	the
你	必须	转动	后退	相当	比	风险	一个	遇到	在	这	船	和	这

['paiərits] . ”

pirates	.	”
海盗	.	”

你必须返回，不要冒险在船上与海盗遭遇。

“ [aɪ] [wɪl] [duː][æz; əz][juː; jʊ]['ɔːrdər] , [sɜːr] , ” ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] ,

“	I	will	do	as	you	order	,	sir	,	”	answered	Uncle	Jack	,
”	我	将要	做	作为	你	命令	,	先生	,	”	回答	叔叔	杰克	,

“我会遵命行事，先生。”杰克叔叔回答道。

['iːgərli] ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːlz][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər] [ˌvɔlən'tiəz] .

eagerly	springing	to	the	falls	and	singing	out	for	volunteers	.
急切地	弹簧	到	这	瀑布	和	歌唱	出去	为了	志愿者	.

他们兴高采烈地跳到瀑布边，高声招募志愿者。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [haʊ'evər] , [wʊd] ['pɑːzətɪvli] [ə'laʊ] ['oʊnli] [fɔːr] [hændz][tuː; tə][goʊ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ned]

The	captain	,	however	,	would	positively	allow	only	four	hands	to	go	,	including	Ned
这	队长	,	然而	,	会	积极地	允许	仅有的	四	双手	到	去	,	包括	内德

[ænd; ənd] [bel] ,

and	Bell	,
和	钟	,

然而，船长明确表示只允许四手牌继续比赛，其中包括内德和贝尔。

[ə'nʌðər] ['ɪŋglɪʃmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['melei] .

another	Englishman	,	and	a	Malay	.
其他	英国人	,	和	一个	马来语	.

另一个英国人，还有一个马来人。

[aɪ] [en'triːtid] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['blɪθ] [ˌvɔlən'tiəd] .

I	entreated	that	I	might	accompany	him	,	and	Blyth	volunteered	.
我	恳求	那	我	可能	陪伴	他	,	和	布莱斯	自愿	.

我恳求允许我陪同他，布莱斯自告奋勇。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [ˌem 'iː] [liːv] , [ðoʊ] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

The	captain	gave	me	leave	,	though	Uncle	Jack	hesitated	.
这	队长	给予	我	离开	,	尽管	叔叔	杰克	犹豫了一下	.

船长准许我休假，尽管杰克叔叔犹豫了一下。

['sevrəl] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [keɪm] [æft] .

Several	more	of	the	men	came	aft	.
一些	更多的	的	这	男人	来了	后部	.

后面又有几个人跟了上来。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [hændz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt]

“	It	cannot	be	,	”	said	the	captain	,	“	we	must	keep	hands	enough	to	fight
“	它	不能	是	,	”	说	这	队长	,	“	我们	必须	保持	双手	足够的	到	斗争

[ðə; ði][brɪg] .

the	brig	.
这	布里格	.

“不可能，”船长说，“我们必须留有足够的人手与双桅帆船作战。”

” [waɪl] [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['loʊɜːd] , [ɑːrmz][wɜːr; wər] [kə'lektɪd] ;

”	While	the	boat	was	being	lowered	,	arms	were	collected	;
”	尽管	这	船	曾是	存在	降低	,	武器	是	集	;

“在船只下水的过程中，武器被收集起来；

[iːtʃ] [mæn] [stʌk] [ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] ['pistlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] ['mʌskɪt] ,

each	man	stuck	a	brace	of	pistols	in	his	belt	,	and	we	had	muskets	,
每个	男人	卡住	一个	支撑	的	手枪	在	他的	腰带	,	和	我们	有	滑膛枪	,

['kʌtləs] ,

cutlasses	,
弯刀	,

每人都在腰带上别了两把手枪，我们还有滑膛枪、弯刀。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [paiks] .

and	several	pikes	.
和	一些	长矛	.

还有几条梭鱼。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [mɔːr] ,

The	captain	would	not	allow	us	to	take	more	,
这	队长	会	不是	允许	我们	到	拿	更多的	,

船长不允许我们带走更多东西。

[əb'zəviŋ, ɔb-]['dʒʌstli] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][brɪg] .

observing	justly	that	they	might	be	required	on	board	the	brig	.
观察	公正地	那	他们	可能	是	必需的	在	木板	这	布里格	.

公正地观察到他们可能需要登上双桅帆船。

[wiː; wi] ['riːəli] [hæd; həd][noʊ]['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['redinəs] [tuː; tə] [ə'sɪst] [aʊt] [frendz] .

We	really	had	no	reason	to	complain	of	his	readiness	to	assist	out	friends	.
我们	真的	有	不	原因	到	抱怨	的	他的	准备就绪	到	协助	出去	朋友们	.

我们实在没有理由抱怨他乐于助人。

[nɑːt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['redi] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [aʊt][ðə; ði]

Not	a	minute	had	elapsed	before	we	were	ready	,	and	getting	out	the
不是	一个	分钟	有	过去	前	我们	是	准备好	,	和	获得	出去	这

[ɔːrz; oʊrz] [ə'weɪ] [wiː; wi] [pʊld] ,

oars	away	we	pulled	,
桨	离开	我们	拉	,

不到一分钟，我们就准备就绪，拿出船桨，奋力划桨。

[ðə; ði][fɜːrst] [meit] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['stɪrɪŋ] .

the	first	mate	,	of	course	,	steering	.
这	第一的	伴侣	,	的	课程	,	转向	.

当然，掌舵的是大副。

[wiː; wi] [stiəd] ['slaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [æz; əz][ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [nɔːrθ] ,

We	steered	slightly	to	the	south	as	the	current	was	setting	north	,
我们	转向	轻微地	到	这	南	作为	这	当前的	曾是	环境	北	,

由于水流方向向北，我们稍微向南偏转了航向。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [meɪd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [lɔːŋgər] .

which	of	course	made	the	distance	longer	.
哪个	的	课程	制成	这	距离	更长	.

这当然会延长距离。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] [kən'fesɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [wiː; wi]

I	could	not	help	confessing	to	myself	that	it	was	very	doubtful	whether	we
我	可以	不是	帮助	坦白	到	我	那	它	曾是	非常	疑	无论	我们

[ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['prɑːˌhuːz] .

should	reach	the	ship	before	the	prahus	.
应该	抵达	这	船	前	这	普拉胡斯	.

我不禁向自己坦白，我们能否在货船之前到达货船，这一点非常值得怀疑。

[waɪl] [ðə; ði] [meit] [stiəd] , ['blɪθ] [ænd; ənd][aɪ] [ɪm'plɔɪd] [ɑːr'selvz] [ɪn] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði][ɑːrmz] .

While	the	mate	steered	,	Blyth	and	I	employed	ourselves	in	loading	the	arms	.
尽管	这	伴侣	转向	,	布莱斯	和	我	受雇	我们自己	在	加载中	这	武器	.

在副手掌舵的时候，布莱斯和我忙着装填武器。

['aʊər; ɑːr][men] [pʊld] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bend][ðer; ðər] [bæks] [tuː; tə][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] .

Our	**men**	**pulled**	**as**	**hard**	**as**	**they**	**could**	**bend**	**their**	**backs**	**to**	**the**	**oars**	**.**
我们的	男人	拉	作为	难的	作为	他们	可以	弯曲	他们的	背部	到	这	桨	.

我们的队员们使出浑身解数，弯下腰，拼命划桨。

[ðeɪ] [biˈliːvd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][wʌns] [geɪn][ðə; ði] [ˈʃɪps] [dek] ,

They	**believed**	**that**	**if**	**we**	**could**	**once**	**gain**	**the**	**ship's**	**deck**	**,**
他们	相信	那	如果	我们	可以	一次	获得	这	船的	甲板	,

他们相信，如果我们能够占领船的甲板，

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈdraɪvɪŋ] [bæk] [ðə; ði][ˈpaiərits][æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn]

that	**we**	**should**	**succeed**	**in**	**driving**	**back**	**the**	**pirates**	**as**	**well**	**as**	**we**	**had**	**done**
那	我们	应该	成功	在	驾驶	后退	这	海盗	作为	出色地	作为	我们	有	完毕

[ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][brɪg] .

on	**board**	**the**	**brig**	**.**
在	木板	这	布里格	.

我们应该像在双桅帆船上那样，成功地击退海盗。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [ˈweðər] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈprɑːˌhuːz] ,

We	**could**	**not**	**tell**	**whether**	**we**	**had**	**been**	**seen**	**from**	**the**	**prahus**	**,**
我们	可以	不是	告诉	无论	我们	有	到过	已见	从	这	普拉胡斯	,

我们无法确定是否有人从船上看到我们。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] , [wiː; wi] [hoʊpt] ,

but	**those**	**on**	**board**	**the**	**ship**	**would**	**,**	**we**	**hoped**	**,**
但	那些	在	木板	这	船	会	,	我们	希望	,

但我们希望船上的人们会……

[meɪk] [aʊt][ðə; ði][ˈsɪgnəl] [ˈhɔɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði][mæst] - [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈlɪli] ,

make	**out**	**the**	**signal**	**hoisted**	**at**	**the**	**mast**	**-**	**head**	**of**	**the**	**“**	**Lily**	**,**
制作	出去	这	信号	吊起	在	这	桅杆	-	头	的	这	“	百合	,

辨认出“莉莉”号桅杆顶端悬挂的信号旗，

” [ðæt] [ə; eɪ][boʊt][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [əˈsɪstəns] ,

”	**that**	**a**	**boat**	**was**	**coming**	**to**	**their**	**assistance**	**,**
”	那	一个	船	曾是	未来	到	他们的	协助	,

“有一艘船正前来救援，”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪˈfend] [ðəmˈselvz] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi]

and	**that**	**this**	**would**	**encourage**	**them**	**to**	**defend**	**themselves**	**should**	**they**	**be**
和	那	这	会	鼓励	他们	到	保卫	他们自己	应该	他们	是

[əˈtækt] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .

attacked	**before**	**we**	**could**	**reach**	**them**	**.**
遭到攻击	前	我们	可以	抵达	他们	.

这样可以鼓励他们在遭到攻击时，在我们赶到之前进行自卫。

[aɪ][hæd; həd][ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [felt][ðə; ði] [ɪnˈtens] [æŋˈzaɪəti][aɪ] [naʊ] [ɪkˈspɪriənst] ,

I	**had**	**never**	**before**	**felt**	**the**	**intense**	**anxiety**	**I**	**now**	**experienced**	**,**
我	有	绝不	前	毛毡	这	激烈的	焦虑	我	现在	经验丰富的	,

我以前从未感受过现在这种强烈的焦虑。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [haʊ] [ˈʌŋk(ə)l][dʒæk][mʌst; məst][biː; bi] [ˈfiːlɪŋ] .

and	**I**	**knew**	**how**	**Uncle**	**Jack**	**must**	**be**	**feeling**	**.**
和	我	知道	如何	叔叔	杰克	必须	是	感觉	.

我知道杰克叔叔此刻的感受。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [ˈræpɪdli] [ˈnɪrɪŋ] [bəuθ][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈprɑːˌhuːz][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] ,

We	**were**	**now**	**rapidly**	**nearing**	**both**	**the**	**leading**	**prahus**	**and**	**the**	**ship**	**,**
我们	是	现在	快速	临近	两个都	这	领导	普拉胡斯	和	这	船	,

我们现在正迅速接近领头的帆船和那艘船。

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd]['i:v(ə)n] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men][ɑ:n][ðə; ði] [deks] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər] ,

and	we	could	even	distinguish	the	fighting	men	on	the	decks	of	the	former	,
和	我们	可以	甚至	区分	这	斗争	男人	在	这	甲板	的	这	以前的	,

我们甚至可以分辨出前一艘船甲板上的作战人员。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['gɪŋgɔ:lz] [ænd; ənd] ['mʌskɪt] [ɔ:r] [spiə] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,

with	their	gingalls	and	muskets	or	spears	in	their	hands	,
和	他们的	银杏	和	滑膛枪	或者	长矛	在	他们的	双手	,

他们手中拿着枪、火枪或长矛，

[ðoʊ] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [aʊt] ['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] ['gʌnz] [ɪn][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] .

though	we	could	not	make	out	whether	they	had	any	guns	in	their	bows	.
尽管	我们	可以	不是	制作	出去	无论	他们	有	任何	枪支	在	他们的	弓	.

虽然我们无法看清他们的弓上是否有枪支。

['kæptɪn] ['bɪŋgli] [hæd; həd] [læft] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] ['kæriɪŋ] [soʊ] ['meni] ['gʌnz] ,

Captain	Bingley	had	laughed	at	our	carrying	so	many	guns	,
队长	宾利	有	笑了	在	我们的	携带	所以	许多	枪支	,

宾利上尉曾嘲笑我们携带了那么多枪支，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [sed] [ðæt] [wen] [ðə; ði] “ ['aɪrɪs] ” [seɪld] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['oʊnli] [tu:] [sɪks] -

and	Uncle	Jack	said	that	when	the	“	Iris	”	sailed	she	had	only	two	six	-
和	叔叔	杰克	说	那	什么时候	这	“	鸢尾花	”	航行	她	有	仅有的	二	六	-

['paʊndər] [fɔ:r; fər]['faɪərɪŋ] ['signəlz] .

pounders	for	firing	signals	.
磅	为了	射击	信号	.

杰克叔叔说，“鸢尾花号”出海时只有两门六磅炮用于发射信号。

['weðər] ['ʌðər] [hæd; həd] ['æftərwərdz] [bɪn] [ʃɪpt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] ;

Whether	others	had	afterwards	been	shipped	he	could	not	tell	;
无论	其他的	有	然后	到过	已发货	他	可以	不是	告诉	;

他无法得知之后是否还有其他人被运送；

['i:v(ə)n][ðə; ði] [tu:] [smɔ:l] [wʌnz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hoʊv] ['oʊvərbɔ:rd] [tu:; tə]

even	the	two	small	ones	it	was	possible	might	have	been	hove	overboard	to
甚至	这	二	小的	一个	它	曾是	可能的	可能	有	到过	霍夫	落水	到

['laɪtn] [ðə; ði] [ʃɪp] .

lighten	the	ship	.
减轻	这	船	.

甚至有可能将那两只小船扔到海里以减轻船的重量。

[æz; əz][aɪ] [bɪ'fɔ:r] [sed] [ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz]['raɪzɪŋ] ,

As	I	before	said	the	tide	was	rising	,
作为	我	前	说	这	潮	曾是	上升	,

正如我之前所说，潮水正在上涨。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [ðə; ði] “ ['aɪrɪs] ” [hæd; həd] ['lɪftɪd] [kən'sɪdərəbli] [sɪns] [wi:; wi] [left] [ðə; ði]

and	we	remarked	that	the	“	Iris	”	had	lifted	considerably	since	we	left	the
和	我们	评论	那	这	“	鸢尾花	”	有	抬起	相当	自从	我们	左边	这

[brɪg] .

brig	.
布里格	.

我们注意到，自从我们离开船舱以来，“鸢尾花”号的升温幅度已经相当大了。

[aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [aɪ] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] [tɜ:rnd] [maɪ] [aɪz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] “ ['lɪli] ” [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ʃi:; ʃi]

I	need	not	say	that	I	very	often	turned	my	eyes	towards	the	“	Lily	”	to	see	if	she
我	需要	不是	说	那	我	非常	经常	转向	我的	眼睛	向	这	“	百合	”	到	看	如果	她

[wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] ['fæstər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .

was	moving	faster	than	before	.
曾是	移动	快点	比	前	.

不用说，我经常会把目光转向“莉莉”，看看她是否比以前游得更快了。

[ðoʊ] [stɪl] ['glaɪdɪŋ] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [smuːð] ['wɔːtər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [sloʊ] [peɪs] .

Though	**still**	**gliding**	**on**	**through**	**the**	**smooth**	**water**	**,**	**it**	**was**	**at**	**a**	**slow**	**pace**	**.**
尽管	仍然	滑翔	在	通过	这	光滑的	水	,	它	曾是	在	一个	慢的	步伐	.

虽然仍在平静的水面上滑行，但速度很慢。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['prɑːˌhuːz] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

Already	**the**	**leading**	**prahus**	**were**	**within**	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**mile**	**of**	**the**	**ship**	**,**
已经	这	领导	普拉胡斯	是	之内	一个	四分之一	的	一个	英里	的	这	船	,

领头的几艘小艇已经驶入距离该船不到四分之一英里的地方了。

[wen] [ðer; ðər] [kruːz] ['siːst] ['roʊɪŋ] .

when	**their**	**crews**	**ceased**	**rowing**	**.**
什么时候	他们的	船员	停止	划船	.

当他们的船员停止划桨时。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [tuː; tə] [ə'laʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər]

In	**a**	**short**	**time**	**we**	**saw**	**that**	**it**	**was**	**only**	**to**	**allow**	**some**	**of**	**the**	**others**
在	一个	短的	时间	我们	锯	那	它	曾是	仅有的	到	允许	一些	的	这	其他的

[tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ,

to	**come**	**up**	**,**
到	来	向上	,

很快我们就发现，这只是为了给其他人腾出空间。

[ə'pærəntli] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'tæk] [tə'geðər] .

apparently	**that**	**they**	**might**	**make**	**their**	**attack**	**together**	**.**
显然	那	他们	可能	制作	他们的	攻击	一起	.

显然，他们可能会一起发动攻击。

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

The	**delay**	**was**	**of**	**advantage**	**to**	**us**	**.**
这	延迟	曾是	的	优势	到	我们	.

延误对我们有利。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr] [frendz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['æŋkʃəsli] ['wɑtʃɪŋ]

We	**were**	**near**	**enough**	**to**	**see**	**our**	**friends**	**,**	**who**	**had**	**been**	**anxiously**	**watching**
我们	是	靠近	足够的	到	看	我们的	朋友们	,	WHO	有	到过	焦虑地	观看

[ˌjuː 'es] ,

us	**,**
我们	,

我们离得足够近，能看到我们的朋友们，他们一直焦急地注视着我们。

['weɪvɪŋ] ['signəlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['foʊksl] .

waving	**signals**	**from**	**the**	**forecastle**	**.**
挥手	信号	从	这	前甲板	.

从前甲板上挥舞信号。

[ðeɪ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [nuː] [huː] [wiː; wi] [wɜːr; wər] .

They	**of**	**course**	**knew**	**who**	**we**	**were**	**.**
他们	的	课程	知道	WHO	我们	是	.

他们当然知道我们是谁。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [tuː] ['fiːmeɪl] ['dresɪz] .

I	**thought**	**I**	**saw**	**two**	**female**	**dresses**	**.**
我	想法	我	锯	二	女性	连衣裙	.

我好像看到了两件女式连衣裙。

[aɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] .

I	**could**	**hardly**	**be**	**mistaken**	**.**
我	可以	几乎	是	错误	.

我不可能出错。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] ;
But presently they disappeared ;
但 目前 他们 消失 ;

但随后它们就消失了；

['prɑːbəbli] ['kæptɪn] ['bɪŋgli] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [bɪ'loʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt]
probably Captain Bingley had ordered his wife and daughter below to be out
大概 队长 宾利 有 订购 他的 妻子 和 女儿 以下 到 是 出去
[ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['eni] ['mɪsaɪlz] [ðə; ði] ['paiərits] [maɪt] [dɪs'tʃɑːrdʒ] .
of the way of any missiles the pirates might discharge .
的 这 方式 的 任何 导弹 这 海盗 可能 释放 .

很可能是宾利船长命令他的妻子和女儿待在船舱下，以免被海盗发射的任何导弹击中。

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .
“ We shall do it , we shall do it .
“ 我们 将 做 它 , 我们 将 做 它 .

“我们一定会做到，我们一定会做到。”

[gɪv] [wei] , [maɪ] [faɪn] [lædz] !
Give way , my fine lads !
给 方式 , 我的 美好的 小伙子们 !

让开，我的好伙计们!

” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒæk] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [kruː] [pʊld] [ʌn'tɪl] [aɪ] [fɪrd] [ðeɪ] [maɪt] [sprɪŋ] [ðer; ðər]
” cried Uncle Jack ; and the crew pulled until I feared they might spring their
” 哭 叔叔 杰克 ; 和 这 全体人员 拉 直到 我 害怕 他们 可能 春天 他们的
[ɔːrz; oʊrz] .
oars .
桨 .

“杰克叔叔喊道；船员们拼命划水，我都担心他们的桨会突然弹起来。”

[wiː; wi] [hæd; həd] [ə'nʌðər] ['deɪndʒər] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] , [ðæt] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ɑːn] ['eni] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['kɔːrəl]
We had another danger to encounter , that of running on any intervening coral
我们 有 其他 危险 到 遇到 , 那 的 跑步 在 任何 介入 珊瑚
[riːfs] ,
reefs ,
珊瑚礁 ,

我们还面临着另一种危险，那就是行驶过程中可能会撞上任何珊瑚礁。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [meit] [stʊd] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [əb'teɪn] [æz; əz] [fɑːr] [ə; eɪ] [vjuː] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l]
and the first mate stood up that he might obtain as far a view as possible
和 这 第一的 伴侣 站立 向上 那 他 可能 获得 作为 远的 一个 看法 作为 可能的
[ə'hed] .
ahead .
前方 .

于是大副站了起来，以便尽可能地看清前方的情况。

[aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːˌhuːz] ,
I had been so engaged in watching the prahus ,
我 有 到过 所以 已订婚的 在 观看 这 普拉胡斯 ,

我当时完全沉浸在观赏普拉胡船的行列中，

[ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [brɪg] .
that I had not for some minutes looked at the brig .
那 我 有 不是 为了 一些 分钟 看起来 在 这 布里格 .

我好几分钟都没去看那间船舱。

“ [hə'rɑː] !
“ Hurrah !
“ 欢呼 !

“欢呼!

" [aɪ] ['ʃaʊtɪd] , " [ʃi:z] [gɑ:t][ðə; ði] [bri:z] [æt; ət][læst] , [ænd; ənd][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] ['breɪvli] . "

"	I	shouted	,	"	she's	got	the	breeze	at	last	,	and	is	coming	on	bravely	.	"
"	我	喊叫	,	"	她是	得到	这	微风	在	最后的	,	和	是	未来	在	勇敢地	.	"

我喊道："她终于顺风了，正在勇敢地前进。"

" [θæŋk] ['hev(ə)n] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] .

"	Thank	heaven	!	"	exclaimed	Uncle	Jack	.
"	感谢	天堂	!	"	惊呼	叔叔	杰克	.

"感谢老天！"杰克叔叔惊呼道。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men] [ɑ:n] [bɔ:rd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:ˌhu:z] ,

At	that	moment	the	fighting	men	on	board	two	of	the	prahus	,
在	那	片刻	这	斗争	男人	在	木板	二	的	这	普拉胡斯	,

当时，两艘普拉胡船上的战斗人员，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'gen] [gɑ:t] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [bɪ'gæn]['faɪərɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪp] .

which	had	again	got	ahead	of	the	others	,	began	firing	away	at	the	ship	.
哪个	有	再次	得到	前方	的	这	其他的	,	开始	射击	离开	在	这	船	.

它再次抢占了先机，开始向敌舰开火。

[nɑ:t][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .

Not	a	shot	was	returned	from	her	.
不是	一个	射击	曾是	返回	从	她	.

她没有还击。

[ðɪs] [meɪd] [ˌem 'i:] [fɪr] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] .

This	made	me	fear	that	she	had	no	means	of	defence	.
这	制成	我	害怕	那	她	有	不	方法	的	防御	.

这让我担心她没有任何自卫手段。

[ɑ:n][wi:; wi] [dæʃt] ; ['i:v(ə)n] [naʊ] [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi][ɑ:n] [bɔ:rd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['prɑ:ˌhu:z][gɑ:t] [əˌlɔ:ŋ'saɪd]

On	we	dashed	;	even	now	we	might	be	on	board	before	the	prahus	got	alongside
在	我们	虚线	;	甚至	现在	我们	可能	是	在	木板	前	这	普拉胡斯	得到	旁边

.

:

.

我们继续疾驰；即使现在，我们可能也会在大型货轮靠岸之前登上船。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] , [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ʌndər'stʊd] , [ə'proʊtʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][pɔ:rt][baʊ; boʊ] , [tɔ:rdz]

We	were	,	it	should	be	understood	,	approaching	on	the	port	bow	,	towards
我们	是	,	它	应该	是	理解	,	接近	在	这	港口	弓	,	向

[wɪtʃ] , [fɔ:r; fər] ['ɑ:bviəs] ['ri:z(ə)nz] ,

which	,	for	obvious	reasons	,
哪个	,	为了	明显的	原因	,

应该理解的是，我们是从左舷前方接近的，而朝向左舷的方向，原因显而易见。

[ðə; ði] [meit] [hæd; həd] [stiəd] .

the	mate	had	steered	.
这	伴侣	有	转向	.

大副掌舵。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [wi:; wi][hæd; həd] [hʊkt] [ɑ:n] ,

The	next	instant	we	had	hooked	on	,
这	下一个	立即的	我们	有	钩子	在	,

下一刻我们就上钩了，

['lædərz] [ænd; ənd] [roʊps] [wɜ:r; wər] ['loʊɝd] [daʊn] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌju: 'es][tu:; tə] [get] [ɑ:n] [bɔ:rd] .

ladders	and	ropes	were	lowered	down	to	enable	us	to	get	on	board	.
梯子	和	绳索	是	降低	向下	到	使能够	我们	到	得到	在	木板	.

为了让我们能够登船，工作人员放下了梯子和绳索。

“ [hɔɪst] [ɪn][ðə; ði][boʊt] , [ɔːr][ðə; ði]['paiərits] [meɪ] [get][hɜːr; hər] !
“ Hoist in the boat , or the pirates may get her !
“ 提升 在 这 船 , 或者 这 海盗 可能 得到 她 !

“快把船吊上来，不然海盗会抓走她！”

” [aɪ] [hɜːrd] ['kæptɪn] ['bɪŋgli] [ʃaʊt] [aʊt] .
” I heard Captain Bingley shout out .
” 我 听到 队长 宾利 喊 出去 .

我听到宾利上尉大喊。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drɑːpt] ['ʌndər] [ðə; ði]['deɪvɪt; 'dævɪt] .
She was dropped under the davits .
她 曾是 掉落 在下面 这 吊艇架 .

她被吊艇架放下来了。

[wiː; wi] [faʊnd] ['oʊnli] , [bɪ'saɪdz] ['kæptɪn] ['bɪŋgli] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪts] , [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
We found only , besides Captain Bingley and the mates , half a dozen of the
我们 成立 仅有的 , 除了 队长 宾利 和 这 伙伴们 , 一半 一个 打 的 这
[men][wɪð; wɪθ]['fai,aːrmz] ,
men with firearms ,
男人 和 枪支 ,

除了宾利船长和水手们之外，我们只找到了六名携带枪支的船员。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] ['iːðər] [paiks] [ɔːr] [boʊt] - [hʊks] , [ɔːr] [sʌtʃ] ['wɛpənz] [æz; əz] [maɪt] [sɜːrv]
the others had either pikes or boat - hooks , or such weapons as might serve
这 其他的 有 任何一个 长矛 或者 船 - 钩子 , 或者 这样的 武器 作为 可能 服务
[fɔːr; fər][ə; eɪ][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['tʌs(ə)l] ,
for a hand - to - hand tussle ,
为了 一个 手 - 到 - 手 争执 ,

其他人要么拿着长矛，要么拿着船钩，或者其他可以用于近身搏斗的武器。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [pri'ventid] [ðə; ði]['paiərits][frʌm; frəm] ['bɔːrdɪŋ] .
but could not have prevented the pirates from boarding .
但 可以 不是 有 阻止 这 海盗 从 登机 .

但却无法阻止海盗登船。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] , [fɔːr; fər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːˌhuːz][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst]
We had no time to ask questions , for two of the prahus were almost
我们 有 不 时间 到 问 问题 , 为了 二 的 这 普拉胡斯 是 几乎
[əˌlɔːŋ'saɪd] ;
alongside ;
旁边 ;

我们没时间提问，因为有两艘普拉胡船几乎就在我们旁边。

['hʌriŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [dek] , [wiː; wi] [stʊd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['mʌskɪt] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
hurrying across the deck , we stood with our muskets pointed at them ,
匆忙 穿过 这 甲板 , 我们 站立 和 我们的 滑膛枪 尖 在 他们 ,

我们匆匆穿过甲板，举着火枪指着他们。

['telɪŋ] [ned] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['θret(ə)n] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l]
telling Ned to shout in a loud voice and threaten them with a fearful
讲述 内德 到 喊 在 一个 大声 嗓音 和 威胁 他们 和 一个 可怕
[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ə'tæk] [juː 'es] .
retribution should they attack us .
报应 应该 他们 攻击 我们 .

告诉内德要大声喊叫，威胁他们如果他们攻击我们，我们将予以可怕的报复。

[æz; əz] [ðeɪ] [stɪl] [keɪm] [ɑːn][wiː; wi]['faɪərd][ə; eɪ] [wel] - [eɪmd] ['vɑːli] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['nɪrəst] ,
As they still came on we fired a well - aimed volley at the two nearest ,
作为 他们 仍然 来了 在 我们 被解雇 一个 出色地 - 旨在 截击 在 这 二 最近的 ,

当他们继续前进时，我们向最近的两个敌人发射了一连串瞄准精准的子弹。

['brɪŋɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɒrɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] , [waɪl] [wiː; wi] ['kwɪkli] [ə'gen] ['loʊdɪd] .

bringing	**several**	**of**	**their**	**warriors**	**to**	**the**	**deck**	**,**	**while**	**we**	**quickly**	**again**	**loaded**	**.**
带来	一些	的	他们的	战士	到	这	甲板	,	尽管	我们	迅速地	再次	已加载	.

他们将几名战士带到甲板上，而我们则迅速再次装弹。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə]['klæmbər] [ʌp] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv]

In	**another**	**instant**	**they**	**might**	**have**	**been**	**attempting**	**to**	**clamber**	**up**	**the**	**sides**	**of**
在	其他	立即的	他们	可能	有	到过	尝试	到	攀	向上	这	侧面	的

[ðə; ði] [ʃɪp] ,

the	**ship**	**,**
这	船	,

再过一瞬间，他们或许还在试图攀爬船舷。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['prɑːˌhuːz] [sɔː] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪg] ,

when	**the**	**people**	**on**	**board**	**the**	**other**	**prahus**	**saw**	**the**	**approach**	**of**	**the**	**brig**	**,**
什么时候	这	人们	在	木板	这	其他	普拉胡斯	锯	这	方法	的	这	布里格	,

当其他船只上的人们看到双桅帆船驶近时，

[wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ['oʊpənd] ['faɪər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [gʌn] [rʌn] [aʊt] [θruː] [hɜːr; hər]

which	**almost**	**immediately**	**opened**	**fire**	**with**	**her**	**long**	**gun**	**run**	**out**	**through**	**her**
哪个	几乎	立即地	打开	火	和	她	长的	枪	跑步	出去	通过	她

[baʊ; boʊ][pɔːrt] .

bow	**port**	**.**
弓	港口	.

它几乎立即用从船首舷窗伸出的长炮开火。

[ə; eɪ]['pænɪk][ɑːn] [ðɪs] [siːzd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] , [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [raʊnd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] ,

A	**panic**	**on**	**this**	**seized**	**most**	**of**	**the**	**fleet**	**,**	**and**	**pulling**	**round**	**away**	**they**	**went**	**,**
一个	恐慌	在	这	查获	最多	的	这	舰队	,	和	拉	圆形的	离开	他们	去	,

舰队大部分成员对此感到恐慌，纷纷掉头逃离。

['liːvɪŋ] [ðer; ðər] ['lidər] [tuː; tə][ðer; ðər] [feɪt] .

leaving	**their**	**leaders**	**to**	**their**	**fate**	**.**
离开	他们的	领导人	到	他们的	命运	.

任由他们的领导人自生自灭。

[ðə; ði] ['lætər] ['siːɪŋ] [ðəm'selvz] [dɪ'zɜːrtɪd] , [kæst] [ɔːf] [ænd; ənd] [pʊld] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər]

The	**latter**	**seeing**	**themselves**	**deserted**	**,**	**cast**	**off**	**and**	**pulled**	**away**	**with**	**all**	**their**
这	后者	看到	他们自己	荒凉的	,	投掷	离开	和	拉	离开	和	全部	他们的

[maɪt] ,

might	**,**
可能	,

后者眼见自己被抛弃、被抛弃，被用尽全力拉走，

[ðer; ðər]['ɑːbdʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] ['faɪərɪŋ][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [gʌn] [æz; əz][fæst]

their	**object**	**being**	**to**	**avoid**	**the**	**which**	**continued**	**firing**	**her**	**long**	**gun**	**as**	**fast**
他们的	目的	存在	到	避免	这	哪个	持续	射击	她	长的	枪	作为	快速地

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['loʊdɪd] .

as	**it**	**could**	**be**	**loaded**	**.**
作为	它	可以	是	已加载	.

他们的目的是避免她继续以最快的速度装填长枪并开火。

[wiː; wi][ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['aɪrɪs] ” [reɪzd] [ə; eɪ] [laʊd] [tʃɪr] [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [ðæt]

We	**and**	**the**	**crew**	**of**	**the**	**“**	**Iris**	**”**	**raised**	**a**	**loud**	**cheer**	**as**	**we**	**saw**	**that**
我们	和	这	全体人员	的	这	“	鸢尾花	”	提高	一个	大声	欢呼	作为	我们	锯	那

[wiː; wi][hæd; həd] ['drɪvn] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] [foʊz] .

we	**had**	**driven**	**off**	**our**	**foes**	**.**
我们	有	驱动	离开	我们的	敌人	.

我们和“鸢尾花号”上的船员看到我们击退了敌人，都大声欢呼起来。

[ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] ['hæpɪli] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['faɪtɪŋ] ,

Though	**we**	**had**	**had**	**happily**	**but**	**little**	**fighting**	**,**
尽管	我们	有	有	快乐地	但	小的	斗争	,

虽然我们之间几乎没有发生什么争斗，但令人欣慰的是，

['ʌŋk(ə)l][dʒæk][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['prɔmptitjuːd] [seɪvd] [ðə; ði] [ʃɪp] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['bɔːrdɪd]

Uncle	**Jack**	**had**	**no**	**doubt**	**by**	**his**	**promptitude**	**saved**	**the**	**ship**	**from**	**being**	**boarded**
叔叔	杰克	有	不	怀疑	经过	他的	迅速	已保存	这	船	从	存在	登机

,

,

,

杰克叔叔的果断行动无疑避免了船只被登船袭击。

[wen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['evri] [wʌn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [tuː; tə]

when	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**every**	**one**	**belonging**	**to**	**her**	**might**	**have**	**been**	**put**	**to**
什么时候	在	一个	很少	分钟	每一个	一	属于	到	她	可能	有	到过	放	到

[deθ] .

death	**.**
死亡	.

几分钟后，她所有的人都可能被处死。

['kæptɪn] ['bɪŋgli] , ['hʌrɪŋ] [ʌp] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][dʒæk][ænd; ənd] ['græspɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [ɪk'skleɪmd] —

Captain	**Bingley**	**,**	**hurrying**	**up**	**to**	**Uncle**	**Jack**	**and**	**grasping**	**his**	**hand**	**,**	**exclaimed**	**—**
队长	宾利	,	匆忙	向上	到	叔叔	杰克	和	抓握	他的	手	,	惊呼	—

宾利船长急忙走到杰克叔叔跟前，抓住他的手，喊道——

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , ['rædbɝn] .

“	**You**	**have**	**saved**	**our**	**lives**	**,**	**Radburn**	**.**
“	你	有	已保存	我们的	生活	,	拉德伯恩	.

“拉德伯恩，你救了我们的命。”

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][frʌm; frəm][maɪ] [hɑːrt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] [huː] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [θæŋk]

I	**thank**	**you**	**from**	**my**	**heart**	**,**	**and**	**there**	**are**	**those**	**below**	**who**	**desire**	**to**	**thank**
我	感谢	你	从	我的	心	,	和	那里	是	那些	以下	WHO	欲望	到	感谢

[juː; jʊ] [tuː] .

you	**too**	**.**
你	也	.

我由衷地感谢你，下面还有一些人也想向你表达感谢。

” [hiː; hi] [ðen] [θæŋkt] ['blɪθ] [ænd; ənd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['boʊts] [kruː] ,

”	**He**	**then**	**thanked**	**Blyth**	**and**	**me**	**,**	**and**	**our**	**boat's**	**crew**	**,**
”	他	然后	谢谢	布莱斯	和	我	,	和	我们的	船的	全体人员	,

然后他向布莱斯和我以及我们船上的船员表示了谢意。

[huː] [ʌn'daʊtɪdli] [dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊld] .

who	**undoubtedly**	**deserved**	**it**	**from**	**the**	**way**	**they**	**had**	**pulled**	**.**
WHO	无疑	应得的	它	从	这	方式	他们	有	拉	.

毫无疑问，他们以这样的方式拼死抵抗是咎由自取。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ]['keɪb(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [aʊt] [ə'stɜːrn] ,

I	**found**	**that**	**a**	**cable**	**had**	**been**	**carried**	**out**	**astern**	**,**
我	成立	那	一个	电缆	有	到过	携带	出去	倒车	,

我发现船尾有一根电缆被拉了出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌprepə'reɪʃnz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər] ['hɔːlɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət] [haɪ] ['wɔːtər]

and	**that**	**preparations**	**had**	**been**	**made**	**for**	**hauling**	**off**	**the**	**ship**	**at**	**high**	**water**
和	那	准备工作	有	到过	制成	为了	运输	离开	这	船	在	高的	水

, [wɪtʃ] ,

,	**which**	**,**
,	哪个	,

而且已经做好了在涨潮时将船拖离岸边的准备，

[æz; əz][ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['pɜːrfɪktli] [kɑːm] ,

as	the	sea	had	remained	perfectly	calm	,
作为	这	海	有	剩余	完美	冷静的	,

因为海面一直风平浪静。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hoʊpt] [tuː; tə][duː] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ['hævɪŋ] ['sʌfərd] [mə'tɪriəl] ['dæmɪdʒ] .

the	captain	hoped	to	do	without	her	having	suffered	material	damage	.
这	队长	希望	到	做	没有	她	拥有	遭受	材料	损害	.

船长希望她不会遭受任何物质损失。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] ['ræpɪdli] [riː'geɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

She	was	now	rapidly	regaining	her	perpendicular	position	,
她	曾是	现在	快速	恢复	她	垂直	位置	,

她现在正迅速恢复到垂直位置。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][æn; ən]['iːv(ə)n] [kiːl] .

and	in	a	few	minutes	would	be	on	an	even	keel	.
和	在	一个	很少	分钟	会	是	在	一个	甚至	龙骨	.

几分钟后就会恢复平稳。

[ðə; ði][brɪg] , ['æftər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['paiərits][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,

The	brig	,	after	following	the	pirates	for	a	short	distance	,
这	布里格	,	后	下列的	这	海盗	为了	一个	短的	距离	,

双桅帆船跟随海盗走了一小段距离后，

[hæd; həd][hoʊv] [tuː; tə] ['kæptɪn] - [hæd; həd][noʊ]['fænsi][fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rɑːks]

had	hove	to	Captain	Haiselden	had	no	fancy	for	running	in	among	the	rocks
有	霍夫	到	队长	-	有	不	想要	为了	跑步	在	之中	这	岩石

.

:

.

海塞尔登船长并不喜欢在岩石间奔跑。

[dʒæk] ['rædbɝn] [wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn] [dek] .

Jack	Radburn	was	soon	on	deck	.
杰克	拉德伯恩	曾是	很快	在	甲板	.

杰克·拉德伯恩很快就上了甲板。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [seɪ] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;

“	They	are	all	right	,	I	am	thankful	to	say	,	”	he	observed	to	me	;
“	他们	是	全部	正确的	,	我	是	感恩	到	说	,	”	他	观察到	到	我	;

“他们都很好，我很庆幸，”他告诉我；

“ [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstər] ['blɪθ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [bɪ'loʊ]

“	they	want	to	thank	you	and	Mr	Blyth	as	soon	as	you	can	go	below
“	他们	想	到	感谢	你	和	先生	布莱斯	作为	很快	作为	你	能	去	以下

,

,

,

“他们想尽快向您和布莱斯先生表示感谢，等您方便的时候就下去看看。”

[fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] .

for	coming	to	their	assistance	.
为了	未来	到	他们的	协助	.

感谢他们伸出援手。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði][taɪd] ['hævɪŋ] ['rɪzn] , [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] ['pɜːrfɪktli] ['ʌpraɪt] .

”	By	this	time	,	the	tide	having	risen	,	the	ship	was	once	more	perfectly	upright	.
”	经过	这	时间	,	这	潮	拥有	升起	,	这	船	曾是	一次	更多的	完美	直立	.

“此时，潮水上涨，船身再次完全直立起来。”

[ðə; ði]['kæpstən] [pɔ:lz] [wɜ:r; wər] [ʃɪpt] , [ə'weɪ] [wi:; wi] [træmp] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , ['streɪnɪŋ]

The	capstan	palls	were	shipped	,	away	we	tramped	round	and	round	,	straining
这	绞盘	灵柩	是	已发货	,	离开	我们	践踏	圆形的	和	圆形的	,	紧张

['evri] [nɜ:rv] .

every	nerve	.
每一个	神经	.

绞盘的帷幔被运走了，我们蹑手蹑脚地绕着圈子走，每一根神经都绷得紧紧的。

[ɪn] [veɪn] [wi:; wi] [hoʊv] , [ðə; ði]['keɪb(ə)l] [wʌz; wəz] [streɪnd] [tu:; tə] [ɪts] ['ʌtmoʊst] ,

In	vain	we	hove	,	the	cable	was	strained	to	its	utmost	,
在	徒劳	我们	霍夫	,	这	电缆	曾是	紧张	到	它是	极致	,

我们徒劳地尝试，缆绳已经拉到极限了。

[bʌt; bət] [nɑ:t] [æn; ən] [ɪntʃ] [dɪd] [wi:; wi] [mu:v] .

but	not	an	inch	did	we	move	.
但	不是	一个	英寸	做过	我们	移动	.

但我们寸步未动。

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [meɪts] ['meɪkɪŋ] [lɔ:ŋ] ['feɪsɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði]

I	saw	the	captain	and	his	mates	making	long	faces	as	if	they	thought	that	the
我	锯	这	队长	和	他的	伙伴们	制作	长的	面孔	作为	如果	他们	想法	那	这

[ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˌɪrɪ'tri:vəbli] [lɔ:st] .

ship	was	irretrievably	lost	.
船	曾是	不可挽回地	丢失的	.

我看到船长和他的船员们都愁眉苦脸的，好像他们认为这艘船已经无可挽回地沉没了。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [tʃɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [men] .

Uncle	Jack	cheered	on	the	men	.
叔叔	杰克	欢呼	在	这	男人	.

杰克叔叔为男人们加油鼓劲。

[ɔ:l'redi] [ɔ:l] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [hæd; həd] [bɪn] ['stɑ:rtɪd] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hevi] [pɑ:rt] [ʌv; əv]

Already	all	the	water	had	been	started	,	and	some	of	the	heavy	part	of
已经	全部	这	水	有	到过	开始	,	和	一些	的	这	重的	部分	的

[ðə; ði]['kɑ:rgoʊ] .

the	cargo	.
这	货物	.

所有的水都已经装船了，部分较重的货物也已经装船了。

“ ['nevər] [fɪr] , [lædz] , ” [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] ,

“	Never	fear	,	lads	,	”	he	shouted	,
“	绝不	害怕	,	小伙子们	,	”	他	喊叫	,

“别害怕，伙计们！”他喊道。

“ [wi:; wi] [mʌst; məst] [hi:v] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ['oʊvərbɔ:rd] [ɪf] [wi:; wi] [dəunt] [mu:v] [su:n]

“	we	must	heave	a	few	more	packages	overboard	if	we	don't	move	soon
“	我们	必须	举	一个	很少	更多的	包裹	落水	如果	我们	不	移动	很快

; [bʌt; bət] [traɪ] [ə'gen] ,

;	but	try	again	,
;	但	尝试	再次	,

“如果我们再不搬家，就得把更多包裹扔到海里去了；但请再试一次。”

[lædz] , [traɪ] [ə'gen] .

lads	,	try	again	.
小伙子们	,	尝试	再次	.

伙计们，再试一次。

” [wi:; wi] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] ['kæpstən] [baːz] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] [maɪt] .

”	We	pressed	against	the	capstan	bars	with	all	our	might	.
”	我们	按下	反对	这	绞盘	酒吧	和	全部	我们的	可能	.

“我们用尽全力压住绞盘杆。”

[dʒʌst] [ðen] [aɪ] [felt] [hɜːr; hər] [stɑːrt] .

Just	then	I	felt	her	start	.
只是	然后	我	毛毡	她	开始	.

就在这时，我感觉到她开始动了。

“ [ʃiː; ʃi] [muːvz] , [ʃiː; ʃi] [muːvz] !

“	She	moves	,	she	moves	!
”	她	移动	,	她	移动	!

“她动了，她动了！”

” [bɜːrst] [frʌm; frəm] ['evri] [maʊθ] .

”	burst	from	every	mouth	.
”	爆裂	从	每一个	嘴	.

“从每个人的嘴里迸发出来。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [wiː; wi] [felt] .

I	shall	never	forget	the	delight	we	felt	.
我	将	绝不	忘记	这	喜	我们	毛毡	.

我永远不会忘记我们当时感受到的喜悦。

[raʊnd] [went] [ðə; ði] ['kæpstən] [baːz] .

Round	went	the	capstan	bars	.
圆形的	去	这	绞盘	酒吧	.

绞盘杆转动起来。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wiː; wi] [tʃɪrd] .

Again	and	again	we	cheered	.
再次	和	再次	我们	欢呼	.

我们一次又一次地欢呼。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['drægɪŋ] [hɜːr; hər] [ɔːf] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] , [stɜːrn] [fɜːrst] , [ɪg'zæktli]

We	were	dragging	her	off	,	it	must	be	understood	,	stern	first	,	exactly
我们	是	拖拽	她	离开	,	它	必须	是	理解	,	船尾	第一的	,	确切地

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] ,

as	she	had	come	on	,
作为	她	有	来	在	,

必须说明的是，我们当时是把她拖走的，先用硬物抵着她，就像她来时那样。

[soʊ] [ðæt] [hæd; həd] ['eni] ['kɔːrəl] [pɔɪnts] [ɪg'zɪstɪd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːrn] [ə'weɪ] .

so	that	had	any	coral	points	existed	they	must	have	been	torn	away	.
所以	那	有	任何	珊瑚	积分	存在	他们	必须	有	到过	撕裂	离开	.

所以，如果曾经存在过珊瑚礁，它们肯定已经被摧毁了。

[baɪ] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] , [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'floʊt] ;

By	persevering	,	in	a	few	minutes	she	was	afloat	;
经过	坚持不懈	,	在	一个	很少	分钟	她	曾是	漂浮	;

她坚持不懈，几分钟后就浮了起来；

[ænd; ənd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɔːzər] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [brɔːt] [raʊnd]

and	by	means	of	a	hawser	secured	to	the	cable	,	it	was	brought	round
和	经过	方法	的	一个	缆绳	安全	到	这	电缆	,	它	曾是	带来	圆形的

[tuː; tə] [ðə; ði] ['baʊz, 'boʊz] ,

to	the	bows	,
到	这	弓	,

通过系在缆绳上的缆索，缆绳被拉到船头。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [roʊd] ['seɪfli] [æt; ət] ['æŋkər] .

and	the	ship	rode	safely	at	anchor	.
和	这	船	骑	安全	在	锚	.

船只安全停泊在锚地。

['tʃæptər] [sɪks] .

Chapter	**Six**	**.**
章	六	.

第六章

[ɑːn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'floʊt] [ðə; ði] [kruː] [ɪn][ðer; ðər][dʒɔɪ] [ʃʊk] [hændz] [ɔːl] [raʊnd] .

On	**finding**	**the**	**ship**	**afloat**	**the**	**crew**	**in**	**their**	**joy**	**shook**	**hands**	**all**	**round**	**.**
在	寻找	这	船	漂浮	这	全体人员	在	他们的	喜悦	摇晃	双手	全部	圆形的	.

看到船只重新浮起，船员们欣喜若狂，互相握手致意。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [wɜːrk] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

There	**was**	**enough**	**work**	**,**	**however**	**,**	**to**	**be**	**done**	**.**
那里	曾是	足够的	工作	,	然而	,	到	是	完毕	.

然而，还有很多工作要做。

[ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [fɜːrst] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [wel] .

The	**carpenter**	**first**	**sounded**	**the**	**well**	**.**
这	木匠	第一的	听起来	这	出色地	.

木匠先试探了井水。

[noʊ] [mɔːr] ['wɔːtər][ðæn; ðən]['juːʒuəl][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][hɜːr; hər] .

No	**more**	**water**	**than**	**usual**	**was**	**found**	**in**	**her**	**.**
不	更多的	水	比	通常	曾是	成立	在	她	.

她体内的水量与往常一样，没有增加。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'siːvd] ['eni] [mə'tɪriəl] ['dæmɪdʒ] .

It	**was**	**hoped**	**,**	**therefore**	**,**	**that**	**she**	**had**	**not**	**received**	**any**	**material**	**damage**	**.**
它	曾是	希望	,	所以	,	那	她	有	不是	已收到	任何	材料	损害	.

因此，人们希望她没有遭受任何物质损失。

[wiː; wi][hæd; həd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][get] [ʌp][ðə; ði]['tɔpmɑːst, -məst, -mæst][ænd; ənd] [təgælənt] - [mɑːsts]

We	**had**	**,**	**however**	**,**	**to**	**get**	**up**	**the**	**topmasts**	**and**	**topgallant**	**-**	**masts**
我们	有	,	然而	,	到	得到	向上	这	桅杆	和	顶盖兰特	-	桅杆

, [ðə; ði][ja:dz] [ə'krɔːs] ,

,	**the**	**yards**	**across**	**,**
,	这	码	穿过	,

但是，我们必须先把顶桅和上桅杆竖起来，还要把横桁横跨起来。

[tuː; tə] [weɪ] [ðə; ði] ['æŋkərz] [ænd; ənd] ['gʌnz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hoʊv] ['oʊvərbɔːrd] ,

to	**weigh**	**the**	**anchors**	**and**	**guns**	**,**	**which**	**had**	**been**	**hove**	**overboard**	**,**
到	称重	这	锚	和	枪支	,	哪个	有	到过	霍夫	落水	,

吊起已经抛入海中的锚和火炮。

[ænd; ənd][noʊ][end][ʌv; əv] ['ʌðər] [wɜːrk][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] .

and	**no**	**end**	**of**	**other**	**work**	**to**	**accomplish**	**.**
和	不	结尾	的	其他	工作	到	完成	.

还有数不胜数的其他工作要做。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [lɔːŋ] [æt; ət] ['æŋkər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] “ ['lɪli] , ” [fəːlɪŋ] [seɪlz] ,

We	**had**	**not**	**been**	**long**	**at**	**anchor**	**before**	**the**	**“**	**Lily**	**,**	**”**	**furling**	**sails**	**,**
我们	有	不是	到过	长的	在	锚	前	这	“	百合	,	”	卷卷	帆	,

我们抛锚没多久，“莉莉”号就收起了帆。

[brɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ju: 'es] ,

brought	**up**	**a**	**short**	**distance**	**outside**	**of**	**us**	**,**
带来	向上	一个	短的	距离	外部	的	我们	,

在离我们不远的地方被带了过来，

[ænd; ənd] ['kæptɪn] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['boʊts] [kruː] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] .

and	**Captain**	**Haiselden**	**with**	**a**	**boat's**	**crew**	**came**	**on**	**board**	**.**
和	队长	-	和	一个	船的	全体人员	来了	在	木板	.

海塞尔登船长带着一艘船的船员登船了。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt][sʌn] , [wiː; wi] [wɜːrkt] [hɑːrd][ɔːl] [deɪ] , ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]

In	spite	of	the	hot	sun	,	we	worked	hard	all	day	,	Uncle	Jack	,	as	may	be
在	尽管如此	的	这	热的	太阳	,	我们	工作	难的	全部	天	,	叔叔	杰克	,	作为	可能	是

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] ,

supposed	,
据称	,

尽管烈日当空，我们还是辛勤工作了一整天，杰克叔叔，正如人们所料。

['setɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [ɪgˈzæmp(ə)l] .

setting	us	a	good	example	.
环境	我们	一个	好的	例子	.

给我们树立了好榜样。

[greɪs] , [ðoʊ] [peɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði][əˈlɑːrm][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪnˈdʊrd] , [wʌz; wəz][æz; əz] ['bluːmɪŋ]

Grace	,	though	pale	from	the	alarm	she	had	endured	,	was	as	blooming
优雅	,	尽管	苍白	从	这	警报	她	有	忍受	,	曾是	作为	盛开

[æz; əz]['evər] .

as	ever	.
作为	曾经	.

格蕾丝虽然因刚才的惊吓而脸色苍白，但依然容光焕发。

“ [waɪ] , [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [noʊn] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	Why	,	I	shouldn't	have	known	you	,	”	she	said	,
“	为什么	,	我	不应该	有	已知	你	,	”	她	说	,

“唉，我真不该认识你，”她说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] ;

looking	at	me	and	coming	up	to	shake	hands	;
寻找	在	我	和	未来	向上	到	摇	双手	;

我看着他，走过来和我握手；

“ ['mæmə] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][soʊ]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌjuː 'es]

“	Mamma	and	I	are	so	grateful	to	you	for	the	assistance	you	brought	us
“	妈妈	和	我	是	所以	感激的	到	你	为了	这	协助	你	带来	我们

.

:
.

“妈妈和我非常感谢你给予我们的帮助。”

” [ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [θæŋkt] ['mɪstər] ['blɪθ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

”	She	also	thanked	Mr	Blyth	in	the	same	way	,
”	她	还	谢谢	先生	布莱斯	在	这	相同的	方式	,

她也以同样的方式感谢了布莱斯先生。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] [aɪ] [wʌz; wəz]['reɪndʒɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [dek] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l][dʒæk] ,

I	saw	that	her	eye	was	ranging	over	the	deck	in	search	of	Uncle	Jack	,
我	锯	那	她	眼睛	曾是	范围	超过	这	甲板	在	搜索	的	叔叔	杰克	,

我看到她的目光在甲板上四处搜寻杰克叔叔的身影。

[huː] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][men][tuː; tə][get][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [raɪts] .

who	was	working	as	hard	as	any	of	the	men	to	get	the	ship	to	rights	.
WHO	曾是	在职的	作为	难的	作为	任何	的	这	男人	到	得到	这	船	到	权利	.

他和其他船员一样努力工作，力求使这艘船恢复正常运转。

[æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][faɪn][wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] ['æŋkər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

As	the	weather	was	fine	we	remained	at	anchor	during	the	night	,
作为	这	天气	曾是	美好的	我们	剩余	在	锚	期间	这	夜晚	,

由于天气晴朗，我们当晚留在锚地过夜。

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [lʊk] - [aʊt] [lest][ðə; ði]['paiərits] [maɪt] [kʌm] [bæk] ;

keeping	a	very	bright	look	-	out	lest	the	pirates	might	come	back	;
保持	一个	非常	明亮的	看	-	出去	免得	这	海盗	可能	来	后退	;

时刻保持警惕，以防海盗卷土重来；

[bʌt; bət] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] [brɪg] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌtʃ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ,

but	impressed	with	the	idea	that	the	brig	was	a	Dutch	man	-	of	-	war	,
但	印象深刻	和	这	主意	那	这	布里格	曾是	一个	荷兰语	男人	-	的	-	战争	,

但他对这艘双桅帆船是荷兰战舰这一说法印象深刻。

[wɪ'ðaʊt] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] [ə'gen] [ə'tækɪŋ] [juː 'es] ,

without	dreaming	of	again	attacking	us	,
没有	做梦	的	再次	攻击	我们	,

他们甚至不敢再妄想攻击我们，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] ,

they	were	probably	making	the	best	of	their	way	to	the	northward	,
他们	是	大概	制作	这	最好的	的	他们的	方式	到	这	向北	,

他们可能正在尽力向北行进。

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [pər'suːt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] .

to	escape	the	pursuit	they	expected	.
到	逃脱	这	追逐	他们	预期的	.

为了逃避他们预料中的追捕。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ɔːl] [ə'tɔːntoʊ] .

By	evening	the	next	day	the	ship	was	all	ataunto	.
经过	晚上	这	下一个	天	这	船	曾是	全部	阿通托	.

到第二天晚上，船上就全是阿坦托人了。

['kæptɪn] - , [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] “ ['lɪli] ,

Captain	Haiselden	,	who	had	returned	to	the	“	Lily	,
队长	-	,	WHO	有	返回	到	这	“	百合	,

回到“百合花号”上的海塞尔登船长

” [ə'gen] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['fjuːtʃər] [prə'siːdɪŋz] .

”	again	came	on	board	to	hold	a	consultation	as	to	our	future	proceedings	.
”	再次	来了	在	木板	到	抓住	一个	咨询	作为	到	我们的	未来	诉讼程序	.

再次参与进来，就我们未来的行动方案进行磋商。

[ðə; ði] “ ['aɪrɪs] , ” ['hævɪŋ] ['stɑːrtɪd] [moʊst][ʌv; əv][hɜːr; hər]['wɔːtər] ,

The	“	Iris	,	”	having	started	most	of	her	water	,
这	“	鸢尾花	,	”	拥有	开始	最多	的	她	水	,

“鸢尾花”开始流出大部分水后，

[hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['ventʃər] ['eni] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][tuː; tə] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] [freʃ]

had	before	she	could	venture	any	distance	from	the	land	to	procure	a	fresh
有	前	她	可以	风险投资	任何	距离	从	这	土地	到	采购	一个	新鲜的

[sə'plaɪ] .

supply	.
供应	.

在她能够离开陆地去获取新的补给之前，她就已经拥有了。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['nɪrli] [rekt] [ə'fɔːd] [nʌn] .

The	island	on	which	she	had	been	so	nearly	wrecked	afforded	none	.
这	岛	在	哪个	她	有	到过	所以	几乎	损毁	提供	没有任何	.

她险些遭遇海难的那座岛屿上，却什么也没有。

[ðə; ði] ['nɪrəst] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [wɜːr; wər] ['iːðər] [æt; ət]

The	nearest	places	at	which	it	certainly	could	be	obtained	were	either	at
这	最近的	地方	在	哪个	它	当然	可以	是	获得	是	任何一个	在

['bɑːndə] , [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

Banda	,	to	the	west	,
班达	,	到	这	西方	,

能确定获得这种物质的最近的地方要么是西边的班达，要么是其他地方。

[ɔːr][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [nuː] ['gɪni] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [mʌtʃ] ['nɪrər] .

or	the	coast	of	New	Guinea	to	the	east	,	which	was	still	much	nearer	.
或者	这	海岸	的	新的	几内亚	到	这	东方	,	哪个	曾是	仍然	很多	更近	.

或者向东前往新几内亚海岸，那里距离更近。

['kæptɪn] ['bɪŋgli] [prə'poʊzd] ['seɪlɪŋ] [west] [fɔːr; fər]['bɑːndə] ,

Captain	Bingley	proposed	sailing	west	for	Banda	,
队长	宾利	建议的	帆船	西方	为了	班达	,

宾利船长提议向西航行前往班达。

[bʌt; bət] [wen] ['kæptɪn] - [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ][mæn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] " [æm'faɪən] ,

but	when	Captain	Haiselden	told	him	that	we	had	on	board	a	man	belonging	to	the	"	Amphion	,
但	什么时候	队长	-	讲述	他	那	我们	有	在	木板	一个	男人	属于	到	这	"	安菲翁	,

但当海塞尔登船长告诉他，我们船上有一名属于"安菲翁号"的人时，

" [huː] ['steɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [rekt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['haʊlɪt] [ænd; ənd] ['trɪndər] ,

"	who	stated	that	she	had	not	been	wrecked	in	the	way	described	by	Howlett	and	Trinder	,
"	WHO	声明	那	她	有	不是	到过	损毁	在	这	方式	描述	经过	霍利特	和	特林德	,

"她表示，她的船并没有像霍利特和特林德描述的那样遭到损毁。"

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['aɪlənd][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] —

but	had	been	driven	on	the	shore	of	a	large	island	to	the	eastward	,	he	exclaimed	—
但	有	到过	驱动	在	这	支撑	的	一个	大的	岛	到	这	向东	,	他	惊呼	—

但他却被驱赶到东边一座大岛的岸边，他惊呼道——

" [ðen] , ['æftər][ɔːl] , [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [æm'faɪən] - [hɜːr'self] ,

"	Then	,	after	all	,	that	may	have	been	the	remains	of	the	'	Amphion	'	herself	,
"	然后	,	后	全部	,	那	可能	有	到过	这	遗迹	的	这	-	安菲翁	-	她自己	,

那么，说不定那就是'安菲翁号'本身的残骸呢。"

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['fænsɪd] [wiː; wi] [sɔː] [nɑːt][ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] ,

which	we	fancied	we	saw	not	a	week	ago	,
哪个	我们	幻想	我们	锯	不是	一个	星期	前	,

我们以为就在一周前还看到过它，

['drɪvn] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [nuː] ['gɪni] .

driven	in	among	the	rocks	on	the	coast	of	New	Guinea	.
驱动	在	之中	这	岩石	在	这	海岸	的	新的	几内亚	.

被驱车驶入新几内亚海岸的岩石缝隙中。

" [hiː; hi][toʊld][juː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] " ['aɪrɪs] " [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [koʊst] [mʌtʃ] ['kloʊzər][ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][goʊ] ;

"	He	told	us	that	the	current	had	carried	the	"	Iris	"	in	with	the	coast	much	closer	than	he	intended	to	go	;
"	他	讲述	我们	那	这	当前的	有	携带	这	"	鸢尾花	"	在	和	这	海岸	很多	更近	比	他	故意的	到	去	;

"他告诉我们，洋流把'鸢尾花号'带到了比他原计划更靠近海岸的地方；

[waɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [hɔːl] [ɔːf] , ['ʌndər] [ə; eɪ] [pres] [ʌv; əv][seɪl] ,

while	endeavouring	to	haul	off	,	under	a	press	of	sail	,
尽管	努力	到	运输	离开	,	在下面	一个	按	的	帆	,

在帆的压力下，努力拉起船身时，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ə'lɔ:ft] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [wɪð; wɪθ]

one	of	the	hands	aloft	declared	that	he	saw	what	looked	like	a	vessel	with
一	的	这	双手	高空	声明	那	他	锯	什么	看起来	喜欢	一个	血管	和

[hɜ:r; hər][mɑ:sts] [gɔ:n] ,

her	masts	gone	,
她	桅杆	已消失	,

其中一名高处工作人员声称，他看到一艘似乎没有桅杆的船。

[ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [ri:f] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] .

inside	a	reef	over	which	she	must	have	been	driven	.
里面	一个	礁	超过	哪个	她	必须	有	到过	驱动	.

她被困在一处礁石上，很可能是被驱赶过去的。

[ðə; ði] [meɪts] [hæd; həd][bəuθ] [gɔ:n] [ə'lɔ:ft] .

The	mates	had	both	gone	aloft	.
这	伙伴们	有	两个都	已消失	高空	.

两位船员都升到了高空。

[ðə; ði][wʌn] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [raɪt] , [ðə; ði] ['ʌðər] , [hu:] [lʊkt] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst]

The	one	agreed	that	the	man	was	right	,	the	other	,	who	looked	as	the	first
这	一	同意	那	这	男人	曾是	正确的	,	这	其他	,	WHO	看起来	作为	这	第一的

[hæd; həd] [dʌn] ,

had	done	,
有	完毕	,

其中一人同意那人说得对，另一人则和前者一样，

[θru:] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] , [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] “ [ɔ:l'ðoʊ] ['veri] [laɪk][ðə; ði] ['ʃætərd] [hʌl] [ʌv; əv][ə; eɪ]

through	a	telescope	,	declaring	that	“	although	very	like	the	shattered	hull	of	a
通过	一个	望远镜	,	声明	那	“	虽然	非常	喜欢	这	破碎	船体	的	一个

[ʃɪp] ,

ship	,
船	,

透过望远镜，他宣称“虽然很像一艘船破碎的船体，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [rɑ:k] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [ʃeɪp] .

it	was	only	a	rock	of	a	peculiar	shape	.
它	曾是	仅有的	一个	岩石	的	一个	奇特	形状	.

它只是一块形状奇特的石头。

” [æz; əz][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['aɪrɪs] ” [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['klɔɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

”	As	the	safety	of	the	“	Iris	”	depended	upon	her	clawing	off	the	shore	,
”	作为	这	安全	的	这	“	鸢尾花	”	取决于	之上	她	爪子	离开	这	支撑	,

“由于‘鸢尾花号’的安全取决于她能否从岸边挣脱出来，

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] ['eni] ['fɜ:rðər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

it	had	been	impossible	to	make	any	further	examination	,
它	有	到过	不可能的	到	制作	任何	更远	考试	,

已经无法进行任何进一步的检查了。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] ['fænsɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n]

and	he	had	been	inclined	to	think	that	those	who	fancied	they	had	seen
和	他	有	到过	倾斜	到	思考	那	那些	WHO	幻想	他们	有	已见

[ə; eɪ] [rek] [wɜ:r; wər][mɪ'steɪkən] .

a	wreck	were	mistaken	.
一个	破坏	是	错误	.

他一直倾向于认为那些自以为看到了沉船的人弄错了。

[æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , [ɪf] ['eni][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kru:] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ,

At	all	events	,	if	any	of	her	crew	had	escaped	on	shore	,
在	全部	活动	,	如果	任何	的	她	全体人员	有	逃脱	在	支撑	,

无论如何，如果她的船员中有人逃到岸上，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə]['rendər][ðem; ðəm]['eni] [ə'sɪstəns] .

he	was	not	in	a	position	to	render	them	any	assistance	.
他	曾是	不是	在	一个	位置	到	使成为	他们	任何	协助	.

他当时无法为他们提供任何帮助。

[aɪ] [wɑːtʃt] ['ʌŋk(ə)l]['dʒæks] ['kaʊntənəns] [æz; əz] ['kæptɪn] ['bɪŋgli] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] .

I	watched	Uncle	Jack's	countenance	as	Captain	Bingley	was	speaking	.
我	观看	叔叔	杰克的	面容	作为	队长	宾利	曾是	请讲	.

宾利船长讲话时，我观察着杰克叔叔的表情。

[aɪ] [gest] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ðoʊ] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ðen] .

I	guessed	what	was	passing	in	his	mind	,	though	he	said	nothing	then	.
我	猜对了	什么	曾是	通过	在	他的	头脑	,	尽管	他	说	没有什么	然后	.

虽然他当时什么也没说，但我猜到了他当时在想什么。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [pæst] [ə; eɪ][spɑːt] [wer] [aɪ] [θɔːt] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːmɪn] [wɜːr; wər][ɪn]

“	I	wouldn't	have	passed	a	spot	where	I	thought	our	countrymen	were	in
“	我	不会	有	通过了	一个	点	在哪里	我	想法	我们的	同胞们	是	在

['sleɪvəri] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] ,

slavery	without	trying	to	help	them	,
奴隶制	没有	尝试	到	帮助	他们	,

“如果我认为我的同胞身处奴役之中，我绝不会袖手旁观而不去帮助他们。”

” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] .

”	he	remarked	to	me	shortly	afterwards	.
”	他	评论	到	我	不久	然后	.

随后不久，他这样对我说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ðer; ðər] , ['hæri] , [ɪf] ['kæptɪn] ['bɪŋgli] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [kʌm] ;

“	We	must	go	there	,	Harry	,	if	Captain	Bingley	refuses	to	come	;
“	我们	必须	去	那里	,	哈里	,	如果	队长	宾利	拒绝	到	来	;

“哈里，如果宾利上尉拒绝来，我们就必须去那里；

['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [wɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [duː][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][spɑːt] .

our	captain	will	I	am	sure	do	his	best	to	visit	the	spot	.
我们的	队长	将要	我	是	当然	做	他的	最好的	到	访问	这	点	.

我相信我们的船长一定会尽力前往现场。

[aɪ][dəunt] [bleɪm] ['kæptɪn] ['bɪŋgli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [ɑːn] [bɔːrd] ,

I	don't	blame	Captain	Bingley	,	with	his	wife	and	daughter	on	board	,
我	不	责备	队长	宾利	,	和	他的	妻子	和	女儿	在	木板	,

我不怪宾利船长，他妻子和女儿都在船上。

[fɔːr; fər][nɑːt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [rek] ,

for	not	making	the	attempt	to	ascertain	if	that	was	really	a	wreck	,
为了	不是	制作	这	试图	到	探明	如果	那	曾是	真的	一个	破坏	,

因为没有尝试去确认那是否真的是一起沉船事故，

[ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] [seɪf] ['ɔːfɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [sent] [ɪn][ə; eɪ][boʊt] .

though	he	might	have	got	a	safe	offing	and	then	sent	in	a	boat	.
尽管	他	可能	有	得到	一个	安全的	离岸	和	然后	发送	在	一个	船	.

虽然他可能已经找到了安全的避难地点，然后派了一艘船过去。

” [wen] ['kæptɪn] ['bɪŋgli] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] ['biːɪŋ] [ðə; ði] “ [æm'faɪən] ,

”	When	Captain	Bingley	heard	of	the	possibility	of	the	wreck	being	the	“	Amphion	,
”	什么时候	队长	宾利	听到	的	这	可能性	的	这	破坏	存在	这	“	安菲翁	,

“当宾利船长听说沉船可能是‘安菲翁号’时，

" [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] " ['lɪli] " [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	he	at	once	agreed	to	accompany	the	"	Lily	"	to	the	neighbourhood	of	the
"	他	在	一次	同意	到	陪伴	这	"	百合	"	到	这	邻里	的	这

[spɑːt] ,

spot	,
点	,

他立即同意陪同"莉莉"前往事发地点附近。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['efərt] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] ['reskjuː] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [huː] [maɪt]

and	to	make	every	effort	to	try	and	rescue	any	of	the	crew	who	might
和	到	制作	每一个	努力	到	尝试	和	救援	任何	的	这	全体人员	WHO	可能

[biː; bi] [faʊnd] [ɑːn] [ʃɔːr] .

be	found	on	shore	.
是	成立	在	支撑	.

并尽一切努力营救任何可能在岸上被发现的船员。

[aɪ] ['ræðər] [sə'spekt] [greɪs] [ænd; ənd]['mɪsɪz] ['bɪŋgli] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] ['greɪtli] ['influənst] [hɪm; ɪm] .

I	rather	suspect	Grace	and	Mrs	Bingley	being	present	greatly	influenced	him	.
我	相当	怀疑	优雅	和	太太	宾利	存在	展示	非常	影响	他	.

我怀疑格蕾丝和宾利太太的在场对他产生了很大的影响。

[nɑːt][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət] ['æŋkər] [ɪn][soʊ] ['deɪndʒərəs] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə'nʌðər]

Not	to	run	the	risk	of	remaining	at	anchor	in	so	dangerous	a	place	another
不是	到	跑步	这	风险	的	其余的	在	锚	在	所以	危险的	一个	地方	其他

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

为了避免在如此危险的地方再多待一晚，冒着风险，

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] " ['lɪli] ,

we	returned	on	board	the	"	Lily	,
我们	返回	在	木板	这	"	百合	,

我们乘坐"莉莉"号返回。

" [wen] [bəuθ][ðə; ði][brɪg][ænd; ənd] [ʃɪp] [meɪd] [seɪl][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] ,

"	when	both	the	brig	and	ship	made	sail	to	the	north	-	east	,
"	什么时候	两个都	这	布里格	和	船	制成	帆	到	这	北	-	东方	,

"当双桅帆船和轮船都向东北方向驶去时，

[ə; eɪ] [kɔːrs] [wɪtʃ] [wʊd] ['kæri] [juː 'es] [kloʊz] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [rek] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] .

a	course	which	would	carry	us	close	to	where	the	wreck	had	been	seen	.
一个	课程	哪个	会	携带	我们	关闭	到	在哪里	这	破坏	有	到过	已见	.

这条航线将带我们接近沉船残骸被发现的地点。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːts] , [nɑːt][fɑːr][ɔːf][wʌz; wəz][ə; eɪ][beɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]

According	to	the	charts	,	not	far	off	was	a	bay	which	had	been	visited	by
根据	到	这	图表	,	不是	远的	离开	曾是	一个	湾	哪个	有	到过	到访	经过

[ʃɪps] ,

ships	,
船舶	,

根据海图显示，不远处有一个海湾，曾有船只到访过。

[wer] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [gʊd] ['wɔːtər][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .

where	abundance	of	good	water	could	be	found	.
在哪里	丰富	的	好的	水	可以	是	成立	.

那里有大量优质水源。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] , [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] ['hɑːrbər] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [wʌn]

It	was	agreed	,	should	we	discover	a	harbour	,	where	it	was	said	one
它	曾是	同意	,	应该	我们	发现	一个	港口	,	在哪里	它	曾是	说	一

[ɪg'zɪstɪd] ,

existed	,
存在	,

双方约定，如果我们发现一个据说存在港口的地方，

[ðæt] [wiː; wi] [wʊd] ['æŋkər] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [send] [ðə; ði] ['boʊts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [tuː; tə][ðə; ði]

that	we	would	anchor	within	it	and	send	the	boats	along	the	coast	to	the
那	我们	会	锚	之内	它	和	发送	这	船	沿着	这	海岸	到	这

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] .

neighbourhood	of	the	wreck	.
邻里	的	这	破坏	.

我们将在船舱内抛锚，然后派出船只沿海岸前往沉船附近。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] " ['aɪrɪs] " [hæd; həd] [bɪn] [gɑːt] [ə'floʊt] ,

On	the	morning	of	the	fourth	day	after	the	"	Iris	"	had	been	got	afloat	,
在	这	早晨	的	这	第四	天	后	这	"	鸢尾花	"	有	到过	得到	漂浮	,

“鸢尾花号”下水后的第四天早上，

[lænd][wʌz; wəz] ['saɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['stɑːrbərd] [baʊ; boʊ] , [æz; əz]['ɔːlsoʊ] [raɪt] [ə'hed] ,

land	was	sighted	on	the	starboard	bow	,	as	also	right	ahead	,
土地	曾是	目击者	在	这	右舷	弓	,	作为	还	正确的	前方	,

右舷前方和正前方都看到了陆地。

[ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

extending	from	the	east	a	considerable	distance	to	the	west	,
扩展	从	这	东方	一个	大量	距离	到	这	西方	,

从东部向西部延伸相当长的距离，

['fɔːmiŋ] [ə'pærəntli] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [nuː] ['gɪni] .

forming	apparently	a	point	running	out	from	New	Guinea	.
成型	显然	一个	观点	跑步	出去	从	新的	几内亚	.

似乎形成了一个从新几内亚延伸出来的点。

['kæptɪn] ['bɪŋgli] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ðæt] [ðə; ði] [rek] [wʌz; wəz] ['sʌmwer] [ə'brest] [ʌv; əv][juː 'es] ,

Captain	Bingley	made	a	signal	that	the	wreck	was	somewhere	abreast	of	us	,
队长	宾利	制成	一个	信号	那	这	破坏	曾是	某处	并排	的	我们	,

宾利船长发出信号，表明沉船就在我们前方不远处。

[bʌt; bət][hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stænd]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrbər] [æz; əz] [prə'poʊzd] .

but	he	advised	that	we	should	stand	into	the	harbour	as	proposed	.
但	他	建议	那	我们	应该	站立	进入	这	港口	作为	建议的	.

但他建议我们应该按照提议站在港口里。

[ə'proʊtʃɪŋ] ['nɪrər] [wiː; wi] [meɪd] [aʊt] ['sevrəl] ['tʃænlz] [ə'pærəntli] [bɪ'twiːn] ['aɪləndz] ,

Approaching	nearer	we	made	out	several	channels	apparently	between	islands	,
接近	更近	我们	制成	出去	一些	频道	显然	之间	岛屿	,

靠近后，我们发现了几条显然是岛屿之间的水道。

[ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [faɪnd] [gʊd] ['æŋkərɪdʒ] .

inside	of	which	we	might	at	all	events	find	good	anchorage	.
里面	的	哪个	我们	可能	在	全部	活动	寻找	好的	安克雷奇	.

我们至少可以在其中找到一个良好的锚地。

['kæptɪn] - ['ɔːfərd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] ['ʃɔːrtnɪŋ] [seɪl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːd]

Captain	Haiselden	offered	to	lead	the	way	,	and	shortening	sail	,	with	the	lead
队长	-	提供	到	带领	这	方式	,	和	缩短	帆	,	和	这	带领

['goʊɪŋ] , [wiː; wi] [stʊd] [ɑːn] .

going	,	we	stood	on	.
去	,	我们	站立	在	.

海塞尔登船长主动提出带路，他收起帆，我们便继续前行。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [diːp] , [ðə; ði] [hɪlz] ['raɪzɪŋ][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][juː 'es] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	water	was	deep	,	the	hills	rising	on	either	side	of	us	covered	with	the
这	水	曾是	深的	,	这	丘陵	上升	在	任何一个	边	的	我们	涵盖	和	这

[rɪtʃɪst] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

richest	vegetation	.
最富有的	植被	.

水很深，我们两侧的山丘拔地而起，覆盖着茂盛的植被。

['raʊndɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wiː; wi] ['prez(ə)ntli] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [lænd] - [lɔkt] ['hɑːrbər] ,

Rounding	a	point	we	presently	found	ourselves	in	a	beautiful	land	-	locked	harbour	,
四舍五入	一个	观点	我们	目前	成立	我们自己	在	一个	美丽的	土地	-	已锁定	港口	,

绕过一个岬角，我们发现自己置身于一个美丽的内陆港湾中。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['sændi] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [roʊz] [haɪts] ,

from	the	sandy	shore	of	which	rose	heights	,
从	这	沙	支撑	的	哪个	玫瑰	高度	,

从沙滩上，玫瑰山巍峨耸立，

['kʌvərd] [laɪk][ðə; ði]['aɪlənd][wɪð; wɪθ][faɪn] [triːz] [ʌv; əv] ['verid] ['foʊliɪdʒ] ,

covered	like	the	island	with	fine	trees	of	varied	foliage	,
涵盖	喜欢	这	岛	和	美好的	树木	的	多种多样	叶子	,

岛屿上遍布着枝繁叶茂、树叶各异的树木，宛如一座小岛。

[waɪl] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [kæ'skeɪd] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [braɪt] [striːm] [wɪtʃ] [meɪd] [ɪts]

while	a	glittering	cascade	falling	from	above	formed	a	bright	stream	which	made	its
尽管	一个	闪闪发光	级联	坠落	从	多于	形成	一个	明亮的	溪流	哪个	制成	它是

[wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] .

way	into	the	bay	.
方式	进入	这	湾	.

而从上方倾泻而下的闪闪发光的瀑布则形成了一道明亮的溪流，流入海湾。

['hævɪŋ] [brɔːt] [ʌp][æz; əz] [ə'griːd] [ɑːn] , [wiː; wi]['faɪərd][ə; eɪ][gʌn] ,

Having	brought	up	as	agreed	on	,	we	fired	a	gun	,
拥有	带来	向上	作为	同意	在	,	我们	被解雇	一个	枪	,

按照约定，我们开枪了。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [pʊld] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] [weɪl] [boʊt][tuː; tə]['paɪlət][ɪn][ðə; ði] “ ['aɪrɪs] ,

and	Uncle	Jack	pulled	off	in	the	whale	boat	to	pilot	in	the	“	Iris	,
和	叔叔	杰克	拉	离开	在	这	鲸	船	到	飞行员	在	这	“	鸢尾花	,

杰克叔叔驾驶着捕鲸船去驾驶“鸢尾花号”。

” [wɪtʃ] [hæd; həd] [hoʊv] [tuː; tə] [ˌaʊt'saɪd] .

”	which	had	hove	to	outside	.
”	哪个	有	霍夫	到	外部	.

“它停在外面。”

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['raʊndɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,

In	a	short	time	we	had	the	satisfaction	of	seeing	her	rounding	the	point	,
在	一个	短的	时间	我们	有	这	满意	的	看到	她	四舍五入	这	观点	,

不久之后，我们欣慰地看到她绕过了岬角。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ʌp] [nɪr] [juː 'es] .

and	she	brought	up	near	us	.
和	她	带来	向上	靠近	我们	.

她把我们带到了附近。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [ɪg'zɔːstɪd] [hɜːr; hər] [stɑːk] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

As	she	by	this	time	had	almost	exhausted	her	stock	of	water	,
作为	她	经过	这	时间	有	几乎	筋疲力尽的	她	库存	的	水	,

这时她几乎已经用光了所有的水。

[hɜːr; hər] ['boʊts] [ænd; ənd] ['aʊərz] [went] [ɪn] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] .

her	boats	and	ours	went	in	to	obtain	a	supply	.
她	船	和	我们的	去	在	到	获得	一个	供应	.

她的船和我们的船一起出海去获取补给。

[ˌhɪðər'tuː] [noʊ] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] , [bʌt; bət] [ɪn] [keɪs] ['eni] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns]

Hitherto	no	natives	had	been	seen	,	but	in	case	any	should	make	their	appearance
迄今为止	不	本地人	有	到过	已见	,	但	在	案件	任何	应该	制作	他们的	外貌

,

,

,

此前尚未见到任何土著居民，但万一有土著居民出现，

[wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gɑːrd] [wɪð; wɪθ] ['loʊdɪd] ['mʌskɪt] ['redi] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] ['pɑːrti] .

we	had	a	guard	with	loaded	muskets	ready	to	protect	the	watering	party	.
我们	有	一个	警卫	和	已加载	滑膛枪	准备好	到	保护	这	浇水	派对	.

我们安排了一名卫兵，携带装满子弹的滑膛枪，随时准备保护洒水队伍。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [juː 'es] [ðæt] [hæd; həd] [ðer; ðər] [bɪn] ['eni] ['neɪtɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ðə; ði]

It	occurred	to	us	that	had	there	been	any	natives	in	the	neighbourhood	the
它	发生	到	我们	那	有	那里	到过	任何	本地人	在	这	邻里	这

[saʊnd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [gʌn] ,

sound	of	our	gun	,
声音	的	我们的	枪	,

我们突然想到，如果附近有土著居民，我们的枪声会吓到他们。

[wɪtʃ] [rɪ'vɜːbəˌreɪtid] ['laʊdli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] , [maɪt] [hæv; həv] [kept] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns]

which	reverberated	loudly	among	the	hills	,	might	have	kept	them	at	a	distance
哪个	回响	高声	之中	这	丘陵	,	可能	有	保留	他们	在	一个	距离

.

:

.

巨响在山间回荡，或许使他们与外界保持了距离。

[ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɔːtərɪŋ] ['ɑːkjupaɪd] [juː 'es] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,

The	operation	of	watering	occupied	us	for	the	greater	part	of	the	day	,
这	手术	的	浇水	占领	我们	为了	这	更大的	部分	的	这	天	,

浇水作业占据了我们一天的大部分时间。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [set] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] ['boʊts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

and	it	was	agreed	that	it	was	too	late	to	set	off	in	the	boats	until	the
和	它	曾是	同意	那	它	曾是	也	晚的	到	放	离开	在	这	船	直到	这

['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .

following	morning	.
下列的	早晨	.

大家一致认为，时间太晚，要等到第二天早上才能乘船出发。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] ['evri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

In	the	meantime	every	preparation	was	made	for	the	proposed	expedition	.
在	这	与此同时	每一个	准备	曾是	制成	为了	这	建议的	远征	.

与此同时，各项准备工作都已就绪，即将进行的探险活动也已就绪。

[ðə; ði] [tʃɑːrt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'pɜːrfɪkt] , [helpt] [juː 'es] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ,

The	chart	,	which	was	very	imperfect	,	helped	us	but	little	,
这	图表	,	哪个	曾是	非常	不完善	,	帮助	我们	但	小的	,

这张图表非常不完善，对我们帮助不大。

[bʌt; bət][baɪ] ['kæptɪn] ['bɪŋliz] [ˌkælkjə'leɪʃənz][ðə; ði] [rek] [wʌz; wəz][ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði]
but **by** **Captain** **Bingley's** **calculations** **the** **wreck** **was** **about** **twenty** **miles** **to** **the**
但 经过 队长 宾利 计算 这 破坏 曾是 关于 二十 英里 到 这
['saʊθwərd] ,
southward **,**
向南 ,

但根据宾利船长的计算，沉船地点大约在南方二十英里处。

[wɪtʃ] [maɪt] [teɪk] [juː 'es] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['weðər] [kən'tɪnjuːˌ] ['feɪvərəbl] , [faɪv][ɔːr][sɪks]['aʊərz][tuː; tə]
which **might** **take** **us** **,** **should** **the** **weather** **continue** **favourable** **,** **five** **or** **six** **hours** **to**
哪个 可能 拿 我们 , 应该 这 天气 继续 有利 , 五 或者 六 小时 到
[riːtʃ] .
reach **.**
抵达 .

如果天气持续好转，我们可能需要五六个小时才能到达。

[wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] [kən'viːniənt] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [wiː; wi][kʊd; kəd]
We **were** **to** **go** **on** **shore** **at** **the** **most** **convenient** **landing** **-** **place** **we** **could**
我们 是 到 去 在 支撑 在 这 最多 方便的 降落 - 地方 我们 可以
[faɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt] ,
find **to** **the** **northward** **of** **the** **spot** **,**
寻找 到 这 向北 的 这 点 ,

我们要在事发地点以北找到最方便的登陆点上岸。

[ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd]['oʊpən][ʌp][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wiː; wi] [maɪt]
and **try** **and** **open** **up** **a** **communication** **with** **any** **of** **the** **natives** **we** **might**
和 尝试 和 打开 向上 一个 沟通 和 任何 的 这 本地人 我们 可能
[siː] ,
see **,**
看 ,

并尝试与我们遇到的任何当地人建立联系。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] ['weðər] [ðeɪ] [maɪt] [pruːv] ['ʌtər] ['sævidʒiz][ɔːr]['semi] - ['sivilaizd] ,
not **knowing** **whether** **they** **might** **prove** **utter** **savages** **or** **semi** **-** **civilised** **,**
不是 会心 无论 他们 可能 证明 说出 野蛮人 或者 半 - 文明 ,

不知道他们究竟是彻头彻尾的野蛮人还是半文明人，

[laɪk][ðə; ði] ['melei] [traɪbz] [in'hæbitɪŋ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .
like **the** **Malay** **tribes** **inhabiting** **many** **of** **the** **islands** **in** **the** **neighbourhood** **.**
喜欢 这 马来语 部落 居住 许多 的 这 岛屿 在 这 邻里 .

就像居住在附近许多岛屿上的马来部落一样。

[wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] ['kæri] [gʊdz] [ʌv; əv] ['veriəs] [dɪ'skrɪpʃənz] , ['æksɪz][ænd; ənd] [naɪvz] [ænd; ənd]
We **were** **to** **carry** **goods** **of** **various** **descriptions** **,** **axes** **and** **knives** **and**
我们 是 到 携带 商品 的 各种各样的 描述 , 轴 和 刀具 和
['kʌlərd] [klɔːθ] ,
coloured **cloth** **,**
有色 布 ,

我们的任务是运送各种货物，包括斧头、刀具和彩色布匹。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [biːdz] [ænd; ənd] [rɪŋz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] - ['glæsɪz] .
as **well** **as** **beads** **and** **rings** **and** **looking** **-** **glasses** **.**
作为 出色地 作为 珠子 和 戒指 和 寻找 - 眼镜 .

以及珠子、戒指和镜子。

[aɪ] ['skersli] [slept] [ə; eɪ] [wɪŋk] ['dʊrɪŋ] [maɪ] [wɑːtʃ] [bɪ'loʊ] ,
I **scarcely** **slept** **a** **wink** **during** **my** **watch** **below** **,**
我 几乎 睡着了 一个 眨眼 期间 我的 手表 以下 ,

我在楼下值班期间几乎没怎么睡过觉。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz]

thinking	of	the	possibility	of	meeting	with	my	father	before	the	next	day	was
思维	的	这	可能性	的	会议	和	我的	父亲	前	这	下一个	天	曾是

['oʊvər] .

over	.
超过	.

我在想，或许在第二天结束之前就能见到父亲了。

[aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk][ɪn][ðə; ði] [weɪl] [boʊt] ,

I	was	to	accompany	Uncle	Jack	in	the	whale	boat	,
我	曾是	到	陪伴	叔叔	杰克	在	这	鲸	船	,

我要陪同杰克叔叔乘船出海捕鲸。

[ɪn] [wɪtʃ] [æz; əz]['juːʒuəl] [ned] [ænd; ənd] [bel] [wɜːr; wər][tuː; tə] [pʊl] .

in	which	as	usual	Ned	and	Bell	were	to	pull	.
在	哪个	作为	通常	内德	和	钟	是	到	拉	.

和往常一样，内德和贝尔又要出手了。

['aʊər; ɑːr]['dʒɑːli] - [boʊt] , ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊsn] , [wɪð; wɪθ] ['blɪθ] , [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]

Our	jolly	-	boat	,	under	the	charge	of	the	boatswain	,	with	Blyth	,	was	also
我们的	快乐的	-	船	,	在下面	这	收费	的	这	水手长	,	和	布莱斯	,	曾是	还

[tuː; tə] [kʌm] ,

to	come	,
到	来	,

我们的小艇，由水手长掌管，布莱斯也即将到来。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['bɪŋgli] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es][ɪn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [boʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] -

and	Captain	Bingley	agreed	to	accompany	us	in	his	long	boat	with	a	well	-
和	队长	宾利	同意	到	陪伴	我们	在	他的	长的	船	和	一个	出色地	-

[ɑːrmd] [kruː] [ʌv; əv][sɪks][hændz] .

armed	crew	of	six	hands	.
武装	全体人员	的	六	双手	.

宾利船长同意乘坐他的长艇，带着六名装备精良的船员陪同我们。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] ['mʌstər] ['prɪti] [strɔːŋ] ,

We	should	thus	muster	pretty	strong	,
我们	应该	因此	鼓起	漂亮的	强的	,

因此，我们应该团结起来，

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [hoʊp] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [nɑːt] [pruːv] ['frendli] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] [ɔː]

and	we	might	hope	should	the	natives	not	prove	friendly	to	keep	them	in	awe
和	我们	可能	希望	应该	这	本地人	不是	证明	友好的	到	保持	他们	在	敬畏

.

:
.

如果当地人不友好，我们或许可以希望让他们对我们心生敬畏。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

At	daylight	the	following	morning	we	started	on	our	expedition	.
在	日光	这	下列的	早晨	我们	开始	在	我们的	远征	.

第二天清晨天刚亮，我们就开始了探险之旅。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['feɪvər] [wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [seɪl]

As	there	was	a	light	breeze	in	our	favour	we	were	able	to	make	sail
作为	那里	曾是	一个	光	微风	在	我们的	偏爱	我们	是	有能力的	到	制作	帆

,

,
,

由于当时有微风吹拂，我们得以扬帆起航。

[ænd; ənd][tuː; tə][rʌn] [daʊn] [ðə; ði][koʊst] , ['kiːpɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hæf][ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	to	run	down	the	coast	,	keeping	within	half	a	mile	of	the	shore	.
和	到	跑步	向下	这	海岸	,	保持	之内	一半	一个	英里	的	这	支撑	.

沿着海岸线奔跑，始终保持在距离海岸线半英里以内。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [rɑːk] - [baʊnd] , [bʌt; bət] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['sændi] [beɪz] ,

It	was	generally	rock	-	bound	,	but	here	and	there	were	sandy	bays	,
它	曾是	一般来说	岩石	-	边界	,	但	这里	和	那里	是	沙	海湾	,

[bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [dens] [ˌvedʒə'teɪʃn] ,

beyond	which	appeared	a	dense	vegetation	,
超过	哪个	出现	一个	稠密	植被	,

这里大部分地区都是岩石嶙峋，但偶尔也会出现一些沙质海湾，海湾之外便是茂密的植被。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['lɔːfti] [triːz] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['brʌʃwʊd] .

a	number	of	lofty	trees	rising	above	the	brushwood	.
一个	数字	的	高远	树木	上升	多于	这	灌木丛	.

许多高大的树木耸立在灌木丛之上。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [braɪt] [striːmz] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

Sometimes	we	caught	sight	of	bright	streams	making	their	way	to	the	ocean	,
有时	我们	捕捉	视线	的	明亮的	溪流	制作	他们的	方式	到	这	海洋	,

有时我们会看到明亮的溪流奔向大海，

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [wel] ['wɔːtərd] .

showing	that	the	land	was	well	watered	.
显示	那	这	土地	曾是	出色地	浇水	.

这表明这片土地水源充足。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [roʊz] [hɪlz] , ['meni] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [triːz] ['ɔːlmoʊst]

In	the	distance	rose	hills	,	many	of	considerable	elevation	,	covered	with	trees	almost
在	这	距离	玫瑰	丘陵	,	许多	的	大量	海拔	,	涵盖	和	树木	几乎

[tuː; tə][ðer; ðər] ['sʌmits] .

to	their	summits	.
到	他们的	峰会	.

远处连绵起伏的山丘，其中许多地势较高，树木几乎覆盖到山顶。

[ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd][ə; eɪ][moʊst] [ə'træktɪv] [ə'pɪrəns] .

Altogether	the	country	had	a	most	attractive	appearance	.
共	这	国家	有	一个	最多	吸引人的	外貌	.

整个国家看起来非常迷人。

[wiː; wi] [wɪʃt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv]['sivilaizd] ['piːp(ə)l] ,

We	wished	that	it	could	become	the	abode	of	civilised	people	,
我们	希望	那	它	可以	变得	这	住所	的	文明	人们	,

我们希望它能成为文明人的家园。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'beɪst] ['sævidʒiz] [huː] [wɜːr; wər] [naʊ] [sed] [tuː; tə][ɪn'hæbɪt][ˌaɪ 'tiː] .

instead	of	the	debased	savages	who	were	now	said	to	inhabit	it	.
反而	的	这	堕落	野蛮人	WHO	是	现在	说	到	居住	它	.

而不是据说居住在那里的堕落野蛮人。

['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [stʊd] [ɑːn][fɔːr; fər][ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [wiː; wi][bɪ'gæn] ['iːgərli] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt]

After	we	had	stood	on	for	about	twenty	miles	we	began	eagerly	to	look	out
后	我们	有	站立	在	为了	关于	二十	英里	我们	开始	急切地	到	看	出去

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rek] ,

for	the	wreck	,
为了	这	破坏	,

我们走了大约二十英里后，开始急切地寻找沉船残骸。

[bʌt; bət][dɑːrk]['rɑːks] [ə'loʊn] [met]['aʊər; ɑːr] [vjuː] , [sʌm; səm][æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

but	dark	rocks	alone	met	our	view	,	some	at	a	considerable	distance	from
但	黑暗的	岩石	独自的	遇见	我们的	看法	,	一些	在	一个	大量	距离	从

[ðə; ði][lænd] ,

the	land	,
这	土地	,

映入眼帘的只有黑色的岩石，有些距离陆地相当远。

['ʌðər] [ə'pærəntli] [dʒɔɪnd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

others	apparently	joined	to	it	.
其他的	显然	加入	到	它	.

显然还有其他人加入了它。

“ [aɪ] [fɪr] [ðæt] ['kæptɪn] ['bɪŋgli] [mʌst; məst] , ['æftər][ɔːl] , [hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] ,

“	I	fear	that	Captain	Bingley	must	,	after	all	,	have	been	mistaken	,
“	我	害怕	那	队长	宾利	必须	,	后	全部	,	有	到过	错误	,

“我恐怕宾利船长最终还是弄错了。”

[fɔːr; fər][aɪ] [siː] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] , ” [aɪ] [əb'zɜːrvd] .

for	I	see	no	signs	of	the	wreck	,	”	I	observed	.
为了	我	看	不	标志	的	这	破坏	,	”	我	观察到	.

“因为我没有看到任何残骸的痕迹，”我说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [stænd][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] , [haʊ'evər] ; [hiː; hi] [meɪ] ['iːzəli] [hæv; həv] [bɪn]

“	We	will	stand	on	to	the	southward	,	however	;	he	may	easily	have	been
“	我们	将要	站立	在	到	这	向南	,	然而	;	他	可能	容易地	有	到过

[di'siːvd] [æz; əz][tuː; tə] ['dɪstəns] ,

deceived	as	to	distance	,
受骗	作为	到	距离	,

“我们将继续向南站稳脚跟；然而，他很可能对距离判断有误。”

” ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] .

”	answered	Uncle	Jack	.
”	回答	叔叔	杰克	.

“杰克叔叔回答道。”

[wiː; wi][hæd; həd] [rʌn] [ɑːn] [ə'nʌðər] [maɪl] [ɔːr] [mɔːr] [wen] , ['lʊkɪŋ] [bæk] ,

We	had	run	on	another	mile	or	more	when	,	looking	back	,
我们	有	跑步	在	其他	英里	或者	更多的	什么时候	,	寻找	后退	,

我们又跑了一英里多，回头望去，

[aɪ] [sɔː] [æn; ən]['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ðə; ði] ['ʃætərd] [hʌl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] .

I	saw	an	object	which	seemed	to	me	like	the	shattered	hull	of	a	ship	.
我	锯	一个	目的	哪个	似乎	到	我	喜欢	这	破碎	船体	的	一个	船	.

我看到一个物体，在我看来像是一艘船破碎的船体。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['priːviəsli] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['rɑːks] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['koʊstɪŋ] ,

It	had	been	previously	hidden	by	the	rocks	along	which	we	were	coasting	,
它	有	到过	之前	隐	经过	这	岩石	沿着	哪个	我们	是	滑行	,

它之前一直被我们沿途航行的岩石遮挡着。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'gen] [hæv; həv] [bɪn] [kən'siːld] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [ledʒ] .

and	in	a	few	minutes	it	would	again	have	been	concealed	by	a	high	ledge	.
和	在	一个	很少	分钟	它	会	再次	有	到过	暗	经过	一个	高的	壁架	.

几分钟后，它又会被高高的岩架遮挡住。

“ [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði] [rek] ?

“	Can	that	be	the	wreck	?
”	能	那	是	这	破坏	?

“那会不会是残骸？”

" [aɪ] [ɪk'skleɪmd] , ['pɔɪntɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə]['ʌŋk(ə)l][dʒæk] .

"	I	exclaimed	,	pointing	it	ought	to	Uncle	Jack	.
"	我	惊呼	,	指向	它	应该	到	叔叔	杰克	.

我指着它，大声说道："杰克叔叔。"

" [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] ['ænsər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [heild] ['kæptɪn] ['bɪŋgli] [ænd; ənd]

"	No	doubt	about	it	,	"	he	answered	,	and	he	hailed	Captain	Bingley	and
"	不	怀疑	关于	它	,	"	他	回答	,	和	他	赞誉	队长	宾利	和

['kroʊfʊt] .

Crowfoot	.
乌鸦脚	.

"毫无疑问，"他回答道，并向宾利上尉和克劳福特致意。

[wi:; wi] ['loʊɝd] ['aʊər; ɑ:r] [seɪlz] , [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ][ˌkɑ:nsə)l'teɪʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [wi:; wi][kʊd; kəd]

We	lowered	our	sails	,	and	held	a	consultation	as	to	how	we	could
我们	降低	我们的	帆	,	和	握住	一个	咨询	作为	到	如何	我们	可以

[best] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [rek] ,

best	approach	the	wreck	,
最好的	方法	这	破坏	,

我们降下风帆，商讨如何以最佳方式接近沉船残骸。

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ɔ:l] [hændz] [ə'gri:d] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

for	such	all	hands	agreed	that	it	was	.
为了	这样的	全部	双手	同意	那	它	曾是	.

所有人都一致认为确实如此。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌprɑ:bə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ɪts][nɑ:t] ['hævɪŋ] [bɪn] [si:n] [baɪ] ['pæsɪŋ]

Uncle	Jack	accounted	for	the	probability	of	its	not	having	been	seen	by	passing
叔叔	杰克	已记录	为了	这	可能性	的	它是	不是	拥有	到过	已见	经过	通过

['prɑ:ˌhu:z] ,

prahus	,
普拉胡斯	,

杰克叔叔考虑到了过往船只可能没有看到它的可能性。

[baɪ][ɪts] ['bi:ɪŋ] [kən'si:ld] [baɪ][ðə; ði] [ledʒ] , [ɔ:l'ðoʊ] ['vɪzəb(ə)l]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði][mæst] -

by	its	being	concealed	by	the	ledge	,	although	visible	over	it	from	the	mast	-
经过	它是	存在	暗	经过	这	壁架	,	虽然	可见的	超过	它	从	这	桅杆	-

[hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] .

head	of	a	ship	.
头	的	一个	船	.

虽然从船桅顶端可以看到它，但它被岩架遮挡住了。

[æz; əz][ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn]

As	there	appeared	to	be	an	opening	between	the	northern	and	southern
作为	那里	出现	到	是	一个	开幕	之间	这	北方	和	南部

[ledʒ] [wɪð; wɪθ] [klɪr] ['wɔ:tər] ,

ledges	with	clear	water	,
壁架	和	清除	水	,

由于南北两侧岩架之间似乎存在一个有清澈水体的开口，

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [prə'poʊzd] [tu:; tə] [pʊl] [ɪn] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['boʊts] , [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ]

Uncle	Jack	proposed	to	pull	in	,	while	the	other	boats	,	should	he	discover	a
叔叔	杰克	建议的	到	拉	在	,	尽管	这	其他	船	,	应该	他	发现	一个

['pæsɪdʒ] , [maɪt] ['fɑ:loʊ] .

passage	,	might	follow	.
通道	,	可能	跟随	.

杰克叔叔提议靠岸，如果他发现有航道，其他船只可以跟随。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə] , [ænd; ənd][wiː; wi] [stiəd] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] , [ned] ['stændɪŋ] [ʌp]

This	was	agreed	to	,	and	we	steered	in	for	the	opening	,	Ned	standing	up
这	曾是	同意	到	,	和	我们	转向	在	为了	这	开幕	,	内德	常设	向上

[ɪn][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] ,

in	the	bows	,
在	这	弓	,

双方达成一致，我们驶入开幕式，内德站在船头。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [boʊt] - [hʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] ['eni] ['sʌŋkən] ['rɑːks] ,

with	a	boat	-	hook	in	his	hand	,	to	watch	for	any	sunken	rocks	,
和	一个	船	-	钩	在	他的	手	,	到	手表	为了	任何	凹陷	岩石	,

他手里拿着船钩，用来查看是否有暗礁。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃʌv] [ɔːf] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn][wʌn] .

and	to	shove	off	should	we	come	suddenly	upon	one	.
和	到	推	离开	应该	我们	来	突然	之上	一	.

如果突然遇到这种情况，就赶紧推开。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði]['wɔːtər] [diːpər] [ðæn; ðən][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] ,

We	found	the	water	deeper	than	we	expected	,
我们	成立	这	水	更深	比	我们	预期的	,

我们发现水比预想的要深。

[wɪtʃ] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ɪn] [ðʌs] [fɑːr] [wɪ'ðaʊt] ['straɪkɪŋ] ,

which	accounted	for	the	ship	being	driven	in	thus	far	without	striking	,
哪个	已记录	为了	这	船	存在	驱动	在	因此	远的	没有	引人注目	,

这就解释了为什么这艘船能被推到这么远的地方而没有发生碰撞。

[waɪl] [ðə; ði] [ledʒ] [ˌaʊt'saɪd] ['æftərwərdz] [prə'tektɪd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːz] [wɪtʃ] , ['dʊrɪŋ]

while	the	ledges	outside	afterwards	protected	her	from	the	seas	which	,	during
尽管	这	壁架	外部	然后	受保护	她	从	这	海域	哪个	,	期间

[saʊθ] - ['westərli] [geɪlz] ,

south	-	westerly	gales	,
南	-	西风	狂风	,

而外面的岩架则保护她免受西南风暴期间海浪的侵袭。

[mʌst; məst][hæv; həv] ['biːtn] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] .

must	have	beaten	on	the	coast	.
必须	有	被打败	在	这	海岸	.

一定是沿海地区遭到了袭击。

[wiː; wi] [faʊnd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][get] ['nɪrər] .

We	found	,	however	,	that	we	could	not	get	nearer	.
我们	成立	,	然而	,	那	我们	可以	不是	得到	更近	.

然而，我们发现我们无法更靠近。

“ [ðæts] [hɜːr; hər] ; [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ɪk'skleɪmd] [ned] ,

“	That's	her	;	I	have	no	doubt	about	it	,	”	exclaimed	Ned	,
“	那就是	她	;	我	有	不	怀疑	关于	它	,	”	惊呼	内德	,

“就是她，我毫不怀疑，”内德惊呼道。

[æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [fʊl] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] .

as	we	came	full	in	sight	of	the	wreck	.
作为	我们	来了	满的	在	视线	的	这	破坏	.

当我们完全看到残骸时。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] ,

“	I	believe	he	is	right	,	”	said	Uncle	Jack	,
“	我	相信	他	是	正确的	,	”	说	叔叔	杰克	,

“我相信他是对的，”杰克叔叔说。

[æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] — " [ʃiː; ʃi][ɪz] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] ,

as	he	surveyed	the	remains	of	the	ship	—	"	she	is	,	I	should	judge	,
作为	他	调查	这	遗迹	的	这	船	—	"	她	是	,	我	应该	法官	,

当他环顾船体残骸时——"我判断，她已经.....

[ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] - [æm'faɪən] . -

about	the	size	of	the	'	Amphion	.	'
关于	这	尺寸	的	这	-	安菲翁	.	-

大约和"安菲翁"号差不多大。

" [wiː; wi][fɜːrst] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [tɔːrdz] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [saɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ]

"	We	first	tried	to	pull	up	towards	her	on	the	western	side	,	but	it	being
"	我们	第一的	尝试	到	拉	向上	向	她	在	这	西	边	,	但	它	存在

[loʊ] ['wɔːtər] ,

low	water	,
低的	水	,

"我们一开始试图从西侧靠近她，但由于水位低，

[soʊ] ['meni] ['rɑːks] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [boʊt] [kʊd; kəd][nɑːt] [pæs] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ,

so	many	rocks	over	which	the	boat	could	not	pass	intervening	,
所以	许多	岩石	超过	哪个	这	船	可以	不是	经过	介入	,

船只无法通过被众多礁石阻隔的障碍物。

[wiː; wi] [ə'temptɪd] [tuː; tə][get] [raʊnd] [ðə; ði] [saʊθ] - ['iːstərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ledʒ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

we	attempted	to	get	round	the	south	-	eastern	end	of	the	ledge	on	which	she
我们	尝试过	到	得到	圆形的	这	南	-	东	结尾	的	这	壁架	在	哪个	她

[leɪ] ,

lay	,
躺	,

我们试图绕过她躺着的岩架东南端，

[ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['faɪndɪŋ] [diːp] ['wɔːtər][ˌɪn'saɪd] , [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði][lænd] .

in	the	hope	of	finding	deep	water	inside	,	between	her	and	the	land	.
在	这	希望	的	寻找	深的	水	里面	,	之间	她	和	这	土地	.

希望能在她和陆地之间找到深水。

[ɪn] [ðɪs] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

In	this	we	were	not	disappointed	,	and	we	found	that	there	was	a
在	这	我们	是	不是	失望的	,	和	我们	成立	那	那里	曾是	一个

['tʃæn(ə)l] ,

channel	,
渠道	,

在这方面我们没有失望，我们发现确实存在一个渠道。

[æn; ən] [eɪtθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [waɪd] , [ʌv; əv] [diːp] ['wɔːtər] ['rʌnɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði]

an	eighth	of	a	mile	wide	,	of	deep	water	running	between	her	and	the
一个	第八	的	一个	英里	宽的	,	的	深的	水	跑步	之间	她	和	这

[biːtʃ] .

beach	.
海滩	.

她和沙滩之间有八分之一英里宽的深水。

[ɑːn] [ˌæsə'teɪn] [ðɪs] , [wiː; wi] [pʊld] [bæk] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] ,

On	ascertaining	this	,	we	pulled	back	near	enough	to	the	entrance	,
在	确定	这	,	我们	拉	后退	靠近	足够的	到	这	入口	,

确认这一点后，我们退回到离入口足够近的地方。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['boʊts][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

and	made	a	signal	for	the	other	boats	to	come	in	.
和	制成	一个	信号	为了	这	其他	船	到	来	在	.

然后向其他船只发出信号，示意它们进来。

[ðə; ði] [weɪl] [boʊt] [ə'gen] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ,

The	whale	boat	again	leading	,
这	鲸	船	再次	领导	,

捕鲸船再次领头，

[wiː; wi] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][get]

we	rounded	the	point	and	were	not	disappointed	in	finding	that	we	could	get
我们	圆润	这	观点	和	是	不是	失望的	在	寻找	那	我们	可以	得到

[sə'fɪʃntli] [nɪr] [ðə; ði] [rek] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es] ,

sufficiently	near	the	wreck	to	enable	us	,
足够	靠近	这	破坏	到	使能够	我们	,

我们绕过岬角，欣喜地发现我们可以足够靠近沉船残骸，以便进行观察。

[baɪ] ['skræmblɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm] ['rɑːks] , [tuː; tə] [klaɪm] [ɑːn] [bɔːrd] .

by	scrambling	over	some	rocks	,	to	climb	on	board	.
经过	争抢	超过	一些	岩石	,	到	爬	在	木板	.

他攀过一些岩石，爬上了船。

[hɜːr; hər][mɑːsts][wɜːr; wər] [gɔːn] , [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ʌpər] [wɜːrks] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn]

Her	masts	were	gone	,	the	greater	part	of	her	upper	works	had	been	torn
她	桅杆	是	已消失	,	这	更大的	部分	的	她	上	作品	有	到过	撕裂

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

她的桅杆不见了，大部分上层建筑也被拆毁了。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][maɪ'self][hæv; həv] ['rɛkəgˌnaɪzd] [hɜːr; hər][æz; əz][ðə; ði] [wʌns] [trɪm] [ʃɪp] [maɪ]

and	I	should	not	myself	have	recognised	her	as	the	once	trim	ship	my
和	我	应该	不是	我	有	已确认	她	作为	这	一次	修剪	船	我的

['fɑːðər] [hæd; həd] [kə'mɑːndid] .

father	had	commanded	.
父亲	有	命令	.

我本不该认出她就是我父亲曾经指挥过的那艘曾经矫健的战舰。

[ned] , [haʊ'evər] , [huː] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['foʊksl] , [dɪ'klerd] ['pɑːzətɪvli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] “

Ned	,	however	,	who	visited	the	forecastle	,	declared	positively	that	she	was	the	“
内德	,	然而	,	WHO	到访	这	前甲板	,	声明	积极地	那	她	曾是	这	“

[æm'faɪən] ,

Amphion	,
安菲翁	,

然而，参观了前甲板的奈德却断言，她就是“安菲翁号”。

” ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] ['sevrəl] [maːrks][ɑːn][ðə; ði] [bʌŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊsprɪt] .

”	pointing	out	several	marks	on	the	bunks	and	the	heel	of	the	bowsprit	.
”	指向	出去	一些	标记	在	这	上下铺	和	这	脚跟	的	这	船首斜桅	.

”他指着床铺上的几处痕迹和船首斜桅的底部。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtli] ['gʌtɪd] , [nɑːt][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ,

She	had	been	completely	gutted	,	not	an	article	remaining	in	her	,
她	有	到过	完全地	掏空	,	不是	一个	文章	其余的	在	她	,

她彻底崩溃了，内心空空如也。

[waɪl] [ə'tempts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə'pærəntli] [tuː; tə][set][hɜːr; hər][ɑːn]['faɪər] .

while	attempts	had	been	made	apparently	to	set	her	on	fire	.
尽管	尝试	有	到过	制成	显然	到	放	她	在	火	.

显然有人试图放火烧死她。

[ðɪs] [meɪd] [ˌjuː 'es][kən'dʒektʃər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['melei] ['paiərits] ,

This	made	us	conjecture	that	she	had	been	visited	by	Malay	pirates	,
这	制成	我们	推测	那	她	有	到过	到访	经过	马来语	海盗	,

这让我们推测她曾被马来海盗拜访过。

[ɔːr][pərˈhæps][baɪ][ðə; ði]['pæpjʊən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [ʃɔːr] ,

or	perhaps	by	the	Papuans	from	the	neighbouring	shore	,
或者	也许	经过	这	巴布亚人	从	这	邻接	支撑	,

或许是邻近海岸的巴布亚人干的，

[ðoʊ] [wiː; wi] [sɔː] [noʊ] [kəˈnuːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [krɔːst] ['oʊvər] .

though	we	saw	no	canoes	by	which	they	might	have	crossed	over	.
尽管	我们	锯	不	独木舟	经过	哪个	他们	可能	有	交叉	超过	.

虽然我们没有看到他们可能用来渡河的独木舟。

[ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [ðʌs] ['setld] , [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] “

The	important	point	was	thus	settled	,	we	had	found	the	wreck	of	the	“
这	重要的	观点	曾是	因此	定居	,	我们	有	成立	这	破坏	的	这	“

[æmˈfaɪən] .

Amphion	.
安菲翁	.

重要的事情就此解决了，我们找到了“安菲翁”号的残骸。

” [wiː; wi][hæd; həd][nekst][tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [səˈvaivd] .

”	We	had	next	to	ascertain	if	any	of	the	crew	survived	.
”	我们	有	下一个	到	探明	如果	任何	的	这	全体人员	幸存下来	.

“接下来，我们必须确定是否有船员幸存。”

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] , [haʊˈevər] , [noʊ] ['neɪtɪvz] [nɔːr] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] .

We	could	see	,	however	,	no	natives	nor	habitations	of	any	sort	.
我们	可以	看	,	然而	,	不	本地人	也不	居住地	的	任何	种类	.

然而，我们没有看到任何当地居民，也没有看到任何形式的居住场所。

[ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [əˈkaʊntid] [fɔːr; fər][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,

This	might	be	accounted	for	from	the	fact	that	,
这	可能	是	已记录	为了	从	这	事实	那	,

这或许可以解释为：

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] ['rɑːks] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [striːmz] ,

for	some	distance	inside	the	rocks	the	country	was	destitute	of	streams	,
为了	一些	距离	里面	这	岩石	这	国家	曾是	贫困	的	溪流	,

在岩石内部的相当长一段距离内，这片区域没有溪流。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [les] [lʌgˈʒʊriənt] [ðæn; ðən][ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][wiː; wi]

and	that	the	vegetation	was	much	less	luxuriant	than	in	other	parts	we
和	那	这	植被	曾是	很多	较少的	茂盛的	比	在	其他	部分	我们

[hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [pæst] .

had	before	passed	.
有	前	通过了	.

而且这里的植被远不如我们之前经过的其他地方那样茂盛。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] ['weðər] [tuː; tə][goʊ] ['fɜːrðər] [saʊθ] ,

We	had	now	to	determine	whether	to	go	further	south	,
我们	有	现在	到	决定	无论	到	去	更远	南	,

现在我们必须决定是否继续向南行进。

[ɔːr][tuː; tə] [pʊl] [bæk] [ænd; ənd][lænd][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [ɪnˈtendɪd] ,

or	to	pull	back	and	land	as	we	had	before	intended	,
或者	到	拉	后退	和	土地	作为	我们	有	前	故意的	,

或者像我们之前计划的那样撤退并着陆。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [wer] ['neɪtɪv] [ɔːr] ['ʌðər] [hʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

at	the	first	place	where	native	or	other	huts	could	be	seen	.
在	这	第一的	地方	在哪里	本国的	或者	其他	小屋	可以	是	已见	.

在第一个能看到土著人或其他人的茅屋的地方。

[æz; əz][wi:; wi][hæd; həd][met][wɪð; wɪθ][fju:] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði][nɔ:rθ] ,

As	we	had	met	with	few	habitations	to	the	north	,
作为	我们	有	遇见	和	很少	居住地	到	这	北	,

由于我们在北部地区遇到的居民点很少，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] ,

and	had	the	greater	part	of	the	day	before	us	,
和	有	这	更大的	部分	的	这	天	前	我们	,

我们面前还有大半天的时间，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['setld] [tu:; tə][seɪl] ['fɜ:rðər] [saʊθ] .

it	was	finally	settled	to	sail	further	south	.
它	曾是	最后	定居	到	帆	更远	南	.

最终决定继续向南航行。

[frʌm; frəm] ['nɛdz] [ə'kaʊnt] [hi:; hi][hæd; həd] , ['æftər] ['bi:ɪŋ] [kæst][ɑ:n] [ʃɔ:r] , [bɪn] ['kærid] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

From	Ned's	account	he	had	,	after	being	cast	on	shore	,	been	carried	in	that	direction	.
从	内德的	帐户	他	有	,	后	存在	投掷	在	支撑	,	到过	携带	在	那	方向	.

据奈德所述，他被冲上岸后，就被冲向了那个方向。

[wi:; wi][gɑ:t][aʊt][baɪ][ðə; ði][weɪ] [wi:; wi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ,

We	got	out	by	the	way	we	had	come	in	,
我们	得到	出去	经过	这	方式	我们	有	来	在	,

我们原路返回，就是我们进来的那条路。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] ['meɪkɪŋ] [seɪl] [glaidid][ɑ:n][fɔ:r; fər][sɪks][ɔ:r]['sev(ə)n] [maɪlz] ,

and	then	again	making	sail	glided	on	for	six	or	seven	miles	,
和	然后	再次	制作	帆	滑翔	在	为了	六	或者	七	英里	,

然后再次扬帆滑行了六七英里，

[wen] [wi:; wi] [keɪm] [ɔ:f][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] .

when	we	came	off	the	mouth	of	a	river	.
什么时候	我们	来了	离开	这	嘴	的	一个	河	.

当我们从河口出来的时候。

[ned] [æt; ət][wʌns] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðə; ði] [pleɪs] ,

Ned	at	once	recognised	the	place	,
内德	在	一次	已确认	这	地方	,

内德立刻认出了这个地方。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] .

and	said	that	he	remembered	a	village	a	short	way	from	the	entrance	.
和	说	那	他	记得	一个	村庄	一个	短的	方式	从	这	入口	.

他说他记得离入口不远有个村庄。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , ['laʊərɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][seɪlz][wi:; wi] [pʊld] [tɔ:rdz] [ˌaɪ 'ti:] .

Accordingly	,	lowering	our	sails	we	pulled	towards	it	.
因此	,	降低	我们的	帆	我们	拉	向	它	.

于是，我们降下风帆，向它驶去。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [smu:ð] , [wi:; wi][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] .

As	the	water	was	smooth	,	we	had	no	difficulty	in	entering	the	river	.
作为	这	水	曾是	光滑的	,	我们	有	不	困难	在	进入	这	河	.

由于河水平静，我们很轻松地就进入了河中。

['mængroʊv] [triːz] [laɪnd] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [bʌt; bət] ['æftər] ['pʊlɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl]

Mangrove	**trees**	**lined**	**the**	**shores**	**on**	**either**	**side**	**,**	**but**	**after**	**pulling**	**for**	**about**	**a**	**mile**
红树	树木	衬里	这	海岸	在	任何一个	边	,	但	后	拉	为了	关于	一个	英里

,

,

,

两岸都长满了红树林，但行驶了大约一英里后，

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['oʊpənɪŋz] , [wen] [triːz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['sɔrts] [ə'pɪrd] .

we	**came**	**to**	**openings**	**,**	**when**	**trees**	**of**	**various**	**sorts**	**appeared**	**.**
我们	来了	到	开口	,	什么时候	树木	的	各种各样的	排序	出现	.

我们来到一片空地，那里长出了各种各样的树木。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [wiː; wi] [sɔː] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hʌt] , [pɜːrtʃt] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['bɔːrnɪˌoʊ] ,

Shortly	**afterwards**	**we**	**saw**	**on**	**the**	**right**	**bank**	**a**	**number**	**of**	**huts**	**,**	**perched**	**,**	**like**	**those**	**of**	**Borneo**	**,**
不久	然后	我们	锯	在	这	正确的	银行	一个	数字	的	小屋	,	栖息	,	喜欢	那些	的	婆罗洲	,

不久之后，我们在右岸看到一些小屋，像婆罗洲的小屋一样，架在高处。

[ɑːn] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [haɪ] [poʊlz] , [wɪð; wɪθ] ['lædərz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

on	**the**	**tops**	**of**	**high**	**poles**	**,**	**with**	**ladders**	**leading**	**up**	**to**	**them**	**.**
在	这	最高额	的	高的	杆子	,	和	梯子	领导	向上	到	他们	.

在高高的杆子顶端，有梯子可以爬上去。

[ðiːz] , [haʊ'evər] , [stʊd] [nɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [bʌt; bət] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [bæŋk] ['æktʃuəli] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

These	**,**	**however**	**,**	**stood**	**not**	**on**	**the**	**shore**	**,**	**but**	**on**	**a**	**level**	**bank**	**actually**	**in**	**the**	**water**	**.**
这些	,	然而	,	站立	不是	在	这	支撑	,	但	在	一个	等级	银行	实际上	在	这	水	.

然而，这些建筑并非矗立在岸边，而是矗立在水中的平坦堤岸上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ] [lɔːŋ] ['brɪdʒɪz] .

They	**were**	**connected**	**with**	**each**	**other**	**by**	**long**	**bridges**	**.**
他们	是	连接	和	每个	其他	经过	长的	桥梁	.

它们之间由长桥相连。

[ðə; ði] [ruːfs] [wɜːr; wər] [ʃeɪpt] [laɪk] ['boʊts] , ['bɑːtəm] ['ʌpwərdz] .

The	**roofs**	**were**	**shaped**	**like**	**boats**	**,**	**bottom**	**upwards**	**.**
这	屋顶	是	形状	喜欢	船	,	底部	向上	.

屋顶的形状像船，底部朝上。

[ðə; ði] [poʊlz] [wɜːr; wər] ['veri] [ɪ'regjələr] , [sʌm; səm] ['biːɪŋ] ['twɪstɪd] , ['ʌðər] [fɔːrkt] ,

The	**poles**	**were**	**very**	**irregular**	**,**	**some**	**being**	**twisted**	**,**	**others**	**forked**	**,**
这	杆子	是	非常	不规律的	,	一些	存在	扭曲	,	其他的	分叉	,

这些杆子形状很不规则，有的扭曲，有的分叉。

[waɪl] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ðəm'selvz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [ə'pɪrəns] .

while	**the**	**buildings**	**themselves**	**had**	**a**	**dilapidated**	**appearance**	**.**
尽管	这	建筑物	他们自己	有	一个	破旧的	外貌	.

而建筑物本身看起来却破败不堪。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [kəm'poʊzd] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] , [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] [mæts] , [wɪtʃ]

The	**walls**	**were**	**composed**	**,**	**as**	**far**	**as**	**we**	**could**	**judge**	**,**	**of**	**large**	**mats**	**,**	**which**
这	墙壁	是	由	,	作为	远的	作为	我们	可以	法官	,	的	大的	垫子	,	哪个

,

,

,

据我们判断，墙壁是由大块的垫子铺成的，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] , [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [friː] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]

from	the	way	they	were	secured	,	must	have	allowed	a	free	circulation
从	这	方式	他们	是	安全	,	必须	有	允许	一个	自由的	循环

[ʌv; əv] [er] .

of	air	.
的	空气	.

从它们的固定方式来看，一定能保证空气自由流通。

['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wiː; wi] [sɔː] [hʌŋ] [ʌp] ['sevrəl] ['hjuːmən] [skʌlz] ,

Under	the	eaves	of	many	of	the	houses	we	saw	hung	up	several	human	skulls	,
在下面	这	檐	的	许多	的	这	房屋	我们	锯	悬挂	向上	一些	人类	头骨	,

我们看到很多房屋的屋檐下都挂着几个人类头骨。

[wɪtʃ] [wiː; wi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['enəmi] [kɪld] [ɪn][wɔːr] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] ,

which	we	supposed	were	those	of	enemies	killed	in	war	,	but	were	,
哪个	我们	据称	是	那些	的	敌人	被杀	在	战争	,	但	是	,

[wiː; wi] ['æftərwərdz] [faʊnd] ,

we	afterwards	found	,
我们	然后	成立	,

我们原以为那是战死敌军的遗体，但后来发现并非如此。

[ðə; ði] ['kreɪniəmz] [ʌv; əv] [dɪ'siːst] ['relətɪvz] .

the	craniums	of	deceased	relatives	.
这	头骨	的	死者	亲属	.

已故亲属的头骨。

['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wʊd(ə)n] [brɪdʒ]

Access	to	the	shore	from	the	village	was	obtained	by	a	single	wooden	bridge
使用权	到	这	支撑	从	这	村庄	曾是	获得	经过	一个	单身的	木制的	桥

.

:

.

从村庄到岸边只有一座木桥。

[ˌhɪðər'tuː] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [noʊ] [ɪn'hæbɪtənts] ,

Hitherto	we	had	seen	no	inhabitants	,
迄今为止	我们	有	已见	不	居民	,

此前我们从未见过任何居民。

[ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [sʌm; səm][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,

though	we	had	no	doubt	some	must	have	been	in	their	houses	,
尽管	我们	有	不	怀疑	一些	必须	有	到过	在	他们的	房屋	,

虽然我们毫不怀疑有些人肯定在家里，

[fɔːr; fər][wiː; wi] [əb'zɜːrvd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [kə'nuːz] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ðə; ði][poʊsts] [bɪ'loʊ] .

for	we	observed	three	or	four	canoes	made	fast	to	the	posts	below	.
为了	我们	观察到	三	或者	四	独木舟	制成	快速地	到	这	帖子	以下	.

因为我们看到有三四艘独木舟系在下面的柱子上。

[nɑːt][tuː; tə][ə'lɑːrm][ðem; ðəm] ,

Not	to	alarm	them	,
不是	到	警报	他们	,

不要惊动他们，

[wiː; wi]['lændɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [wer] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

we	landed	at	a	little	distance	where	the	depth	of	water	enabled	us	to
我们	登陆	在	一个	小的	距离	在哪里	这	深度	的	水	已启用	我们	到

[ə'proʊtʃ] [ðə; ði][bæŋk] ,

approach	the	bank	,
方法	这	银行	,

我们在离岸边不远的地方登陆，那里的水深足以让我们靠近河岸。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə'ʃɔːr] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [fɔːr; fər] ['bɑːtərɪŋ] ,

and	taking	ashore	several	of	the	articles	we	had	brought	for	bartering	,
和	采取	岸上	一些	的	这	文章	我们	有	带来	为了	以物易物	,

[pleɪst] [sʌm; səm] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,

placed	some	before	us	,
放置	一些	前	我们	,

他们把我们带来的几件用于物物交换的物品搬上岸，并把其中一些摆在我们面前。

[ænd; ənd] [held] ['ʌðər] [ʌp] [ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz] .

and	held	others	up	in	our	hands	.
和	握住	其他的	向上	在	我们的	双手	.

并把其他人举在手中。

[æz; əz][wiː; wi] [kept] ['aʊər; ɑːr] ['wɛpənz] [kən'siːld] , ['aʊər; ɑːr] [prə'siːdɪŋz] [hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd]

As	we	kept	our	weapons	concealed	,	our	proceedings	had	the	desired
作为	我们	保留	我们的	武器	暗	,	我们的	诉讼程序	有	这	想要的

[ɪ'fekt] .

effect	.
影响	.

由于我们始终将武器隐藏起来，我们的行动达到了预期效果。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ]['mænz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ][mɑːp] - [laɪk] [hed] [ʌv; əv] ['frɪzli] [her]

In	a	few	minutes	a	man's	face	with	a	huge	mop	-	like	head	of	frizzly	hair
在	一个	很少	分钟	一个	男人的	脸	和	一个	巨大的	拖把	-	喜欢	头	的	卷曲的	头发

[ə'pɪrd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][mæts] ,

appeared	from	behind	one	of	the	mats	,
出现	从	在后面	一	的	这	垫子	,

几分钟后，一张男人的脸从其中一张垫子后面露了出来，他顶着一头蓬乱如拖把般的头发。

[ðen] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .

then	another	and	another	.
然后	其他	和	其他	.

然后又一个，又一个。

[ðə; ði][fɜːrst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,

The	first	made	his	way	along	the	bridge	leading	to	the	bank	,
这	第一的	制成	他的	方式	沿着	这	桥	领导	到	这	银行	,

第一个人沿着通往河岸的桥走去，

['stɑːpɪŋ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ɪn] [ðʌs]

stopping	every	now	and	then	as	if	he	doubted	his	own	discretion	in	thus
停止	每一个	现在	和	然后	作为	如果	他	怀疑	他的	自己的	审慎	在	因此

[ə'proʊtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] .

approaching	us	.
接近	我们	.

他时不时停下来，好像对自己这样接近我们的做法有所怀疑。

['aʊər; ɑːr] ['frendli] [saɪnz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [les] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,

Our	friendly	signs	encouraged	him	,	and	he	came	on	with	less	hesitation	,
我们的	友好的	标志	鼓励	他	,	和	他	来了	在	和	较少的	犹豫	,

我们友好的标语鼓励了他，他犹豫的幅度也小了很多。

['fɑːloʊd] [baɪ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] , [huː] [naʊ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

followed	by	women	of	all	ages	,	who	now	came	out	of	the	huts	.
随后	经过	女性	的	全部	年龄	,	WHO	现在	来了	出去	的	这	小屋	.

随后，各个年龄段的妇女也从茅屋里走了出来。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['fɛloʊz] , [ðer; ðər] ['hedz] ['frɪzld] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst]

The	men	were	fine	-	looking	fellows	,	their	heads	frizzled	out	in	the	most
这	男人	是	美好的	-	寻找	伙伴们	,	他们的	头部	蓬松的	出去	在	这	最多

[ɪk'strɔːrdəneri] ['mænər] .

extraordinary	manner	.
非凡的	方式	.

这些人长相都很英俊，但他们的头发却以一种非常奇特的方式蓬松起来。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɔːr] [ɪn] [ðer; ðər] [belts] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [æks] ,

Most	of	them	wore	in	their	belts	a	knife	and	axe	,
最多	的	他们	穿着	在	他们的	腰带	一个	刀	和	斧头	,

他们大多数人的腰带上都佩戴着刀和斧头。

[bɪ'saɪdz] ['smɔːlər] [naɪvz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [skɪn] [paʊtʃ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [keɪs] [kən'teɪnɪŋ] ['biːtl]

besides	smaller	knives	and	a	skin	pouch	,	with	a	bamboo	case	containing	betel
除了	较小的	刀具	和	一个	皮肤	小袋	,	和	一个	竹子	案件	包含	槟榔

[ruːt] , [tə'bækoʊ] , [ænd; ənd] [laɪm] .

root	,	tobacco	,	and	lime	.
根	,	烟草	,	和	酸橙	.

除了小刀和皮袋外，还有一个竹盒，里面装着槟榔根、烟草和石灰。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['veri] [ˌʌnə'træktɪv] ,

Most	of	the	women	were	very	unattractive	,
最多	的	这	女性	是	非常	不吸引人	,

大多数女性相貌都很丑陋。

[ðer; ðər] [dres] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [strɪps] [ʌv; əv] [pɑːm] [liːvz] [wɔːrn] ['taɪtli] [raʊnd] [ðə; ði] ['bɑːdi] ,

their	dress	consisting	of	strips	of	palm	leaves	worn	tightly	round	the	body	,
他们的	裙子	由	的	条状物	的	棕榈	树叶	磨损	紧紧	圆形的	这	身体	,

她们的服装是用棕榈叶条紧紧缠绕在身上制成的。

[riːtʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [niːz] [ænd; ənd] ['veri] ['dɜːrti] .

reaching	to	the	knees	and	very	dirty	.
到达	到	这	膝盖	和	非常	肮脏的	.

裤子及膝，非常脏。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [waɪl] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɪn] “ ['fɔːrkɪŋ] [aʊt] ” — [fɔːr; fər]

The	men	were	employed	while	watching	us	in	“	forking	out	”	—	for
这	男人	是	受雇	尽管	观看	我们	在	“	分叉	出去	”	—	为了

这些人一边看着我们“分摊费用”，一边被雇佣——为了

[aɪ] ['kænɑːt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['koʊmɪŋ] — [ðer; ðər] ['hedz] [ʌv; əv] [her] [wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] ['wʊd(ə)n] [fɔːks] ['hævɪŋ]

I	cannot	call	it	combing	—	their	heads	of	hair	with	large	wooden	forks	having
我	不能	称呼	它	梳理	—	他们的	头部	的	头发	和	大的	木制的	叉子	拥有

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [prɔːŋz] .

four	or	five	prongs	.
四	或者	五	叉状物	.

我不能称之为梳头——他们用有四五个齿的大木叉梳理头发。

[ðeɪ] [wɔːr] ['iəriŋz] [ænd; ənd] ['neklisiz] [meɪd] [ʌv; əv] [waɪt] [biːdz] [ɔːr] [ˌkæŋgə'ruː] [tiːθ] .

They	wore	earrings	and	necklaces	made	of	white	beads	or	kangaroo	teeth	.
他们	穿着	耳环	和	项链	制成	的	白色的	珠子	或者	袋鼠	牙齿	.

他们佩戴着由白色珠子或袋鼠牙齿制成的耳环和项链。

[ðə; ði] ['iəriŋz] [kən'sistid] [ʌv; əv] [θɪk] ['sɪlvər] - ['waɪər] [huːps] ,

The	earrings	consisted	of	thick	silver	-	wire	hoops	,
这	耳环	由.....组成	的	厚的	银	-	金属丝	篮球	,

耳环由粗银丝圈组成，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['neklisiz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

some	of	the	women	having	the	ends	of	their	necklaces	attached	to	them	,
一些	的	这	女性	拥有	这	结束	的	他们的	项链	随附的	到	他们	,

有些妇女的项链末端还连着她们的身体。

[ænd; ənd] [ðen] [luːpt] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] “ ['ʃiːnjɑːn] ” [bɪ'haɪnd] .

and	then	looped	up	into	a	sort	of	“	chignon	”	behind	.
和	然后	循环	向上	进入	一个	种类	的	“	发髻	”	在后面	.

然后将其盘成一个类似“发髻”的发髻。

[ðə; ðɪ][men] [wɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɔrnəmənts] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tiːθ] [ʌv; əv] [smɔːl]

The	men	wore	a	great	number	of	ornaments	composed	of	the	teeth	of	small
这	男人	穿着	一个	伟大的	数字	的	装饰品	由	的	这	牙齿	的	小的

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

男人们佩戴着大量用小动物牙齿制成的饰品，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['fɪŋgər] [rɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['neklisiz] [ænd; ənd] ['breɪsləts] .

and	they	had	finger	rings	as	well	as	necklaces	and	bracelets	.
和	他们	有	手指	戒指	作为	出色地	作为	项链	和	手镯	.

他们还佩戴了戒指、项链和手镯。

[sʌm; səm] [wɔːr] ['bændz] [raʊnd] [ðer; ðər][ɑːrmz] , ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] ['verid] - ['kʌlərd]

Some	wore	bands	round	their	arms	,	ornamented	with	bunches	of	varied	-	coloured
一些	穿着	乐队	圆形的	他们的	武器	,	装饰	和	成捆	的	多种多样	-	有色

['fɛðɚz] .

feathers	.
羽毛	.

有些人手臂上戴着饰有五颜六色羽毛的臂环。

['ʌðər] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ɑːn] ['æŋklit] [ɪn][ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [huːps] [meɪd] [ʌv; əv] [ʃel] , [ɔːr] [bræs] ['waɪər] ,

Others	also	had	on	anklets	in	the	form	of	hoops	made	of	shell	,	or	brass	wire	,
其他的	还	有	在	脚链	在	这	形式	的	篮球	制成	的	壳	,	或者	黄铜	金属丝	,

其他人则戴着用贝壳或黄铜丝制成的环状脚镯。

[bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ] [niː] .

below	the	knee	.
以下	这	膝盖	.

膝盖以下。

[ned] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [wɜːr; wər] [naʊ] [toʊld][tuː; tə][traɪ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðəm'selvz]

Ned	and	Charley	were	now	told	to	try	if	they	could	make	themselves
内德	和	查理	是	现在	讲述	到	尝试	如果	他们	可以	制作	他们自己

[ˌʌndər'stʊd] ,

understood	,
理解	,

内德和查理被告知要试着表达清楚自己的意思。

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [æz; əz] [frendz] [tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

and	to	say	that	we	had	come	as	friends	to	trade	with	them
和	到	说	那	我们	有	来	作为	朋友们	到	贸易	和	他们

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv]

and	to	give	them	all	sorts	of	articles	in	exchange	for	the	productions	of
和	到	给	他们	全部	排序	的	文章	在	交换	为了	这	作品	的

[ðer; ðər] ['kʌntri] ,

their	country	,
他们的	国家	,

并声称我们是作为朋友来与他们进行贸易，用各种商品交换他们国家的特产。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [waɪt] [men] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	then	to	inquire	whether	they	had	no	white	men	among	them	.
和	然后	到	查询	无论	他们	有	不	白色的	男人	之中	他们	.

然后询问他们当中是否有白人。

[fɜːrst] [ned] [ə'drest] [ðem; ðəm] , [ðen] ['tʃɑːrli] .

First	Ned	addressed	them	,	then	Charley	.
第一的	内德	已解决	他们	,	然后	查理	.

首先是内德，然后是查理。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] ['evɪdənt] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] ['pæpjʊən] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ][wɜːrd] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] .

It	was	pretty	evident	,	however	,	that	the	Papuans	did	not	understand	a	word	that	was	said	.
它	曾是	漂亮的	明显	,	然而	,	那	这	巴布亚人	做过	不是	理解	一个	单词	那	曾是	说	.

然而，很明显，巴布亚人一个字也听不懂。

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] [traɪd] [wʌt] [saɪnz] [wʊd] [duː] , [ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [mʌtʃ] ['betər] .

We	therefore	tried	what	signs	would	do	,	and	succeeded	much	better	.
我们	所以	尝试	什么	标志	会	做	,	和	成功了	很多	更好的	.

因此，我们尝试了标牌的作用，结果效果好得多。

['hævɪŋ] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][wiː; wi][hæd; həd] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Having	come	up	to	us	,	they	examined	the	articles	we	had	placed	on	the	ground	,
拥有	来	向上	到	我们	,	他们	检查	这	文章	我们	有	放置	在	这	地面	,

他们走过来，查看了我们放在地上的物品。

[wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [mæn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [sent] [bæk] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

when	the	chief	man	among	them	sent	back	several	of	the	others	to	the	village	,
什么时候	这	首席	男人	之中	他们	发送	后退	一些	的	这	其他的	到	这	村庄	,

当他们中的首领将其他人送回村子时，

[huː] [rɪ'tɜːrnd] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][mæts][ænd; ənd]['bæskəts] , [sʌm; səm] ['empti] , ['ʌðər] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['flaʊər] ,

who	returned	laden	with	mats	and	baskets	,	some	empty	,	others	full	of	a	white	flour	,
WHO	返回	满载	和	垫子	和	篮子	,	一些	空的	,	其他的	满的	的	一个	白色的	面粉	,

他们回来时背着沉重的垫子和篮子，有些是空的，有些装满了白面粉。

[wɪtʃ] [ɑːn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wiː; wi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]['seɪgoʊ] .

which	on	examination	we	found	to	be	sago	.
哪个	在	考试	我们	成立	到	是	西米	.

经检验，我们发现那是西米。

['ɔːlsoʊ]['bæskəts][ʌv; əv][jæmz] , ['tærəʊ] , [bə'nænəz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ruːts] , ['koʊkoʊ] - [nʌts] , [fruːts] , [ænd; ənd]['ɔːrɪndʒɪz] .

Also	baskets	of	yams	,	taro	,	bananas	,	and	other	roots	,	cocoa	-	nuts	,	fruits	,	and	oranges	.
还	篮子	的	山药	,	芋头	,	香蕉	,	和	其他	根	,	可可	-	坚果	,	水果	,	和	橙子	.

还有装满山药、芋头、香蕉和其他根茎类蔬菜、椰子、水果和橘子的篮子。

[wiː; wi] [sɔː] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['koʊkoʊ] - [nʌt] [triːz] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

We	saw	,	indeed	,	a	large	number	of	cocoa	-	nut	trees	growing	in	the	neighbourhood	.
我们	锯	,	的确	,	一个	大的	数字	的	可可	-	坚果	树木	生长	在	这	邻里	.

我们确实看到附近生长着大量的椰子树。

[wiː; wi] [naʊ] [ˈɔːfərd] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [æz; əz][wiː; wi]

We	now	offered	them	such	of	the	goods	as	we	had	brought	as	we
我们	现在	提供	他们	这样的	的	这	商品	作为	我们	有	带来	作为	我们

[kənˈsɪdərd] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveriəs] [lɑːts] .

considered	equivalent	to	the	various	lots	.
经过考虑的	相等的	到	这	各种各样的	很多	.

现在，我们向他们提供了我们带来的、我们认为与各个批次货物相当的货物。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈtreɪdɪŋ] [hæd; həd] [ˌhɪðərˈtuː] [gɔːn] [ɑːn] [wel] ,

Our	trading	had	hitherto	gone	on	well	,
我们的	贸易	有	迄今为止	已消失	在	出色地	,

我们的交易此前一直进行得很顺利。

[ænd; ənd][wiː; wi] [hoʊpt] [suːn] [ˈθɜːrəli] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,

and	we	hoped	soon	thoroughly	to	gain	the	confidence	of	the	natives	,
和	我们	希望	很快	彻底	到	获得	这	信心	的	这	本地人	,

我们希望很快就能彻底赢得当地人的信任。

[ænd; ənd][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][inˈkwaiəriz][wiː; wi] [dɪˈzaɪrd] .

and	be	able	to	make	the	inquiries	we	desired	.
和	是	有能力的	到	制作	这	查询	我们	想要的	.

并能够进行我们想要进行的查询。

[ˈkɑːlbŋ] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [juː ˈes] ,

Kalong	had	come	with	us	,	and	as	he	could	not	understand	us	,
卡隆	有	来	和	我们	,	和	作为	他	可以	不是	理解	我们	,

卡隆和我们一起来了，但他听不懂我们说话，

[wiː; wi][toʊld] [ned] [tuː; tə][get] [hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] .

we	told	Ned	to	get	him	to	try	what	he	could	do	.
我们	讲述	内德	到	得到	他	到	尝试	什么	他	可以	做	.

我们告诉内德，让他尽力而为。

[wiː; wi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ˈiːgərli] .

We	watched	him	eagerly	.
我们	观看	他	急切地	.

我们饶有兴致地看着他。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [ˈpæpjʊən] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] , [ðeɪ]

After	a	time	the	Papuans	appeared	to	understand	what	he	was	saying	,	they
后	一个	时间	这	巴布亚人	出现	到	理解	什么	他	曾是	说	,	他们

[rɪˈplaɪd] .

replied	.
回复	.

过了一会儿，巴布亚人似乎听懂了他的话，他们回答道。

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪd] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [ned] ,

He	then	turned	and	repeated	what	they	had	said	to	Ned	,
他	然后	转向	和	重复	什么	他们	有	说	到	内德	,

然后他转过身，把他们刚才对奈德说的话又重复了一遍。

[huː] [toʊld][ˌjuː ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpæpjʊən] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðæt] [sʌm; səm] [waɪt] [men] [hæd; həd] [bɪn]

who	told	us	that	the	Papuans	acknowledged	that	some	white	men	had	been
WHO	讲述	我们	那	这	巴布亚人	已确认	那	一些	白色的	男人	有	到过

[ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

living	with	them	for	some	time	,
活的	和	他们	为了	一些	时间	,

他们告诉我们，巴布亚人承认有些白人男子已经和他们一起生活了一段时间。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [ɔːf] [baɪ] [əˈnʌðər] [traɪb] ,

but	that	they	had	been	carried	off	by	another	tribe	,
但	那	他们	有	到过	携带	离开	经过	其他	部落	,

但他们是被另一个部落掳走了。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɔːrθwərd] , [æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

who	had	come	far	away	from	the	northward	,	at	some	distance	from	the
WHO	有	来	远的	离开	从	这	向北	,	在	一些	距离	从	这

[koʊst] .

coast	.
海岸	.

他们从遥远的北方而来，离海岸有一段距离。

[bɪˈfɔːr] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ˈsevrəl] [əˈtempts] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ]

Before	this	they	had	made	several	attempts	to	escape	,	and	were	building	a
前	这	他们	有	制成	一些	尝试	到	逃脱	,	和	是	建筑	一个

[kəˈnuː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] ,

canoe	for	the	purpose	,
独木舟	为了	这	目的	,

在此之前，他们曾多次尝试逃跑，并且正在为此建造一艘独木舟。

[wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈprizənəz] .

when	the	enemy	came	down	and	made	them	prisoners	.
什么时候	这	敌人	来了	向下	和	制成	他们	囚犯	.

敌人下来把他们俘虏了。

[ˈkɑːlɒŋ] [wʌz; wəz] [ðen] [dəˈrektɪd] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

Kalong	was	then	directed	to	inquire	what	sort	of	people	they	were	.
卡隆	曾是	然后	指导	到	查询	什么	种类	的	人们	他们	是	.

卡隆随后奉命去打听他们是什么样的人。

[aɪ] [ˈlisnd] [ˈiːgərli] [fɔːr; fər] [ˈnɛdz] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] ; [æt; ət][læst][hiː; hi] [sed] —

I	listened	eagerly	for	Ned's	interpretation	;	at	last	he	said	—
我	听着	急切地	为了	内德的	解释	;	在	最后的	他	说	—

我急切地听着内德的解释；最后他说——

“ [wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃiːf] , [huː] [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [wɜːrkt] [æz; əz] [ˈwɪlɪŋli] , [ɔːr] [mɔːr] [soʊ] ,

“	One	was	a	chief	,	who	notwithstanding	worked	as	willingly	,	or	more	so	,
“	一	曾是	一个	首席	,	WHO	虽然	工作	作为	心甘情愿	,	或者	更多的	所以	,

[ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] ,

than	any	of	the	rest	,
比	任何	的	这	休息	,

“其中一人是首领，尽管如此，他工作起来却和其他任何人一样尽心尽力，甚至更加努力。”

[ænd; ənd] [siːmd] [mɔːr] [ˈæŋkʃəs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [get] [əˈweɪ] .

and	seemed	more	anxious	than	they	were	to	get	away	.
和	似乎	更多的	焦虑的	比	他们	是	到	得到	离开	.

他们似乎比其他人更急于逃离。

” [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] [meɪd] [ˌem ˈiː] [hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði][ˈpæpjʊən]

”	This	description	made	me	hope	that	it	was	my	father	of	whom	the	Papuan
”	这	描述	制成	我	希望	那	它	曾是	我的	父亲	的	谁	这	巴布亚

[spoʊk] ,

spoke	,
辐	,

“这段描述让我觉得，那个巴布亚人说的就是我的父亲。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈbɪtərli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [tuː; tə][ə; eɪ]

but	I	was	bitterly	disappointed	to	hear	that	he	had	been	carried	to	a
但	我	曾是	苦涩地	失望的	到	听到	那	他	有	到过	携带	到	一个

[ˈdɪstəns] ,

distance	,
距离	,

但得知他被带到很远的地方，我感到非常失望。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [stɪl] [biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪm; ɪm] .

as	it	might	still	be	long	before	we	could	find	him	.
作为	它	可能	仍然	是	长的	前	我们	可以	寻找	他	.

因为我们可能还需要很长时间才能找到他。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [felt] [æz; əz][aɪ][dɪd] .

Uncle	Jack	felt	as	I	did	.
叔叔	杰克	毛毡	作为	我	做过	.

杰克叔叔的感受和我一样。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [kiːp] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] ['spɪrɪts] , ['hæri] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	We	must	,	notwithstanding	,	keep	up	our	spirits	,	Harry	,	”	he	said	;
“	我们	必须	,	虽然	,	保持	向上	我们的	烈酒	,	哈里	,	”	他	说	;

“尽管如此，我们还是要保持乐观，哈里，”他说；

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][lɔːst][hɪz; ɪz][laɪf] ,

“	there's	no	proof	that	he	has	lost	his	life	,
“	有	不	证明	那	他	有	丢失的	他的	生活	,

“没有证据表明他已经丧生，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðiːz] ['sævidʒiz][dəunt] [muːv] [fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər][loʊ'keɪʃənz] ,

and	as	these	savages	don't	move	far	from	their	locations	,
和	作为	这些	野蛮人	不	移动	远的	从	他们的	地点	,

而且由于这些野蛮人不会远离他们的居住地，

[wiː; wi] [meɪ] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

we	may	soon	have	a	chance	of	communicating	with	him	.
我们	可能	很快	有	一个	机会	的	沟通	和	他	.

我们可能很快就有机会和他沟通。

[wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd][get]['aʊər; ɑːr] [frendz] [hɪr] [tuː; tə][help][ˌjuː 'es] ,

We	must	try	and	get	our	friends	here	to	help	us	,
我们	必须	尝试	和	得到	我们的	朋友们	这里	到	帮助	我们	,

我们必须想办法让这里的朋友们来帮忙。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɪ'wɔːrd] [meɪ] [ɪn'saɪt][ðer; ðər][wɪts][ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .

and	the	promise	of	a	large	reward	may	incite	their	wits	and	courage	.
和	这	承诺	的	一个	大的	报酬	可能	煽动	他们的	智慧	和	勇气	.

高额奖励的诱惑可能会激发他们的智慧和勇气。

['hævɪŋ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ðʌs] [fɑːr][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [sɜːrtʃ] ,

Having	succeeded	thus	far	we	will	not	give	up	the	search	,
拥有	成功了	因此	远的	我们	将要	不是	给	向上	这	搜索	,

既然我们已经取得了成功，就不会放弃寻找。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['frɪzli] - [peɪt] ['dʒent(ə)lmən][tuː; tə][ækt][æz; əz]

and	if	we	can	get	one	of	these	frizzly	-	pated	gentlemen	to	act	as
和	如果	我们	能	得到	一	的	这些	卷曲的	-	铺垫	先生们	到	行为	作为

['aʊər; ɑːr] [gaɪd] [wiː; wi] [wɪl] [set] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

our	guide	we	will	set	off	at	once	to	look	for	him	.
我们的	指导	我们	将要	放	离开	在	一次	到	看	为了	他	.

如果我们能找到一位这样的卷发绅士做我们的向导，我们将立即出发去找他。

” ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz][plænz][tuː; tə] ['kæptɪn] ['bɪŋgli] .

”	Uncle	Jack	explained	his	plans	to	Captain	Bingley	.
”	叔叔	杰克	解释	他的	计划	到	队长	宾利	.

杰克叔叔向宾利船长解释了他的计划。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['efərt] [ɪn][maɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [maɪ] [frend] ['mʌsgreɪv] ,

“	I	should	like	to	make	every	effort	in	my	power	to	recover	my	friend	Musgrave	,
“	我	应该	喜欢	到	制作	每一个	努力	在	我的	力量	到	恢复	我的	朋友	穆斯格雷夫	,

“我愿尽我所能找回我的朋友穆斯格雷夫，

[bʌt; bət][aɪ] [der] [nɑːt][rɪsk][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'tempt] ,

but	**I**	**dare**	**not**	**risk**	**the**	**loss**	**of**	**any**	**of**	**my**	**people**	**in**	**making**	**the**	**attempt**	**,**
但	我	敢	不是	风险	这	损失	的	任何	的	我的	人们	在	制作	这	试图	,

但我不敢冒任何风险，以免我的部下因此丧命。

" [hiː; hi] ['ænsər] .

"	**he**	**answered**	**.**
"	他	回答	.

“他回答道。”

“ [ðen] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [liːv] , ['kæptɪn] ['bɪŋgli] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][ə'loʊn] !

“	**Then**	**with**	**your**	**leave**	**,**	**Captain**	**Bingley**	**,**	**I**	**will**	**go**	**alone**	**!**
"	然后	和	你的	离开	,	队长	宾利	,	我	将要	去	独自的	!

“那么，请允许我独自前往，宾利船长！”

" [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] .

"	**exclaimed**	**Uncle**	**Jack**	**.**
"	惊呼	叔叔	杰克	.

“杰克叔叔惊呼道。”

“ [huː] [wɪl] [ˌvɑːlən'tɪr] ?

“	**Who**	**will**	**volunteer**	**?**
"	WHO	将要	志愿者	?

谁愿意做志愿者?

[ned] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][jʊr; jər][oʊld] ['kæptɪn]

Ned	**,**	**I**	**am**	**sure**	**that**	**you**	**will**	**be**	**ready**	**to**	**go**	**and**	**look**	**after**	**your**	**old**	**captain**
内德	,	我	是	当然	那	你	将要	是	准备好	到	去	和	看	后	你的	老的	队长

. "

:	**"**
.	"

内德，我相信你一定准备好去照顾你的老船长。

“ [aɪ] , [aɪ] , [sɜːr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , “ [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] . "

“	**Aye**	**,**	**aye**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**,**	**“**	**with**	**all**	**my**	**heart**	**.**	**"**
"	是的	,	是的	,	先生	,	"	曾是	这	回答	,	"	和	全部	我的	心	.	"

“是，是，先生，”对方回答说，“我完全同意。”

“ [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [tuː] , " [sed] [bel] , [huː] [hæd; həd][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] [treɪd] ,

“	**And**	**I'll**	**go**	**too**	**,**	**"**	**said**	**Bell**	**,**	**who**	**had**	**an**	**eye**	**to**	**trade**	**,**
"	和	患病的	去	也	,	"	说	钟	,	WHO	有	一个	眼睛	到	贸易	,

“我也要去，”贝尔说道，他一直想进行交易。

[ænd; ənd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

and	**an**	**idea**	**that**	**he**	**might**	**establish**	**an**	**intercourse**	**with**	**the**	**natives**	**,**
和	一个	主意	那	他	可能	建立	一个	交往	和	这	本地人	,

他萌生了与当地居民建立联系的想法。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn]['bɔːrnɪˌoʊ] .

as	**he**	**had**	**done**	**in**	**Borneo**	**.**
作为	他	有	完毕	在	婆罗洲	.

就像他在婆罗洲所做的那样。

['kɑːlbŋ] , [ɑːn] ['biːɪŋ] [æskt] , [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['redinəs] , [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [went] [wel] -

Kalong	**,**	**on**	**being**	**asked**	**,**	**expressed**	**his**	**readiness**	**,**	**provided**	**that**	**we**	**all**	**went**	**well**	**-**
卡隆	,	在	存在	问	,	表达	他的	准备就绪	,	假如	那	我们	全部	去	出色地	-

[ɑːrmd] .

armed	**.**
武装	.

卡隆被问及时表示愿意前往，前提是我们所有人都要全副武装。

“ [aɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ] , ” [sed] ['blɪθ] ; “ [aɪ][ɛɪ 'em] [ʃʊr] ['kæptɪn] - [wɪl] [nɑːt]['ɑːbdʒekt] .

“	I'll	join	you	,	”	said	Blyth	;	“	I	am	sure	Captain	Haiselden	will	not	object	.
“	患病的	加入	你	,	”	说	布莱斯	;	“	我	是	当然	队长	-	将要	不是	目的	.

“我加入你们，”布莱斯说；“我相信海塞尔登船长不会反对的。”

” [ðə; ði][nekst] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [wʌz; wəz] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['faɪndɪŋ] [maɪ]

”	The	next	point	to	be	arranged	was	,	in	the	event	of	our	finding	my
”	这	下一个	观点	到	是	安排	曾是	,	在	这	事件	的	我们的	寻找	我的

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

“接下来要安排的是，如果我们找到了我父亲，

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ðə; ði] [brɪg] .

where	should	we	rejoin	the	brig	.
在哪里	应该	我们	重新加入	这	布里格	.

我们应该在哪里重新回到禁闭室?

['kæptɪn] ['bɪŋgli] , ['æftər][sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , ['prɑːmɪst] , [kən'kluːdɪŋ] [ðæt] ['kæptɪn] -

Captain	Bingley	,	after	some	discussion	,	promised	,	concluding	that	Captain	Haiselden
队长	宾利	,	后	一些	讨论	,	承诺	,	总结	那	队长	-

[wʊd] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

would	agree	with	him	,
会	同意	和	他	,

经过一番商议，宾利船长答应了，他认为海塞尔登船长也会同意他的看法。

[tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] , [ænd; ənd][tuː; tə][stænd] [ɔːf] [ænd; ənd][ɑːn] ,

to	run	down	the	coast	,	and	to	stand	off	and	on	,
到	跑步	向下	这	海岸	,	和	到	站立	离开	和	在	,

沿着海岸线奔跑，时而驻足，时而停留，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɑːn] [bɔːrd] .

so	as	to	be	ready	to	take	us	on	board	.
所以	作为	到	是	准备好	到	拿	我们	在	木板	.

以便做好准备接纳我们。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ves(ə)lz] [wʊd] , [hiː; hi] [hoʊpt] , [prə'duːs] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ɪ'fekt]

The	appearance	of	the	two	vessels	would	,	he	hoped	,	produce	a	favourable	effect
这	外貌	的	这	二	船只	会	,	他	希望	,	生产	一个	有利	影响

[ɑːn][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

on	the	natives	.
在	这	本地人	.

他希望这两艘船的出现能对当地居民产生好的影响。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ['hɑːrtɪli] , [ænd; ənd] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [ðæt]

Uncle	Jack	thanked	him	heartily	,	and	agreed	that	the	plan	was	the	best	that
叔叔	杰克	谢谢	他	衷心地	,	和	同意	那	这	计划	曾是	这	最好的	那

[kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] .

could	be	devised	.
可以	是	设计	.

杰克叔叔衷心地感谢了他，并同意这个计划是能够想出的最佳方案。

[aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] ['kæptɪn] ['bɪŋgli] ,

I	had	hoped	that	Captain	Bingley	,
我	有	希望	那	队长	宾利	,

我曾希望宾利船长

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

on	hearing	of	the	possibility	of	my	father	being	in	the	neighbourhood	,
在	听力	的	这	可能性	的	我的	父亲	存在	在	这	邻里	,

听说我父亲可能在附近，

[wʊd] [hæv; həv] ['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [hoʊl] [fɔːrs] [tuː; tə]['reskjuː] [hɪm; ɪm] ,

would	have	marched	with	our	whole	force	to	rescue	him	,
会	有	行军	和	我们的	所有的	力量	到	救援	他	,

我本会率领全部兵力去营救他，

[bʌt; bət][hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ]['pɑːrti] [maɪt] [meɪk] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [sə'spekt] [ðæt] [wiː; wi]

but	he	observed	that	so	large	a	party	might	make	the	natives	suspect	that	we
但	他	观察到	那	所以	大的	一个	派对	可能	制作	这	本地人	怀疑	那	我们

[hæd; həd] [kʌm] [æz; əz] ['enəmi] ,

had	come	as	enemies	,
有	来	作为	敌人	,

但他指出，如此庞大的队伍可能会让当地人怀疑我们是敌对势力而来。

[ˌwer'æz] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrs] [wʊd] [ʃoʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ]['hɑːst(ə)l] [ɪn'tenʃən] ,

whereas	a	small	force	would	show	that	we	had	no	hostile	intentions	,
然而	一个	小的	力量	会	展示	那	我们	有	不	敌对的	意图	,

而少量兵力部署则可以表明我们没有敌对意图。

[ænd; ənd] [ɪn'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'heɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['mænər] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .

and	induce	them	to	behave	in	a	friendly	manner	towards	us	.
和	诱导	他们	到	表现	在	一个	友好的	方式	向	我们	.

并引导他们以友好的方式对待我们。

['blɪθ] [naʊ] [toʊld] [ned] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [θruː] ['kɑːlɒŋ] ,

Blyth	now	told	Ned	to	inform	the	natives	,	through	Kalong	,
布莱斯	现在	讲述	内德	到	通知	这	本地人	,	通过	卡隆	,

布莱斯现在告诉内德，要他通过卡隆通知当地人。

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ɔːl][ðə; ði]['seɪgoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] ,

that	we	should	be	ready	to	purchase	all	the	sago	they	could	obtain	,
那	我们	应该	是	准备好	到	购买	全部	这	西米	他们	可以	获得	,

我们应该做好准备，购买他们能够获得的所有西米。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv]['koʊkoʊ] - [nʌts] , [jæmz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ruːts] [ɔːr] [fruːts]

as	well	as	a	small	quantity	of	cocoa	-	nuts	,	yams	,	and	other	roots	or	fruits
作为	出色地	作为	一个	小的	数量	的	可可	-	坚果	,	山药	,	和	其他	根	或者	水果

,

,

,

以及少量的椰子、山药和其他根茎类蔬菜或水果。

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [koʊst] .

promising	to	call	for	them	before	we	left	the	coast	.
有前途	到	称呼	为了	他们	前	我们	左边	这	海岸	.

我们承诺在离开海岸前给他们打电话。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [huː] [siːmd] ['fʊli] [tuː; tə]['entər]['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [treɪd] , [wɜːr; wər] ['haɪli]

The	natives	,	who	seemed	fully	to	enter	into	the	spirit	of	trade	,	were	highly
这	本地人	,	WHO	似乎	完全	到	进入	进入	这	精神	的	贸易	,	是	高度

['sætɪsfaɪd] ,

satisfied	,
使满意	,

当地居民似乎完全融入了贸易氛围，他们非常满意。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə][duː][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əd'vaɪzd] .

and	undertook	to	do	as	they	were	advised	.
和	承担	到	做	作为	他们	是	建议	.

他们承诺会按照建议去做。

['blɪθ] [sed] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊpən][ʌp][ə; eɪ] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [liːd] [tuː; tə]

Blyth	said	that	if	we	could	open	up	a	trade	with	them	it	might	lead	to
布莱斯	说	那	如果	我们	可以	打开	向上	一个	贸易	和	他们	它	可能	带领	到

[ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [traɪbz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] ,

a	commercial	intercourse	with	other	tribes	along	the	coast	,
一个	商业的	交往	和	其他	部落	沿着	这	海岸	,

布莱斯说，如果我们能与他们建立贸易关系，或许就能与其他沿海部落开展商业往来。

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] , [hiː; hi] [hoʊpt] , [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ; [əb'zəviŋ, ɔb-] ,

and	ultimately	,	he	hoped	,	to	the	civilisation	of	the	country	;	observing	,
和	最终	,	他	希望	,	到	这	文明	的	这	国家	;	观察	,

最终，他希望这能促进国家的文明；他观察到：

“ [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðæt] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] , [ænd; ənd] [triːt]

“	If	we	can	show	the	natives	that	we	wish	to	be	friendly	,	and	treat
“	如果	我们	能	展示	这	本地人	那	我们	希望	到	是	友好的	,	和	对待

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['dʒʌstɪs] ,

them	with	justice	,
他们	和	正义	,

“如果我们能向当地居民表明我们希望友好待他们，并公正地对待他们，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['rendər][ðem; ðəm] ['sɜːrvɪs] [waɪl] [wiː; wi] ['benɪfɪt] [ɑːr'selvz] .

we	shall	render	them	service	while	we	benefit	ourselves	.
我们	将	使成为	他们	服务	尽管	我们	益处	我们自己	.

我们将为他们提供服务，同时我们也从中受益。

” [æz; əz] ['kæptɪn] ['bɪŋgli] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [bæk] [bɪ'fɔːr] ['naɪtfɔːl] ,

”	As	Captain	Bingley	was	anxious	to	get	back	before	nightfall	,
”	作为	队长	宾利	曾是	焦虑的	到	得到	后退	前	黄昏	,

“由于宾利船长急于在天黑前返回，

[hɪz; ɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['boʊtsweɪnz] ['boʊts] ['stɑːrtɪd][ɑːn][ðer; ðər][rɪ'tɜːrn] , ['liːvɪŋ] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , ['blɪθ] ,

his	and	the	boatswain's	boats	started	on	their	return	,	leaving	Uncle	Jack	,	Blyth	,
他的	和	这	水手长的	船	开始	在	他们的	返回	,	离开	叔叔	杰克	,	布莱斯	,

他和水手长的船开始返程，留下杰克叔叔、布莱斯等人。

[ænd; ənd][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [men][tuː; tə] ['kæri] [aʊt]['aʊər; ɑːr] [prə'poʊzd] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

and	me	with	the	three	men	to	carry	out	our	proposed	undertaking	.
和	我	和	这	三	男人	到	携带	出去	我们的	建议的	承诺	.

我和另外三个人一起执行我们提出的任务。

['tʃæptər] ['sev(ə)n] .

Chapter	Seven	.
章	七	.

第七章

[wiː; wi] [felt] ['prɪti] [wel] ['sætɪsfaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['frendli] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

We	felt	pretty	well	satisfied	of	the	friendly	intentions	of	the	natives	,
我们	毛毡	漂亮的	出色地	使满意	的	这	友好的	意图	的	这	本地人	,

我们对当地人的友好态度感到非常满意。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pruːd(ə)nt][tuː; tə][biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] ,

but	Uncle	Jack	considered	that	it	would	be	prudent	to	be	on	our	guard	,
但	叔叔	杰克	经过考虑的	那	它	会	是	谨慎	到	是	在	我们的	警卫	,

但杰克叔叔认为，保持警惕是明智之举。

[ænd; ənd] [də'rektɪd] [ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə] [kiːp] [kloʊz] [tə'geðər] .

and	directed	us	all	to	keep	close	together	.
和	指导	我们	全部	到	保持	关闭	一起	.

并指示我们所有人保持紧密队形。

[wiː; wi] [fɪrd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [held] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

We	feared	,	from	the	long	discussion	held	by	the	natives	,
我们	害怕	,	从	这	长的	讨论	握住	经过	这	本地人	,

从当地人长时间的讨论中，我们担心：

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [gaɪdz] ,

that	we	should	find	a	difficulty	in	obtaining	guides	,
那	我们	应该	寻找	一个	困难	在	获得	指南	,

我们可能会发现很难找到向导，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði]['deɪndʒəz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [miːt]

none	of	them	being	willing	to	encounter	the	dangers	they	expected	to	meet
没有任何	的	他们	存在	愿意的	到	遇到	这	危险	他们	预期的	到	见面

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

他们都不愿意面对自己预料中会遇到的危险。

[wiː; wi][toʊld] ['kɑːlbŋ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['peɪmənt] [tuː; tə] [iːtʃ] [mæn] [huː] [wʊd] [ə'kʌmpəni]

We	told	Kalong	to	offer	a	handsome	payment	to	each	man	who	would	accompany
我们	讲述	卡隆	到	提供	一个	英俊的	支付	到	每个	男人	WHO	会	陪伴

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

我们告诉卡隆，要给每个陪同我们的人提供丰厚的报酬。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [tuː] [faɪn] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] .

and	at	length	two	fine	young	fellows	stepped	forward	and	agreed	to	go	.
和	在	长度	二	美好的	年轻的	伙伴们	步	向前	和	同意	到	去	.

最后，有两个优秀的年轻人站出来，同意前往。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] , [haʊ'evər] , [kən'sent] [tuː; tə][stɑːrt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] ['deɪbreɪk]

They	would	not	,	however	,	consent	to	start	until	the	following	morning	at	daybreak
他们	会	不是	,	然而	,	同意	到	开始	直到	这	下列的	早晨	在	拂晓

.

:
.

然而，他们不同意等到第二天清晨天亮才开始。

[ðeɪ] ['ɔːfərd] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [hʌt] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [rest] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [naɪt] .

They	offered	one	of	their	huts	that	we	might	rest	in	it	at	night	.
他们	提供	一	的	他们的	小屋	那	我们	可能	休息	在	它	在	夜晚	.

他们提供了一间小屋供我们晚上休息。

[wiː; wi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wʌn] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'hʌŋ] [ðə; ði] [striːm] ,

We	selected	one	which	overhung	the	stream	,
我们	已选	一	哪个	悬垂	这	溪流	,

我们选择了一棵悬在溪流上方的树，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [sɪˈkjʊr] [ˈaʊər; ɑːr] [boʊt] [bɪˈniːθ] [ænd; ənd] [rɪˈtriːt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ˈnesəseri] .

so	that	we	might	secure	our	boat	beneath	and	retreat	to	it	if	necessary	.
所以	那	我们	可能	安全的	我们的	船	下面	和	撤退	到	它	如果	必要的	.

这样我们就可以把船固定在水下，必要时可以撤退到船上。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] , [huː] [hæd; həd][noʊ] [ˈhevi] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ˈfɜːrnɪtʃər] [tuː; tə]

The	inhabitants	of	the	hut	,	who	had	no	heavy	articles	of	furniture	to
这	居民	的	这	小屋	,	WHO	有	不	重的	文章	的	家具	到

[rɪˈmuːv] ,

remove	,
消除	,

小屋里的居民没有需要搬动的重型家具，

[æt; ət] [wʌns] [klɪrd] [aʊt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː ˈes] [pəˈzeʃn] .

at	once	cleared	out	and	gave	us	possession	.
在	一次	已清除	出去	和	给予	我们	拥有	.

立即清空房屋并将所有权移交给我们。

[æz; əz] [ˈiːvnɪŋ] [əˈproʊtʃt] [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˈkʊkɪŋ] [ɪn][lɑːrdʒ] [ˈɜːrθn] [boʊlz] .

As	evening	approached	we	saw	them	cooking	in	large	earthen	bowls	.
作为	晚上	接近	我们	锯	他们	烹饪	在	大的	土	碗	.

傍晚时分，我们看到他们在用大陶碗做饭。

[ˈsʌpər] [kənˈsistid] [ʌv; əv] [jæmz] , [ˈvedʒtəb(ə)lz] , [fɪʃ] , [ænd; ənd][pɔːrk] , [sʌm; səm] [ˈdɪʃɪz] [ˈbiːɪŋ]

Supper	consisted	of	yams	,	vegetables	,	fish	,	and	pork	,	some	dishes	being
晚餐	由……组成	的	山药	,	蔬菜	,	鱼	,	和	猪肉	,	一些	菜肴	存在

[ˈsiːznd] [wɪð; wɪθ][ˈkoʊkoʊ] - [nʌt] ,

seasoned	with	cocoa	-	nut	,
经验丰富的	和	可可	-	坚果	,

晚餐包括山药、蔬菜、鱼和猪肉，有些菜肴用椰子调味。

[ˈfaɪnli] [ʃred] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˈveri] [wel] [kʊkt] .

finely	shred	over	them	,	and	all	very	well	cooked	.
精细地	撕碎	超过	他们	,	和	全部	非常	出色地	煮熟	.

将切碎的食材撒在上面，所有食材都要煮熟。

[ðɪs] [ʃoʊd] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði][ˈsævidʒiz] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ][ˈdʒen(ə)rəli]

This	showed	us	that	the	natives	were	not	the	savages	they	have	so	generally
这	显示	我们	那	这	本地人	是	不是	这	野蛮人	他们	有	所以	一般来说

[bɪn] [ˌreprɪˈzentɪd] [tuː; tə][biː; bi] ,

been	represented	to	be	,
到过	代表	到	是	,

这向我们表明，土著居民并非人们通常所描述的那样野蛮。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɑːspɪtəb(ə)l] [ˈtriːtmənt] [wiː; wi] [rɪˈsiːvd] [geɪv] [ˌjuː ˈes] [ˈkɑːnfɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd]

and	the	hospitable	treatment	we	received	gave	us	confidence	that	they	intended
和	这	好客	治疗	我们	已收到	给予	我们	信心	那	他们	故意的

[tuː; tə][ækt] [ˈɑːnɪstli] .

to	act	honestly	.
到	行为	诚实地	.

我们受到的热情款待让我们相信他们会诚实行事。

[naɪt] [pæst] [əˈweɪ] [ˈkwaɪətli] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

Night	passed	away	quietly	,	and	the	next	morning	,
夜晚	通过了	离开	悄悄	,	和	这	下一个	早晨	,

夜幕悄然降临，第二天清晨，

['æftər][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [kʊkt] [prə'vɪʒnz] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [juː 'es] ,

after	a	further	supply	of	cooked	provisions	had	been	brought	us	,
后	一个	更远	供应	的	煮熟	条款	有	到过	带来	我们	,

在送来更多熟食之后，

['aʊər; ɑːr] [tuː] [gaɪdz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] .

our	two	guides	said	that	they	were	ready	to	start	.
我们的	二	指南	说	那	他们	是	准备好	到	开始	.

我们的两位向导说他们准备出发了。

[ðeɪ] [toʊld] ['kɑːlɒŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [roʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]

They	told	Kalong	that	they	intended	to	row	along	the	coast	some	distance	to	the
他们	讲述	卡隆	那	他们	故意的	到	排	沿着	这	海岸	一些	距离	到	这

['iːstwərd] ,

eastward	,
向东	,

他们告诉卡隆，他们打算沿着海岸线向东划一段距离。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [beɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][lænd] ,

where	there	was	a	bay	in	which	we	could	land	,
在哪里	那里	曾是	一个	湾	在	哪个	我们	可以	土地	,

那里有个海湾我们可以登陆，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [proʊ'siːd] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrdz] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði][saɪd]

and	from	thence	proceed	directly	towards	a	village	perched	on	the	side
和	从	因此	继续	直接地	向	一个	村庄	栖息	在	这	边

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ,

of	a	mountain	,
的	一个	山	,

然后从那里直接前往一个坐落在山腰上的村庄，

[wer] [ðə; ði] [waɪt] [men] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [wen] [læst] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

where	the	white	men	had	been	living	when	last	heard	of	.
在哪里	这	白色的	男人	有	到过	活的	什么时候最后的		听到	的	.

据最后一次听到消息，白人居住的地方。

[wiː; wi] [ə'griːd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] .

We	agreed	at	once	to	embark	.
我们	同意	在	一次	到	启程	.

我们立即决定启程。

['pʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wɪnd] [fɔːr; fər] ['seɪlɪŋ] , [wiː; wi] [stiəd] [æz; əz]

Pulling	down	the	river	,	for	there	was	no	wind	for	sailing	,	we	steered	as
拉	向下	这	河	,	为了	那里	曾是	不	风	为了	帆船	,	我们	转向	作为

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [də'rektɪd] .

the	natives	directed	.
这	本地人	指导	.

由于没有风帆航行，我们只能顺流而下，按照当地人的指示掌舵。

[ðə; ði] [ʃɔːr] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] , [wʌz; wəz] ['densli] ['wʊdɪd] , [wɪð; wɪθ] [haɪ] [hɪlz] ,

The	shore	,	as	far	as	we	could	see	,	was	densely	wooded	,	with	high	hills	,
这	支撑	,	作为	远的	作为	我们	可以	看	,	曾是	密集地	树木繁茂的	,	和	高的	丘陵	,

目之所及，海岸线上树木茂密，丘陵高耸。

['ɔːlsoʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [triːz] , ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] ['dɪstəns] ['ɪntuː] ['lɔːfti] ['maʊnt(ə)n] ['reɪndʒɪz] .

also	covered	with	trees	,	rising	in	the	far	distance	into	lofty	mountain	ranges	.
还	涵盖	和	树木	,	上升	在	这	远的	距离	进入	高远	山	范围	.

也覆盖着树木，远处耸立着高耸的山脉。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]

Here	and	there	were	openings	in	the	forest	through	which	we	could	distinguish
这里	和	那里	是	开口	在	这	森林	通过	哪个	我们	可以	区分

['vɪlɪdʒəz] ,

villages	,
村庄	,

森林中不时出现一些空地，透过这些空地我们可以辨认出村庄。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['iːðər] [dɪd][nɑːt] [siː] [ˌjuː 'es] ,

but	the	natives	either	did	not	see	us	,
但	这	本地人	任何一个	做过	不是	看	我们	,

但当地人要么没看见我们，要么就是.....

[ɔːr][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [weɪl] [boʊt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [kə'nuːz] .

or	supposed	that	the	whale	boat	was	one	of	their	own	canoes	.
或者	据称	那	这	鲸	船	曾是	一	的	他们的	自己的	独木舟	.

或者以为捕鲸船是他们自己的独木舟之一。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['fɑːloʊd] .

At	all	events	we	were	not	followed	.
在	全部	活动	我们	是	不是	随后	.

在所有事件中，我们都没有被跟踪。

[wiː; wi][hæd; həd] [rəud] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz] [wen] ['aʊər; ɑːr]['pailəts] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][æn; ən]

We	had	rowed	fifteen	and	twenty	miles	when	our	pilots	pointed	to	an
我们	有	划船	十五	和	二十	英里	什么时候	我们的	飞行员	尖	到	一个

['oʊpənɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

opening	on	the	shore	,
开幕	在	这	支撑	,

我们划了十五到二十英里后，领航员指着岸边的一个缺口。

[ɔːf] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'raɪvd] .

off	which	we	had	arrived	.
离开	哪个	我们	有	到达的	.

我们就是从那里到达的。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'hed] [wiː; wi] [sɔː] ['laɪɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][koʊst][ə; eɪ][smɔːl] ['aɪlənd] ['θɪkli] ['kʌvərd]

A	short	distance	ahead	we	saw	lying	off	the	coast	a	small	island	thickly	covered
一个	短的	距离	前方	我们	锯	说谎	离开	这	海岸	一个	小的	岛	浓密	涵盖

[wɪð; wɪθ] [triːz] .

with	trees	.
和	树木	.

向前走不远，我们看到海岸附近有一座小岛，岛上树木茂密。

['iːgər] [tuː; tə][lænd] , ['skersli] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sekənd] [glæns] ,

Eager	to	land	,	scarcely	giving	it	a	second	glance	,
渴望的	到	土地	,	几乎	给予	它	一个	第二	瞥一眼	,

急于降落，几乎没多看一眼。

[wiː; wi] [pʊld] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði][beɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

we	pulled	in	for	the	bay	the	natives	pointed	out	.
我们	拉	在	为了	这	湾	这	本地人	尖	出去	.

我们驶入了当地人指认的海湾。

[æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [wiː; wi] [əb'zɜːrvd] [nɪr] [ðə; ði] [biːtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ['sɪmələr]

As	we	approached	we	observed	near	the	beach	a	number	of	houses	similar
作为	我们	接近	我们	观察到	靠近	这	海滩	一个	数字	的	房屋	相似的

[tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] ,

to	those	of	our	friends	,
到	那些	的	我们的	朋友们	,

当我们走近时，我们注意到海滩附近有一些房子和我们朋友的房子很相似。

[ænd; ənd] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [freʃ] ['dɪfəkəltɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

and	fully	expected	to	encounter	fresh	difficulties	with	the	natives	,
和	完全	预期的	到	遇到	新鲜的	困难	和	这	本地人	,

并完全预料到会与当地居民遇到新的困难，

[bʌt; bət][ɑ:n] ['getɪŋ] ['nɪrər] [wi:; wi] [sɔ:] [noʊ][wʌn] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] .

but	on	getting	nearer	we	saw	no	one	moving	about	.
但	在	获得	更近	我们	锯	不	一	移动	关于	.

但走近后，我们发现周围没有人走动。

[wi:; wi][toʊld] ['kɑ:lbŋ] [tu:; tə][æsk] ['weðər] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['laɪkli] [tu:; tə] [pru:v] ['frendli] [ɔ:r][nɑ:t] .

We	told	Kalong	to	ask	whether	the	people	were	likely	to	prove	friendly	or	not	.
我们	讲述	卡隆	到	问	无论	这	人们	是	可能	到	证明	友好的	或者	不是	.

我们让卡隆去问问当地人是否可能友好待人。

['æftər] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [gaɪdz] [hi:; hi] ['ænsər] [ðæt] [ðə; ði] [hʌt] [wɜ:r; wər] [dɪ'zɜ:rtɪd] ,

After	consulting	with	our	guides	he	answered	that	the	huts	were	deserted	,
后	咨询	和	我们的	指南	他	回答	那	这	小屋	是	荒凉的	,

他询问了我们的向导后回答说，那些小屋都已废弃。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ['hævɪŋ] [bɪn] ['kærid] [ɔ:f][baɪ][ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv]['prɑ:ˌhu:z] [wɪtʃ]

the	whole	of	the	inhabitants	having	been	carried	off	by	a	fleet	of	prahus	which
这	所有的	的	这	居民	拥有	到过	携带	离开	经过	一个	舰队	的	普拉胡斯	哪个

['leɪtli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [koʊst] .

lately	visited	the	coast	.
最近	到访	这	海岸	.

海岸边的所有居民都被最近到访海岸的一群普拉胡船掳走了。

[ɑ:n] ['lændɪŋ] [wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz] [kə'rekt] .

On	landing	we	found	that	this	account	was	correct	.
在	降落	我们	成立	那	这	帐户	曾是	正确的	.

着陆后我们发现这个说法是正确的。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [θɪk] ['ʌndərˌwʊd] [wi:; wi] ['drægd] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r] [weɪl] [boʊt] [ɑ:n][ðə; ði]

Looking	out	for	some	thick	underwood	we	dragged	up	our	whale	boat	on	the
寻找	出去	为了	一些	厚的	安德伍德	我们	拖拽	向上	我们的	鲸	船	在	这

[bi:tʃ] ,

beach	,
海滩	,

为了避开茂密的灌木丛，我们把捕鲸船拖上了沙滩。

[ænd; ənd][soʊ] [kən'si:ld] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [si:n] [baɪ][st'reɪndʒəz] ['entərɪŋ] [ðə; ði]

and	so	concealed	her	that	she	could	not	be	seen	by	strangers	entering	the
和	所以	暗	她	那	她	可以	不是	是	已见	经过	陌生人	进入	这

[beɪ] .

bay	.
湾	.

这样就把她藏了起来，以至于进入海湾的陌生人都看不到她。

[wi:; wi] [naʊ] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [mɑ:rtʃ] .

We	now	prepared	for	our	march	.
我们	现在	准备	为了	我们的	行进	.

我们现在准备出发了。

[wi:; wi] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju: 'es] ['kærid] , [bɪ'saɪdz] ['aʊər; ɑ:r][ɑ:rmz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [sʌm; səm] ['bɪskɪts] ,

We	each	of	us	carried	,	besides	our	arms	and	ammunition	,	some	biscuits	,
我们	每个	的	我们	携带	,	除了	我们的	武器	和	弹药	,	一些	饼干	,

[ti:] , [ænd; ənd] ['ʃʊgər] ,

tea	,	and	sugar	,
茶	,	和	糖	,

我们每个人除了武器弹药外，还携带了一些饼干、茶叶和糖。

[ə; eɪ] [smɔːl] [beɪl] [ʌv; əv] [gʊdz] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [klɔːθ] , ['æksɪz] , [naɪvz] , [biːdz] ,

a	small	bale	of	goods	consisting	of	coloured	cloth	,	axes	,	knives	,	beads	,
一个	小的	包	的	商品	由	的	有色	布	,	轴	,	刀具	,	珠子	,

一小包货物，包括彩色布料、斧头、刀具、珠子等。

[ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] ['ɔrnəmənts] ['laɪkli] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ðɪ] ['sævɪdʒ] [teɪst] .

and	glittering	ornaments	likely	to	suit	the	savage	taste	.
和	闪闪发光	装饰品	可能	到	套装	这	野蛮的	品尝	.

以及可能迎合野蛮人口味的闪闪发光的装饰品。

[ned] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [hæd; həd] , [bɪ'saɪdz] , ['aʊər; ɑːr] ['sɪmp(ə)l] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] .

Ned	and	Charley	had	,	besides	,	our	simple	cooking	utensils	.
内德	和	查理	有	,	除了	,	我们的	简单的	烹饪	餐具	.

此外，内德和查理还有我们那些简单的烹饪用具。

[wiː; wi] [felt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [geɪm] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [waɪld] [fruːts] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌjuː 'es] [tuː; tə]

We	felt	sure	of	obtaining	game	enough	and	wild	fruits	to	enable	us	to
我们	毛毡	当然	的	获得	游戏	足够的	和	荒野	水果	到	使能够	我们	到

[fer] ['sʌmptʃuəsli] .

fare	sumptuously	.
票价	奢华地	.

我们确信能够获得足够的猎物和野果，让我们过上丰盛的生活。

['blɪθ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] ,

Blyth	and	I	were	in	high	spirits	,
布莱斯	和	我	是	在	高的	烈酒	,

我和布莱斯当时心情都很好。

[fɔːr; fər] [aɪ] [felt] [ʃʊr] [er] [lɔːŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [maɪ] ['fɑːðər] ,

for	I	felt	sure	ere	long	that	we	should	find	my	father	,
为了	我	毛毡	当然	埃雷	长的	那	我们	应该	寻找	我的	父亲	,

因为我确信不久我们就能找到我的父亲。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [dʒæk] [dɪd] [nɑːt] [ə'pɪr] ['iːkwəli] ['kɑːnfɪdənt] .

and	I	was	surprised	that	Uncle	Jack	did	not	appear	equally	confident	.
和	我	曾是	惊讶	那	叔叔	杰克	做过	不是	出现	同样地	自信的	.

令我惊讶的是，杰克叔叔似乎并没有表现出同样的自信。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [æz; əz] [wiː; wi] [prə'siːdid] [fʊl] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [ʌv; əv] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pluːmɪdʒ] ,

We	found	the	woods	as	we	proceeded	full	of	birds	of	magnificent	plumage	,
我们	成立	这	树林	作为	我们	继续	满的	的	鸟类	的	壮丽	羽毛	,

['pærəts] , ['kɑːkəˌtuːz] ,

parrots	,	cockatoos	,
鹦鹉	,	凤头鹦鹉	,

我们继续前行，发现树林里到处都是羽毛华丽的鸟类，鹦鹉、凤头鹦鹉等等。

['lɔːriz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] [fɔːrm] [ænd; ənd] ['kʌlər] , [wɪtʃ] ['blɪθ] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'klerd]

lories	,	and	others	of	exquisite	form	and	colour	,	which	Blyth	at	once	declared
鹦鹉	,	和	其他的	的	精美的	形式	和	颜色	,	哪个	布莱斯	在	一次	声明

[wɜːr; wər] [bɜːrdz] [ʌv; əv] ['pærədaɪs] .

were	birds	of	paradise	.
是	鸟类	的	天堂	.

鹦鹉，以及其他外形和颜色都非常精美的鸟类，布莱斯立即宣布它们是天堂鸟。

[ðeɪ] , [haʊ'evər] ,

They	,	however	,
他们	,	然而	,

然而，他们

[kept] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [juːt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

kept	at	such	a	distance	that	we	were	unable	to	shoot	any	of	them
保留	在	这样的	一个	距离	那	我们	是	无法	到	射击	任何	的	他们

[hæd; həd][wiː; wi] [bɪn] [soʊ] [dɪ'spoʊzd] .

had	we	been	so	disposed	.
有	我们	到过	所以	处置	.

他们与我们保持着如此远的距离，即使我们想射杀他们，也无法做到。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔːfti] [triː] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] ['flaɪɪŋ] ['bækwərdz]

Looking	up	at	the	top	of	a	lofty	tree	we	saw	a	large	number	flying	backwards
寻找	向上	在	这	顶部	的	一个	高远	树	我们	锯	一个	大的	数字	飞行	向后

[ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] [frʌm; frəm] [brəntʃ] [tuː; tə] [brəntʃ] ,

and	forwards	from	branch	to	branch	,
和	前进	从	分支	到	分支	,

抬头望向高耸的树梢，我们看到许多飞虫在树枝间来回飞翔。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [triːz] [ə'pɪrd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['weɪvɪŋ] [pluːmz] .

so	that	the	trees	appeared	filled	with	waving	plumes	.
所以	那	这	树木	出现	已填	和	挥手	羽流	.

于是，树上仿佛挂满了飘动的羽毛。

[wiː; wi] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][əd'maɪər][ðem; ðəm] .

We	stopped	for	a	moment	to	admire	them	.
我们	停止	为了	一个	片刻	到	钦佩	他们	.

我们停下来欣赏了一会儿。

[ðer; ðər] [wɪŋz] [wɜːr; wər] [reɪzd] [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðer; ðər] [bæks] .

Their	wings	were	raised	directly	over	their	backs	.
他们的	翅膀	是	提高	直接地	超过	他们的	背部	.

它们的翅膀高高举过背部。

[ðer; ðər] ['hedz] [wɜːr; wər] [stretʃt] [aʊt] , [waɪl] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['hɪndər] ['fɛðɚz] , ['biːɪŋ] ['elɪveɪtɪd]

Their	heads	were	stretched	out	,	while	their	long	hinder	feathers	,	being	elevated
他们的	头部	是	拉伸	出去	,	尽管	他们的	长的	阻碍	羽毛	,	存在	升高

[ænd; ənd][ɪk'spændɪd] ,

and	expanded	,
和	扩展	,

它们的头部伸长，后腿上的长羽毛高高竖起并舒展开来。

[fɔːrmd] [tuː] [suː'pɜːrb][fænz] .

formed	two	superb	fans	.
形成	二	高超	粉丝	.

培养了两名超级粉丝。

[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['jeloʊ] , [ðer; ðər] [θroʊt] ['emərəld] [griːn] ,

The	heads	of	the	birds	were	yellow	,	their	throats	emerald	green	,
这	头部	的	这	鸟类	是	黄色的	,	他们的	喉咙	翠	绿色的	,

这些鸟的头部是黄色的，喉部是翠绿色的。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] ['skersli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [tɪnts] [ə'mɪd][ðə; ði] [rɪtʃ] ['goʊldən] ['glɔːri] [wɪtʃ]

but	we	could	scarcely	distinguish	the	tints	amid	the	rich	golden	glory	which
但	我们	可以	几乎	区分	这	色调	之中	这	富有的	金的	荣耀	哪个

[weɪvd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

waved	above	them	.
挥手	多于	他们	.

但在他们头顶飘扬的金色光芒中，我们几乎无法分辨出各种颜色。

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bʌtərflaɪz] , ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['gɔːrdʒəs] ['kʌlərz] , [fluː] [raʊnd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]

Magnificent	**butterflies**	**,**	**also**	**of**	**the**	**most**	**gorgeous**	**colours**	**,**	**flew**	**round**	**us**	**,**	**and**
壮丽	蝴蝶	,	还	的	这	最多	华丽的	颜色	,	飞翔	圆形的	我们	,	和

['glɪtərɪŋ] ['biːtlz] ,

glittering	**beetles**	**,**
闪闪发光	甲虫	,

绚丽多彩的蝴蝶在我们周围飞舞，闪闪发光的甲虫也一样。

[ʌv; əv] ['iːkwəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [tɪnts] , [krept] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔːr] [ʌp] [ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .

of	**equally**	**beautiful**	**tints**	**,**	**crept**	**along**	**the**	**ground**	**or**	**up**	**the**	**stems**	**of**	**the**	**trees**	**.**
的	同样地	美丽的	色调	,	悄悄地爬	沿着	这	地面	或者	向上	这	茎	的	这	树木	.

有着同样美丽色彩的植物，沿着地面蔓延或沿着树干向上生长。

[ɪn] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['oʊpən][spɑːts][wiː; wi] ['stɑːrtld] ['sevrəl] [ˌkæŋgə'ruːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ]

In	**one**	**or**	**two**	**open**	**spots**	**we**	**startled**	**several**	**kangaroos**	**of**	**a**	**small**	**species**	**which**
在	一	或者	二	打开	地点	我们	惊慌	一些	袋鼠	的	一个	小的	物种	哪个

[went] ['hɑːpɪŋ] [ə'weɪ] ,

went	**hopping**	**away**	**,**
去	跳跃	离开	,

我们在一两处空地上惊扰了几只小型袋鼠，它们蹦蹦跳跳地逃走了。

['lʊkɪŋ] [bæk] ['kjʊriəsli] [æt; ət][ˌjuː 'es] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

looking	**back**	**curiously**	**at**	**us**	**every**	**now**	**and**	**then**	**.**
寻找	后退	奇怪的是	在	我们	每一个	现在	和	然后	.

时不时地好奇地回头看看我们。

['sʌd(ə)nli] ['ɔːlsoʊ][wiː; wi] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['kæsəweri] , [ə; eɪ] ['wɪŋləs] [bɜːrd] ,

Suddenly	**also**	**we**	**came**	**upon**	**a**	**cassowary**	**,**	**a**	**wingless**	**bird**	**,**
突然	还	我们	来了	之上	一个	食火鸡	,	一个	无翼	鸟	,

突然，我们还遇到了一只食火鸡，一种没有翅膀的鸟。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [twaɪs] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['tɜːrki] ,

the	**body**	**of**	**which**	**is**	**about**	**twice**	**the**	**size**	**of**	**a**	**large**	**turkey**	**,**
这	身体	的	哪个	是	关于	两次	这	尺寸	的	一个	大的	火鸡	,

它的体型大约是大型火鸡的两倍，

[bʌt; bət][ɪts] [lɔːŋ] [legz] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd]

but	**its**	**long**	**legs**	**raise**	**it**	**to**	**the**	**height**	**of**	**five**	**or**	**six**	**feet**	**from**	**the**	**ground**
但	它是	长的	腿	增加	它	到	这	高度	的	五	或者	六	脚	从	这	地面

.

:
.

但它的长腿使它能长到离地五六英尺高。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [kloʊz] [blæk] [her] [laɪk] ['fɛðɚz] .

It	**is**	**covered**	**with**	**long**	**close**	**black**	**hair**	**like**	**feathers**	**.**
它	是	涵盖	和	长的	关闭	黑色的	头发	喜欢	羽毛	.

它身上覆盖着像羽毛一样的长而紧密的黑色毛发。

[ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [ɪz] [ber] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [bluː] [ænd; ənd] [red] .

The	**skin**	**of**	**the**	**neck**	**is**	**bare**	**,**	**and**	**it**	**is**	**of**	**a**	**bright**	**blue**	**and**	**red**	**.**
这	皮肤	的	这	脖子	是	裸	,	和	它	是	的	一个	明亮的	蓝色的	和	红色的	.

脖子上的皮肤裸露着，呈亮蓝色和红色。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [wɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɑːn][ɪts] [saɪdz] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['hɔːrni] [blæk] [spaɪnz] [laɪk]

Instead	**of**	**wings**	**it**	**has**	**on**	**its**	**sides**	**a**	**bunch**	**of**	**horny**	**black**	**spines**	**like**
反而	的	翅膀	它	有	在	它是	侧面	一个	束	的	好色	黑色的	脊柱	喜欢

['pɔːrkjupaɪn] [kwɪlz] .

porcupine	**quills**	**.**
豪猪	羽毛	.

它没有翅膀，身体两侧长着许多像豪猪刺一样的黑色角质棘刺。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] ['dɪfər] [ɪn] [ə'pɪrəns] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .

There	are	several	species	which	differ	in	appearance	from	each	other	.
那里	是	一些	物种	哪个	不同	在	外貌	从	每个	其他	.

有几个物种外形各不相同。

['mɪstər] ['blɪθ] [toʊld][ˌem 'iː][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [liːst] [ˌeɪ'tiːn] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][bɜːrdz][ʌv; əv]

Mr	Blyth	told	me	there	must	be	at	least	eighteen	species	of	birds	of
先生	布莱斯	讲述	我	那里	必须	是	在	至少	十八	物种	的	鸟类	的

['pærədaɪs] ,

paradise	,
天堂	,

布莱斯先生告诉我，天堂鸟至少有十八种。

[in'hæbitɪŋ] ['dɪfrənt] [ləu'kælitiz] .

inhabiting	different	localities	.
居住	不同的	地方	.

居住在不同的地方。

[ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [ɪz] ['jeloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] .

The	commonest	is	yellow	with	a	long	tail	of	the	same	colour	.
这	最常见的	是	黄色的	和	一个	长的	尾巴	的	这	相同的	颜色	.

最常见的是黄色，尾巴很长，颜色也一样。

[wiː; wi] [sɔː] ['nuːmərəs] ['pɪdʒɪns] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['ænɪm(ə)l] [kɔːld] [ðə; ði] ['kʌskəs] ,

We	saw	numerous	pigeons	also	,	and	a	curious	animal	called	the	cuscus	,
我们	锯	很多的	鸽子	还	,	和	一个	好奇的	动物	称为	这	袋貂	,

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ə'pɑːsəm] ,

something	like	an	opossum	,
某物	喜欢	一个	负鼠	,

我们还看到了很多鸽子，以及一种叫做袋貂的奇特动物，有点像负鼠。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] , [smɔːl] [hed] , [lɑːrdʒ] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dens] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] ['wʊli] [fɜːr]

with	a	long	tail	,	small	head	,	large	eyes	,	and	a	dense	covering	of	woolly	fur
和	一个	长的	尾巴	,	小的	头	,	大的	眼睛	,	和	一个	稠密	覆盖	的	毛茸茸的	毛皮

.

:
.

它有一条长长的尾巴、一个小脑袋、一双大眼睛，身上覆盖着一层浓密的羊毛状皮毛。

[wiː; wi] [əb'zɜːrvd] ['treɪsɪz] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ,

We	observed	traces	also	of	other	animals	,
我们	观察到	痕迹	还	的	其他	动物	,

我们还观察到了其他动物的痕迹。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] — [pər'hæps][sʌm; səm][lɑːrdʒ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]

but	what	they	were	we	could	not	make	out	—	perhaps	some	large	species	of
但	什么	他们	是	我们	可以	不是	制作	出去	—	也许	一些	大的	物种	的

[ˌkæŋgə'ruː] [ɔːr] [dɪr] .

kangaroo	or	deer	.
袋鼠	或者	鹿	.

但我们无法辨认它们是什么——也许是某种大型袋鼠或鹿。

[aɪ] ['menʃ(ə)n] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [tə'geðər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf][ɪn]['pæpjuə]

I	mention	these	creatures	together	to	show	the	abundance	of	animal	life	in	Papua
我	提到	这些	生物	一起	到	展示	这	丰富	的	动物	生活	在	巴布亚

.

:
.

我把这些生物放在一起提及，是为了说明巴布亚丰富的动物资源。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] , [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə]

But	,	as	may	be	supposed	,	we	had	no	time	to	attend	to
但	,	作为	可能	是	据称	,	我们	有	不	时间	到	出席	到

[ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,

natural	history	,
自然的	历史	,

但是，不出所料，我们没有时间去关注自然史。

[ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [ˈɑːbdʒekt] [ˈbiːɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,

our	great	object	being	,	as	soon	as	possible	,
我们的	伟大的	目的	存在	,	作为	很快	作为	可能的	,

我们最大的目标是尽快实现以下目标：

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [traɪb] [əˈmʌŋ] [huːm] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntriːmɪn] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlɪvɪŋ] .

to	meet	the	tribe	among	whom	our	countrymen	were	said	to	be	living	.
到	见面	这	部落	之中	谁	我们的	同胞们	是	说	到	是	活的	.

去拜访据说我们同胞居住的那个部落。

[wiː; wi] [ˈtrævld] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [naɪt] [əˈproʊtʃt] , [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [gaɪdz] [ˈsɪgnɪfaɪd] [ðæt] [wiː; wi]

We	travelled	on	until	night	approached	,	when	our	guides	signified	that	we
我们	旅行	在	直到	夜晚	接近	,	什么时候	我们的	指南	表示	那	我们

[mʌst; məst][fɔːrm][ə; eɪ][kæmp] .

must	form	a	camp	.
必须	形式	一个	营	.

我们继续前行，直到夜幕降临，向导示意我们必须扎营。

[ðeɪ] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [baɪ][fɜːrst] [ˈklɪrɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ]

They	set	to	work	by	first	clearing	away	the	grass	and	examining	the	neighbouring
他们	放	到	工作	经过	第一的	清理	离开	这	草	和	检查	这	邻接

[bʊʃɪz] [tuː; tə][biː; bi][ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ˈniːðər] [sneɪks] [nɔːr] [ˈsævɪdʒ] [ˈænɪmlz] [ˈlɜːkt] [wɪˈðɪn] .

bushes	to	be	satisfied	that	neither	snakes	nor	savage	animals	lurked	within	.
灌木丛	到	是	使满意	那	两者都不	蛇	也不	野蛮的	动物	潜伏	之内	.

他们首先清理了杂草，并检查了附近的灌木丛，以确保里面既没有蛇也没有野兽潜伏。

[ðeɪ] [ðen] [toʊld] [ˈkɑːlɒŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [bæmˈbuːz] [wɪtʃ] [gruː] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks]

They	then	told	Kalong	to	cut	a	quantity	of	bamboos	which	grew	on	the	banks
他们	然后	讲述	卡隆	到	切	一个	数量	的	竹子	哪个	生长	在	这	银行

[ʌv; əv][ə; eɪ] [striːm] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [ɔːf] .

of	a	stream	a	short	distance	off	.
的	一个	溪流	一个	短的	距离	离开	.

然后他们让卡隆砍伐一些生长在不远处溪流岸边的竹子。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ðeɪ] [ˈkwɪkli] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [hʌt] ,

With	these	they	quickly	formed	a	hut	,
和	这些	他们	迅速地	形成	一个	小屋	,

他们用这些东西迅速搭建了一个小屋。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɪkst] [ə; eɪ] [flɔːr] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [sɜːrv]

to	which	they	fixed	a	floor	at	some	distance	from	the	ground	to	serve
到	哪个	他们	固定的	一个	地面	在	一些	距离	从	这	地面	到	服务

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈsliːpɪŋ] - [pleɪs] .

as	a	sleeping	-	place	.
作为	一个	睡眠	-	地方	.

他们在离地面一定距离的地方铺设了地板，作为睡觉的地方。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θætʃt] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [liːvz] ,

It	was	thatched	with	large	leaves	,
它	曾是	茅草屋顶	和	大的	树叶	,

它用大树叶盖着屋顶。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [saɪz][tu:; tə][hoʊld][ɔ:l][ðə; ði]['pɑ:rti] [wen] ['sʌmwʌt] ['kloʊsli]

and	was	of	sufficient	size	to	hold	all	the	party	when	somewhat	closely
和	曾是	的	充足的	尺寸	到	抓住	全部	这	派对	什么时候	有些	密切

[pækt] .

packed	.
包装	.

即使挤在一起，空间也足够大，可以容纳所有人。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , ['blɪθ] , [ænd; ənd][aɪ] [kept] [wɑ:tʃ] [baɪ][tɜ:rnz] ,

Uncle	Jack	,	Blyth	,	and	I	kept	watch	by	turns	,
叔叔	杰克	,	布莱斯	,	和	我	保留	手表	经过	转弯	,

杰克叔叔、布莱斯和我轮流守夜。

[ðoʊ] ['aʊər; ɑ:r] [gaɪdz] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['nesəseri] .

though	our	guides	did	not	seem	to	consider	this	necessary	.
尽管	我们的	指南	做过	不是	似乎	到	考虑	这	必要的	.

虽然我们的导游似乎认为没有必要这样做。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [dɪ'stɜ:rbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veriəs] [saʊndz] [wɪtʃ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rɪst] ,

We	were	not	disturbed	with	the	various	sounds	which	came	out	of	the	forest	,
我们	是	不是	不安	和	这	各种各样的	声音	哪个	来了	出去	的	这	森林	,

[prə'du:st] ,

produced	,
生产	,

森林里传来的各种声音并没有打扰到我们，

[haʊ'evər] , [aɪ] [bɪ'li:v] , ['rædər] [baɪ] ['ɪnsekts] [ænd; ənd][bɜ:rdz][ðæn; ðən][baɪ][waɪld] [bi:sts] .

however	,	I	believe	,	rather	by	insects	and	birds	than	by	wild	beasts	.
然而	,	我	相信	,	相当	经过	昆虫	和	鸟类	比	经过	荒野	野兽	.

但我认为，它们更可能是被昆虫和鸟类而不是野兽所吞噬。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , ['æftər] ['kʊkɪŋ] ['sevrəl] [bɜ:rdz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [ʃɑ:t] [ænd; ənd]['teɪkən]['aʊər; ɑ:r]

Next	morning	,	after	cooking	several	birds	which	we	had	shot	and	taken	our
下一个	早晨	,	后	烹饪	一些	鸟类	哪个	我们	有	射击	和	已采取	我们的

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

第二天早上，我们烹煮了之前猎杀的几只鸟，吃了早餐。

[wi:; wi] ['ri:kə'menst] ['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] .

we	recommenced	our	journey	.
我们	重新开始	我们的	旅行	.

我们重新开始了旅程。

[wi:; wi][hæd; həd] ['mɑ:tʃt] [ɑ:n] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [maɪlz] [ʌp] [ə; eɪ]['grædʒuəl] [ə'sent] , ['difərɪŋ] , [haʊ'evər] ,

We	had	marched	on	five	or	six	miles	up	a	gradual	ascent	,	differing	,	however	,
我们	有	行军	在	五	或者	六	英里	向上	一个	逐渐地	上升	,	不同	,	然而	,

我们沿着一条坡度平缓的山路行进了五六英里，然而情况却有所不同。

['veri] ['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [wi:; wi][hæd; həd][left] ,

very	little	from	the	ground	we	had	left	,
非常	小的	从	这	地面	我们	有	左边	,

我们从剩下的土地上几乎什么也没得到，

[wen] ['aʊər; ɑ:r] [gaɪdz] [ɪn'fɔ:rmd] [ˌju: 'es] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔ:r; fər]

when	our	guides	informed	us	that	we	were	approaching	the	village	for
什么时候	我们的	指南	知情的	我们	那	我们	是	接近	这	村庄	为了

[wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [baʊnd] .

which	we	were	bound	.
哪个	我们	是	边界	.

当我们的向导告诉我们，我们即将到达目的地村庄时。

[suːn] ['æftər][wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [liːf] - ['kʌvərd] [hʌt] ['stretʃɪŋ]

Soon	after	we	saw	in	the	distance	a	large	number	of	leaf	-	covered	huts	stretching
很快	后	我们	锯	在	这	距离	一个	大的	数字	的	叶子	-	涵盖	小屋	伸展

['oʊvər][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [graʊnd] .

over	a	considerable	extent	of	ground	.
超过	一个	大量	程度	的	地面	.

不久之后，我们在远处看到一大片覆盖着树叶的小屋，绵延在相当大的范围内。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [gaɪdz] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] ['fɔːrwərd] ,

It	was	agreed	that	our	guides	should	go	forward	,
它	曾是	同意	那	我们的	指南	应该	去	向前	,

大家一致同意由我们的向导继续前进。

[iːtʃ] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wiː; wi] [hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [tuː; tə]

each	provided	with	some	of	the	articles	we	had	brought	to	present	to
每个	假如	和	一些	的	这	文章	我们	有	带来	到	展示	到

[ðə; ði] [tʃiːf] ,

the	chief	,
这	首席	,

每人都收到了一些我们带来的、准备献给酋长的物品，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [sʌm; səm] [waɪt] [st'reɪndʒəz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [huː] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

and	to	say	that	some	white	strangers	had	arrived	who	desired	to	become
和	到	说	那	一些	白色的	陌生人	有	到达的	WHO	想要的	到	变得

[frendz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

friends	and	to	trade	with	him	.
朋友们	和	到	贸易	和	他	.

并说有一些白人陌生人来了，他们想和他交朋友并进行贸易。

[wiː; wi] [toʊld] ['kɑːlbŋ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [hɪnt] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [wel] - [ɑːrmd]

We	told	Kalong	that	they	must	not	fail	to	hint	that	we	were	well	-	armed
我们	讲述	卡隆	那	他们	必须	不是	失败	到	暗示	那	我们	是	出色地	-	武装

[ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɑːr'selvz] ,

and	able	to	defend	ourselves	,
和	有能力的	到	保卫	我们自己	,

我们告诉卡隆，他们一定要暗示我们装备精良，有能力自卫。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['piːsəbli] [dɪ'spoʊzd] .

but	at	the	same	time	that	we	were	peaceably	disposed	.
但	在	这	相同的	时间	那	我们	是	和平地	处置	.

但与此同时，我们也抱有和平的态度。

[əb'zəvɪŋ, ɔb-][ə; eɪ] [rɑːk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ɔːf] , ['pɑːrtli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [triːz] ,

Observing	a	rock	a	short	distance	off	,	partly	covered	with	trees	,
观察	一个	岩石	一个	短的	距离	离开	,	部分	涵盖	和	树木	,

观察不远处一块被树木部分覆盖的岩石，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [kə'mænd] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

from	which	we	could	command	a	view	of	the	country	around	us	,
从	哪个	我们	可以	命令	一个	看法	的	这	国家	大约	我们	,

从这里我们可以俯瞰周围的国家，

[wiː; wi] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [weɪt] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn]

we	climbed	to	the	top	of	it	to	wait	there	in	the	shade	until	the	return
我们	攀登	到	这	顶部	的	它	到	等待	那里	在	这	阴影	直到	这	返回

[ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['pæpjʊən] .

of	the	two	Papuans	.
的	这	二	巴布亚人	.

我们爬到山顶，在树荫下等候那两个巴布亚人回来。

[wiː; wi] [ɪmˈplɔɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] [ɔːf][ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [wɪtʃ] [wiː; wi]

We	employed	part	of	the	time	in	making	a	meal	off	the	provisions	which	we
我们	受雇	部分	的	这	时间	在	制作	一个	一顿饭	离开	这	条款	哪个	我们

[hæd; həd] [kʊkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .

had	cooked	in	the	morning	.
有	煮熟	在	这	早晨	.

我们利用一部分时间，用早上煮好的食材做了一顿饭。

[haʊ] [ˈiːgərli] [aɪ] [lʊkt] [aʊt][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [gaɪdz] , [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][pərˈhæps]

How	eagerly	I	looked	out	for	our	guides	,	expecting	to	see	them	perhaps
如何	急切地	我	看起来	出去	为了	我们的	指南	,	期待	到	看	他们	也许

[əˈkʌmpənid] [baɪ][maɪ] [ˈfɑːðər] .

accompanied	by	my	father	.
伴随	经过	我的	父亲	.

我多么热切地盼望着我们的向导出现，希望他们能和我的父亲一起出现。

[wiː; wi] [ˈweɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] , [bʌt; bət] [stɪl] [ˈnoʊwer] [kʊd; kəd][wiː; wi] [dɪˈskʌvər] [ðem; ðəm] .

We	waited	and	waited	,	but	still	nowhere	could	we	discover	them	.
我们	等待	和	等待	,	但	仍然	无处	可以	我们	发现	他们	.

我们等啊等，但还是找不到他们。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ˈhævɪŋ] [pæst] , [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n]

At	length	,	a	large	portion	of	the	day	having	passed	,	we	saw	a	person
在	长度	,	一个	大的	部分	的	这	天	拥有	通过了	,	我们	锯	一个	人

[ˈhʌrɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː ˈes] ,

hurrying	towards	us	,
匆忙	向	我们	,

终于，大半天过去了，我们看到一个人朝我们匆匆走来。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [rɑːk] [wiː; wi] [pərˈsiːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]

and	as	he	began	to	climb	the	rock	we	perceived	that	he	was	one	of
和	作为	他	开始	到	爬	这	岩石	我们	感知	那	他	曾是	一	的

[ˈaʊər; ɑːr][ˈpæpjʊən] [frendz] .

our	Papuan	friends	.
我们的	巴布亚	朋友们	.

当他开始攀爬岩石时，我们意识到他是我们的一位巴布亚朋友。

[hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [ˈædʒɪteɪtɪd] .

His	countenance	showed	that	he	was	greatly	agitated	.
他的	面容	显示	那	他	曾是	非常	激动	.

他面露激动之色。

[wiː; wi] [ˈæŋkʃəsli] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ˈkɑːlɒŋ] [ænd; ənd] [ned] [kʊd; kəd] [ɪnˈtɜːrprət] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] .

We	anxiously	waited	until	Kalong	and	Ned	could	interpret	for	us	.
我们	焦虑地	等待	直到	卡隆	和	内德	可以	解释	为了	我们	.

我们焦急地等待着卡隆和内德为我们翻译。

“ [hiː; hi] [brɪŋz] [bæd] [nuːz] , [sɜːr] , ” [sed] [ned] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ; “ [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][kæn; kən]

“	He	brings	bad	news	,	sir	,	”	said	Ned	,	at	length	;	“	from	what	I	can
“	他	带来	坏的	消息	,	先生	,	”	说	内德	,	在	长度	;	“	从	什么	我	能

[meɪk] [aʊt] ,

make	out	,
制作	出去	,

“他带来了坏消息，先生，”内德终于开口说道；“据我所知，

[ðə; ði][ˈsævɪdʒiz][hæv; həv] [siːzd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd][dʒɑːb][tuː; tə]

the	savages	have	seized	his	companion	,	and	he	had	a	hard	job	to
这	野蛮人	有	查获	他的	伴侣	,	和	他	有	一个	难的	工作	到

[get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

get	away	from	them	.
得到	离开	从	他们	.

野蛮人抓住了他的同伴，他费了好大劲才逃脱。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] [ɑːr; ər] [ded] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] , [nɑːt]

He	says	that	some	of	the	white	men	are	dead	,	and	that	the	others	,	not
他	说道	那	一些	的	这	白色的	男人	是	死的	,	和	那	这	其他的	,	不是

[lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

long	ago	,
长的	前	,

他说，有些白人已经死了，而其他白人不久前也死了。

[meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .

made	their	escape	.
制成	他们的	逃脱	.

他们成功逃脱了。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['veri] ['sævɪdʒ] ,

This	made	the	people	very	savage	,
这	制成	这	人们	非常	野蛮的	,

这使得人们变得非常野蛮。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɪrz] [ɪf] [wiː; wi][goʊ] [nɪr] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [siːz] [ænd; ənd] [kiːp] [juː 'es]

and	he	fears	if	we	go	near	them	that	they	will	seize	and	keep	us
和	他	恐惧	如果	我们	去	靠近	他们	那	他们	将要	抢占	和	保持	我们

[ɪn'sted] . ”

instead	.	”
反而	.	”

他担心如果我们靠近他们，他们反而会抓住我们，把我们囚禁起来。”

“ [bʌt; bət] , [maɪ] ['fɑːðər] !

“	But	,	my	father	!
“	但	,	我的	父亲	!

“但是，我的父亲!

[duː][juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] ?

Do	you	make	out	that	he	has	escaped	?
做	你	制作	出去	那	他	有	逃脱	?

你认为他已经逃脱了吗?

” [aɪ] [ɪn'kwaɪəd] ['iːgərli] .

”	I	inquired	eagerly	.
”	我	询问	急切地	.

我急切地问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] [tuː; tə] ['ænsər] , ” [sed] [ned] ;

“	It	is	a	very	difficult	question	to	answer	,	”	said	Ned	;
“	它	是	一个	非常	难的	问题	到	回答	,	”	说	内德	;

“这是一个很难回答的问题，”内德说；

“ ['aʊər; ɑːr] [frend] [hɪr] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huːm] [ðeɪ] [kɔːl] [ðə; ði] - [waɪt] [tʃiːf] ,

“	our	friend	here	thinks	that	the	man	whom	they	call	the	'	White	Chief	,
“	我们的	朋友	这里	思考	那	这	男人	谁	他们	称呼	这	-	白色的	首席	,

“我们这位朋友认为，他们口中的‘白人酋长’

- [ænd; ənd] [huː] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] , [dɪd] [get] [ə'weɪ] ,

'	and	who	I	take	it	was	the	captain	,	did	get	away	,
-	和	WHO	我	拿	它	曾是	这	队长	,	做过	得到	离开	,

“而我猜想，那个人就是船长，他逃脱了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm][soʊ] ['æŋgri] .

and	that	makes	them	so	angry	.
和	那	制作	他们	所以	生气的	.

这让他们非常生气。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['frendli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə][ðæt] [taɪm] ,

It	**seems**	**that**	**they**	**had**	**been**	**very**	**friendly**	**with**	**him**	**up**	**to**	**that**	**time**	**,**
它	似乎	那	他们	有	到过	非常	友好的	和	他	向上	到	那	时间	,

看来在那之前他们一直和他关系很好。

['oʊnli] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm][goʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]

only	**they**	**would**	**not**	**let**	**him**	**go**	**because**	**he**	**was**	**teaching**	**them**	**all**	**sorts**	**of**
仅有的	他们	会	不是	让	他	去	因为	他	曾是	教学	他们	全部	排序	的

[θɪŋz] .

things	**.**
事物	.

但他们不肯放他走，因为他教了他们各种各样的东西。

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['prizənəz] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [ˌjuː 'es] ,

I	**don't**	**suppose**	**if**	**they**	**were**	**to**	**make**	**us**	**prisoners**	**they**	**would**	**kill**	**us**	**,**
我	不	认为	如果	他们	是	到	制作	我们	囚犯	他们	会	杀	我们	,

我想，即使他们把我们当成战俘，也不会杀了我们。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [luːz] ['aʊər; ɑːr]['ɑːbdʒekt][ɪn] ['kʌmɪŋ] ,

but	**we**	**should**	**lose**	**our**	**object**	**in**	**coming**	**,**
但	我们	应该	失去	我们的	目的	在	未来	,

但是我们应该在到来中失去目标，

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ðeɪ] [wʊd] [kiːp] [tuː] [strɪkt] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [tuː; tə][let][ˌjuː 'es] [ɪ'skeɪp] .

and	**may**	**be**	**they**	**would**	**keep**	**too**	**strict**	**a**	**watch**	**to**	**let**	**us**	**escape**	**.**
和	可能	是	他们	会	保持	也	严格的	一个	手表	到	让	我们	逃脱	.

或许他们会严密监视我们，不让我们逃脱。

" [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] ['aʊər; ɑːr] [gaɪd] ; [ɪn'diːd] ,

"	**We**	**had**	**no**	**reason**	**to**	**doubt**	**our**	**guide**	**;**	**indeed**	**,**
"	我们	有	不	原因	到	怀疑	我们的	指导	;	的确	,

“我们没有理由怀疑我们的向导；事实上，

[hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ə'pɪrd] [soʊ]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk][æt; ət] [wʌns] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ]

his	**story**	**appeared**	**so**	**probable**	**that**	**Uncle**	**Jack**	**at**	**once**	**resolved**	**to**	**beat**	**a**
他的	故事	出现	所以	可能	那	叔叔	杰克	在	一次	已解决	到	打	一个

[rɪ'triːt] .

retreat	**.**
撤退	.

他的故事听起来如此可信，以至于杰克叔叔立刻决定撤退。

[ɪf] [ðə; ði] [waɪt] [men] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['prɑːbəbli] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] ,

If	**the**	**white**	**men**	**had**	**escaped**	**,**	**they**	**were**	**now**	**probably**	**on**	**the**	**coast**	**,**
如果	这	白色的	男人	有	逃脱	,	他们	是	现在	大概	在	这	海岸	,

如果白人逃脱了，他们现在可能已经在海岸边了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	**we**	**might**	**fall**	**in**	**with**	**them**	**.**
和	我们	可能	落下	在	和	他们	.

我们或许会和他们沆瀣一气。

[ðɪs] [hoʊp] ['greɪtli] ['sɔfənd] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv][felt] .

This	**hope**	**greatly**	**softened**	**the**	**disappointment**	**we**	**should**	**otherwise**	**have**	**felt**	**.**
这	希望	非常	软化	这	失望	我们	应该	否则	有	毛毡	.

这份希望大大减轻了我们原本应该感受到的失望。

['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [frend] [siːmd] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

Our	**native**	**friend**	**seemed**	**satisfied**	**with**	**our**	**resolution**	**.**
我们的	本国的	朋友	似乎	使满意	和	我们的	解决	.

我们的土著朋友似乎对我们的解决方案感到满意。

[wiː; wi] [inˈkwaiəd] [wʌt] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .

We	inquired	what	he	intended	to	do	with	regard	to	his	companion	.
我们	询问	什么	他	故意的	到	做	和	看待	到	他的	伴侣	.

我们询问他打算如何处置他的同伴。

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [luːz] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

He	replied	that	he	would	not	lose	his	life	,
他	回复	那	他	会	不是	失去	他的	生活	,

他回答说他不会丢掉性命。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [sʌm; səm] [deɪ] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] ,

and	that	he	would	probably	some	day	make	his	escape	,
和	那	他	会	大概	一些	天	制作	他的	逃脱	,

而且他或许有一天会逃脱。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈprɑːmɪst] [rɪˈwɔːrd]

and	when	we	told	him	that	he	should	have	the	promised	reward
和	什么时候	我们	讲述	他	那	他	应该	有	这	承诺	报酬

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,

notwithstanding	the	failure	of	the	expedition	,
虽然	这	失败	的	这	远征	,

当我们告诉他，即使探险失败，他也应该得到承诺的奖励时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈevɪdəntli] [ˈhaɪli] [ˈsætɪsfaɪd] .

he	was	evidently	highly	satisfied	.
他	曾是	显然	高度	使满意	.

他显然非常满意。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] ,

There	was	no	time	to	be	lost	,
那里	曾是	不	时间	到	是	丢失的	,

时间紧迫，不容浪费。

[æz; əz][wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] [pʊt] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ɑːrˈselvz]

as	we	wished	to	put	as	great	a	distance	as	possible	between	ourselves
作为	我们	希望	到	放	作为	伟大的	一个	距离	作为	可能的	之间	我们自己

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɚz] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [rɪˈtriːt] .

and	the	villagers	before	they	discovered	that	we	had	begun	to	retreat	.
和	这	村民们	前	他们	发现	那	我们	有	开始	到	撤退	.

因为我们希望在村民发现我们开始撤退之前，尽可能地与他们拉开距离。

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbiːtn] [træk] [tuː; tə]

We	had	the	advantage	of	knowing	the	way	and	of	a	beaten	track	to
我们	有	这	优势	的	会心	这	方式	和	的	一个	被打败	追踪	到

[trəˈvɜːrs] .

traverse	.
横穿	.

我们的优势在于知道路线，而且有一条成熟的路线可以走。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈloʊdz] , [tuː] , [wɜːr; wər] [ˈlaɪtnd] [ˈsʌmwʌt] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nts][wiː; wi][hæd; həd] [sent] ;

Our	loads	,	too	,	were	lightened	somewhat	by	the	presents	we	had	sent	;
我们的	负载	,	也	,	是	轻度	有些	经过	这	礼物	我们	有	发送	;

我们送出的礼物也减轻了我们的一些负担；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈʌŋk(ə)l][dʒæk] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpruːd(ə)nt][tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði]

at	the	same	time	Uncle	Jack	thought	it	would	be	imprudent	to	throw	the
在	这	相同的	时间	叔叔	杰克	想法	它	会	是	轻率的	到	扔	这

[rɪˈmeɪndər] [əˈweɪ] ,

remainder	away	,
余	离开	,

与此同时，杰克叔叔觉得把剩下的东西扔掉是不明智的。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pə'sjuːəz] ,

lest	they	should	fall	into	the	hands	of	our	pursuers	,
免得	他们	应该	落下	进入	这	双手	的	我们的	追击者	,

以免落入追捕者手中，

[huː] [wʊd] ['kɑːnsɪkwentli] [biː; bi] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][tɜːrmz][wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi]

who	would	consequently	be	less	likely	to	come	to	terms	with	us	,	should	we
WHO	会	最后	是	较少的	可能	到	来	到	条款	和	我们	,	应该	我们

[biː; bi][ˌəuvə'teikən] .

be	overtaken	.
是	被超越	.

因此，如果我们被超越，他们就更不可能与我们达成协议。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr] ['kæmpɪŋ] - [pleɪs] .

It	was	dark	when	we	reached	our	camping	-	place	.
它	曾是	黑暗的	什么时候	我们	达到	我们的	野营	-	地方	.

我们到达露营地时天已经黑了。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] [gaɪd] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][boʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

As	our	guide	undertook	to	lead	us	back	to	our	boat	during	the	night	,
作为	我们的	指导	承担	到	带领	我们	后退	到	我们的	船	期间	这	夜晚	,

我们的向导当晚负责带领我们返回船上。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rest] .

we	continued	our	journey	without	waiting	to	rest	.
我们	持续	我们的	旅行	没有	等待	到	休息	.

我们没有停下来休息，继续前行。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][stɑːrz] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

We	could	see	the	stars	through	the	opening	of	the	forest	,
我们	可以	看	这	明星	通过	这	开幕	的	这	森林	,

透过森林的缝隙，我们可以看到星星。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	we	knew	that	we	were	going	in	the	right	direction	.
和	我们	知道	那	我们	是	去	在	这	正确的	方向	.

我们知道我们正朝着正确的方向前进。

[wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [gaɪd] , [haʊ'evər] , [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['ventʃərd] [tuː; tə] [meɪk]

Without	our	native	guide	,	however	,	we	could	not	have	ventured	to	make
没有	我们的	本国的	指导	,	然而	,	我们	可以	不是	有	冒险	到	制作

[ðə; ði] [ə'tempt] .

the	attempt	.
这	试图	.

然而，如果没有当地向导，我们根本不可能冒险尝试。

[wɪð; wɪθ] [duː] ['θæŋkfulnəs] [wiː; wi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

With	due	thankfulness	we	at	length	caught	sight	of	the	ocean	,
和	到期的	感恩	我们	在	长度	捕捉	视线	的	这	海洋	,

我们终于满怀感激地看到了大海。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kres(ə)nt] [muːn] [wʌz; wəz] ['glɪtərɪŋ] ['braɪtli] .

on	which	the	light	from	a	crescent	moon	was	glittering	brightly	.
在	哪个	这	光	从	一个	新月	月亮	曾是	闪闪发光	明亮地	.

一弯新月的月光在上面闪耀着明亮的光芒。

['aʊər; ɑːr] [boʊt] [wʌz; wəz] [seɪf] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðər] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɔːntʃ]

Our	boat	was	safe	,	but	it	was	a	question	whether	we	should	launch
我们的	船	曾是	安全的	,	但	它	曾是	一个	问题	无论	我们	应该	发射

[hɜːr; hər][æt; ət][wʌns] ,

her	at	once	,
她	在	一次	,

我们的船很安全，但问题是是否应该立即下水。

[ɔːr] [rɪˈmeɪn] [ɑːn] [ʃɔːr] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] .

or	remain	on	shore	until	the	following	morning	.
或者	保持	在	支撑	直到	这	下列的	早晨	.

或者留在岸上直到第二天早上。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [ˈprɪti] [wel] [ˈtaɪərd] , [ˈʌŋk(ə)l][dʒæk] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ɑːn] [ˈtɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈbɑːtəm]

As	we	were	all	pretty	well	tired	,	Uncle	Jack	determined	on	turning	her	bottom
作为	我们	是	全部	漂亮的	出色地	疲劳的	,	叔叔	杰克	决定	在	转弯	她	底部

[ʌp] ,

up	,
向上	,

由于我们都很累了，杰克叔叔决定把她的屁股翻过来。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [sliːp] [bɪˈniːθ] [hɜːr; hər] [waɪl] [wʌn][ʌv; əv][juː ˈes] [kept] [wɑːtʃ] [ɪn] [keɪs] [ˈeni]

so	that	we	might	sleep	beneath	her	while	one	of	us	kept	watch	in	case	any
所以	那	我们	可能	睡觉	下面	她	尽管	一	的	我们	保留	手表	在	案件	任何

['neɪtɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [əˈproʊtʃ] .

natives	should	approach	.
本地人	应该	方法	.

这样我们就可以睡在她身下，同时我们中的一人负责放哨，以防有土著人靠近。

[wiː; wi] [ˈdrægd] [hɜːr; hər] [aʊt] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ˈðerfɔːr] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ]

We	dragged	her	out	from	among	the	bushes	,	therefore	,	down	to	the	beach
我们	拖拽	她	出去	从	之中	这	灌木丛	,	所以	,	向下	到	这	海滩

,

,
,

于是，我们把她从灌木丛里拖了出来，带到了海滩上。

[dʒʌst] [əˈbʌv] [haɪ] [ˈwɔːtər][mɑːrk] ,

just	above	high	water	mark	,
只是	多于	高的	水	标记	,

略高于高水位线，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊt] [ɔːf] ['kwɪkli] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪˈkʌm] ['nesəseri] .

so	that	we	might	be	able	to	put	off	quickly	should	it	become	necessary	.
所以	那	我们	可能	是	有能力的	到	放	离开	迅速地	应该	它	变得	必要的	.

这样，如果必要的话，我们就可以迅速推迟。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ænd; ənd] [tɔːk] ['oʊnli][ʌv; əv][wʌn]['sʌbdʒekt] .

Of	course	we	could	think	and	talk	only	of	one	subject	.
的	课程	我们	可以	思考	和	讲话	仅有的	的	一	主题	.

当然，我们也可以只思考和谈论一个主题。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] ?

What	had	become	of	my	father	?
什么	有	变得	的	我的	父亲	?

我父亲后来怎么样了?

[wiː; wi][mʌst; məst][ʌv; əv] [kɔːrs] [kənˈtɪnjuː] ['aʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [hoʊpt]

We	must	of	course	continue	our	search	for	him	,	and	we	all	hoped
我们	必须	的	课程	继续	我们的	搜索	为了	他	,	和	我们	全部	希望

[ðæt] ,

that	,
那	,

我们当然必须继续寻找他，而且我们都希望，

[ən'les] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ɑːn] [bɔːrd] [sʌm; səm] ['pæsɪŋ] ['ves(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl]
unless **he** **had** **escaped** **on** **board** **some** **passing** **vessel** **,** **which** **was** **not** **at** **all**
除非 他 有 逃脱 在 木板 一些 通过 血管 , 哪个 曾是 不是 在 全部
['laɪkli] ,
likely **,**
可能 ,

除非他搭乘过往船只逃脱，但这几乎不可能。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][fɑːr][ɔːf] .
he **would** **not** **be** **far** **off** **.**
他 会 不是 是 远的 离开 .

他离真相不会太远。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['blɪθ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] , ['ʌŋk(ə)l][dʒæk][ðə; ði]['sekənd] ,
It **was** **arranged** **that** **Blyth** **should** **keep** **the** **first** **watch** **,** **Uncle** **Jack** **the** **second** **,**
它 曾是 安排 那 布莱斯 应该 保持 这 第一的 手表 , 叔叔 杰克 这 第二 ,

约定布莱斯负责第一班岗，杰克叔叔负责第二班。

[ænd; ənd][aɪ][ðə; ði][θɜːrd] .
and **I** **the** **third** **.**
和 我 这 第三 .

我是第三个。

[aɪ] ['nevər] [slept] [mɔːr] ['saʊndli] [ɪn][maɪ][laɪf] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ]
I **never** **slept** **more** **soundly** **in** **my** **life** **,** **as** **I** **was** **very** **tired** **with** **our** **long**
我 绝不 睡着了 更多的 稳固地 在 我的 生活 , 作为 我 曾是 非常 疲劳的 和 我们的 长的
[træmp] ,
tramp **,**
流浪汉 ,

长途跋涉让我筋疲力尽，我这辈子都没睡得这么香甜过。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][aɪ] [leɪ] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][maɪ]
for **it** **seemed** **but** **a** **moment** **after** **I** **lay** **down** **before** **I** **was** **aroused** **by** **my**
为了 它 似乎 但 一个 片刻 后 我 躺 向下 前 我 曾是 被唤醒 经过 我的
['ʌŋk(ə)l] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pʊl] [baɪ][ðə; ði][leg][aɪ] [krept] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [boʊt] ,
uncle **giving** **me** **a** **pull** **by** **the** **leg** **I** **crept** **out** **from** **under** **the** **boat** **,**
叔叔 给予 我 一个 拉 经过 这 腿 我 悄悄地爬 出去 从 在下面 这 船 ,

因为我躺下后似乎只过了一会儿，就被叔叔拽了拽腿，我才从船底爬了出来。

[ænd; ənd] ['ʃoʊldɜ-ɪŋ] [maɪ] ['mʌskɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [peɪs] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][boʊt]
and **shouldering** **my** **musket** **began** **to** **pace** **up** **and** **down** **close** **to** **the** **boat**
和 肩部 我的 滑膛枪 开始 到 步伐 向上 和 向下 关闭 到 这 船
[tuː; tə] [kiːp] [maɪ'self] [ə'weɪk] ,
to **keep** **myself** **awake** **,**
到 保持 我 醒 ,

我扛起火枪，开始在船边来回踱步，以保持清醒。

[waɪl] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [tʊk] [maɪ] [pleɪs] .
while **my** **uncle** **took** **my** **place** **.**
尽管 我的 叔叔 采取 我的 地方 .

我叔叔代替我参加了比赛。

[ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [wɪnd] ['rʌsld] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **stars** **were** **shining** **brightly** **,** **and** **a** **light** **wind** **rustled** **the** **leaves** **of** **the**
这 明星 是 灼灼 明亮地 , 和 一个 光 风 沙沙作响 这 树叶 的 这
['neɪbərɪŋ] [triːz] ,
neighbouring **trees** **,**
邻接 树木 ,

繁星闪烁，微风拂过，邻近树木的叶子发出沙沙声。

[waɪl] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] [læpt] ['dʒentlɪ][ɑːn][ðə; ðɪ] [biːtʃ] .

while	the	water	lapped	gently	on	the	beach	.
尽管	这	水	圈速	轻轻地	在	这	海滩	.

海水轻轻拍打着沙滩。

[noʊ] ['ʌðər] [saʊndz] [riːtʃt] [maɪ] [ɪrz] .

No	other	sounds	reached	my	ears	.
不	其他	声音	达到	我的	耳朵	.

我耳边没有听到其他任何声音。

[aɪ] [stɪl] [felt] [soʊ] ['draʊzi] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] , [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][sɪt] [daʊn] ,

I	still	felt	so	drowsy	that	I	was	sure	,	should	I	sit	down	,
我	仍然	毛毡	所以	昏昏欲睡	那	我	曾是	当然	,	应该	我	坐	向下	,

我仍然感到昏昏欲睡，甚至不确定自己是否应该坐下。

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

that	I	should	go	to	sleep	.
那	我	应该	去	到	睡觉	.

我应该去睡觉了。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [aɪ] [ɪk'stendɪd] [maɪ] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fɔːrɪst] .

Occasionally	I	extended	my	walk	to	the	borders	of	the	forest	.
偶尔	我	扩展	我的	走	到	这	边界	的	这	森林	.

偶尔我会把散步的路线延伸到森林边缘。

[aɪ][hæd; həd] [meɪd] ['sevrəl] [tɜːrnz] ,

I	had	made	several	turns	,
我	有	制成	一些	转弯	,

我转了好几圈，

[ænd; ənd]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [hæf][æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ][ɑːn] [wɑːtʃ] ,

and	calculated	that	I	had	been	half	an	hour	or	so	on	watch	,
和	计算	那	我	有	到过	一半	一个	小时	或者	所以	在	手表	,

估算了一下，我大概值班了半个小时左右。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [naɪt] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['dɑːrkər] ,

when	it	appeared	to	me	that	the	night	was	growing	darker	,
什么时候	它	出现	到	我	那	这	夜晚	曾是	生长	较暗	,

当我觉得夜色越来越深的时候，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ][stɑːrz] [ˌoʊvər'hed] [wɜːr; wər][əb'skjuəd] ,

and	looking	up	I	saw	that	the	stars	overhead	were	obscured	,
和	寻找	向上	我	锯	那	这	明星	开销	是	模糊不清	,

抬头望去，我发现头顶的星星都被遮蔽了。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['mɜːrmərɪŋ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [triːz] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['laʊdnəs] ;

while	the	murmuring	sound	in	the	trees	had	increased	in	loudness	;
尽管	这	淙淙	声音	在	这	树木	有	增加	在	响度	;

树林中的低语声越来越大；

[ðoʊ] ['ʃeltərd] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][baɪ][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ðə; ðɪ] [wɪnd] ,

though	sheltered	as	we	were	by	the	forest	we	did	not	feel	the	wind	,
尽管	避难所	作为	我们	是	经过	这	森林	我们	做过	不是	感觉	这	风	,

虽然我们身处森林的庇护之下，却感觉不到风。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ɔːf] [ʃɔːr] .

which	was	blowing	off	shore	.
哪个	曾是	吹	离开	支撑	.

当时风是从近海吹来的。

[ðə; ðɪ] [klaʊdz] [kən'tɪnjuːd] ['gæðərɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [skaɪ][wʌz; wəz][əb'skjuəd] .

The	clouds	continued	gathering	until	the	whole	sky	was	obscured	.
这	云	持续	采集	直到	这	所有的	天空	曾是	模糊不清	.

云层不断聚集，直到整个天空都被遮蔽了。

[aɪ] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['daʊnpɔ:r] [ʌv; əv] [reɪn] ,

I	fully	expected	before	long	that	there	would	be	a	downpour	of	rain	,
我	完全	预期的	前	长的	那	那里	会	是	一个	倾盆大雨	的	雨	,

我完全预料到不久就会下起倾盆大雨。

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n][ə; eɪ] ['weðər] [ʃɔ:r] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə][kɔ:l]

but	as	we	were	on	a	weather	shore	I	did	not	think	it	necessary	to	call
但	作为	我们	是	在	一个	天气	支撑	我	做过	不是	思考	它	必要的	到	称呼

[maɪ] [kəm'pænjənz] .

my	companions	.
我的	同伴	.

但因为我们当时在风浪较大的岸边，我认为没有必要打电话给我的同伴。

[aɪ] [kən'tɪnju:d] [maɪ] [wɔ:k] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə]

I	continued	my	walk	,	occasionally	approaching	the	forest	and	then	returning	to
我	持续	我的	走	,	偶尔	接近	这	森林	和	然后	返回	到

[ðə; ði] [boʊt] .

the	boat	.
这	船	.

我继续往前走，偶尔会走到森林边，然后又回到船上。

[aɪ] [lʊkt] [aʊt] ['æŋkʃəsli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [deɪ] , [bʌt; bət]['i:v(ə)n][hæd; həd][ðə; ði][skaɪ] [bɪn]

I	looked	out	anxiously	for	the	approach	of	day	,	but	even	had	the	sky	been
我	看起来	出去	焦虑地	为了	这	方法	的	天	,	但	甚至	有	这	天空	到过

[klɪr] ,

clear	,
清除	,

我焦急地望着天亮，但即使天空晴朗，

[ðə; ði] [tri:z] [wʊd] [hæv; həv] [pri'ventid] [ˌem 'i:][frʌm; frəm] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [stri:ks] [ʌv; əv] [dɑ:n] ,

the	trees	would	have	prevented	me	from	seeing	the	first	streaks	of	dawn	,
这	树木	会	有	阻止	我	从	看到	这	第一的	连胜	的	黎明	,

树木遮挡了视线，使我无法看到黎明的第一缕曙光。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɪt'self] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [nɑ:t][bi:; bi]['vɪzəb(ə)l] .

and	as	it	was	the	sun	itself	would	probably	not	be	visible	.
和	作为	它	曾是	这	太阳	本身	会	大概	不是	是	可见的	.

那样的话，太阳本身可能就看不见了。

[æt; ət] [læst] [aɪ] [nu:] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [broʊk] .

At	last	I	knew	by	the	light	that	the	day	had	broke	.
在	最后的	我	知道	经过	这	光	那	这	天	有	打破	.

最后，我从光线中知道天亮了。

[aɪ][hæd; həd] [gɔ:n] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,

I	had	gone	back	to	the	forest	,
我	有	已消失	后退	到	这	森林	,

我又回到了森林里。

[ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ə'raʊz] [maɪ] [kəm'pænjənz] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst][tɜ:rn] ,

and	intended	to	arouse	my	companions	at	the	end	of	the	next	turn	,
和	故意的	到	引起	我的	同伴	在	这	结尾	的	这	下一个	转动	,

并打算在下一回合结束时激起同伴们的情绪。

[wen] [aɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['hju:mən] ['vɔɪsɪz] [ə'mɪd][ðə; ði]

when	I	fancied	that	I	could	distinguish	the	sound	of	human	voices	amid	the
什么时候	我	幻想	那	我	可以	区分	这	声音	的	人类	声音	之中	这

[sauɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ˌoʊvər'hed] .

soughing	of	the	wind	in	the	branches	overhead	.
咳嗽	的	这	风	在	这	分支	开销	.

当我幻想着能在头顶树枝间风的沙沙声中分辨出人声时。

['stuːpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [aɪ] ['lisnd] [ə'tentɪvli] — [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]

Stooping	**down**	**to**	**the**	**ground**	**I**	**listened**	**attentively**	**—**	**I**	**was**	**sure**	**I**	**was**	**not**
弯腰	向下	到	这	地面	我	听着	认真地	—	我	曾是	当然	我	曾是	不是

[mɪ'steɪkən] .

mistaken	**.**
错误	.

我弯下腰，仔细聆听——我确信自己没有听错。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [maɪt] [biː; bi] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [huː] ['faɪndɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] [ri'triːtid]

The	**voices**	**might**	**be**	**those**	**of**	**the**	**natives**	**,**	**who**	**finding**	**we**	**had**	**retreated**
这	声音	可能	是	那些	的	这	本地人	,	WHO	寻找	我们	有	撤退

[hæd; həd] [pər'suːd] [juː 'es] .

had	**pursued**	**us**	**.**
有	追击	我们	.

这些声音可能是当地土著居民发出的，他们发现我们撤退后就追赶我们。

['hʌriŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [aɪ] [raʊzd] [ʌp]['ʌŋk(ə)l][dʒæk] ,

Hurrying	**back**	**to**	**the**	**boat**	**as**	**quickly**	**as**	**I**	**could**	**,**	**I**	**roused**	**up**	**Uncle**	**Jack**	**,**
匆忙	后退	到	这	船	作为	迅速地	作为	我	可以	,	我	唤醒	向上	叔叔	杰克	,

我赶紧跑回船上，叫醒了杰克叔叔。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] .

telling	**him**	**what**	**I**	**had**	**heard**	**.**
讲述	他	什么	我	有	听到	.

把我听到的事情告诉他。

“ ['veri] ['laɪkli] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['hæri] , ” [hiː; hi] ['ænsər] , “ [ðoʊ] [wiː; wi] [maɪt] [draɪv] [bæk]

“	**Very**	**likely**	**you**	**are**	**right**	**,**	**Harry**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**,**	**“**	**though**	**we**	**might**	**drive**	**back**
“	非常	可能	你	是	正确的	,	哈里	,	”	他	回答	,	“	尽管	我们	可能	驾驶	后退

[ðə; ði]['sævidʒiz] ,

the	**savages**	**,**
这	野蛮人	,

“你说的很可能是对的，哈利，”他回答说，“虽然我们或许能把野蛮人赶回去，

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][duː][soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['blʌdʃed] ,

we	**could**	**not**	**do**	**so**	**without**	**bloodshed**	**,**
我们	可以	不是	做	所以	没有	流血事件	,

我们不可能在不流血的情况下做到这一点，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['seɪfɪst][plæn] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][get]['aʊər; ɑːr][boʊt] [ɔːf][ænd; ənd][hoʊld][ə; eɪ] ['pɑːrli]

and	**our**	**safest**	**plan**	**will**	**be**	**to**	**get**	**our**	**boat**	**off**	**and**	**hold**	**a**	**parley**
和	我们的	最安全	计划	将要	是	到	得到	我们的	船	离开	和	抓住	一个	谈判

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

with	**them**	**from**	**her**	**.**
和	他们	从	她	.

我们最稳妥的办法是把船开走，然后从她那里和他们进行谈判。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃoʊ] [hɑː'stɪləti] , [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ðem; ðəm][æt; ət] [beɪ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][get][tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf]

If	**they**	**show**	**hostility**	**,**	**we**	**can**	**keep**	**them**	**at**	**bay**	**until**	**we**	**get**	**to**	**a**	**safe**
如果	他们	展示	敌意	,	我们	能	保持	他们	在	湾	直到	我们	得到	到	一个	安全的

['dɪstəns] .

distance	**.**
距离	.

如果他们表现出敌意，我们可以阻止他们靠近，直到我们到达安全距离。

” [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [dɪ'leɪ] [wiː; wi] [kɔːld] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [kəm'pænjənz] .

”	**Without**	**a**	**moment's**	**delay**	**we**	**called**	**up**	**our**	**companions**	**.**
”	没有	一个	瞬间	延迟	我们	称为	向上	我们的	同伴	.

“我们立即给同伴们打了电话。”

[wiː; wi] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [ðə; ði] [boʊt] [ɑːn] [hɜːr; hər] [kiːl] [ænd; ənd] [ræn] [hɜːr; hər] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

We	quickly	turned	the	boat	on	her	keel	and	ran	her	down	into	the	water	.
我们	迅速地	转向	这	船	在	她	龙骨	和	跑	她	向下	进入	这	水	.

我们迅速将船翻过来，让它倾斜着沉入水中。

[wiː; wi] [tuː] [held] [hɜːr; hər] , [waɪl] [ðə; ði] [rest] ['kærid] ['aʊər; ɑːr] [gʊdz] [ɑːn] [bɔːrd] .

We	two	held	her	,	while	the	rest	carried	our	goods	on	board	.
我们	二	握住	她	,	尽管	这	休息	携带	我们的	商品	在	木板	.

我们两人扶着她，其他人则把我们的货物搬上船。

[dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['dʒʌmpɪŋ] [ɪn] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sævidʒiz] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]

Just	as	we	were	jumping	in	we	saw	a	number	of	savages	,	armed	with
只是	作为	我们	是	跳	在	我们	锯	一个	数字	的	野蛮人	,	武装	和

[spiə] [ænd; ənd] ['baʊz, 'boʊz] ,

spears	and	bows	,
长矛	和	弓	,

我们刚跳进水里，就看到一群野蛮人，他们拿着长矛和弓箭。

[ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv] [juː 'es] , [rʌʃt] ['fɔːrwərd]

emerging	from	the	forest	,	and	they	,	catching	sight	of	us	,	rushed	forward
新兴	从	这	森林	,	和	他们	,	捕捉	视线	的	我们	,	匆忙	向前

, ['ʌðər] ['fɑːloʊɪŋ] ,

,	others	following	,
,	其他的	下列的	,

他们从森林里出来，看到我们后，便冲了上来，其他人也跟了上来。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [bænd] [wʌz; wəz] [kə'lektɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

until	a	formidable	band	was	collected	on	the	beach	.
直到	一个	强大	乐队	曾是	集	在	这	海滩	.

直到在海滩上聚集了一支强大的队伍。

“ [ʃʌv] [ɔːf] , [lædz] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] [fɜːrst] [meit] , ['siːzɪŋ] [æn; ən] [ɔːr] ,

“	Shove	off	,	lads	!	”	cried	the	first	mate	,	seizing	an	oar	,
“	推	离开	,	小伙子们	！	”	哭	这	第一的	伴侣	,	抓住	一个	桨	,

“伙计们，快划！”大副喊道，同时抓起一根桨。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː 'es] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] , ['eɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] ,

and	the	rest	of	us	imitating	his	example	,	aided	by	the	wind	,
和	这	休息	的	我们	模仿	他的	例子	,	协助	经过	这	风	,

我们其他人也效仿他的做法，借助风的力量，

[wiː; wi] ['spiːdəli] [droʊv] [ðə; ði] [boʊt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

we	speedily	drove	the	boat	away	from	the	shore	.
我们	迅速地	驾驶	这	船	离开	从	这	支撑	.

我们迅速将船驶离岸边。

[ðə; ði] ['sævidʒiz] , ['siːɪŋ] [juː 'es] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] ,

The	savages	,	seeing	us	about	to	escape	them	,
这	野蛮人	,	看到	我们	关于	到	逃脱	他们	,

那些野蛮人看到我们即将逃离他们，

[bent] [ðer; ðər] ['baʊz, 'boʊz] [ænd; ənd] [let] [flai] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['ærəus] , [wɪtʃ] [keɪm] ['wɪslɪŋ] [ə'baʊt]

bent	their	bows	and	let	fly	a	shower	of	arrows	,	which	came	whistling	about
弯曲	他们的	弓	和	让	飞	一个	淋浴	的	箭头	,	哪个	来了	吹口哨	关于

['aʊər; ɑːr] [ɪrz] ,

our	ears	,
我们的	耳朵	,

他们拉开弓弦，射出一阵箭雨，箭矢呼啸着飞过我们的耳畔。

[sʌm; səm] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

some	falling	in	the	boat	and	others	on	either	side	.
一些	坠落	在	这	船	和	其他的	在	任何一个	边	.

有的掉进了船里，有的掉进了船的两岸。

[ðə; ði][fɜːrst] [meit] [stiəd] ,
The **first** **mate** **steered** **,**
这 第一的 伴侣 转向 ,

大副掌舵，

['blɪθ] [sæt][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ['redi] [tuː; tə]['faɪər] ,
Blyth **sat** **by** **his** **side** **with** **a** **musket** **in** **his** **hand** **ready** **to** **fire** **,**
布莱斯 卫星 经过 他的 边 和 一个 滑膛枪 在 他的 手 准备好 到 火 ,

布莱斯坐在他身边，手里拿着一支随时准备射击的火枪。

[waɪl] ['aʊər; ɑːr]['pæpjʊən] [gaɪd] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn] - [ʃiːts] .
while **our** **Papuan** **guide** **crouched** **down** **in** **the** **stern** **-** **sheets** **.**
尽管 我们的 巴布亚 指导 蹲着 向下 在 这 船尾 - 纸张 .

我们的巴布亚向导则蹲在船尾的缆绳上。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ]['faɪər] ? ” [æskt] ['blɪθ] , “ [aɪ][kæn; kən] [nɑːk] ['oʊvər][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] ; [ðə; ði] [tʃiːf]
“ **Shall** **I** **fire** **?** **”** **asked** **Blyth** **,** **“** **I** **can** **knock** **over** **one** **of** **those** **fellows** **;** **the** **chief**
“ 将 我 火 ? ” 问 布莱斯 , “ 我 能 敲 超过 一 的 那些 伙伴们 ; 这 首席
,
,
,

“我该开枪吗？”布莱斯问道，“我可以击倒他们中的一个；那个头目，

[aɪ] [sə'spekt] , [huː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðem; ðəm][ɑːn] . ”
I **suspect** **,** **who** **seems** **to** **be** **leading** **them** **on** **.** **”**
我 怀疑 , WHO 似乎 到 是 领导 他们 在 . ”

我怀疑是谁在幕后操纵他们。

“ [noʊ] , [hoʊld][fæst] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt]['ɪndʒər][ðə; ði] [pʊr] [retʃiz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,
“ **No** **,** **hold** **fast** **,** **I** **would** **not** **injure** **the** **poor** **wretches** **if** **it** **can** **be** **avoided** **,**
“ 不 , 抓住 快速地 , 我 会 不是 损伤 这 贫穷的 可怜虫 如果 它 能 是 避免 ,

“不，坚持住，如果可以避免，我绝不会伤害这些可怜的人。”

” ['ænsər] [ðə; ði][fɜːrst] [meit] .
” **answered** **the** **first** **mate** **.**
” 回答 这 第一的 伴侣 .

“大副回答道。”

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [riːtʃ] [ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] .
“ **We** **shall** **be** **out** **of** **their** **reach** **in** **another** **minute** **.**
“ 我们 将 是 出去 的 他们的 抵达 在 其他 分钟 .

“再过一分钟，我们就能脱离他们的控制了。”

[wiː; wi][kæn; kən] [ðen] ['set(ə)l] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
We **can** **then** **settle** **how** **to** **treat** **with** **them** **.**
我们 能 然后 定居 如何 到 对待 和 他们 .

然后我们可以决定如何对待他们。

” [ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] [tʊk] [ˌjuː 'es] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪsaɪlz] .
” **A** **few** **strokes** **took** **us** **beyond** **the** **range** **of** **their** **missiles** **.**
” 一个 很少 笔画 采取 我们 超过 这 范围 的 他们的 导弹 .

“几杆之后，我们就脱离了他们的导弹射程。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] , [fɔːr; fər][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][wɜːr; wər] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] , [ɪn'tendɪd] ['ræðər]
He **was** **right** **,** **for** **their** **bows** **were** **comparatively** **small** **,** **intended** **rather**
他 曾是 正确的 , 为了 他们的 弓 是 比较 小的 , 故意的 相当
[tuː; tə] [ʃuːt] [bɜːrdz][ðæn; ðən][fɔːr; fər][wɔːr] ,
to **shoot** **birds** **than** **for** **war** **,**
到 射击 鸟类 比 为了 战争 ,

他的说法没错，因为他们的弓相对较小，更多的是用来射杀鸟类而不是用于战争。

[waɪl] [ðer; ðər] ['dʒævlɪn] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [θroʊn] [tuː; tə] ['eni] [greɪt] ['dɪstəns] .

while	their	javelins	could	not	be	thrown	to	any	great	distance	.
尽管	他们的	标枪	可以	不是	是	抛掷	到	任何	伟大的	距离	.

而他们的标枪却投掷不了很远的距离。

[hiː; hi] [naʊ] [də'rektɪd] [ned] [tuː; tə] [tel] ['kɑːlbŋ] [tuː; tə] [ə'dres] [ðem; ðəm] ,

He	now	directed	Ned	to	tell	Kalong	to	address	them	,
他	现在	指导	内德	到	告诉	卡隆	到	地址	他们	,

他随即指示内德告诉卡隆向他们讲话，

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['frendli] [ɪn'tenʃən] [tuː; tə] [treɪd] ,

and	to	say	that	we	had	come	with	friendly	intentions	to	trade	,
和	到	说	那	我们	有	来	和	友好的	意图	到	贸易	,

并声明我们是怀着友好的贸易意图而来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [sʌm; səm] ['kʌntriːmɪn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [rekt] [ɑːn][ðer; ðər] [koʊst] .

and	to	recover	some	countrymen	who	had	been	wrecked	on	their	coast	.
和	到	恢复	一些	同胞们	WHO	有	到过	损毁	在	他们的	海岸	.

并营救一些在海岸附近遭遇海难的同胞。

[ðə; ði] [tʃiːf] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ɪn'vaɪtɪd][juː 'es][ɑːn] [ʃɔːr] , [əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [tɔːk]

The	chief	,	on	hearing	this	,	invited	us	on	shore	,	observing	that	we	could	talk
这	首席	,	在	听力	这	,	受邀	我们	在	支撑	,	观察	那	我们	可以	讲话

[mɔːr] ['iːzəli] [ðer; ðər] ,

more	easily	there	,
更多的	容易地	那里	,

酋长听后，邀请我们上岸，说在那里我们更容易交谈。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hɪr] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

and	that	he	would	hear	what	we	had	to	say	.
和	那	他	会	听到	什么	我们	有	到	说	.

他会听取我们的意见。

[ðə; ði] ['melei] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [gaɪd] [tɔːkt] [tə'geðər] .

The	Malay	and	our	native	guide	talked	together	.
这	马来语	和	我们的	本国的	指导	谈话	一起	.

马来人和我们的当地向导交谈起来。

“ ['kɑːlbŋ] [sez] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [nɑːt] [trʌst] [ðem; ðəm] , ” [əb'zɜːrvd] [ned] ;

“	Kalong	says	we	had	better	not	trust	them	,	”	observed	Ned	;
“	卡隆	说道	我们	有	更好的	不是	相信	他们	,	”	观察到	内德	;

“卡隆说我们最好不要相信他们，”内德说道；

“ [ɪf] [wiː; wi][lænd] [ðeɪ] [meɪ] [ʃuːt] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [gʊdz] .

“	if	we	land	they	may	shoot	us	for	the	sake	of	getting	our	goods	.
“	如果	我们	土地	他们	可能	射击	我们	为了	这	清酒	的	获得	我们的	商品	.

“如果我们登陆，他们可能会为了夺取我们的货物而射杀我们。”

[ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [fɑːr]['aʊər; ɑːr]['fai,aːrmz][kæn; kən] [riːtʃ] .

They	don't	know	how	far	our	firearms	can	reach	.
他们	不	知道	如何	远的	我们的	枪支	能	抵达	.

他们不知道我们的枪支射程有多远。

['betər] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['vɑːli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] .

Better	give	them	a	volley	to	show	them	.
更好的	给	他们	一个	截击	到	展示	他们	.

最好给他们来一记漂亮的进攻，让他们见识见识。

” [ðɪs] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

”	This	Uncle	Jack	was	unwilling	to	do	,
”	这	叔叔	杰克	曾是	不情愿	到	做	,

“杰克叔叔不愿意这样做，

[ðoʊ] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ʃɑːt] [daʊn] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [liːst] ,

though	we	might	have	shot	down	half	a	dozen	of	them	at	least	,
尽管	我们	可能	有	射击	向下	一半	一个	打	的	他们	在	至少	,

虽然我们可能至少击落了其中六架飞机，

[hæd; həd] [wiː; wi] ['faɪərd] [æz; əz] [ned] [prə'poʊzd] .

had	we	fired	as	Ned	proposed	.
有	我们	被解雇	作为	内德	建议的	.

如果我们按照内德的提议解雇他。

[waɪl] [ðɪs] [pə'lɑːvər] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ['fɔːrwərd] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [glæns] ['siːwərd] ,

While	this	palaver	was	going	forward	I	took	a	glance	seaward	,
尽管	这	闲聊	曾是	去	向前	我	采取	一个	瞥一眼	向海	,

就在大家争论不休的时候，我朝大海方向瞥了一眼。

[wen] [wʌt] [wʌz; wəz] [maɪ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] “ ['aɪrɪs] ” [ænd; ənd] “ ['lɪli] ” ['stændɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [koʊst] ,

when	what	was	my	astonishment	to	see	the	“	Iris	”	and	“	Lily	”	standing	along	the	coast	,
什么时候	什么	曾是	我的	惊讶	到	看	这	“	鸢尾花	”	和	“	百合	”	常设	沿着	这	海岸	,

当我看到“鸢尾花”和“百合花”矗立在海岸边时，我感到无比惊讶。

['ʌndər] [kloʊz] ['riːft] ['tɑːpseɪl,'tɑːpsl] , [æz; əz] [ɪf] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [juː 'es] .

under	close	reefed	topsails	,	as	if	coming	to	look	for	us	.
在下面	关闭	礁石	顶帆	,	作为	如果	未来	到	看	为了	我们	.

在收紧的顶帆下，仿佛是来寻找我们的。

[aɪ] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [baɪ] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ðeɪ] [hiːld] ['oʊvər] [ðæt] [ə; eɪ] ['prɪti] [strɔːŋ] [briːz] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɔːfɪŋ] .

I	could	judge	by	the	way	they	heeled	over	that	a	pretty	strong	breeze	was	blowing	in	the	offing	.
我	可以	法官	经过	这	方式	他们	高跟鞋	超过	那	一个	漂亮的	强的	微风	曾是	吹	在	这	离岸	.

从船身倾斜的角度，我可以判断出远处正刮着强劲的风。

[ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [bɔːrd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] ; [ɪn'diːd] ,

If	we	were	to	get	on	board	there	was	no	time	to	lose	;	indeed	,
如果	我们	是	到	得到	在	木板	那里	曾是	不	时间	到	失去	;	的确	,

如果我们决定加入，就刻不容缓；事实上，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ves(ə)lz] .

it	seemed	very	doubtful	whether	we	could	reach	either	of	the	vessels	.
它	似乎	非常	疑	无论	我们	可以	抵达	任何一个	的	这	船只	.

我们能否抵达这两艘船中的任何一艘，似乎都非常存疑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr] [ɔːf] [tuː; tə] [siː] [juː 'es] ,

They	were	too	far	off	to	see	us	,
他们	是	也	远的	离开	到	看	我们	,

他们离得太远，看不到我们。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['aʊər; ɑːr] ['mʌskɪt] .

and	it	was	doubtful	whether	they	could	hear	our	muskets	.
和	它	曾是	疑	无论	他们	可以	听到	我们的	滑膛枪	.

他们能否听到我们的火枪声还很难说。

['ʌŋk(ə)l] [dʒæk] [də'rektɪd] ['blɪθ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['faɪər] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ,

Uncle	Jack	directed	Blyth	and	me	to	fire	at	the	same	time	,
叔叔	杰克	指导	布莱斯	和	我	到	火	在	这	相同的	时间	,

杰克叔叔命令布莱斯和我同时开枪。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ðə; ði] [ʃɪp] [nɔːr][ðə; ði][brɪg] ['ɔːltərd] [ðer; ðər] [kɔːrs] .

but	neither	the	ship	nor	the	brig	altered	their	course	.
但	两者都不	这	船	也不	这	布里格	已修改	他们的	课程	.

但无论是轮船还是双桅帆船都没有改变航向。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði][lænd] , [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] ,

They	had	good	reason	for	not	wishing	to	approach	the	land	,	as	the	wind	,
他们	有	好的	原因	为了	不是	祝	到	方法	这	土地	,	作为	这	风	,

['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ] ,

rapidly	increasing	,
快速	增加	,

他们不愿靠近陆地是有充分理由的，因为风势迅速增强。

[wʌz; wəz] ['ʃɪftɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][faɪnd]

was	shifting	to	the	north	-	west	,	and	they	might	at	any	moment	find
曾是	转变	到	这	北	-	西方	,	和	他们	可能	在	任何	片刻	寻找

[ðəm'selvz] [ɑːn][ə; eɪ] [liː] [ʃɔːr] .

themselves	on	a	lee	shore	.
他们自己	在	一个	李	支撑	.

风向正向西北方向移动，他们随时可能发现自己身处背风岸边。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ][gɑːt][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

They	had	also	got	so	far	from	the	harbour	they	had	left	that	it	was
他们	有	还	得到	所以	远的	从	这	港口	他们	有	左边	那	它	曾是

['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [bæk] .

evident	that	they	could	not	manage	to	get	back	.
明显	那	他们	可以	不是	管理	到	得到	后退	.

他们离离开的港口已经非常远了，显然他们不可能再回去了。

“ [ðeɪl] [nɑːt] ['dezərt] [ˌjuː 'es] , [lædz] , [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [ðæt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] ,

“	They'll	not	desert	us	,	lads	,	depend	upon	that	,	”	said	Uncle	Jack	,
“	他们会	不是	沙漠	我们	,	小伙子们	,	依赖	之上	那	,	”	说	叔叔	杰克	,

“他们不会抛弃我们的，伙计们，这一点你们可以放心，”杰克叔叔说道。

[æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['stændɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] ;

as	we	saw	them	standing	away	from	the	coast	;
作为	我们	锯	他们	常设	离开	从	这	海岸	;

我们看到他们站在远离海岸的地方；

“ [wiː; wi][kæn; kən] ['niːðər] [ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm][nɔːr][lænd] [waɪl] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑːn] [ʃɔːr] [ʃoʊ] [soʊ]

“	we	can	neither	overtake	them	nor	land	while	those	fellows	on	shore	show	so
“	我们	能	两者都不	超过	他们	也不	土地	尽管	那些	伙伴们	在	支撑	展示	所以

[ʌn'frendli] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

unfriendly	a	disposition	.
不友好	一个	处置	.

“只要岸上的那些家伙表现出如此不友好的态度，我们就既不能追上他们，也不能登陆。”

[wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [wiː; wi][prəʊ'kjʊəd]['aʊər; ɑːr] [gaɪdz]

We	must	try	and	get	back	to	the	village	where	we	procured	our	guides
我们	必须	尝试	和	得到	后退	到	这	村庄	在哪里	我们	采购	我们的	指南

,

,

,

我们必须设法回到我们雇佣向导的那个村庄。

[ðoʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [wɪð; wɪθ] [wen] [ðer; ðər]

though	I	don't	know	what	sort	of	reception	we	shall	meet	with	when	their
尽管	我	不	知道	什么	种类	的	接待	我们	将	见面	和	什么时候	他们的

[frendz] [hɪr] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][lɔːst] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

friends	hear	that	we	have	lost	one	of	them	.
朋友们	听到	那	我们	有	丢失的	一	的	他们	.

虽然我不知道当他们的朋友们听说我们失去了一位亲人时，会作何反应。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [wʌn] ,

It	will	be	a	long	pull	and	a	heavy	one	,
它	将要	是	一个	长的	拉	和	一个	重的	一	,

这将是一场漫长而艰辛的拉力赛。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [hed] [siː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [get] [klɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [beɪ] . ”

for	we	shall	have	a	head	sea	as	soon	as	we	get	clear	of	this	bay	.	”
为了	我们	将	有	一个	头	海	作为	很快	作为	我们	得到	清除	的	这	湾	.	”

因为我们一驶出这个海湾，就会遇到逆风浪。

“ [waɪ] [nɑːt] [ðen] [meɪk] [fɔːr; fər] ['jɑːndər] ['aɪlənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] ?

“	Why	not	then	make	for	yonder	island	to	the	eastward	?
“	为什么	不是	然后	制作	为了	远处	岛	到	这	向东	?

“那么为什么不前往东边的那个岛屿呢？”

” [aɪ] [əb'zɜːrvd] .

”	I	observed	.
”	我	观察到	.

我观察到了这一点。

“ [ðiːz] ['sævidʒiz] , [huː] [dəunt] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [kə'nuːz] , ['kænɑːt] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es][ðer; ðər] ,

“	These	savages	,	who	don't	appear	to	have	any	canoes	,	cannot	follow	us	there	,
“	这些	野蛮人	,	WHO	不	出现	到	有	任何	独木舟	,	不能	跟随	我们	那里	,

“这些野蛮人似乎没有独木舟，他们不可能跟我们到那里去。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['seɪfti] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk]

and	we	shall	be	able	to	remain	in	safety	until	our	friends	come	to	take
和	我们	将	是	有能力的	到	保持	在	安全	直到	我们的	朋友们	来	到	拿

[ˌjuː 'es] [ɔːf] . ”

us	off	.	”
我们	离开	.	”

我们将能够安全地待在那里，直到我们的朋友来接我们离开。”

“ [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [jʊr; jər][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , ['hæri] ,

“	We	may	have	to	follow	your	suggestion	,	Harry	,
“	我们	可能	有	到	跟随	你的	建议	,	哈里	,

“我们或许不得不采纳你的建议，哈里。”

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst][traɪ][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][lænd]['aʊər; ɑːr] [gaɪd]

but	we	must	first	try	to	get	back	to	the	river	to	land	our	guide
但	我们	必须	第一的	尝试	到	得到	后退	到	这	河	到	土地	我们的	指导

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['prɑːmɪs] .

according	to	our	promise	.
根据	到	我们的	承诺	.

但我们首先必须设法回到河边，按照我们的承诺把向导送上岸。

[hiː; hi][hæz; həz] [pruːvd] ['feɪθf(ə)l] ,

He	has	proved	faithful	,
他	有	已证实	忠实	,

他已证明自己忠诚。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [sə'plaɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [gʊdz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	we	will	supply	him	with	goods	with	which	he	may	be	able	to
和	我们	将要	供应	他	和	商品	和	哪个	他	可能	是	有能力的	到

['rænsəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

ransom	his	companion	.
赎金	他的	伴侣	.

我们将向他提供货物，以便他能够赎回他的同伴。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,

”	This	was	said	as	we	were	pulling	out	of	the	bay	,
”	这	曾是	说	作为	我们	是	拉	出去	的	这	湾	,

“这是我们驶出海湾时说的话。”

[bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [dɪd][wiː; wi][get] [biˈjɑːnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæn; ðən][wiː; wi][met][soʊ] ['hevi] [ə; eɪ] [siː]

but	no	sooner	did	we	get	beyond	the	point	than	we	met	so	heavy	a	sea
但	不	很快	做过	我们	得到	超过	这	观点	比	我们	遇见	所以	重的	一个	海

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [weɪl] [boʊt] [əˈgenst] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	it	was	impossible	to	pull	the	whale	boat	against	it	,
那	它	曾是	不可能的	到	拉	这	鲸	船	反对	它	,

但我们刚驶过那个岬角，就遇到了汹涌的海浪，捕鲸船根本无法逆浪而行。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['swɔmpt] .

and	we	were	in	danger	of	being	swamped	.
和	我们	是	在	危险	的	存在	淹没	.

我们当时有被淹没的危险。

['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [ɔːlˈtɜːrnətɪv] [wʌz; wəz] , [æz; əz][aɪ] [prəˈpoʊzd] , [tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪlənd] .

Our	only	alternative	was	,	as	I	proposed	,	to	run	for	the	island	.
我们的	仅有的	选择	曾是	,	作为	我	建议的	,	到	跑步	为了	这	岛	.

我们唯一的选择，正如我提议的那样，是逃往那个岛屿。

['iːv(ə)n] [naʊ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [pʊl] [hɑːrd][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['siːz] [wɪtʃ] ['θretnd]

Even	now	we	had	to	pull	hard	to	avoid	the	following	seas	which	threatened
甚至	现在	我们	有	到	拉	难的	到	避免	这	下列的	海域	哪个	威胁

[tuː; tə] [puːp] [ˌjuː 'es] .

to	poop	us	.
到	船尾	我们	.

即使现在我们也要拼命划桨，才能避开后面那些随时可能把我们掀翻的巨浪。

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði]['sævidʒiz][ɑːn] [ʃɔːr] ['dænsɪŋ] , ['ʃaʊtɪŋ] ,

We	saw	the	savages	on	shore	dancing	,	shouting	,
我们	锯	这	野蛮人	在	支撑	跳舞	,	喊叫	,

我们看到岸上的野蛮人在跳舞、喊叫，

[ænd; ənd] [dʒeˈstɪkjəˌleɪtɪŋ] [wen] [ðeɪ] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ðem; ðəm] .

and	gesticulating	when	they	discovered	that	we	had	escaped	them	.
和	做手势	什么时候	他们	发现	那	我们	有	逃脱	他们	.

当他们发现我们已经逃脱时，他们还做了个手势。

[ɑːn] ['faɪndɪŋ] , [haʊˈevər] ,

On	finding	,	however	,
在	寻找	,	然而	,

然而，在发现之后，

[ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['stɪrɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪlənd] [ðeɪ] [rʌʃt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

that	we	were	steering	for	the	island	they	rushed	along	the	beach	in	the	same
那	我们	是	转向	为了	这	岛	他们	匆忙	沿着	这	海滩	在	这	相同的

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

direction	,
方向	,

我们正朝着岛屿驶去，他们也沿着海滩朝同一个方向疾驰而去。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌjuː 'es] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [pəˈzes] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['krɔːsɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

which	made	us	fear	that	they	might	possess	the	means	of	crossing	over	to	it	,
哪个	制成	我们	害怕	那	他们	可能	具有	这	方法	的	过境	超过	到	它	,

这让我们担心他们可能拥有穿越到那里的手段。

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftər][ɔːl][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

and	that	after	all	we	should	have	to	fight	for	our	lives	.
和	那	后	全部	我们	应该	有	到	斗争	为了	我们的	生活	.

毕竟，我们终究要为生存而战。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [mʌtʃ] [ˌæprɪˈhenʃn] , [haʊˈevər] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .

We	had	not	much	apprehension	,	however	,	as	to	the	result	.
我们	有	不是	很多	忧虑	,	然而	,	作为	到	这	结果	.

然而，我们对结果并没有感到太多担忧。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pʊl] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [liː] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Uncle	Jack	intended	to	pull	round	to	the	lee	side	of	the	island	,	and	then	,
叔叔	杰克	故意的	到	拉	圆形的	到	这	李	边	的	这	岛	,	和	然后	,

杰克叔叔打算绕到岛的背风面，然后，

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [pər'sɪst] [ɪn] [ə'tækɪŋ] [juː 'es] ,

should	they	persist	in	attacking	us	,
应该	他们	坚持	在	攻击	我们	,

如果他们继续攻击我们，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] [waɪl] [wiː; wi] [kept] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ][ʌv; əv]

we	could	shoot	them	down	from	the	boat	while	we	kept	out	of	range	of
我们	可以	射击	他们	向下	从	这	船	尽管	我们	保留	出去	的	范围	的

[ðer; ðər]['ærəus] .

their	arrows	.
他们的	箭头	.

我们可以从船上射杀他们，同时保持在他们箭矢的射程之外。

[æz; əz][wiː; wi] [pʊld] [ə'lɔːŋ] [wiː; wi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [tuː] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['fɜːrðər]

As	we	pulled	along	we	watched	the	two	vessels	which	were	getting	further
作为	我们	拉	沿着	我们	观看	这	二	船只	哪个	是	获得	更远

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] ,

and	further	from	the	coast	,
和	更远	从	这	海岸	,

我们继续前行，看着那两艘船离海岸越来越远。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd]['oʊnli][hɜːr; hər] [fɔːr] [ænd; ənd] ['mɪzn] ['tɑːpseɪl,'tɑːpsl][set] ,

although	the	ship	had	only	her	fore	and	mizen	topsail	set	,
虽然	这	船	有	仅有的	她	前	和	米岑	顶帆	放	,

虽然船上只升起了前帆和后桅顶帆，

[ænd; ənd][ðə; ði][brɪg][wʌz; wəz]['ʌndər] ['iːkwəli] [snʌg] ['kænvəs] .

and	the	brig	was	under	equally	snug	canvas	.
和	这	布里格	曾是	在下面	同样地	舒适	帆布	.

双桅帆船也同样盖着厚厚的帆布。

['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ðə; ði] [boʊt] [went] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði]['sævidʒiz][kʊd; kəd] [rʌn] ,

Aided	by	the	wind	the	boat	went	faster	than	the	savages	could	run	,
协助	经过	这	风	这	船	去	快点	比	这	野蛮人	可以	跑步	,

借助风力，船速比野蛮人奔跑的速度还要快。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['aɪlənd]

and	they	were	out	of	sight	when	we	reached	the	passage	between	the	island
和	他们	是	出去	的	视线	什么时候	我们	达到	这	通道	之间	这	岛

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪn] [lænd] .

and	the	main	land	.
和	这	主要的	土地	.

当我们到达岛屿与大陆之间的通道时，他们已经消失在我们的视线中了。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [kə'nuːz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

We	could	see	no	canoes	on	the	shore	,
我们	可以	看	不	独木舟	在	这	支撑	,

我们在岸边没看到独木舟。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [juː 'es] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] [ə'vɔɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [ʌn'tɪl]

and	this	made	us	hope	that	we	might	at	all	events	avoid	an	attack	until
和	这	制成	我们	希望	那	我们	可能	在	全部	活动	避免	一个	攻击	直到

[ðə; ði] [geɪl] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

the	gale	was	over	,
这	大风	曾是	超过	,

这让我们燃起了希望，至少在风暴过去之前，我们或许能够避免遭到袭击。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪ'zuːm] ['aʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][maɪ]['fɑːðər] .

and	we	could	resume	our	search	for	my	father	.
和	我们	可以	恢复	我们的	搜索	为了	我的	父亲	.

这样我们就可以继续寻找我父亲了。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [daʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðæt][ðə; ði] “ ['lɪli] ” [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]

We	did	not	doubt	for	a	moment	that	the	“	Lily	”	would	come	to	look	for
我们	做过	不是	怀疑	为了	一个	片刻	那	这	“	百合	”	会	来	到	看	为了

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

我们丝毫没有怀疑过“莉莉”会来找我们。

[ænd; ənd][baɪ] ['hɔɪstɪŋ] [ə; eɪ]['sɪgnəl][ɑːn][ðə; ði]['aʊtər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][wiː; wi] [hoʊpt] [tuː; tə]

and	by	hoisting	a	signal	on	the	outer	end	of	the	island	we	hoped	to
和	经过	吊装	一个	信号	在	这	外	结尾	的	这	岛	我们	希望	到

[ə'trækt] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] .

attract	her	attention	.
吸引	她	注意力	.

我们希望通过在岛屿的外端悬挂信号来引起她的注意。

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [waɪd] ,

Passing	through	the	channel	,	which	was	about	a	mile	wide	,
通过	通过	这	渠道	,	哪个	曾是	关于	一个	英里	宽的	,

穿过这条大约一英里宽的海峡，

[wiː; wi] ['raʊndɪd] [ðə; ði] ['iːstərn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli]

we	rounded	the	eastern	point	of	the	island	where	the	water	was	perfectly
我们	圆润	这	东	观点	的	这	岛	在哪里	这	水	曾是	完美

[smuːð] ,

smooth	,
光滑的	,

我们绕过岛屿的东端，那里的水面非常平静。

[wen] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [beɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sændi] [biːtʃ] [wiː; wi][æt; ət][wʌns] [pʊld] [ɪn] .

when	discovering	a	small	bay	with	a	sandy	beach	we	at	once	pulled	in	.
什么时候	发现	一个	小的	湾	和	一个	沙	海滩	我们	在	一次	拉	在	.

我们发现了一个有沙滩的小海湾，便立即靠岸停了下来。

[æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [noʊ] [hʌt] [ɔːr] [plæn'teɪʃnz] [wiː; wi]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz]

As	we	saw	no	huts	or	plantations	we	calculated	that	the	island	was
作为	我们	锯	不	小屋	或者	种植园	我们	计算	那	这	岛	曾是

[ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] .

uninhabited	.
无人	.

由于我们没有看到任何小屋或种植园，我们推断该岛无人居住。

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] ['lændɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hɔːld] [ʌp]['aʊər; ɑːr][boʊt] .

We	therefore	landed	without	hesitation	,	and	hauled	up	our	boat	.
我们	所以	登陆	没有	犹豫	,	和	拖拽	向上	我们的	船	.

因此，我们毫不犹豫地靠岸，并把船拖了上来。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['rɑːki] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kə'mænd]

From	a	rocky	elevation	on	the	northern	side	of	the	bay	we	could	command
从	一个	岩石	海拔	在	这	北方	边	的	这	湾	我们	可以	命令

[ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [lænd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪt] .

a	view	of	the	main	land	along	the	whole	length	of	the	strait	.
一个	看法	的	这	主要的	土地	沿着	这	所有的	长度	的	这	海峡	.

从海湾北侧的一处岩石高地上，我们可以俯瞰整个海峡沿岸的大陆。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk][sent] ['blɪθ] [ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['neɪtɪvz] [ə'pɪr] ,

Uncle	**Jack**	**sent**	**Blyth**	**and**	**me**	**to**	**watch**	**should**	**any**	**natives**	**appear**	**,**
叔叔	杰克	发送	布莱斯	和	我	到	手表	应该	任何	本地人	出现	,

杰克叔叔派布莱斯和我去监视，看有没有土著人出现。

[bʌt; bət] [ʃɑːrp] [æz; əz][wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] ['niːðər] [kə'nuːz] [nɔːr]['hjuːmən]

but	**sharp**	**as**	**were**	**our**	**eyes**	**we**	**could**	**discover**	**neither**	**canoes**	**nor**	**human**
但	锋利的	作为	是	我们的	眼睛	我们	可以	发现	两者都不	独木舟	也不	人类

['biːɪŋs] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .

beings	**moving**	**about**	**.**
生物	移动	关于	.

但是，尽管我们目光敏锐，却既没有发现独木舟，也没有发现行人。

[ðə; ði]['sævidʒiz] ['ðerfɔːr] [sə'poʊzɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [hæd; həd] , [wiː; wi] [kən'kluːdid] ,

The	**savages**	**therefore**	**supposing**	**we**	**had**	**escaped**	**had**	**,**	**we**	**concluded**	**,**
这	野蛮人	所以	假如	我们	有	逃脱	有	,	我们	结束	,

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] .

returned	**to**	**their**	**village**	**.**
返回	到	他们的	村庄	.

因此，我们推断，那些野蛮人以为我们已经逃脱，就返回了他们的村庄。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][ˌprɑːbə'bɪlətɪ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['sevrəl] [deɪz]

As	**there**	**was**	**some**	**probability**	**that**	**we**	**should**	**have**	**to**	**remain**	**several**	**days**
作为	那里	曾是	一些	可能性	那	我们	应该	有	到	保持	一些	天

[ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

on	**the**	**island**	**,**
在	这	岛	,

由于我们有可能需要在岛上待上几天，

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [prə'poʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪld] [ə; eɪ] [hʌt] ,

Uncle	**Jack**	**proposed**	**that**	**we**	**should**	**build**	**a**	**hut**	**,**
叔叔	杰克	建议的	那	我们	应该	建造	一个	小屋	,

杰克叔叔提议我们应该盖个小屋。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['plezəntə] ['sliːpɪŋ] - [pleɪs] [ðæn; ðən] ['ʌndər] [ðə; ði] [boʊt] .

which	**would**	**be**	**a**	**pleasanter**	**sleeping**	**-**	**place**	**than**	**under**	**the**	**boat**	**.**
哪个	会	是	一个	更令人愉悦	睡眠	-	地方	比	在下面	这	船	.

这比睡在船底要舒适得多。

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] ['ðerfɔːr] [set][tuː; tə][wɜːrk] .

We	**at**	**once**	**therefore**	**set**	**to**	**work**	**.**
我们	在	一次	所以	放	到	工作	.

因此我们立即开始工作。

[ðə; ði]['pæpjʊən] [ʃoʊd] [hɪm'self] [æn; ən] [ə'dept] [æt; ət][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][æks] ,

The	**Papuan**	**showed**	**himself**	**an**	**adept**	**at**	**the**	**use**	**of**	**the**	**axe**	**,**
这	巴布亚	显示	他自己	一个	熟练	在	这	使用	的	这	斧头	,

这位巴布亚人展现出了高超的斧头使用技巧。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['klɪrli] [wʌt] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] .

and	**understanding**	**clearly**	**what**	**we**	**wanted**	**was**	**of**	**great**	**assistance**	**.**
和	理解	清楚地	什么	我们	通缉	曾是	的	伟大的	协助	.

清楚地了解我们想要什么对我们帮助很大。

[ə; eɪ] [ˌbæm'buː] ['θɪkɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm][lɑːrdʒ] [pɑːm] [liːvz] [ə'fɔːd] [ˌjuː 'es] [mə'tɪrɪəlz] ,

A	**bamboo**	**thicket**	**and**	**some**	**large**	**palm**	**leaves**	**afforded**	**us**	**materials**	**,**
一个	竹子	灌木丛	和	一些	大的	棕榈	树叶	提供	我们	材料	,

一片竹林和一些大棕榈叶为我们提供了材料，

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [wel] [bɪlt] [hʌt] [iˈrektid] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [kənˈteɪnɪŋ]

so	that	in	a	short	time	we	had	a	well	built	hut	erected	capable	of	containing
所以	那	在	一个	短的	时间	我们	有	一个	出色地	建造	小屋	竖立	有能力的	的	包含

[ɔːl][ðə; ði][ˈpɑːrti] ,

all	the	party	,
全部	这	派对	,

因此，在很短的时间内，我们就搭建了一座坚固的小屋，足以容纳我们所有人。

[ðə; ði] [ˈʌpər] [flɔːr] [əˈfɔːd] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [ˈsliːpɪŋ] - [pleɪs] ,

the	upper	floor	affording	us	a	sleeping	-	place	,
这	上	地面	负担得起	我们	一个	睡眠	-	地方	,

楼上是我们睡觉的地方，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈloʊər] [wʊd] [ˈʃeltər] [ˌjuː ˈes] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [ɑːn][tuː; tə] [reɪn] .

while	the	lower	would	shelter	us	during	the	day	should	it	come	on	to	rain	.
尽管	这	降低	会	庇护所	我们	期间	这	天	应该	它	来	在	到	雨	.

而较低的楼层则可以在白天下雨时为我们提供遮蔽。

[wiː; wi][ˈnætʃ(ə)rəli] [felt] [mʌtʃ] [æŋˈzaɪəti] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈves(ə)lz] ,

We	naturally	felt	much	anxiety	about	the	vessels	,
我们	自然	毛毡	很多	焦虑	关于	这	船只	,

我们自然对血管状况感到非常担忧。

[ðoʊ] [wiː; wi] [ˈtrʌstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [əˈvɔɪd] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeindʒəz] [wɪtʃ] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

though	we	trusted	that	they	would	avoid	any	of	the	dangers	which	lay	to	the
尽管	我们	可信	那	他们	会	避免	任何	的	这	危险	哪个	躺	到	这

[ˈwestwərd] .

westward	.
向西	.

尽管我们相信他们会避开西方的任何危险。

[naɪt] [pæst] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ədˈventʃər] .

Night	passed	without	any	adventure	.
夜晚	通过了	没有	任何	冒险	.

夜晚平静地过去了，没有任何冒险。

[ðə; ði] [geɪl] [reɪdʒd][wɪð; wɪθ] [ˌʌnəˈbeɪtɪd] [ˈfjʊri] , [ðoʊ] [wiː; wi] [felt] [ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪn]['aʊər; ɑːr]

The	gale	raged	with	unabated	fury	,	though	we	felt	it	but	little	in	our
这	大风	愤怒	和	持续不断	愤怒	,	尽管	我们	毛毡	它	但	小的	在	我们的

[ˈʃeltərd] [koʊv] .

sheltered	cove	.
避难所	海湾	.

狂风怒吼，势不可挡，但我们身处隐蔽的小海湾，却几乎感觉不到它的存在。

[wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [stɔːr] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['breɪkər] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn]

We	had	brought	a	good	store	of	provisions	and	a	breaker	of	water	in
我们	有	带来	一个	好的	店铺	的	条款	和	一个	断路器	的	水	在

[ðə; ði][boʊt] ,

the	boat	,
这	船	,

我们在船上准备了充足的补给品和一瓶淡水。

[bʌt; bət] [ðæt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['friːkwənt] [ˌæpləˈkeiʃ(ə)nz][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ɪgˈzɔːstɪd] .

but	that	,	from	the	frequent	applications	to	it	,	was	almost	exhausted	.
但	那	,	从	这	频繁	应用程序	到	它	,	曾是	几乎	筋疲力尽的	.

但由于频繁申请，这个功能几乎已经耗尽了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [freʃ] [səˈplaɪ] .

It	was	necessary	to	search	for	a	fresh	supply	.
它	曾是	必要的	到	搜索	为了	一个	新鲜的	供应	.

必须寻找新的补给。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [maɪt] [faɪnd][ðə; ði]

Uncle	**Jack**	**was**	**unwilling**	**to**	**leave**	**the**	**beach**	**in**	**case**	**the**	**natives**	**might**	**find**	**the**
叔叔	杰克	曾是	不情愿	到	离开	这	海滩	在	案件	这	本地人	可能	寻找	这

[miːnz] [ʌv; əv] ['krɔːsɪŋ] .

means	**of**	**crossing**	**.**
方法	的	过境	.

杰克叔叔不愿离开海滩，以免土著人找到渡河的办法。

['blɪθ] [ænd; ənd][aɪ] ['ðerfɔːr] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

Blyth	**and**	**I**	**therefore**	**undertook**	**to**	**go**	**in**	**search**	**of**	**water**	**.**
布莱斯	和	我	所以	承担	到	去	在	搜索	的	水	.

因此，布莱斯和我决定去寻找水源。

[wiː; wi] [hoʊpt] ,

We	**hoped**	**,**
我们	希望	,

我们希望，

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [maɪt] [nɑːt] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [striːm] — [wɪtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]

although	**we**	**might**	**not**	**discover**	**a**	**stream**	**—**	**which**	**from**	**the**	**size**	**of**	**the**	**island**
虽然	我们	可能	不是	发现	一个	溪流	—	哪个	从	这	尺寸	的	这	岛

[wʌz; wəz] [ʌn'laɪkli] — [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] [sprɪŋ] ,

was	**unlikely**	**—**	**we**	**might**	**find**	**a**	**spring**	**,**
曾是	不太可能	—	我们	可能	寻找	一个	春天	,

虽然我们可能找不到溪流——考虑到岛屿的面积，这不太可能——但我们可能会找到泉水。

[ɔːr] [graʊnd] [baɪ] [dɪgɪŋ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [freʃ] ['wɔːtər] [maɪt] [biː; bi] [riːtʃt] .

or	**ground**	**by**	**digging**	**into**	**which**	**fresh**	**water**	**might**	**be**	**reached**	**.**
或者	地面	经过	挖掘	进入	哪个	新鲜的	水	可能	是	达到	.

或者通过挖掘地面来获取淡水。

[æz; əz] [suːn] , ['ðerfɔːr] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] ['brekfəstid] [wiː; wi][set] [ɔːf] .

As	**soon**	**,**	**therefore**	**,**	**as**	**we**	**had**	**breakfasted**	**we**	**set**	**off**	**.**
作为	很快	,	所以	,	作为	我们	有	早餐	我们	放	离开	.

因此，我们吃完早餐就出发了。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [pʊld] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [wiː; wi]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd]

As	**we**	**had**	**pulled**	**along**	**it**	**the**	**previous**	**day**	**we**	**calculated**	**that**	**the**	**island**
作为	我们	有	拉	沿着	它	这	以前的	天	我们	计算	那	这	岛

[wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [θriː] [ænd; ənd] [fɔːr] [maɪlz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [brɔːd] .

was	**between**	**three**	**and**	**four**	**miles**	**long**	**and**	**about**	**two**	**miles**	**broad**	**.**
曾是	之间	三	和	四	英里	长的	和	关于	二	英里	广阔	.

前一天我们沿着岛屿航行时，计算出该岛长约三到四英里，宽约两英里。

[bɪ'saɪdz] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [wiː; wi] [iːtʃ] ['kærid] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌbæm'buː] [stɪk] ,

Besides	**our**	**guns**	**we**	**each**	**carried**	**a**	**long**	**bamboo**	**stick**	**,**
除了	我们的	枪支	我们	每个	携带	一个	长的	竹子	戳	,

除了枪之外，我们每人还带了一根长竹棍。

[wʌn] [end] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːrmd] [laɪk] [ə; eɪ] [gaʊdʒ] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [speɪd] ,

one	**end**	**pointed**	**and**	**the**	**other**	**formed**	**like**	**a**	**gouge**	**to**	**serve**	**as**	**a**	**spade**	**,**
一	结尾	尖	和	这	其他	形成	喜欢	一个	挖出	到	服务	作为	一个	铲	,

一端尖锐，另一端呈凿子状，可用作铲子。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] [dɪg][fɔːr; fər]['wɔːtər] , [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][feɪl][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [striːm] .

with	**which**	**we**	**might**	**dig**	**for**	**water**	**,**	**should**	**we**	**fail**	**to**	**find**	**a**	**stream**	**.**
和	哪个	我们	可能	挖	为了	水	,	应该	我们	失败	到	寻找	一个	溪流	.

如果我们找不到溪流，可以用它挖水。

[soʊ] [θɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊv] [ðæt] [wiː; wi]

So	thick	was	the	jungle	immediately	at	the	back	of	the	cove	that	we
所以	厚的	曾是	这	丛林	立即地	在	这	后退	的	这	海湾	那	我们

[hæd; həd][tuː; tə] [proʊ'siːd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] ['aʊər; ɑːr]

had	to	proceed	along	the	shore	some	distance	before	we	could	make	our
有	到	继续	沿着	这	支撑	一些	距离	前	我们	可以	制作	我们的

[wei] ['ɪnlənd] .

way	inland	.
方式	内陆	.

海湾后方的丛林非常茂密，我们不得不沿着海岸走一段路才能进入内陆。

[ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pæn'deɪnəs][ɔːr] [skruː] [pɑːm] ,

In	several	places	we	found	it	lined	with	the	pandanus	or	screw	palm	,
在	一些	地方	我们	成立	它	衬里	和	这	露兜树	或者	拧紧	棕榈	,

我们在好几处地方都发现它边缘长满了露兜树或螺旋棕榈。

[wɪtʃ] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['bræntʃɪz] [æt; ət][bəuθ] ['ɛndz] ,

which	looks	as	if	it	had	branches	at	both	ends	,
哪个	看起来	作为	如果	它	有	分支	在	两个都	结束	,

它看起来好像两端都有分支，

[ðə; ði] ['loʊər] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ruːts] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [trʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

the	lower	being	the	roots	which	had	lifted	the	trunk	into	the	air	.
这	降低	存在	这	根	哪个	有	抬起	这	树干	进入	这	空气	.

下方是支撑树干的树根。

[ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['koʊkoʊ] - [nʌt] [triːz] [wɪð; wɪθ] [nʌts] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

In	other	places	there	were	cocoa	-	nut	trees	with	nuts	hanging	from	them	,
在	其他	地方	那里	是	可可	-	坚果	树木	和	坚果	绞刑	从	他们	,

其他地方则长着椰子树，树上挂满了椰子。

[soʊ][wiː; wi] [nuː] [ðæt] ['iːv(ə)n][wɜːr; wər][wiː; wi][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ðer; ðər] ['meni] [wiːks] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]

so	we	knew	that	even	were	we	to	be	kept	there	many	weeks	we	should
所以	我们	知道	那	甚至	是	我们	到	是	保留	那里	许多	周	我们	应该

[hæv; həv][æn; ən]['æmp(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)l] ['daɪət] .

have	an	ample	supply	of	vegetable	diet	.
有	一个	充足	供应	的	蔬菜	饮食	.

所以我们知道，即使我们要在那里待上好几个星期，我们也应该有充足的蔬菜食物供应。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ['ʌðər] [fuːd] [tuː] , ” [sed] ['blɪθ] ,

“	We	shall	find	other	food	too	,	”	said	Blyth	,
“	我们	将	寻找	其他	食物	也	,	”	说	布莱斯	,

“我们还会找到其他食物的，”布莱斯说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [triːz] [wɪtʃ] [gruː] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .

pointing	to	some	trees	which	grew	in	a	hollow	at	the	foot	of	a	hill	.
指向	到	一些	树木	哪个	生长	在	一个	空洞的	在	这	脚	的	一个	爬坡道	.

他指着山脚洼地里生长的一些树木。

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər]['seɪgoʊ] [triːz] ;

“	Those	are	sago	trees	;
“	那些	是	西米	树木	;

“那些是西米树；

[ɪf] [hɑːrd] [prest] [wiː; wi] [maɪt] [ˌmænju'fæktʃər] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['seɪgoʊ][frʌm; frəm][ðem; ðəm][tuː; tə] [læst] [juː 'es]

if	hard	pressed	we	might	manufacture	sufficient	sago	from	them	to	last	us
如果	难的	按下	我们	可能	生产	充足的	西米	从	他们	到	最后的	我们

[fɔːr; fər] [mʌnθs] ,

for	months	,
为了	几个月	,

如果实在不行，我们可以用它们生产足够的西米，够我们吃几个月。

[ɔːr]['iːv(ə)n] ['jɪrz] .

or	even	years	.
或者	甚至	年	.

甚至长达数年。

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪər] ['mɔɪstʃər] ,

They	require	moisture	,
他们	要求	水分	,

它们需要水分。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [baɪ] [dɪgɪŋ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd]['wɔːtər][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]

and	I	have	little	doubt	that	by	digging	we	shall	find	water	not	far	from
和	我	有	小的	怀疑	那	经过	挖掘	我们	将	寻找	水	不是	远的	从

[ðer; ðər] [ruːts] .

their	roots	.
他们的	根	.

我毫不怀疑，只要挖掘，我们就能在它们的根部附近找到水源。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [sɜːrtʃ] ['fɜːrðər] ,

But	we	will	search	further	,
但	我们	将要	搜索	更远	,

但我们会继续深入调查。

[pər'hæps][wiː; wi] [meɪ] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [mɔːr] ['æmp(ə)l] [sə'plaɪ] ,

perhaps	we	may	discover	a	spring	which	will	give	us	a	more	ample	supply	,
也许	我们	可能	发现	一个	春天	哪个	将要	给	我们	一个	更多的	充足	供应	,

或许我们能发现一处泉眼，为我们提供更充足的水源。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['stɑːrvɪŋ] .

so	that	there	is	no	fear	of	our	starving	.
所以	那	那里	是	不	害怕	的	我们的	饥饿	.

这样我们就不用担心挨饿了。

[wʌt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɜːrdz][ðer; ðər][ɑːr; ər] !

What	a	number	of	birds	there	are	!
什么	一个	数字	的	鸟类	那里	是	!

鸟类真多啊！

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tuː] [ɑːr; ər][bɜːrdz][ʌv; əv]['pærədaɪs] .

Many	of	them	,	too	are	birds	of	paradise	.
许多	的	他们	,	也	是	鸟类	的	天堂	.

它们当中很多也是天堂鸟。

[aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ][ðer; ðər] [neɪmz] ,

I	cannot	tell	you	their	names	,
我	不能	告诉	你	他们的	姓名	,

我不能告诉你他们的名字。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˌeɪˌɑːr'juː]['aɪləndz] [ə'weɪ] [tuː; tə]

but	they	seem	to	be	the	same	as	are	found	in	the	Aru	islands	away	to
但	他们	似乎	到	是	这	相同的	作为	是	成立	在	这	亚鲁	岛屿	离开	到

[ðə; ði] ['saʊθwərd] .

the	southward	.
这	向南	.

但它们似乎与南部阿鲁群岛上的物种相同。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

We	shall	have	no	difficulty	in	shooting	them	,
我们	将	有	不	困难	在	射击	他们	,

我们射杀他们应该不成问题。

[ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pɪdʒɪns] [wen] [wiː; wi][wɑːnt][ðem; ðəm] ,

or	some	of	those	magnificent	pigeons	when	we	want	them	,
或者	一些	的	那些	壮丽	鸽子	什么时候	我们	想	他们	,

或者当我们想要的时候，也可以养一些漂亮的鸽子。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə][ɪk'spend]['aʊər; ɑːr] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ˌʌnˌnesə'serəli] .

but	it	would	be	a	pity	to	expend	our	ammunition	unnecessarily	.
但	它	会	是	一个	遗憾	到	花费	我们的	弹药	不必要的	.

但白白浪费弹药就太可惜了。

[wiː; wi][kæn; kən] [kɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [æz; əz][wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] ['dɪnər] .

We	can	kill	a	few	as	we	return	to	serve	us	for	dinner	.
我们	能	杀	一个	很少	作为	我们	返回	到	服务	我们	为了	晚餐	.

我们可以杀几个回来给我们当晚餐。

" [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [ɪn'diːd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [jet]

"	The	whole	of	the	island	indeed	appeared	to	be	a	perfect	garden	,	and	yet
"	这	所有的	的	这	岛	的确	出现	到	是	一个	完美的	花园	,	和	然而

,

,

“整个岛屿看起来确实像一个完美的花园，然而，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] , [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪn'hæbɪtənt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪn] .

as	far	as	we	could	discover	,	not	a	single	inhabitant	did	it	contain	.
作为	远的	作为	我们	可以	发现	,	不是	一个	单身的	居民	做过	它	包含	.

据我们所知，里面没有一个居民。

[wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ɑːn] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] ,

We	made	our	way	on	,	not	without	great	difficulty	,
我们	制成	我们的	方式	在	,	不是	没有	伟大的	困难	,

我们艰难地继续前行。

['sʌmtaɪmz] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərˌwʊd] [ʌn'tɪl]

sometimes	having	to	cut	a	passage	for	ourselves	through	the	underwood	until
有时	拥有	到	切	一个	通道	为了	我们自己	通过	这	安德伍德	直到

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌðərn] [end] ,

we	reached	the	southern	end	,
我们	达到	这	南部	结尾	,

有时我们不得不砍出一条穿过灌木丛的通道，直到到达南端。

[ɔːr] ['ræðər] ['westərn] [ʃɔːr] , [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [stɪl] ['kʌvərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]

or	rather	western	shore	,	where	we	could	see	the	ocean	still	covered	over	with
或者	相当	西	支撑	,	在哪里	我们	可以	看	这	海洋	仍然	涵盖	超过	和

['reɪdʒɪŋ] [foʊm] - ['tɑːpt] ['siːz] ,

raging	foam	-	topped	seas	,
愤怒	泡沫	-	顶峰	海域	,

或者更确切地说是西海岸，在那里我们可以看到海洋仍然被汹涌澎湃、浪花翻滚的海浪所覆盖。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌjuː 'es] [fɪr] [ðæt] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn]

which	made	us	fear	that	for	many	days	to	come	our	friends	could	not	return
哪个	制成	我们	害怕	那	为了	许多	天	到	来	我们的	朋友们	可以	不是	返回

,

,

这让我们担心，在接下来的许多天里，我们的朋友都无法回来。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [brɪg] [dɪd] [kʌm] [bæk] [aɪ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [dʒæk] [wʊd] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː]

and	until	the	brig	did	come	back	I	was	sure	that	Uncle	Jack	would	consider	it
和	直到	这	布里格	做过	来	后退	我	曾是	当然	那	叔叔	杰克	会	考虑	它

[hɪz; ɪz] ['duːti] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

his	duty	to	remain	on	the	island	,
他的	责任	到	保持	在	这	岛	,

在帆船返回之前，我确信杰克叔叔会把留在岛上视为自己的职责。

[wens] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

whence	he	could	communicate	with	her	.
何处	他	可以	交流	和	她	.

他由此可以与她交流。

[æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['ɪnlənd] [ðæn; ðən] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] [wiː; wi]

As	we	were	more	likely	to	find	a	spring	inland	than	on	the	coast	we
作为	我们	是	更多的	可能	到	寻找	一个	春天	内陆	比	在	这	海岸	我们

[kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [ʌp] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

continued	our	course	up	the	centre	of	the	island	.
持续	我们的	课程	向上	这	中心	的	这	岛	.

由于在内陆比在沿海地区更有可能找到泉水，我们继续沿着岛屿中部向北行进。

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɪg] , [aɪ] [sə'spekt] , ['æftər] [ɔːl] , [ɪn] [ðə; ði] ['seɪgoʊ] [groʊv] , ” [sed] ['blɪθ] ,

“	We	shall	have	to	dig	,	I	suspect	,	after	all	,	in	the	sago	grove	,	”	said	Blyth	,
“	我们	将	有	到	挖	,	我	怀疑	,	后	全部	,	在	这	西米	树林	,	”	说	布莱斯	,

“我怀疑，我们最终还是得在西米林里挖土，”布莱斯说道。

[æz; əz] [wiː; wi] [æt; ət] [læst] [bɪ'gæn] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] .

as	we	at	last	began	our	return	.
作为	我们	在	最后的	开始	我们的	返回	.

我们终于开始了返程。

“ [haʊ'evər] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] ['kæri] [sʌm; səm] [geɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ;

“	However	,	we	may	as	well	carry	some	game	with	us	;
“	然而	,	我们	可能	作为	出色地	携带	一些	游戏	和	我们	;

“不过，我们不妨带上一些游戏道具；

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [fɜːrst] [faɪn] ['pɪdʒɪn] [aɪ] [siː] .

I	intend	to	shoot	the	first	fine	pigeon	I	see	.
我	打算	到	射击	这	第一的	美好的	鸽子	我	看	.

我打算射杀我看到的第一只漂亮的鸽子。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [traɪ] [jʊr; jər] [lʌk] ,

You	can	try	your	luck	,
你	能	尝试	你的	运气	,

你可以试试运气。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [nɑːt] [tuː; tə] ['faɪər] [ən'les] [juː; jʊ] [fiːl] [ʃʊr] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [eɪm] .

although	I	would	advise	you	not	to	fire	unless	you	feel	sure	of	your	aim	.
虽然	我	会	建议	你	不是	到	火	除非	你	感觉	当然	的	你的	目的	.

不过我建议你，除非你对自己的瞄准有十足的把握，否则不要开枪。

” [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['blɪθ] , [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] , [kɪld] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['pɪdʒɪns] ,

”	In	a	short	time	Blyth	,	who	was	a	good	shot	,	killed	three	or	four	pigeons	,
”	在	一个	短的	时间	布莱斯	,	WHO	曾是	一个	好的	射击	,	被杀	三	或者	四	鸽子	,

“布莱斯枪法很准，短时间内就打死了三四只鸽子。”

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [ʃɑːt] [ə; eɪ] ['pærət] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɜːrd] [ʌv; əv] ['pærədaɪs] ,

and	I	had	shot	a	parrot	and	a	bird	of	paradise	,
和	我	有	射击	一个	鹦鹉	和	一个	鸟	的	天堂	,

我射杀了一只鹦鹉和一只天堂鸟。

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [ə'ʃeɪmd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [dɪ'praɪvd] [soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ə; eɪ] ['kri:tʃər] [ʌv; əv][laɪf] ,

but	I	felt	ashamed	at	having	deprived	so	beautiful	a	creature	of	life	,
但	我	毛毡	羞愧	在	拥有	被剥夺的	所以	美丽的	一个	生物	的	生活	,

但我为自己剥夺了如此美丽的生命而感到羞愧。

[jet] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][wɜ:r; wər] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ˌʌn'si:n] [baɪ]['hju:mən] [aɪ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fɔ:rmd]

yet	thousands	were	flying	about	unseen	by	human	eye	,	which	they	are	formed
然而	数千	是	飞行	关于	看不见	经过	人类	眼睛	,	哪个	他们	是	形成

[tu:; tə] [dɪ'laɪt] .

to	delight	.
到	喜	.

然而，成千上万只鸟却在人类肉眼无法看见的情况下飞翔，它们生来就是为了让人类感到愉悦。

[wi:; wi] [went] [ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜ:rðər] , [wen] [aɪ] [ə'gen] ['faɪərd][ænd; ənd] [brɔ:t] [daʊn] [ə'nʌðər] ['pærət]

We	went	on	a	little	further	,	when	I	again	fired	and	brought	down	another	parrot
我们	去	在	一个	小的	更远	,	什么时候	我	再次	被解雇	和	带来	向下	其他	鹦鹉

.

:
.

我们又往前走了一段路，我再次开枪，打落了另一只鹦鹉。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] [aɪ] [kɔ:t] [saɪt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tri:z] [ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪs] ['wɑtʃɪŋ]

Just	as	I	pulled	the	trigger	I	caught	sight	between	the	trees	of	a	face	watching
只是	作为	我	拉	这	扳机	我	捕捉	视线	之间	这	树木	的	一个	脸	观看

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

就在我扣动扳机的那一刻，我透过树丛瞥见一张脸正注视着我们。

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [glæns] [aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm][hju:dʒ][bæ'bu:n] ,

At	the	first	glance	I	thought	it	must	be	some	huge	baboon	,
在	这	第一的	瞥一眼	我	想法	它	必须	是	一些	巨大的	狒狒	,

乍一看，我还以为是只巨大的狒狒呢。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] ['hju:mən] [ðoʊ] ['kʌvərd] ['θɪkli] [wɪð; wɪθ] [her] .

but	still	it	looked	human	though	covered	thickly	with	hair	.
但	仍然	它	看起来	人类	尽管	涵盖	浓密	和	头发	.

虽然全身长满了浓密的毛发，但看起来仍然像个人。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] ['blɪθ] .

I	was	a	little	in	advance	of	Blyth	.
我	曾是	一个	小的	在	进步	的	布莱斯	.

我比布莱斯稍微领先一点。

[sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ɪf] [nɑ:t][ə; eɪ] [bæ'bu:n] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['hɜ:rɪdli] [ˌri:'loʊdɪŋ] ,

Supposing	that	if	not	a	baboon	it	was	a	savage	,	I	was	hurriedly	reloading	,
假如	那	如果	不是	一个	狒狒	它	曾是	一个	野蛮的	,	我	曾是	匆匆	重新装弹	,

假设那不是狒狒而是野蛮人，我正在匆忙地重新装弹。

['redi] [tu:; tə] [dɪ'fend] [maɪ'self] , [wen] [ə; eɪ][mæn] ['stepɪŋ] ['fɔ:rwərd] [ɪk'skleɪmd] —

ready	to	defend	myself	,	when	a	man	stepping	forward	exclaimed	—
准备好	到	保卫	我	,	什么时候	一个	男人	步进	向前	惊呼	—

我正准备自卫，这时一个男人走上前来，喊道——

“ [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [meɪts] , [ænd; ənd] [wer] [du:][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

“	Who	are	you	mates	,	and	where	do	you	come	from	?
“	WHO	是	你	伙伴们	,	和	在哪里	做	你	来	从	?

“你们都是些什么人？你们来自哪里？”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][maɪ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [pri'ventid] [ˌem 'iː]
" For a moment my astonishment at the sudden apparition prevented me
" 为了 一个 片刻 我的 惊讶 在 这 突然 幻影 阻止 我
[frʌm; frəm] ['ænsər] .
from answering .
从 回答 .

“我被这突如其来的景象惊呆了，一时说不出话来。”

[ðə; ði][mæn] , [haʊ'evər] , [əd'vænst] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] .
The man , however , advanced without fear .
这 男人 , 然而 , 先进的 没有 害怕 .

然而，那人却毫无畏惧地向前走去。

[hɪz; ɪz] [dres] , [ðoʊ] [ɪn] ['tætərz] , [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['siːmən] , ['fɑːsənd] [tə'geðər] [baɪ][ɔːl]
His dress , though in tatters , was that of a seaman , fastened together by all
他的 裙子 , 尽管 在 破烂不堪 , 曾是 那 的 一个 水手 , 系紧 一起 经过 全部
['sɔrts] [ʌv; əv] [kən'traɪvəns] ,
sorts of contrivance ,
排序 的 装置 ,

他的衣服虽然破烂不堪，但仍然是水手的装束，用各种方法勉强固定在一起。

[waɪl] [ə; eɪ] ['rʌfli] - [fɔːrmd] [pɑːm] - [liːf] [hæt] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [hed] .
while a roughly - formed palm - leaf hat covered his head .
尽管 一个 大致 - 形成 棕榈 - 叶子 帽子 涵盖 他的 头 .

他头上戴着一顶粗糙的棕榈叶帽。

“ [aɪ] [hɜːrd] [jʊr; jər] [ʃɑːts] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [lɔːŋ] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
“ I heard your shots some time ago , and have been long hunting for you ,
“ 我 听到 你的 镜头 一些 时间 前 , 和 有 到过 长的 打猎 为了 你 ,

“我很久以前就听到了你的枪声，一直在寻找你。”

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [noʊ] ['neɪtɪvz] [kʊd; kəd][hæv; həv]['faɪərd][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .
for I was sure no natives could have fired as you have done .
为了 我 曾是 当然 不 本地人 可以 有 被解雇 作为 你 有 完毕 .

因为我确信没有哪个土著人能像你这样开枪。

" [wɪ'ðaʊt] ['ænsər] [hɪz; ɪz][in'kwaiəriz] , [aɪ][wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['iːgərnəs] [pʊt][ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃənz] ,
" Without answering his inquiries , I with intense eagerness put the same questions ,
" 没有 回答 他的 查询 , 我 和 激烈的 渴望 放 这 相同的 问题 ,
“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
“ Who are you ?
“ WHO 是 你 ?

我没有回答他的问题，而是急切地反问他：“你是谁？”

[ænd; ənd] [wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
And where do you come from ? "
和 在哪里 做 你 来 从 ? "

你来自哪里?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [huː] [wʌz; wəz][kæst] [ə'weɪ] [aʊt] [ðer; ðər] ,
“ I am an Englishman , who was cast away out there ,
“ 我 是 一个 英国人 , WHO 曾是 投掷 离开 出去 那里 ,

“我是一个被遗弃在那里的英国人，

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [kept] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [jɪr] [baɪ][ə; eɪ][set][ʌv; əv]['sævidʒiz]
and who was kept a prisoner for many a long year by a set of savages
和 WHO 曾是 保留 一个 囚犯 为了 许多 一个 长的 年 经过 一个 放 的 野蛮人
[ʌp][ðə; ði] ['kʌntri] ,
up the country ,
向上 这 国家 ,

他曾被北部的一群野蛮人囚禁多年。

[ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] [ə'goʊ] ,
until **about** **six** **months** **ago** **,**
直到 关于 六 几个月 前 ,

直到大约六个月前

[wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][aɪ][gɑːt] [friː] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [krɔːst] ['oʊvər] [hɪr] ,
when **the** **captain** **and** **I** **got** **free** **from** **them** **and** **crossed** **over** **here** **,**
什么时候 这 队长 和 我 得到 自由的 从 他们 和 交叉 超过 这里 ,

当我和船长摆脱他们并渡海到这里时，

[wer] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['evər] [sɪns] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][krɑːft] [wʊd] [ə'pɪr] [ænd; ənd] [teɪk]
where **we** **have** **been** **ever** **since** **,** **hoping** **that** **some** **craft** **would** **appear** **and** **take**
在哪里 我们 有 到过 曾经 自从 , 希望 那 一些 工艺 会 出现 和 拿
[juː 'es] [ɔːf] . ”
us **off** **.** **”**
我们 离开 . ”

从那以后，我们就一直待在那里，希望会有飞船出现，把我们带走。

“ [wʌt] [ʃɪp] [dɪd][juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ?
“ **What** **ship** **did** **you** **belong** **to** **?**
“ 什么 船 做过 你 属于 到 ?

你隶属于哪艘船?

[huː] [ɪz][jʊr; jər] ['kæptɪn] ?
Who **is** **your** **captain** **?**
WHO 是 你的 队长 ?

你们的队长是谁?

” [aɪ] [æskt] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['iːgərnəs] .
” **I** **asked** **,** **with** **intense** **eagerness** **.**
” 我 问 , 和 激烈的 渴望 .

我满怀渴望地问道。

“ [ðə; ði] - [æm'faɪən] , - ['kæptɪn] ['mʌsgreɪv] [wʌz; wəz][maɪ] ['kæptɪn] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .
“ **The** **'** **Amphion** **,** **'** **Captain** **Musgrave** **was** **my** **captain** **,** **”** **he** **answered** **.**
“ 这 - 安菲翁 , - 队长 穆斯格雷夫 曾是 我的 队长 , ” 他 回答 .

“‘安菲翁号’，我的船长是穆斯格雷夫船长，”他回答道。

“ [hiː; hi][ɪz][nɑːt] , [ðen] , ['lɪvɪŋ] ? ”
“ **He** **is** **not** **,** **then** **,** **living** **?** **”**
“ 他 是 不是 , 然后 , 活的 ? ”

“那么，他已经不在人世了吗？”

“ [jes] , [hiː; hi][ɪz][ə'laɪv] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [weɪ] , [aɪ] [fɪr] .
“ **Yes** **,** **he** **is** **alive** **,** **but** **he** **is** **in** **a** **bad** **way** **,** **I** **fear** **.**
“ 是的 , 他 是 活 , 但 他 是 在 一个 坏的 方式 , 我 害怕 .

“是的，他还活着，但我担心他情况很糟糕。”

[hiː; hi] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [ʌn'tɪl] ['jestərdeɪ] ,
He **kept** **up** **his** **spirits** **until** **yesterday** **,**
他 保留 向上 他的 烈酒 直到 昨天 ,

他一直保持着乐观的精神，直到昨天。

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [tuː] ['ɪŋglɪʃ] ['ves(ə)lz] [rʌn] [pæst][juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] .
when **we** **saw** **two** **English** **vessels** **run** **past** **us** **to** **the** **southward** **.**
什么时候 我们 锯 二 英语 船只 跑步 过去的 我们 到 这 向南 .

当我们看到两艘英国船只从我们身边向南驶过时。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː] [tuː] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [ðæt] [ɔːl] [hoʊp]

Then	it	seemed	to	him	,	and	to	me	too	,	for	that	matter	,	that	all	hope
然后	它	似乎	到	他	,	和	到	我	也	,	为了	那	事情	,	那	全部	希望

[wʌz; wəz] [gɔːn] ,

was	gone	,
曾是	已消失	,

那时，他觉得，其实我也觉得，所有的希望都破灭了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [mɔːr] [fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi]

and	that	we	might	have	to	remain	here	for	years	more	for	what	we
和	那	我们	可能	有	到	保持	这里	为了	年	更多的	为了	什么	我们

[kʊd; kəd] [tel] ,

could	tell	,
可以	告诉	,

据我们所知，我们可能还要在这里待上好几年。

[sɪns] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [wiː; wi][hæv; həv]['nevər] [siːn] [ə; eɪ]['ves(ə)l] .

since	all	the	time	we	have	been	here	we	have	never	seen	a	vessel	.
自从	全部	这	时间	我们	有	到过	这里	我们	有	绝不	已见	一个	血管	.

我们在这里这么久，从来没见过船只。

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['blɪθ] [keɪm] [ʌp] ,

"	At	that	moment	Blyth	came	up	,
"	在	那	片刻	布莱斯	来了	向上	,

就在这时，布莱斯走了过来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] ['tʃoʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] .

and	in	a	voice	choking	with	agitation	I	told	him	what	I	had	heard	.
和	在	一个	嗓音	窒息	和	搅动	我	讲述	他	什么	我	有	听到	.

我激动得哽咽着，把听到的内容告诉了他。

" [liːd] [ˌjuː 'es][æt; ət][wʌns][tuː; tə][jʊr; jər] ['kæptɪn] , " [hiː; hi] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːmən] ;

"	Lead	us	at	once	to	your	captain	,	"	he	said	,	turning	to	the	seaman	;
"	带领	我们	在	一次	到	你的	队长	,	"	他	说	,	转弯	到	这	水手	;

“立刻带我们去见你们的船长，”他转过身对水手说；

" [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [ɪk'spresli] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

"	we	came	here	expressly	to	look	for	him	,
"	我们	来了	这里	明确地	到	看	为了	他	,

“我们特地来这里就是为了找他。”

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)lz] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [wɪl] [ə'laʊ] [ðem; ðəm]

and	are	expecting	the	vessels	back	as	soon	as	the	weather	will	allow	them
和	是	期待	这	船只	后退	作为	很快	作为	这	天气	将要	允许	他们

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] .

to	return	to	the	coast	.
到	返回	到	这	海岸	.

他们预计，一旦天气允许，船只就能尽快返回海岸。

[ɪf] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz] [ɪl] , ['hæri] ,

If	your	father	is	ill	,	Harry	,
如果	你的	父亲	是	患病的	,	哈里	,

哈利，如果你父亲生病了，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪsk] [ɪn]['ædʒɪteɪtɪŋ][hɪm; ɪm][baɪ] ['prezəntɪŋ] [jɔːr'self] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

there	will	be	a	risk	in	agitating	him	by	presenting	yourself	suddenly	to	him	.
那里	将要	是	一个	风险	在	搅拌	他	经过	呈现	你自己	突然	到	他	.

突然出现在他面前可能会激怒他，从而带来风险。

[let] ['aʊər; ɑːr] [frend] [hɪr] [fɜːrst] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃmən] [ɑːn]

Let	our	friend	here	first	tell	him	that	he	has	found	some	Englishmen	on
让	我们的	朋友	这里	第一的	告诉	他	那	他	有	成立	一些	英国人	在

[ðə; ði]['aɪlənd] ,

the	island	,
这	岛	,

先让我们这位朋友告诉他，他在岛上发现了一些英国人。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː]

and	then	I	will	go	in	and	tell	him	that	his	son	and	brother	-	in	-	law
和	然后	我	将要	去	在	和	告诉	他	那	他的	儿子	和	兄弟	-	在	-	法律

[hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

have	come	to	look	for	him	.
有	来	到	看	为了	他	.

然后我会进去告诉他，他的儿子和姐夫来找他了。

[wer] [ɪz][hiː; hi] ['lɪvɪŋ] ?

Where	is	he	living	?
在哪里	是	他	活的	?

他住在哪里?

" [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪlər] .

"	he	asked	of	the	sailor	.
"	他	问	的	这	水手	.

他问水手："

" [ɪn][ə; eɪ] [pʊr] [ɪ'nʌf] [pleɪs] , [sɜːr] , [kloʊz] [ɑːn][ðə; ði] [siː] [ʃɔːr] .

"	In	a	poor	enough	place	,	sir	,	close	on	the	sea	shore	.
"	在	一个	贫穷的	足够的	地方	,	先生	,	关闭	在	这	海	支撑	.

"先生，这里地处偏僻，靠近海边。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [keɪv] , [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [rɑːk] .

It	is	a	cave	,	inside	a	rock	.
它	是	一个	洞穴	,	里面	一个	岩石	.

这是一个位于岩石内部的洞穴。

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['seɪfər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [hʌt] , [wer] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm]

We	thought	it	safer	than	a	hut	,	where	the	natives	,	if	they	had	come
我们	想法	它	更安全	比	一个	小屋	,	在哪里	这	本地人	,	如果	他们	有	来

[tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,

to	the	island	,
到	这	岛	,

我们认为它比小屋更安全，因为如果岛上的土著居民来了，他们可能会住在小屋里。

[wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd][juː 'es] .

would	be	more	likely	to	find	us	.
会	是	更多的	可能	到	寻找	我们	.

更有可能找到我们。

" [aɪ] ['bɛgd] [ðə; ði] ['siːmən] [tuː; tə] ['hɜːri] [ɑːn] .

"	I	begged	the	seaman	to	hurry	on	.
"	我	乞求	这	水手	到	匆忙	在	.

我恳求水手快点出发。

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

"什么!

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði] ['kæptənz] [sʌn] ?

Are	you	the	captain's	son	?
是	你	这	船长的	儿子	?

你是船长的儿子吗?

" [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][aɪ][ræn][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

"	he	asked	,	as	I	ran	by	his	side	.
"	他	问	,	作为	我	跑	经过	他的	边	.

“他问道，我跑在他身边。”

“ ['ɔːf(ə)n][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][hiː; hi][hæz; həz] [tɔːkt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

“	Often	and	often	he	has	talked	about	you	.
"	经常	和	经常	他	有	谈话	关于	你	.

“他经常提起你。”

[ɪf] ['eniθɪŋ] [wɪl] [set][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz][legz][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] .

If	anything	will	set	him	on	his	legs	the	sight	of	you	will	.
如果	任何事物	将要	放	他	在	他的	腿	这	视线	的	你	将要	.

如果有什么能让他重新振作起来，那就是见到你。

" [wiː; wi] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

"	We	soon	reached	the	beach	,
"	我们	很快	达到	这	海滩	,

我们很快就到达了海滩，

[wen] ['skræmblɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ðə; ði] ['siːmən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

when	scrambling	for	some	distance	among	the	rocks	the	seaman	pointed	to	the
什么时候	争抢	为了	一些	距离	之中	这	岩石	这	水手	尖	到	这

['entrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [wɪtʃ] [sloʊpt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər]

entrance	of	a	cave	at	the	side	of	a	hill	which	sloped	up	from	the	water
入口	的	一个	洞穴	在	这	边	的	一个	爬坡道	哪个	倾斜的	向上	从	这	水

.

:
.

水手在岩石间艰难地走了一段路后，指着山坡上一个从水中向上倾斜的洞穴入口。

[æz; əz] [ə'griːd] [ɑːn][ðə; ði] ['siːmən] [went] [fɜːrst] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['blɪθ] .

As	agreed	on	the	seaman	went	first	,	followed	by	Blyth	.
作为	同意	在	这	水手	去	第一的	,	随后	经过	布莱斯	.

按照约定，水手先走，然后是布莱斯。

[aɪ] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] ['iːgərli] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] .

I	stood	outside	eagerly	waiting	to	be	summoned	.
我	站立	外部	急切地	等待	到	是	被召唤	.

我站在外面焦急地等待着被召唤。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [maɪ] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

It	seemed	so	long	that	I	was	afraid	my	father	had	been	overcome	with	the
它	似乎	所以	长的	那	我	曾是	害怕的	我的	父亲	有	到过	克服	和	这

[nuːz] .

news	.
消息	.

时间似乎过得那么漫长，我都担心父亲是不是被这个消息吓坏了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['blɪθ] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] ['bekənd] [ˌem 'iː][ɪn] ,

At	length	Blyth	appeared	,	and	beckoned	me	in	,
在	长度	布莱斯	出现	,	和	招手	我	在	,

布莱斯终于出现了，并向我招手示意我进去。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [aɪ][wʌz; wəz] ['niːlɪŋ] [baɪ][maɪ] ['fɑːðɚz] [saɪd] ,

and	the	next	instant	I	was	kneeling	by	my	father's	side	,
和	这	下一个	立即的	我	曾是	跪着	经过	我的	父亲的	边	,

下一刻，我就跪在了父亲身边。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [stretʃt] [ɑːn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] ['mætɪŋ] , [wɪtʃ] [dɪk] ['miːd] ,

as	he	lay	stretched	on	a	bed	of	leaves	and	matting	,	which	Dick	Meade	,
作为	他	躺	拉伸	在	一个	床	的	树叶	和	垫子	,	哪个	迪克	米德	,

[hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['fɑːloʊər] ,

his	faithful	follower	,
他的	忠实	追随者	,

他四仰八叉地躺在树叶和席子铺成的床上，他的忠实追随者迪克·米德也躺在那里。

[hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

had	arranged	for	him	.
有	安排	为了	他	.

已经为他安排好了。

“ [wʌt] !

“	What	!
”	什么	!

“什么！

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hæri] , ['riːəli] [maɪ][sʌn] ['hæri] ?

Are	you	Harry	,	really	my	son	Harry	?
是	你	哈里	,	真的	我的	儿子	哈里	?

你是哈利吗？真的是我的儿子哈利吗？

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] ;

”	he	exclaimed	,	throwing	his	arms	around	my	neck	;
”	他	惊呼	,	投掷	他的	武器	大约	我的	脖子	;

“他惊呼一声，一把搂住我的脖子；

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ] [gʊd] ['brʌðər] [dʒæk] ['rædbɜːn] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk]

“	I	was	sure	that	you	and	my	good	brother	Jack	Radburn	would	come	to	look
”	我	曾是	当然	那	你	和	我的	好的	兄弟	杰克	拉德伯恩	会	来	到	看

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ə'laɪv] ,

for	me	if	you	thought	I	was	alive	,
为了	我	如果	你	想法	我	曾是	活	,

“我确信，如果你们认为我还活着，你和我亲爱的哥哥杰克·拉德伯恩一定会来找我。”

[ænd; ənd][nɑːt][ʌn'tɪl] ['jestərdeɪ] , [wen] [gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] ['mɜːrsi] [hæd; həd] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs] ['aɪlənd] ,

and	not	until	yesterday	,	when	God	in	his	mercy	had	sent	you	to	this	island	,
和	不是	直到	昨天	,	什么时候	上帝	在	他的	怜悯	有	发送	你	到	这	岛	,

直到昨天，上帝出于怜悯，才将你派到这座岛上。

[dɪd][aɪ] [luːz] [hoʊp] .

did	I	lose	hope	.
做过	我	失去	希望	.

我是否失去了希望?

[ʌn'greɪtfl] [aɪ][wʌz; wəz] , ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [frʌm; frəm][soʊ] ['meni] ['deindʒəz] ;

Ungrateful	I	was	,	after	having	been	preserved	from	so	many	dangers	;
忘恩负义	我	曾是	,	后	拥有	到过	保存完好	从	所以	许多	危险	;

我当时真是忘恩负义，竟然被从那么多危险中拯救出来；

[bʌt; bət][jʊr; jər] [ə'pɪrəns] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][laɪf] . ”

but	your	appearance	has	brought	me	back	to	life	.	”
但	你的	外貌	有	带来	我	后退	到	生活	.	”

但你的出现让我重获新生。

“ [wʌt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['wɒnts] [ɪz][sʌm; səm] [gʊd] [fuːd] , ” [aɪ] [hɜːrd] [dɪk] [əb'zɜːrv] [tuː; tə] ['blɪθ] ;

“	What	the	captain	wants	is	some	good	food	,	”	I	heard	Dick	observe	to	Blyth	;
”	什么	这	队长	想要	是	一些	好的	食物	,	”	我	听到	迪克	观察	到	布莱斯	;

“船长想要的是一些好吃的，”我听到迪克对布莱斯说；

“ [ɪf] [juːl] [let] [ˌem ˈiː] [kʊk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈpɪdʒɪns] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [ɪn] [ðə; ði]
“ if you'll let me cook one of those pigeons it will do him all the good in the
“ 如果 你会 让 我 厨师 一 的 那些 鸽子 它 将要 做 他 全部 这 好的 在 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .

“如果你让我烤一只鸽子，那对他来说将是莫大的好处。”

” [æz; əz] [ˈblɪθ] [ˈkærid] [ə; eɪ] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] [ðeɪ] [suːn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] [ˈlaɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ]
” As Blyth carried a flint and steel they soon had a fire lighted in a
” 作为 布莱斯 携带 一个 燧石 和 钢 他们 很快 有 一个 火 照明 在 一个
[ˈʃeltərd] [spɑːt] ,
sheltered spot ,
避难所 点 ,

“布莱斯带着燧石和钢片，很快他们就在一处避风的地方生起了火。”

[dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [keɪv] .
just outside the cave .
只是 外部 这 洞穴 .

就在洞穴外面。

[waɪl] [aɪ] [sæt] [baɪ] [maɪ] [ˈfɑːðər] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [əˈpɪrd] [strɔːŋgər] [æz; əz]
While I sat by my father I was thankful to see that he appeared stronger as
尽管 我 卫星 经过 我的 父亲 我 曾是 感恩 到 看 那 他 出现 更强 作为
[wiː; wi] [kənˈvəːst] .
we conversed .
我们 交谈 .

我坐在父亲身边，欣慰地看到，在我们交谈的过程中，他看起来越来越坚强。

[ˈblɪθ] [suːn] [əˈgen] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [ˌvɔlənˈtiəd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈdʒɔɪfl] [ɪnˈtelɪdʒəns] [tuː; tə]
Blyth soon again came in and volunteered to carry the joyful intelligence to
布莱斯 很快 再次 来了 在 和 自愿 到 携带 这 快乐 智力 到
[ˈʌŋk(ə)l] [dʒæk] .
Uncle Jack .
叔叔 杰克 .

布莱斯很快又进来了，自告奋勇要把这个令人高兴的消息告诉杰克叔叔。

[ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] [wʌz; wəz] [kʊkt] [ænd; ənd] [ˈiːtn] .
During his absence the pigeon was cooked and eaten .
期间 他的 缺席 这 鸽子 曾是 煮熟 和 吃 .

他不在的这段时间，鸽子被煮熟吃了。

[dɪk] [brɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃel] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ,
Dick brought in a shell full of water from a spring ,
迪克 带来 在 一个 壳 满的 的 水 从 一个 春天 ,

迪克从泉眼里取来一贝壳水，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [ˈbʌbld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [saɪd] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] .
which he said bubbled out of the hill side close at hand .
哪个 他 说 冒泡 出去 的 这 爬坡道 边 关闭 在 手 .

他说，那是从附近的山坡上汩汩冒出来的。

[suːn] [aɪ] [hɜːrd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdʒæks] [vɔɪs] .
Soon I heard Uncle Jack's voice .
很快 我 听到 叔叔 杰克的 嗓音 .

很快我就听到了杰克叔叔的声音。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈfɑːðər] .
I need not describe the meeting between him and my father .
我 需要 不是 描述 这 会议 之间 他 和 我的 父亲 .

我无需赘述他和我父亲的会面。

[hiː; hi][hæd; həd][left] ['blɪθ] [wɪð; wɪθ][dəˈrekʃ(ə)nz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][boʊt] [raʊnd] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [siː]

He	had	left	Blyth	with	directions	to	bring	the	boat	round	should	the	sea
他	有	左边	布莱斯	和	方向	到	带来	这	船	圆形的	应该	这	海

[hæv; həv] [gɔːn] [daʊn] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][hɜːr; hər] [wɪˈðaʊt] [rɪsk][tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [koʊv]

have	gone	down	sufficiently	to	enable	her	without	risk	to	reach	a	little	cove
有	已消失	向下	足够	到	使能够	她	没有	风险	到	抵达	一个	小的	海湾

[wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ,

which	we	found	not	far	from	the	cave	,
哪个	我们	成立	不是	远的	从	这	洞穴	,

他留给布莱斯一些指示，如果海平面下降到足以让她安全到达我们在离洞穴不远的一个小海湾时，就把船开过来。

[wer] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [hɔːld] [ʌp] [ɪf] ['nesəseri] .

where	she	might	be	hauled	up	if	necessary	.
在哪里	她	可能	是	拖拽	向上如果		必要的	.

必要时她可能会被押送到那里。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['fɔːrθɔːt] , [hæd; həd] [brɔːt] [tiː] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [ænd; ənd]

Uncle	Jack	,	with	his	usual	forethought	,	had	brought	tea	and	sugar	and
叔叔	杰克	,	和	他的	通常	深思熟虑	,	有	带来	茶	和	糖	和

['bɪskɪt] ,

biscuit	,
饼干	,

杰克叔叔一如既往地细心周到，带来了茶、糖和饼干。

['lʌkʃəriz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [maɪ] [pʊr] ['fɑːðər] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ]['streɪndʒər] .

luxuries	to	which	my	poor	father	had	long	been	a	stranger	.
奢侈品	到	哪个	我的	贫穷的	父亲	有	长的	到过	一个	陌生人	.

那些我可怜的父亲很久以来都无缘享受的奢侈品。

[ðeɪ] [əˈpɪrd] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] .

They	appeared	to	benefit	him	much	.
他们	出现	到	益处	他	很多	.

它们似乎对他大有裨益。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [kənˈvɜːrs] ['friːli] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

In	a	few	hours	he	was	able	to	sit	up	and	converse	freely	with	us	.
在	一个	很少	小时	他	曾是	有能力的	到	坐	向上	和	交谈	自由	和	我们	.

几个小时后，他就能坐起来和我们自由交谈了。

[bɪˈfɔːr] ['naɪtfɔːl] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði][boʊt] ,

Before	nightfall	we	had	the	satisfaction	of	seeing	the	boat	,
前	黄昏	我们	有	这	满意	的	看到	这	船	,

天黑之前，我们有幸看到了那艘船。

[ænd; ənd] [dɪk] [ræn] [daʊn] [tuː; tə]['paɪlət][hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði][koʊv] .

and	Dick	ran	down	to	pilot	her	into	the	cove	.
和	迪克	跑	向下	到	飞行员	她	进入	这	海湾	.

迪克跑下去，驾驶她驶入海湾。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l]

Some	of	the	party	spent	the	night	in	the	cave	,	which	was	of	considerable
一些	的	这	派对	花费	这	夜晚	在	这	洞穴	,	哪个	曾是	的	大量

[saɪz] ,

size	,
尺寸	,

一行人中有些人当晚在山洞里过夜，那个山洞相当大。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ʌndər][ðə; ði][boʊt] .

and	others	under	the	boat	.
和	其他的	在下面	这	船	.

还有一些人躲在船底。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɔːl][hændz][dɪd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [tɔːlɪst] [triːz]

The	first	thing	all	hands	did	in	the	morning	was	to	cut	down	the	tallest	trees
这	第一的	事物	全部	双手	做过	在	这	早晨	曾是	到	切	向下	这	最高	树木

[wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][flæg] - [stɑːf] ,

we	could	find	to	form	a	flag	-	staff	,
我们	可以	寻找	到	形式	一个	旗帜	-	职员	,

早上大家做的第一件事就是砍倒我们能找到的最高大的树木，用来做旗杆。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

which	we	placed	on	the	highest	part	of	the	hill	overlooking	the	ocean	.
哪个	我们	放置	在	这	最高	部分	的	这	爬坡道	俯瞰	这	海洋	.

我们把它放置在俯瞰大海的山顶最高处。

[wiː; wi] [ðen] ['fɑːsənd] [tə'geðər] [ðə; ði] [tuː] [flægz][wiː; wi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər]

We	then	fastened	together	the	two	flags	we	had	in	the	boat	with	a	number
我们	然后	系紧	一起	这	二	旗帜	我们	有	在	这	船	和	一个	数字

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] ,

of	our	handkerchiefs	,
的	我们的	手帕	,

然后我们用一些手帕把船上的两面旗子系在一起。

[wɪtʃ] , [kəm'baɪnd] , [fɔːrmd] [ə; eɪ][flæg][ʌv; əv][ə; eɪ][saɪz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ]

which	,	combined	,	formed	a	flag	of	a	size	which	could	be	seen	at	a
哪个	,	合并	,	形成	一个	旗帜	的	一个	尺寸	哪个	可以	是	已见	在	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ;

considerable	distance	;
大量	距离	;

这两面旗帜组合在一起，形成了一面尺寸很大的旗帜，在相当远的距离都能看到；

['iːgərli] [wiː; wi] [wɑːtʃt] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][seɪl] .

eagerly	we	watched	day	after	day	for	the	appearance	of	sail	.
急切地	我们	观看	天	后	天	为了	这	外貌	的	帆	.

我们日复一日地焦急地等待着帆船的出现。

[aɪ][hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk][soʊ] ['æŋkʃəs] ,

I	had	never	seen	Uncle	Jack	so	anxious	,
我	有	绝不	已见	叔叔	杰克	所以	焦虑的	,

我从未见过杰克叔叔如此焦虑。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] [rɪ'flektɪŋ] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [geɪl] [sʌm; səm]['æksɪdənt] [maɪt] [hæv; həv]

he	could	not	help	reflecting	that	during	the	gale	some	accident	might	have
他	可以	不是	帮助	反思	那	期间	这	大风	一些	事故	可能	有

['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] “ ['aɪrɪs] ,

happened	to	the	“	Iris	,
发生	到	这	“	鸢尾花	,

他不禁想到，在狂风中，“鸢尾花号”可能发生了某种意外。

” [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪr] [greɪs] [maɪt] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sʌfərəz] .

”	and	that	his	dear	Grace	might	be	among	the	sufferers	.
”	和	那	他的	亲爱的	优雅	可能	是	之中	这	受害者	.

并希望他亲爱的陛下也能在受难者之列。

“ [tʃɪr] [ʌp] , ['brʌðər] [dʒæk] , ” [sed] [maɪ]['fɑːðər] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ðʌs] [kæst] [daʊn] ;

“	Cheer	up	,	brother	Jack	,	”	said	my	father	,	when	he	saw	him	thus	cast	down	;
“	欢呼	向上	,	兄弟	杰克	,	”	说	我的	父亲	,	什么时候	他	锯	他	因此	投掷	向下	;

“振作起来，杰克弟弟，”我父亲看到他垂头丧气地说；

“ [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][tuː; tə][pʊt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn]['gɑːdz] ['lʌvɪŋ] ['mɜːrsi] ['dʊrɪŋ]
“ I have learned more than ever to put confidence in God's loving mercy during
” 我 有 学习 更多的 比 曾经 到 放 信心 在 神的 爱 怜悯 期间
[maɪ]['eksaɪl] .
my exile .
我的 流亡 .

“在流亡期间，我比以往任何时候都更加懂得信赖上帝的慈悲怜悯。”

[hæd; həd][aɪ][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sæŋk] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
Had I not been able to trust Him , I should have sank long ago .
有 我 不是 到过 有能力的 到 相信 他 , 我 应该 有 沉没 长的 前 .

如果我不能信赖他，我早就沉沦了。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] - [ænd; ənd] ['bɪŋgli] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
I have known Haiselden and Bingley all their lives ,
我 有 已知 - 和 宾利 全部 他们的 生活 ,

我认识海塞尔登和宾利一辈子了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][men][tuː; tə]['dezərt][ðer; ðər] [frendz] .
and they are not the men to desert their friends .
和 他们 是 不是 这 男人 到 沙漠 他们的 朋友们 .

他们绝不会抛弃朋友。

” [stɪl] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [deɪ] [pæst] .
” Still another and another day passed .
” 仍然 其他 和 其他 天 通过了 .

又一天过去了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] [dɪk] ['miːd] ,
At length , one morning , I was awakened by a shout from Dick Meade ,
在 长度 , 一 早晨 , 我 曾是 觉醒 经过 一个 喊 从 迪克 米德 ,

终于有一天早晨，我被迪克·米德的喊声吵醒了。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
and running out of the cave ,
和 跑步 出去 的 这 洞穴 ,

然后跑出了山洞，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] ['kænvəs][ʌv; əv][ə; eɪ][brɪg][ɪn][ðə; ði] ['ɔːfɪŋ] .
I saw the rising sun shining on the white canvas of a brig in the offing .
我 锯 这 上升 太阳 灼灼 在 这 白色的 帆布 的 一个 布里格 在 这 离岸 .

我看到冉冉升起的太阳照耀在远处一艘双桅帆船的白色帆布上。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] “ ['lɪli] ” [aɪ][hæd; həd][noʊ] [daʊt] , [bʌt; bət] [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] “ ['aɪrɪs] ” ?
That she was the “ Lily ” I had no doubt , but where was the “ Iris ” ?
那 她 曾是 这 “ 百合 ” 我 有 不 怀疑 , 但 在哪里 曾是 这 “ 鸢尾花 ” ?

我毫不怀疑她是“百合”，但“鸢尾花”在哪里呢?

[wʌt] [wʊd] [biː; bi]['ʌŋk(ə)l]['dʒæks] ['fiːlɪŋz] [æt; ət][nɑːt] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ?
What would be Uncle Jack's feelings at not seeing her ?
什么 会 是 叔叔 杰克的 情怀 在 不是 看到 她 ?

杰克叔叔见不到她会作何感想?

[dɪk] [wʌz; wəz] ['hɔɪstɪŋ] [ʌp][ðə; ði][flæg] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][bent][ɑːn] .
Dick was hoisting up the flag which he had just bent on .
迪克 曾是 吊装 向上 这 旗帜 哪个 他 有 只是 弯曲 在 .

迪克正在升起他刚才弯腰捡起的那面旗子。

[ðə; ði] [briːz] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] , [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði][brɪg][tuː; tə]

The	breeze	was	from	the	south	-	east	,	which	would	enable	the	brig	to
这	微风	曾是	从	这	南	-	东方	,	哪个	会	使能够	这	布里格	到

[ə'proʊtʃ] [ðə; ði]['aɪlənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪsk] .

approach	the	island	without	risk	.
方法	这	岛	没有	风险	.

微风从东南方向吹来，这使得双桅帆船能够安全地接近该岛。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn] ['fɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] ,

She	was	standing	on	farther	to	the	northward	,
她	曾是	常设	在	更远	到	这	向北	,

她当时站在更北边的地方，

[ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] “ ['lɪli] ” ['æftər][ɔːl] .

and	I	began	to	fear	that	she	was	not	the	“	Lily	”	after	all	.
和	我	开始	到	害怕	那	她	曾是	不是	这	“	百合	”	后	全部	.

我开始担心她其实并不是“莉莉”。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'spresɪŋ] [maɪ] [dauts] [tuː; tə] [dɪk] ,

I	was	expressing	my	doubts	to	Dick	,
我	曾是	表达	我的	疑虑	到	迪克	,

我当时正在向迪克表达我的疑虑，

[wen] [aɪ] [faʊnd] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] ['stændɪŋ] [baɪ][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪ] .

when	I	found	Uncle	Jack	standing	by	me	with	a	telescope	to	his	eye	.
什么时候	我	成立	叔叔	杰克	常设	经过	我	和	一个	望远镜	到	他的	眼睛	.

我发现杰克叔叔站在我旁边，手里拿着望远镜。

“ [jes] [ʃiːz] [ðə; ði] - ['lɪli] , - [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ʃiːl] [siː] ['aʊər; ɑːr]['sɪgnəl] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,

“	Yes	she's	the	'	Lily	,	'	no	doubt	about	it	;	she'll	see	our	signal	before	long	,
”	是的	她是	这	-	百合	,	-	不	怀疑	关于	它	;	壳	看	我们的	信号	前	长的	,

“没错，她就是‘莉莉’，这一点毋庸置疑；她很快就会明白我们的意图。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

as	she	will	be	looking	out	for	us	.
作为	她	将要	是	寻找	出去	为了	我们	.

她会保佑我们的。

” [ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti][wɜːr; wər][ɑːn] [fʊt] .

”	In	another	minute	the	whole	of	our	party	were	on	foot	.
”	在	其他	分钟	这	所有的	的	我们的	派对	是	在	脚	.

“又过了一分钟，我们一行人就都步行出发了。”

[aɪ][ræn][ɪn][tuː; tə] [tel] [maɪ] ['fɑːðər] ,

I	ran	in	to	tell	my	father	,
我	跑	在	到	告诉	我的	父亲	,

我跑进去告诉父亲，

[huː] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

who	insisted	on	coming	out	to	have	a	look	at	the	object	for	which	his
WHO	坚持	在	未来	出去	到	有	一个	看	在	这	目的	为了	哪个	他的

[aɪz] [hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n] [eɪkt] [ɪn] [veɪn] .

eyes	had	so	often	ached	in	vain	.
眼睛	有	所以	经常	疼痛	在	徒劳	.

他坚持要出来看看他苦苦寻觅了许久却始终未能如愿的那个东西。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['aʊər; ɑːr][men][hæd; həd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['faɪər] ,

In	the	meantime	our	men	had	lighted	a	fire	,
在	这	与此同时	我们的	男人	有	照明	一个	火	,

与此同时，我们的人已经生起了一堆火。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pʊl] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

believing	**that**	**a**	**long**	**pull**	**would**	**be**	**before**	**them**	**.**
相信	那	一个	长的	拉	会	是	前	他们	.

他们认为前方将是一场漫长的拉力赛。

['fɔːrtʃənət] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .

Fortunate	**it**	**was**	**that**	**they**	**did**	**so**	**.**
幸运	它	曾是	那	他们	做过	所以	.

幸好他们这么做了。

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [steɪt] [tuː; tə][goʊ] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['brekfəst] .

My	**father**	**was**	**not**	**in**	**a**	**fit**	**state**	**to**	**go**	**off**	**without**	**breakfast**	**.**
我的	父亲	曾是	不是	在	一个	合身	状态	到	去	离开	没有	早餐	.

我父亲当时身体状况不好，不吃早饭就出门是不合适的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“百合号”的伴侣；(The Mate of the Lily; Or,)

[ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] ['skersli] ['oʊvər] [wen] [ðə; ði] [brɪg] [tækt] ,

The	meal	was	scarcely	over	when	the	brig	tacked	,
这	一顿饭	曾是	几乎	超过	什么时候	这	布里格	已钉住	,

饭菜刚吃完，双桅帆船就转向了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] “ ['lɪˌliːz] ” [flæg] [wʌz; wəz] [rʌn] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [mæst] - [hed] .

and	the	“	Lily's	”	flag	was	run	up	at	the	mast	-	head	.
和	这	“	莉莉的	”	旗帜	曾是	跑步	向上	在	这	桅杆	-	头	.

桅杆顶端升起了“莉莉”的旗帜。

[nɑːt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] ['lɔːntʃɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] .

Not	a	moment	was	lost	in	launching	the	boat	.
不是	一个	片刻	曾是	丢失的	在	发射	这	船	.

船只下水后，一刻也没有耽搁。

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'sɪstɪd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] .

My	father	was	assisted	down	to	the	beach	.
我的	父亲	曾是	协助	向下	到	这	海滩	.

有人搀扶我父亲走到海滩边。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [wen] [ðə; ði] “ ['lɪli] ” [hoʊv] [tuː; tə] .

We	waited	a	few	minutes	,	when	the	“	Lily	”	hove	to	.
我们	等待	一个	很少	分钟	,	什么时候	这	“	百合	”	霍夫	到	.

我们等了几分钟，“莉莉”号才停了下来。

['aʊər; ɑːr] [læst] [ækt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [flæg] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ðen] , ['getɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] ,

Our	last	act	was	to	lower	the	signal	flag	,	and	we	then	,	getting	on	board
我们的	最后的	行为	曾是	到	降低	这	信号	旗帜	,	和	我们	然后	,	获得	在	木板

,

,

我们最后的行动是降下信号旗，然后我们登上了船。

[wɪð; wɪθ] ['hɑːrti] [stroʊks] [pʊld] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [brɪg] .

with	hearty	strokes	pulled	away	for	the	brig	.
和	爽朗	笔画	拉	离开	为了	这	布里格	.

奋力划桨，将船驶向船坞。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm; ɪm] !

“	We	have	found	him	,	we	have	found	him	!
“	我们	有	成立	他	,	我们	有	成立	他	!

“我们找到他了，我们找到他了！”

” [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [hɜːr; hər] [saɪd] .

”	I	could	not	help	calling	out	as	we	approached	her	side	.
”	我	可以	不是	帮助	呼叫	出去	作为	我们	接近	她	边	.

“当我们走到她身边时，我忍不住大声喊叫。”

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [helpt] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd] ['wɔːrmli] ['welkəmd] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['kæptɪn] .

My	father	was	helped	on	board	,	and	warmly	welcomed	by	our	kind	-	hearted
我的	父亲	曾是	帮助	在	木板	,	和	热情地	欢迎	经过	我们的	种类	-	心地

captain	.
队长	.

我父亲在船上得到了帮助，并受到了我们善良的船长的热情欢迎。

['ʌŋk(ə)l]['dʒæks][fɜːrst]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] " ['aɪrɪs] . "

Uncle	**Jack's**	**first**	**inquiry**	**was**	**for**	**the**	**"**	**Iris**	**.**	**"**
叔叔	杰克的	第一的	询问	曾是	为了	这	"	鸢尾花	.	"

杰克叔叔首先询问的是"鸢尾花"。

" [ʃiːz] [ɔːl] [seɪf] [æt; ət][ðə; ði][ˌeɪˌɑːr'juː]['aɪləndz] ,

"	**She's**	**all**	**safe**	**at**	**the**	**Aru**	**islands**	**,**
"	她是	全部	安全的	在	这	亚鲁	岛屿	,

"她在阿鲁群岛一切安全。"

[wer] [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][hɜːr; hər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [juː; jʊ] ,

where	**I**	**promised**	**to**	**rejoin**	**her**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**had**	**recovered**	**you**	**,**
在哪里	我	承诺	到	重新加入	她	作为	很快	作为	我	有	恢复	你	,

" ['ænsər] ['kæptɪn] - ;

"	**answered**	**Captain**	**Haiselden**	**;**
"	回答	队长	-	;

"我答应过，一旦找回你，就立刻与她会合。"海塞尔登船长回答道；

" [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] ['dæmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [geɪl] ,

"	**and**	**as**	**she**	**has**	**received**	**some**	**damage**	**in**	**the**	**gale**	**,**
"	和	作为	她	有	已收到	一些	损害	在	这	大风	,

"而且由于她在风暴中遭受了一些损坏，

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [di'teind] [ðer; ðər] ['sevrəl] [deɪz] .

she	**is**	**likely**	**to**	**be**	**detained**	**there**	**several**	**days**	**.**
她	是	可能	到	是	被拘留	那里	一些	天	.

她很可能会被拘留数日。

" [ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n] [huː] [lʊkt] [ʌn'hæpi] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]['pæpjʊən] [gaɪd] ;

"	**The**	**only**	**person**	**who**	**looked**	**unhappy**	**was**	**our**	**Papuan**	**guide**	**;**
"	这	仅有的	人	WHO	看起来	不开心	曾是	我们的	巴布亚	指导	;

"唯一看起来不高兴的人是我们的巴布亚向导；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌriːə'ʃuəd] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][lænd][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz]

but	**he**	**was**	**reassured**	**when**	**the**	**captain**	**promised**	**to**	**land**	**him**	**at**	**his**
但	他	曾是	放心	什么时候	这	队长	承诺	到	土地	他	在	他的

[oʊn] ['vɪlɪdʒ] ,

own	**village**	**,**
自己的	村庄	,

但船长承诺会把他送到他自己的村庄，这才让他安心下来。

[tɔːrdz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stʊd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [weɪl] [boʊt] [wʌz; wəz] [drɑːpt] [ə'stɜːrn] .

towards	**which**	**we**	**stood**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**whale**	**boat**	**was**	**dropped**	**astern**	**.**
向	哪个	我们	站立	,	作为	很快	作为	这	鲸	船	曾是	掉落	倒车	.

鲸鱼船一放下，我们就朝着那个方向站去。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːf][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

In	**a**	**couple**	**of**	**hours**	**we**	**were**	**off**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**river**	**,**
在	一个	夫妻	的	小时	我们	是	离开	这	嘴	的	这	河	,

几个小时后，我们就离开了河口。

[wen] [wiː; wi][wʌns] [mɔːr] [pʊld] [ɔːf] ,

when	**we**	**once**	**more**	**pulled**	**off**	**,**
什么时候	我们	一次	更多的	拉	离开	,

当我们再次停车时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['pɑːrti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði] [weɪl] [boʊt] .

with	**the**	**same**	**party**	**which**	**had**	**before**	**landed**	**in**	**the**	**whale**	**boat**	**.**
和	这	相同的	派对	哪个	有	前	登陆	在	这	鲸	船	.

与之前乘坐捕鲸船登陆的同一批人一起。

[æz; əz][wiː; wi] [əˈproʊtʃt] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ][əˈroʊz][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [kəmˈpænjənz] .

As	we	approached	,	a	shout	of	joy	arose	from	our	companions	.
作为	我们	接近	,	一个	喊	的	喜悦	出现	从	我们的	同伴	.

当我们走近时，同伴们发出了一声欢呼。

[ðə; ði] [kɔːz] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪkˈspleɪnd] .

The	cause	was	soon	explained	.
这	原因	曾是	很快	解释	.

原因很快就得到了解释。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈpɝːsənz] [wiː; wi] [sɔː] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈplætfɔːrm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt]

One	of	the	first	persons	we	saw	standing	on	the	platform	in	front	of	the	hut
一	的	这	第一的	人	我们	锯	常设	在	这	平台	在	正面	的	这	小屋

[wʌz; wəz][ðə; ði][lɔːst] [gaɪd] [huː] [hæd; həd] ,

was	the	lost	guide	who	had	,
曾是	这	丢失的	指导	WHO	有	,

我们最先看到站在小屋前平台上的人之一，是那位迷路的向导，他……

[wiː; wi] [ˈæftərwərdz] [faʊnd] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] , [waɪl] [hɪz; ɪz][ˈkæptərz][wɜːr; wər] [pərˈsʊ] [ˌjuː ˈes] .

we	afterwards	found	,	made	his	escape	,	while	his	captors	were	pursuing	us	.
我们	然后	成立	,	制成	他的	逃脱	,	尽管	他的	俘虏者	是	追求	我们	.

后来我们找到了他，让他逃脱了，而他的俘虏们则在追赶我们。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [brɔːt] [ðem; ðəm] ,

The	natives	were	delighted	with	the	things	we	brought	them	,
这	本地人	是	高兴极了	和	这	事物	我们	带来	他们	,

当地人对我们带来的东西非常高兴。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈleɪdn] [ˈaʊər; ɑːr] [boʊt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌnl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	we	could	have	laden	our	boat	up	to	the	gunwale	with	the
和	我们	可以	有	满载	我们的	船	向上	到	这	舷缘	和	这

[ˈɑːrtɪk(ə)lz] [ðeɪ] [ˈɔːfərd] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] .

articles	they	offered	in	return	.
文章	他们	提供	在	返回	.

我们本可以把船装满他们提供的交换物品。

[ˈwɪʃɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

Wishing	our	friends	good	-	bye	,	and	promising	that	we	would	as	soon	as
祝	我们的	朋友们	好的	-	再见	,	和	有前途	那	我们	会	作为	很快	作为

[ˈpɑːsəb(ə)l] [peɪ] [ðem; ðəm] [əˈnʌðər] [ˈvɪzɪt] ,

possible	pay	them	another	visit	,
可能的	支付	他们	其他	访问	,

我们向朋友们道别，并承诺会尽快再次拜访他们。

[wiː; wi] [pʊld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][brɪg] .

we	pulled	back	to	the	brig	.
我们	拉	后退	到	这	布里格	.

我们退回了船坞。

[ɪn] [θriː] [deɪz] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][ˌeɪˌɑːrˈjuː] [ˈaɪləndz] , [ˈseldəm] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈves(ə)lz] ,

In	three	days	we	reached	the	Aru	islands	,	seldom	visited	by	English	vessels	,
在	三	天	我们	达到	这	亚鲁	岛屿	,	很少	到访	经过	英语	船只	,

三天后，我们抵达了鲜有英国船只到访的阿鲁群岛。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [tʃiːf] [taʊn] [dɑːboʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] , [haʊˈevər] ,

and	brought	up	before	the	chief	town	Dobbo	,	which	is	,	however	,
和	带来	向上	前	这	首席	镇	多博	,	哪个	是	,	然而	,

并被带到镇长多博面前，然而，

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hʌt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ˈpæpjuə][ænd; ənd][ˈbɔːrnɪˌoʊ] ,

only	a	collection	of	huts	such	as	those	described	in	Papua	and	Borneo	,
仅有的	一个	收藏	的	小屋	这样的	作为	那些	描述	在	巴布亚	和	婆罗洲	,

只有像巴布亚和婆罗洲所描述的那种小屋群。

[ðoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [səb'stænʃ(ə)l] ['kærəktər] .

though	of	a	more	substantial	character	.
尽管	的	一个	更多的	重大的	特点	.

虽然性质更为实质性。

[ðə; ðɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪləndz][ɑːr; ər]['moʊstlɪ] ['pæpjʊən] ,

The	population	of	the	islands	are	mostly	Papuans	,
这	人口	的	这	岛屿	是	大多	巴布亚人	,

岛上居民大多是巴布亚人，

[ðoʊ] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['iːstərn] ['siːz] [hæv; həv] ['setld] [ðer; ðər] .

though	people	from	various	other	parts	of	the	Eastern	seas	have	settled	there	.
尽管	人们	从	各种各样的	其他	部分	的	这	东	海域	有	定居	那里	.

虽然来自东部海域其他地区的人们也在那里定居。

[ðə; ðɪ]['aɪləndz][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli]['lev(ə)l] , [ænd; ənd] ['θɪkli] ['wʊdɪd] ,

The	islands	are	generally	level	,	and	thickly	wooded	,
这	岛屿	是	一般来说	等级	,	和	浓密	树木繁茂的	,

这些岛屿地势平坦，树木茂密。

[ðə; ðɪ] ['fɔrists] [kən'teɪnɪŋ] [ə'mʌŋst] ['ʌðər] [bɜːrdz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spiːʃiːz]

the	forests	containing	amongst	other	birds	two	or	three	of	the	most	beautiful	species
这	森林	包含	在	其他	鸟类	二	或者	三	的	这	最多	美丽的	物种

[ʌv; əv][bɜːrdz][ʌv; əv]['pærədaɪs] .

of	birds	of	paradise	.
的	鸟类	的	天堂	.

森林里栖息着多种鸟类，其中包括两三种最美丽的极乐鸟。

[ðə; ðɪ] " ['aɪrɪs] " [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə][seɪl] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][bʌt; bət][ə; eɪ]

The	"	Iris	"	was	almost	ready	to	sail	,	so	that	we	remained	there	but	a
这	"	鸢尾花	"	曾是	几乎	准备好	到	帆	,	所以	那	我们	剩余	那里	但	一个

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] ,

couple	of	days	,
夫妻	的	天	,

“鸢尾花号”几乎已经准备就绪，所以我们只在那里待了两天。

[wen] , ['θredɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['kɔːrəl] [riːfs] , [wiː; wi][wʌns] [mɔːr] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ðɪ]

when	,	threading	our	way	among	the	coral	reefs	,	we	once	more	got	into	the
什么时候	,	螺纹	我们的	方式	之中	这	珊瑚	珊瑚礁	,	我们	一次	更多的	得到	进入	这

['oʊpən] [siː] .

open	sea	.
打开	海	.

当我们穿过珊瑚礁，再次进入公海时。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['hæpi] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ]

I	should	have	been	happy	to	give	a	further	description	of	our	voyage
我	应该	有	到过	快乐的	到	给	一个	更远	描述	的	我们的	航程

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['vɪzɪt][tuː; tə]['tiːmɔː r] ,

and	our	visit	to	Timor	,
和	我们的	访问	到	东帝汶	,

我本应该很乐意进一步描述我们的航行和对帝汶岛的访问，

[wer] [wiː; wi] ['æŋkər] [tuː; tə] [əb'teɪn] [freʃ] [prə'vɪʒnz] .

where	we	anchored	to	obtain	fresh	provisions	.
在哪里	我们	锚定	到	获得	新鲜的	条款	.

我们在那里抛锚补充给养。

[wiː; wi] [ðen] [ʃeɪpt] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [koʊst] [ʌv; əv]['dʒɑːvə] , [ænd; ənd] [ðen] ,

We	then	shaped	our	course	along	the	south	coast	of	Java	,	and	then	,
我们	然后	形状	我们的	课程	沿着	这	南	海岸	的	Java	,	和	然后	,

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['oʊʃ(ə)n] ,

crossing	the	Indian	Ocean	,
过境	这	印度	海洋	,

然后我们沿着爪哇岛南海岸航行，接着横渡印度洋，

['raʊndɪd] [ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] ; ['æftər] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] [faɪn]

rounded	the	Cape	of	Good	Hope	;	after	which	we	had	a	remarkably	fine
圆润	这	岬	的	好的	希望	;	后	哪个	我们	有	一个	非常	美好的

['pæsɪdʒ] [hoʊm] ,

passage	home	,
通道	家	,

绕过好望角后，我们的返程航程异常顺利。

[ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [dɪd][nɑːt][wʌns] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['aɪrɪs] .

and	,	strange	to	say	,	did	not	once	lose	sight	of	the	"	Iris	.
和	,	奇怪的	到	说	,	做过	不是	一次	失去	视线	的	这	"	鸢尾花	.

奇怪的是，他一次也没有忘记"虹膜"。

" ['weðər] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [ges] .

"	Whether	Uncle	Jack	had	anything	to	do	with	this	I	can	only	guess	.
"	无论	叔叔	杰克	有	任何事物	到	做	和	这	我	能	仅有的	猜测	.

"杰克叔叔是否与此事有关，我只能猜测。"

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [braɪt] [lʊk] - [aʊt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [wen'evər] [hiː; hi]

I	know	that	he	told	me	to	keep	a	bright	look	-	out	for	her	whenever	he
我	知道	那	他	讲述	我	到	保持	一个	明亮的	看	-	出去	为了	她	每当	他

[wʌz; wəz] [bɪ'loʊ] ,

was	below	,
曾是	以下	,

我知道他叮嘱过我，当他在下面的时候，一定要好好看着她。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɜːr; hər] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	report	to	him	any	change	in	her	position	.
和	报告	到	他	任何	改变	在	她	位置	.

并向他报告她职位上的任何变化。

[ðə; ði] " ['aɪrɪs] " [led][ðə; ði] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] [temz] .

The	"	Iris	"	led	the	way	up	the	Thames	.
这	"	鸢尾花	"	引领	这	方式	向上	这	泰晤士河	.

"鸢尾花号"领头沿泰晤士河而上。

[ɪ'miːdiətli] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [hɜːr; hər] ['æŋkər] , [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ]['ɪntuː] [dɑːk] ,

Immediately	she	dropped	her	anchor	,	before	going	into	dock	,
立即地	她	掉落	她	锚	,	前	去	进入	码头	,

她立即抛锚，然后才驶入码头。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk][ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ][plæn][wɪð; wɪθ] [greɪs]

Uncle	Jack	and	my	father	went	on	board	and	arranged	a	plan	with	Grace
叔叔	杰克	和	我的	父亲	去	在	木板	和	安排	一个	计划	和	优雅

[fɔːr; fər] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] ;

for	breaking	the	news	of	his	return	to	my	mother	;
为了	打破	这	消息	的	他的	返回	到	我的	母亲	;

杰克叔叔和我父亲上了船，和格蕾丝商量好如何把杰克叔叔回来的消息告诉母亲；

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['mɪsɪz] ['bɪŋgli] [æt; ət][wʌns] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə][ækt][wɪð; wɪθ] [duː]

she	and	Mrs	Bingley	at	once	went	on	shore	promising	to	act	with	due
她	和	太太	宾利	在	一次	去	在	支撑	有前途	到	行为	和	到期的

[dɪ'skreʃ(ə)n] .

discretion	.
审慎	.

她和宾利太太立即上岸，承诺会谨慎行事。

[aɪ][hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeɪ] ['kærid] [aʊt] [ðer; ðər]['duːti] [wel] ,

I	have	every	reason	to	believe	they	carried	out	their	duty	well	,
我	有	每一个	原因	到	相信	他们	携带	出去	他们的	责任	出色地	,

我有充分的理由相信他们出色地履行了自己的职责。

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hoʊm] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['æftər][maɪ] ['fɑːðər] ,

for	when	I	arrived	at	home	a	few	hours	after	my	father	,
为了	什么时候	我	到达的	在	家	一个	很少	小时	后	我的	父亲	,

当我比父亲晚几个小时到家时，

[aɪ] [faʊnd] [maɪ] ['mʌðər] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['hæpinəs] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æz; əz][kɑːm]

I	found	my	mother	looking	the	picture	of	happiness	,	and	almost	as	calm
我	成立	我的	母亲	寻找	这	图片	的	幸福	,	和	几乎	作为	冷静的

[ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [æz; əz]['juːʒuəl] .

and	composed	as	usual	.
和	由	作为	通常	.

我发现母亲脸上洋溢着幸福的笑容，几乎和往常一样平静沉着。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔiidʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

I	have	not	entered	into	the	trading	particulars	of	the	voyages	of	the	two
我	有	不是	进入	进入	这	贸易	细节	的	这	航程	的	这	二

['ves(ə)lz] ,

vessels	,
船只	,

我没有参与这两艘船航行的具体交易细节。

[bʌt; bət][bəuθ][wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] ['haɪli] [ˌsætɪs'fæktəri] .

but	both	were	considered	highly	satisfactory	.
但	两个都	是	经过考虑的	高度	令人满意的	.

但两者都被认为非常令人满意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] ['sevrəl] [aɪ] [meɪd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][brɪg][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['riːdʒən] ,

It	was	the	first	of	several	I	made	on	board	the	brig	to	the	same	region	,
它	曾是	这	第一的	的	一些	我	制成	在	木板	这	布里格	到	这	相同的	地区	,

这是我乘双桅帆船前往同一地区时所作的几份报告中的第一份。

[ðə; ði] [meit] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['lɪli] ” ['biːɪŋ] [naʊ] [hɜːr; hər] ['kæptɪn] .

the	mate	of	the	“	Lily	”	being	now	her	captain	.
这	伴侣	的	这	“	百合	”	存在	现在	她	队长	.

“莉莉”号的船员现在成为了她的船长。

[ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɔɪɪdʒ] [maɪ] [ænt] [greɪs] , [naʊ] ['ʌŋk(ə)l]['dʒæks][waɪf] , [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] .

In	the	next	voyage	my	Aunt	Grace	,	now	Uncle	Jack's	wife	,	accompanied	him	.
在	这	下一个	航程	我的	阿姨	优雅	,	现在	叔叔	杰克的	妻子	,	伴随	他	.

在下一次航行中，我的格蕾丝阿姨（现在是杰克叔叔的妻子）陪伴他同行。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɪns] [rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .

He	has	since	retired	from	the	sea	.
他	有	自从	退休	从	这	海	.

他后来从海上退休了。

[aɪ] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz]['sekənd] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [meit] [fɔːr; fər][sʌm; səm]

I	served	with	him	as	his	second	,	and	then	his	first	mate	for	some
我	服务	和	他	作为	他的	第二	,	和	然后	他的	第一的	伴侣	为了	一些

['jɪrz] ,

years	,
年	,

我曾担任他的副手，后来又担任他的大副几年。

[ʌn'tɪl] [aɪ][gɑːt][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] .

until	I	got	the	command	of	a	ship	.
直到	我	得到	这	命令	的	一个	船	.

直到我获得了指挥一艘船的权力。

[aɪ][mʌst; məst] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [aɪ] ['greɪtli] [oʊ] [maɪ] [sək'ses] [tuː; tə] ['hævɪŋ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [gʊd]

I	must	acknowledge	that	I	greatly	owe	my	success	to	having	followed	the	good
我	必须	承认	那	我	非常	欠	我的	成功	到	拥有	随后	这	好的

[ɪg'zæmp(ə)l][set][ˌem 'iː][baɪ][maɪ] ['eksələnt] ['ʌŋk(ə)l][wʌns][ðə; ði] [meit] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['lɪli] .

example	set	me	by	my	excellent	uncle	once	The	Mate	of	the	“	Lily	.
例子	放	我	经过	我的	出色的	叔叔	一次	这	伴侣	的	这	“	百合	.

我必须承认，我的成功很大程度上要归功于我效仿了我优秀的叔叔——“百合花”号的主人——给我树立的良好榜样。

” [ðə; ði][end] .

”	The	End	.
”	这	结尾	.

“剧终。”

['tʃæptər] [wʌn]		['tʃæptər] [ˌtuː'tuː]		['tʃæptər] [θriː]		['tʃæptər] [fɔːr]		['tʃæptər] [faɪv]	
| Chapter 1	|	| Chapter 2	|	| Chapter 3	|	| Chapter 4	|	| Chapter 5	|
| 章 1	|	| 章 2	|	| 章 3	|	| 章 4	|	| 章 5	|

['tʃæptər] [sɪks]		['tʃæptər] ['sɛvən]
Chapter 6	|	| Chapter 7 |
章 6	|	| 章 7 |

第一章		第二章		第三章		第四章		第五章		第六章		第七章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神